

# Επίσημη Εφημερίδα

## των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

C 187

31ο έτος

18 Ιουλίου 1988

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα

Σελίδα

### I Ανακοινώσεις

#### Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1988/1989

88/C 187/01

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας, 13 Ιουνίου 1988

#### Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου .....	1
2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	1
3. Νεκρολογία .....	1
4. Ανακοίνωση του κ. Προέδρου .....	1
5. Ανακοίνωση κοινής θέσης του Συμβουλίου .....	2
6. Έλεγχος της εντολής .....	2
7. Σύνοψη των επιτροπών .....	2
8. Σύνοψη του Κοινοβουλίου .....	2
9. Αναφορές .....	2
10. Δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο .....	3
11. Παραπομπή σε επιτροπή (τροποποίηση) .....	3
12. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων .....	3

#### Υπόμνημα των συμβόλων που χρησιμοποιούνται:

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
13. Κατάθεση εγγράφων	4
14. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	10
15. Διάταξη των εργασιών	10
16. Λήξη της προθεσμίας κατάθεσης τροπολογιών	12
17. Χρόνος ομιλίας	12
18. Αίτηση για άρση της ασυλίας βουλευτού (συζήτηση και ψηφοφορία)	13
19. Αρχιτεκτονική κληρονομιά στο Παλέρμο και στη Λισαβόνα (συζήτηση)	13
20. Τροποποίηση του άρθρου 29 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (συζήτηση)	13
21. Ναυπηγική βιομηχανία (συζήτηση) *	14
22. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	14

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

1. Αίτηση για άρση της ασυλίας βουλευτού: απόφαση που αφορά την πρώτη αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Marco Panella (έγγρ. Α 2-90/87)	16
--	----

88/C 187/02

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης, 14 Ιουνίου 1988

*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	18
2. Κατάθεση εγγράφων	18
3. Απόφαση επί του κατεπείγοντος	18
4. Συζήτηση επικαίρων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που υποβλήθηκαν)	18
5. Προστασία του στρώματος του όζοντος (συζήτηση) *	21
6. Μόλυνση του Ρήνου και άλλων ποταμών (συζήτηση) *	21
7. Προβλήματα υγιεινής με βάση το αυγό (συζήτηση) *	21
8. Φορολογικές ατέλειες στις εισαγωγές (συζήτηση) *	22
9. Ανοικοδόμηση των περιοχών που επλήγησαν από τους σεισμούς στην Ελλάδα το Σεπτέμβριο 1986 (συζήτησης) *	22
10. Υποδοχή	22
11. Γεωργικές τιμές για την περίοδο εμπορίας 1988/89 (ψηφοφορία) *	22
12. Προστασία του στρώματος του όζοντος (ψηφοφορία) *	24
13. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)	27
14. <b>Όρα των ερωτήσεων</b> (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών)	28
15. Συμφωνίες Franchising (συζήτηση)	29
16. Κινήσεις κεφαλαίων — Ισοζύγιο πληρωμών (συζήτηση) *	29
17. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	30
18. Προωτοδικείο (συζήτηση) *	30
19. Κοινοτικό πρόγραμμα DRIVE (συζήτηση) ** II	30
20. Κοινοτική δράση DELTA (συζήτηση) ** II	30
21. Διεθνής συνεργασία και ανταλλαγές που είναι απαραίτητες στους ευρωπαϊούς ερευνητές (συζήτηση) ** II	30
22. Ερευνητικά προγράμματα στον τομέα της βιοτεχνολογίας (συζήτηση) * II	31
23. Πρόγραμμα E και A στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και των χημικών αναλύσεων (συζήτηση) ** II	31
24. Όροι νηολόγησης των πλοίων (συζήτηση) *	31
25. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	31

## Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Γεωργικές τιμές: *	
κανονισμός 1 (προτάσεις κανονισμού COM(88) 120 τελικό . . . . .	33
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. . . . του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών . . . . .	35
κανονισμός 17 . . . . .	36
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. . . . του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1988/89, της ενδεικτικής τιμής παραγωγής, της ενίσχυσης στην παραγωγή και της τιμής παρέμβασης του ελαιόλαδου . . . . .	37
κανονισμός 19 . . . . .	37
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. . . . του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 136/66/ΕΟΚ περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών . . . . .	38
κανονισμός 28 . . . . .	39
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. . . . του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1417/88 όσον αφορά το καθεστώς ενίσχυσης για τις αποξηραμένες ζωοτροφές . . . . .	39
κανονισμός 39 . . . . .	40
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. . . . του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1079/77 όσον αφορά την εισφορά συνυπευθυνότητας στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων . . . . .	41
κανονισμός 58 . . . . .	41
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. . . . του Συμβουλίου για τον καθορισμό των τιμών προσανατολισμού στον οινικό τομέα για την περίοδο εμπορίας 1988/89 . . . . .	41
κανονισμός 60 . . . . .	42
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. . . . του Συμβουλίου που καθορίζει, για τη συγκομιδή 1988, τις τιμές στόχου, τις τιμές παρεμβάσεως και τις πριμοδοτήσεις που χορηγούνται στους αγοραστές καπνού σε φύλλα, τις παράγωγες τιμές παρεμβάσεως του δεματοποιημένου καπνού, τις ποιότητες αναφοράς, τις ζώνες παραγωγής, τις μέγιστες εγγυημένες ποσότητες, τις ποικιλίες που εξαιρούνται της εφαρμογής του άρθρου 7α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 727/70 και τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1975/87 . . . . .	43
κανονισμός 62 . . . . .	44
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. . . . του Συμβουλίου που τροποποιεί ιδίως τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1678/85 για τον καθορισμό των ισοτιμιών που πρέπει να εφαρμοστούν στο γεωργικό τομέα . . . . .	45
2. Προστασία του στρώματος του όζοντος: *	
α) πρόταση απόφασης 1 COM(88) 58 τελικό/2 . . . . .	46
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί των προτάσεων της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για την έγκριση και εφαρμογή της συνθήκης της Βιέννης για την προστασία του στρώματος του όζοντος και του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν το στρώμα του όζοντος . . . . .	47
πρόταση κανονισμού II . . . . .	48
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί των προτάσεων της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για τη θέσπιση κοινών κανόνων για ορισμένα προϊόντα που καταστρέφουν το στρώμα του όζοντος . . . . .	53
β) πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την προστασία της οζονόσφαιρας (έγγρ. Α 2-333/87) . . . . .	53

## Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών . . . . .	70
2. Κατάθεση εγγράφων . . . . .	70

3. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις) .....	70
4. Πρωτόκολλα στις συμφωνίες συνεργασίας με το Μαρόκο — Συμφωνία στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας με το Μαρόκο (συζήτηση) ***/* .....	71
5. Πρωτασφάλιση εκτός από τις ασφάλειες ζωής (συζήτηση) ** II .....	72
6. Πράξεις κατεχόντων εμπιστευτικές πληροφορίες (συζήτηση) ** I .....	72
7. Διαδικασία προϋπολογισμού — Ίδιοι πόροι (συζήτηση) * .....	72
8. Δημοκρατικό έλλειμμα στις Κοινότητες — Ευρωπαϊκή Πολιτική Ένωση (συζήτηση) .....	73
9. Θεσμικές συνέπειες του κόστους από τη μη ολοκλήρωση της Ευρώπης — Πραγμάτωση της εσωτερικής αγοράς (συζήτηση) .....	73
10. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 65 του Κανονισμού) .....	74
11. Τροποποίηση του άρθρου 29 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (ψηφοφορία) .....	74
12. Κοινοτικό πρόγραμμα DRIVE (ψηφοφορία) ** II .....	75
13. Κοινοτική δράση DELTA (ψηφοφορία) ** II .....	75
14. Διεθνείς συνεργασίες και ανταλλαγές που είναι απαραίτητες στους ευρωπαϊούς ερευνητές (ψηφοφορία) ** II .....	75
15. Πρόγραμμα έρευνας στον τομέα της βιοτεχνολογίας (ψηφοφορία) ** II .....	75
16. Πρόγραμμα E και A στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και των χημικών αναλύσεων (ψηφοφορία) ** II .....	75
17. Πρόσθετα πρωτόκολλα των συμφωνιών συνεργασίας με το Μαρόκο — Συμφωνία στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας με το Μαρόκο (ψηφοφορία) ***/* .....	75
18. Πράξεις κατεχόντων εμπιστευτικές πληροφορίες (ψηφοφορία) ** I .....	76
19. Πρωτασφάλιση εκτός από τις ασφάλειες ζωής (ψηφοφορία) ** II .....	77
20. Διαδικασία προϋπολογισμού — Ίδιοι πόροι (ψηφοφορία) * .....	77
21. <b>Όρα των ερωτήσεων</b> (ερωτήσεις προς την Επιτροπή) .....	78
22. Συνέχεια που δόθηκε από την Επιτροπή στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου .....	79
23. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης .....	79

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

1. Τροποποίηση του άρθρου 29 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου: κείμενο του κανονισμού .....	81
απόφαση με την οποία τροποποιείται το άρθρο 29 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (έγγρ. A 2-60/88) .....	82
2. Κοινοτικό πρόγραμμα DRIVE: ** II απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής για απόφαση επί κοινοτικού προγράμματος στον τομέα της πληροφορικής και των τηλεπικοινωνιών που εφαρμόζεται στις οδικές μεταφορές — DRIVE (Dedicated Road for Vehicle in Europe) (έγγρ. A 2-82/88) .....	83
3. Κοινοτική δράση DELTA: ** II απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου, όσον αφορά την έγκριση απόφασης για την ανάληψη κοινοτικής δράσης στον τομέα της τεχνολογίας της μάθησης DELTA — (Ανάπτυξη των μεθόδων μάθησης στην Ευρώπη με τη βοήθεια των προηγμένων τεχνολογιών) — Διερευνητική δράση (έγγρ. A 2-84/88) .....	84
4. Διεθνείς συνεργασίες και ανταλλαγές που είναι απαραίτητες στους ευρωπαϊούς ερευνητές: ** II απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την κοινή πρόταση της Επιτροπής για λήψη απόφασης που να θεσπίζει σχέδιο τόνωσης των διεθνών συνεργασιών και ανταλλαγών που είναι απαραίτητες για το έργο των ευρωπαϊών ερευνητών 1988–1992 (SCIENCE) (έγγρ. A 2-93/88) .....	85
5. Πρόγραμμα έρευνας στον τομέα της βιοτεχνολογίας: ** II απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με απόφαση για την αναθεώρηση του πολυετούς προγράμματος έρευνας για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στον τομέα της βιοτεχνολογίας (έγγρ. A 2-87/88) .....	86
6. Πρόγραμμα E και A στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και των χημικών αναλύσεων: ** II απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής για απόφαση όσον αφορά ένα πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και των χημικών αναλύσεων 1988–1992 (Κοινοτικό Γραφείο Αναφοράς) (έγγρ. A 2-83/88) .....	87

7.	Πρόσθετα πρωτόκολλα των συμφωνιών συνεργασίας με το Μαρόκο — Συμφωνία στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας με το Μαρόκο: ***	
α)	σύμφωνη γνώμη για τη σύναψη πρωτοκόλλου για χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου (έγγρ. Α 2-94/88)	88
β)	σύμφωνη γνώμη για το πρωτόκολλο της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα (έγγρ. Α 2-95/88)	88
γ)	σύμφωνη γνώμη για τη σύναψη συμπληρωματικού πρωτοκόλλου στη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου (έγγρ. Α 2-96/88)	89
δ)	πρόταση κανονισμού (COM(88) 146 τελικό	89
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό όσον αφορά τη σύναψη της συμφωνίας για τις σχέσεις στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου (έγγρ. Α 2-43/88)	90
8.	Πράξεις κατεχόντων εμπιστευτικές πληροφορίες: ** I	
	πρόταση οδηγίας COM(87) 111 τελικό	90
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για το συντονισμό των ρυθμίσεων όσον αφορά τις πράξεις προσώπων τα οποία είναι κάτοχοι εμπιστευτικών πληροφοριών (έγγρ. Α 2-55/88)	93
9.	Πρωτασφάλιση εκτός από ασφάλειες ζωής: ** II	
	απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής για δεύτερη οδηγία του Συμβουλίου όσον αφορά το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την πρωτασφάλιση εκτός της ασφαλίσεως ζωής, και τη θέσπιση διατάξεων προς διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, που τροποποιεί την οδηγία 73/239/ΕΟΚ (έγγρ. Α 2-100/88)	94
10.	Δημοσιονομική πειθαρχία και βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού: *	
α)	ψήφισμα περί κυρώσεως διοργανικής συμφωνίας για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (έγγρ. Α 2-116/88)	94
β)	πρόταση απόφασης COM(88) 137 τελικό	99
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) (έγγρ. Α 2-109/88)	101

*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1.	Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	119
2.	Κατάθεση εγγράφων	119
3.	Δήλωση του κ. Προέδρου σχετικά με διαδικασία συνεργασίας	119
4.	Παρουσίαση του προσχεδίου προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το 1989	120
5.	Δημοσιονομικά θέματα (συζήτηση) *	120
6.	Ο ρόλος του Κοινοβουλίου σε θέματα εξωτερικής πολιτικής στο πλαίσιο της Ενιαίας Πράξης (συζήτηση)	120
7.	Κατάσταση στη Χιλή (συζήτηση)	121
8.	Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 65 του Κανονισμού)	121
9.	Δήλωση του Συμβουλίου σχετικά με τις δραστηριότητες του εξαμήνου της γερμανικής προεδρίας — Σχέσεις ΕΟΚ — ΣΑΟΒ (συζήτηση) *	121
10.	Βοήθεια προς την Κεντρική Αμερική (συζήτηση)	121
11.	Δημοσιονομικά θέματα (ψηφοφορία) *	122
12.	Σχέσεις ΕΟΚ — ΣΑΟΒ (ψηφοφορία) *	124
13.	Ναυπηγική βιομηχανία (ψηφοφορία) *	124

14. Αρχιτεκτονική κληρονομιά του Παλέρμο και της Λισαβόνας (ψηφοφορία) .....	126
15. Ρύπανση του Ρήνου και άλλων ποταμών (ψηφοφορία) .....	127
16. Προβλήματα υγιεινής λόγω προϊόντων με βάση το αυγό (ψηφοφορία) .....	128
17. Φορολογικές ατέλειες κατά την εισαγωγή (ψηφοφορία) .....	129
18. Ανοικοδόμηση των περιοχών της Ελλάδας που επλήγησαν από τους σεισμούς του Σεπτεμβρίου 1986 (ψηφοφορία) * .....	129
19. Συμφωνίες Franchising (ψηφοφορία) .....	129
20. Αίτηση για άρση ασυλίας βουλευτή .....	130
21. Βοήθεια στην Κεντρική Αμερική (συνέχεια της συζήτησης) .....	130
22. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης .....	130

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

1. Δημοσιονομικά θέματα: *	
α) πρόταση απόφασης COM(88) 257 τελικό .....	132
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία (έγγρ. Α 2-117/88) .....	137
β) πρόταση κανονισμού COM(88) 148 τελικό .....	138
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) που τροποποιεί το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 ο οποίος εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (έγγρ. Α 2-118/88) .....	142
γ) πρόταση οδηγίας COM(88) 176 τελικό .....	142
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης οδηγίας (ΕΟΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την εναρμόνιση των ορισμών του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος σε αγοραίες τιμές και την ενίσχυση των στατιστικών βάσεων εκτίμησης (έγγρ. Α 2-11/88) .....	144
δ) πρόταση κανονισμού COM(88) 230 τελικό .....	145
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 σχετικά με τη χρηματοδότηση της κοινής αγροτικής πολιτικής (έγγρ. Α 2-112/88) .....	146
ε) πρόταση κανονισμού COM(88) 195 τελικό .....	146
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1883/78 περί των γενικών κανόνων χρηματοδότησης των παρεμβάσεων από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων – Τμήμα Εγγυήσεων (έγγρ. Α 2-110/88) .....	147
2. Σχέσεις ΕΟΚ – ΚΟΜΕΚΟΝ: *	
πρόταση απόφασης COM(88) 33 τελικό .....	148
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για απόφαση που αφορά την έκδοση κοινής δήλωσης για την καθιέρωση επισήμων σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Συμβουλίου Αμοιβαίας Οικονομικής Βοήθειας (ΚΟΜΕΚΟΝ) (έγγρ. Α 2-119/88) .....	148
3. Ναυπηγική βιομηχανία: *	
α) ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις βιομηχανικές, κοινωνικές και περιφερειακές πτυχές του ναυπηγικού τομέα (έγγρ. Α 2-66/88) .....	149
β) πρόταση κανονισμού COM(87) 275 τελικό .....	152
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρόταση κανονισμού σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος υπέρ της μετατροπής των ζωνών συγκέντρωσης ναυπηγικών βιομηχανιών (πρόγραμμα RENAVAL) (έγγρ. Α 2-76/88) .....	156
γ) πρόταση κανονισμού COM(87) 275 τελικό/2 .....	156
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό για τη θέσπιση ειδικού κοινοτικού προγράμματος συνοδευτικών μέτρων υπέρ των εργαζομένων στη ναυπηγική βιομηχανία που έχουν απολυθεί ή απειλούνται με απόλυση (έγγρ. Α 2-26/88) .....	160

4. Αρχιτεκτονική κληρονομιά του Παλέρμο και της Λισαβώνας:	
α) ψήφισμα σχετικά με τη συμμετοχή των κοινοτικών χρηματοδοτικών οργάνων στην αποκατάσταση του ιστορικού κέντρου του Παλέρμο (έγγρ. Α 2-21/88)	160
β) ψήφισμα σχετικά με τη διατήρηση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς της Λισαβώνας (έγγρ. Α 2-20/88)	163
5. Ρύπανση του Ρήνου και άλλων ποταμών: *	
α) πρόταση απόφασης I COM(86) 710 τελικό	166
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για τη συμπλήρωση του παραρτήματος IV της σύμβασης για την προστασία του Ρήνου από τη χημική ρύπανση όσον αφορά τον υδράργυρο που προέρχεται από τομείς άλλους εκτός από την ηλεκτρόλυση χλωριούχων αλάτων αλκαλίων (έγγρ. Α 2-3/88)	168
πρόταση απόφασης II COM(87) 427 τελικό	168
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για τη συμπλήρωση του παραρτήματος IV της σύμβασης για την προστασία του Ρήνου από τη χημική ρύπανση όσον αφορά τον τετραχλωράνθρακα (έγγρ. Α 2-3/88)	170
β) ψήφισμα σχετικά με τη ρύπανση του Ρήνου (έγγρ. Α 2-337/88)	170
γ) ψήφισμα σχετικά με τη ρύπανση των ποταμών (έγγρ. Α 2-332/88)	173
6. Προβλήματα υγιεινής λόγω προϊόντων με βάση το αυγό: *	
πρόταση οδηγίας COM(87) 46 τελικό	177
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με την έκδοση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τα προβλήματα υγιεινής στον τομέα παρασκευής και της διάθεσης στην αγορά προϊόντων με βάση το αυγό (έγγρ. Α 2-59/88)	184
7. Φορολογικές ατέλειες κατά την εισαγωγή: *	
α) πρόταση οδηγίας COM(87) 583 τελικό	184
β) πρόταση οδηγίας COM(87) 570 τελικό	185
8. Ανοικοδόμηση των περιοχών της Ελλάδας που επλήγησαν από τους σεισμούς του Σεπτεμβρίου 1986: *	
πρόταση απόφασης COM(87) 727 τελικό	186
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για την τροποποίηση της απόφασης 87/182/ΕΟΚ της 9ης Μαρτίου 1987 με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να λαμβάνει δάνεια στο πλαίσιο του Νέου Κοινοτικού Μέσου, προκειμένου να χορηγηθεί έκτακτη ενίσχυση της Κοινότητας υπέρ της ανοικοδόμησης των περιοχών της Ελλάδας που επλήγησαν από τους σεισμούς του Σεπτεμβρίου 1986 (έγγρ. Α 2-63/88)	187
9. Συμφωνίες Franchising:	
α) ψήφισμα σχετικά με το σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της Συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών Franchising (έγγρ. Α 2-17/88)	187
β) ψήφισμα σχετικά με σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής που αφορά την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών που αφορούν την εκμετάλλευση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και αδειών τεχνολογίας (έγγρ. Α 2-36/88)	189

88/C 187/05

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής, 17 Ιουνίου 1988

*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	202
2. Ημερήσια διάταξη	202
3. Αναφορές	202
4. Παραπομπή σε επιτροπές	203
5. Διαδικασία χωρίς έκθεση	203
6. Ίδρυμα Μελετών της Ανατολικής Ευρώπης (ψηφοφορία)	203
7. Κίνηση κεφαλαίων — Ισοζύγια πληρωμών (ψηφοφορία) *	203
8. Πρωτοβάθμιο δικαστήριο (ψηφοφορία) *	205

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

9. Όροι νηολόγησης των πλοίων (ψηφοφορία) *	205
10. Δημοκρατικό έλλειμμα στις Κοινότητες — Ευρωπαϊκή Πολιτική Ένωση (ψηφοφορία)	205
11. Ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε θέματα εξωτερικής πολιτικής στο πλαίσιο της Ενιαίας Πράξης (ψηφοφορία)	206
12. Μιμικές γλώσσες των κωφαλάλων (συζήτηση και ψηφοφορία)	207
13. Προστατευτισμός στις εμπορικές σχέσεις ΕΟΚ — Ηνωμένων Πολιτειών (συζήτηση και ψηφοφορία)	208
14. Βάθος αυλακώσεων των επισώτρων (συζήτηση και ψηφοφορία) *	209
15. Βάρος και διαστάσεις ορισμένων οδικών οχημάτων (συζήτηση και ψηφοφορία)	209
16. Βοήθεια προς την Κεντρική Αμερική (συνέχεια της συζήτησης και ψηφοφορία)	210
17. Συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης	210
18. Σχέσεις ΕΟΚ — ΕΖΕΣ	210
19. Κατάσταση στη Χιλή (συνέχεια της συζήτησης)	210
20. Θεσμικές επιπτώσεις του κόστους από τη μη ολοκλήρωση της Ευρώπης — Ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς (συνέχεια της συζήτησης)	210
21. Απαλλαγή για τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου για τα οικονομικά έτη 1983, 1984 και 1985 (συζήτηση και ψηφοφορία)	211
22. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	212
23. Σύνθεση των επιτροπών	212
24. Γραπτές δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)	212
25. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης	212
26. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων	219
27. Διακοπή της συνόδου	219

### Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Διαδικασία χωρίς έκθεση	
α) πρόταση οδηγίας σχετικά με τον κοινοτικό κατάλογο των μειονεκτικών γεωργικών περιοχών κατά την έννοια της οδηγίας 75/268/ΕΟΚ (Κάτω Χώρες) COM(88) 37 τελικό	213
β) προτάσεις αποφάσεων που αφορά ειδική βοήθεια για την ανάπτυξη γεωργικών στατιστικών στην Ιρλανδία COM(88) 183 τελικό	213
γ) πρόταση οδηγίας που αφορά την εισαγωγή εντός των κρατών μελών βλαβερών οργανισμών στα φυτά και στα φυτικά προϊόντα COM(88) 170 τελικό	213
δ) πρόταση οδηγίας που αφορά την εμπορία γεωμύλων προς φύτευση COM(88) 179 τελικό	213
2. Δημιουργία Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Μελετών Ανατολικής Ευρώπης:	
ψήφισμα σχετικά με τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Μελετών Ανατολικής Ευρώπης (έγγρ. Α 2-101/88)	213
3. Κίνηση κεφαλαίων — Ισοζύγιο πληρωμών: *	
ψήφισμα σχετικά με τη δημιουργία ευρωπαϊκού χρηματοπιστωτικού χώρου (έγγρ. Α 2-70/88)	214
πρόταση οδηγίας COM(87) 550 τελικό I	217
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο όσον αφορά οδηγία για την εφαρμογή του άρθρου 67 της Συνθήκης ΕΟΚ (ελευθέρωση των κινήσεων κεφαλαίων)	219
πρόταση οδηγίας II	220
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο όσον αφορά οδηγία για την τροποποίηση της οδηγίας αριθ. 72/156/ΕΟΚ περί της ρυθμίσεως των διεθνών χρηματοδοτικών ροών και της εξουδετέρωσης των ανεπιθύμητων επιπτώσεών τους επί της εσωτερικής ρευστότητας	221



## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1988/1989

Συνεδριάσεις από 13 έως 17 Ιουνίου 1988

Μέγαρο της Ευρώπης — Στρασβούργο

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ, 13 ΙΟΥΝΙΟΥ 1988

(88/C 187/01)

## ΜΕΡΟΣ I

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ ΛΟΡΔΟΥ PLUMB

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)

**1. Επανάληψη της συνόδου**

Ο κύριος Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 20 Μαΐου 1988.

**2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

**3. Νεκρολογία**

Ο κύριος Πρόεδρος αποτίει εξ ονόματος του Κοινοβουλίου φόρο τιμής στη μνήμη των βουλευτών Romualdi που πέθανε στις 22 Μαΐου, Almirante που πέθανε στις 23 Μαΐου και Ciancaglini που πέθανε στις 6 Ιουνίου.

Το Κοινοβούλιο τηρεί ενός λεπτού σιγή.

**4. Ανακοίνωση του κυρίου Προέδρου**

Ο κύριος Πρόεδρος καταγγέλλει την τρομοκρατική ενέργεια της οποίας στόχος υπήρξε η κατοικία του κ. Fraga Iribarne στις 27 παρελθόντος Μαΐου. Ανακοινώνει κατόπιν ότι:

— οι διαπραγματεύσεις, στο πλαίσιο της διαδικασίας τριμερούς συζήτησης, οι οποίες αποβλέπουν στη σύναψη συμφωνίας που επιτρέπει αποτελεσματικό έλεγχο των δαπανών της Κοινότητας σε πενταετή βάση κατέληξαν σε αποτέλεσμα το Συμβούλιο ECOFIN ενέκρινε σήμερα τη συμφωνία

*Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων*

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Δευτέρα, 13 Ιουνίου 1988

αυτή την οποία η Επιτροπή Προϋπολογισμών συνιστά προς έγκριση του Κοινοβουλίου.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Andrews, σχετικά με την απόφαση της UEFA όσον αφορά τον περιορισμό του αριθμού των ξένων παικτών που επιτρέπεται να παίζουν στις ομάδες ποδοσφαίρου ( ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι θα εξετάσει αυτό το θέμα με την Επιτροπή)

— η κ. Daly, σχετικά με την απελευθέρωση χάρη στις προσπάθειες της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου, και ειδικότερα του κ. Bersani, στο πλαίσιο της συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΟΚ, επτά μελών της αυτοκρατορικής οικογένειας της Αιθιοπίας που εκρατούντο σ' αυτή τη χώρα

— ο κ. Ford σχετικά με την καθαρότητα των υδάτων κατάναλωσης στην εκλογική του περιφέρεια

— ο κ. Ciccimessere, ο οποίος εκφράζει την αντίθεσή του για το γεγονός ότι κατά παράβαση, κατά τη γνώμη του, διατάξεων του Κανονισμού, οι περισσότερες από τις τροπολογίες που κατατέθηκαν από τον κ. Pannella και άλλους στην έκθεση Martin (έγγρ. Α 2-88/88) κηρύχθηκαν απαράδεκτες.

## 5. Ανακοίνωση κοινής θέσης του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, βάσει του άρθρου 45 παράγραφος 1 του κανονισμού, ότι έλαβε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις της Ενιαίας Πράξης, την κοινή θέση του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν να την υιοθετήσει, καθώς και τη θέση της Επιτροπής για:

— πρόταση δεύτερης οδηγίας για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την πρωτασφάλιση, εκτός της ασφάλειας ζωής, που καθορίζει τις διατάξεις που αποβλέπουν στη διευκόλυνση της αποτελεσματικής άσκησης της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών και που τροποποιεί την οδηγία 73/239/ΕΟΚ (έγγρ. Γ 2-65/88).

αρμόδια επί της ουσίας: Νομική Επιτροπή,  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή.

Η προθεσμία των τριών μηνών την οποία διαθέτει το Κοινοβούλιο για να αποφανθεί αρχίζει κατά συνέπεια να τρέχει από την αυριανή ημερομηνία, 14 Ιουνίου 1988.

Αναφέρει ότι η σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση περιλαμβάνεται ήδη στην ημερήσια διάταξη της Τετάρτης της παρούσας περιόδου συνόδου.

## 6. Έλεγχος της εντολής

Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών το Κοινοβούλιο αποφασίζει να επικυρώσει τις εντολές των κκ. Wohlfart και del Duca.

## 7. Σύνοψη των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας ΕΛ, το Κοινοβούλιο επικυρώνει το διορισμό του κ. del Duca ως μέλος της Επιτροπής Κανονισμού.

## 8. Σύνοψη του Κοινοβουλίου

Ο κύριος Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι οι αρμόδιες ιταλικές αρχές του ανακοίνωσαν ότι οι κκ. Giulio Maceratini και Silvio Vitale ορίστηκαν ως βουλευτές του Κοινοβουλίου, με ισχύ από 6ης Ιουνίου, σε αντικατάσταση των βουλευτών Romualdi και Almirante που απεβίωσαν.

Καλωσορίζει τους νέους αυτούς συναδέλφους και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 3 του κανονισμού.

## 9. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες αναφορές:

— της δ. Sandra I. Henderson, σχετικά με την αναγκαστική κράτηση λόγω διανοητικής πάθησης (αριθ. 86/88)

— του κ. Raoul Gonzales Sutra, για την εξέταση μιας περίπτωσης φυλάκισης επί τη βάσει αστήρικτης μαρτυρίας (αριθ. 87/88)

— του κ. Jacques Hinckx, για τις διακρίσεις λόγω υπηκοότητας στον ερασιτεχνικό αθλητισμό του Βελγίου (αριθ. 88/88)

— του κ. Peter H. M. Dimmer, για αναφορά σχετικά με υπόθεση διαζυγίου (αριθ. 89/88)

— του κ. Guidi Kast, για την ελεύθερη κυκλοφορία συνταξιούχων στις χώρες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (αριθ. 90/88)

— του κ. J. Brimicombe, σχετικά με: το δικαίωμα ψήφου για τους ξένους την αναγνώριση του καθεστώτος μόνιμης αναπηρίας στην ΕΟΚ την αναγνώριση ομοειδών τίτλων σπουδών από όλα τα κράτη μέλη της ΕΟΚ (αριθ. 91/88)

— της κ. Helga Conan, για την φορολογική μεταχείριση γερμανογαλλικής οικογένειας που διαμένει σε παραμεθόρια περιοχή στα σύνορα Γερμανίας-Γαλλίας (αριθ. 92/88)

— του κ. Augusto Scandiuzzi, για τις διακρίσεις λόγω ηλικίας κατά την πρόσληψη σε εργασία (αριθ. 93/88)

— των οργανώσεων Invalid Care Allowance Advice Group και Mirror Group Newspapers, για πρόσθετο και ανεξάρτητο εισόδημα για ύπανδρες και συμβιούσες γυναίκες (αριθ. 94/88)

— του κ. Sabato Grippo, σχετικά με αίτηση για τη χορήγηση συντάξεως αναπήρου πολέμου (αριθ. 95/88)

Δευτέρα, 13 Ιουνίου 1988

— του κ. Alexander Geerling, για δυσμενή φορολογική μεταχείριση μέσω υπαγωγής σε «μερική» φορολογική υποχρέωση στην ΟΔ της Γερμανίας (αριθ. 96/88)

— της εταιρείας Alstar, για τη μη αναγνώριση στην Ιταλία πιστοποιητικών που εκδόθηκαν στο εξωτερικό (αριθ. 97/88)

— της Ένωσης Γονέων και μαθητών του δημοσίου κολλεγίου Banus, σχετικά με τις διαφορές στο κολλέγιο αυτό μεταξύ διδασκόντων και διοίκησης (αριθ. 98/88)

— του κ. Mehdi Husaini, για βρετανικό νομοσχέδιο περί μεταναστεύσεως της 6ης Νοεμβρίου 1987 (αριθ. 99/88)

— των κκ. Verougstraete και M. C. van Herck, για διαμεθοριακές δραστηριότητες των μικρομεσαίων επιχειρήσεων σε ένα Ευρωπαϊκό Πόλο Αναπτύξεως (αριθ. 100/88)

— του κ. José Francisco Branco Baião, για κοινωνική δικαιοσύνη στην Πορτογαλία (αριθ. 101/88)

— του κ. Danilo Martini, για δυσχέρεια στην αποστολή εμπορευμάτων (αριθ. 102/88)

— του κ. Pierre Triquenaux, για αυθαίρετο αποκλεισμό των μη γάλλων από τα παιχνίδια του «Télé-7-Jours» (αριθ. 103/88)

— της κ. Ann Sheeran, για υποβάθμιση του φυσικού περιβάλλοντος της Bull Island που έχει κηρυχθεί προστατευτέα περιοχή από την UNESCO (αριθ. 104/88)

— του κ. Stany Carre, για την εξολόθρευση των δελφινιών (αριθ. 105/88)

— του κ. José Trillo Juncosa, για την καταστροφή μεγάλων ζωνών αμπελώνων στην Ευρώπη (αριθ. 106/88)

— του κ. J. van der Aa, εξ ονόματος του κ. και της κ. F. Vermeulen-Nijboer, για τις συνέπειες της ίσης μεταχείρισης της γυναίκας στην κοινωνική νομοθεσία (αριθ. 107/88)

— του κ. και της κ. Okolo-Kulak, για την υπόθεση ακινήτου περιουσίας που αφορά μία κατοικία στη Βόννη (αριθ. 108/88)

— της κ. Eugenia Sgarbossa, για τη χορήγηση σύνταξης επιζώντος από το Βέλγιο (αριθ. 109/88)

— του κ. Helmut Eichinger, για γενική απαγόρευση της σφαγής σκυλιών και γατών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (αριθ. 110/88)

— του κ. Paolo Tiano, για απασχόληση στο Υπουργείο Ταχυδρομείων (αριθ. 111/88)

— της Ομάδας SOS Estuaire, για τον κίνδυνο που απειλεί το φυσικό περιβάλλον ποταμόκολλου του Σηκουάνα (αριθ. 112/88)

— του Κοινοβουλίου της Καταλωνίας, για την αναγνώριση της καταλανικής ως επίσημης γλώσσας των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων (αριθ. 113/88)

— του κ. Zaf Shafi, για φυλάκιση του Ali Sarem στη Συρία (αριθ. 114/88)

— του κ. Pier Paolo Venturini, για οδικό ατύχημα στην Ελλάδα (αριθ. 115/88)

— του κ. S. Nowick, για χορήγηση συντάξεως εκ μέρους των γερμανικών αρχών σε τραυματίες πολέμου (αριθ. 116/88)

— του κ. A. Geerling, σχετικά με διπλή φορολογία για επιχειρηματική δραστηριότητα στην ΟΔ της Γερμανίας και διαμονή στις Κάτω Χώρες (αριθ. 117/88)

— του κ. Roger Michiels, για έκδοση αναλυτικών τιμολογίων για την παροχή ιατρικών υπηρεσιών στην Ιταλία (αριθ. 118/88)

— του κ. J. Valkenburg, για αδικαιολόγητη λύση συμβάσεως εργασίας (αριθ. 119/88)

— του κ. Sylvain de Weerd, για ολλανδική κανονιστική διάταξη για τα αδασολόγητα καύσιμα στα αεροσκάφη (αριθ. 120/88)

— του κ. Lucio Arangia, για αίτηση επανεξέτασης φακέλων σύνταξης πολέμου (αριθ. 121/88)

— του κ. Günther Meinzer, για διακρίσεις κατά την άσκηση των δικαιωμάτων και ελευθεριών που εγγυάται η Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα (αριθ. 122/88)

— του αυτόνομου τουρισμού του Sorrento-Sant' Agnello, για πρόγραμμα κοινωνικού τουρισμού για την Ενωμένη Ευρώπη (αριθ. 123/88)

Οι αναφορές αυτές εγγράφονται στο γενικό πρωτόκολλο που προβλέπεται στο άρθρο 128 παράγραφος 3 του Κανονισμού και, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου, παρέμπτονται για εξέταση στην Επιτροπή Αναφορών.

#### Αποφάσεις που αφορούν διάφορες αναφορές:

Η αναφορά αριθ. 117/88, της οποίας το θέμα καλύπτεται από την αναφορά 96/88, αποσύρεται.

#### 10. Δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)

Οι γραπτές δηλώσεις έγγρ. 2 και 3/88 που δεν συγκέντρωσαν τις απαιτούμενες υπογραφές, κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 65 παράγραφος 5 του Κανονισμού, καθίστανται άκυρες.

#### 11. Παραπομπή σε επιτροπή (τροποποίηση)

Η πρόταση ψηφίσματος του κ. Ford κ.ά. για τους τοπικούς ραδιοσταθμούς (έγγρ. Β 2-1377/87) παραπέμπεται για εξέταση επί της ουσίας στη Νομική Επιτροπή και για γνωμοδότηση στην Επιτροπή Νεότητας (αρχικά, είχε επιφορτιστεί για εξέταση επί της ουσίας η Επιτροπή Νεότητας, και για γνωμοδότηση η Νομική Επιτροπή).

#### 12. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων

Η Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων εξουσιοδοτείται να εκπονήσει έκθεση με θέμα τις κατευθυντήριες γραμμές για τη

Δευτέρα, 13 Ιουνίου 1988

διαχείριση του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου κατά τα έτη 1989 - 1991.

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού εξουσιοδοτείται να εκπονήσει:

— έκθεση σχετικά με τον έλεγχο του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (έχει κληθεί να γνωμοδοτήσει: η Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων)

— έκθεση για τον έλεγχο της επισιτιστικής βοήθειας της ΕΟΚ (έχει κληθεί να γνωμοδοτήσει: η Επιτροπή Ανάπτυξης).

### 13. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο αιτήσεις γνωμοδότησης για τις ακόλουθες προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο:

— ΠΡΟΤΑΣΗ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο που αφορά οδηγία για αμοιβαία αναγνώριση των εθνικών αποδεικτικών ναυτικής ικανότητας για τα σκάφη μεταφοράς εμπορευμάτων με εσωτερική ναυσιπλοία (έγγρ. Γ 2-59/88) που παραπέμπεται στην Επιτροπή:

ΜΕΤΑ (ουσία)

— ΠΡΟΤΑΣΗ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση που αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας σχετικά με την έρευνα στον τομέα της ξυλείας περιλαμβανομένου του φελλού, ως ανανεώσιμης πρώτης ύλης (έγγρ. Γ 2-60/88) που παραπέμπεται στις Επιτροπές:

ΕΝΕΡ (ουσία)

ΕΕΟΣ (γνωμοδότηση)

— ΠΡΟΤΑΣΗ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί την

(<sup>1</sup>) Έννοια των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων  
 ΠΟΛΙ: Πολιτική Επιτροπή  
 ΓΕΩΡ: Επιτροπή Γεωργίας  
 ΠΡΟΥΠ: Επιτροπή Προϋπολογισμών  
 ΟΙΚΟ: Οικονομική Επιτροπή  
 ΕΝΕΡ: Επιτροπή Ενέργειας  
 ΕΕΟΣ: Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων  
 ΝΟΜΙ: Νομική Επιτροπή  
 ΚΟΙΝ: Επιτροπή Κοινωνικών Θεμάτων  
 ΠΕΡΙ: Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής  
 ΜΕΤΑ: Επιτροπή Μεταφορών  
 ΠΕΡΙΒ: Επιτροπή Περιβάλλοντος  
 ΝΕΟΤ: Επιτροπή Νεότητας  
 ΑΝΑΠ: Επιτροπή Ανάπτυξης  
 ΕΛΕΓ: Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού  
 ΘΕΣΜ: Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων  
 ΓΥΝΑ: Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας  
 ΑΝΑΘ: Επιτροπή Αναφορών  
 ΚΑΝΟ: Επιτροπή Κανονισμού  
 ΠΡΑΞ: Προσωρινή Επιτροπή Ενιαίας Πράξης

οδηγία 66/403/ΕΟΚ για την εμπορία σπόρων γεωμήλων προς φύτευση (έγγρ. Γ 2-61/88) που παραπέμπεται στην Επιτροπή:

ΓΕΩΡ (ουσία)

— ΠΡΟΤΑΣΗ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο που αφορά οδηγία σχετικά με το συντελεστή φερεγγυότητας των πιστωτικών ιδρυμάτων (έγγρ. Γ 2-62/88) που παραπέμπεται στις Επιτροπές:

ΝΟΜΙ (ουσία)

ΟΙΚΟ (γνωμοδότηση)

— ΠΡΟΤΑΣΗ της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά Κανονισμό ο οποίος τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 σχετικά με τις ενισχύσεις στον τομέα των οδικών, σιδηροδρομικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (έγγρ. Γ 2-63/88) που παραπέμπεται στην Επιτροπή:

ΜΕΤΑ (ουσία)

— ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά: I. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών· II. οδηγία σχετικά με την ενιαία εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 του Συμβουλίου για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών (έγγρ. Γ 2-64/88) που παραπέμπεται στην Επιτροπή:

ΜΕΤΑ (ουσία)

— ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά: με οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 85/3/ΕΟΚ σχετικά με το βάρος, τις διαστάσεις και ορισμένα άλλα τεχνικά χαρακτηριστικά ορισμένων οδικών οχημάτων (έγγρ. Γ 2-66/88) που παραπέμπεται στις Επιτροπές:

ΜΕΤΑ (ουσία)

ΟΙΚΟ (γνωμοδότηση)

ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με: I. απόφαση που αφορά τη σύναψη συμπληρωματικού πρωτοκόλλου στη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ ΕΟΚ και Βασιλείου του Μαρόκου· II. απόφαση σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου στη συμφωνία συνεργασίας μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινό-

Δευτέρα, 13 Ιουνίου 1988

τητα: III. απόφαση που αφορά τη σύναψη πρωτοκόλλου σχετικά με την οικονομική και τεχνική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου (έγγρ. Γ 2-67/88) που παραπέμπεται στις Επιτροπές:

ΑΝΑΠ (ουσία)  
ΠΟΛΙ (γνωμοδότηση)  
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)  
ΕΕΟΣ (γνωμοδότηση)

— ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για τη συνομολόγηση της Κοινής Δήλωσης για τη σύναψη επίσημων σχέσεων ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και το Συμβούλιο Αμοιβαίας Οικονομικής Βοήθειας (έγγρ. Γ 2-69/88) που παραπέμπεται στις Επιτροπές:

ΠΟΛΙ (ουσία)  
ΕΕΟΣ (γνωμοδότηση)

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— \* ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών στην πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(86) 523 τελικό — Γ 2-188/87] που αφορά απόφαση σχετικά με την κοινή στάση που πρέπει να τηρήσουν τα κράτη μέλη κατά την υπογραφή και την κύρωση της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τους όρους νηολόγησης των πλοίων. Εισηγητής: ο κ. Romera i Alcazar (έγγρ. Α 2-53/88)

— \* ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας στην πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 275 τελικό — Γ 2-130/87 και COM(88) 205 τελικό] για κανονισμό που θεσπίζει κοινοτικό πρόγραμμα υπέρ της μετατροπής των ζωνών με ναυπηγική βιομηχανία (πρόγραμμα Renaval). Εισηγητής: ο κ. Francisco Oliva Garcia (έγγρ. Α 2-76/88)

— ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών σχετικά με τους λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας. Εισηγητής: ο κ. Antonio Antero Coimbra Martins (έγγρ. Α 2-85/88)

— ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, σχετικά με το ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής στο πλαίσιο της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης. Εισηγητής: ο κ. Luis Planas Puchades (έγγρ. Α 2-86/88)

— \* ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με τις προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 58 τελικό/2 — Γ 2-17/88] που αφορούν: I. πρόταση απόφασης για τη σύναψη και εφαρμογή της Συνθήκης της Βιέννης για την προστασία του στρώματος του όζοντος και του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ

για τις ουσίες που καταστρέφουν το στρώμα του όζοντος: II. κανονισμό για την κατάρτιση κοινών κανόνων σχετικά με ορισμένα προϊόντα που καταστρέφουν το στρώμα του όζοντος. Εισηγήτρια: η κ. Simone Martin (έγγρ. Α 2-88/88)

— ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με τον προστατευτισμό στις εμπορικές σχέσεις μεταξύ της ΕΟΚ και των Ηνωμένων Πολιτειών. Εισηγήτρια: η Dame Shelagh Roberts (έγγρ. Α 2-89/88)

— ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Panella. Εισηγητής: ο κ. Georges Donnez. (έγγρ. Α 2-90/88)

— \* ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων, σχετικά με τις προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 642 τελικό — Γ 2-286/87] όσον αφορά:

- I. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 823/87 που θεσπίζει τις ειδικές διατάξεις σχετικά με τους οίνους ποιότητας που παράγονται σε καθορισμένες περιοχές
- II. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 358/79 περί των αφρωδών οίνων των παραγομένων στην Κοινότητα που ορίζονται στο σημείο 15 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87
- III. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3309/85 που θεσπίζει τους γενικούς κανόνες σχετικά με την περιγραφή και την παρουσίαση αφρωδών οίνων και αεριούχων αφρωδών οίνων. Εισηγητής: ο κ. Ferruccio Pisoni (έγγρ. Α 2-91/88)

— ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με τις καταστροφικές για το περιβάλλον συνέπειες των εκτεταμένων αποδασώσεων στο Sarawak (Ανατολική Μαλαισία). Εισηγητής: ο κ. Bram van der Lek (έγγρ. Α 2-92/88)

— \*\*\* ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, για τη σύναψη πρωτοκόλλου για χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία μετά της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου (σύσταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με απόφαση του Συμβουλίου) [COM(88) 168 τελικό Γ 2-67/88]. Εισηγητής: ο κ. George Benjamin Patterson (έγγρ. Α 2-94/88)

— \*\*\* ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, για το Πρωτόκολλο της Συμφωνίας Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα (σύσταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών

Δευτέρα, 13 Ιουνίου 1988

Κοινοτήτων σχετικά με απόφαση του Συμβουλίου) [COM(88) 168 τελικό — Γ 2-67/88] Εισηγητής: ο κ. George B. Patterson (έγγρ. A 2-95/88)

— \*\*\* ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας για τη σύναψη συμπληρωματικού πρωτοκόλλου στη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου (σύσταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με απόφαση του Συμβουλίου) [COM(88) 168 — Γ 2-67/88]. Εισηγητής: ο κ. George Benjamin Patterson (έγγρ. A 2-96/88)

— \* ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 401 τελικό — Γ 2-159/87] σχετικά με οδηγία που αφορά την πληροφόρηση σχετικά με την ενεργειακή αποτελεσματικότητα των κτιρίων. Εισηγητής: ο κ. N. Andrews (έγγρ. A 2-99/88)

— ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού, σχετικά με τη σύσταση ευρωπαϊκού ιδρύματος για τη μελέτη της Ανατολικής Ευρώπης. Εισηγητής: ο κ. Jiri Pelikan (έγγρ. A 2-101/88)

— ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Περιφερειακής Επιτροπής και Χωροταξίας, σχετικά με τον περιφερειακό αντίκτυπο από την κατασκευή υπόγειας σήραγγας στη Μάγχη και έργου σύζευξης του Στενού της Μεσσήνης. Εισηγητής: ο κ. Jose Maria Alvarez de Eulate (έγγρ. A 2-102/88)

— \*\*\* I ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Συμβούλιο [COM(87) 649 τελικό/2 — Γ 2-282/87] όσον αφορά οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 77/452/ΕΟΚ για την αμοιβαία αναγνώριση πτυχίων, διπλωμάτων και άλλων τίτλων νοσοκόμου υπεύθυνου γενικής περίθαλψης και θα συνεπάγεται μέτρα που προορίζονται να διευκολύνουν την ουσιαστική άσκηση του δικαιώματος εγκατάστασης και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, καθώς και την οδηγία 77/453/ΕΟΚ για το συντονισμό των νομοθετικών, ρυθμιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τις δραστηριότητες νοσοκόμου γενικής περίθαλψης. Εισηγήτρια: η κ. Nicole Fontaine (έγγρ. A 2-103/88)

— ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής σχετικά με την ευρωπαϊκή σημαία. Εισηγητής: ο κ. Jose Gama (έγγρ. A 2-104/88)

— \*\* I ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 577 τελικό — Γ 2-267/87] σχετικά με οδηγία που τροποποιεί τις οδηγίες 75/362/ΕΟΚ, 77/452/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ και 80/154/ΕΟΚ σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση πτυχίων, διπλωμάτων και άλλων τίτλων ιατρού και νοσοκόμου γενικής περίθαλψης, οδοντοτεχνίτου, κτηνιάτρου και μαίας αντιστοίχως, καθώς και τις οδηγίες 75/363/ΕΟΚ, 70/102/ΕΟΚ και 80/155/ΕΟΚ

για τον συντονισμό των νομοθετικών, ρυθμιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τις δραστηριότητες του ιατρού, του κτηνιάτρου και της μαίας αντιστοίχως. Εισηγήτρια: η κ. Nicole Fontaine (έγγρ. A 2-105/88)

— ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, σχετικά με τις μεθόδους διαβούλευσης με τους Ευρωπαίους Πολίτες όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Πολιτική Ένωση. Εισηγητής: ο κ. Carlos Maria Bru Puro (έγγρ. A 2-106/88)

— \* ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με το σχέδιο αποφάσεως του Συμβουλίου περί ιδρύσεως Πρωτοδικείου, που υπέβαλε το Δικαστήριο (Γ 2-225/87 — 8770/87 Jur 125 Cour 13). Εισηγήτρια: η κ. Marie Claude Vayssade (έγγρ. A 2-107/88)

— \* ΔΕΥΤΕΡΗ ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων για ορισμένες προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 120 τελικό — Γ 2-27/87] σχετικά με τον καθορισμό των γενικών τιμών των γεωργικών προϊόντων και συναφών μέτρων (1988/1989). Εισηγητής: ο κ. Γεώργιος Ρωμαίος (έγγρ. A 2-108/88)

— \* ΔΕΥΤΕΡΗ ΠΡΟΤΑΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών στην πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 137 τελικό — Γ 2-21/88] σχετικά με απόφαση του Συμβουλίου όσον αφορά το σύστημα των ιδίων πόρων της Κοινότητας (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ). Εισηγητής: ο κ. Horst Langes (έγγρ. A 2-109/88)

— \* ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών στην πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 195 τελικό — Γ 2-37/88] σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1883/78 σχετικά με γενικούς κανόνες για τη χρηματοδότηση των παρεμβάσεων από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, Τμήμα Εγγυήσεων. Εισηγητής: ο κ. George W. Stevenson (έγγρ. A 2-110/88)

— \* ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, στην πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 176 τελικό — Γ 2-42/88] για οδηγία σχετικά με την εναρμόνιση των ορισμών του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος σε αγοραίες τιμές και την ενίσχυση των στατιστικών βάσεων εκτίμησης. Εισηγητής: ο κ. Ευθύμιος Χριστοδούλου

(έγγρ. A 2-111/88)

— \* ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών στην πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 230 τελικό — Γ 2-47/88] για την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 σχετικά με τη χρηματοδότηση της κοινής αγροτικής πολιτικής. Εισηγήτρια: η κ. Christiane Scrivener (έγγρ. A 2-112/88)

— ΔΕΥΤΕΡΗ ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων σχετικά με τον αντίκτυπο από τη

Δευτέρα, 13 Ιουνίου 1988

διάδοση προϊόντων απομίμησης γάλακτος στην κοινή οργάνωση αγοράς γαλακτοκομικών προϊόντων και στην κοινή αγροτική πολιτική. Εισηγητής: η κ. Sylvie Le Roux (έγγρ. Α 2-113/88)

— ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού, για τη συμβολή της Ευρώπης στο Ολυμπιακό Έτος 1992. Εισηγητής: ο κ. Κυριάκος Γεροντόπουλος (έγγρ. Α 2-114/88)

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες συστάσεις για τη δεύτερη ανάγνωση:

— **\*\*II ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ** (διαδικασία συνεργασίας) Σύσταση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής σχετικά με απόφαση του Συμβουλίου όσον αφορά κοινοτικό πρόγραμμα στον τομέα της τεχνολογίας της πληροφόρησης και των τηλεπικοινωνιών που εφαρμόζονται στις οδικές μεταφορές DRIVE (Ειδική οδική υποδομή για την ασφάλεια των οχημάτων στην Ευρώπη) (έγγρ. Γ 2-54/88). Εισηγητής: ο κ. Amedee E. Turner (έγγρ. Α 2-82/88)

— **\*\*II ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ** (διαδικασία συνεργασίας) Σύσταση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και των χημικών αναλύσεων (1988–1992) (Κοινοτικό Γραφείο Αναφοράς). Εισηγητής: ο κ. Ciancaglini (έγγρ. Α 2-83/88)

— **\*\*II ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ** Σύσταση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά κοινοτική δράση στον τομέα της τεχνολογίας της μάθησης — DELTA (ανάπτυξη της μάθησης στην Ευρώπη με τη χρήση προηγμένων τεχνολογιών) — Ερευνητική δράση (έγγρ. Γ 2-58/88). Εισηγητής: η κ. Gabriele Peus (έγγρ. Α 2-84/88)

— **\*\*II ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ** Σύσταση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου που αφορά την πρόταση απόφασης για την αναθεώρηση του πολυετούς ερευνητικού προγράμματος για την ΕΟΚ στον τομέα της βιοτεχνολογίας (έγγρ. Γ 2-57/88). Εισηγητής: ο κ. Francisco Javier Sanz Fernandez (έγγρ. Α 2-87/88)

— **\*\*II ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ** (διαδικασία συνεργασίας) Σύσταση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου που αφορά την πρόταση κανονισμού για την έγκριση σχεδίου τόνωσης των διεθνών συνεργασιών και των ανταλλαγών που είναι απαραίτητες για το έργο των ευρωπαϊκών ερευνητών (έγγρ. Γ 2-57/88). Εισηγητής: ο κ. Francisco Javier Sanz Fernandez (έγγρ. Α 2-87/88)

— **\*\*II ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ** (διαδικασία συνεργασίας) Σύσταση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου που αφορά την πρόταση απόφασης που θεσπίζει σχέδιο τόνωσης των διεθνών συνεργασιών και των ανταλλαγών που είναι απαραίτητες για το έργο των ευρωπαϊκών ερευνητών 1988–1992

(SCIENCE) (έγγρ. Γ 2-56/88). Εισηγητής: ο κ. Francisco Javier Sanz Fernandez (έγγρ. Α 2-93/88)

— **\*\*II ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ** (διαδικασία συνεργασίας) Σύσταση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου που αφορά την πρόταση για δεύτερη οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την πρωτασφάλιση εκτός της ασφάλειας ζωής, και τη θέσπιση διατάξεων προς διευκόλυνση της ουσιαστικής άσκησης του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, που τροποποιεί την οδηγία 73/239/ΕΟΚ (έγγρ. Γ 2-65/88). Εισηγητής: ο κ. Peter Price (έγγρ. Α 2-100/88)

δ) τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— ΠΡΟΦΟΡΙΚΗ ΕΡΩΤΗΣΗ (Ο-216/87/αναθ.) με συζήτηση του κ. James Elles εξ ονόματος της Ομάδας Ευρωπαίων Δημοκρατών στο Συμβούλιο: Σχέσεις ΕΟΚ – ΕΖΕΣ (έγγρ. Β 2-342/88)

— ΠΡΟΦΟΡΙΚΗ ΕΡΩΤΗΣΗ (Ο-217/87) με συζήτηση του κ. James Elles εξ ονόματος της Ομάδας Ευρωπαίων Δημοκρατών προς την Επιτροπή: Σχέσεις ΕΟΚ – ΕΖΕΣ (έγγρ. Β 2-343/88)

— ΠΡΟΦΟΡΙΚΗ ΕΡΩΤΗΣΗ (Ο-39/88/αναθ.) με συζήτηση του κ. Bonaccini εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής προς το Συμβούλιο: Τρίτη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της Λευκής Βίβλου της Επιτροπής για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς [COM(88) 134 τελικό] (έγγρ. Β 2-344/88)

— ΠΡΟΦΟΡΙΚΗ ΕΡΩΤΗΣΗ (Ο-40/88) με συζήτηση του κ. Bonaccini εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής προς την Επιτροπή: Τρίτη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της Λευκής Βίβλου της Επιτροπής για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς [COM(88) 134 τελικό] (έγγρ. Β 2-345/88)

— ΠΡΟΦΟΡΙΚΗ ΕΡΩΤΗΣΗ (Ο-42/88) με συζήτηση των βουλευτών Cinciari Rodano, Franchère, Perez Royo, Miranda da Silva, Φιλίνη, Paparietro, Ferrero προς την Επιτροπή: Εφαρμογή της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της ΕΟΚ και του Βασιλείου του Μαρόκου (έγγρ. Β 2-346/88)

— ΠΡΟΦΟΡΙΚΗ ΕΡΩΤΗΣΗ (Ο-46/88) με συζήτηση των βουλευτών Garcia Raya, Sakellariou, Oliva Garcia, Cano Pinto, Vazquez Fouz, Ramirez Heredia, Garcia Agias προς το Συμβούλιο: Βοήθεια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προς την Κεντρική Αμερική (έγγρ. Β 2-347/88)

— ΠΡΟΦΟΡΙΚΗ ΕΡΩΤΗΣΗ (Ο-54/88) με συζήτηση των βουλευτών Lenz, Langes, Ligios, Münch, Marck, Pisoni, εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα) προς την Επιτροπή: Ο τρόπος χορήγησης της βοήθειας στην Κεντρική Αμερική (έγγρ. Β 2-348/88)

— ΠΡΟΦΟΡΙΚΗ ΕΡΩΤΗΣΗ (Ο-55/88) με συζήτηση των βουλευτών Lenz, Langes, Ligios, Münch, Marck, Pisoni, εξ

Δευτέρα, 13 Ιουνίου 1988

ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα) προς το Συμβούλιο: Έκτακτη βοήθεια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στην Κεντρική Αμερική (έγγρ. Β 2-349/88)

— ΠΡΟΦΟΡΙΚΗ ΕΡΩΤΗΣΗ (Ο-57/88) με συζήτηση των βουλευτών Fantì, Pranchère, Gutierrez Díaz, Miranda da Silva, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας και Προσκειμένων προς το Συμβούλιο: Υποστήριξη εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας του «προγράμματος άμεσης δραστηριοποίησης» που εκπόνησαν οι χώρες της Κεντρικής Αμερικής (έγγρ. Β 2-350/88)

ε) από τους ακόλουθους βουλευτές, σύμφωνα με το άρθρο 60 του Κανονισμού, προφορικές ερωτήσεις για την ώρα των ερωτήσεων της 14ης και 15ης Ιουνίου 1988 (έγγρ. Β 2-375/88):

Telkämper, Ewing, J. Elles, Raftery, Hutton, Παλουτσή, Gasóliba I Böhm, Negri, Dury, Lopez Valverde, Hindley, Pearce, Δεσύλλα, Εφραιμίδη, Balfe, Christiansen, Κολοκοτρώνη, Αλαβάνο, Boot, Ewing, Αλαβάνο, Iversen, Garcia Arias, Dury, Suarez Gonzalez, Selva, Cabezon Alonso, Pearce, Μαύρο, Δεσύλλα, Barros Moura, Balfe, Arbeloa Muru, Newton Dunn, Εφραιμίδη, Wijsenbeek, Elliott, Ewing, Vandemeulebroucke, McCartin, Garcia Arias, Raftery, Ca. Jackson, Castle, Schmid, Ch. Jackson, Bird, Adam, Medina Ortega, Scott-Hopkins, Gasoliba I Böhm, Negri, Habsburg, Dury, Nitsch, Christensen, Glinne, Bloch von Blotnitz, Hammerich, Αναστασόπουλο, Αλαβάνο, Γιαννακού-Κουτσίκου, Patterson, Δεσύλλα, Εφραιμίδη, Roberts, Crawley, Prag, Seligman, Griffiths, J. Elles, Nielsen, Κολοκοτρώνη, Φιλίνη, Πανταζή, O'Malley, Hutton, Seal, Ford, Stewart-Clark, Fitzgerald, Ulburghs, Cabezon Alonso, Mizzau, Pearce, Arbeloa Muru, Llorca Vilaplana, Jepsen, Cassidy, McMahan, Iversen, Hughes, Marck, Γερντόπουλο

στ) οι ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 63 του Κανονισμού:

— από τους βουλευτές Habsburg, Lentz-Cornette, Squarcialupi, Segre, Diez de Rivera, Fitzgerald, Pannella, Bloch von Blotnitz, Coderch Planas, Merten, Crawley, Gutierrez Diaz, Schön, Schleicher, Theato, Penders, Cornelissen, Bardong, Perez Rojo, Gatti, Barrett, Ulburghs και Cicciomesere για τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ανδόρρας (έγγρ. Β 2-204/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΠΟΛΙ (ουσία)

— από τους βουλευτές Lucas Pires και Χριστοδούλου για το κόστος της οικονομικής καθυστέρησης των περιφερειακών περιοχών (έγγρ. Β 2-205/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΠΕΡΙΦ (ουσία)

— από τους βουλευτές Giummarra, Costanzo, F. Pisoni, N. Pisoni, Chiabrande, Gaibisso και Borgo για την παραγωγή

κηλευτικής σε προστατευόμενη καλλιέργεια (έγγρ. Β 2-206/88) που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΓΕΩΡ (ουσία)  
ΕΕΟΣ (γνωμοδότηση)

— από τον κ. Romera I Alcazar για τα τροχαία ατυχήματα στην Κοινότητα κατά την περίοδο του Πάσχα (έγγρ. Β 2-207/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΜΕΤΑ (ουσία)

— από τους βουλευτές Schleicher, Ebel, Früh, Mertens, Ciancaglini, Poetschki, Γιαννακού-Κουτσίκου, Hoffmann, McCartin, Santos Machado, Brok και Klepsch εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος για την ηχορρύπανση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. Β 2-208/88) που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΠΕΡΙΒ (ουσία)  
ΜΕΤΑ (γνωμοδότηση)

— από τους βουλευτές Croux, Ciancaglini, Poetschki, Dos Santos Machado, Hoffmann, Brok, Schleicher, McCartin, Γιαννακού-Κουτσίκου και Klepsch εξ ονόματος της ομάδας ΕΛΚ για τις συνέπειες της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς για τις παραμεθόριες περιοχές (έγγρ. Β 2-209/88) που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΠΕΡΙΦ (ουσία)  
ΟΙΚΟ (γνωμοδότηση)

— από τον κ. Parodi για τις εκδηλώσεις για το έτος Χριστόφορου Κολόμβου (έγγρ. Β 2-210/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΝΕΟΤ (ουσία)

— από τους βουλευτές Vandemeulebroucke και Kuijpers για την προετοιμασία του τομέα ΜΜΕ για την ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά (έγγρ. Β 2-211/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΟΙΚΟ (ουσία)

— από τους βουλευτές Eyraud, Weber, Bombard, Thareau και Graziani για τη χωροταξική διαχείριση του Λίγηρα και των παραποτάμων του καθώς και την ανάγκη προστασίας τους (έγγρ. Β 2-212/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— από την κυρία Bloch von Blotnitz για την επιβολή και τροποποίηση της ισχύουσας νομοθεσίας περί εφαρμογής στην Κοινότητα της Συμβάσεως για το διεθνές εμπόριο των ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση (έγγρ. Β 2-213/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— από τον κ. Patterson για την εκμετάλλευση των παιδιών και το διεθνές εμπόριο παιδιών (έγγρ. Β 2-214/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΠΟΛΙ (ουσία)

— από την κυρία Lizin για την ενίσχυση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Οργανισμών Υιοθεσίας (έγγρ. Β 2-215/88) που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:



Δευτέρα, 13 Ιουνίου 1988

ΚΟΙΝ (ουσία)

ΝΟΜΙ (γνωμοδότηση)

— από την κυρία Lizin για την αναγνώριση των επαγγελματικών ασθενειών (έγγρ. Β 2-216/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΚΟΙΝ (ουσία)

— από τον κ. Robles Piquer για την προώθηση της διάδοσης του συνεργατικού πνεύματος και του ευρωπαϊκού ιδεώδους μεταξύ των ειδικών στον τομέα της επιστημονικής έρευνας (έγγρ. Β 2-217/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΕΝΕΡ (ουσία)

— από τον κ. Cottrell για το πρόγραμμα δράσης για την τροπική δασοκομία (έγγρ. Β 2-218/88) που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΕΝΕΡ (ουσία)

ΓΕΩΡ (γνωμοδότηση)

ΑΝΑΠ (γνωμοδότηση)

ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— από τον κ. Fourcans για την κήρυξη της κοινότητας «Saint André le Coq» ως γεωγραφικού κέντρου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (έγγρ. Β 2-219/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΝΕΟΤ (ουσία)

— από τους βουλευτές Balfe και Lizin για τα άτομα που παρέχουν κατ' οίκον φροντίδες σε συγγενικά τους πρόσωπα (έγγρ. Β 2-220/88) που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΓΥΝΑ (ουσία)

ΚΟΙΝ (γνωμοδότηση)

ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— από τους βουλευτές Wedekind, Maij-Weggen, Mertens, Schleicher και Lentz-Cornette για τη βελτίωση των επιστημονικών προϋποθέσεων για την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος και των ειδών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. Β 2-221/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— από την κυρία Bloch von Blottnitz για την καθιέρωση ετικέτας που θα φέρουν τα γουναρικά δηλωτικής της σκληρότητας προς τα ζώα (έγγρ. Β 2-222/88) που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΠΕΡΙΒ (ουσία)

ΟΙΚΟ (γνωμοδότηση)

— από την κυρία Thôme-Patenotre για την ίδρυση «Ευρωπαϊκού Χωριού» και τεχνολογικού συγκροτήματος στο Rambouillet (έγγρ. Β 2-223/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΝΕΟΤ (ουσία)

— από την κυρία Squarcialupi για τα μέτρα για την αντιμετώπιση των ενδεχομένων περιβαλλοντικών καταστροφών που είναι δυνατό να προκληθούν από το μαζικό τουρισμό (έγγρ. Β 2-224/88) που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΠΕΡΙΒ (ουσία)

ΝΕΟΤ (γνωμοδότηση)

— από την κυρία Squarcialupi για τα μέσα αντιμετώπισης των κινδύνων για τη δημόσια υγεία που μπορούν να προέλ-

θουν από το μαζικό τουρισμό (έγγρ. Β 2-225/88) που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΠΕΡΙΒ (ουσία)

ΝΕΟΤ (γνωμοδότηση)

— από τους βουλευτές Weber, Bloch von Blottnitz, Maij-Weggen Squarcialupi, Elliott, Newens και van der Lek για τις εισαγωγές στην Κοινότητα τόνου του είδους Thunnus Albacares για τη σύλληψη του οποίου χρησιμοποιείται μέθοδος που προκαλεί τη θανάτωση δελφινιών (έγγρ. Β 2-226/88) που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΠΕΡΙΒ (ουσία)

ΓΕΩΡ (γνωμοδότηση)

ΕΕΟΣ (γνωμοδότηση)

— από τους βουλευτές Howell και Cottrell για τις ζημιές που προκλήθηκαν στο στρώμα του όζοντος από τους χλωροφθοράνθρακες (έγγρ. Β 2-227/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— από τους βουλευτές von Wogau και Chanterie εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος για την κατάργηση των φορολογικών διακρίσεων σε βάρος των κατοίκων μεθοριακών περιοχών στα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας (έγγρ. Β 2-228/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΟΙΚΟ (ουσία)

— από τους βουλευτές Cyer και Smith για την καθυστέρηση καταβολής επιδομάτων στους απολυθέντες εργαζόμενους της χαλυβουργίας (έγγρ. Β 2-229/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΚΟΙΝ (ουσία)

— από τον κ. Lafuente Lopez για τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Κέντρου Τουριστικών Υπηρεσιών (έγγρ. Β 2-230/88) που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΝΕΟΤ (ουσία)

ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— από τον κ. Arguelles Salaverria για την εναρμόνιση σε κοινοτικό επίπεδο του επαγγέλματος του συμβούλου επενδύσεων (έγγρ. Β 2-231/88) που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΝΟΜΙ (ουσία)

ΟΙΚΟ (γνωμοδότηση)

— από τον κ. Robles Piquer για τον κοινοτικό συντονισμό των προσπαθειών για την αποφυγή της αυξήσεως του δημόσιου δανεισμού (έγγρ. Β 2-232/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΟΙΚΟ (ουσία)

— από τον κ. Garaikoetxea για την εκπόνηση προγράμματος υπέρ των παραμεθωρίων περιοχών (έγγρ. Β 2-233/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΠΕΡΙΦ (ουσία)

— από τον κ. Compasso για την επιλογή της Νεάπολης ως «Πολιτιστικής Πρωτεύουσας της Ευρώπης για το 1991» (έγγρ. Β 2-234/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΝΕΟΤ (ουσία)

Δευτέρα, 13 Ιουνίου 1988

— από την κυρία Van Hemeldonck για την από κοινού επιμέλεια των τέκνων (έγγρ. Β 2-235/88) που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΚΟΙΝ (ουσία)  
ΝΟΜΙ (γνωμοδότηση)

— από τους βουλευτές Jackson, Newton Dunn, Simmonds, Daly, Sir James Scott-Hopkins, Sir Fred Catherwood, Navarro Velasco, Jackson, Jepsen, O'Hagan και Stewart-Clark για τη γεωργία και το 1992 (έγγρ. Β 2-236/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

ΓΕΩΡ (ουσία)

— από την κυρία Garcia Arias για το ρόλο των οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης στο πεδίο της συνεργασίας και ανάπτυξης (έγγρ. Β 2-237/88) που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΠΕΡΙΦ (ουσία)  
ΑΝΑΠ (γνωμοδότηση)

— από τον κ. Falconer για την ασφάλιση των εργατών αμιάντου (έγγρ. Β 2-238/88) που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΚΟΙΝ (ουσία)  
ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

ζ) τις ακόλουθες γραπτές δηλώσεις για εγγραφή στο πρωτόκολλο, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 65 του Κανονισμού:

— από τους ακόλουθους βουλευτές: Formigoni, Pannella, Baron Crespo, Scott-Hopkins, Cervetti, Condesso, Vandemeulebroucke, Punset I Casals, Habsburg, Fellermaier, Glinne, Blumenfeld, Beyer de Ryke, Mattina, Amadei, Balfe, Seefeld, Pelikan, Ford, Antoniozzi, Penders, Gama, Zahorka, Fraga Iribarne, Battersby, Pearce, Llorca Vilaplana, Simpson, Stewart Clark, Patterson, Alvarez de Eulate Peñaranda, Trivelli, Trupia, Galuzzi, Perez Royo, Segre, Ciccimessere, Negri, Coderch Planas, Sherlock, Castellina, Γεροντόπουλο σχετικά με τη διοίκηση εκ μέρους της ΕΟΚ των εδαφών που ευρίσκονται τώρα υπό ισραηλινή διοίκηση (έγγρ. 6/88)

— από τους βουλευτές Pelikan και Tridente σχετικά με γενική αμνηστία των πολιτικών κρατουμένων στην Τσεχοσλοβακία (έγγρ. 7/88)

— των βουλευτών Veil, Fuillet, Formigoni, Tuckman, Moravia, van der Lek, Larive, Ford, Suarez Gonzalez και Marginaro, σχετικά με την καταπολέμηση της ξενοφοβίας και του ρατσισμού (έγγρ. 8/88).

#### 14. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κύριος Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένο αντίγραφο του ακόλουθου εγγράφου:

— Πράξη γνωστοποίησης της από μέρους της Κοινότητας έγκρισης στις 23 Νοεμβρίου 1988 της Διεθνούς Συμφωνίας του 1982 για την την γιούτα και τα προϊόντα γιούτας.

#### 15. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι, λόγω της αυξημένης πίεσης που οφείλεται στον όλο και μεγαλύτερο αριθμό εκθέσεων στην ημερήσια διάταξη, αποδεικνύεται εξαιρετικά δύσκολο, τόσο για τους βουλευτές όσο και για το προσωπικό να αντιμετωπίσει τον πρωτοφανή αυτό όγκο εργασίας. Ζητεί από τους βουλευτές να δείξουν κατανόηση και τους διαβεβαιώνει ότι θα καταβληθεί κάθε προσπάθεια ώστε να εξτασθεί ο μέγιστος αριθμός εκθέσεων.

Ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το σχέδιο ημερήσιας διάταξης της παρούσας περιόδου συνόδου (PE 123.521) στο οποίο έχουν προταθεί ή επανεχθεί οι ακόλουθες τροποποιήσεις (άρθρο 73 και 74 του Κανονισμού):

Δευτέρα, 13 Ιουνίου 1988:

Χωρίς τροποποιήσεις.

Τρίτη, 14 Ιουνίου:

— Η ψηφοφορία στη δεύτερη έκθεση Ρωμίου (έγγρ. Α 2-108/88) σχετικά με τις οκτώ προτάσεις για τις γεωργικές τιμές, που είχαν παραπεμφθεί στην Επιτροπή (μέρος Ι σημείο 4 των ΣΠ της 19. 5. 1988), εγγράφεται ως πρώτο σημείο της ώρας των ψηφοφοριών το μεσημέρι· την ψηφοφορία αυτή θα ακολουθήσει η ψηφοφορία στις δύο εκθέσεις Martin για το στρώμα του όζοντος (έγγρ. Α 2-88/88 και Α 2-333/87), στη συνέχεια, εάν είναι δυνατόν, στις τρεις εκθέσεις για τη ναυπηγική βιομηχανία της δ. Quin (έγγρ. Α 2-66/88), του κ. Oliva Garcia (έγγρ. Α 2-76/88) και του κ. Chanterie (έγγρ. Α 2-26/88) και, τέλος, στις εκθέσεις για τις οποίες έχει περατωθεί η συζήτηση.

— Η έκθεση Besse (έγγρ. Α 2-70/88) μετατίθεται και εγγράφεται μετά την κοινή συζήτηση των εκθέσεων Chanterie (έγγρ. Α 2-17/88) και Mühlen (έγγρ. Α 2-36/88) προκειμένου να επιτραπεί στον κ. Delors, Πρόεδρο της Επιτροπής να παρέμβει στη συζήτηση.

— Η έκθεση Vayssade σχετικά με τη δημιουργία πρωτοδικείου (έγγρ. Α 2-107/88) εγγράφεται μετά την προαναφερθείσα έκθεση Besse.

— Η έκθεση Wedekind σχετικά με τις τεχνολογίες πληροφορικής (έγγρ. Α 2-61/88) μετά από αίτηση της Επιτροπής Ενέργειας παραπέμπεται εκ νέου στην Επιτροπή.

Παρεμβαίνει ο κ. Lalor ο οποίος εκφράζει την αντίθεσή του για την αναστάτωση που επενέχθη στην ημερήσια διάταξη

Δευτέρα, 13 Ιουνίου 1988

προκειμένου να δοθεί στον Πρόεδρο της Επιτροπής η δυνατότητα να συμμετάσχει σε μια συζήτηση.

*Τετάρτη, 15 Ιουνίου:*

— Δεδομένου ότι το Συμβούλιο δεν θα ζητήσει τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου πριν από τις 17 Ιουνίου το νωρίτερο σχετικά με τη σύναψη συμπληρωματικού πρωτοκόλλου στη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της ΕΟΚ και της Συρίας, η έκθεση Patterson (έγγρ. Α 2-95/88) αποσύρεται από την ημερήσια διάταξη.

— Κοινή συζήτηση για την έκθεση Dankert (η οποία θα εγκριθεί αύριο στην Επιτροπή) με θέμα τη διοργανική συμφωνία για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη δεύτερη έκθεση Langes με θέμα τους ιδίους πόρους (έγγρ. Α 2-109/88) εγγράφεται μετά την έκθεση Hoop (έγγρ. Α 2-55/88).

— Η έκθεση Catherwood (έγγρ. Α 2-39/88) θα είναι το θέμα κοινής συζήτησης με τέσσερις προφορικές ερωτήσεις προς την Επιτροπή για την Εσωτερική Αγορά (έγγρ. Β 2-345/88 του κ. Bonaccini, εξ ονόματος της Οικονομικής Επιτροπής, Ο-19/88 της Ομάδας ΕΛΚ, Ο-20/88 της Ομάδας ΟΤ και Ο-45/88 της Φιλελεύθερης Ομάδας).

— Η σειρά ψήφισης κατά την ώρα των ψηφοφοριών στις 5 το απόγευμα έχει ως εξής:

έκθεση Bru Puro (έγγρ. Α 2-60/88)

εκθέσεις συνδεδεμένες με την εφαρμογή της Ενιαίας Πράξης, συμπεριλαμβανομένης, μετά την ψηφοφορία επί της έκθεσης Patterson (έγγρ. Α 2-94/88), της έκθεσης Marck (έγγρ. Α 2-43/88)

εκθέσεις Dankert (η οποία θα εγκριθεί στην επιτροπή τη Τρίτη) και Langes (έγγρ. Α 2-109/88) για τα δημοσιονομικά θέματα (για την έγκριση του ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Dankert απαιτείται ειδική πλειοψηφία):

*Πέμπτη, 16 Ιουνίου:*

— Προκειμένου να μπορέσουν να εξετασθούν πολυάριθμα σημεία που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της παρούσας περιόδου συνόδου, θα πραγματοποιηθεί δεύτερη νυχτερινή συνεδρίαση από τις 9 μ.μ. έως τα μεσάνυχτα.

— Η ημερήσια διάταξη της Πέμπτης είναι η ακόλουθη:

*10 π.μ.:*

— παρουσίαση του προϋπολογισμού του 1989 από την Επιτροπή, ακολουθούμενη από συζήτηση

— κοινή συζήτηση τεσσάρων εκθέσεων της Επιτροπής Προϋπολογισμών για την εφαρμογή των πορισμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Φεβρουαρίου 1988:

έκθεση Price σχετικά με τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού \*

έκθεση Χριστοδούλου για τον ορισμό του ΑΕΠ \*

έκθεση Scrivener για τη χρηματοδότηση της ΚΑΠ \*

έκθεση Stevenson για τις παρεμβάσεις του ΕΓΤΠΕ \*

— έκθεση Planas για το ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε θέματα εξωτερικής πολιτικής (έγγρ. Α 2-86/88)

— έκθεση Saby για τη Χιλή (έγγρ. Α 2-336/87)

*3 μ.μ.:*

— η δήλωση του Προέδρου του Συμβουλίου για το εξάμηνο δραστηριοτήτων της γερμανικής προεδρίας θα εξετασθεί σε κοινή συζήτηση με την έκθεση Ergini (που πρέπει να εγκριθεί αύριο στην επιτροπή) για τη συμφωνία ΕΟΚ - ΚΟΜΕΚΟΝ

— κοινή συζήτηση για έξι προφορικές ερωτήσεις σχετικά με την Κεντρική Αμερική (έγγρ. Ο-46/88 του κ. Garcia Raya κ.ά., Ο-54/88 και Ο-55/88 της Ομάδας ΕΛΚ, Ο-57/88 της Κομμουνιστικής Ομάδας, Ο-58/88 της Σοσιαλιστικής Ομάδας και Ο-60/88 της Κομμουνιστικής Ομάδας)

— προφορική ερώτηση της Ομάδας ΕΔ για τις σχέσεις ΕΟΚ - ΕΖΕΣ

— ενδεχομένως, συνέχιση της ημερήσιας διάταξης του πρωινού

— ενδεχομένως, συνέχιση της ημερήσιας διάταξης της Τετάρτης

*10 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:*

— συζήτηση επί επικαίρων θεμάτων (των οποίων η διάρκεια περιορίζεται σε δύο ώρες).

Παραμβαίνει ο κ. Welsh που αναφέρει ότι, επειδή το Δευτερόθεν Προεδρείο του Κοινοβουλίου πρέπει να συναντήσει την Προεδρία του Συμβουλίου την Πέμπτη, ενδείκνυται η ψηφοφορία επί της εκθέσεως Planas Puchades (έγγρ. Α 2-86/88), που αναφέρεται στην Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία, να διεξαχθεί πριν από την συνάντηση αυτή (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι το θέμα αυτό θα εξετασθεί).

*Παρασκευή 17 Ιουνίου:*

— η έκθεση Newton Dunn για τα ελαστικά επισώτρα (έγγρ. Α 2-34/88) που έχει μεταφερθεί από τη σύνοδο του Μαΐου, εγγράφεται μετά την έκθεση Lemass (έγγρ. Α 2-302/87)

*Αιτήσεις για εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 75 του Κανονισμού)*

1. Από το Συμβούλιο για:

— απόφαση που αφορά τη δημοσιονομική πειθαρχία (έγγρ. Γ 2-53/88):

Δευτέρα, 13 Ιουνίου 1988

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος:

Η διαβούλευση αυτή συνδέεται με την εφαρμογή των πορισμάτων της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Φεβρουαρίου του 1988.

2. Από την Επιτροπή για:

— οδηγία σχετικά με τα βάρη, τις διαστάσεις και ορισμένα άλλα τεχνικά χαρακτηριστικά ορισμένων οδικών οχημάτων (έγγρ. Γ 2-66/88):

Αιτιολόγηση κατεπείγοντος:

Το Συμβούλιο θα ήθελε να αποφανθεί για ένα σύνολο σχετικών μέτρων κατά τη συνεδρίασή του στις 20 Ιουνίου.

Το Κοινοβούλιο θα κληθεί να αποφανθεί σ' αυτές τις αιτήσεις κατεπείγοντος κατά την αρχή της συνεδρίασης της Τρίτης.

Κατ' αυτόν τον τρόπο καθορίζεται η διάταξη των εργασιών.

## 16. Λήξη της προθεσμίας κατάθεσης τροπολογιών

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι η λήξη προθεσμίας για την κατάθεση τροπολογιών στις εκθέσεις που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη έληξε, με εξαίρεση την έκθεση Bru Purog (έγγρ. Α 2-106/88) για την οποία λήξη της προθεσμίας έχει ορισθεί στις 7 μ.μ. απόψε το βράδυ.

Η λήξη της προθεσμίας για την κατάθεση προτάσεων ψηφίσματος για την περάτωση της συζήτησης στις προφορικές ερωτήσεις για την Κεντρική Αμερική παρατείνεται έως τις 7 μ.μ. απόψε το βράδυ και η λήξη της προθεσμίας για την κατάθεση τροπολογιών σ' αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος ορίζεται για τις 6 μ.μ. αύριο.

Η λήξη της προθεσμίας για την κατάθεση τροπολογιών στις εκθέσεις που μόλις προστέθηκαν στην ημερήσια διάταξη ορίζεται για τις 7 μ.μ. απόψε το βράδυ, συγκεκριμένα:

- δεύτερη έκθεση Ρωμαίου (έγγρ. Α 2-108/88)
- έκθεση Vaussade (έγγρ. Α 2-107/88)
- δεύτερη έκθεση Langes (έγγρ. Α 2-109/88)
- έκθεση Χριστοδούλου (έγγρ. Α 2-111/88)
- έκθεση Scrivener (έγγρ. Α 2-112/88)
- έκθεση Stevenson (έγγρ. Α 2-110/88).

Η λήξη προθεσμίας για την κατάθεση προτάσεων ψηφίσματος για την περάτωση της συζήτησης των προφορικών ερωτήσεων για την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς (Ο-50/88/αναθ., Ο-19/88, Ο-20/88, Ο-45/88) ορίστηκε για τις 7 απόψε το βράδυ, και η λήξη της προθεσμίας για την κατάθεση τροπολογιών σ' αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος για αύριο στις 6 μ.μ.

Η λήξη της προθεσμίας για την κατάθεση τροπολογιών στις ακόλουθες εκθέσεις, οι οποίες εγκρίθηκαν με καθυστέρηση, στην επιτροπή, ορίστηκε για την Τετάρτη ώρα 11 π.μ.

- εκθέσεις Dankert για: διοργανική συμφωνία για τη δημοσιονομική πειθαρχία η δημοσιονομική πειθαρχία
- έκθεση Price για τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού
- έκθεση Ercini για την έκθεση ΕΟΚ – ΚΟΜΕΚΟΝ.

Η προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών στα άλλα σημεία που ενδέχεται να προστεθούν στην ημερήσια διάταξη θα καθοριστεί αργότερα.

## 17. Χρόνος ομιλίας

Ο χρόνος ομιλίας της παρούσας περιόδου συνόδου κατανέμεται ως ακολούθως, σύμφωνα με το άρθρο 83 του Κανονισμού:

— *Συνολικός χρόνος ομιλίας για τις συζητήσεις της Δευτέρας*

Εισηγητές: 35 λεπτά (7 × 5)

Επιτροπή: 25 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 60 λεπτά που κατανέμονται ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 15 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 11 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 7 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκείμενοι: 6 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 6 λεπτά

Ομάδα του Δημοκρατικού Ευρωπαϊκού Ανανεωτικού Συνσπισμού: 4 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 4 λεπτά

Ομάδα των Κοιμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 3 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 4 λεπτά

— *Συνολικός χρόνος ομιλίας για τις συζητήσεις της Τρίτης*

Εισηγητές: 95 λεπτά (19 × 5)

Επιτροπή: 95 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 240 λεπτά που κατανέμονται ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 71 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 50 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 30 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκείμενοι: 22 λεπτά

Δευτέρα, 13 Ιουνίου 1988

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 20 λεπτά

Ομάδα του Δημοκρατικού Ευρωπαϊκού Ανανεωτικού Συνασπισμού: 14 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 10 λεπτά

Ομάδα των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 9 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 14 λεπτά

— *Συνολικός χρόνος ομιλίας για τις συζητήσεις της Τετάρτης*

Εισηγητές: 50 λεπτά (10 x 5)

Συντάκτες: 20 λεπτά (4 x 5)

Επιτροπή: 60 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 180 λεπτά που κατανέμονται ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 52 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 37 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 22 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκείμενοι: 17 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 15 λεπτά

Ομάδα Δημοκρατικού Ευρωπαϊκού Ανανεωτικού Συνασπισμού: 11 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 8 λεπτά

Ομάδα των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 7 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 11 λεπτά

— *Συνολικός χρόνος ομιλίας για τις συζητήσεις της Πέμπτης* (εκτός από τη συζήτηση επικαίρων και επειγόντων θεμάτων)

Εισηγητές: 40 λεπτά (8 x 5)

Συντάκτες: 30 λεπτά (6 x 5)

Επιτροπή: 60 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 180 λεπτά που κατανέμονται ως εξής: 30 λεπτά συνολικά

Σοσιαλιστική Ομάδα: 52 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 37 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 22 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκείμενοι: 17 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 15 λεπτά

Ομάδα Δημοκρατικού Ευρωπαϊκού Ανανεωτικού Συνασπισμού: 11 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 8 λεπτά

Ομάδα των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 7 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 11 λεπτά

### 18. Αίτηση για άρση της ασυλίας βουλευτού (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Donpez παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, για την πρώτη αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Marco Pannella (έγγρ. Α 2-90/88)

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την περάτωση της συζήτησης.

### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση (μέρος II).

### 19. Αρχιτεκτονική κληρονομιά στο Παλέρμο και στη Λισαβόνα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων.

Ο κ. M. Pereira παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας σχετικά με τη συμβολή των κοινοτικών οικονομικών μέσων στην αποκατάσταση του ιστορικού κέντρου του Παλέρμο (έγγρ. Α 2-21/88).

Ο κ. C. Beazley παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας, σχετικά με τη διατήρηση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς της Λισαβόνας (έγγρ. Α 2-20/88).

Παρεμβαίνει η κ. Belo, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, ο κ. Lima εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, ο κ. P. Beazley εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, ο κ. de Pasquale, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας.

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MEGAHY

#### Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pimenta, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Tridente, της Ομάδας ΟΤ, Buttafuoco εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Guarraci, Lucas Pires, Aboim Inglez, Compasso και Sutherland, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 16. 6. 1988).

### 20. Τροποποίηση του άρθρου 29 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (συζήτηση)

Ο κ. Vru Ruyon παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών,

Δευτέρα, 13 Ιουνίου 1988

σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 29 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (έγγρ. Α 2-60/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Rogalla, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Herman, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Estgen και Sutherland, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη στις 5 μ.μ. (Μέρος Ι, σημείο 11 των ΣΠ της 15. 11. 1988).

## 21. Ναυπηγική βιομηχανία (συζήτηση) \*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των τριών εκθέσεων

Η δεσποινίς Quin παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τη ναυπηγική βιομηχανία — βιομηχανικές, κοινωνικές και περιφερειακές πτυχές [COM(87) 275 τελικό — έγγρ. Γ 2-130/87] (έγγρ. Α 2-66/88)

Η κ. Oliva Garcia παρουσιάζει την έκθεσή της, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(87) 285 τελικό — έγγρ. Γ 2-130/87 και COM(88) 205 τελικό] σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ) του Συμβουλίου που θεσπίζει κοινοτικό πρόγραμμα υπέρ της μετατροπής των ζωνών με ναυπηγική βιομηχανία (πρόγραμμα Reneval) (έγγρ. Α 2-76/88).

Ο κ. Chanterie παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [έγγρ. Γ 2-130/87 — COM(87) 275 τελικό] σχετικά με κανονισμό που θεσπίζει κοινοτικό πρόγραμμα για τη λήψη συνοδευτικών μέτρων υπέρ των εργαζομένων στη ναυπηγική βιομηχανία που απολύθηκαν ή απειλούνται με απόλυση (έγγρ. Α 2-26/88).

Παρεμβαίνουν η κ. Van Hemeldonck, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, οι κκ. Santos Machado, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Diaz del Rio, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Pimenta, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, οι κυρίες Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, van Dijk, Ομάδα ΟΤ, οι κκ. Calvo Ortega, μη εγγεγραμμένος, von der Vring, η κ. Γιαννακού-Κουτσίκου, οι κκ. C. Beazley, Fitzgerald, Garai-koetxea, Montero Zabala, McMahon, Ulburghs και Schmi-dhuber, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει το τέλος της κοινής συζήτησης.

Δηλώνει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος Ι, σημείο 3 των ΣΠ της 16. 6. 1988).

## 22. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Τρίτης 14 Ιουνίου 1988 καθορίστηκε ως εξής:

9 π.μ. έως 1 μ.μ., 3 μ.μ. έως 7 μ.μ. και 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:

— συζήτηση επικαίρων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

— αποφάσεις επί του κατεπείγοντος

— κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων Martin για το στρώμα του όζοντος

— συζήτηση δύο εκθέσεων Maij-Weggen για τη ρύπανση του Ρήνου και μιας έκθεσης Iversen για τη ρύπανση των ποταμών \*

— έκθεση Mertens για τα προϊόντα με βάση το αυγό \*

— κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων Cassidy για τις φορολογικές ατέλειες \*

— έκθεση Delorozoy για τη ΝΚΜ \*

— κοινή συζήτηση της έκθεσης Chanterie και της έκθεσης Mühlen για ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών

— έκθεση Besse για τον ευρωπαϊκό χρηματοπιστωτικό χώρο \*

— έκθεση Vayssade για τη σύσταση Πρωτοβάθμιου Δικαστηρίου

— σύσταση για δεύτερη ανάγνωση για το DRIVE \*\*II

— σύσταση για δεύτερη ανάγνωση για το DELTA \*\*II

— σύσταση για δεύτερη ανάγνωση για τις ανταλλαγές που είναι απαραίτητες για το έργο των ευρωπαϊκών ερευνητών \*\*II

— σύσταση για δεύτερη ανάγνωση στον τομέα της βιοτεχνολογίας \*\*II

— σύσταση για δεύτερη ανάγνωση στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογία \*\*II

— έκθεση Romera I Alcazar για τη νηολόγηση των πλοίων \*

12 το μεσημέρι:

ψηφοφορίες επί:

— της δεύτερης έκθεσης Ρωμαίου (έγγρ. Α 2-108/88) \*

— των εκθέσεων Martin (έγγρ. Α 2-88/88 και 333/88) \*

Δευτέρα, 13 Ιουνίου 1988

- της προσωρινής έκθεσης Quin (έγγρ. A 2-66/88) 3 μ.μ. έως 4.30 μ.μ.:
- της έκθεσης Oliva Garcia (έγγρ. A 2-76/88)
- της έκθεσης Chanterie (έγγρ. A 2-26/88) \*
- της έκθεσης Pereira (έγγρ. A 2-21/88) — συζήτηση επικαίρων (κατάλογος θεμάτων που ενεγράφησαν)
- της έκθεσης C. Beazley (έγγρ. A 2-20/80)
- των προτάσεων ψηφίσματος των οποίων η συζήτηση έληξε (εκτός των ψηφοφοριών που συνδέονται με την εφαρμογή της Ενιαίας Πράξης) — ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών).

(Η συνεδρίαση έληξε στις 8 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Siegbert ALBER

Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 13 Ιουνίου 1988

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

## Αίτηση άρσης της ασυλίας ενός βουλευτή

— έγγρ. A 2-90/87

## ΑΠΟΦΑΣΗ

που αφορά την πρώτη αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Marco Pannella

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Αφού έλαβε αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Marco Pannella που διεβιβάσθη στις 8 Ιανουαρίου 1987 εκ μέρους του Υπουργού Δικαιοσύνης και Χαρίτων της Ιταλικής Δημοκρατίας,
- Έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965 καθώς και το άρθρο 4, παράγραφος 2 της Πράξεως περί εκλογής των αντιπροσώπων στη Συνέλευση με άμεση καθολική ψηφοφορία της 20ής Σεπτεμβρίου 1976,
- Έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου της 12ης Μαΐου 1964 και της 10ης Ιουλίου 1986 <sup>(1)</sup>,
- Έχοντας υπόψη το άρθρο 68 του Ιταλικού Συντάγματος,
- Έχοντας υπόψη το άρθρο 5 του Κανονισμού του,
- Έχοντας υπόψη την έκθεση του Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (έγγρ. A 2-90/88),

1. Αποφασίζει να μην άρει τη βουλευτική ασυλία του κ. Marco Panella.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αμέσως την παρούσα απόφαση καθώς και την έκθεση της κοινοβουλευτικής επιτροπής του στην αρμόδια αρχή της Ιταλικής Δημοκρατίας.

<sup>(1)</sup> Συλλογή του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου 1964, υπόθεση 101 – 63 (Wagner/Fohrmann και Krier) σελ. 397, καθώς και απόφαση όσον αφορά την υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure), που δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στη Συλλογή.



Δευτέρα, 13 Ιουνίου 1988

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

13 Ιουνίου 1988

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BACHY, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, ΜΠΟΥΤΟΣ, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHINAUD, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CRYER, CURRY, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, VAN DER LEK, DELOROZOY, DE PASQUALE, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DONNEZ, DOURO, DUETOFT, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GAIBISSO, GAMA, ΓΑΡΑΙΚΟΕΤΧΕΑ URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HACKEL, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LEHIDEUX, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORODO LEONICO, MORRIS, MOUCHEL, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, PALMIERI, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, FIGUEIREDO LOPES, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΡΕΙΑΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TELKÄMPER, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VON UEXKÜLL, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WURTZ, ZAHORKA.

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ, 14 ΙΟΥΝΙΟΥ 1988

(88/C 187/02)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

## 2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— του κ. Σγρουκ, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, στην Επιτροπή, για την έκθεση σχετικά με τις επιπτώσεις από την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς (έγγρ. Β 2-390/88)

— των κκ. Vandemeulebroucke και Kuijpers, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, στην Επιτροπή, για την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά και συμπεράσματα που προκύπτουν από την έκθεση αυτή (έγγρ. Β 2-391/88)

— του κ. Pimenta, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, στην Επιτροπή, για το κόστος από τη μη ολοκλήρωση της Ευρώπης (έγγρ. Β 2-392/88)

— των βουλευτών Sakellariou, Garcia Raya, Boesmans, Wettig, Ρωμαίου, Woltjer και Rothe, στην Επιτροπή, για την οικονομική βοήθεια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προς την Κεντρική Αμερική (έγγρ. Β 2-393/88)

— των βουλευτών Fanti, Barbarella, Ferrero, Pranchère, Guitierrez Diaz, Miranda da Silva και Φιλίνη, στην Επιτροπή, για το τριετές πρόγραμμα για την ανόρθωση και την ανάπτυξη της Κεντρικής Αμερικής (έγγρ. Β 394/88).

## 3. Απόφαση επί του κατελείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί δύο προτάσεων κατελείγοντος.

α) Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 257 τελικό — έγγρ. Γ 2-53/88] σχετικά με απόφαση που αφορά τη δημοσιονομική πειθαρχία (έκθεση Dankert):

Το κατελείγον αποφασίζεται.

Η έκθεση Dankert εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης 16 Ιουνίου και η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών ορίζεται για την Τετάρτη 15 Ιουνίου, στις 11 π.μ.

β) Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 286 τελικό — έγγρ. Γ 2-66/88] σχετικά με οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 85/3/ΕΟΚ όσον αφορά τα βάρη, τις διαστάσεις και άλλα βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά ορισμένων οδικών οχημάτων.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Αναστασόπουλος, πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, και Wijsenbeek.

Το κατελείγον αποφασίζεται.

Αυτό το σημείο εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής 17 Ιουνίου και η λήξη προθεσμίας κατάθεσης τροπολογιών ορίζεται για την Τετάρτη 15 Ιουνίου, στις 18 μ.μ.

4. Συζήτηση επικαίρων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που υποβλήθηκαν)<sup>1</sup>

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές αιτήσεις οργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 1 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

## Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

— N. Pisoni, Antoniozzi, Bersani, Borgo, Carvalho, Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Chiabrande, Chiusano, Costanzo, del Duca, Formigoni, Gaibisso, Giavazzi, Giunmarra, Iodice, Ligios, Lima, Michelini, Parodi, F. Pisoni, Pomilio, Selva, Starita και Σταύρου, για την προστασία των ζυμαρικών που παρασκευάζονται από σκληρό σιτάρι (έγγρ. B 2-400/88)

— Didò, Gadioux, Cabezon Alonso, Guarraci, Mattina, Sierra Bardaji, Dury, Raggio, Martelli, Bagget Bozzo, Boniver, Adamei, Pelikan, Moroni, Zagari, Vernimmen, Rigo, Andenna, Gomes, Carossino, Besse, Αυγερινό και Bonaccini, για την προστασία των ζυμαρικών που παρασκευάζονται από σκληρό σιτάρι (έγγρ. B 2-401/88)

— Veil, Delorozoy, Larive, Andre, Muns, Garcia, Scrivener, Maher, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την ανάγκη διορισμού γυναικών ως Επιτρόπων (έγγρ. B 2-402/88)

— de Vries, De Gucht, Dewinter, T. Nielsen, Larive, Pimentà, Nord, Andre, Wijzenbeek, Toussaint, Louwes, Compasso, Donpez, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για τον πολλαπλασιασμό θανατηφόρων φυκιών στη Βόρεια Θάλασσα (έγγρ. B 2-403/88)

— Condesso και Muns, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για την προσχώρηση των κρατών μελών της ΕΟΚ στο ΜΙΓΑ (Πολυμερής Οργανισμός Εγγυήσεως των Επενδύσεων) (έγγρ. B 2-404/88)

— Andre, De Gucht, Compasso και B. Nielsen, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για τη δίωξη του Lenko Lukyamenko (έγγρ. B 2-405/88)

— Romera I Alcazar, Llorca Vilaplana και Jepsen, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για τα θανατηφόρα φύκια στη Βαλτική (έγγρ. B 2-406/88)

— McMillan-Scott, Moorhouse, Romera I Alcazar και Bethell, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για τον έλεγχο εναέριας κυκλοφορίας (έγγρ. B 2-407/88)

— Bethell, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για τους κρατούμενους στην Τουρκία (έγγρ. B 2-408/88)

— Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για την απαγωγή στην Κολομβία του τ. υλοψήφιου Προέδρου Δρα Άλβαρο Γκόμες Ουρτάδο και άλλες βιαιοπραγίες (έγγρ. B 2-409/88)

— Welsh, Robles Piquer και Toksvig, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για τη Διάσκεψη Κορυφής της Μόσχας (έγγρ. B 2-410/88)

— Newton Dunn, Arguelles Salaverria, Cassidy, Prag, O'Hagan, Diez del Rio, Brookes, Llorca Vilaplana, Romera I Alcazar, Valverde, Patterson, Simpson, Poulsen, Welsh, P. Beazley, McMahon, Price, Robles Piquer, Alvarez de Eulate, Roberts, Ch. Jackson, Faith, Escuder Croft, για τα νέα μέτρα που εξαφανίζουν τα δικαιώματα των μειονοτήτων στη Ρουμανία (έγγρ. B 2-417/88)

— Saby, Glinne, Bombard και Pelikan, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την κατάσταση που επικρατεί

στην αυτόνομη περιοχή του Άνω Καραμπάχ και στη Σοβιετική Αρμενία (έγγρ. B 2-418/88)

— Hughes και Ford, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την παγίδευση βρετανών επιχειρηματιών από υπηρεσίες των ΗΠΑ στη Ρώμη (έγγρ. B 2-419/88)

— Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τις θανατικές εκτελέσεις στη Νιγηρία (έγγρ. B 2-420/88)

— Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τις φυλακίσεις και τους θανάτους από βασανιστήρια στη Συρία (έγγρ. B 2-421/88)

— Staes, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, για την κατάσταση στα στρατόπεδα προσφύγων στην Ονδούρα και στην Κεντρική Αμερική (έγγρ. B 2-422/88)

— Bloch von Blottnitz και Staes, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, για τις καταστροφές του περιβάλλοντος στη Βόρεια Θάλασσα και στη Βαλτική (έγγρ. B 2-423/88)

— Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, για τα ατυχήματα στις εγκαταστάσεις επανεπεξεργασίας του Sellafield (έγγρ. B 2-424/88)

— Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τη φυλάκιση ακτιβιστών που μάχονται για τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Ουγκάντα, την ΕΣΣΔ, τη Νότια Αφρική και τη Συρία (έγγρ. B 2-425/88)

— Lomas, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την Τουρκία — Η δίκη των Κουτλού και Σαρκίν (έγγρ. B 2-426/88)

— Woltjer, Arndt, von der Vring, Fich, Walter, Collins, Bombard, Madeira, Boesmans, Van Hemeldonck, Glinne, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την οικολογική καταστροφή στη Βόρεια και Βαλτική Θάλασσα (έγγρ. B 2-427/88)

— Pordea, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, για την Ευρώπη και τη συνάντηση Κορυφής στη Μόσχα (έγγρ. B 2-428/88)

— Squarcialupi, Trupia, De March, Moura, Perez Rojo, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, για την τύχη ορισμένων στελεχών της αντιπολίτευσης στο Ζαΐρ (έγγρ. B 2-429/88)

— Squarcialupi, Trupia, De March, Miranda, Perez Rojo, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, για την απέλαση 65 κινέζων μητέρων από το Χονγκ Κονγκ (έγγρ. B 2-430/88)

— Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για το ογκούμενο κύμα βίας στη Νότιο Αφρική (έγγρ. B 2-431/88)

— Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για την οικονομική κρίση στο Βιετνάμ (έγγρ. B 2-432/88)

— Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, και De Gucht, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Seeler και Hindley εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τους πολιτικούς κρατούμενους στη Μαλαισία (έγγρ. B 2-433/88)

— Habsburg, Fontaine, Lenz και O'Malley, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ για τα πρόσφατα γεγονότα στη Ρουμανία (έγγρ. B 2-434/88)

— Lehideux, Δημητριάδη και Petronio, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για το Διεθνές Συνέδριο στη Στοκχόλμη για το AIDS (έγγρ. B 2-435/88)

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

- Gaucher και Pordea, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για τις διεκδικήσεις των εθνοτήτων και των εθνικών μειονοτήτων στη Σοβιετική Ένωση (έγγρ. Β 2-436/88)
- Balfe και Stevenson, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τις επικείμενες εκλογές στο Πακιστάν (έγγρ. Β 2-437/88)
- Würtz, Castellina, Pranchère, Ευφραιμίδη, Miranda da Silva, Perez Royo, Φιλίνη, Iversen και Τρυπία, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τουρκία (έγγρ. Β 2-438/88)
- Trivelli, Perez Royo, Würtz, Aboim Inglez, Ευφραιμίδη, Φιλίνη, Boserup, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, για τη σύλληψη σουηδού δημοσιογράφου στις Φιλιππίνες (έγγρ. Β 2-439/88)
- Ulburghs, Ford, Smith, Megahy, Morris, Squarcialupi, McMahon, Buchan, Tongue, Diez de Rivera, Vandemeulebroucke, Staes, d'Ancona, van Dijk, Telkämper, Tridente, Rogalla, Schinzel, van den Heuvel, Viehoff, Pannella, Ciccio-messere, Negri και Αυγερινό, για την Ανταρκτική (έγγρ. Β 2-440/88)
- Staes, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, για την εκμετάλλευση της Ανταρκτικής (έγγρ. Β 2-443/88)
- Eyraud, Bombard, Graziani, Colino Salamanca, Tongue, Weber, Van Hemeldonck, Thareau, Diez de Rivera, Vazquez Fouz, Garcia Raya, Ρωμαίο, Carrera, d'Ancona, Donnez, Bachy, Gadioux, Sakellariou, van den Heuvel, Buchan, Happort, Viehoff, Arbeloa Muru, Sierra Bardaji, Sutra de Germa, για τη ρύπανση του Λίγηρα και των παραποτάμων του που προκλήθηκε από την πυρκαγιά του εργοστασίου Protex (έγγρ. Β 2-444/88)
- Habsburg, Fontaine, Lentz, O'Malley, Chanterie, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, για την πρόσφατη συνάντηση ΗΠΑ/ΕΣΣΔ στη Μόσχα (έγγρ. Β 2-445/88)
- Maij-Weggen, Schleicher, Lentz-Cornette, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, για τον πρόσφατο θάνατο ιχθύων και φωκών στη Βόρεια Θάλασσα (έγγρ. Β 2-446/88)
- Penders, Habsburg, Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, για τις διπλωματικές σχέσεις μεταξύ Ελλάδας και Ισραήλ (έγγρ. Β 2-447/88)
- Iversen, Squarcialupi, Graziani, Miranda da Silva, Gutierrez Puerta, Le Roux και Δεσσύλα, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, για την αποτέφρωση χημικών αποβλήτων (έγγρ. Β 2-448/88)
- Iversen, Squarcialupi, Graziani, Aboim Ingles, Alonso Puerta, Δεσσύλα και Le Roux, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, για την εξάπλωση των φυκιών στη Βόρεια Θάλασσα (έγγρ. Β 2-449/88)
- Pasty, Buchan, Mouchel, Musso, Killilea, Fitzgerald, Guermeur και Marleix, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για την κρίση στον τομέα του χοιρινού κρέατος (έγγρ. Β 2-450/88)
- de la Malène, Guermeur, Musso, Malaud, Pasty, Gauthier, Ewing, Lemass και Thome-Patenôtre, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για τον εμφύλιο πόλεμο στην Αιθιοπία (έγγρ. Β 2-451/88)
- Coste-Floret, Malaud, Musso, Pasty, Guermeur, Gauthier, Ewing και Thome-Patenôtre, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για τη σύλληψη ειρηνιστών στη Γιουγκοσλαβία (έγγρ. Β 2-452/88)
- Gauthier, Boudouin, Guermeur, Pasty, Musso, Lemass, Ewing, Thome-Patenôtre και Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για την καταστροφή στα ορυχεία του Μπόρκεν (έγγρ. Β 2-453/88)
- Guermeur, Vernier, Baudouin, Musso, Fitzgerald και Lemass, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για «φονικά φύκια» της Βόρειας Θάλασσας (έγγρ. Β 2-454/88)
- Squarcialupi, Graziani, Iversen, Le Roux, Δεσσύλα, Puerta Gutierrez, Barros Moura, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, για την παράνομη διακίνηση τοξικών και επικινδύνων αποβλήτων μεταξύ Ιταλίας και Νιγηρίας (έγγρ. Β 2-455/88)
- Fontaine, von Wogau, Χριστοδούλου, Herman, Chanterie, Maij-Weggen και Croux, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο Ανόβερο (έγγρ. Β 2-456/88)
- van der Lek, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Muntingh και Weber, για την εισαγωγή επικίνδυνου προϊόντος ως υποκατάστατο των PCB στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. Β 2-457/88)
- de la Malène, Anglade και Mouchel, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για την Διάσκεψη Κορυφής Ρήγκαν/Γκορμπασόφ (έγγρ. Β 2-458/88)
- Fitzsimons, Andrews, Barrett, Μπούτο, Ewing, Fitzgerald, Flanagan, Killilea, Lalor και Lemass, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για τη διακοπή της λειτουργίας των πυρηνικών εγκαταστάσεων Sellafield και του Trawsfynyddo (έγγρ. Β 2-459/88)
- Ulburghs, Telkämper, Tridente, von Uexkull, Alber, Klinkenborg, Estgen, Staes, Schreiber, van Dijk, Janssen van Raay, Andre, Bloch von Blottnitz, Chanterie, Croux, Happort, Herman, Calvo Ortega, Montero, Glinne, Hitzigraath, von der Vring, Ciccio-messere, Negri, Pannella, Kuijpers, Van Hemeldonck, Boesmans, για την απαγωγή του Δρα Cools στο Λίβανο (έγγρ. Β 2-460/88)
- Vandemeulebroucke και Kuijpers, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την εξαφάνιση στο Λίβανο του φλαμανδού γιατρού Jan Cools (έγγρ. Β 2-462/88)
- Vandemeulebroucke και Kuijpers, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την πρόσφατη συνάντηση κορυφής Ρήγκαν/Γκορμπασόφ, τον αφοπλισμό και τα ανθρώπινα δικαιώματα (έγγρ. Β 2-463/88)
- Vandemeulebroucke και Kuijpers, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την αποκαλούμενη «μάστιγα των φυκιών» στη Βόρεια Ευρώπη (έγγρ. Β 2-464/88).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 64 του Κανονισμού, θα πληροφορήσει το Κοινοβούλιο στις 3 μ.μ. για τον κατάλογο των θεμάτων που πρόκειται να εγγραφούν στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συζήτησής επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, η οποία θα

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

διεξαχθεί την Πέμπτη, 16 Ιουνίου, από τις 10 μ.μ. έως τα μεσάνυχτα.

#### 5. Προστασία του στρώματος του όζοντος (συζήτηση) \*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων που έγιναν εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών.

Η κ. Martin παρουσιάζει:

— την έκθεσή της στις προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 58 τελικό 2 — έγγρ. Γ 2-17/88] σχετικά με:

- I. πρόταση απόφασης για τη σύναψη και εφαρμογή της Συνθήκης της Βιέννης για την προστασία του στρώματος του όζοντος και του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν το στρώμα του όζοντος,
- II. κανονισμό για την κατάρτιση κοινών κανόνων σχετικά με ορισμένα προϊόντα που καταστρέφουν το στρώμα του όζοντος

(έγγρ. Α 2-88/88) \*

— καθώς και τη δεύτερη έκθεσή της σχετικά με την προστασία του στρώματος του όζοντος (έγγρ. Α 2-333/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Weber, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Schleicher, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Iversen, της Κομμουνιστικής Ομάδας, Barrett, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Staes, της Ομάδας ΟΤ, Negri, μη εγγεγραμμένος, Fitzsimons, Bjornvig, Diez de Rivera, Roelants du Vivier, Ulburghs, Poulsen, CiccioMessere, Le Roux, και Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στην επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος I, σημείο 12 των παρόντων ΣΠ).

#### 6. Μόλυνση του Ρήνου και άλλων ποταμών (συζήτηση) \*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των τριών εκθέσεων που έγιναν εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών.

Η κ. Maij-Weggen παρουσιάζει:

— την έκθεσή της στις προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με:

- I. απόφαση σχετικά με τη συμπλήρωση του παραρτήματος IV της σύμβασης για την προστασία του Ρήνου από τη χημική ρύπανση όσον αφορά τον υδράργυρο που προέρ-

χεται από τομείς άλλους εκτός από την ηλεκτρόλυση χλωριούχων αλκαλίων [COM(86) 710 τελικό — έγγρ. Γ 2-183/86]

- II. απόφαση σχετικά με τη συμπλήρωση του παραρτήματος IV της σύμβασης για την προστασία του Ρήνου από τη χημική ρύπανση όσον αφορά τον τετραχλωράνθρακα [COM(87) 427 τελικό — έγγρ. Γ 2-182/87]

(έγγρ. Α 2-3/88)\*

— καθώς και την έκθεσή της σχετικά με τη ρύπανση του Ρήνου (έγγρ. Α 2-337/87).

Ο κ. Iversen παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τη ρύπανση των ποταμών μιας χώρας (έγγρ. Α 2-332/87).

Παρεμβαίνει ο κ. Muntingh, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, οι βουλευτές Schleicher, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Squarcialupi της Κομμουνιστικής Ομάδας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CLINTON

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pereira, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Guerneur, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Bloch von Blottnitz, της Ομάδας ΟΤ, Diez de Rivera, μη εγγεγραμμένη, Bombard, Nielsen, Andrews, Maher, Maij-Weggen εισηγήτρια, Iversen, εισηγητής, Muntingh, σχετικά με την παρέμβαση της κ. Maij-Weggen, και Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στην επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 16. 6. 1988).

#### 7. Προβλήματα υγιεινής στον τομέα της παρασκευής και της διάθεσης στην αγορά των προϊόντων με βάση το αυγό (συζήτηση) \*

Ο κ. Mertens παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(87) 46 τελικό — έγγρ. Γ 2-6/87] σχετικά με οδηγία που αφορά τα προβλήματα υγιεινής και τη διάθεση στην αγορά των προϊόντων με βάση το αυγό (έγγρ. Α 2-59/88).

Παρεμβαίνει ο κ. Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στην προσεχή ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος I, σημείο 17 των ΣΠ της 16. 6. 1988).

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

### 8. Φορολογικές ατέλειες στις εισαγωγές (συζήτηση) \*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές von Wogau, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Raftery και Rogalla, ο οποίος ρωτά γιατί ο κ. Sutherland, μέλος της Επιτροπής, θα παρέμβει στη θέση του Λόρδου Cockfield.

Ο κ. Cassidy παρουσιάζει τις εκθέσεις του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής:

— στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(87) 583 τελικό — έγγρ. Γ 2-263/87] σχετικά με οδηγία του Συμβουλίου για πέμπτη τροποποίηση της οδηγίας 74/651/ΕΟΚ περί των φορολογικών ατελειών που χορηγούνται κατά την εισαγωγή εμπορευμάτων υπό τη μορφή μικροδεμάτων μη εμπορικού χαρακτήρα στο πλαίσιο της Κοινότητας (έγγρ. Α 2-74/88)

— στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(87) 570 τελικό — έγγρ. Γ 2-278/87] σχετικά με οδηγία για ένατη τροποποίηση της οδηγίας 69/169/ΕΟΚ για την εναρμόνιση των νομοθετικών διατάξεων των σχετικών με τις απαλλαγές από τους φόρους κύκλου εργασιών και τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης που εισπράττονται κατά την εισαγωγή στο πλαίσιο της διεθνούς κυκλοφορίας των ταξιδιωτών (έγγρ. Α 2-73/88)

Παρεμβαίνει ο κ. Sutherland ο οποίος απαντά στον κ. Rogalla.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στην επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος Ι, σημείο 18 των ΣΠ της 16. 6. 1988).

### 9. Ανοικοδόμηση των περιοχών που επλήγησαν στην Ελλάδα από τους σεισμούς του Σεπτεμβρίου 1986 (συζήτηση) \*

Ο κ. Deloizogou παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 727 τελικό — έγγρ. Γ 2-285/87] σχετικά με απόφαση για την τροποποίηση της απόφασης 87/182/ΕΟΚ της 9ης Μαρτίου 1987 με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να συνάψει δάνεια στο πλαίσιο του Νέου Κοινοτικού Μέσου (ΝΚΜ), προκειμένου να χορηγηθεί έκτακτη ενίσχυση της Κοινότητας υπέρ της ανοικοδόμησης των περιοχών που επλήγησαν στην Ελλάδα από τους σεισμούς του Σεπτεμβρίου 1986 (έγγρ. Α 2-63/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Mühlen, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής

Ομάδας, Γιαννακού-Κουτσίκου, και Matutes, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DANKERT

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Εφραιμίδης, ο οποίος θέτει ερώτηση στην Επιτροπή, στην οποία απαντά ο κ. Matutes.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στην επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος Ι, σημείο 19 των ΣΠ της 16. 6. 1988).

### 10. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος υποδέχεται εξ ονόματος του Κοινοβουλίου μια αντιπροσωπεία του Ινδικού Κοινοβουλίου με επικεφαλής τον Δρα Bal Ram Jakhar, πρόεδρο του Lok Sabha της Ινδίας, που έλαβε θέση στο θεωρείο των επισήμων.

### ΩΡΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

### 11. Γεωργικές τιμές για την περίοδο εμπορίας 1988 – 1989 (ψηφοφορία) (1) \*

(δεύτερη έκθεση Ρωμαίου — έγγρ. Α 2-108/88)

(Η ψηφοφορία στην πρώτη έκθεση Ρωμαίου διεξήχθη στις 19 Μαΐου 1988 (Μέρος Ι, σημεία 4 και 15 των σημερινών ΣΠ).

Παρεμβαίνει ο εισηγητής.

— Πρόταση κανονισμού 1 (τομέας σιτηρών)

μετά την 1η αιτιολογική σκέψη

τροπολογία 1: εγκρίνεται

2η αιτιολογική σκέψη

ζητείται ξεχωριστή ψηφοφορία από την Ομάδα ΕΔ: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

4η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 31 των βουλευτών Bocklet, Früh, Späth και Mertens: απορρίπτεται

μετά την 4η αιτιολογική σκέψη έως το άρθρο 1:

τροπολογίες 2 έως 10: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

(1) Εκτός αν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι τροπολογίες κατατέθηκαν από την Επιτροπή Γεωργίας.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

άρθρο 1, παράγραφος 7:

ξεχωριστή ψηφοφορία και ονομαστική κλήση ζητείται από την Ομάδα ΕΔ:

ψήφισαν: 265

υπέρ: 94

κατά: 166

αποχές: 5

η παράγραφος 7 απορρίπτεται

Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση στο σύνολο της πρότασης της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε:

ψήφισαν: 264

υπέρ: 190

κατά: 69

αποχές: 5

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 1*).

— *Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Παρεμβαίνει ο κ. Navarro Velasco.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 1*).

— *Πρόταση κανονισμού 17 (ελαιόλαδο)*

άρθρο 1:

τροπολογία 11: εγκρίνεται

τροπολογία 12: επιμέρους ψηφοφορία ζήτησε η Ομάδα ΕΔ:

1ο μέρος μέχρι την «περίοδο εμπορίας»: εγκρίνεται

υπόλοιπο: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 1*).

— *Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 1*).

— *Πρόταση κανονισμού 19 (τομέας των λιπαρών ουσιών)*

μετά τη 2η αιτιολογική σκέψη και το άρθρο 1:

τροπολογίες 13 και 14: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*μέρος II, σημείο 1*).

— *Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 1*).

— *Πρόταση κανονισμού 28 (ενίσχυση για τις αποξηραμένες ζωοτροφές)*

2η αιτιολογική σκέψη:

Ο κ. Bocklet κ.ά. ζήτησαν ξεχωριστή ψηφοφορία: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

μετά τη 2η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 15: εγκρίνεται

άρθρο 1 παράγραφος 2:

τροπολογία 30 του κ. Bocklet κ.ά. απορρίπτεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*μέρος II, σημείο 1*).

— *Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 1*).

— *Πρόταση κανονισμού 39 (εισφορά συνυπευθυνότητας στον τομέα του γάλακτος)*

2η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 16: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 288

υπέρ: 277

κατά: 8

αποχές: 3

μετά τη 2η αιτιολογική σκέψη

τροπολογία 22 του κ. Woltjer: εγκρίνεται

άρθρο 1, μετά την παράγραφο 2:

τροπολογία 25 του ιδίου: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 32: άκυρη

Με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ) το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε:

ψήφισαν: 255

υπέρ: 202

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

κατά: 14  
αποχές: 39

(Μέρος II, σημείο 1).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1).

— Πρόταση κανονισμού 58 (τιμή προσανατολισμού για τον οίνο)

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 1).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 1).

— Πρόταση κανονισμού 60 (καπνός):

πριν από την 1η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 17: εγκρίνεται

4η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 26 των βουλευτών Woltjer και Vazquez Fouz: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

μετά την 4η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 23 των ιδίων: εγκρίνεται

παράρτημα IV:

τροπολογία 27 των ιδίων: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράρτημα V:

τροπολογία 28 του κ. Σταύρου: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

μετά το παράρτημα V:

τροπολογία 24 του κ. Σταύρου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. von der Vring, που αναφέρει ότι η τροπολογία αυτή δεν τυπώθηκε, Marck, ο κ. Πρόεδρος, ο οποίος διαβάσει την τροπολογία, ο κ. Ρωμαίος, η κ. Weber, η οποία αναφέρει ότι η τροπολογία αυτή, ταυτόσημη με την τροπολογία 23, είναι άκυρη, πράγμα με το οποίο συμφωνεί και ο συντάκτης της.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 1 των παρόντων ΣΠ).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1).

— Πρόταση κανονισμού 62 (καθορισμός ισοτιμιών):

μετά τη 2η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 29 της Σοσιαλιστικής Ομάδας: επιμέρους ψηφοφορία ζήτησε η Ομάδα ΕΛΚ

1ο μέρος έως «νομισματικών εξισωτικών ποσών»: εγκρίνεται υπόλοιπο: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 18: ακυρώνεται

μετά την 4η αιτιολογική σκέψη έως μετά το άρθρο 1:

τροπολογίες 19, 20 και 21: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε:

ψήφισαν: 293

υπέρ: 277

κατά: 13

αποχές: 3

(Μέρος II, σημείο 1).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Επεξήγηση ψήφου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Gaibisso, McCartin και Pranchère, εξ ονόματος των γάλλων βουλευτών της Κομμουνιστικής Ομάδας.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Navarro Velasco στη διαδικασία, O'Malley, ο οποίος, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, θέτει ερώτηση στην Επιτροπή, Cot, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, και Andriessen, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, που απαντά στην ερώτηση.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1).

**12. Προστασία του στρώματος του όζοντος (ψηφοφορία) \***

(εκθέσεις Martin — έγγρ. Α 2-88/88 \* και Α 2-333/87/διορθ.)

— Έκθεση έγγρ. Α 2-88/88 (1)

Παρεμβαίνει ο κ. Pannella ο οποίος επισημαίνει έναν αριθμό λαθών και παραλείψεων στις διάφορες γλώσσες των προτά-

(1) Εκτός αν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι τροπολογίες κατατέθηκαν από την Επιτροπή Περιβάλλοντος.



Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

σεων της Επιτροπής, και ο οποίος θεωρεί ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, το Κοινοβούλιο δεν είναι σε θέση να αποφανθεί έγκυρα.

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι του έχει υποβληθεί αίτηση εφαρμογής του άρθρου 102 του Κανονισμού (αίτηση απόρριψης λόγω απαραδέκτου), πρόταση που θέτει σε ψηφοφορία.

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση αυτή.

— Πρόταση απόφασης 1 COM(88) 58 τελικό — έγγρ. Γ 2-17/88

τροπολογίες 1 έως 7 (Ψηφίστηκαν όλες μαζί κατόπιν προτάσεως του κ. Προέδρου) εγκρίνονται

τροπολογία 8: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (Σοσ.)

ψήφισαν: 258  
υπέρ: 258  
κατά: 0  
αποχές: 0

τροπολογία 9: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [Μέρος II, σημείο 2, α)].

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [Μέρος II, σημείο 2, α)].

— Πρόταση κανονισμού II

2η αιτιολογική σκέψη, 1η φράση:

τροπολογία 33 (μέρος που αφορά τη 1η φράση της αιτιολογικής σκέψης) της κ. Bloch von Blottnitz: εγκρίνεται

(τροπολογία 43, 1ο μέρος, και τροπολογία 39: άκυρες

Παρεμβαίνει η κ. Weber, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, που επισημαίνει ότι η τροπολογία 41 είναι επίσης άκυρη.

2η αιτιολογική σκέψη, 2η φράση:

τροπολογία 43 (μέρος που αφορά τη 2η φράση της αιτιολογικής σκέψης) των κκ. Pannella, CiccioMessere και Negri: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 41: άκυρη

2η αιτιολογική σκέψη, μετά τη 2η φράση:

τροπολογία 42, του κ. Pannella κ.ά.: απορρίπτεται

2η αιτιολογική σκέψη, 3η φράση:

τροπολογία 30 των βουλευτών Martin, Nordmann και V. Pereira, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία μετά από παρέμβαση της κ. Weber

τροπολογία 38 του κ. Ulburghs: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 33 (2ο μέρος που αφορά την 3η φράση της αιτιολογικής σκέψης) της κ. Bloch von Blottnitz: απορρίπτεται

μετά τη 2η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 44 του κ. Pannella: απορρίπτεται

τροπολογία 45 του κ. CiccioMessere, απορρίπτεται

τροπολογία 29 του κ. Negri: απορρίπτεται

τροπολογία 31 των κκ. Martin κ.ά. εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: εγκρίνεται

4η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 11 της κ. Weber: εγκρίνεται

τροπολογία 46: άκυρη

5η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 47 των βουλευτών Pannella, CiccioMessere και Negri: απορρίπτεται

τροπολογία 12 της κ. Weber: εγκρίνεται

μετά την 5η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 13 της ίδιας: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (Σοσ.)

ψήφισαν: 270  
υπέρ: 269  
κατά: 1  
αποχές: 0

6η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 48 του κ. Pannella κ.ά.: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 34 της κ. Bloch von Blottnitz: απορρίπτεται

7η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 14 της κ. Weber: εγκρίνεται

9η αιτιολογική σκέψη:

Παρεμβαίνουν ο κ. Negri, που επισημαίνει σημαντικές διαφορές μεταξύ των διαφόρων γλωσσικών αποδόσεων του κει-

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

μένου της Επιτροπής, η κ. Weber, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, και η κ. Lentz-Cornette.

τροπολογία 49 του κ. Pannella κ.ά.: απορρίπτεται

μετά την 9η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 32 της κ. Martin κ.ά., εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: εγκρίνεται

μετά την 11η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 50 του κ. Negri: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 3 παράγραφος 1:

τροπολογία 51 του κ. Pannella: απορρίπτεται

τροπολογία 52 του κ. Negri: απορρίπτεται

τροπολογία 53 του κ. CiccioMessere: απορρίπτεται

άρθρο 3 παράγραφος 2:

τροπολογία 54 του κ. Pannella κ.ά.: απορρίπτεται

άρθρο 5:

τροπολογία 57 του κ. Pannella: απορρίπτεται

τροπολογία 55 του κ. Negri: απορρίπτεται

Παρεμβαίνουν η κ. Squarcialupi, που ζητεί να πληροφορηθεί σε ποια γλώσσα το κείμενο της Επιτροπής μπορεί να θεωρηθεί ως αυθεντικό, και η κ. Martin, εισηγήτρια, που επισημαίνει ότι η Επιτροπή βασίστηκε στη γαλλική απόδοση.

τροπολογία 56 του κ. CiccioMessere: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 8, παράγραφος 1:

τροπολογία 35 της κ. Bloch von Blottnitz: απορρίπτεται

τροπολογία 58 του κ. Pannella: απορρίπτεται

τροπολογία 59 των κκ. CiccioMessere και Negri: απορρίπτεται

τροπολογία 15 της κ. Weber: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 16 της ιδίας: εγκρίνεται

τροπολογία 17 της ιδίας: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 10: άκυρη

τροπολογία 18 της ιδίας: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (Σοσ.)

ψήφισαν: 225

υπέρ: 142

κατά: 80

αποχές: 3

τροπολογία 37: άκυρη

άρθρο 8, παράγραφος 2:

τροπολογία 60 του κ. Pannella: απορρίπτεται

άρθρο 8, παράγραφος 3:

τροπολογία 61 του ιδίου: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 19: άκυρη

άρθρο 9:

τροπολογία 36 της κ. Bloch von Blottnitz: απορρίπτεται

άρθρο 9, μετά την παράγραφο 1:

τροπολογία 20: αποσύρεται από τη συντάκτρια της, κ. Weber μετά από παρέμβαση του εισηγητή

άρθρο 9, παράγραφος 2:

τροπολογία 63 του κ. Pannella: απορρίπτεται

τροπολογία 62 των κκ. Negri και CiccioMessere: απορρίπτεται

τροπολογίες 21 έως 24 της κ. Weber: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 9, μετά την παράγραφο 2:

τροπολογία 25 της ιδίας: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (Σοσ.)

ψήφισαν: 225

υπέρ: 134

κατά: 84

αποχές: 7

άρθρο 9, παράγραφος 4:

τροπολογία 64 του κ. Pannella: απορρίπτεται

άρθρο 10:

τροπολογία 26 της κ. Weber: εγκρίνεται

άρθρο 11:

τροπολογία 27 της ιδίας: εγκρίνεται

μετά το άρθρο 11:

τροπολογίες 66, 67 και 69: ακυρώνονται

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

τροπολογία 71 του κ. Pannella: απορρίπτεται

τροπολογία 70: άκυρη

τροπολογία 68 του κ. Negri: απορρίπτεται

τροπολογία 65 του κ. Ciccimessere: εγκρίνεται

παράρτημα II:

τροπολογία 28 της κ. Weber: εγκρίνεται

Με ονομαστική κλήση (Σοσ.) το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε:

ψήφισαν: 237

υπέρ: 226

κατά: 6

αποχές: 5

[Μέρος II, σημείο 2, α)].

Παρεμβαίνουν η κ. Schleicher και ο εισηγητής, που ζητούν να μάθουν τη θέση της Επιτροπής για τις εγκριθείσες τροπολογίες.

Παρεμβαίνουν ο κ. Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής, και η εισηγήτρια.

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

προοίμιο: εγκρίνεται

παράγραφος 1:

τροπολογία 40 του κ. Ulburghs: εγκρίνεται

παράγραφοι 2 έως 4: εγκρίνονται

*Επεξήγηση της ψηφοφορίας:*

Παρεμβαίνουν η κ. Schleicher, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, η κ. Jackson εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, η κ. Bloch von Blottnitz εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ και ο κ. Negri.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου όπως τροποποιήθηκε [Μέρος II, σημείο 2, α)].

— Έκθεση έγγρ. Α 2-333/87/διορθ.

— Πρόταση ψηφίσματος

προοίμιο, αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφοι 1 έως 4: εγκρίνονται

παράγραφος 5:

τροπολογία 2 των βουλευτών Pannella, Negri και Ciccimessere: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (Σοσ.)

ψήφισαν: 220

υπέρ: 18

κατά: 198

αποχές: 4

παράγραφοι 6 έως 14: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 14:

τροπολογία 1 της δ. Tongue: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (Σοσ.)

ψήφισαν: 218

υπέρ: 215

κατά: 2

αποχές: 1

παράγραφοι 15 έως 20: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 2, β)].

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.25 και επαναλαμβάνεται στις 3.15 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. AMARAL

Αντιπροέδρου

### 13. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 2 του Κανονισμού, ο κατάλογος επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων καταρτίστηκε.

Αυτός ο κατάλογος περιλαμβάνει 25 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

#### Ι. ΕΞΑΠΛΩΣΗ ΦΥΚΙΩΝ ΣΤΗ ΒΟΡΕΙΑ ΘΑΛΑΣΣΑ

— 403/88 της Φιλελεύθερης Ομάδας

— 406/88 της Ομάδας των Ευρωπαίων Δημοκρατών

— 423/88 της Ομάδας ΟΤ

— 427/88 της Σοσιαλιστικής Ομάδας

— 446/88 της Ομάδας ΕΛΚ

— 449/88 της Κομμουνιστικής Ομάδας

— 454/88 της Ομάδας ΣΕΔ

— 464/88 της Ομάδας ΟΤ

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

## II. ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ

- 431/88 της Ομάδας των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: *Νότιος Αφρική*
- 460/88 του κ. Ulburghs κ.ά.: *Απαγωγές στο Λίβανο και στην Κολομβία*
- 462/88 της Ομάδας ΟΤ: *Απαγωγές στο Λίβανο και στην Κολομβία*
- 409/88 της Ομάδας των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: *Απαγωγές στο Λίβανο και στην Κολομβία*
- 408/88 της Ομάδας των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: *Τουρκία*
- 426/88 της Σοσιαλιστικής Ομάδας: *Τουρκία*
- 438/88 της Κομμουνιστικής Ομάδας: *Τουρκία*
- 405/88 της Φιλελεύθερης Ομάδας: *ΕΣΣΔ*
- 418/88 της Σοσιαλιστικής Ομάδας: *ΕΣΣΔ*
- 436/88 της Ομάδας ΚΕΔ: *ΕΣΣΔ*
- 417/88 του κ. Newton Dunn κ.ά.: *Ρουμανία*
- 434/88 της Ομάδας ΕΛΚ: *Ρουμανία*

## III. ΔΙΑΣΚΕΨΗ ΚΟΡΥΦΗΣ ΤΗΣ ΜΟΣΧΑΣ

- 410/88 της Ομάδας των Ευρωπαϊών Δημοκρατών
- 428/88 της Ομάδας ΚΕΛ
- 445/88 της Ομάδας ΕΛΚ
- 458/88 της Ομάδας ΣΕΔ
- 463/88 της Ομάδας ΟΤ

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 64 παράγραφος 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης γι' αυτή την συζήτηση κατανέμεται ως ακολούθως, εκτός εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για έναν από τους συντάκτες: 1 λεπτό

βουλευτές: 60 λεπτά συνολικά.

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 64 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού που πρέπει να είναι έγγραφες και αιτιολογημένες και να προέρχονται από πολιτική ομάδα ή 23 τουλάχιστον βουλευτές, θα πρέπει να κατατεθούν σήμερα το απόγευμα πριν τις 7 μ.μ, ενώ η ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα διενεργηθεί χωρίς συζήτηση κατά την έναρξη της συνεδρίασης της επομένης.

### 14. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών)

Το Κοινοβούλιο εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο, τους Υπουργούς Εξωτερικών και την Επιτροπή (έγγρ. Β 2-375/88).

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Η ερώτηση 1 του κ. Telkämper θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή ο συντάκτης της απουσιάζει.

### Ερώτηση 2 της κ. Ewing: Πώληση αδειών αλιείας

Η κ. Adam-Schwaetzer, ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Ewing.

### Ερώτηση 3 του κ. Elles: Ευρωπαϊκό Έτος στην Ιαπωνία

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Elles, Welsh και της κ. Ewing.

Η ερώτηση 4 του κ. Raftery θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή ο συντάκτης της απουσιάζει.

### Ερώτηση 5 του κ. Hutton: Προτάσεις που εκκρεμούν ενόψει του Συμβουλίου και εμπίπτουν στην Ενιαία Πράξη

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Hutton.

### Ερώτηση 6 του κ. Παπουτσή: Επανεγγραφή πιστώσεων τετάρτου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου με την Τουρκία στον κοινοτικό προϋπολογισμό 1988

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Παπουτσή, Εφραιμίδη και Welsh.

Παρεμβαίνει η κ. Dury, η οποία εκφράζει την αντίθεσή της για το κατά πόσο μπορεί να γίνει δεκτή η συμπληρωματική ερώτηση του κ. Εφραιμίδη, και ο κ. Taylor.

### Ερώτηση 7 του κ. Gasoliba i Böhm: Διακύμανση των τιμών των ξηρών καρπών εντός της ΕΟΚ

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Muns, αναπληρωτή του συντάκτη, της κ. Dury και του κ. Δεσύλλα.

Η ερώτηση 8 του κ. Negri θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή ο συντάκτης της απουσιάζει.

### Ερώτηση 9 της κ. Dury: Δεύτερη επέτειος της κοινής δήλωσης κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας που ενέκριναν, στις 11. 6. 1986, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, οι εκπρόσωποι των κρατών μελών που συνέρχονται στο πλαίσιο του Συμβουλίου και της Επιτροπής

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Dury, των κκ. Ramirez Heredia και Lomas.

### Ερώτηση 10 του κ. Valverde Lopez: Αριθμός των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί των οδηγιών και των κανονισμών

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Valverde Lopez.

Οι ερωτήσεις 11 του κ. Hindley και 12 του κ. Pearce θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

**Ερώτηση 13 του κ. Δεσύλλα: Αγροτικές τιμές 1988/89 και υποτίμηση της πράσινης ισοτιμίας δραχμής — ECU**

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Δεσύλλα και Maher.

**Ερώτηση 14 του κ. Εφραιμίδη: Συμβούλιο Σύνδεσης ΕΟΚ — Τουρκίας**

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Εφραιμίδη, Balfe και Taylor.

**Ερώτηση 15 του κ. Balfe: Πολιτικό άσυλο**

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Balfe, Medina Ortega και της κ. Boot.

**ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΥΠΟΥΡΓΟΥΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ**

**Ερώτηση 19 της κ. Boot: Το πρόβλημα των χωρών της Βαλτικής**

Η κ. Adam-Schwaetzer, ασκούσα την προεδρία των Υπουργών Εξωτερικών, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Boot και του κ. Pordea.

**Ερώτηση 20 της κ. Ewing: Κυρώσεις κατά της Νότιας Αφρικής**

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Ewing, των κκ. Smith και P. Beazley.

**Ερώτηση 21 του κ. Αλαβάνου: Επιβολή μέτρων στην Νότια Αφρική**

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Εφραιμίδη, Marshall και Morris.

**Ερώτηση 22 του κ. Iversen: Πολιτική κυρώσεων της ΕΟΚ κατά της Νοτίου Αφρικής**

Η κ. Adam-Schwaetzer απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Iversen, Smith και Simons.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη του πρώτου μέρους της ώρας των ερωτήσεων.

**15. Συμφωνίες Franchising (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων.

Ο κ. Chanterie παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, στο σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της Συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών Franchising (έγγρ. Α 2-17/88).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΡΩΜΑΙΟΥ

Αντιπροέδρου

Ο κ. Mühlen παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, στο σχέδιο του κανονισμού της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών που αφορούν την εκμετάλλευση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και δικαιωμάτων τεχνολογίας (έγγρ. Α 2-36/88).

Παρεμβαίνουν ο κ. Metten εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Sir Jack Stewart-Clark, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Sutherland, μέλος της Επιτροπής, Chanterie, εισηγητής, που υποβάλλει ερώτηση στην Επιτροπή στην οποία απαντά ο κ. Sutherland.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη στις 6.30 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 20 των ΣΠ της 16. 6. 1988).

**16. Κινήσεις κεφαλαίων — Ισοζύγιο πληρωμών (συζήτηση) \***

Ο κ. Besse παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με ανακοίνωση της Επιτροπής για τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού χρηματοπιστωτικού χώρου και τις προτάσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(87) 550 τελικό — έγγρ. Γ 2-310/87] που αφορούν:

- I. οδηγία για την εφαρμογή του άρθρου 67 της Συνθήκης ΕΟΚ — Ελευθέρωση των κινήσεων κεφαλαίων
- II. οδηγία για την τροποποίηση της οδηγίας αριθ. 72/156/ΕΟΚ περί της ρυθμίσεως των διεθνών χρηματοδοτικών ροών και της εξουδετερώσεως των ανεπιθύμητων επιπτώσεών τους επί της εσωτερικής ρευστότητας
- III. κανονισμό για τη θέσπιση ενιαίου μηχανισμού μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής στήριξης των ισοζυγίων πληρωμών των κρατών μελών (έγγρ. Α 2-70/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Sir Fred Catherwood, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Metten, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Hegman, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Patterson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Bonaccini, Κομμουνιστική Ομάδα, Amaral, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, van der Waal, μη εγγεγραμμένος.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FANTI

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η προθεσμία για την κατάθεση των τροπολογιών στις προτάσεις ψηφίσματος σχετικά με την εσωτερική αγορά παρατείνεται ως αύριο, ώρα 1 μ.μ.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

Παρεμβαίνουν στην συνέχεια της συζήτησης οι βουλευτές Bueno Vicente, Franz, Oppenheim, Εφραιμίδης, Muns, O'Malley, Baillot, Σαρειδάκης, F. Pisoni, Delors, *Πρόεδρος της Επιτροπής*. Metten, ο οποίος υποβάλλει ερώτηση στην Επιτροπή στην οποία απαντά ο κ. Delors.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη ώρα των ψηφοφοριών (*Μέρος Ι, σημείο 7 των ΣΠ της 17. 6. 1988*).

### 17. Σύνοψη του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι αρμόδιες ιταλικές αρχές του γνωστοποίησαν ότι ο κ. Giovanni Travaglini ορίστηκε βουλευτής, εις αντικατάσταση του κ. Ciancaglini, ο οποίος απεβίωσε.

Καλωσορίζει το νέο συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 3 του Κανονισμού.

(*Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.*)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MEGAHY

*Αντιπρόεδρου*

### 18. Πρωτοδικείο (συζήτηση) \*

Η κ. Vayssade παρουσιάζει την έκθεσή της, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου περί ιδρύσεως Πρωτοδικείου, που υπεβλήθη από το Δικαστήριο (έγγρ. Γ 2-225/87 — 8770/87Jur 125 Cour 13) (έγγρ. Α 2-107/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Bru Pignon, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Janssen van Raay, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Garcia Amigo, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Marques Mendes, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας και Delors, *Πρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη ώρα των ψηφοφοριών (*Μέρος Ι, σημείο 8 των ΣΠ της 17. 6. 1988*).

### 19. Κοινοτικό πρόγραμμα DRIVE (συζήτηση) \*\*

Ο κ. Turner παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου, που εκπονήθηκε από την Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου που αφορά την πρόταση απόφασης για

κοινοτική δράση στον τομέα της τεχνολογίας της πληροφορίας και των τηλεπικοινωνιών που εφαρμόζονται στις οδικές μεταφορές — DRIVE (ειδική οδική υποδομή για την ασφάλεια των οχημάτων στην Ευρώπη) (έγγρ. Γ 2-54/88) (έγγρ. Α 2-82/88).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Κολοκοτρώνης και Narjes, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (*Μέρος Ι, σημείο 12 των ΣΠ της 15. 6. 1988*).

### 20. Κοινοτική δράση DELTA (συζήτηση) \*\*

Η κ. Reus παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου που εκπονήθηκε από την Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου που αφορά την έκδοση απόφασης για κοινοτική δράση στον τομέα της τεχνολογίας της μαθήσεως DELTA (ανάπτυξη της μαθήσεως στην Ευρώπη με τη χρήση προηγμένων τεχνολογιών) (έγγρ. Γ 2-58/88) (έγγρ. Α 2-84/88).

Παρεμβαίνουν η κ. Viehoff, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, οι κκ. Seligman που διαμαρτύρεται για την απουσία εκπροσώπου του Συμβουλίου και που παρεμβαίνει κατόπιν στη συζήτηση εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, και Narjes, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (*Μέρος Ι, σημείο 13 των ΣΠ της 15. 6. 1988*).

### 21. Διεθνής συνεργασία και ανταλλαγές που είναι απαραίτητες για το έργο των ευρωπαϊκών ερευνητών (συζήτηση) \*\*

Ο κ. Sanz Fernandez παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου που εκπονήθηκε από την Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου που αφορά την πρόταση απόφασης για την έγκριση σχεδίου τόνωσης των διεθνών συνεργασιών και των ανταλλαγών που είναι απαραίτητες για το έργο των ευρωπαϊκών ερευνητών (1988 — 1992) (SCIENCE) (έγγρ. Γ 2-56/88) (έγγρ. Α 2-93/88).

Παρεμβαίνουν ο κ. Linkohr, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, η κ. Reus, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, ο κκ. Turner, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Carvalho Cardoso και Narjes, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 15. 6. 1988).

## 22. Ερευνητικά προγράμματα στον τομέα της βιοτεχνολογίας (συζήτηση)\*\*

Ο κ. Sanz Fernandez παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου που εκπονήθηκε από την Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου που αφορά την πρόταση απόφασης για την αναθεώρηση του πολυετούς ερευνητικού προγράμματος για την ΕΟΚ στον τομέα της βιοτεχνολογίας (έγγρ. Γ 2-57/88) (έγγρ. Α 2-87/88).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Viehoff, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Reus, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, οι κκ. Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Carvalho Cardoso, Narjes, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, η κ. Viehoff, που θέτει ερώτηση στην Επιτροπή στην οποία ο κ. Narjes απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 15. 6. 1988).

## 23. Πρόγραμμα Ε και Α στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και των χημικών αναλύσεων (συζήτηση)\*\*

Ο κ. Chiabrando παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου που εκπονήθηκε από την Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου που αφορά την πρόταση απόφασης για το πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και των χημικών αναλύσεων στην ΕΟΚ (1988-1992) (Κοινοτικό Γραφείο Αναφοράς) (έγγρ. Γ 2-55/88) (έγγρ. Α 2-83/88).

Παρεμβαίνει ο κ. Narjes, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 15. 6. 1988).

## 24. Όροι νηολόγησης των πλοίων (συζήτηση)\*

Ο κ. Romera I Alcazar παρουσιάζει την έκθεσή του που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 523 τελικό — έγγρ. Γ 2-188/87] που αφορά απόφαση σχετικά με την κοινή στάση που πρέπει να τηρήσουν τα κράτη μέλη κατά την υπογραφή και την κύρωση της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τους όρους νηολόγησης των πλοίων (έγγρ. Α 2-53/88).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Wijnsbeek, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Ebel, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής, Wijnsbeek, που θέτει ερώτηση στην Επιτροπή στην οποία ο κ. Clinton Davis απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 17. 6. 1988).

## 25. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Τετάρτης 15 Ιουνίου 1988, έχει καθοριστεί ως εξής:

9 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 8 μ.μ.:

— συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

— κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων Patterson και της έκθεσης Marck (1) για τις σχέσεις ΕΟΚ - Βασιλείου του Μαρόκου \*\*/\*

— σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών \*\*II

— έκθεση Hoop σχετικά με τις πράξεις των κατεχόντων εμπιστευτικές πληροφορίες \*\*I

— κοινή συζήτηση της έκθεσης Dankert και της δεύτερης Langes για τη διαδικασία του προϋπολογισμού \*

— κοινή συζήτηση της έκθεσης Toussaint και της έκθεσης Bru Piron για την Πολιτική Ένωση

— κοινή συζήτηση της έκθεσης Catherwood και τεσσάρων προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση για την εσωτερική αγορά

— έκθεση Roberts για τον προστατευτισμό ΕΟΚ - ΗΠΑ

5 μ.μ.:

ψηφοφορίες επί:

— της έκθεσης Bru Piron (έγγρ. Α 2-60/88)

— των εκθέσεων που συνδέονται με την εφαρμογή της Ενιαιίας Πράξης (δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 2-82, 84, 93, 87, 83/88):

έκθεσις Patterson (έγγρ. Α 2-94, 95, 96/88)

(1) Η προφορική ερώτηση έγγρ. Β 2-346/88 περιλαμβάνεται στη συζήτηση.

**Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988**

- έκθεση Marck (έγγρ. A 2-43/88), δεύτερη ανάγνωση (έγγρ. A 2-100/88) 6.15 μ.μ. έως 7.45 μ.μ.:  
— ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)
- έκθεση Hoop (έγγρ. A 2-55/88)
- έκθεση Dankert (έγγρ. A 2-116/88) 7.45 μ.μ. έως 20 μ.μ.:
- δεύτερη έκθεση Langes (έγγρ. A 2-109/88) — συνέχειες που δόθηκαν.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 23.30)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Nicole PERY

Αντιπρόεδρος



Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

## ΜΕΡΟΣ ΙΙ

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

## 1. Γεωργικές τιμές (έγγρ. Α 2-108/88)

Προτάσεις για Κανονισμούς (COM(88) 120 τελ.)

— πρόταση Κανονισμού αριθ. 1

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## 1. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. .... του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών

## Αιτιολογική σκέψη 2

ότι η διεθνής αγορά του φαγόπυρου του εδάδιμου, του κεχριού και του κεκριού του μακρού χαρακτηρίζεται από έλλειψη διαφάνειας, που καθιστά δυσκολότερη την εκτίμηση της εν λόγω αγοράς για τον καθορισμό της εισφοράς· ότι φροντίζοντας αφενός μεν για διοικητική απλοποίηση και αφετέρου για καλύτερη διαχείριση της αγοράς των εν λόγω σιτηρών, πρέπει να ευθυγραμμισθεί η εισφορά τους με εκείνην που εφαρμόζεται στην κριθή

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 1

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

εκτιμώντας ότι στο πλαίσιο της ανακοινωθείσας περαιτέρω επεξεργασίας των κοινωνικοδιαρθρωτικών μέτρων πρέπει να ληφθούν και άλλα μέτρα για την άμεση ενίσχυση των εισοδημάτων των μικρών παραγωγών

Αιτιολογική σκέψη 2

Διαγράφεται.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 2

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

Λαμβάνοντας υπόψη την αναδιοργάνωση της κοινής οργάνωσης των αγορών σιτηρών του 1986/87 και τον καθορισμό μηχανισμών σταθεροποιητών, θα πρέπει η εξυγίανση της αγοράς να επιτευχθεί μέσω του περιορισμού στα επίπεδα του 1986 του όγκου των εισαγωγών προϊόντων που ανταγωνίζονται τα σιτηρά. Η πρόσβαση στην κοινοτική αγορά θα δοθεί κατά προτεραιότητα στα προϊόντα που προέρχονται από τις χώρες ΑΚΕ και τον Τρίτο κόσμο.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 3

Αιτιολογική σκέψη 4β (νέα)

Εκτιμώντας ότι τα μέτρα για τη στήριξη της αγοράς πρέπει να εξακολουθήσουν να συνοδεύονται από σαφή ανάλυση του κόστους και των ωφελειών που συνδέονται με αυτά, προκειμένου να αποφευχθεί η διάθεση ενός ακόμα μεγαλύτερου ποσοστού πόρων του ΕΓΤΠΕ υπέρ ενεργειών σχετικών με τη διάθεση των προϊόντων περισσότερο, παρά υπέρ της στήριξης των εισοδημάτων

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

4. Το Συμβούλιο αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής, προσδιορίζει την έννοια του μικροπαραγωγού και θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

5. Το Συμβούλιο αποφασίζοντας με ενισχυμένη πλειοψηφία, μετά από πρόταση της Επιτροπής, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες που ρυθμίζουν την παρέμβαση.

2. Μπορεί να χορηγηθεί πριμοδότηση για τις ποσότητες των σιτηρών, που χρησιμοποιούνται στη διατροφή των ζώων, και υπερβαίνουν την ποσότητα εκείνων που χρησιμοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 4****ΑΡΘΡΟ 1 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2**

*Η παράγραφος 4 του άρθρου 4α να τροποποιηθεί ως εξής:*

4. Το Συμβούλιο με βάση το άρθρο 43 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΟΚ, προσδιορίζει την έννοια του μικροπαραγωγού και θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 5****ΑΡΘΡΟ 1 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5**

*Μετά την παράγραφο 2 του άρθρου 7 να προστεθεί νέα παράγραφος 2α:*

2α. Η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα, στο πλαίσιο της παρέμβασης, να λάβει ειδικά διαχειριστικά μέτρα προκειμένου να αντιμετωπίσει τα προβλήματα που δημιουργούνται σε περιφέρειες με ανεπαρκή χωρητικότητα όσον αφορά την ιδιωτική αποθήκευση.

Σε περίπτωση εφαρμογής του μέτρου αυτού, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 6****ΑΡΘΡΟ 1 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5**

*Μετά την παράγραφο 2 του άρθρου 7 να προστεθεί νέα παράγραφος 2β*

2β. Η Επιτροπή παίρνει συμπληρωματικά μέτρα παρέμβασης για τις πρώιμες συγκομιδές που υπάρχουν σε ορισμένα κράτη μέλη και σε ορισμένες περιοχές τους, ιδιαίτερα για τους μικροπαραγωγούς και τους παραγωγούς προβληματικών περιοχών

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 7****ΑΡΘΡΟ 1 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5**

*Η παράγραφος 5 του άρθρου 7 να τροποποιηθεί ως εξής:*

5. Οι γενικοί κανόνες που ρυθμίζουν την παρέμβαση καθορίζονται με βάση το άρθρο 43 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΟΚ.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 8****ΑΡΘΡΟ 1 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6**

*Η παράγραφος 2 του άρθρου 11β να τροποποιηθεί ως εξής:*

2. Μπορεί να χορηγηθεί πριμοδότηση για τις ποσότητες σιτηρών, που χρησιμοποιούνται στη διατροφή των ζώων, όσον αφορά το ανώτατο όριο που έχει καθοριστεί σε κοινοτικό επίπεδο. Στον καθορισμό αυτού του ορίου θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα σημερινά ποσοστά —που ποικίλλουν από το ένα κράτος μέλος στο άλλο— των σιτηρών που χρησιμοποιούνται ως ζωοτροφές προκειμένου να μην υπάρξουν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

3. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 9****ΑΡΘΡΟ 1 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6**

*Η παράγραφος 3 του άρθρου 11β να τροποποιηθεί ως εξής:*

3. Οι γενικοί κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου καθορίζονται με βάση το άρθρο 43 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΟΚ.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 10****ΑΡΘΡΟ 1 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6**

*Μετά την παράγραφο 4 του άρθρου 11 β να προστεθεί η εξής νέα παράγραφος:*

4α. Η Επιτροπή υποβάλλει ετησίως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση με ανάλυση του κόστους και των ωφελειών των ρυθμίσεων που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, καθώς και των επιπτώσεων αυτών και άλλων παρεμφερών μέτρων στο εισόδημα των παραγωγών.

**ΑΡΘΡΟ 1(7)**

7. Στο άρθρο 13 παράγραφος 1, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«Εντούτοις, κατά την εισαγωγή των προϊόντων που υπάγονται στην κλάση 1008 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας με εξαίρεση το προϊόν που υπάγεται στη διάκριση 1008 90 10, εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στην κριτή για το προϊόν που υπάγεται στη διάκριση 1008 90 10, εισπράττεται εισφορά που εφαρμόζεται στη σίκαλη.»

7. Διαγράφεται

— Έγγρ. Α 2-108/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με

1. κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης (έγγρ. C 2-27/88),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (έγγρ. Α 2-64/88),

(1) COM(88) 120 τελικό.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

— Έγγραφο Α 2-108/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με

17. κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1988/89, της ενδεικτικής τιμής παραγωγής, της ενίσχυσης στην παραγωγή και της τιμής παρέμβασης του ελαιόλαδου

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο <sup>(1)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης (έγγρ. C 2-27/88),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (έγγρ. Α 2-64/88),
- έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων (έγγρ. Α 2-108/88),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.

2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.

3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.

4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> COM(88) 120 τελικό.

— Σχέδιο κανονισμού αριθ. 19.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**19. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών**

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 13**

*Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)*

εκτιμώντας ότι η Επιτροπή έχει υποβάλει πρόταση στο Συμβούλιο, η οποία έχει τροποποιηθεί από το Κοινοβούλιο, για τη θέσπιση σταθεροποιητικού μηχανισμού των τιμών καταναλωτή στον τομέα των λιπαρών ουσιών,

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

— έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων (έγγρ. Α 2-108/88),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

— Σχέδιο κανονισμού αριθ. 17

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**17. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1988/89, της ενδεικτικής τιμής παραγωγής, της ενίσχυσης στην παραγωγή και της τιμής παρέμβασης του ελαιολάδου**

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 11**

*Άρθρο 1, σημείο β)*

Το σημείο β) να τροποποιηθεί ως εξής:

- β) ενίσχυση στην παραγωγή
- για την Ισπανία:  
27,37 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα
  - για την Πορτογαλία:  
21,29 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα
  - για την Κοινότητα των Δέκα:  
70,95 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα

- β) ενίσχυση στην παραγωγή
- για την Ισπανία:  
27,10 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα
  - για την Πορτογαλία:  
21,50 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα
  - για την Κοινότητα των Δέκα:  
71,66 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 12**

*Άρθρο 1, σημείο γ)*

Το σημείο γ) να τροποποιηθεί ως εξής:

- γ) ενίσχυση στην παραγωγή υπέρ των ελαιοκαλλιεργητών των οποίων η μέση παραγωγή δεν ξεπερνά τα 200 χιλιόγραμμα, ανά περίοδο εμπορίας:
- για την Ισπανία:  
29,33 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα
  - για την Πορτογαλία:  
23,52 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα
  - για την Κοινότητα των Δέκα:  
80,95 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα

- γ) ενίσχυση στην παραγωγή υπέρ των ελαιοκαλλιεργητών των οποίων η μέση παραγωγή δεν ξεπερνά τα 300 χιλιόγραμμα, ανά περίοδο εμπορίας:
- για την Ισπανία:  
29,62 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα
  - για την Πορτογαλία:  
23,76 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα
  - για την Κοινότητα των Δέκα:  
81,76 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 14****ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4**

Η παράγραφος 2 του άρθρου 26 να τροποποιηθεί ως εξής:

4. Στο άρθρο 26, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«2. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής, θεσπίζει τους όρους σχετικά με την παρέμβαση και ιδίως τις αρχές σύμφωνα με τις οποίες οι οργανισμοί παρεμβάσεως διαθέτουν τους σπόρους που έχουν αγοράσει.»

4. Στο άρθρο 26, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«2. Οι όροι σχετικά με την παρέμβαση και ιδίως οι αρχές σύμφωνα με τις οποίες οι οργανισμοί παρεμβάσεως διαθέτουν τους σπόρους που έχουν αγοράσει, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 43, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΟΚ.»

— Έγγρ. Α 2-108/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με

19. κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 136/66/ΕΟΚ περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης (έγγρ. C 2-27/88),
  - κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (έγγρ. Α 2-64/88),
  - έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων (έγγρ. Α 2-108/88),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) COM(88) 120 τελικό.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

## — Σχέδιο κανονισμού αριθ. 28

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**28. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1417/78 για το καθεστώς ενισχύσεως στις αποξηραμένες ζωοτροφές****ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 15***Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)*

εκτιμώντας ότι η Επιτροπή θα υποβάλει το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1989 έκθεση όσον αφορά τη δυνατότητα υπαγωγής των προϊόντων που έχουν αποξηρανθεί στον ήλιο, έχουν αλεσθεί ή υποστεί τριβή, στο καθεστώς ενισχύσεως στις αποξηραμένες ζωοτροφές

— Έγγρ. Α 2-108/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με

**28. κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1417/78 όσον αφορά το καθεστώς ενίσχυσης για τις αποξηραμένες ζωοτροφές***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης (έγγρ. C 2-27/88),
  - κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (έγγρ. Α 2-64/88),
  - έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων (έγγρ. Α 2-108/88),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) COM(88) 120 τελικό.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

## — Σχέδιο κανονισμού αριθ. 39

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**39. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1979/77 όσον αφορά την εισφορά συνυπευθυνότητας στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων**

ότι η εισφορά αυτή απέβλεπε σε μια καλύτερη ισορροπία της γαλακτοκομικής αγοράς δημιουργώντας αμεσότερη σχέση μεταξύ της παραγωγής και των δυνατοτήτων διαθέσεως των γαλακτοκομικών προϊόντων λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία των δημοσίων συμφερόντων' ότι τα διαθέσιμα επί του παρόντος στοιχεία και προβλέψεις δείχνουν ότι οι ανωτέρω στόχοι δεν μπορούν προφανώς να επιτευχθούν στο τέλος της προβλεπόμενης περιόδου' ότι είναι, ως εκ τούτου, αναγκαίο αφενός να παραταθεί η εφαρμογή της εν λόγω εισφοράς για τις γαλακτοκομικές περιόδους 1988/89 και 1989/90 και αφετέρου να καθορισθεί για τη γαλακτοκομική περίοδο 1988/89 το ύψος της εισφοράς σε 2% της ενδεικτικής τιμής του γάλακτος,

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 16***Δεύτερη αιτιολογική σκέψη*

Αυτή η αιτιολογική σκέψη να τροποποιηθεί ως εξής:

ότι η εισφορά αυτή απέβλεπε σε μια καλύτερη ισορροπία της γαλακτοκομικής αγοράς δημιουργώντας αμεσότερη σχέση μεταξύ της παραγωγής και των δυνατοτήτων διαθέσεως των γαλακτοκομικών προϊόντων λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία των δημοσίων συμφερόντων' ότι τα διαθέσιμα επί του παρόντος στοιχεία και προβλέψεις δείχνουν ότι οι ανωτέρω στόχοι δεν μπορούν προφανώς να επιτευχθούν στο τέλος της προβλεπόμενης περιόδου' ότι είναι, ως εκ τούτου, αναγκαίο αφενός να παραταθεί η εφαρμογή της εν λόγω εισφοράς για τις γαλακτοκομικές περιόδους 1988/89 και 1989/90 και αφετέρου να καθορισθεί για τη γαλακτοκομική περίοδο 1988/89 το ύψος της εισφοράς σε 2% της ενδεικτικής τιμής του γάλακτος, εντούτοις όμως πρέπει να προβλεφθεί μείωση της εν λόγω εισφοράς για τη γαλακτοκομική περίοδο 1989/90,

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 22**

Μετά τη δεύτερη αιτιολογική σκέψη, να προστεθεί η εξής νέα αιτιολογική σκέψη 2α:

Εκτιμώντας ότι, στο πλαίσιο του συστήματος των ποσοτώσεων, χρειάζεται να βελτιωθεί το παραγωγικό δυναμικό των μικρότερων εκμεταλλεύσεων' ότι συνεπώς πρέπει εξάπαντος να καταρτισθεί σχετικό πρόγραμμα προτεραιοτήτων το οποίο να περιλαμβάνει διαρθρωτικά μέτρα για τη μεταβίβαση των ποσοτώσεων και τη βαθμιαία κατάργηση της εισφοράς συνυπευθυνότητας, τουλάχιστον όσον αφορά τους μικροπαραγωγούς,

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 25***ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2α (νέα)*

2α. Το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και ύστερα από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, λαμβάνει μέτρα για τον περιορισμό της υπερεντατικοποίησης της χρήσεως του εδάφους με τον καθορισμό μιας συμπληρωματικής εισφοράς σε περίπτωση υπέρβασης ενός μεγίστου επιπέδου παραγωγής σε χιλιόγραμμα, ανά εκτάριο βοσκοτόπου, το οποίο πρέπει να προσδιορίζεται επακριβώς' το ύψος αυτού του μεγίστου επιπέδου παραγωγής ανά εκτάριο θα καθορίζεται σε σχέση με την περιβαλλοντική ευαισθησία της ενδιαφερόμενης περιοχής' εάν το μέτρο αυτό οδηγήσει σε μεγαλύτερη από τη συνθήκη μείωση της παραγωγής, η Επιτροπή οφείλει να χορηγήσει αντισταθμιστική εισφορά στο πλαίσιο ρυθμίσεων τέτοιων, όπως π.χ. η ρύθμιση για τους γεωργούς των ορεινών περιοχών.



Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

— Έγγρ. Α 2-108/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με

**39. κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1079/77 όσον αφορά την εισφορά συνυπευθυνότητας στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης (έγγρ. C 2-27/88),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (έγγρ. Α 2-64/88),
- έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων (έγγρ. Α 2-108/88),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) COM(88) 120 τελικό.

**58. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου για τον καθορισμό των τιμών προσανατολισμού στον τομέα του οίνου για την περίοδο 1988/89**

— πρόταση κανονισμού: εγκρίνεται

— Έγγρ. Α 2-108/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με

**58. κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου για τον καθορισμό των τιμών προσανατολισμού στον οινικό τομέα για την περίοδο εμπορίας 1988/89**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης (έγγρ. C 2-27/88),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,

(1) COM(88) 120 τελικό.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (έγγρ. Α 2-64/88),
  - έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων (έγγρ. Α 2-108/88),
1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία:
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## — πρόταση Κανονισμού αριθ. 60

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

60. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου που καθορίζει, για τη συγκομιδή 1988, τις τιμές στόχου, τις τιμές παρέμβασης και τις τιμές πριμοδοτήσεων που χορηγούνται στους αγοραστάτες καπνού σε φύλλα, τις παράγωγες τιμές παρεμβάσεως του δεματοποιημένου καπνού, τις ποιότητες αναφοράς, τις ζώνες παραγωγής, τις μέγιστες εγγυημένες ποσότητες, τις ποικιλίες που εξαιρούνται της εφαρμογής του άρθρου 7α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 727/70 και τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1975/87

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 17

Αιτιολογική σκέψη - 1 (νέα)

Πριν από την πρώτη αιτιολογική σκέψη, να προστεθεί νέα αιτιολογική σκέψη:

εκτιμώντας ότι η πολιτική αγορών και τιμών, επικεντρωμένη στο θεσμό της οικογενειακής εκμετάλλευσης, αποτελεί το κυριότερο μέσο για τη στήριξη των εισοδημάτων στη γεωργία' ότι μια τέτοια πολιτική αξιοποιείται μόνον εφόσον εντάσσεται σε σύνολο το οποίο περιλαμβάνει αποτελεσματική κοινωνικο-διαρθρωτική πολιτική, εφοδιασμένη με επαρκή μέσα' ότι η πολιτική αυτή πρέπει να εφαρμοσθεί, τηρουμένων των κανόνων περί ανταγωνισμού της Συνθήκης' ότι στις άλλες πολιτικές της Κοινότητας θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά της κοινοτικής γεωργίας και οι μεγάλες προσπάθειες που καταβάλλουν οι ευρωπαίοι αγρότες για τη μεταρρύθμιση της ΚΑΠ στον τομέα των αγορών,

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 26

Αιτιολογική σκέψη 4

Αιτιολογική σκέψη 4

ότι το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 727/70 προβλέπει τον καθορισμό, στο εσωτερικό μιας ολικής ποσότητας για την Κοινότητα, σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο αυτό, μιας μέγιστης εγγυημένης ποσότητας για κάθε μία από τις ποικιλίες ή ομάδα ποικιλιών καπνού της κοινοτικής παραγωγής, η υπέρβαση της οποίας

ότι το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 727/70 προβλέπει τον καθορισμό, στο εσωτερικό μιας ολικής ποσότητας για την Κοινότητα, σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο αυτό, μιας μέγιστης εγγυημένης ποσότητας για κάθε μία από τις ποικιλίες ή ομάδα ποικιλιών καπνού της κοινοτικής παραγωγής, η υπέρβαση της οποίας

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

συνεπάγεται μια ανάλογη μείωση των τιμών στόχου και παρεμβάσεως καθώς και των πριμοδοτήσεων' ότι θα πρέπει να καθοριστούν αυτές οι μέγιστες εγγυημένες ποσότητες' ότι, εντούτοις, οι ποσότητες που καθορίζονται με τον τρόπο αυτό, όπως και κάθε κατανομή ανά ομάδα ποικιλιών, μπορούν να αποτελέσουν το αντικείμενο, κατά την προσεχή συγκομιδή, μιας νέας εξετάσεως με βάση την πείρα που αποκτήθηκε και έχοντας υπόψη τα προγράμματα αναδιαρθρώσεως' ότι συνεπώς οι διατάξεις που καθορίζονται με τον τρόπο αυτό εφαρμόζονται μόνο για τη συγκομιδή 1988'

συνεπάγεται μια ανάλογη μείωση των τιμών στόχου και παρεμβάσεως καθώς και των πριμοδοτήσεων' ότι θα πρέπει προκειμένου να αποφευχθούν οι διακρίσεις μεταξύ των κρατών μελών να καθοριστούν αυτές οι μέγιστες εγγυημένες ποσότητες ανά ποικιλία' ότι, εντούτοις, οι ποσότητες που καθορίζονται με τον τρόπο αυτό, όπως και κάθε κατανομή ανά ποικιλία, μπορούν να αποτελέσουν το αντικείμενο, κατά την προσεχή συγκομιδή, μιας νέας εξετάσεως με βάση την πείρα που αποκτήθηκε και έχοντας υπόψη τα προγράμματα αναδιαρθρώσεως' ότι συνεπώς οι διατάξεις που καθορίζονται με τον τρόπο αυτό εφαρμόζονται μόνο για τη συγκομιδή 1988'

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 23

*Μετά την τέταρτη αιτιολογική σκέψη, να παρεμβληθούν οι εξής νεές:*

(Εκτιμώντας) ότι η Επιτροπή θα παρουσιάσει, για την περίοδο 1988 - 1991, διαρθρωτικά προγράμματα για την κατηγορία V, και συγκεκριμένα για τις ποικιλίες Tsembelia και Manra'

ότι με τα προγράμματα αυτά θε κθειερόνεται σύστημα επιδοτήσεων υπολογιζομένων ανά εκτάριο για τους παραγωγούς που θα στρέψουν την παραγωγή τους προς άλλες ποικιλίες με περισσότερη ζήτηση στην αγορά, ή προς άλλες γεωργικές καλλιέργειες, καθώς και για τους παραγωγούς οι οποίοι θα διακόψουν οριστικά την καλλιέργεια'

ότι το επίπεδο των επιδοτήσεων θα επιτρέψει να μετριασθούν οι επιπτώσεις από την αρχική μείωση της παραγωγής, και θα εξασφαλίσει για τους παραγωγούς ικανοποιητική απόδοση κατά την περίοδο της αναδιάρθρωσης.

— Έγγρ. Α 2-108/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με

60. Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου που καθορίζει, για τη συγκομιδή 1988, τις τιμές στόχου, τις τιμές παρεμβάσεως και τις πριμοδοτήσεις που χορηγούνται στους αγοραστές καπνού σε φύλλα, τις παράγωγες τιμές παρεμβάσεως του δεματοποιημένου καπνού, τις ποιότητες αναφοράς, τις ζώνες παραγωγής, τις μέγιστες εγγυημένες ποσότητες, τις ποικιλίες που εξαιρούνται της εφαρμογής του άρθρου 7α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 727/70 και τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1975/87

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης (έγγρ. C 2-27/88),
- κρίνοντας κατάλληλη των προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (έγγρ. Α 2-64/88),

(1) COM(88)120 τελικό.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

- έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων (έγγρ. Α 2-108/88),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## — πρόταση Κανονισμού αριθ. 62

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**62. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου που τροποποιεί ιδίως τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1678/85 περί καθορισμού των ισοτιμιών που πρέπει να εφαρμοστούν στο γεωργικό τομέα****ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 29***Μετά τη δεύτερη αιτιολογική σκέψη, να παρεμβληθεί η εξής νέα αιτιολογική σκέψη 2α:*

Εκτιμώντας ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς έως το 1992 προϋποθέτει ότι η Επιτροπή θα καταρτίσει οριστικό χρονοδιάγραμμα για την κατάργηση όλων των νομισματικών εξισωτικών ποσών' ότι η διαδικασία αυτή πρέπει απαραίτητα να συνδυασθεί με προτάσεις περί των τιμών των γεωργικών προϊόντων οι οποίες να προστατεύουν τους καταναλωτές από τυχόν ανατιμήσεις,

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 19***Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)*

εκτιμώντας ότι το ισχύον σύστημα εφαρμογής των νομισματικών εξισωτικών ποσών στον τομέα του χοιρείου κρέατος βασίζεται σε έναν κατ' αποκοπή υπολογισμό που απέχει σημαντικά από την οικονομική πραγματικότητα' ότι τα εν λόγω νομισματικά εξισωτικά ποσά αποτελούν παράγοντα που διαταράσσει τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και αποσταθεροποιεί την αγορά' ότι, επομένως, θα πρέπει να καταργηθούν,

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 20***ΑΡΘΡΟ 1α (νέο)*

Με πρόταση της Επιτροπής και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εγκρίνει ένα χρονοδιάγραμμα για την προοδευτική κατάργηση από το 1989 έως το 1992 όλων των νομισματικών εξισωτικών ποσών, παράλληλα θα υποβάλει προτάσεις για τη μεταβολή του ισχύοντος συστήματος, το οποίο προβλέπει αλλαγές στις τιμές συναλλάγματος που ισχύουν για το γεωργικό τομέα

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 21***Άρθρο 1β (νέο)*

Στον τομέα του χοιρείου κρέατος, η γεωργική ισοτιμία ισούται με την πραγματική ισοτιμία που αναφέρεται στο άρθρο 2, παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85.

— Έγγρ. Α 2-108/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με

62. κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου που τροποποιεί ιδίως τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1678/85 για τον καθορισμό των ισοτιμιών που πρέπει να εφαρμοστούν στο γεωργικό τομέα

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης (έγγρ. C 2-27/88),
  - κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (έγγρ. Α 2-64/88),
  - έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων (έγγρ. Α 2-108/88),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) COM(88) 120 τελικό.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

**2. Προστασία του στρώματος του όζοντος \*****α) — πρόταση απόφασης COM(88) 58 τελικό/2**ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**I.****Απόφαση του Συμβουλίου για την έγκριση και εφαρμογή της συνθήκης της Βιέννης για την προστασία του στρώματος του όζοντος και του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν το στρώμα του όζοντος**

Προοίμιο αμετάβλητο

Πρώτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

ότι έχει αποδειχθεί ότι οι συνεχείς εκπομπές χλωροφθορανθράκων και πολυαλογονανθράκων στα σημερινά επίπεδα φαίνεται να προκαλούν σημαντικές βλάβες στο στρώμα του όζοντος, ότι υπάρχει διεθνής συναίνεση για την ανάγκη μείωσης τόσο της παραγωγής όσο και της κατανάλωσης αυτών των ουσιών, ότι οι υπάρχουσες αποφάσεις του Συμβουλίου 80/372/ΕΟΚ (1) και 82/795/ΕΟΚ (2) προβλέπουν ελέγχους οι οποίοι παρέχουν πολύ περιορισμένα αποτελέσματα και οι οποίοι καλύπτουν μόνο δύο από αυτές τις ουσίες (CFC 11 και CFC 12),

ότι είναι απαραίτητο για την προστασία, διατήρηση και βελτίωση του περιβάλλοντος να συναφθεί η συνθήκη της Βιέννης καθώς και το πρωτόκολλό της που βασίζονται στην αρχή της προληπτικής δράσης, για την αποφυγή πρόσθετης καταστροφής του στρώματος του όζοντος, καθώς και στα διαθέσιμα επιστημονικά και τεχνικά δεδομένα

ότι πρέπει η Κοινότητα να καταστεί συμβαλλόμενο μέρος του πρωτοκόλλου εφόσον ορισμένες διατάξεις του μπορούν μόνο να εφαρμοστούν αν η Κοινότητα και όλα τα κράτη μέλη της συμβληθούν σ' αυτό

ότι στα πλαίσια της εμπορικής της πολιτικής, η Κοινότητα πρέπει να θεσπίσει διαδικασία για τον έλεγχο περιορισμού των εισαγωγών των ελεγχόμενων ουσιών, ώστε να τηρούνται οι όροι κατανάλωσης αυτών των ουσιών μέσα στην Κοινότητα, όπως προβλέπεται στο πρωτόκολλο του Μοντρεάλ, σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν το στρώμα του όζοντος,

ότι έχει αποδειχθεί ότι οι συνεχείς εκπομπές χλωροφθορανθράκων και πολυαλογονανθράκων στα σημερινά επίπεδα έχουν προκαλέσει σημαντικές βλάβες στο στρώμα του όζοντος, λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχει διεθνής συναίνεση για την ανάγκη μείωσης τόσο της παραγωγής όσο και της κατανάλωσης αυτών των ουσιών, ότι οι υπάρχουσες αποφάσεις του Συμβουλίου 80/372/ΕΟΚ (1) και 82/795/ΕΟΚ (2) σχετικά με τις ουσίες CFC 11 και 12 έχουν πλέον ξεπεραστεί και ότι η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πρέπει να υποβάλει στο εξής νέες προτάσεις όσον αφορά τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για τα προϊόντα υποκατάστασης και για τη μείωση των διαφυγών CFC, μεταξύ άλλων στον τομέα των αφρωδών υλικών από πολυουρεθάνιο, των συστημάτων ψύξης και των διαλυτικών

ότι είναι απαραίτητο για την προστασία, διατήρηση και βελτίωση του περιβάλλοντος να εγκριθεί η συνθήκη της Βιέννης καθώς και το πρωτόκολλό της, πιστεύοντας ωστόσο ότι πρέπει να αναθεωρηθεί η συνθήκη αυτή με αυστηρότερο πνεύμα ώστε να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη των επιστημονικών δεδομένων και ότι η Κοινότητα πρέπει με δική της πρωτοβουλία να προτείνει πριν από το 1990 εκτίμηση και εξέταση των κανονιστικών μέτρων όπως τούτο προβλέπεται από το άρθρο 6 του πρωτοκόλλου,

ότι επιβάλλεται η Κοινότητα να καταστεί συμβαλλόμενο μέρος του πρωτοκόλλου εφόσον ορισμένες διατάξεις του μπορούν μόνο να εφαρμοστούν αν η Κοινότητα και όλα τα κράτη μέλη της συμβληθούν σ' αυτό

ότι στα πλαίσια της εμπορικής της πολιτικής, η Κοινότητα πρέπει να καταρτίσει μια διαδικασία ελέγχου των ποσοτικών ποσοστώσεων των εισαγωγών για τις ελεγχόμενες ουσίες, ώστε να τηρούνται οι συνθήκες κατανάλωσης αυτών των ουσιών μέσα στην Κοινότητα, όπως προβλέπεται στο πρωτόκολλο του Μοντρεάλ, και να εξασφαλίζει ότι από ένα σημείο (το οποίο μένει να ορισθεί) και στο εξής δεν θα πραγματοποιούνται πλέον εξαγωγές στα κράτη τα οποία δεν θα έχουν υπογράψει το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ,

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

(1) ΕΕ L 90 της 30. 4. 1980, σ. 5.  
(2) ΕΕ L 329 της 25. 11. 1982, σ. 29.

(1) ΕΕ L 90 της 30. 4. 1980, σ. 5.  
(2) ΕΕ L 329 της 25. 11. 1982, σ. 29.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ότι η Κοινότητα *πρέπει να εγκρίνει* τη συνθήκη της Βιέννης και το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ,

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ότι η Κοινότητα *πρόκειται να* συνυπογράψει τη συνθήκη της Βιέννης και το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ,

*ότι πέραν τούτου η Κοινότητα θα εκμεταλλευθεί τις δυνατότητες που της προσφέρει η παράγραφος 11 του άρθρου 2 για να αποφασίσει τη λήψη αυστηρότερων μέτρων για την επικράτειά της.*

Έκτη, έβδομη και όγδοη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Άρθρα 1 και 2 αμετάβλητα

## Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη που δεν έχουν υπογράψει ακόμη τη συνθήκη της Βιέννης θα προσχωρήσουν στην υπογραφή της το συντομότερο δυνατό. Τα κράτη μέλη που έχουν υπογράψει τη συνθήκη αλλά δεν την έχουν ακόμη επικυρώσει θα *αποφασίσουν* πριν από τις 15 Σεπτεμβρίου 1988 αν θα επικυρώσουν τη συνθήκη, ώστε να γίνει δυνατή η ταυτόχρονη έγκριση και επικύρωση από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της.

2. Τα κράτη μέλη που δεν έχουν ακόμη υπογράψει το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ θα προσχωρήσουν στην υπογραφή του το δυνατό συντομότερο. Όλα τα κράτη μέλη θα *αποφασίσουν* πριν από τις 30 Νοεμβρίου 1988 αν θα επικυρώσουν το πρωτόκολλο, ώστε να γίνει δυνατή η ταυτόχρονη έγκριση και επικύρωση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών.

## Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη που δεν έχουν υπογράψει ακόμη τη συνθήκη της Βιέννης θα προσχωρήσουν στην υπογραφή της το συντομότερο δυνατό. Τα κράτη μέλη που έχουν υπογράψει τη συνθήκη αλλά δεν την έχουν ακόμη επικυρώσει **θα αναλάβουν την υποχρέωση** πριν από τις 15 Σεπτεμβρίου 1988 **να προβούν στην επικύρωση του πρωτοκόλλου** ώστε να (το υπόλοιπο αμετάβλητο)

2. Τα κράτη μέλη που δεν έχουν ακόμη υπογράψει το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ θα προσχωρήσουν στην υπογραφή του το δυνατό συντομότερο. Όλα τα κράτη μέλη **θα αναλάβουν την υποχρέωση** πριν από τις 30 Νοεμβρίου 1988 **να προβούν στην επικύρωση** του πρωτοκόλλου, ώστε να γίνει δυνατή η ταυτόχρονη έγκριση και επικύρωση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών.

Παράγραφος 3 αμετάβλητη

Άρθρο 4 αμετάβλητο

— Έγγρ. Α 2-88/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί των προτάσεων της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για την έγκριση και εφαρμογή της συνθήκης της Βιέννης για την προστασία του στρώματος του όζοντος και του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν το στρώμα του όζοντος

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 113, 116, και 130Ρ της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-17/88),
- Κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. Α 2-88/88),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.

(1) COM(88) 58 τελ. 2.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

— πρόταση κανονισμού COM(88) 58 τελικό/2

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## II.

### Κανονισμός για τη θέσπιση κοινών κανόνων για ορισμένα προϊόντα που καταστρέφουν το στρώμα του όζοντος

#### Προοίμιο αμετάβλητο

#### Πρώτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

ότι έχει αποδειχθεί ότι οι συνεχείς εκπομπές χλωροφθορανθράκων και πολυαλογονανθράκων στα σημερινά επίπεδα προκαλούν ενδεχομένως σημαντικές βλάβες στο στρώμα του όζοντος' ότι υπάρχει διεθνής συναίνεση για την ανάγκη μείωσης τόσο της παραγωγής όσο και της κατανάλωσης αυτών των ουσιών' ότι οι αποφάσεις 80/732/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> και 82/795/ΕΟΚ <sup>(2)</sup> του Συμβουλίου προβλέπουν τη διενέργεια ελέγχων που εμφανίζουν πολύ περιορισμένα αποτελέσματα και που καλύπτουν μόνο δύο τέτοιες ουσίες (CFC 11 και CFC 12).

ότι έχει αποδειχθεί ότι οι συνεχείς εκπομπές χλωροφθορανθράκων και πολυαλογονανθράκων στα σημερινά επίπεδα προκαλούν βαριές βλάβες στο στρώμα τους όζοντος' ότι είναι επείγον, επιβεβλημένο και αναγκαίο να μειωθεί δραστικά τόσο η παραγωγή όσο και η κατανάλωση αυτών των ουσιών' ότι είναι ευκαίριο, εντός του συντομότερου χρονικού διαστήματος, να εγκαταλειφθεί πλήρως η χρήση χλωροφθορανθράκων ως προωθητικών αερίων στα σπρέι' ότι οι αποφάσεις 80/732/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> και 82/795/ΕΟΚ <sup>(2)</sup> του Συμβουλίου προβλέπουν τη διενέργεια ελέγχων που εμφανίζουν πολύ περιορισμένα αποτελέσματα και που καλύπτουν μόνο δύο τέτοιες ουσίες (CFC 11 και CFC 12).

Εκτιμώντας ότι αυτή η ίδια απόφαση πρέπει να ενισχυθεί με μέτρα για την ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και των επιχειρήσεων προκειμένου να επιταχυνθούν οι έρευνες για προϊόντα υποκατάστασης στο μέτρο που αυτά δεν βλάπτουν τη δημόσια υγεία και το περιβάλλον.

#### Τρίτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

Εκτιμώντας ότι δεδομένης της ευθύνης που φέρει η Κοινότητα στον τομέα του περιβάλλοντος και του εμπορίου, θα πρέπει να εγκρίνει τη σύμβαση της Βιέννης και το πρωτόκολλο του Μοντρεάλ.

Εκτιμώντας ότι πρέπει να αναληφθεί δράση σε κοινοτικό επίπεδο μέσω αυτού του κανονισμού ώστε η Κοινότητα να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της που προβλέπονται από τη συνθήκη και το πρωτόκολλο, ιδιαίτερα στον έλεγχο της παραγωγής και της κατανάλωσης στα πλαίσια της Κοινότητας των χλωροφθορανθράκων και πολυαλογονανθράκων.

Εκτιμώντας ότι δεδομένης της ευθύνης που φέρει η Κοινότητα στον τομέα του περιβάλλοντος και του εμπορίου, θα εγκρίνει τη σύμβαση της Βιέννης για την προστασία του στρώματος του όζοντος και το πρωτόκολλο του Μοντρεάλ για τις ουσίες που καταστρέφουν το στρώμα του όζοντος.

Εκτιμώντας ότι πρέπει να αναληφθεί δράση σε κοινοτικό επίπεδο μέσω αυτού του κανονισμού ώστε η Κοινότητα να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της που προβλέπονται από τη συνθήκη και το πρωτόκολλο, ιδιαίτερα στον έλεγχο της παραγωγής και της κατανάλωσης στα πλαίσια της Κοινότητας των χλωροφθορανθράκων και πολυαλογονανθράκων, καθώς και στο διεθνές εμπόριο των ουσιών αυτών, συμπεριλαμβανομένων των εξαγωγών που προορίζονται για τις χώρες οι οποίες δεν έχουν προσυπογράψει τη σύμβαση και το πρωτόκολλο.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 90 της 3. 4. 1986, σ. 45.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 329 της 25. 11. 1982, σ. 29.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 90 της 3. 4. 1986, σ. 45.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 329 της 25. 11. 1982, σ. 29.



Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Εκτιμώντας ότι, βάσει των τελευταίων αποτελεσμάτων της ετήσιας έκθεσης για το στρώμα του όζοντος (15 Μαρτίου 1988), η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θεωρεί απαραίτητο να προχωρήσει και πέραν των υποχρεώσεων που προβλέπονται από το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ και να θεσπίσει, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του εν λόγω πρωτοκόλλου, αυστηρότερα μέτρα.

## Έκτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

Εκτιμώντας ότι το πρωτόκολλο απαιτεί επίσης να γίνουν ορισμένοι περιορισμοί του εμπορίου με κράτη τα οποία δεν έχουν δεχθεί το πρωτόκολλο, και ότι απαιτούνται ορισμένα πρόσθετα στοιχεία.

Εκτιμώντας ότι το πρωτόκολλο απαιτεί επίσης να γίνουν ορισμένοι περιορισμοί του εμπορίου με κράτη τα οποία δεν έχουν δεχθεί το πρωτόκολλο, και ότι απαιτούνται ορισμένα πρόσθετα στοιχεία προβλέπει κυρίως τον τερματισμό των εισαγωγών από χώρες που δεν έχουν προσυπογράψει το πρωτόκολλο καθώς και τη σταδιακή κατάργηση των εξαγωγών προς τις χώρες αυτές

## Όγδοη και ένατη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

εκτιμώντας ότι η Κοινότητα μετά την επικύρωση του πρωτοκόλλου και την έναρξη της ισχύος του, πρέπει να χρησιμοποιήσει τις δυνατότητες που προσφέρει το άρθρο 2, παράγραφος 11 του πρωτοκόλλου για να θεσπίσει αυστηρότερα μέτρα από αυτά που καθορίζει το τελευταίο.

## Δέκατη και ενδέκατη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Η εξαγωγή τεχνολογίας και εγκαταστάσεων που απαιτούνται για την παραγωγή χλωροφθορανθράκων και πολυαλογονανθράκων προς τρίτες χώρες απαγορεύεται από 1ης Ιουλίου 1989

## Άρθρα 1 έως 4 αμετάβλητα

## Άρθρο 5

Η εισαγωγή στην Κοινότητα προϊόντων που προέρχονται ή παράγονται από τρίτες χώρες που δεν μετέχουν στο πρωτόκολλο, τα οποία περιέχουν χλωροφθορανθρακες ή πολυαλογονάνθρακες, απαγορεύεται από την 1η Ιανουαρίου 1993. Το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, εγκρίνει, πριν από την ημερομηνία αυτή, τον πίνακα των εν λόγω προϊόντων υπό το φως των συζητήσεων με τα συμβαλλόμενα μέρη του πρωτοκόλλου. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

## Άρθρο 5

Η εισαγωγή στην Κοινότητα προϊόντων που προέρχονται ή παράγονται από τρίτες χώρες που δεν μετέχουν στο πρωτόκολλο, τα οποία περιέχουν χλωροφθορανθρακες ή πολυαλογονάνθρακες, απαγορεύεται από την 1η Ιανουαρίου 1992. Το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, εγκρίνει, πριν από την ημερομηνία αυτή, τον πίνακα των εν λόγω προϊόντων υπό το φως των συζητήσεων με τα συμβαλλόμενα μέρη του πρωτοκόλλου. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

## Δεύτερη παράγραφος αμετάβλητη

## Άρθρα 6 και 7 αμετάβλητα

## Άρθρο 8

## Έλεγχος της παραγωγής

1. Κάθε παραγωγός που υπόκειται στις διατάξεις της παραγράφου 3 αυτού του άρθρου, θα εξασφαλίζει ότι:

## Άρθρο 8

## Έλεγχος της παραγωγής

1. Κάθε παραγωγός δεσμεύεται να γνωστοποιεί στην Επιτροπή τα ακριβή στοιχεία της παραγωγής του σε χλωροφθορανθρακες και πολυαλογονάνθρακες για το 1986 και, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 3 του άρθρου αυτού, εξασφαλίζει ότι:

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- ο υπολογιζόμενος δείκτης στάθμης της παραγωγής του χλωροφθορανθράκων στην περίοδο από 1ης Ιουλίου 1989 μέχρι 30 Ιουνίου 1990, και σε κάθε μεταγενέστερη δωδεκάμηνη περίοδο, δεν θα υπερβαίνει τον υπολογιζόμενο δείκτη στάθμης της παραγωγής του κατά το 1986,
- ο υπολογιζόμενος δείκτης στάθμης της παραγωγής του χλωροφθορανθράκων στην περίοδο από 1ης Ιουλίου 1993 μέχρι 30 Ιουνίου 1994, και σε κάθε μεταγενέστερη δωδεκάμηνη περίοδο, δεν θα υπερβαίνει το 80 % του υπολογιζόμενου δείκτη στάθμης της παραγωγής του κατά το 1986,
- ο υπολογιζόμενος δείκτης στάθμης της παραγωγής του χλωροφθορανθράκων στην περίοδο από 1ης Ιουλίου 1998 μέχρι 30 Ιουνίου 1999, και σε κάθε μεταγενέστερη δωδεκάμηνη περίοδο, δεν θα υπερβαίνει το 50 % του υπολογιζόμενου δείκτη στάθμης της παραγωγής του κατά το 1986

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- ο υπολογιζόμενος δείκτης στάθμης της παραγωγής του χλωροφθορανθράκων στην περίοδο από 1ης Ιουλίου 1989 μέχρι 30 Ιουνίου 1990, και σε κάθε μεταγενέστερη δωδεκάμηνη περίοδο, δεν θα υπερβαίνει το 70 % του υπολογιζόμενου δείκτη στάθμης της παραγωγής του κατά το 1986,
- ο υπολογιζόμενος δείκτης στάθμης της παραγωγής του χλωροφθορανθράκων στην περίοδο από 1ης Ιουλίου 1992 μέχρι 30 Ιουνίου 1993, και σε κάθε μεταγενέστερη δωδεκάμηνη περίοδο, δεν θα υπερβαίνει το 50 % του υπολογιζόμενου δείκτη στάθμης της παραγωγής του κατά το 1986,
- ο υπολογιζόμενος δείκτης στάθμης της παραγωγής του χλωροφθορανθράκων στην περίοδο από 1ης Ιουλίου 1995 μέχρι 30 Ιουνίου 1996, και σε κάθε μεταγενέστερη δωδεκάμηνη περίοδο, δεν θα υπερβαίνει το 15 % του υπολογιζόμενου δείκτη στάθμης της παραγωγής του κατά το 1986

## Παράγραφος 2 αμετάβλητη

3. Μπορεί να επιτραπεί σε έναν παραγωγό από την Επιτροπή να ξεπεράσει τα επίπεδα της παραγωγής του που ορίζονται στην παράγραφο 1 και 2 για λόγους βιομηχανικής αναδιάρθρωσης ή για να ικανοποιήσει τοπικές βασικές ανάγκες σε χώρες που προβλέπονται στο άρθρο 5 του πρωτοκόλλου, αρκεί το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής των χλωροφθορανθράκων και των πολυαλογονανθράκων αντίστοιχα των υπόψη κρατών μελών δεν υπερβαίνει τα επίπεδα που επιτρέπονται με το άρθρο 2 του πρωτοκόλλου για τις υπόψη χρονικές περιόδους. Η Επιτροπή ενεργεί σύμφωνα με τη διαδικασία που εκτίθεται στο άρθρο 10.

3. Καμία παρέκκλιση από τα οριζόμενα στις παραγράφους 1 και 2 δεν μπορεί να επιτραπεί από την Επιτροπή υπέρ των παραγωγών

## Παράγραφος 4 αμετάβλητη

Άρθρο 9

## Παράγραφος 1 αμετάβλητη

2. Κάθε παραγωγός μπορεί να πωλεί ή να χρησιμοποιεί, στα πλαίσια της Κοινότητας, τις ποσότητες που παράγει αυτός ο ίδιος:

- κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1989 μέχρι 30 Ιουνίου 1990, και σε κάθε μεταγενέστερη περίοδο δώδεκα μηνών, μία ποσότητα χλωροφθορανθράκων τέτοια ώστε ο υπολογιζόμενος δείκτης στάθμης να μην υπερβαίνει τον υπολογιζόμενο δείκτη στάθμης της ποσότητας την οποία πούλησε ή χρησιμοποίησε μέσα στην Κοινότητα το 1986,
- κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1993 μέχρι 30 Ιουνίου 1994, και σε κάθε μεταγενέστερη δωδεκάμηνη περίοδο, μία ποσότητα χλωροφθορανθράκων τέτοια ώστε ο υπολογιζόμενος δείκτης στάθμης να μην υπερβαίνει τα 80 % του υπολογιζόμενου δείκτη στάθμης της ποσότητας που πούλησε ή χρησιμοποίησε το 1986,
- στην περίοδο από 1ης Ιουλίου 1998 μέχρι 30 Ιουνίου 1999, και σε κάθε μεταγενέστερη δωδεκάμηνη περίοδο, μία ποσότητα χλωροφθορανθράκων τέτοια ώστε ο υπολογιζόμενος δείκτης στάθμης να μην υπερβαίνει το 50 % του υπολογιζόμενου δείκτη στάθμης της ποσότητας που πούλησε ή χρησιμοποίησε το 1986.

Άρθρο 9

2. Κάθε παραγωγός μπορεί να πωλεί ή να χρησιμοποιεί, στα πλαίσια της Κοινότητας, τις ποσότητες που βρίσκονται στην κοινοτική αγορά:

- κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1989 μέχρι 30 Ιουνίου 1990, και σε κάθε μεταγενέστερη περίοδο δώδεκα μηνών, μία ποσότητα χλωροφθορανθράκων τέτοια, ώστε ο υπολογιζόμενος δείκτης στάθμης να μην υπερβαίνει το 70 % του υπολογιζόμενου δείκτη στάθμης της ποσότητας την οποία πούλησε ή χρησιμοποίησε μέσα στην Κοινότητα το 1986,
- κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1992 μέχρι 30 Ιουνίου 1993, και σε κάθε μεταγενέστερη δωδεκάμηνη περίοδο, μία ποσότητα χλωροφθορανθράκων τέτοια ώστε ο υπολογιζόμενος δείκτης στάθμης να μην υπερβαίνει τα 50 % του υπολογιζόμενου δείκτη στάθμης της ποσότητας που πούλησε ή χρησιμοποίησε το 1986,
- στην περίοδο από 1ης Ιουλίου 1995 μέχρι 30 Ιουνίου 1996, και σε κάθε μεταγενέστερη δωδεκάμηνη περίοδο, μία ποσότητα χλωροφθορανθράκων τέτοια ώστε ο υπολογιζόμενος δείκτης στάθμης να μην υπερβαίνει το 15 % του υπολογιζόμενου δείκτη στάθμης της ποσότητας που πούλησε ή χρησιμοποίησε το 1986.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**2α. Κάθε παραγωγός δεσμεύεται να χρησιμοποιεί τις υπολειπόμενες ποσότητες χλωροφθορανθράκων και πολυαλογονανθράκων σε κλειστά συστήματα, να τις ανακυκλώνει ή να τις καταστρέφει ακινδύνως, εφόσον είναι τεχνικώς δυνατό, από το 1989 και εξής, και, στο μέτρο που θα αποδειχθεί ότι αυτό είναι αδύνατο, έως το 1996 το αργότερο.**

Παράγραφοι 3 έως 5 αμετάβλητες

Άρθρο 10

Άρθρο 10

Οι δύο πρώτες παράγραφοι αμετάβλητες

Η Επιτροπή θα υιοθετεί μέτρα τα οποία θα ισχύουν άμεσα. Εντούτοις, αν αυτά τα μέτρα δεν βρίσκονται σε συμφωνία με τη γνώμη της επιτροπής, τότε αυτά θα διαβιβάζονται από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Σ' αυτή την περίπτωση, η Επιτροπή θα αναστέλλει την εφαρμογή αυτών των μέτρων τα οποία αποφάσισε για περίοδο όχι μεγαλύτερη από 1 μήνα από την ημερομηνία αυτής της γνωστοποίησης. Το Συμβούλιο, ψηφίζοντας κατά ειδική πλειοψηφία, θα λαμβάνει τις αποφάσεις του στη χρονική περίοδο που προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο.

Η Επιτροπή λαμβάνει τα προβλεπόμενα μέτρα, εφόσον είναι σύμφωνα με τη γνωμοδότηση της επιτροπής. Εάν τα προβλεπόμενα μέτρα δεν συμφωνούν με τη γνωμοδότηση της επιτροπής, ή δεν υπάρχει γνωμοδότηση, η Επιτροπή υποβάλλει αμελλητί στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που θα πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία. Εφόσον κατά τη λήξη της προθεσμίας η οποία θα καθορίζεται για κάθε πράξη που θα πρέπει να εγκρίνει το Συμβούλιο δυνάμει της παρούσας παραγράφου και η οποία δεν μπορεί να υπερβίνει σε καμία περίπτωση τους τρεις μήνες από την υποβολή της στο Συμβούλιο, το τελευταίο δεν έχει αποφασίσει, τα προτεινόμενα μέτρα λαμβάνονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 11

Άρθρο 11

Πρώτη παράγραφος αμετάβλητη

Κάθε εταιρία η οποία έχει παράγει, εισάγει ή εξάγει ελεγχόμενες ουσίες το 1986, θα γνωστοποιεί στην Επιτροπή, μέχρι τις 30. 11. 1988, τα ίδια στοιχεία σε σχέση με αυτό το έτος. Οι παραγωγοί θα κάνουν γνωστά στην Επιτροπή, για κάθε χρονική περίοδο έξι μηνών, στοιχεία για τις ποσότητες των ελεγχόμενων ουσιών που κατέστρεψαν με μεθόδους που έγιναν δεκτές από τα συμβαλλόμενα στο πρωτόκολλο του Μόντρεαλ μέρη. Εκθέσεις αυτού του τύπου θα διαβιβάζονται στην Επιτροπή κατά την εξάμηνη περίοδο που ακολουθεί την έγκριση των παραπάνω μεθόδων από τα συμβαλλόμενα στο πρωτόκολλο μέρη. Η Επιτροπή θα παίρνει τα ενδεδειγμένα μέτρα προστασίας της εμπιστευτικότητας των στοιχείων που της υποβάλλονται.

Κάθε εταιρία η οποία έχει παράγει, εισάγει ή εξάγει ελεγχόμενες ουσίες το 1986, θα γνωστοποιεί στην Επιτροπή, μέχρι τις 30. 11. 1988, τα ίδια στοιχεία σε σχέση με αυτό το έτος. Η Επιτροπή θα παίρνει τα ενδεδειγμένα μέτρα προστασίας της εμπιστευτικότητας των στοιχείων που της υποβάλλονται.

Άρθρο 11α (νέο)

Από την 1η Ιουλίου 1989 απαγορεύεται η εξαγωγή προς τρίτες χώρες των τεχνολογιών και του εξοπλισμού που απαιτούνται για την παραγωγή χλωροφθορανθράκων και πολυαλογονανθράκων από τρίτες χώρες.

Άρθρα 12 έως 14 αμετάβλητα

Παράρτημα Ι αμετάβλητο

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## Ποσοτικοί περιορισμοί των κοινοτικών εισαγωγών σε ουσίες του παραρτήματος Ι από χώρες που δεν ανήκουν στην Κοινότητα

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Συνδυασμένη Ονοματολογία		Περιγραφή	Μονάδες	ΠΟΣΟΤΙΚΑ ΟΡΙΑ			
				Από 1ης Ιουλίου 1989 μέχρι 31ης Δεκεμβρίου 1989	Για δωδεκάμηνες περιόδους από 1. 1. 90 μέχρι 30. 6. 93	Για δωδεκάμηνες περιόδους από 1. 7. 93 από 30. 6. 98	Για δωδεκάμηνες περιόδους από 1. 7. 98 από 30. 6. 99
Κεφάλαιο	Υπο-κεφάλαιο						
2903.40.000	(Να διευκρινιστεί από τη ΓΔ XXI)	Ομάδα Ι του παραρτήματος Ι (πλην FCKW 115)	Τόνοι βάρους (*)	791	1 582	1 266	791
		Ομάδα ΙΙ του παραρτήματος Ι	Τόνοι βάρους (*)	Για δωδεκάμηνες περιόδους από 1. 1. 92 μέχρι 31. 12. 93 15.000			

(\*) Σταθμισμένοι σύμφωνα με τους παράγοντες καταστροφής του όζοντος που ορίζονται στο παράρτημα Ι. Είναι ισοδύναμες προς τα υπολογιζόμενα επίπεδα που αναφέρονται στον Κανονισμό.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Συνδυασμένη Ονοματολογία		Περιγραφή	Μονάδες	ΠΟΣΟΤΙΚΑ ΟΡΙΑ		
				Από 1. 7. 89 μέχρι 30. 6. 92	Για δωδεκάμηνες περιόδους από 1. 7. 92 μέχρι 30. 6. 95	Για δωδεκάμηνες περιόδους από 1. 7. 95 από 30. 6. 96
Κεφάλαιο	Υπο-κεφάλαιο					
2903.40.000	(Να διευκρινιστεί από τη ΓΔ XXI)	Ομάδα Ι του παραρτήματος Ι (πλην FCKW 115)	Τόνοι βάρους (*)	1 055 (70 %)	791 (70 %)	237 (15 %)
		Ομάδα ΙΙ του παραρτήματος Ι	Τόνοι βάρους (*)	15 000		

(\*) Σταθμισμένοι σύμφωνα με τους παράγοντες καταστροφής του όζοντος που ορίζονται στο παράρτημα Ι. Είναι ισοδύναμες προς τα υπολογιζόμενα επίπεδα που αναφέρονται στον Κανονισμό.

— έγγρ. Α 2-88/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί των προτάσεων της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για τη θέσπιση κοινών κανόνων για ορισμένα προϊόντα που καταστρέφουν το στρώμα του όζοντος

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 113 και 130P της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-17/88),
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. Α 2-88/88),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί τό Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) COM(88) 58 τελ. 2.

β) έγγρ. Α 2-333/87

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

για την προστασία της οζονόσφαιρας

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Weber, Collins και Muntingh για την προστασία του στρώματος όζοντος που απειλείται από τη χρήση χλωροφθορανθράκων (CFC) (έγγρ. Β 2-1038/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Romera i Alcazar για τους ενδεχόμενους κινδύνους που εγκυμονεί η μείωση του στρώματος όζοντος που περιβάλλει τον πλανήτη μας (έγγρ. Β 2-1146/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Staes για την έντονη μείωση του στρώματος όζοντος (έγγρ. Β 2-1242/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Iversen περί προγράμματος για τη μείωση της καταναλώσεως (CFC) (έγγρ. Β 2-1515/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Rappella και άλλων σχετικά με την ανάγκη επιτεύξεως μιας κοινής θέσεως της ΕΟΚ για το πρόβλημα της μείωσης του στρώματος όζοντος στην ατμόσφαιρα (έγγρ. Β 2-69/87),

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για τους χλωροφθοράνθρακες στο περιβάλλον: επανεξέταση των μέτρων ελέγχου [COM(86) 602 τελ.], η οποία αφενός ειδοποιεί ότι η παραγωγή αερίων χλωροφθορανθράκων (CFC) στην Κοινότητα ακολουθεί μετά το 1982 και πάλι ανοδική πορεία, και αφετέρου επισημαίνει σαφώς τη γενική στάση των χωρών της ΕΟΚ στον τομέα αυτόν,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Απριλίου 1982 που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για την παγίωση των μέτρων προφύλαξης από τους χλωροφθοράνθρακες στο περιβάλλον <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1980 σχετικά με τους χλωροφθοράνθρακες στο περιβάλλον (80/372/ΕΟΚ) <sup>(2)</sup> η οποία είναι εντελώς ανεπαρκής, διότι αφενός επιβάλλει περιορισμό όχι της παραγωγής αλλά της ικανότητας παραγωγής, και αφετέρου αφορά μόνο τους χλωροφθοράνθρακες 11 και 12,
  - έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου της 15. 11. 1982 για την παγίωση μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος από τους χλωροφθοράνθρακες (82/795/ΕΟΚ) <sup>(3)</sup>, η οποία ήταν επίσης τελείως ανεπαρκής διότι περιοριζόταν στον καθορισμό «κανόνων ορθής πρακτικής», χωρίς να προβλέπει τίποτα ούτε για την επίτευξη πραγματικής μείωσης της παραγωγής ή της χρήσης ούτε για την ενθάρρυνση της χρήσης προϊόντων υποκατάστασης των χλωροφθορανθράκων,
  - έχοντας υπόψη το πρωτόκολλο του Μοντρεάλ της 16ης Σεπτεμβρίου 1987 για τις ουσίες που καταστρέφουν την οζονόσφαιρα,
  - έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας (έγγρ. Α 2-333/87),
- A. Λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία που έχει το διεθνές πρωτόκολλο του Μοντρεάλ,
- B. Υπογραμμίζοντας τη σημασία που θα έχει η υπογραφή μιας συμφωνίας παγκόσμιας εμβέλειας, της πρώτης του είδους της για θέματα προστασίας του περιβάλλοντος, που καταπιάνεται πραγματικά με ένα πρόβλημα παγκόσμιας σημασίας,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι χλωροφθοράνθρακες (CFC) που υπάρχουν σήμερα στην ατμόσφαιρα θα καταστρέψουν την οζονόσφαιρα κατά 2–4 %,
- Δ. Έχοντας υπόψη την ιδιαίτερη ευθύνη που φέρει στον τομέα αυτό η Κοινότητα, ο πρώτος παραγωγός και εξαγωγέας χλωροφθορανθράκων στον κόσμο,
- Ε. Εκφράζοντας την αποδοκιμασία του για το γεγονός ότι μόνον δύο κράτη μέλη της Κοινότητας έχουν μέχρι στιγμής κυρώσει τη σύμβαση της Βιέννης της 22ας Μαρτίου 1985 τη στιγμή που άλλα κράτη όπως οι Σκανδιναβικές Χώρες, οι ΗΠΑ, ο Καναδάς και η Σοβιετική Ένωση, την έχουν ήδη κυρώσει.
- ΣΤ. Εκφράζοντας την αποδοκιμασία του για το γεγονός ότι τρία κράτη μέλη της Κοινότητας — η Ιρλανδία, η Πορτογαλία και η Ισπανία — δεν έχουν υπογράψει ακόμη τη σύμβαση αυτή,
- Z. Εκφράζοντας την αποδοκιμασία του για το γεγονός ότι δύο κράτη μέλη της Κοινότητας — η Ιρλανδία και η Ισπανία — δεν έχουν ακόμη υπογράψει το πρωτόκολλο του Μοντρεάλ,
- Η. Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα πλέον πρόσφατα επιστημονικά δεδομένα —κυρίως αυτά που αποκτήθηκαν κατά τη διάρκεια της επιστημονικής αποστολής στην Ανταρκτική το Σεπτέμβριο του 1987— για τις καταστροφές που υφίσταται το προστατευτικό στρώμα του όζοντος, δείχνουν το σημαντικό ρόλο που διαδραματίζει η παρουσία του χλωρίου και του βρωμίου στην στρατόσφαιρα,
- Θ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι, η διάρκεια ζωής των χλωροφθορανθράκων, από πενήντα έως εκατό έτη, αποτελεί εξαιρετικά μακροπρόθεσμη απειλή για τη βιοχημική ισορροπία της στρατόσφαιρας,
- Ι. Λαμβάνοντας υπόψη ότι για την καταστροφή του όζοντος υπεύθυνη είναι μόνο η ποσότητα των ατόμων χλωρίου που εμφανίζονται στη στρατόσφαιρα, ανεξάρτητα από την ουσία από την οποία προέρχονται ή από την προγενέστερη χρήση της ουσίας αυτής,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 125 της 17. 5. 1982, σ. 167.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 90 της 3. 4. 1980, σ. 45.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 329 της 25. 11. 1982, σ. 29.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

- ΙΑ. Λαμβάνοντας υπόψη τη διαπίστωση που περιέχει το πρωτόκολλο του Μοντρεάλ για τις ουσίες που καταστρέφουν την οζονόσφαιρα, ότι δηλαδή «η έκλυση των ουσιών αυτών μπορεί να καταστρέψει ή να μεταβάλει σημαντικά την οζονόσφαιρα με επιβλαβείς πιθανώς συνέπειες για την ανθρώπινη υγεία, το περιβάλλον και το κλίμα»,
- ΙΒ. Λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι οι χλωροφθορανθρακες συντελούν στην άνοδο της θερμοκρασίας της ατμόσφαιρας (φαινόμενο θερμοκηπίου),
- ΙΓ. Λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία των επιστημονικών ερευνών για τη λήψη σχετικών αποφάσεων,
- ΙΔ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι χλωροφθορανθρακες χρησιμοποιούνται για την κατασκευή ή τη λειτουργία προϊόντων ευρείας κατανάλωσης: αεροζόλ, ψυγείων, πλαστικών μονωτικών υλικών, καθισμάτων αυτοκινήτων κλπ.,
- ΙΕ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα περισσότερα προϊόντα που κυκλοφορούν υπό μορφή αεροζόλ δεν μπορούν να θεωρηθούν είδη πρώτης ανάγκης και, επιπλέον, η διασπορά τους σε σταγονίδια μπορεί να επιτευχθεί με μηχανικά συστήματα πρόωσης,
- ΙΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη εξάλλου ότι η υποκατάσταση των χλωροφθορανθράκων σε προϊόντα μεγάλης αξίας και σημασίας — όπως τα ψυκτικά — μικρή μόνο επίπτωση θα είχε στο συνολικό κόστος τους,
- ΙΖ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα πειράματα που πραγματοποιούνται, σε διάφορες χώρες, όπως η Σουηδία, οι Ηνωμένες Πολιτείες και ο Καναδάς δείχνουν ότι η οικονομική επιβάρυνση που θα προέλθει από την απαγόρευση της χρήσης χλωροφθορανθράκων στα αεροζόλ μπορεί να αντιμετωπισθεί,
- ΙΗ. Λαμβάνοντας υπόψη τις εκτεταμένες έρευνες που πραγματοποιούνται από τις συνεργαζόμενες βόρειες χώρες σχετικά με τις δυνατότητες χρησιμοποίησης προϊόντων υποκατάστασης των χλωροφθορανθράκων, λαμβάνοντας δε υπόψη ότι για τα προϊόντα αυτού του είδους έχουν γίνει πειράματα και ορισμένα από αυτά χρησιμοποιούνται ήδη στην Ευρώπη και στις Ηνωμένες Πολιτείες,
- ΙΘ. Πεισισμένο ότι για τις περισσότερες χρήσεις υπάρχουν ή θα υπάρξουν προσεχώς προϊόντα υποκατάστασης, και ότι η ανακύκλωση των χλωροφθορανθράκων αποτελεί επομένως πραγματική δυνατότητα: η βιομηχανία είχε μάλιστα όλο το χρόνο στη διάθεσή της να αναζητήσει προϊόντα υποκατάστασης και να προετοιμασθεί για την ανακύκλωση, εφόσον εδώ και πάνω από δέκα χρόνια γίνεται λόγος για την προσβολή της οζονόσφαιρας,
- Κ. Φρονώντας πάντως ότι είναι ανάγκη να εξασφαλισθεί ότι τα εν λόγω προϊόντα υποκατάστασης δεν θα εγκυμονούν κανέναν κίνδυνο τόσο για το περιβάλλον όσο και για την υγεία των ανθρώπων,
1. Επικροτεί το γεγονός ότι στο πρωτόκολλο του Μοντρεάλ περιλαμβάνονται όλοι οι σημαντικοί χλωροφθορανθρακες (11, 12, 113, 114), καθώς επίσης και οι επικίνδυνες ενώσεις που περιέχουν βρώμιο.
2. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το πρωτόκολλο δεν προβλέπει μείωση της παραγωγής χλωροφθορανθράκων σε δύο φάσεις, κατά 20 % για το 1994 και κατά 30 % κατά το 1999, οπότε θα παραμείνει για μεγάλο μέρος του εικοστού πρώτου αιώνα ο κίνδυνος καταστροφής της οζονόσφαιρας.
3. Καλεί όλα τα κράτη μέλη της Κοινότητας να κυρώσουν το καθένα χωριστά το συντομότερο δυνατόν τη σύμβαση της Βιέννης για την προστασία της οζονόσφαιρας, καθώς και το πρωτόκολλο του Μοντρεάλ.
4. Καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη της να αξιοποιήσουν τη δυνατότητα που τους προσφέρει ρητά το άρθρο 2.11 να θεσπίσουν κανόνες αυστηρότερους από εκείνους που προβλέπει το πρωτόκολλο.
5. Κρίνει σκόπιμα τα πρόσθετα αυτά μέτρα να ανταποκρίνονται τουλάχιστον στα αντίστοιχα των βορειών χωρών, οι οποίες έχουν διακηρύξει ήδη την πρόθεσή τους να μειώσουν την παραγωγή και την κατανάλωσή τους: α) κατά 25 % για το 1993 και β) κατά 50 % για το 1997.
6. Θεωρεί, βάσει των πειραμάτων που έχουν γίνει στις Ηνωμένες Πολιτείες, ότι η απαγόρευση της χρήσης χλωροφθορανθράκων σε έναν μόνο τομέα, π.χ. στα αεροζόλ, και σε μία μόνο χώρα έχει περιορισμένη μόνο συμβολή στην προστασία της οζονόσφαιρας και, κατά συνέπεια, μόνο δράση σε διεθνές επίπεδο μπορεί να καταλήξει σε ικανοποιητικά αποτελέσματα,
7. Ζητεί από την Επιτροπή να καταρτίσει:
- α) απαγόρευση των χλωροφθορανθράκων ως προωστικών αερίων στα αεροζόλ,
- β) υποχρέωση χρήσης κλειστών συστημάτων και ανάληψης των χλωροφθορανθράκων που περιέχονται στα ψυκτικά μέσα και στους διαλύτες.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

8. Ζητεί από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να υποβάλει το ταχύτερο δυνατόν στο Συμβούλιο πρόταση για τον έλεγχο της συνδυασμένης κατανάλωσης χλωροφθορανθράκων στα κράτη μέλη της Κοινότητας.
9. Ζητεί να εγκαινιαστεί στενή συνεργασία μεταξύ της Γενικής Διεύθυνσης Επιστημονικών Ερευνών και της Γενικής Διεύθυνσης Περιβάλλοντος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ούτως ώστε οι επιστημονικές έρευνες που προωθεί η Κοινότητα να ενταχθούν στο πλαίσιο της λήψης αποφάσεων, καθώς και η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να μπορέσει να εκμεταλλευθεί κατά την εκπόνηση των προτάσεών της τα τελευταία επιστημονικά πορίσματα που έχουν αποκτηθεί στον τομέα αυτό.
10. Ζητεί από την Επιτροπή να έλθει σε επαφή με το Συμβούλιο Συνεργασίας Βορείων Χωρών σχετικά με τις έρευνές του για τις δυνατότητες χρησιμοποίησης προϊόντων υποκατάστασης των χλωροφθορανθράκων.
11. Ζητεί οι συμπληρωματικές έρευνες να έχουν ως αντικείμενο τις επιπτώσεις από την καταστροφή της οζονόσφαιρας στην ανθρώπινη υγεία, τους θαλάσσιους οργανισμούς, τη βλάστηση (και ιδιαίτερα τον τομέα της γεωργίας) και το κλίμα.
12. Ζητεί από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να συνεργαστεί με το ΠΝΥΕ (Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον), ούτως ώστε να καταστεί δυνατή από το 1988 η επανεξέταση των νέων επιστημονικών δεδομένων, στο πλαίσιο μιας μικρής ομάδας εμπειρογνομόνων.
13. Ζητεί να υλοποιηθούν οι έρευνες για προϊόντα υποκατάστασης και να ενθαρρυνθούν οι βιομηχανίες να επισπεύσουν τις εν εξελίξει εργασίες τους.
14. Ζητεί από την Επιτροπή να συμβάλει στη διοργάνωση ενημερωτικών εκστρατειών με θέμα τα προϊόντα υποκατάστασης χλωροφθορανθράκων που διατίθενται στην ευρωπαϊκή αγορά, απευθυνόμενων στους σημερινούς χρήστες — και στις αναπτυσσόμενες χώρες ακόμη.
15. Καλεί την Επιτροπή, σε κάθε μελλοντική πρόταση νομοθεσίας επ' αυτού του τομέα, να ζητεί να σημαίνεται το περιεχόμενο όλων των αερολυμάτων για να μπορούν οι καταναλωτές να αναγνωρίζουν εύκολα εκείνα τα προϊόντα που πιθανώς καταστρέφουν το στρώμα του όζοντος.
16. Ζητεί, πριν τερματισθεί η χρήση χλωροφθορανθράκων, να ενθαρρυνθεί η αντικατάσταση του CFC 12 από το δέκα φορές λιγότερο βλαβερό CFC 22 στον τομέα της ψυκτικής βιομηχανίας.
17. Ζητεί εξάλλου από την Επιτροπή και από τα κράτη μέλη να οργανώσουν ενημερωτικές εκστρατείες για τους καταναλωτές με θέμα τις συνέπειες της χρήσης αεροζόλ για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.
18. Ζητεί από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να συμμετάσχει ενεργώς στη δημιουργία ανά τον κόσμο δικτύων παρακολούθησης της οζονόσφαιρας.
19. Ζητεί από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να ενθαρρύνει και να συντονίζει τη συμμετοχή ευρωπαϊών εμπειρογνομόνων στις επιστημονικές αποστολές της Ανταρκτικής.
20. Ζητεί από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να το ενημερώσει γραπτώς για τη σημασία του άρθρου 2.8, σχετικά με το ρόλο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, κυρίως:
  - α) για την περίπτωση εκείνη που δεν θα υπογράψουν το πρωτόκολλο όλα τα κράτη μέλη, και
  - β) για τις συνέπειες που έχουν τα μέτρα που λαμβάνουν μεμονωμένα κράτη μέλη, όσον αφορά την παραγωγή και και τη χρήση χλωροφθορανθράκων, στο σύνολό της.
21. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στο Συμβούλιο της Ευρώπης, στο Συμβούλιο Βορείων Χωρών και στις Κυβερνήσεις των κρατών μελών.



Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

14 Ιουνίου 1988

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BACHY, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONIVER, BOOT, BORGO, BOSERUP, ΜΠΟΥΤΟΣ, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, CURRY, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, VAN DER LEK, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DESAMA, DEBATISSE, DEPRez, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DORNEZ, DOURO, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRERO, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAÍKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, ΓΕΠΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IODICE, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAJ, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MACERATINI, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORODO LEONICO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUICHECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PALMIERI, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΠΑΡΑΠΙΕΤΡΟ, ΡΑΡΟΝ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PÉLIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PININFARINA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÁLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, FIGUEIREDO LOPES, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SÉEFLD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRAVAGLINI,

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

TRIDENTE, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOYNΗΣ, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VALVERDE  
LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK,  
VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER,  
VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING,  
VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG,  
WIJSENBEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA,  
ZARGES.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ  
 (-) = Κατά  
 (O) = Αποχές

Έκθεση Ρωμίου (έγγρ. Α 2-108/88)

## Γεωργικές τιμές

## Άρθρο 1, παράγραφος 7

( + )

ALBER, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIÓZZI, BANOTTI, BARRETT, BAUDOUIN, BUCHOU, BUTTAFUOCO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHIABRANDO, CHINAUD, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CROUX, DE PASQUALE, DEL DUCA, DELOROZOY, ESTGEN, FANTON A., FIGUEIREDO LOPES, FITZGERALD, FLANAGAN, FOURÇANS, FRANZ, FRÜH, GATTI, GAUTHIER, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIUMMARRA, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HERMAN, KILLILEA, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, MUNS ALBUIXECH, NIELSEN J. B., O'DONNELL, O'MALLEY, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, RAFTERY, ROSSETTI, ROSSI T., SANTOS MACHADO, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHÖN, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, TELKÄMPER, THEATO, TOLMAN, TOURRAIN, ΤΖΟΥΝΗΣ, VEIL, VERGEER, WAWRZIK, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF.

( - )

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETTIZA, BIRD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CICCIOMESSERE, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COT, CRUSOL, CURRY, DALY, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FUILLET, GADILOUX, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MADEIRA, TORRES MARINHO, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MOORHOUSE, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, PANNELLA, PATTERSON, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TURNER, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VON DER VRING, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

(0)

BEUMER, DE MARCH, GAIBISSO, THAREAU, TRIDENTE.

*Κανονισμός 1*

( + )

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDREWS, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGUELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DALY, DE PASQUALE, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DURY, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FLANAGAN, FRAGA IRIBARNE, FUILLET, GADIOUX, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, KILLILEA, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LARIVE, LEMASS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MADEIRA, TORRES MARINHO, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MOORHOUSE, MOUCHEL, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORMANTON, PANNELLA, PATTERSON, PEREIRA M., PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER.

( - )

ABOIM INGLEZ, ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ANTONIOZZI, BAILLOT, BANOTTI, BETTIZA, BOCKLET, BUCHOU, BUTTAFUOCO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHIABRANDO, CHINAUD, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COLINO SALAMANCA, CORNELISSEN, DE MARCH, DEL DUCA, DELOROZOY, EBEL, ESTGEN, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAIBISSO, GAMA, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIUMMARRA, HABSBURG, HERMAN, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LE ROUX, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, MACERATINI, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, NIELSEN J. B., O'MALLEY, PENDERS, PIRKL, PISONI N., POETSCHKI, PRANCHÈRE, RAFTERY, SANTOS MACHADO, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHÖN, SPÄTH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, TOLMAN, ΤΖΟΥΝΗΣ, VERGEER, WAWRZIK, VON WOGAU, WOLFF, ZAHORKA.

(0)

BEUMER, CHANTERIE, DI BARTOLOMEI, FOURÇANS, ROELANTS DU VIVIER.

*Τροπολογία 16*

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI,

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BACHY, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHINAUD, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, CRYER, CURRY, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DE PASQUALE, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LARIVE, LE ROUX, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LÍGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARCK, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PIMENTA, PININFARINA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, PONS GRAU, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA.

(-)

BETTIZA, BUTTAFUOCO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, DEL DUCA, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, MACERATINI, PISONI N., STAES.

(0)

EYRAUD, GADIOUX, SUTRA DE GERMA.

Κανονισμός 39

(+) )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BACHY, BALFE, BARÓN CRESPO, BARRETT, BAUDOUIN, BELO, BERSANI, BIRD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTLE, CERVERA CARDONA, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, CRYER, DELOROZOY,

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, ELLIOTT, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FANTON A., FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, HABSBURG, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MONTERO ZABALA, MORRIS, MOUCHEL, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEWENS, NIELSEN J. B., NIELSEN T., O'DONNELL, O'MALLEY, PASTY, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEUS, PININFARINA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAWRZIK, WEBER, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA.

(-)

ANDRÉ, BETTIZA, BUCHOU, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHINAUD, DEL DUCA, FOURÇANS, GAIBISSO, LIMA, MARCK, MARTIN S., NEGRI, PISONI N., WOLFF.

(0)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, BAILLOT, BATTERSBY, BEAZLEY P., CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, DE PASQUALE, ELLES J., ESCUDER CROFT, FAITH, FERRERO, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HUTTON, JACKSON CH., LAFUENTE LÓPEZ, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, ROBERTS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI T., SHERLOCK, SIMMONDS, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, WELSH.

*Κανονισμός 62*

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BACHY, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BESSE, BETTIZA, BEÜMER, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABRERA BAZÁN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHIABRANDO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CROSOL, CRYER, CURRY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEL DUCA, DELOROZOY, DESAMA, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DURY, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FITZGERALD, GATTI, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI,

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, LAJÓR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, MACERATINI, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MOUCHEL, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PASTY, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PIMENTA, PININFARINA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOLFF, WOLTIER, ZAHORKA.

(—)

ALBER, BOCKLET, EBEL, ESTGEN, FRIEDRICH I., FRÜH, MERTENS, MÜLLER, NEGRI, NIELSEN J. B., SCHLEICHER, SPÄTH, STAUFFENBERG.

(0)

ΜΠΟΥΤΟΣ, GAIBISSO, PANNELLA.

*Έκθεση Martin (έγγρ. Α 2-88/88)*

Όζον

Τροπολογία 8

(—)

ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRETT, BATTERSBY, BAUDOIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, ΜΠΟΥΤΟΣ, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHINAUD, CHRISTENSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DEL DUCA, DELOROZOY, DESAMA, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI,

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

GUERMEUR, HABSBUK, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAHER, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNS ALBUICHECH, MUNTINGH, MUSSO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, OLIVA GARCÍA, PANNELLA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PININFARINA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WÉBER, WEST, WOLFF, WOLTJER.

## Τροπολογία 13

( + )

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, BJØRNVIK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, ΜΠΟΥΤΟΣ, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHINAUD, CHRISTENSEN, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I. NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CORNELISSEN, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DEL DUCA, DELOROZOY, DESAMA, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESTGEN, FAITH, FALCONER, FANTON A., FELLERMAIER, FERRERO, FITZGERALD, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAÍKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBUK, HÄNSCH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LE ROUX, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PANNELLA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PATTERSON, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PIMENTA, PININFARINA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER,



Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF.

(-)

VAN DEN HEUVEL.

*Τροπολογία 18*

(+) .

ÁLVARIZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BAUDOUIN, BELO, BESSE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CASTLE, CERVERA CARDONA, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CRUSOL, DE MARCH, DESAMA, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ELLIOTT, FALCONER, FELLERMAIER, FERRERO, GADIOUX, GAÏBISSO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ, DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, IVERSEN, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LE ROUX, VAN DER LEK, LIMA, LINKOHR, MADEIRA, TORRES MARINHO, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MUNTINGH, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWMAN, NIELSEN J. B., OLIVA GARCÍA, PANNELLA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WEST.

(-)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANTONIOZZI, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BOCKLET, BROK, CABANILLAS, GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CHANTERIE, CHIABRANDO, CLINTON, COMPASSO, CORNELISSEN, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DELOROZOY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, EBEL, ESTGEN, FERRER CASALS, FITZGERALD, FRANZ, FRÜH, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GUERMEUR, JACKSON C., KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, MÜLLER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., OPPENHEIM, PEUS, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, PRAG, PRICE, PROUT, RAFTERY, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SPÁTH, ΣΤΑΥΡΟΥ, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VALVERDE LOPEZ, WAWRZIK, VON WOGAU.

(0)

BANOTTI, PEREIRA M., STAES.

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

## Τροπολογία 25

( + )

ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BARÓN CRESPO, BELO, BESSE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONDE, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHRISTENSEN, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CRUSOL, DE MARCH, DESAMA, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FELLERMAIER, FORD, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GOMES, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, IVERSEN, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LE ROUX, VAN DER LEK, LINKOHR, MADEIRA, MARTIN D., MCGOWAN, MCMANON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MUNTINGH, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWMAN, NIELSEN J. B., OLIVA GARCÍA, PANNELLA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROTHE, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, STAES, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, ULBURGH, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER.

( - )

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BEAZLEY P., BETTIZA, BOCKLET, BONACCINI, CABANILLAS, GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CHIABRANDO, CLINTON, COMPASSO, CORNELISSEN, DE COURCY LING, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DELOROZOY, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, EBEL, FAITH, FERRER CASALS, FITZGERALD, FRANZ, FRÜH, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GUERMEUR, HERMAN, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, MÜLLER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., OPPENHEIM, PEUS, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, RAFTERY, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SCHLEICHER, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SPÄTH, STAUFFENBERG, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VALVERDE LOPEZ, WAWRZIK, VON WOGAU.

( 0 )

BARBARELLA, CINCIARI RODANO, GATTI, GRAZIANI, PEREIRA M., ROSSETTI, SQUARCIALUPI.

## Τροποποιημένος κανονισμός

( + )

ABOIM INGLEZ, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BEAZLEY P., BELO, BESSE, BETTIZA, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHRISTENSEN, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU,

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

COMPASSO, CORNELISSEN, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DELOROZOY, DESAMA, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ELLIOTT, ESTGEN, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FITZGERALD, FORD, FRANZ, FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LE ROUX, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STÄUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, VON WOGAU.

(—)

DEL DUCA, EBEL, HERMAN, MERTENS, PISONI F., PISONI N.

(0)

CICCIOMESSERE, MARCK, NEGRI, PANNELLA, PIRKL.

*Έκθεση Martin (έγγρ. Α 2-333/87)**Τροπολογία 2*

(—)

BLOCH VON BLOTTNITZ, BUTTAFUOCO, CICCIOMESSERE, VAN DIJK, ESTGEN, VAN DER LEK, LIMA, LINKOHR, MONTERO ZABALA, NEGRI, NIELSEN J. B., PANNELLA, ROELANTS DU VIVIER, STAES, TELKÄMPER, TRIDENTE, ULBURGHS, VETTER.

(—)

ABOIM INGLEZ, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, BÖCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHIABRANDO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DESAMA, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, ELLIOTT, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FORD, FRANZ, FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GOMES, GREDAL,

Τρίτη, 14 Ιουνίου 1988

GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HÄNSCH, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, JACKSON C., KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAIJ-WEGGEN, MARCK, TORRES MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, VON WOGAU, WOLTJER.

(O)

CINCIARI RODANO, GARAIKOETXEA URRIZA, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ.

*Τροπολογία 1*

( + )

ABOIM INGLEZ, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CHIABRANDO, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, ÁLVAREZ DE PAZ, COLLINS, POULSEN, CORNELISSEN, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DESAMA, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, EBEL, ELLIOTT, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FORD, FRANZ, FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MONTERO ZABALA, MORRIS, MÜHLEN, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PIMENTA, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, VON WOGAU, WOLTJER.

(-)

D'ANCONA, PIRKL.

(0)

BJØRNVIG.

---

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ, 15 ΙΟΥΝΙΟΥ 1988

(88/C 187/03)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπρόεδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

Παρεμβάινει ο κ. Bombard ο οποίος ζητεί να μην ανακοινωθεί στις οθόνες της τηλεόρασης η συνέντευξη Τύπου του Δαλάι Λάμα που προβλέπεται για σήμερα.

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

## 2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

## α) από το Συμβούλιο:

— αίτηση γνωμοδότησης επί της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Συμβούλιο για τη σύναψη διοργανικής συμφωνίας σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (έγγρ. Γ 2-74/88) που παραπέμφθηκε στην επιτροπή:

Προϋπολογισμών (ουσία)

— τροποποίηση της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Συμβούλιο σχετικά με απόφαση που αφορά το σύστημα των ιδίων πόρων της Κοινότητας (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) [COM(88) 137 τελικό — έγγρ. Γ 2-21/88] (έγγρ. Γ 2-77/88) παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΠΡΟΫΠ (ουσία)

ΕΛΕΓ (γνωμοδότηση)

## β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, που επικυρώνει τη σύναψη διοργανικής συμφωνίας σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού. Εισηγητής: ο κ. Pieter Dankert

(έγγρ. Α 2-0116/88)

— \*ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών στην πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 257 τελικό — Γ 2-53/88] σχετικά με απόφαση του Συμβουλίου που αφορά τη

δημοσιονομική πειθαρχία. Εισηγητής: ο κ. Pieter Dankert (έγγρ. Α 2-0117/88)

— \* ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών στην πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 148 τελικό — Γ 2-16/88] στον κανονισμό (ΕΚΑΧ, Ευρατόμ, ΕΟΚ) για την τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Εισηγητής: ο κ. Peter Price (έγγρ. Α 2-0118/88)

— \* ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής στην πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο που αφορά απόφαση σχετικά με τη σύναψη κοινής δήλωσης για την καθιέρωση επισήμων σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Συμβουλίου Αμοιβαίας Οικονομικής Βοήθειας. Εισηγητής: ο κ. Sergio Ercini (έγγρ. Α 2-0119/88).

## 3. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του Κανονισμού, αιτιολογημένες και έγγραφες ενστάσεις σχετικά με τον κατάλογο των θεμάτων που προκρίθηκαν για την προσεχή συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων.

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

## Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποιήσαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

## Σημείο II «ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ»

α) Από την Ομάδα ΟΤ, ένσταση που αποβλέπει να περιληφθεί σ' αυτό το σημείο η πρόταση ψηφίσματος της Ομάδας ΕΔ και της Φιλελεύθερης Ομάδας για τους πολιτικούς κρατούμενους στη Μαλαισία (έγγρ. Β 2-432/88)

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

β) Από την Ομάδα ΟΤ, ένσταση που αποβλέπει να περιληφθεί σ' αυτό το σημείο η πρόταση ψηφίσματος αυτής της Ομάδας για την κατάσταση στα στρατόπεδα των προσφύγων στην Ονδούρα και στην Κεντρική Αμερική (έγγρ. Β 2-422/88)

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

γ) Από τον κ. Hughes και 22 άλλους υπογράφοντες, ένσταση που αποβλέπει να περιληφθεί σ' αυτό το σημείο η πρόταση ψηφίσματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας για την παγίδευση από τις ΗΠΑ βρετανών επιχειρηματιών στη Ρώμη (έγγρ. Β 2-419/88)

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Παρεμβαίνει ο κ. Ford σχετικά με τη διαδικασία.

## ΕΝΣΤΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΟΒΛΕΠΟΥΝ ΣΤΗΝ ΕΓΓΡΑΦΗ ΝΕΩΝ ΣΗΜΕΙΩΝ:

α) Από την Ομάδα ΚΕΔ, ένσταση που αποβλέπει στην εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της πρότασης ψηφίσματος αυτής της Ομάδας για τη Διεθνή Διάσκεψη της Στοκχόλμης για το AIDS (έγγρ. Β 2-435/88):

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται με ονομαστική κλήση

ψήφισαν: 206  
υπέρ: 16  
κατά: 185  
αποχές: 5

β) Από την Ομάδα ΟΤ, ένσταση που αποβλέπει στην εγγραφή σε κοινή συζήτηση των προτάσεων ψηφίσματος του κ. Ulburghs κ.ά. για την Ανταρκτική (έγγρ. Β 2-440/88) και της Ομάδας ΟΤ για την εκμετάλλευση της Ανταρκτικής (έγγρ. Β 2-443/88)

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΟΤ)

ψήφισαν: 216  
υπέρ: 146  
κατά: 69  
αποχές: 1

γ) Από την Ομάδα ΟΤ, ένσταση που αποβλέπει στην εγγραφή σε κοινή συζήτηση των προτάσεων ψηφίσματος της Ομάδας ΟΤ σχετικά με τα ατυχήματα που συνέβησαν στο εργοστάσιο επανεπεξεργασίας του Sellafield (έγγρ. Β 2-424/88) και της Ομάδας ΣΕΔ σχετικά με το κλείσιμο των πυρηνικών

εργοστασίων του Sellafield και του Trawsfynydd (έγγρ. Β 2-459/88)

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

#### 4. Πρωτόκολλα στις συμφωνίες συνεργασίας με το Μαρόκο — Συμφωνία στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας με το Μαρόκο (συζήτηση) \*\*\*/\*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τεσσάρων εκθέσεων.

Ο κ. Patterson παρουσιάζει τις εκθέσεις του που έγιναν εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας:

— για τη σύναψη πρωτοκόλλου σχετικού με τη χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου (σύσταση της Επιτροπής σχετικά με απόφαση του Συμβουλίου) [COM(88) 168 τελικό — έγγρ. Γ 2-67/88] (έγγρ. Α 2-94/88)\*\*\*

— για τη σύναψη πρωτοκόλλου στη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου μετά την ένταξη του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα (σύσταση προς την Επιτροπή προς την απόφαση του Συμβουλίου) [COM(88) 168 τελικό — έγγρ. Γ 2-67/88] (έγγρ. Α 2-95/88)\*\*\*

— για τη σύναψη πρωτοκόλλου σχετικά με τη σύναψη πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και Βασιλείου του Μαρόκου (σύσταση της Επιτροπής σχετικά με απόφαση του Συμβουλίου) [COM(88) 168 τελικό — έγγρ. Γ 2-67/88] (έγγρ. Α 2-96/88)\*\*\*

Ο κ. Marck παρουσιάζει την έκθεσή του που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων για την πρόταση της Επιτροπής στο Συμβούλιο [COM(88) 146 τελικό — έγγρ. Γ 2-30/88] που αφορά κανονισμό σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας για τις σχέσεις στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου και τον καθορισμό διατάξεων για την εφαρμογή της (έγγρ. Α 2-43/88)\* (1)

Παρεμβαίνει ο κ. Habsburg, συντάκτης γνωμοδότησης της Πολιτικής Επιτροπής.

Παρεμβαίνει ο κ. Cheysson, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Simons, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Pirkl εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Diaz

(1) Η προφορική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή έγγρ. Β 2-346/88 περιλαμβάνεται στη συζήτηση.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

del Rio, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Condesso εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Baudouin πρόεδρος της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τις χώρες του Μαγκρέμπ, Telkämper, Ομάδα ΟΤ.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Cinciari Rodano, της Κομμουνιστικής Ομάδας, Devèze, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Cervera Cardona, μη εγγεγραμμένος, Saby, Σταύρου, Pranchère, Garcia, Ulburghs, Vazquez Fouz, Lucas Pires, Gutierrez Diaz, Marinho, Miranda da Silva, Telkämper, ο οποίος αναφέρεται στη σειρά ψήφισης των εκθέσεων, Patterson, Marck, Cardoso e Cunha, μέλος της Επιτροπής, Cinciari Rodano, Pranchère, Telkämper και Simons, οι τέσσερις τελευταίοι για να υποβάλουν ερωτήσεις στην Επιτροπή.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DIDÓ

Αντιπρόεδρος

Ο κ. Cardoso e Cunha απαντά στις ερωτήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί απόψε στις 5 μ.μ. (Μέρος Ι, σημείο 17 των παρόντων ΣΠ).

##### 5. Πρωτασφάλιση, εκτός από τις ασφάλειες ζωής (συζήτηση) \*\* II

Ο κ. Price παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου την οποία εκπόνησε η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως της δεύτερης οδηγίας του Συμβουλίου για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την πρωτασφάλιση, εκτός από τις ασφάλειες ζωής, και τη θέσπιση διατάξεων προς διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, που τροποποιεί την οδηγία 73/239/ΕΟΚ (έγγρ. Γ 2-65/88) (έγγρ. Α 2-100/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Janssen van Raay εξ ονόματος της Ομάδας του ΕΛΚ, Garcia Amigo, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Λόρδος Cockfield, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί απόψε στις 5 μ.μ. (Μέρος Ι, σημείο 19 των παρόντων ΣΠ).

##### 6. Πράξεις κατεχόντων εμπιστευτικές πληροφορίες (συζήτηση) \*\* II

Ο κ. Hoop παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(87) 111 τελικό — έγγρ. Γ 2-86/87] για οδηγία σχετικά με το συντονισμό των ρυθμίσεων όσον αφορά τις πράξεις προσώπων τα οποία είναι κάτοχοι εμπιστευτικών πληροφοριών (έγγρ. Α 2-55/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές ο Sir F. Catherwood, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, Σαριδακίς, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Lafuente Lopez, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Franz, και Λόρδος Cockfield, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί απόψε στις 5 μ.μ. (Μέρος Ι, σημείο 18 των παρόντων ΣΠ).

##### 7. Διαδικασία προϋπολογισμού — Ίδιοι πόροι (συζήτηση) \*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων.

Ο κ. Dankert παρουσιάζει την έκθεσή του που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, περί κυρώσεως διοργανικής συμφωνίας για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (έγγρ. Α 2-116/88).

Ο κ. Langes παρουσιάζει τη δεύτερη έκθεσή του που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 137 τελικό — έγγρ. Γ 2-21/88] για απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) (έγγρ. Α 2-109/88) \*

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CLINTON

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Cot, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Baron Crespo, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Arias Cañete, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Barbarella, Κομμουνιστική Ομάδα, Scrivener, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Lalor, Langes, εισηγητής, ο οποίος υποβάλλει ερώτηση στην Επιτροπή, Christophersen, Αντιπρόεδρος της Επιτρο-



Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1988

πής, που επίσης απαντά στην ερώτηση του κ. Langes, Dankert, εισηγητής, και Langes.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί απόψε στις 5 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 20 των παρόντων ΣΠ).

#### 8. «Δημοκρατικό έλλειμμα» στις Κοινοότητες — Ευρωπαϊκή Πολιτική Ένωση (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων.

Ο κ. Toussaint παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, σχετικά με το «δημοκρατικό έλλειμμα» των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (έγγρ. Α 2-276/87).

Ο κ. Bru Piron παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, σχετικά με τον τρόπο διεξαγωγής μιας διαβούλευσης με τους ευρωπαίους πολίτες, όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση (έγγρ. Α 2-106/88).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DANKERT

Αντιπρόεδρος

Παίρνουν το λόγο οι βουλευτές Giavazzi, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Segre, Κομμουνιστική Ομάδα, Compasso, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, von Nostitz, Ομάδα ΟΤ, Pordea, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Baron, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Escudero Lopez, μη εγγεγραμμένος Seeler, Stauffenberg, Perez Royo, Condesso, Staes, Ciccimessere, Sutra de Germa, Cassanmagnago Cerretti, Φιλίνης, Roelants du Vivier, Estgen, Boserup και ο κ. Delors, Πρόεδρος της Επιτροπής.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PERINAT ELIO

Αντιπρόεδρος

Ο Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 17. 6. 1988).

#### 9. Θεσμικές συνέπειες του κόστους από τη μη ολοκλήρωση της Ευρώπης — Πραγμάτωση της εσωτερικής αγοράς (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση της έκθεσης Catherwood και τεσσάρων προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση.

Ο Sir Fred Catherwood παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, για τις θεσμικές συνέπειες του κόστους από τη μη ολοκλήρωση της Ευρώπης (έγγρ. Α 2-39/88).

Ο κ. Bonaccini αναπτύσσει την προφορική ερώτηση, που υπέβαλε στην Επιτροπή εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, για την τρίτη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της Λευκής Βίβλου της Επιτροπής για την πραγμάτωση της εσωτερικής αγοράς [COM(88) 134 τελικό — έγγρ. Β 2-345/88].

Ο κ. Croux αναπτύσσει την προφορική ερώτηση, που υπέβαλε στην Επιτροπή εξ ονόματος της Ομάδας του ΕΛΚ, σχετικά με την έκθεση για τις συνέπειες από την πραγμάτωση της εσωτερικής αγοράς (έγγρ. Β 2-390/88).

Ο κ. Vandemeulebroucke αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε μαζί με τον κ. Kuijpers, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, προς την Επιτροπή, σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για την πραγμάτωση της εσωτερικής αγοράς και της συνέπειές της (έγγρ. Β 2-391/88).

Ο κ. Pimenta αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας στην Επιτροπή, σχετικά με το κόστος από τη ολοκλήρωση της Ευρώπης (έγγρ. Β 2-392/88).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τρεις προτάσεις ψηφίσματος, με αίτηση επισπεύσεως της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παρ. 5, του Κανονισμού, προς περάτωση της συζητήσεως επί των προφορικών ερωτήσεων:

— των βουλευτών de la Malène, Μπούτου, Killilea, Lataillade, Coste-Floret, Fitzgerald, Ewing, Gauthier και Lemass, για την τρίτη έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της Λευκής Βίβλου της Επιτροπής για την πραγμάτωση της εσωτερικής αγοράς (έγγρ. Β 2-441/88)

— των βουλευτών Fontaine, von Wogau, Χριστοδούλου, Herman, Chanterie, Maij-Weggen, Croux και Giavazzi, εξ ονόματος της Ομάδας του ΕΛΚ, για την τρίτη έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της Λευκής Βίβλου της Επιτροπής για την πραγμάτωση της εσωτερικής αγοράς (έγγρ. Β 2-442/88)

— της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την εφαρμογή της Λευκής Βίβλου της Επιτροπής για την πραγμάτωση της εσωτερικής αγοράς [COM(88) 134 τελικό — έγγρ. Β 2-461/88]

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1988

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία για την αίτηση επισπεύσεως της ψηφοφορίας θα διεξαχθεί στο τέλος της συζήτησης (Μέρος I, σημείο 20 των ΣΠ της 17. 6. 1988).

Παρεμβαίνει ο κ. Delors, Πρόεδρος της Επιτροπής, ο οποίος επίσης απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Medeiros Ferreira, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Herman, εξ ονόματος της Ομάδας του ΕΛΚ, και Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ.

Λόγω του ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό και θα συνεχισθεί αργότερα (Μέρος I, σημείο 20 των ΣΠ της 17. 6. 1988).

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ ΛΟΡΔΟΥ PLUMB

*Πρόεδρου*

#### 10. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 65 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι η γραπτή δήλωση των βουλευτών Veil, Fuillet, Formigoni, Tuckman, Moravia, van der Lek, Larive, Ford, Suarez Gonzalez, και Marinago, σχετικά με την καταπολέμηση της ξενοφοβίας και του ρατσισμού (έγγρ. 8/88), έχοντας συγκεντρώσει 271 υπογραφές, σύμφωνα με το άρθρο 65 παράγραφο 4 του Κανονισμού, διαβιβάζεται στους παραλήπτες της (βλ. παράρτημα).

#### ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει των ώρα των ψηφοφοριών.

Παρεμβαίνει ο κ. McGowan, Πρόεδρος της Επιτροπής Ανάπτυξης, ο οποίος, αναφερόμενος στη σειρά ψήφισης των σημείων που περιλαμβάνονται στην ημερήσια διάταξη, ζητεί να τεθεί σε ψηφοφορία η έκθεση Marck (έγγρ. A 2-43/88) πριν από τις τρεις εκθέσεις Patterson (έγγρ. A 2-94, 95 και 96/88).

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι οι πρόεδροι των πολιτικών ομάδων και ο ίδιος εξέτασαν ήδη το θέμα αυτό τη Δευτέρα το πρωί και αποφάσισαν να μην προτείνουν καμία τροποποίηση για τη σειρά των ψηφοφοριών στη Συνέλευση η οποία ενέκρινε αυτή την πρόταση.

Παρεμβαίνει ο κ. Saby για την τροπολογία αριθ. 3 στην έκθεση Marck.

#### 11. Τροποποίηση του άρθρου 29 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (ψηφοφορία) (1)

(έκθεση Bru Piron — έγγρ. A 2-60/88)

Παρεμβαίνει ο κ. Rogalla.

(1) Εκτός από αντίθετη ένδειξη, οι τροπολογίες κατατέθηκαν από την Επιτροπή Κανονισμού.

— Κανονισμός

τίτλος του άρθρου 29

τροπολογία 1 (τμήμα που αφορά τον τίτλο): εγκρίνεται

νέο σημείο A, παράγραφος 1:

τροπολογία 5 του κ. Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ: απορρίπτεται

τροπολογία 1 (μέρος που αφορά την παράγραφο 1): ζητείται χωριστή ψηφοφορία από την Ομάδα ΕΔ

— χωρίς τις λέξεις «εντός 30 ημερών»: εγκρίνεται

— οι εν λόγω λέξεις: απορρίπτονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παρεμβαίνει ο κ. Herman

νέο σημείο A, παράγραφος 2:

τροπολογία 1 (μέρος που αφορά το 1ο εδάφιο της παρ. 2): απορρίπτεται

τροπολογία 6 του κ. Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 2/αναθ. (μέρος που αντιστοιχεί στην τροπ. 1): εγκρίνεται

το αντίστοιχο τμήμα της τροπολογίας 1: ακυρώνεται

νέο σημείο A, παράγραφος 3:

τροπολογία 1 (μέρος που αφορά την παράγραφο 3): απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 7 του κ. Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ: απορρίπτεται

νέο σημείο A, παράγραφος 4:

τροπολογία 1 (μέρος που αφορά το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 4): απορρίπτεται

τροπολογία 3/αναθ. του κ. Segré, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων: εγκρίνεται

τροπολογία 1 (μέρος που αφορά το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 4): απορρίπτεται

τροπολογία 4/αναθ. του κ. Segré, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων: εγκρίνεται

— Πρόταση απόφασης:

*Επεξήγηση ψήφου*

Παρεμβαίνει ο κ. Herman

Με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ) το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση:

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

ψήφισαν: 341  
υπέρ: 310  
κατά: 27  
αποχές: 4

(Μέρος II, σημείο 1 των παρόντων ΣΠ).

**12. Κοινοτικό πρόγραμμα Drive** (ψηφοφορία) \*\*

(ένσταση για τη δεύτερη ανάγνωση — έγγρ. Α 2-82/88)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-54/88):

τροπολογίες 1 έως 6 της Επιτροπής Περιβάλλοντος (ψηφίζονται όλες μαζί στην πρόταση του κ. Προέδρου): εγκρίνονται

Η κοινή θέση τροποποιείται επίσης (μέρος II, σημείο 2).

**13. Κοινοτική δράση DELTA** (ψηφοφορία) \*\* II

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση — έγγρ. Α 2-84/88)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-58/88):

τροπολογίες 1 και 2 της Επιτροπής Ενέργειας (ψηφίζονται όλες μαζί κατόπιν προτάσεως του κ. Προέδρου): εγκρίνονται

Η κοινή θέση τροποποιήθηκε κατ' αυτόν τον τρόπο (μέρος II, σημείο 3).

**14. Διεθνείς συνεργασίες και ανταλλαγές που είναι απαραίτητες για το έργο των ευρωπαϊκών ερευνητών** (ψηφοφορία) \*\*

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση — έγγρ. Α 2-93/88)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-56/88)

τροπολογία 1 του κ. Linkohr, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται

τροπολογία 3: άκυρη

τροπολογία 2/αναθ. του ιδίου: εγκρίνεται

Η κοινή θέση τροποποιήθηκε κατ' αυτόν τον τρόπο (μέρος II, σημείο 4).

**15. Πρόγραμμα έρευνας στον τομέα της βιοτεχνολογίας** (ψηφοφορία)

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση — έγγρ. Α 2-87/88)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-57/88)

τροπολογία 1 της Επιτροπής Ενέργειας: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία (266 υπέρ 19 κατά, 61 αποχές)

τροπολογία 2 της ίδιας: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (Ομάδα ΟΤ)

ψήφισαν: 336  
υπέρ: 182  
κατά: 89  
αποχές: 65

τροπολογία 3 της ίδιας: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (Ομάδα ΟΤ)

ψήφισαν: 330  
υπέρ: 250  
κατά: 4  
αποχές: 76

τροπολογία 4 του κ. Παπουτή, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών: εγκρίνεται

Η κοινή θέση τροποποιήθηκε κατ' αυτόν τον τρόπο (μέρος II, σημείο 5).

**16. Πρόγραμμα Ε και Α στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και των χημικών αναλύσεων** (ψηφοφορία) \*\*

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση — έγγρ. Α 2-83/88)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-55/88):

τροπολογίες 1 και 2 της Επιτροπής Ενέργειας: ψηφίζονται όλες μαζί κατόπιν προτάσεως του κ. Προέδρου: εγκρίνονται

Η κοινή θέση τροποποιήθηκε κατ' αυτόν τον τρόπο (μέρος II, σημείο 6).

**17. Πρόσθετα πρωτόκολλα των συμφωνιών συνεργασίας με το Μαρόκο — Συμφωνία στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας με το Μαρόκο** (ψηφοφορία) \*\*\*/\*

(εκθέσεις Patterson — έγγρ. Α 2-94, 95 και 96/88 και έκθεση Marck — έγγρ. Α 2-43/88)

— Έκθεση Patterson (έγγρ. Α 2-94/88)

Επεξήγηση ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Patterson, εισηγητής, Telkämper, Dury, Cinciari Rodano, η οποία επαναλαμβάνει το αίτημα

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

που διατύπωσε προηγουμένως ο κ. McGowan να διεξαχθεί πρώτα η ψηφοφορία για την έκθεση Marck και κατόπιν για τις τρεις εκθέσεις Patterson, Simons, που υποστηρίζει το αίτημα αυτό, Arndt, που διαφωνεί, McGowan, καταρχήν για επεξήγηση ψήφου και κατόπιν για να επαναλάβει το αίτημά του, Lataillade, διαφωνεί.

— Πρόταση σύμφωνης γνώμης:

Εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (Σοσ.):

ψήφισαν: 354  
υπέρ: 299  
κατά: 14  
αποχές: 41

[Μέρος II, σημείο 7, α)].

Παρεμβαίνει ο κ. Παπακυριαζής.

— Έκθεση Patterson (έγγρ. Α 2-95/88)

Πρόταση σύμφωνης γνώμης:

Εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (Σοσ.):

ψήφισαν: 350  
υπέρ: 304  
κατά: 11  
αποχές: 35

[Μέρος II, σημείο 7, β)].

— Έκθεση Patterson (έγγρ. Α 2-96/88)

Πρόταση σύμφωνης γνώμης:

Εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (Σοσ.):

ψήφισαν: 344  
υπέρ: 304  
κατά: 11  
αποχές: 29

[Μέρος II, σημείο 7, γ)].

— Έκθεση Marck (έγγρ. Α 2-43/88):

Πρόταση κανονισμού COM(88) 146 τελικό — έγγρ. Γ 2-30/88:

2η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 1 της Επιτροπής Γεωργίας: εγκρίνεται

άρθρο 2:

τροπολογία 2 του ιδίου: εγκρίνεται

Η πρόταση της Επιτροπής εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 7, δ)].

Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

τροπολογία 3 της κ. Simons: κηρύσσεται απαράδεκτη βάσει του άρθρου 35 παράγραφος 5 του Κανονισμού.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Marinho, εξ ονόματος των πορτογάλων βουλευτών της Σοσιαλιστικής Ομάδας, και Telkämper.

Η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 349  
υπέρ: 304  
κατά: 13  
αποχές: 32

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 7, δ)].

18. Πράξεις κατεχόντων εμπιστευτικές πληροφορίες (ψηφοφορία) \*\* I

(έκθεση Hoop — έγγρ. Α 2-55/88)

— Πρόταση οδηγίας [COM(87) 111 τελικό — έγγρ. Γ 2-86/87(1)]:

προοίμιο:

τροπολογία 1: εγκρίνεται

1η αιτιολογική σκέψη

τροπολογία 2: εγκρίνεται

άρθρο 1, παράγραφος 1:

τροπολογία 20 του κ. Catherwood, εξ ονόματος της Οικονομικής Επιτροπής: απορρίπτεται

τροπολογία 3: εγκρίνεται

άρθρο 1 παράγραφος 2:

τροπολογία 4: εγκρίνεται

τροπολογία 21 του Sir Fred Catherwood, εξ ονόματος της Οικονομικής Επιτροπής: απορρίπτεται

(1) Εκτός από αντίθετη ένδειξη, οι τροπολογίες κατατέθηκαν από τη Νομική Επιτροπή.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1988

- άρθρο 2:  
τροπολογία 22 του ιδίου: απορρίπτεται  
τροπολογία 5: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):  
ψήφισαν: 311  
υπέρ: 305  
κατά: 3  
αποχές: 3
- άρθρο 3, παράγραφος 1:  
τροπολογία 23 του Sir Fred Catherwood εξ ονόματος της Οικονομικής Επιτροπής απορρίπτεται
- άρθρο 3, παράγραφος 2:  
τροπολογία 6: εγκρίνεται
- άρθρο 6:  
τροπολογία 16: απορρίπτεται  
τροπολογία 7: εγκρίνεται  
τροπολογία 8: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):  
ψήφισαν: 304  
υπέρ: 301  
κατά: 0  
αποχές: 3
- άρθρο 7:  
τροπολογία 17 του κ. Lataillade, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ: απορρίπτεται
- άρθρο 8, παράγραφος 2:  
τροπολογία 9: εγκρίνεται
- άρθρο 9, παράγραφος 1:  
τροπολογίες 10 και 18: αυτές οι τροπολογίες δεν τέθηκαν σε ψηφοφορία γιατί έχουν γλωσσικό χαρακτήρα
- άρθρο 10:  
τροπολογία 11: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):  
ψήφισαν: 315  
υπέρ: 312  
κατά: 1  
αποχές: 2
- άρθρο 11:  
τροπολογία 19: αποσύρεται  
τροπολογία 12: απορρίπτεται
- τροπολογία 14 του κ. Garcia Amigo: εγκρίνεται  
τροπολογία 15 του, ιδίου: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία  
τροπολογία 13: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
- Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*μέρος II, σημείο 8*).
- Παρεμβαίνουν ο κ. Hoop, εισηγητής, που ζητεί να πληροφορηθεί τη θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών που εγκρίθηκαν, και ο Λόρδος Cockfield, *αντιπρόεδρος της Επιτροπής*, που απαντά.
- *Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*
- Επεξήγηση ψήφου:*
- Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Wedekind, Janssen van Raay, ο τελευταίος εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, και ο κ. Hoop.
- Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*μέρος II, σημείο 8*).
- 19. Πρωτασφάλιση εκτός από τις ασφάλειες ζωής (ψηφοφορία) \*\* II**  
(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση — έγγρ. Α 2-100/88)
- *Κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-65/88)*
- Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έγκριση της κοινής θέσης (*μέρος II, σημείο 9*).
- 20. Διαδικασία προϋπολογισμού — Ίδιοι πόροι (ψηφοφορία) \***  
(εκθέσεις Dankert — έγγρ. Α 2-116/88 και δεύτερη έκθεση Langes — έγγρ. Α 2-109/88 \*)
- *Έκθεση Dankert (έγγρ. Α 2-116/88)*
- Πρόταση ψηφίσματος*
- Επεξήγηση ψήφου:*
- Παρεμβαίνει ο κ. Pranchère, εξ ονόματος των γάλλων βουλευτών της Κομμουνιστικής Ομάδας.
- Η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση:  
ψήφισαν: 319  
υπέρ: 300  
κατά: 15  
αποχές: 4

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 9, α)].

— Δεύτερη έκθεση Langes (έγγρ. Α 2-109/88)

Πρόταση απόφασης COM(88) 137 τελικό — έγγρ. Γ 2-21/88<sup>(1)</sup>:

4η και 8η αιτιολογικές σκέψεις:

τροπολογίες 1 και 2 (ψηφίστηκαν όλες μαζί κατόπιν προτάσεως του Προέδρου): εγκρίνονται

10η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 9 του κ. Colom I Naval: εγκρίνεται

τροπολογία 3: άκυρη

άρθρο 2, παράγραφοι 1 και 3:

τροπολογίες 4 και 5 (ψηφίστηκαν όλες μαζί κατόπιν προτάσεως του Προέδρου): εγκρίνονται

άρθρο 2, παράγραφος 4:

τροπολογία 6: η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησε επιμέρους ψηφοφορία:

το κείμενο χωρίς τις λέξεις «υπό την επίβλεψη ανεξάρτητης επιτροπής εμπειρογνομόνων»: εγκρίνεται

αυτές οι λέξεις: απορρίπτονται

τροπολογία 10: άκυρη

(τροπολογία 8: αποσύρεται από τον κ. Colom I Naval)

άρθρο 7:

τροπολογία 11: εγκρίνεται

άρθρο 8:

τροπολογίες 12 και 13 του κ. Schön: εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (ψηφίστηκαν όλες μαζί κατόπιν προτάσεως του Προέδρου): εγκρίνονται

άρθρο 10:

τροπολογία 7: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 9, β)].

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 9, β)].

(1) Εκτός από αντίθετη ένδειξη, οι τροπολογίες κατατέθηκαν από την Επιτροπή Προϋπολογισμών.

## ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 6.10 μ.μ., εν αναμονή της ώρας των ερωτήσεων, και επαναλαμβάνεται στις 6.15 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARON CRESPO

Αντιπρόεδρου

### 21. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια και το τέλος της ώρας των ερωτήσεων

### ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Ερώτηση 36 του κ. Wijzenbeek:** Η κατάσταση στις εσωτερικές πλωτές μεταφορές

Ο κ. Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Wijzenbeek και Cornelissen.

**Ερώτηση 37 του κ. Elliott:** Ασφάλεια των καταναλωτών

Ο κ. Βάρφης, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Elliott και C. Jackson.

**Ερώτηση 38 της κ. Ewing:** Ποσοστάσεις αλιευμάτων

Ο κ. Cardoso e Cunha, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Ewing, McCartin, Sir James Scott-Hopkins και Falconer.

Η ερώτηση 39 θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή ο συντάκτης της απουσιάζει.

**Ερώτηση 40 του κ. McCartin:** Γεωργική ανάπτυξη στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές της Ιρλανδίας

Ο Λόρδος Cockfield, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. McCartin.

**Ερώτηση 41 της κ. Garcia Arias:** Συνεργασία με τις Φιλιππίνες

Ο κ. Marin, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει ο κ. Argeloa Muru, αναπληρωτής του συντάκτη.

Η ερώτηση 42 του κ. Raftery αποσύρεται από τον συντάκτη της.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

**Ερώτηση 43 της κ. Jackson: Εφαρμογή του Κοινοτικού Δικαίου**

Ο κ. Βάρφης απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Jackson και του κ. McMahon.

**Ερώτηση 44 της κ. Castle: Ευρωπαϊκή Ταυτότητα για τους ηλικιωμένους**

Ο κ. Marin απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Castle, Banotti, C. Jackson και McMahon.

Η ερώτηση 45 κ. Schmid θα λάβει γραπτή απάντηση επειδή ο συντάκτης της απουσιάζει.

**Ερώτηση 46 του κ. Jackson σχετικά με τη διαδικασία διαβούλευσης**

Ο κ. Christophersen απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Jackson.

**Ερώτηση 47 του κ. Bird: Μελλοντικές σιδηροδρομικές υπηρεσίες της σήραγγας της Μάγχης**

Ο Λόρδος Cockfield απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Bird, C. Jackson, Pearce, Habsburg και Castle.

**Ερώτηση 48 του κ. Adam: Χρήση του φυσικού αερίου στις μονάδες παραγωγής ηλεκτρισμού**

Ο Λόρδος Cockfield απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Adam.

**Ερώτηση 49 του κ. Medina Ortega: Δασμολογικές ποσοτώσεις για τα άνθη και φυτά που προέρχονται από τις Καναρίους Νήσους**

Ο κ. Christophersen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Medina Ortega και Seligman.

**Ερώτηση 50 του Sir James Scott-Hopkins: Δημιουργία γεωργικών συνεταιρισμών εμπορίας**

Ο κ. Christophersen απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Sir James Scott-Hopkins, Δεσύλλα και Pearce.

**Ερώτηση 51 του κ. Gasoliba I Böhm: Διακόμηση των τιμών των ξηρών καρπών εντός της ΕΟΚ**

Ο κ. Christophersen απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Gasoliba I Böhm και Δεσύλλα.

Η ερώτηση 52 του κ. Negri θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή ο συντάκτης της απουσιάζει.

**Ερώτηση 53 του κ. Habsburg: Υποτιθέμενη παρουσία εκπροσώπου της Επιτροπής σε εκδήλωση του Κινήματος Polisario**

Ο κ. Clinton Davis απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Habsburg και Pranchère.

Οι ερωτήσεις 54 της κ. Dury και 55 του κ. Nitsch θα λάβουν γραπτές απαντήσεις επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

**Ερώτηση 56 του κ. Christensen: Η έλλειψη γάλακτος θίγει τις εξαγωγές της Δανίας**

Ο κ. Christophersen απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Christensen.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

Αναφέρει ότι οι ερωτήσεις που δεν εξετάστηκαν θα λάβουν γραπτή απάντηση.

**22. Συνέχεια που δόθηκε από την Επιτροπή στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου**

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι διανεμήθηκε η ανακοίνωση της Επιτροπής για τη συνέχεια που η Επιτροπή έδωσε στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου οι οποίες εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια των περιόδων συνόδου Απριλίου και Μαΐου 1988 (1).

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι κανένας βουλευτής δεν θέλει να παρέμβει.

**23. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης, της Πέμπτης 16 Ιουνίου 1988, καθορίστηκε ως εξής:

10 π.μ. έως 1 μ.μ., 3 μ.μ. έως 20 μ.μ. και 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:

- παρουσίαση του προσχεδίου του προϋπολογισμού 1989
- κοινή συζήτηση πέντε εκθέσεων (Dankert, Price, Χριστοδούλου, Scrivener και Stevenson) για τον προϋπολογισμό και την αγροτική πολιτική \*
- έκθεση Planas Puchades για το ρόλο του ΕΚ σε θέματα εξωτερικής πολιτικής
- έκθεση Saby για την κατάσταση στη Χιλή

3 μ.μ.

— κοινή συζήτηση για δήλωση του Συμβουλίου όσον αφορά το εξάμηνο δραστηριότητας και για την έκθεση Ergini με θέμα τις σχέσεις ΕΟΚ - ΚΟΜΕΚΟΝ

— κοινή συζήτηση για πέντε προφορικές ερωτήσεις με θέμα την Κεντρική Αμερική

(1) Βλ. παράρτημα Πλήρων Πρακτικών της 15. 6. 1988.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

- προφορικές ερωτήσεις για τις σχέσεις ΕΟΚ – ΕΖΕΣ 6.30 μ.μ.
- ενδεχομένως, συνέχιση της πρωινής ημερήσιας διάταξης
  - ψηφοφορίες των προτάσεων ψηφίσματος για τις οποίες έχει περατωθεί η συζήτηση.
- κοινή συζήτηση της έκθεσης Catherwood και τεσσάρων προφορικών ερωτήσεων για τις συνέπειες του κόστους από τη μη ολοκλήρωση της Ευρώπης και για την εσωτερική αγορά (συνέχεια της συζήτησης) 10 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:
  - συζήτηση επικαίρων (1).
- έκθεση Roberts για τον προστατευτισμό στις σχέσεις ΕΟΚ – ΗΠΑ (1) Τα κείμενα θα τίθενται σε ψηφοφορία μετά τη λήξη κάθε συζήτησης.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.50 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Horst SEEFELD

Αντιπρόεδρος



Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1988

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

## 1. Τροποποίηση του άρθρου 29 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου

— Έγγρ. Α 2-60/88

ΠΑΛΑΙΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ

Ετήσια γενική έκθεση της Επιτροπής και ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα

## Άρθρο 29

1. Η ετήσια γενική έκθεση της Επιτροπής για τη δραστηριότητα των Κοινοτήτων διανέμεται αμέσως μετά τη δημοσίευσή της.
2. Τα διάφορα μέρη της διαβιβάζονται στις αρμόδιες επιτροπές.
3. Οι επιτροπές στις οποίες παραπέμπονται τα διάφορα μέρη σύμφωνα με την παράγραφο 2 δεν είναι υποχρεωμένες να υποβάλουν έκθεση. Κάθε επιτροπή, όταν κρίνει απαραίτητο να αποφανθεί το Κοινοβούλιο επί ορισμένων ουσιωδών προβλημάτων που ανακύπτουν από τη γενική έκθεση, μπορεί να φέρει τα εν λόγω προβλήματα στην ολομέλεια, κάνοντας χρήση μιας από τις υφιστάμενες διαδικασίες.
4. Μετά την παρουσίαση από την Επιτροπή του Ετησίου Προγράματός της και τη σχετική συζήτηση στο Κοινοβούλιο, το διευρυνθέν Προεδρείο και η Επιτροπή συμφωνούν σε ένα ετήσιο πρόγραμμα νομοθετικών εργασιών και καθορίζουν χρονοδιάγραμμα για την υποβολή από την Επιτροπή και την εξέταση από το Κοινοβούλιο, των προτάσεων που η Επιτροπή σκοπεύει να υποβάλει στο Συμβούλιο.

Ψήφος εμπιστοσύνης στη νέα Επιτροπή. Ετήσια γενική έκθεση της Επιτροπής και ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα.

## Άρθρο 29

Α.

1. Το Διευρυνθέν Προεδρείο εκδίδει προηγούμενη γνωμοδότηση όσον αφορά τον ορισμό του Προέδρου της Επιτροπής ύστερα από σχετική ακρόαση του ασκούντος την προεδρία του Συμβουλίου.

Για τη διαμόρφωση της εν λόγω γνωμοδότησης παραμένουν σε ισχύ τα άρθρα 23 και 24 του Κανονισμού καθώς επίσης και η επιφύλαξη που εμπεριέχεται στο άρθρο 25, παράγραφος 1.

2. Το Κοινοβούλιο χορηγεί ψήφο εμπιστοσύνης στη νέα Επιτροπή. Για την παροχή ψήφου εμπιστοσύνης απαιτείται η πλειοψηφία των ψηφισάντων.

3. Αφού λάβουν την ψήφο εμπιστοσύνης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, τα μέλη της Επιτροπής ορκίζονται ενώπιον του Δικαστηρίου και αναλαμβάνουν επισήμως τις υποχρεώσεις που ορίζει το άρθρο 10 της Συνθήκης περί ιδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου παρίσταται αυτοπροσώπως ή δι' αντιπροσώπου κατά την ανωτέρω επίσημη ανάληψη υποχρεώσεως.

Β.

1. Αμετάβλητο
2. Αμετάβλητο
3. Αμετάβλητο
4. Αμετάβλητο

— Έγγρ. Α 2-60/88

### ΑΠΟΦΑΣΗ

με την οποία τροποποιείται το άρθρο 29 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη τις προτάσεις για τροποποίηση του Κανονισμού που υπέβαλαν ο κ. Ergini (έγγρ. Β 2-1623/86) και ο κ. Hermann (έγγρ. Β 2-131/87),
  - Έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του, και ιδίως το ψήφισμα της 17ης Απριλίου 1980<sup>(1)</sup> και το Σχέδιο Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, που ενέκρινε με ψήφισμα της 14ης Φεβρουαρίου 1984<sup>(2)</sup>, καθώς και τα ψηφίσματά του της 15ης Ιανουαρίου 1985<sup>(3)</sup> και της 19ης Φεβρουαρίου 1987<sup>(4)</sup>,
  - Έχοντας υπόψη το άρθρο 10 της Συνθήκης περί ιδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(5)</sup>,
  - Έχοντας υπόψη την επίσημη διακήρυξη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για την Πολιτική Ένωση, η οποία υπεγράφη στη Στουτγάρδη<sup>(6)</sup>,
  - Λαμβάνοντας υπόψη ότι, με στόχο την προσαρμογή του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις απαιτήσεις εφαρμογής των μεταρρυθμίσεων των Συνθηκών, που εισάγονται από την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη, θεωρήθηκε γενικά σκόπιμο να ενσωματωθούν στον Κανονισμό όλες οι αλλαγές στον τρόπο εργασίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που προέκυψαν από άλλες νομικές πηγές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και από τα ίδια τα ψηφίσματά του,
  - Λαμβάνοντας υπόψη ότι η συζήτηση και η ψήφος εμπιστοσύνης προς την Επιτροπή, τόσο κατά την ανάληψη των καθηκόντων της όσο και κατά την ανά διετία ανανέωσή της, αποτελεί κοινοβουλευτική πρακτική που έχει επικυρωθεί από τις νομικές πηγές της Κοινότητας και έχει παγιωθεί με την επανάληψή της,
  - Θεωρώντας ότι ο καταλληλότερος τρόπος για τη ρύθμιση του εν λόγω θέματος είναι η προσθήκη, στο άρθρο 29 του κεφαλαίου VI του Κανονισμού του Κοινοβουλίου, νέου εδαφίου Α1, ενώ το παλαιό κείμενο του άρθρου 29 θα παραμείνει ως εδάφιο Β1 με κατάλληλη τροποποίηση του πλαγιότιτλου ούτως ώστε να ανταποκρίνεται στη νέα μορφή του άρθρου,
  - Έχοντας υπόψη το άρθρο 132 του Κανονισμού,
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (έγγρ. Α 2-60/88),
1. Αποφασίζει να επιφέρει στον Κανονισμό του την προαναφερθείσα τροποποίηση.
  2. Αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να μεριμνήσει ώστε το τροποποιημένο κείμενο να είναι ταυτόσημο και στις εννέα επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.
  3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει, προς ενημέρωση, την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(1) ΕΕ αριθ. C 117 της 12. 5. 1980, σ. 52.

(2) ΕΕ αριθ. C 17 της 9. 3. 1984, σ. 33.

(3) ΕΕ αριθ. C 46 της 18. 2. 1985, σ. 19.

(4) ΕΕ αριθ. C 76 της 23. 3. 1987, σ. 135.

(5) Δελτίο των ΕΚ αριθ. 1986-0, σ. 147.

(6) Δελτίο των ΕΚ αριθ. 6/1983, σ. 24.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1988

**2. Κοινοτικό πρόγραμμα DRIVE \*\* II**

— Έγγρ. Α 2-82/88

**ΑΠΟΦΑΣΗ**

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής για απόφαση επί κοινοτικού προγράμματος στον τομέα της πληροφορικής και των τηλεπικοινωνιών που εφαρμόζεται στις οδικές μεταφορές — DRIVE (Dedicated Road for Vehicle Safety in Europe)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-54/88),
  - Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του, που εφαρμόζονται εν προκειμένω,
1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής.
  2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 1***Εικοστή πρώτη αιτιολογική σκέψη α (νέα)*

Έχοντας υπόψη ότι η φάση προσδιορισμού του Prometheus (ΕΥΡΗΚΑ) κατέδειξε την εμπιστοσύνη των συμβληθέντων σε αυτήν την αναπτυξιακή συμφωνία μερών προς την Κοινότητα για τον ορισμό της προ-τυποποιητικής και προανταγωνιστικής εργασίας όσον αφορά συστήματα οδικής υποδομής και περαιτέρω προανταγωνιστικής έρευνας εκ μέρους της Κοινότητας σε προγράμματα επιμερισμένου κόστους,

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 2***Εικοστή πρώτη αιτιολογική σκέψη β (νέα)*

Έχοντας υπόψη ότι είναι απαραίτητο να έχουν οι επιχειρήσεις της Κοινότητας που δεν συμμετέχουν στο πρόγραμμα DRIVE ή σε σχετικά με το ΕΥΡΗΚΑ προγράμματα τη δυνατότητα να επωφεληθούν από τα αποτελέσματα των σχεδίων του DRIVE, εξίσου με τις εταιρίες που συμμετέχουν μόνο σε σχετικά με το ΕΥΡΗΚΑ προγράμματα,

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 3***Άρθρο 1α (νέο)*

Οι επιχειρήσεις που δεν συμμετέχουν στο πρόγραμμα DRIVE ή σε σχετικά με το ΕΥΡΗΚΑ προγράμματα έχουν το δικαίωμα να επωφελούνται από τα αποτελέσματα των σχεδίων DRIVE ταυτόχρονα και εξίσου με τις εταιρίες που συμμετέχουν μόνο σε σχετικά με το ΕΥΡΗΚΑ προγράμματα.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1988

## ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 4

*Άρθρο 1β (νέο)*

Τα σχέδια μη κοινοτικών ερευνητικών προγραμμάτων τα οποία είναι τεχνολογικά ενσωματωμένα με τα ερευνητικά σχέδια του DRIVE θα εκτελούνται καταρχήν μέσω συμβάσεων με επιχειρήσεις, περιλαμβανομένων μικρομεσαίων επιχειρήσεων, και με τη συμμετοχή δύο τουλάχιστον ανεξάρτητων εταίρων οι οποίοι δεν είναι εγκατεστημένοι στο ίδιο κράτος.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 5

*Άρθρο 5, παράγραφος 2α (νέα)*

2α. Το συνολικό ποσό των πιστώσεων υπολογίζεται οριστικά βάσει των πιστώσεων που χορηγούνται ετησίως από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή υπό το φως των εκάστοτε αναγκών.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 6

*Άρθρο 8, παράγραφος 3*

3. Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία εφαρμόζονται αμέσως. Εάν, ωστόσο, τα μέτρα αυτά δεν συμφωνούν με τη γνώμη της επιτροπής, γνωστοποιούνται άρματα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο.

Η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει την εφαρμογή των μέτρων που η ίδια αποφάσισε, για χρονική περίοδο όχι μακρύτερη των δύο μηνών από την ημερομηνία παρόμοιας γνωστοποίησης.

Το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός του χρονικού ορίου που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο.

*Άρθρο 8 παράγραφος 3*

3. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θεσπίζει τα προτεινόμενα μέτρα εφόσον είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

Σε περίπτωση που τα προτεινόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή σε περίπτωση που δεν έχει δοθεί γνώμη, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο πρόταση χωρίς αναβολή. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει τους δύο μήνες το μέγιστο από την ημερομηνία κατά την οποία του υποβλήθηκε το θέμα, τα προτεινόμενα μέτρα εγκρίνονται από την Επιτροπή, για ζητήματα που εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 4.

**3. Κοινοτική δράση DELTA \*\* II**

— Έγγρ. Α 2-84/88

**ΑΠΟΦΑΣΗ**

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την έγκριση απόφασης για την ανάληψη κοινοτικής δράσης στον τομέα της τεχνολογίας της μάθησης DELTA — (Ανάπτυξη των μεθόδων μάθησης στην Ευρώπη με τη βοήθεια των προηγμένων τεχνολογιών) — Διερευνητική δράση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— Έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-58/88),

— Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του, που εφαρμόζονται εν προκειμένω,

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1988

1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

*Άρθρο 8, παράγραφος 3*

3. Η Επιτροπή θεσπίζει τα προτεινόμενα μέτρα, αν αυτά είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

Αν τα υπό εξέταση μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή αν δεν διατυπωθεί γνώμη, η Επιτροπή υποβάλλει αμέσως πρόταση στο Συμβούλιο. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Σε περίπτωση που το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός χρονικού διαστήματος δύο μηνών από της ημερομηνίας υποβολής της πρότασης σε αυτό, η Επιτροπή θεσπίζει τα προτεινόμενα μέτρα σε όλες τις περιπτώσεις του άρθρου 6, 3.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 1***Άρθρο 5, παράγραφος 2α (νέα)*

2α. Το οριστικό ποσό των πιστώσεων και ο αριθμός των απασχολούμενων ορίζονται από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας προϋπολογισμού και αναλόγως των πραγματικών αναγκών.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 2***Άρθρο 8, παράγραφος 3*

3. Η Επιτροπή λαμβάνει τα μέτρα αμέσως εφαρμογής.

Εάν όμως τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή (διαγράφονται 5 λέξεις), η Επιτροπή τα θέτει αμέσως υπόψη του Συμβουλίου. Στην περίπτωση αυτή μπορεί η Επιτροπή να παρατείνει επί ένα μήνα κατ' ανώτατο όριο μετά την ως άνω γνωστοποίηση προς το Συμβούλιο την ισχύ των μέτρων που η ίδια αποφάσισε.

Το Συμβούλιο μπορεί, εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο, να λάβει διαφορετική απόφαση με ειδική πλειοψηφία.

4. Διεθνείς συνεργασίες και ανταλλαγές που είναι απαραίτητες για το έργο των ευρωπαϊκών ερευνητών \*\* II

— Έγγρ. Α 2-93/88

**ΑΠΟΦΑΣΗ**

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

επί της κοινής θέσης του Συμβουλίου σχετικά με την κοινή πρόταση της Επιτροπής για λήψη απόφασης που θεσπίζει σχέδιο τόνωσης των διεθνών συνεργασιών και ανταλλαγών που είναι απαραίτητες για το έργο των ευρωπαϊκών ερευνητών 1988 – 1992 (SCIENCE)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

— Έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-56/88),

— Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του, που εφαρμόζονται εν προκειμένω,

1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1988

## ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 1

*Άρθρο 3, παράγραφος 2α (νέα)*

2α. Το οριστικό ύψος των πιστώσεων καθώς και ο αριθμός του προσωπικού ορίζονται από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού, σύμφωνα με τις πραγματικές ανάγκες

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 2/αναθ.

*Άρθρο 5, παράγραφος 2*

2. Οι συμφωνίες αυτές που βασίζονται στο κριτήριο του αμοιβαίου οφέλους, συνάπτονται από το Συμβούλιο, σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 130 Ο, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΟΚ.

*Άρθρο 5, παράγραφος 2*

2. Οι συμφωνίες αυτές που βασίζονται στο κριτήριο του αμοιβαίου οφέλους, συνάπτονται από το Συμβούλιο, που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

**5. Πρόγραμμα έρευνας στον τομέα της βιοτεχνολογίας \*\* II**

— Έγγρ. Α 2-87/88

**ΑΠΟΦΑΣΗ**

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

όσον αφορά την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με απόφαση για την αναθεώρηση του πολυετούς προγράμματος έρευνας για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στον τομέα της βιοτεχνολογίας

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-57/88),
  - Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του, που εφαρμόζονται εν προκειμένω,
1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής.
  2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

*Έκτη αιτιολογική σκέψη*

ότι οιασδήποτε εφαρμογής, που συνεπάγεται την εκούσια ελευθέρωση στο περιβάλλον και σε μεγάλη κλίμακα, οργανισμών που έχουν δημιουργηθεί με τη γενετική μηχανική, πρέπει να προηγείται πειραματική έρευνα, η δε εφαρμογή αυτή πρέπει να διεξάγεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας,

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 1

*Έκτη αιτιολογική σκέψη*

εκτιμώντας ότι η πειραματική έρευνα που διεξάγεται σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας είναι απαραίτητη προϋπόθεση για κάθε εφαρμογή που συνεπάγεται την εκούσια θέση σε κυκλοφορία οργανισμών που λαμβάνονται με μεθόδους γενετικής μηχανικής,

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1988

## ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Άρθρο 2

Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος αυξάνεται από 55 εκατ. ECU σε 75 εκατ. ECU. Αυτή η κατά 20 εκατ. ECU αύξηση θα χρησιμοποιηθεί για την εντατικοποίηση και επέκταση των δραστηριοτήτων στον τομέα της βιοτεχνολογικής έρευνας, όπως αναφέρεται στο παράρτημα, και περιλαμβάνει τις δαπάνες για πρόσθετο προσωπικό πέντε ατόμων.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 4

## Άρθρο 2

Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος αυξάνεται από 55 εκατ. ECU σε 75 εκατ. ECU. Αυτή η κατά 20 εκατ. ECU αύξηση θα χρησιμοποιηθεί για την εντατικοποίηση και επέκταση των δραστηριοτήτων στον τομέα της βιοτεχνολογικής έρευνας, όπως αναφέρεται στο παράρτημα, και περιλαμβάνει τις δαπάνες για πρόσθετο προσωπικό πέντε ατόμων.

Το οριστικό ύψος των πιστώσεων καθώς και ο αριθμός των μελών του προσωπικού καθορίζονται από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού αναλόγως των πραγματικών αναγκών.

## 6. Πρόγραμμα E και A στον τομέα της Εφαρμοσμένης Μετρολογίας και των Χημικών Αναλύσεων \*\* II

— Έγγρ. A 2-83/88

## ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για απόφαση όσον αφορά ένα πρόγραμμα Έρευνας και Ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον τομέα της Εφαρμοσμένης Μετρολογίας και των Χημικών Αναλύσεων 1988 - 1992 (Κοινοτικό Γραφείο Αναφοράς)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-55/88),
  - Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του, που εφαρμόζονται εν προκειμένω,
1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής.
  2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Άρθρο 2

Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανέρχεται σε 59,2 εκατ. ECU, συμπεριλαμβανομένων δαπανών προσωπικού 32 ατόμων.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 1

## Άρθρο 2

Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανέρχεται σε 59,2 εκατ. ECU, συμπεριλαμβανομένων δαπανών προσωπικού 32 ατόμων. Το οριστικό συνολικό ποσό των πιστώσεων θα υπολογίζεται βάσει των πιστώσεων που κατανομούνται ετησίως από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή υπό το πρίσμα των τρεχουσών αναγκών.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1988

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 2***Άρθρο 4, παράγραφος 2*

Οι εν λόγω συμφωνίες, οι οποίες βασίζονται στο κριτήριο της αμοιβαίας ωφέλειας, συνάπτονται από το Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

*Άρθρο 4, παράγραφος 2*

Οι εν λόγω συμφωνίες, οι οποίες βασίζονται στο κριτήριο της αμοιβαίας ωφέλειας, συνάπτονται από το Συμβούλιο, που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

**7. Πρόσθετα πρωτόκολλα των συμφωνιών συνεργασίας με το Μαρόκο — Συμφωνία στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας με το Μαρόκο \*\*\***

α) έγγρ. Α 2-94/88

**ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ**

για τη σύναψη πρωτοκόλλου για χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 168 τελικό],
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 238 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΟΚ, στο πλαίσιο της διαδικασίας σύναψης πρωτοκόλλου για χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου (έγγρ. C 2-67/88),

παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του για τη σύναψη του πρωτοκόλλου.

β) έγγρ. Α 2-95/88

**ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ**

για το πρωτόκολλο της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τη Σύσταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 168 τελικό],
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 238 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΟΚ, στο πλαίσιο της διαδικασίας σύναψης πρωτοκόλλου στη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα (έγγρ. C 2-67/88),

παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του για τη σύναψη του πρωτοκόλλου.



Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1988

γ) έγγρ. Α 2-96/88

**ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ****για τη σύναψη συμπληρωματικού πρωτοκόλλου στη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 168 τελικό],
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 238 δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης ΕΟΚ, στο πλαίσιο της διαδικασίας σύναψης συμπληρωματικού πρωτοκόλλου στη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου (έγγρ. C 2-.../88),

παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του για τη σύναψη του πρωτοκόλλου.

δ) πρόταση κανονισμού COM(88) 146 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**Κανονισμός του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας για τις σχέσεις στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου και την έκδοση των διατάξεων της εφαρμογής της**

Προοίμιο αμετάβλητο

Πρώτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

ότι βάσει του άρθρου 155 παράγραφος 2 στοιχείο β) της πράξης προσχώρησης, εναπόκειται στο Συμβούλιο να προσδιορίσει τις κατάλληλες διαδικασίες για να λαμβάνεται υπόψη το σύνολο ή μέρος των συμφερόντων των Καναρίων Νήσων, όταν εκδίδει αποφάσεις για κάθε περίπτωση, και κυρίως ενόψει της σύναψης συμφωνιών αλιείας με τρίτες χώρες' ότι, στη συγκεκριμένη περίπτωση, πρέπει να καθοριστούν οι εν λόγω διαδικασίες

ότι βάσει του άρθρου 155 παράγραφος 2 στοιχείο β) της πράξης προσχώρησης, εναπόκειται στο Συμβούλιο να προσδιορίσει τις κατάλληλες διαδικασίες για να λαμβάνεται υπόψη το σύνολο ή μέρος των συμφερόντων των Καναρίων Νήσων, της **Θέουτα και της Μελίλια** όταν εκδίδει αποφάσεις για κάθε περίπτωση, και κυρίως ενόψει της σύναψης συμφωνιών αλιείας με τρίτες χώρες' ότι, στη συγκεκριμένη περίπτωση, πρέπει να καθοριστούν οι εν λόγω διαδικασίες.

Τρίτη και τέταρτη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Άρθρο 1 αμετάβλητο

Άρθρο 2

Για να ληφθούν υπόψη τα συμφέροντα των Καναρίων Νήσων, η παρούσα συμφωνία καθώς και, στο βαθμό που είναι απαραίτητες για την εφαρμογή της, οι διατάξεις της κοινής αλιευτικής πολιτικής σχετικά με τη διατήρηση και τη διαχείριση των αλιευτικών πόρων εφαρμόζονται εξίσου στα σκάφη υπό ισπανική σημαία τα οποία είναι εγγεγραμμένα κατά μόνιμο τρόπο στα νηολόγια των αρμοδίων αρχών σε τοπικό επίπεδο (registros βάσης) στις Καναρίους Νήσους, υπό τους όρους που καθορίζονται στη σημείωση 6 του παραρτήματος I του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/86 του Συμβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 1986 για τον ορισμό της έννοιας «προϊόντα καταγωγής» και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας που εφαρμόζονται κατά τις συναλλαγές μεταξύ του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, της Θέουτα και της Μελίλια και των Καναρίων Νήσων (1).

Άρθρο 2

Για να ληφθούν υπόψη τα συμφέροντα των Καναρίων Νήσων της **Θέουτα και της Μελίλια**, η παρούσα συμφωνία καθώς και, στο βαθμό που είναι απαραίτητες για την εφαρμογή της, οι διατάξεις της κοινής αλιευτικής πολιτικής σχετικά με τη διατήρηση και τη διαχείριση των αλιευτικών πόρων εφαρμόζονται εξίσου στα σκάφη υπό ισπανική σημαία τα οποία είναι εγγεγραμμένα κατά μόνιμο τρόπο στα νηολόγια των αρμοδίων αρχών σε τοπικό επίπεδο (registros βάσης) στις Καναρίους Νήσους **στη Θέουτα και τη Μελίλια**, υπό τους όρους που καθορίζονται στη σημείωση 6 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/86 του Συμβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 1986 για τον ορισμό της έννοιας «προϊόντα καταγωγής» και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας που εφαρμόζονται κατά τις συναλλαγές μεταξύ του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, της Θέουτα και της Μελίλια και των Καναρίων Νήσων (1).

(1) ΕΕ L 56 της 1.3. 1986, σ. 1.

(1) ΕΕ L 56 της 1.3. 1986, σ. 1.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Άρθρα 3 και 4 αμετάβλητα

— Έγγρ. Α 2-43/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πάνω στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό όσον αφορά τη σύναψη της συμφωνίας για τις σχέσεις στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προ το Συμβούλιο [COM(88) 146 τελικό] (1),
  - Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-30/88),
  - Κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμού και της Επιτροπής Αναπτύξεως και Συνεργασίας (έγγρ. Α 2-43/88),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή και, για ενημέρωση, στο Βασίλειο του Μαρόκου.

(1) COM(88) 146 τελικό.

**8. Πράξεις κατεχόντων εμπιστευτικές πληροφορίες \*\* I**

— πρόταση οδηγίας COM(87) 111 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (1)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**Οδηγία του Συμβουλίου για το συντονισμό των ρυθμίσεων όσον αφορά τις πράξεις προσώπων τα οποία είναι κάτοχοι εμπιστευτικών πληροφοριών**

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 54,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

Το υπόλοιπο προοίμιο αμετάβλητο

(1) Πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 153 της 11. 6. 1987, σ. 8.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Εκτιμώντας ότι το άρθρο 54, παράγραφος 3, στοιχείο ζ) ορίζει ότι το Συμβούλιο συντονίζει, κατά το αναγκαίο μέτρο και με σκοπό να τις καταστήσει ισοδύναμες, τις απαιτούμενες εγγυήσεις υπό των κρατών μελών εκ μέρους των εταιρειών, κατά την έννοια του άρθρου 58 δεύτερη παράγραφος, για την προστασία των συμφερόντων των εταίρων και των τρίτων,

Εκτιμώντας ότι το άρθρο 100Α, παράγραφος 1 ορίζει ότι το Συμβούλιο εκδίδει τα μέτρα σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που έχουν ως αντικείμενο την εγκαθίδρυση και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς,

Υπόλοιπες αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

## Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη απαγορεύουν στα πρόσωπα τα οποία, κατά την άσκηση του επαγγέλματος ή των καθηκόντων τους, απέκτησαν εμπιστευτικές πληροφορίες, όπως αυτές ορίζονται στο άρθρο 6, να χρησιμοποιούν τις πληροφορίες αυτές για να αγοράσουν ή να πωλήσουν στο έδαφός τους είτε άμεσα είτε μέσω τρίτου, κινητές αξίες που αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης στη χρηματιστηριακή αγορά τους.

## Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη απαγορεύουν στα πρόσωπα τα οποία, κατά την άσκηση της εργασίας, του επαγγέλματος ή των καθηκόντων τους, απέκτησαν εμπιστευτικές πληροφορίες, όπως αυτές ορίζονται στο άρθρο 6, να χρησιμοποιούν τις πληροφορίες αυτές για να αγοράσουν ή να πωλήσουν στο έδαφός τους, είτε άμεσα είτε έμμεσα, κινητές αξίες που αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης στη χρηματιστηριακή αγορά τους.

Το υπόλοιπο της παραγράφου 1 αμετάβλητο

2. Η απαγόρευση της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζεται ως προς την απόκτηση ή εκχώρηση κινητών αξιών που πραγματοποιούνται εκτός χρηματιστηριακής αγοράς χωρίς την παρέμβαση προσώπου που διαμεσολαβεί λόγω της επαγγελματικής του ιδιότητας.

2. Εφόσον τα κράτη μέλη δεν παραιτηθούν ρητά από την απαγόρευση της παραγράφου 1, αυτή εφαρμόζεται ως προς την απόκτηση ή εκχώρηση αξιών που πραγματοποιούνται εκτός χρηματιστηριακής αγοράς χωρίς την παρέμβαση προσώπου που διαμεσολαβεί λόγω της επαγγελματικής του ιδιότητας.

## Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη απαγορεύουν στα πρόσωπα που κατοικούν στο έδαφός τους και τα οποία, κατά την άσκηση του επαγγέλματος ή των καθηκόντων τους απέκτησαν εμπιστευτική πληροφορία:

- να κοινοποιούν αυτή την εμπιστευτική πληροφορία σε τρίτο εκτός εάν ενεργούν εντός του συνήθους πλαισίου άσκησης του επαγγέλματος ή των καθηκόντων τους
- να συνιστούν σε τρίτο, βάσει αυτής της εμπιστευτικής πληροφορίας, να αποκτή ή να εκχωρεί κινητές αξίες που αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης στη χρηματιστηριακή αγορά τους.

## Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη απαγορεύουν στα πρόσωπα που κατοικούν στο έδαφός τους και τα οποία, κατά την άσκηση της εργασίας, του επαγγέλματος ή των καθηκόντων τους απέκτησαν εμπιστευτική πληροφορία:

- α) να κοινοποιούν αυτή την εμπιστευτική πληροφορία σε τρίτο εκτός εάν η κοινοποίηση αυτή επιτρέπεται ως μέρος του συνήθους πλαισίου της εργασίας, του επαγγέλματος ή των καθηκόντων τους
- β) να συνιστούν σε τρίτο, βάσει αυτής της εμπιστευτικής πληροφορίας, να αποκτή ή να εκχωρεί κινητές αξίες που αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης στη χρηματιστηριακή αγορά τους.

## Άρθρο 3

2. Τα κράτη μέλη απαγορεύουν στα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1:

- να κοινοποιούν τις εμπιστευτικές πληροφορίες σε τρίτους
- να χρησιμοποιούν τις εμπιστευτικές πληροφορίες για να συστήσουν σε τρίτους να αγοράσουν ή να πουλήσουν κινητές αξίες που αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης στις χρηματιστηριακές αγορές της χώρας τους.

## Άρθρο 3

2. Τα κράτη μέλη απαγορεύουν στα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 να:

- α) κοινοποιούν τις εμπιστευτικές πληροφορίες σε τρίτους
- β) χρησιμοποιούν τις εμπιστευτικές πληροφορίες για να συστήσουν σε τρίτους να αγοράσουν ή να πουλήσουν κινητές αξίες που αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης στις χρηματιστηριακές αγορές της χώρας τους.

Άρθρα 4 και 5 αμετάβλητα

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 6

1. Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, θεωρείται ως εμπιστευτική πληροφορία, μια πληροφορία *την οποία δεν γνωρίζει το κοινό*, η οποία έχει συγκεκριμένο χαρακτήρα και αφορά έναν ή περισσότερους εκδότες κινητών αξιών ή μία ή περισσότερες κινητές αξίες και η οποία, αν γινόταν γνωστή στο κοινό, *ενδέχεται* να επηρέαζε αισθητά την τιμή αυτής, ή αυτών των κινητών αξιών.

## Άρθρο 6

1. Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, θεωρείται ως εμπιστευτική πληροφορία, μια πληροφορία *την οποία δεν μπορεί να γνωρίζει ή δεν έχει στη διάθεσή του το κοινό*, η οποία έχει συγκεκριμένο χαρακτήρα και αφορά έναν ή περισσότερους εκδότες κινητών αξιών ή μία ή περισσότερες κινητές αξίες και *η οποία, αν γινόταν γνωστή στο κοινό, θα επηρέαζε αισθητά την τιμή αυτής, ή αυτών των κινητών αξιών.*

2. Η γνωστοποίηση προς το κοινό, κατά την έννοια του παρόντος άρθρου, σημαίνει αποτελεσματική κοινοποίηση εμπιστευτικών πληροφοριών κατά τρόπο επαρκή για την εξασφάλιση της πρόσβασής τους στο επενδυτικό κοινό.

## Άρθρο 7 αμετάβλητο

## Άρθρο 8

2. Οι αρμόδιες αρχές πρέπει να έχουν όλες τις αρμοδιότητες και όλες τις εξουσίες που είναι αναγκαίες για την εκπλήρωση της αποστολής τους.

## Άρθρο 8

2. Οι αρμόδιες αρχές πρέπει να έχουν όλες τις **εποπτικές και ανακριτικές** εξουσίες που είναι αναγκαίες για την εκπλήρωση της αποστολής τους.

## Παράγραφος 3 αμετάβλητη

## Άρθρο 9

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι όλα τα πρόσωπα που ασκούν ή άσκησαν μία δραστηριότητα παρά των αρμοδίων αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 8 οφείλουν να τηρούν το επαγγελματικό απόρρητο. Οι πληροφορίες που καλύπτονται με το επαγγελματικό απόρρητο δεν μπορούν να κοινοποιηθούν σε οποιοδήποτε πρόσωπο ή αρχή εκτός εάν αυτό γίνει βάσει νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεων.

## Άρθρο 9

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι όλα τα πρόσωπα που ασκούν ή άσκησαν μία δραστηριότητα παρά των αρμοδίων αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 8 οφείλουν να τηρούν το επαγγελματικό απόρρητο. Οι πληροφορίες που καλύπτονται με το επαγγελματικό απόρρητο δεν μπορούν να κοινοποιηθούν σε οποιοδήποτε πρόσωπο ή αρχή εκτός εάν αυτό γίνει βάσει νομοθετικών διατάξεων.

## Παράγραφοι 2 και 3 αμετάβλητες

## Άρθρο 10

Η επιτροπή σχέσεων η οποία έχει συσταθεί με το άρθρο 20 της οδηγίας 79/279/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Μαρτίου 1979, περί του συντονισμού των όρων εισαγωγής κινητών αξιών σε χρηματιστήριο αξιών <sup>(1)</sup> έχει επίσης ως αποστολή:

α) να διευκολύνει την εναρμονισμένη εφαρμογή της παρούσας οδηγίας με τακτικές συνεννοήσεις για συγκεκριμένα προβλήματα που θα προέκυπταν από την εφαρμογή της και για τα οποία κρίνεται χρήσιμη η ανταλλαγή απόψεων

## Άρθρο 10

Η επιτροπή σχέσεων η οποία έχει συσταθεί με το άρθρο 20 της οδηγίας 79/279/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Μαρτίου 1979, περί του συντονισμού των όρων εισαγωγής κινητών αξιών σε χρηματιστήριο αξιών <sup>(1)</sup> έχει επίσης ως αποστολή:

α) να διευκολύνει την εναρμονισμένη εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, **ιδίως όσον αφορά τις κυρώσεις**, με τακτικές συνεννοήσεις για συγκεκριμένα προβλήματα που θα προέκυπταν από την εφαρμογή της και για τα οποία κρίνεται χρήσιμη η ανταλλαγή απόψεων

## σημείο β) αμετάβλητο

## Άρθρο 11

Τα κράτη μέλη καθορίζουν τις κυρώσεις που επιβάλλονται σε περίπτωση παράβασης των διατάξεων που θεσπίζονται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 11

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις κυρώσεις που επιβάλλονται σε περίπτωση παράβασης των διατάξεων που θεσπίζονται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 66 της 16. 3. 1979, σ. 21.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 66 της 16. 3. 1979, σ. 21.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2. Η Επιτροπή προτείνει εναρμόνιση των κυρώσεων που επιβάλλονται σε κάθε κράτος μέλος.

3. Η ανάλογη αποκατάσταση ζημιών κατά την έννοια του παρόντος άρθρου σημαίνει την καταβολή αποζημίωσης εκ μέρους εκείνων που επωφελούνται από τη χρήση εμπιστευτικών πληροφοριών προς εκείνους που μπορούν να αποδείξουν ότι εξαιτίας αυτού του γεγονότος υπέστησαν ζημία.

Υπόλοιπο του κειμένου αμετάβλητο

— έγγρ. Α 2-55/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**  
(διαδικασία σύνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πάνω στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για το συντονισμό των ρυθμίσεων όσον αφορά τις πράξεις προσώπων τα οποία είναι κάτοχοι εμπιστευτικών πληροφοριών

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 54 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-86/87),
- Θεωρώντας ότι το άρθρο 100Α της Συνθήκης ΕΟΚ αποτελεί την προσηκουσα νομική βάση της παρούσας πρότασης,
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. Α 2-55/88),

1. Εγκρίνει, ύστερα από σχετική ψηφοφορία, την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Κοινοβούλιο.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149 (3) της Συνθήκης ΕΟΚ, ενσωματώνοντας τις τροπολογίες που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο, και να ενημερώσει το Κοινοβούλιο για οιοσδήποτε περαιτέρω μεταβολές που θα επιφέρει στην πρότασή της.
3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση την οποία θα εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 149 (2) (α) της Συνθήκης.
4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
5. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 153 της 11. 6. 1987, σ. 8.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

## 9. Πρωτασφάλιση εκτός από ασφάλειες ζωής \*II

— έγγρ. Α 2-100/88

### ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής για δεύτερη οδηγία του Συμβουλίου όσον αφορά το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την πρωτασφάλιση εκτός της ασφάλισης ζωής, και τη θέσπιση διατάξεων προς διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, που τροποποιεί την οδηγία 73/239/ΕΟΚ

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-65/88),
  - Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του, που εφαρμόζονται εν προκειμένω,
1. Ενέκρινε την κοινή θέση.
  2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 10. Διαδικασία προϋπολογισμού — Ίδιοι πόροι \*

α) έγγρ. Α 2-116/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

περί κυρώσεως διοργανικής συμφωνίας για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 23ης Μαΐου 1984 και της 15ης Νοεμβρίου 1984 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία (1),
  - έχοντας υπόψη το σχέδιο κοινής διακηρύξεως για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού, που πρότείνει στις 18 Νοεμβρίου 1987 (2),
  - έχοντας κληθεί να αποφανθεί επί του «σχεδίου διοργανικής συμφωνίας για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού» που εκπονήθηκε σύμφωνα με τη διαδικασία του τριμερούς διαλόγου μεταξύ των Προέδρων του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής,
  - έχοντας υπόψη την επιστολή της 13ης Ιουνίου 1988 με την οποία εκφράζεται η συναίνεση του Συμβουλίου για το σχέδιο διοργανικής συμφωνίας (έγγρ. Γ 2-74/88),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (Α 2-116/88),
- A. Εκτιμώντας ότι η Ενιαία Πράξη και τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών σχετικά με τη μελλοντική χρηματοδότηση της Κοινότητας διαγράφουν τη βούληση των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας και των κρατών μελών να δώσουν νέα ώθηση στη διαδικασία της κοινοτικής ολοκληρώσεως,
  - B. Λαμβάνοντας υπόψη τη σπουδαιότητα της παρούσης συμφωνίας για την αρμονική συνεργασία των θεσμικών οργάνων ενόψει της υλοποίησεως της Ενιαίας Πράξεως,

(1) ΕΕ C 172 της 2. 7. 1984, σ. 101 και C 337 της 17. 12. 1984, σ. 80.

(2) ΕΕ C 345 της 21. 12. 1987.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

- Γ. Εκτιμώντας ότι οι διοργανικές συμφωνίες αποτελούν σημαντικό μέσο της συνεχώς εξελικτικής ερμηνείας των δημοσιονομικών κανόνων προκειμένου να εξαχθεί η ουσία του περιεχομένου τους και να αυξηθεί ο ρόλος του Κοινοβουλίου,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η παρούσα συμφωνία προστίθεται στην συμφωνία του 1971 (1) για τη συνεργασία μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου στο πλαίσιο της δημοσιονομικής πειθαρχίας και στην Κοινή Διακήρυξη της 30ής Ιουνίου 1982 (2) σχετικά με διάφορα μέτρα τα οποία αποσκοπούν στην καλύτερη διεξαγωγή της διαδικασίας του προϋπολογισμού,
1. Αναλαμβάνει να τηρεί τις οικονομικές προοπτικές 1988–1992 που προτάθηκαν ανά κατηγορίες δαπανών, ως βασικό στοιχείο της διοργανικής δημοσιονομικής πειθαρχίας.
  2. Ζητεί από την Επιτροπή να συμπληρώνει ετησίως, προς ενημέρωση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, τις οικονομικές προοπτικές με τα απαραίτητα δεδομένα ώστε να είναι δυνατή μια πενταετής πρόβλεψη δαπανών, επίσης και πέραν του 1992, και λαμβάνοντας πλήρως υπόψη τις δαπάνες οι οποίες δεν περιλαμβάνονται ακόμη στον προϋπολογισμό.
  3. Υπενθυμίζει την αμοιβαιότητα των σχέσεων μεταξύ των δημοσιονομικών αποφάσεων και των αποφάσεων νομοθετικού περιεχομένου, ιδίως δε εκείνων που προβλέπονται στο άρθρο IV, παράγραφος 3 της κοινής διακήρυξης της 30ής Ιουνίου 1982.
  4. Παρατηρεί ότι για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας απαιτείται να βελτιωθεί σημαντικά η διοργανική συνεργασία και διαβούλευση ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει κατά συνέπεια πρόταση αναθεώρησης της κοινής διακήρυξης του 1975 για τη διαδικασία νομοθετικής διαβουλεύσεως.
  5. Εγκρίνει και κυρώνει τη διοργανική συμφωνία για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού, που επισυνάπτεται στην παρούσα έκθεση.
  6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να ανακοινώσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή καθώς και στα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών, ως κυρωτική απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(1) ΕΕ C 124 της 17. 12. 1971.

(2) ΕΕ C 194 της 18. 7. 1982.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Βρυξέλλες 9 Ιουνίου 1988

**ΔΙΟΡΓΑΝΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗ ΠΕΙΘΑΡΧΙΑ  
ΚΑΙ ΤΗ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ**

(Κείμενο που συντάχθηκε ad referendum κατά τον Τρίλογο της 27ης Μαΐου 1988)

**I. ΟΙ ΒΑΣΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ**

1. Βασικός στόχος της παρούσας διοργανικής συμφωνίας είναι να εξασφαλιστεί η υλοποίηση της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης, να εφαρμοστούν τα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών ως προς τη δημοσιονομική πειθαρχία και έτσι να βελτιωθεί η διεξαγωγή της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού.
2. Στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας η δημοσιονομική πειθαρχία έχει συνολικό χαρακτήρα: ισχύει για όλες τις δαπάνες και δεσμεύει όλα τα όργανα της Κοινότητας που έχουν σχέση με την εφαρμογή της για όλο το χρονικό διάστημα κατά το οποίο ισχύει.
3. Η συμφωνία δεν θίγει τις αρμοδιότητες των διαφόρων οργάνων της Κοινότητας σε θέματα προϋπολογισμού, όπως ορίζονται από τη συνθήκη.
4. Το περιεχόμενο της διοργανικής συμφωνίας δεν μπορεί να τροποποιηθεί χωρίς τη σύμφωνη γνώμη όλων των οργάνων που συμμετέχουν στη συμφωνία αυτή.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

**II. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ: ΟΙ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ 1988 – 1992****A. Το περιεχόμενο των δημοσιονομικών προοπτικών**

5. Ο δημοσιονομικές προοπτικές 1988–1992 αποτελούν το πλαίσιο αναφοράς της δημοσιονομικής πειθαρχίας για όλα τα όργανα. Το περιεχόμενο των προοπτικών αυτών συμφωνεί με τα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών και αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

6. Οι δημοσιονομικές προοπτικές 1988–1992 προσδιορίζουν την έκταση και τη σύνθεση των προβλεπόμενων δαπανών της Κοινότητας σε πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών για την ανάπτυξη νέων πολιτικών.

Στις δημοσιονομικές προοπτικές αναφέρονται επίσης τα συνολικά ετήσια ποσά των υποχρεωτικών και των μη υποχρεωτικών δαπανών, τόσο σε πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων όσο και σε πιστώσεις πληρωμών.

**B. Η σημασία των δημοσιονομικών προοπτικών**

7. Το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή αναγνωρίζουν ότι καθένας από τους δημοσιονομικούς στόχους που ορίζονται στις προοπτικές 1988–1992 αντιπροσωπεύει ένα ετήσιο ανώτατο όριο των δαπανών για την Κοινότητα. Αναλαμβάνουν την υποχρέωση να τηρήσουν τα διάφορα ετήσια ανώτατα όρια δαπανών που αναλογούν σε κάθε διαδικασία του προϋπολογισμού.

8. Το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή συνενώνουν τις προσπάθειές τους σ' αυτές που καταβάλλει η Κοινότητα στο σύνολό της προκειμένου να επιτευχθεί προοδευτικά καλύτερη ισορροπία μεταξύ των διαφόρων κατηγοριών δαπανών.

Αναλαμβάνουν την υποχρέωση ώστε καμία αναθεώρηση των υποχρεωτικών δαπανών που προβλέπονται στις δημοσιονομικές προοπτικές να μην είναι δυνατό να συνεπάγεται μείωση του ποσού των μη υποχρεωτικών δαπανών που ορίζεται στις προοπτικές αυτές.

**Γ. Η κατ' έτος προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών****— Η τεχνική προσαρμογή**

9. Κάθε χρόνο η Επιτροπή προσαρμόζει στα τρέχοντα δεδομένα τις προοπτικές αυτές και μάλιστα πριν από τη διαδικασία του προϋπολογισμού του οικονομικού έτους  $t+1$  ώστε να προσαρμοστούν από τεχνική άποψη τα στοιχεία τα σχετικά με την εξέλιξη του ΑΕΠ και των τιμών.

**— Οι προσαρμογές όσον αφορά τους όρους εκτέλεσης**

10. Παράλληλα με τη γνωστοποίηση των τεχνικών προσαρμογών των δημοσιονομικών προοπτικών, η Επιτροπή υποβάλλει στα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής τις προτάσεις προσαρμογής που κρίνει απαραίτητες, λαμβανομένων υπόψη των όρων εκτέλεσης βάσει των χρονοδιαγραμμάτων σε πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων και σε πιστώσεις πληρωμών.

Το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο γνωμοδοτούν επί των προτάσεων αυτών πριν από την 1η Νοΐου του έτους  $t$ , σύμφωνα με τους κανόνες της πλειοψηφίας που αναφέρονται στο άρθρο 203 παράγραφος 9 της συνθήκης.

11. Σε περίπτωση κατά την οποία οι πιστώσεις που προβλέπονται στις δημοσιονομικές προοπτικές για πολυετή προγράμματα δεν είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν εξ ολοκλήρου κατά τη διάρκεια ενός δεδομένου έτους, τα όργανα που συμμετέχουν στην παρούσα συμφωνία αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εγκρίνουν τη μεταφορά των πιστώσεων που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί.

**Δ. Η αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών**

12. Ανεξάρτητα από την τακτική προσαρμογή είτε σε τεχνικό επίπεδο είτε σε επίπεδο όρων εκτέλεσης, οι δημοσιονομικές προοπτικές μπορούν, μετά από πρόταση της Επιτροπής, να αναθεωρηθούν με κοινή απόφαση των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής.

Η κοινή αυτή απόφαση λαμβάνεται σύμφωνα με τους κανόνες της πλειοψηφίας που αναφέρονται στο άρθρο 203 παράγραφος 9 της συνθήκης.

Η αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών δεν μπορεί να αυξήσει το ανώτατο όριο των δαπανών που ορίζεται από τις προοπτικές αυτές μετά από την ετήσια τεχνική προσαρμογή πέραν ενός ανωτάτου ορίου για απρόβλεπτες δαπάνες ύψους 0,03 % του ΑΕΠ.

Πρέπει επίσης να τηρούνται οι διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 8 της παρούσας συμφωνίας.



Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

**Ε. Συνέπειες της απουσίας κοινής απόφασης των οργάνων σχετικά με την προσαρμογή ή την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών**

13. Σε περίπτωση κατά την οποία δεν έχει ληφθεί κοινή απόφαση των οργάνων για οποιαδήποτε προσαρμογή ή αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών που έχει προτείνει η Επιτροπή, ως ανώτατα όρια των δαπανών για το οικονομικό έτος παραμένουν οι στόχοι που είχαν οριστεί προηγουμένως μετά από την τεχνική ετήσια προσαρμογή.

**ΙΙΙ. Η ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗ ΠΕΙΘΑΡΧΙΑ ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ**

14. (α) Το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή διαπιστώνουν ότι συμφωνούν με τα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία για τις υποχρεωτικές δαπάνες του FEOGA – Τμήμα Εγγυήσεων. Τα τρία αυτά όργανα αναλαμβάνουν, στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, την υποχρέωση να τηρήσουν τα πορίσματα αυτά.
- (β) Το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή επιβεβαιώνουν τις αρχές και τους μηχανισμούς που προβλέπονται για τις κατευθυντήριες γραμμές στο γεωργικό τομέα («guideline» του FEOGA – Τμήμα Εγγυήσεων) και για το νομισματικό αποθεματικό.
- (γ) Όσον αφορά τις άλλες υποχρεωτικές δαπάνες τα τρία όργανα αναλαμβάνουν την υποχρέωση να τηρήσουν τις νομικές υποχρεώσεις της Κοινότητας κατά τρόπο που να συμβιβάζεται με τις δημοσιονομικές προοπτικές.

**ΙV. Η ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗ ΠΕΙΘΑΡΧΙΑ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΜΗ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ ΚΑΙ Η ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ**

15. Τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής συμφωνούν να δεχτούν για τα οικονομικά έτη 1988-92 τα ανώτατα όρια αύξησης των ΜΥΔ που προκύπτουν από τους προϋπολογισμούς οι οποίοι καταρτίζονται εντός των ανωτάτων ορίων που ορίζονται στις δημοσιονομικές προοπτικές.

16. Η Επιτροπή, τηρώντας τις δημοσιονομικές προοπτικές, παρουσιάζει κάθε χρόνο προσχέδιο προϋπολογισμού το οποίο αντιστοιχεί προς τις πραγματικές ανάγκες χρηματοδότησης της Κοινότητας.

Λαμβάνει υπόψη:

- τη δυνατότητα χρησιμοποίησης των πιστώσεων, επιδιώκοντας να εξασφαλίσει στενό συσχετισμό μεταξύ πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων και πιστώσεων πληρωμών,
- τις δυνατότητες ανάληψης νέων πολιτικών ή συνέχισης πολυετών ενεργειών που λήγουν, αφού προηγουμένως εκτιμήσει τις προϋποθέσεις για την επίτευξη της κατάλληλης νομικής βάσης.

17. Το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αναλαμβάνουν την υποχρέωση να τηρήσουν το επίπεδο των πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων που προβλέπονται στις δημοσιονομικές προοπτικές για τα διαρθρωτικά ταμεία, το PEDIP, τα ΜΟΠ και το πρόγραμμα πλαίσιο RDT εντός του ανωτάτου ορίου αύξησης των μη υποχρεωτικών δαπανών που ορίζονται στην παράγραφο 15 της παρούσας συμφωνίας.

Αναλαμβάνουν επίσης την υποχρέωση να λάβουν υπόψη την εκτίμηση των δυνατοτήτων εκτέλεσης του προϋπολογισμού την οποία κάνει η Επιτροπή στα προσχέδιά της.

**V. Η ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΕΤΗΣΙΩΝ ΑΝΩΤΑΤΩΝ ΟΡΙΩΝ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΤΗΣΙΩΝ ΑΝΩΤΑΤΩΝ ΟΡΙΩΝ ΤΩΝ ΙΔΙΩΝ ΠÓΡΩΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**

18. Τα τρία όργανα που συμμετέχουν στη συμφωνία συμφωνούν ότι το ανώτατο όριο των δαπανών για κάθε χρόνο αντιπροσωπεύει επίσης ένα ανώτατο όριο των ιδίων πόρων για το αντίστοιχο οικονομικό έτος. Το ανώτατο αυτό όριο θα εκφράζεται σε ποσοστά του κοινοτικού ΑΕΠ.

19. Η ισοδυναμία αυτή μεταξύ ετήσιων ανωτάτων ορίων των δαπανών και ετήσιων ανωτάτων ορίων των εσόδων καθιερώνεται με την απόφαση για τους ιδίους πόρους της ..... 1988, λαμβάνοντας υπόψη ένα περιθώριο ασφαλείας για απρόβλεπτες δαπάνες ύψους 0,03 % του ΑΕΠ.

Η απόφαση αυτή ορίζει τα ανώτατα όρια των εσόδων της Κοινότητας με βάση τα ετήσια ανώτατα όρια των δαπανών που έχουν οριστεί στις δημοσιονομικές προοπτικές 1988 – 1992, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται κάθε χρόνο η κατά τον καταλληλότερο τρόπο διάθεση των κοινοτικών πόρων στους διάφορους δημοσιονομικούς στόχους που έχουν τεθεί από τις προοπτικές αυτές.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

#### VI. ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ

20. Η παρούσα διοργανική συμφωνία για την περίοδο 1988 – 1992 αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 1988.

Πριν από το τέλος του 1991 η Επιτροπή θα υποβάλει έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και τις τροποποιήσεις που πρέπει να γίνουν με βάση την κτηθείσα εμπειρία.

\*  
\* \* \*

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1988

## β) — πρόταση απόφασης COM(88) 137 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (1)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΑπόφαση του Συμβουλίου για το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων  
(ΕΟΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ)

## Προοίμιο αμετάβλητο

## Πρώτη έως τρίτη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ότι η Κοινότητα πρέπει να διαθέτει σταθερά και εγγυημένα μέσα χρηματοδότησης, τα οποία θα της επιτρέπουν την υλοποίηση των κοινών πολιτικών, την εξυγίανση της σημερινής κατάστασης και την εξασφάλιση μιας αρκετά μακράς περιόδου ασφάλειας στο δημοσιονομικό τομέα,

ότι η Κοινότητα πρέπει να διαθέτει στο εξής τακτικά έσοδα που να αντιστοιχούν τουλάχιστον στο 1,2% του συνολικού ποσού του ΑΕΠ της Κοινότητας. Οι ίδιοι πόροι που εξασφαλίζονται με την ανωτέρω απόφαση περιλαμβάνουν όλες τις δαπάνες που θεωρούνται από την αρχή επί του προϋπολογισμού αναγκαίες στην πενταετή δημοσιονομική πρόβλεψη. Με διοργανική συμφωνία καθορίστηκε η συμμετρική εξέλιξη των ιδίων πόρων και η χρησιμοποίησή τους.

## Πέμπτη, έκτη και έβδομη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ότι η τήρηση του ανωτάτου αυτού ορίου βασίζεται στη διατήρηση αυστηρής ισορροπίας μεταξύ πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων και πιστώσεων πληρωμών, πράγμα που προϋποθέτει συνολικές πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων αντίστοιχες προς το 1,3% του ΑΕΠ κατά το 1992,

ότι η τήρηση του ανωτάτου αυτού ορίου βασίζεται στη διατήρηση **ισορροπίας** μεταξύ πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων και πιστώσεων πληρωμών, πράγμα που προϋποθέτει ότι οι συνολικές πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων **δεν θα υπερβαίνουν** το 1,3% του ΑΕΠ κατά το 1992,

## Ένατη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

(Εκτιμώντας) ότι, προκειμένου οι ίδιοι πόροι που καταβάλλει κάθε κράτος μέλος να συναρτώνται ορθότερα προς τη φοροδοτική του ικανότητα, πρέπει να τροποποιηθεί και να διευρυνθεί η σύνθεση των ιδίων πόρων της Κοινότητας' ότι για το λόγο αυτό είναι σκόπιμο

(Εκτιμώντας) ότι, προκειμένου οι ίδιοι πόροι που καταβάλλει κάθε κράτος μέλος να συναρτώνται ορθότερα προς την **αντίστοιχη οικονομική του ευρωστία και το επίπεδο εισοδημάτων των πολιτών του**, πρέπει να τροποποιηθεί και να διευρυνθεί η σύνθεση των ιδίων πόρων της Κοινότητας' ότι για το λόγο αυτό είναι σκόπιμο

## Το υπόλοιπο της δέκατης αιτιολογικής σκέψης αμετάβλητο

## Οι υπόλοιπες αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

## Άρθρο 1 αμετάβλητο

## Άρθρο 2

1. Συνιστούν ιδίους πόρους εγγεγραμμένους στον προϋπολογισμό των Κοινοτήτων τα έσοδα από:

## Σημεία α), β), γ) και δ) αμετάβλητα

συνιστούν, επίσης, ιδίους πόρους εγγεγραμμένους στον προϋπολογισμό των Κοινοτήτων τα έσοδα από άλλους φόρους που θα θεσπισθούν ενδεχομένως στο πλαίσιο μιας κοινής πολιτικής, σύμφωνα με τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας ή σύμφωνα με τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, υπό την προϋπόθεση ότι θα έχει τηρηθεί πλήρως η διαδικασία του άρθρου 201 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας ή του άρθρου 173 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας.

## Άρθρο 2

1. Συνιστούν ιδίους πόρους εγγεγραμμένους στον προϋπολογισμό των Κοινοτήτων τα έσοδα από:

δα) κάθε νέα εισφορά που θα θεσπισθεί στο πλαίσιο μιας κοινής πολιτικής, σύμφωνα με τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας ή σύμφωνα με τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, υπό την προϋπόθεση ότι θα έχει τηρηθεί πλήρως η διαδικασία του άρθρου 201 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας ή του άρθρου 173 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας.

(1) Για πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 102 της 16. 4. 1988, σ. 8.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Παράγραφος 2 αμετάβλητη

3. Τα κράτη μέλη παρακρατούν, για τα έξοδα είσπραξης, το 10 % των ποσών που καταβάλλονται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 εδάφια α) και β) ανωτέρω.

4. Ο συντελεστής που ορίζεται στην παράγραφο 1 εδάφιο δ) ανωτέρω εφαρμόζεται στο ΑΕΠ κάθε κράτους μέλους.

3. Τα κράτη μέλη παρακρατούν, για τα έξοδα είσπραξης, έως το 10 % των ποσών που καταβάλλονται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 εδάφια α) και β) ανωτέρω.

4. Ο συντελεστής που ορίζεται στην παράγραφο 1 εδάφιο δ) ανωτέρω εφαρμόζεται στο ΑΕΠ κάθε κράτους μέλους. **Τα κράτη μέλη μεριμνούν αμέσως για την εφαρμογή ενιαίων κανόνων για τον υπολογισμό του ΑΕΠ, βάσει οδηγίας της Επιτροπής.**

## Παράγραφοι 5 και 6 αμετάβλητες

## Άρθρα 3 έως 6 αμετάβλητα

## Άρθρο 7

Το ενδεχόμενο πλεόνασμα ιδίων πόρων των Κοινοτήτων από τις συνολικές πραγματικές δαπάνες κατά τη διάρκεια ενός οικονομικού έτους μεταφέρεται στο επόμενο οικονομικό έτος.

## Άρθρο 7

Το ενδεχόμενο πλεόνασμα ιδίων πόρων των Κοινοτήτων από τις συνολικές πραγματικές δαπάνες κατά τη διάρκεια ενός οικονομικού έτους **τίθεται στη διάθεση της Επιτροπής σύμφωνα με τις διατάξεις που θεσπίζει το άρθρο 209 της Συνθήκης ΕΟΚ και το άρθρο 183 της Συνθήκης ΕΚΑΕ.**

## Άρθρο 8

1. Οι κοινοτικοί ίδιοι πόροι που αναφέρονται στο άρθρο 2 βεβαιώνονται και εισπράττονται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των κρατών μελών οι οποίες, εφόσον χρειαστεί, προσαρμόζονται στις απαιτήσεις της κοινοτικής νομοθεσίας. Τα κράτη μέλη θέτουν τους πόρους αυτούς στη διάθεση της Επιτροπής.

## Άρθρο 8

1. Οι κοινοτικοί ίδιοι πόροι που αναφέρονται στο άρθρο 2 βεβαιώνονται και εισπράττονται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των κρατών μελών οι οποίες, εφόσον χρειαστεί, προσαρμόζονται στις απαιτήσεις της κοινοτικής νομοθεσίας. **Η Επιτροπή διενεργεί σε τακτά χρονικά διαστήματα έλεγχο των εθνικών αυτών διατάξεων, τις οποίες της ανακοινώνουν τα κράτη μέλη, γνωστοποιεί στα κράτη μέλη τις αναπροσαρμογές που κρίνει αναγκαίες, εξετάζει εάν όντως πραγματοποιούνται και υποβάλλει έκθεση στο Κοινοβούλιο.** Τα κράτη μέλη θέτουν τους πόρους αυτούς στη διάθεση της Επιτροπής.

2. Υπό την επιφύλαξη του ελέγχου των λογαριασμών που προβλέπεται στο άρθρο 206α) της Συνθήκης περί Ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των ελέγχων που διεξάγονται δυνάμει του άρθρου 209 σημείο γ) της ίδιας Συνθήκης, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ομοφωνία μετά από πρόταση της Επιτροπής και διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εκδίδει τις διατάξεις που απαιτούνται για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, καθώς και τις σχετικές με τον έλεγχο της είσπραξης, την απόδοση στην Επιτροπή και την καταβολή των εσόδων που αναφέρονται στο άρθρο 2 και στο άρθρο 5.

2. Υπό την επιφύλαξη του ελέγχου των λογαριασμών **και των ελέγχων της νομιμότητας και κανονικότητας** που προβλέπεται στο άρθρο 206α) της Συνθήκης περί Ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, **με τους οποίους ελέγχεται ιδίως το κύρος και η αποτελεσματικότητα των εθνικών συστημάτων και διαδικασιών για τον προσδιορισμό των φόρων προστιθεμένης αξίας και των εσόδων ΑΕΠ και υπό την επιφύλαξη των ελέγχων που διεξάγονται δυνάμει του άρθρου 209 σημείο γ) της ίδιας Συνθήκης,** το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ομοφωνία μετά από πρόταση της Επιτροπής και διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εκδίδει τις διατάξεις που απαιτούνται για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, καθώς και τις σχετικές με τον έλεγχο της είσπραξης, την απόδοση στην Επιτροπή και την καταβολή των εσόδων που αναφέρονται στο άρθρο 2 και στο άρθρο 5.

## Άρθρο 9 αμετάβλητο

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 10*

Η Επιτροπή θα υποβάλει πριν από το τέλος του 1991 έκθεση για τη λειτουργία του συστήματος των ιδίων πόρων που θεσπίζεται με την παρούσα απόφαση και θα επανεξετάσει τη δημοσιονομική διάρθρωση που χορηγείται στο Ηνωμένο Βασίλειο.

*Άρθρο 10*

Η Επιτροπή θα υποβάλει πριν από το τέλος του 1990 έκθεση για τη λειτουργία του συστήματος των ιδίων πόρων που θεσπίζεται με την παρούσα απόφαση και θα επανεξετάσει τη δημοσιονομική διάρθρωση που χορηγείται στο Ηνωμένο Βασίλειο. **Θα υποβάλει επίσης πριν από το τέλος του 1989 προτάσεις για τη θέσπιση της προβλεπόμενης στο άρθρο 2, παράγραφος 1, εδάφιο δα) νέας εισφοράς, υπό τη μορφή κοινωνικού φόρου, σε αντικατάσταση ενός ή περισσότερων εθνικών φόρων.**

Υπόλοιπο του κειμένου αμετάβλητο

— έγγρ. Α 2-109/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων (ΕΟΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (έγγρ. Γ 2-21/88 και Γ 2-77/88),
- έχοντας υπόψη της το ψήφισμά του της 18ης Νοεμβρίου 1987, επί των προτάσεων της Επιτροπής όσον αφορά τη μελλοντική χρηματοδότηση των Κοινοτήτων (2),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. Α 2-47/88),
- έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α 2-109/88),

1. Εγκρίνει, ύστερα από σχετική ψηφοφορία, την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Επιφυλάσσεται του δικαιώματος να κινήσει τη διαδικασία συνεννόησης, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει, εφόσον προτίθενται να επιφέρουν ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 102 της 16. 4. 1988, σ. 8.

(2) ΕΕ C 345 της 21. 12. 1987, σ. 43.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

15 Ιουνίου 1988

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BORGO, BOSERUP, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, VAN DER LEK, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DESAMA, DEBATISSE, DEPRez, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAİKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IODICE, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIÈR, LE PEN, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MACERATINI, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORODO LEONICO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NÖRDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PALMIERI, PANNELLA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTAT, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGÓ, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO,

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOYNHΣ, VON UEXKÜLL, ULBURGHΣ, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANLERENBERGHE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

---

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ  
 (-) = Κατά  
 (O) = Αποχές

## Συζήτηση επικαίρων — Ενστάσεις

Έγγραφο νέων σημείων: B 2-435/88

( + )

ANTONY, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, COLLINOT, DEVEZE, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GAUCHER, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MORRIS, PALMIERI, PORDEA, STAES, TAYLOR.

( - )

ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, CROUX, DALSSASS, DALY, DEBATISSE, DELOROZOY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, FAITH, FATOUS, FERRER CASALS, FERRERO, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON CH., KILBY, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MÜHLEN, MUNS ALBUIXECH, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NORD, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPALETRO, PASTY, PATTERSON, PEREIRA V., PETERS, PEUS, PINTASILGO, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PROVAN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THAREAU, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOYNΗΣ, ULBURGH, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WEBER, WELSH, WEST, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER.

( O )

ANGLADE, BLOCH VON BLOTTNITZ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN.

Έγγραφο νέων σημείων: B 2-440 και 443/88

( + )

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BAILLOT, BARÓN CRESPO, BARROS



Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

MOURA, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CINCIARI RODANO, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, DE COURCY LING, DALY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, FAITH, FATOUS, FERRERO, ΦΙΑΙΝΗΣ, FORD, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON CH., KILBY, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, VAN DER LEK, LLORCA VILAPLANA, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NORMANTON, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAETRO, PATTERSON, PETERS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PROVAN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, VON UEXKÜLL, ULBURGH, VANNECK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WEBER, WELSH, WEST, WOHLFART, WOLTJER.

(-)

ALBER, ANGLADE, ANTONY, BANOTTI, BARDONG, BAUDOUIN, BERSANI, BEUMER, BOCKLET, BOOT, CARVALHO CARDOSO, CHIABRANDO, CLINTON, COLLINOT, CONDESSO, COSTE-FLORET, CROUX, DALSSASS, DEBATISSE, DELOROZOY, DEVEZE, EBEL, ESTGEN, FERRER CASALS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAIBISSO, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, GAUCHER, GIUMMARRA, HABSBURG, HERMAN, HOFFMANN K.-H., LALOR, ΛΑΜΠΙΑΣ, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LOUWES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, NIELSEN J. B., NORD, NORDMANN, PALMIERI, PASTY, PEUS, PIRKL, PISONI F., PORDEA, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SHERLOCK, SPÁTH, TAYLOR, TOLMAN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TZOYNH, WOLFF.

(0)

FITZGERALD.

*Έκθεση Βρυξεων (έγγρ. Α 2-60/88)**Τροποποίηση του άρθρου 29**Απόφαση*

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, CORNELISSEN, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DANKERT, DE

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FIGUEIREDO LOPES, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HÄRLIN, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAÿ, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΠΑΡΑΠΙΕΤΡΟ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTRAT, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTÁSILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ANGLADE, BARRETT, BAUDOUIN, BJØRNVIG, BOSERUP, BUCHOU, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, COSTE-FLORET, DUPUY, ELLIOTT, FALCONER, FICH, FITZGERALD, HINDLEY, IVERSEN, LALOR, LATAILLADE, DE LA MALÈNE, MARTIN D., MOUCHEL, MUSSO, PAPON, PASTY, SMITH, TOURRAIN, VALENZI.

(0)

BAILLOT, ESCUDERO LOPEZ, NIELSEN T., OPPENHEIM.

*Έκθεση Sanz Fernandez (έγγρ. Α 2-87/88)*

*Βιοτεχνολογία*

*Τροπολογία 2*

( + )

ABENS, ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, D'ANCONA, ANDENNA, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BAUDOUIN, BELO, BESSE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CODERCH

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DALSASS, DANKERT, DE PASQUALE, DESAMA, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRERO, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HÄRLIN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LALOR, LATAILLADE, LE ROUX, VAN DER LEK, LINKOHR, LOMAS, LOO, MADEIRA, DE LA MALÈNE, MARTIN D., MATTINA, MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MORRIS, MOUCHEL, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NITSCH, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PERY, PETERS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, PUNSET I CASALS, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, VON UEXKÜLL, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEST, WOHLFART.

(—)

ABELIN, ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANTONIOZZI, BANOTTI, BARDONG, BAUDIS D., BERSANI, BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CLINTON, CORNELISSEN, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DI BARTOLOMEI, EBEL, ESTGEN, FERRER CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, HABSBURG, HERMAN, IODICE, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LUCAS PIRES, LUSTER, ΜΑΙJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, MÜNCH, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OPPENHEIM, PARTRAT, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, POETTERING, RAFTERY, RINSCHÉ, SÄLZER, SANTOS MACHADO, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHÖN, SPÄTH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, THEATO, ΤΖΟΥΝΗΣ, VANLERENBERGHE, WAWRZIK, WEDEKIND, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMARAL, ARIAS CAÑETE, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., CHRISTIANSEN, DE GUCHT, DE MARCH, DELOROZOY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, FAITH, FICH, FIGUEIREDO LOPES, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, HOWELL, JACKSON C., JACKSON CH., LAFUENTE LÓPEZ, LARIVE, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MAHER, MARQUES MENDES, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, MUNS ALBUIXECH, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NORD, NORDMANN, D'ORMESSON, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PIMENTA, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VEIL, WELSH, WOLFF.

Τροπολογία 3

(+) )

ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, D'ANCONA, ANDENNA, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BESSE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRUSOL, DANKERT, DE GUCHT, DE PASQUALE, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FUILLET, GADIOUX, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HÄRLIN, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, JACKSON C., JACKSON CH., KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LARIVE, LATAILLADE, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMASS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, MAHER, DE LA MALÈNE, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOUCHEL, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHÖFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER.

(-)

HABSBURG, JANSSEN VAN RAAY, MÜNCH, ΣΤΑΥΡΟΥ.

(0)

ABELIN, ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANTONIOZZI, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BARDONG, BAUDIS D., BERSANI, BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOOT, BROK, CASINI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CLINTON, CORNELISSEN, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, EBEL, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, FERRER CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, IODICE, KLEPSCH, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LUCAS PIRES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, O'MALLEY, PARTRAT, PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, POETTERING, RAFTERY, SANTOS MACHADO, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHÖN, SPÁTH, STAUFFENBERG, THEATO, TZOYNHES, VANLERENBERGHE, WAWRZIK, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

*Έκθεση Patterson (έγγρ. Α 2-94/88)**Πρωτόκολλο ΕΟΚ/Μαρόκο*

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE,

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BAUDOUIIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, EBEL, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBERG, HÁNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAJ, KLEPSCH, KLINKENBORG, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MATTINA, MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTRAT, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PUNSET I CASALS, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, SABA, SÁLZER, SAKELLARIÓU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SPÁTH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

BLOCH VON BLOTTNITZ, ESCUDER CROFT, GARAIKOETXEA URRIZA, HÄRLIN, VAN DEN HEUVEL, MONTERO ZABALA, NITSCH, SCHMIDBAUER, SIMONS, STAES, TELKÄMPER, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, VAN HEMELDONCK.

(0)

BAILLOT, BARBARELLA, BOSERUP, CAROSSINO, CASTELLINA, CASTLE, CERVETTI, CINCIARI RODANO, DE MARCH, ΔΕΕΥΛΛΑΣ, DURY, ELLIOTT, FORD, GATTI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HINDLEY, HÓN, IVERSEN, KUIJPERS, LE ROUX, LOMAS, MARTIN D., MCGOWAN, MEGAHY, MORRIS, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, PAPAPIETRO, ROELANTS DU VIVIER, ROSSI T., SEAL, SMITH, SQUARCIALUPI, TRIVELLI, TRUPIA, ULBURGHS, VALENZI, VANDEMEULEBROUCKE, WEST.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

Έγγρ. Α 2-95/88

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BATTERSBY, BAUDIS D., BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DANKÉRT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DELOROZOY, DESAMA, DI BAROLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTI, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FIGUEIREDO LOPES, FITZGERALD, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBERG, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOWELL, HUCKFIELD, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE ROUX, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, TORRES MARINHÓ, MARQUES MENDES, MATTINA, MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTRAT, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PUNSET I CASALS, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

ESCUDER CROFT, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, HÄRLIN, VAN DEN HEUVEL, NITSCH, SCHMIDBAUER, SIMONS, STAES, TELKÄMPER, TRIDENTE, VON UEXKÜLL.

( 0 )

BARBARELLA, BARROS MOURA, BARZANTI, BOSERUP, BUCHAN, CAROSSINO, CASTELLINA, CERVETTI, CINCIARI RODANO, ELLIOTT, ΦΙΛΙΝΗΣ, FORD, GATTI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HINDLEY, HOON, HUGHES, IVERSEN, LOMAS, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY,

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

MONTERO ZABALA, MORRIS, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, ROSSETTI, ROSSI T., SEAL, SMITH, ULBURGHS, TURNER.

Έγγρ. Α 2-96/88

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BESSE, BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTI, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE ROUX, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKÖHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MATTINA, MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTRAT, PASTY, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PROUT, PUNSET I CASALS, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ESCUDER CROFT, HÄRLIN, VAN DEN HEUVEL, MONTERO ZABALA, NITSCH, SCHMIDBAUER, SIMONS, STAES, TELKÄMPER, TRIDENTE, VON UEXKÜLL.

(0)

BARROS MOURA, BIRD, BUCHAN, CASTELLINA, CASTLE, ELLIOTT, FALCONER, FORD, GUTIÉRREZ DÍAZ, HINDLEY, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, IVERSEN, LOMAS, MARTIN D.,

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MORRIS, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, ROELANTS DU VIVIER, SEAL, SMITH, ULBURGHS, WEST.

*Έκθεση Marck (έγγρ. Α 2-43/88)*

*ΕΟΚ/Μαρόκο*

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BEUMER, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CICCIOMESSERE, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΑΙΝΗΣ, FITZGERALD, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOWELL, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MATTINA, MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PUNSET I CASALS, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

BARROS MOURA, BLOCH VON BLOTTNITZ, VAN DIJK, ESCUDER CROFT, HÄRLIN, VAN DER LEK, MIRANDA DA SILVA, MONTERO ZABALA, NITSCH, SCHMIDBAUER, STAES, TELKÄMPER, TRIDENTE.



Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

(0)

BIRD, BOSERUP, BUCHAN, COTTRELL, ELLIOTT, FALCONER, FORD, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, IVERSEN, LOMAS, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MORRIS, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, PAPAPIETRO, ROELANTS DU VIVIER, ROSSETTI, SIMONS, SMITH, TONGUE, ULBURGH, WEST.

*Έκθεση Ηoon (έγγρ. Α 2-55/88)*

*Πράξεις προσώπων τα οποία είναι κάτοχοι εμπιστευτικών πληροφοριών*

*Τροπολογία 5*

( + )

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, ΓΑΡΑΙΚΟΕΤΧΕΑ URRIZA, GARCIA, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HABSBURG, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI T., ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGH, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VANNECK, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

(-)

DELOROZOY, SCRIVENER, WEDEKIND.

(0)

HÄRLIN, IVERSEN, ROTHLEY.

## Τροπολογία 8

(+) )

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΑΙΝΗΣ, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAΙΚΟΕΤΧΕΑ URRIZA, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HABSBURG, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPON, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, POUlsen, PRAG, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHs, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VANNECK, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

BLOCH VON BLOTTNITZ, ESCUDERO LOPEZ, WEDEKIND.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

## Τροπολογία 11

(+)·

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERÓ LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GÁLLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LÍGIOS, LIMA, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PARAPIETRO, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VANNECK, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZARGES.

(-)

COMPASSO.

(0)

COTTRELL, WEDEKIND.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

Έκθεση Dankert (έγγρ. Α 2-116/88)

## Σύνολο

( + )

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DELOROZOY, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, ELLIOTT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, IODICE, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KLINKENBORG, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORÁN LOPEZ, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAPAPIETRO, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PÉUS, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PROUT, PROVAN, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VANNECK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

BAILLOT, BJØRNVIG, BONDE, BOSERUP, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, DE MARCH, VAN DIJK, FICH, IVERSEN, LE ROUX, VAN DER LEK, PRANCHÈRE, TRIDENTE, VON UEXKÜLL.

( 0 )

CATHERWOOD, MAHER, MONTERO ZABALA, PFLIMLIN.

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

## Παράρτημα II

έγγρ. 8/88

## ΓΡΑΠΤΗ ΔΗΛΩΣΗ

## σχετικά με την καταπολέμηση της ξενοφοβίας και του ρατσισμού

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας που υπεγράφη στις 11 Ιουνίου 1986 από το Κοινοβούλιο, την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Εξεταστικής Επιτροπής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την Αναβίωση του Φασισμού και του Ρατσισμού στην Ευρώπη, του Ιανουαρίου του 1986,
  - έχοντας υπόψη τα πρόσφατα εκλογικά αποτελέσματα που επιβεβαιώνουν τους κινδύνους τους οποίους συνεπάγεται η πολιτική εκμετάλλευση, εκ μέρους των κομμάτων της άκρας δεξιάς, των αισθημάτων ρατσισμού και ξενοφοβίας,
  - έχοντας υπόψη την υποχρέωση που υπέχουν τα κοινοτικά θεσμικά όργανα να δώσουν συγκεκριμένη και κατάλληλη συνέχεια στις συστάσεις που περιέχονται στην έκθεση Ευρυγένη και την κοινή δήλωση,
1. Καλεί τον Πρόεδρό του να διοργανώσει, πριν από το τέλος της τρέχουσας κοινοβουλευτικής περιόδου, δημόσιο συμπόσιο με θέμα το ρατσισμό στην Ευρώπη και να εξακολουθήσει, στα πλαίσια του προγράμματος πληροφόρησης του Κοινοβουλίου, να τονίζει τη σημασία που έχει για την Ευρώπη η καταπολέμηση του ρατσισμού.
  2. Καλεί τον Πρόεδρό του να απευθυνθεί προς τις κυβερνήσεις όλων των κρατών μελών και να τους ζητήσει να ανακοινώσουν τις ενέργειες στις οποίες προέβησαν προκειμένου να δοθεί συνέχεια στην κοινή δήλωση.
  3. Ζητεί από την Επιτροπή να εγγράψει στο προσχέδιο προϋπολογισμού για το 1989 το ενδεδειγμένο ποσό για την ίδρυση ενός ευρωπαϊκού φόρουμ για τους μετανάστες.
  4. Αποφασίζει να οργανώσει συζήτηση στην ολομέλεια, πριν από το τέλος του 1988, με θέμα την καταπολέμηση του ρατσισμού.
  5. Καλεί τον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα δήλωση στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και στα Εθνικά Κοινοβούλια και τις Κυβερνήσεις των κρατών μελών.

## Κατάλογος των υπογραφόντων

ABOIM ΙΝΓΛΕΖ, ΑΔΑΜ, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BACHY, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BAUR, BELO, BERSANI, BESSE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BORGO, BOSERUP, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COT, CRUSOL, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DESAMA, DEBATISSE, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIDÒ, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FUILLET, GALLUZZI, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, HUTTON, IPPOLITO, IVERSEN, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, VAN DER LEK, LE ROUX, LINKOHR, LLORCA

Τετάρτη, 15 Ιουνίου 1985

VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORÁN LOPEZ, MORAVIA, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NORD, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'MALLEY, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΡΑΡΑΡΙΕΤΡΟ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, ΠΕΛΙΚΑΝ, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, ΡΟΕΤΣΧΚΙ, PONS GRAU, PRANCHÈRE, PRICE, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, VALENZI, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAGARI.

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ, 16 ΙΟΥΝΙΟΥ 1988

(88/C 187/04)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SEEFELD

Αντιπρόεδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

## 2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο:

α) αιτήσεις γνωμοδότησης επί των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Συμβούλιο σχετικά με:

— απόφαση σχετικά με την πρόληψη των προσβολών του περιβάλλοντος με δράσεις στους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης (έγγρ. C 2-68/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Νεότητας  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιβάλλοντος

— σύσταση προς τα κράτη μέλη σχετικά με την προώθηση της συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων ηλεκτρισμού και αυτόνομων παραγωγών (έγγρ. Γ 2-70/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ενέργειας  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή

— οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 87/102/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν την καταναλωτική πίστη (έγγρ. Γ 2-71/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Νομική Επιτροπή  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιβάλλοντος

— κανονισμό σχετικά με τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας (έγγρ. Γ 2-72/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Μεταφορών  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή

I. οδηγία σχετικά με την περιορισμένη χρήση γενετικά τροποποιημένων μικροοργανισμών

II. οδηγία σχετικά με την εκούσια ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον

(έγγρ. Γ 2-73/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Ενέργειας

β) τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που θεσπίζει καθεστώς προσωρινών ενισχύσεων στο γεωργικό εισόδημα (έγγρ. Γ 2-75/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Γεωργίας,  
αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Προϋπολογισμών,  
Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής

γ) εικοστή πρώτη γενική έκθεση επί της δέκατης έβδομης έκθεσης σχετικά με την πολιτική ανταγωνισμού (έγγρ. Γ 2-76/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Οικονομική Επιτροπή  
αρμόδιες για γνωμοδότηση: Νομική Επιτροπή, Επιτροπή Γεωργίας.

## 3. Δήλωση του κ. Προέδρου σχετικά με διαδικασία συνεργασίας

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τον ασκούντα την προεδρία του Συμβουλίου επιστολή που αφορά την πρόταση σχετικά με κανονισμό για την επισιτιστική βοήθεια, πρόταση που απετέλεσε αντικείμενο συνεδρίασης συνεννόησης την 26η Απριλίου 1988.

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

## Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποιήσαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα I.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

Λόγω του ότι εκκρεμεί ενώπιον του Δικαστηρίου διαδικασία σχετική με την απόφαση του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1987 που αφορά τις Επιτροπές Διαχείρισης, ο ασκών την προεδρία του Συμβουλίου προτείνει να παραταθεί για ένα έτος η ισχύς του κανονισμού 3972/86 που θα έπρεπε να παύσει να ισχύει στις 30 Ιουνίου 1988 και να ανασταλεί η διαδικασία συνεννόησης.

Παραμβαίνει ο κ. Turner, εισηγητής της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας.

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί με την αναστολή της διαδικασίας συνεννόησης.

Παραμβαίνει ο κ. Catherwood σχετικά με την ημερήσια διάταξη.

#### 4. Παρουσίαση του προσχεδίου προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το 1989

Ο κ. Christophersen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, παρουσιάζει το προσχέδιο του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1989.

Παραμβαίνει ο κ. von der Vring, γενικός εισηγητής για τον προϋπολογισμό 1989.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

#### 5. Δημοσιονομικά θέματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση πέντε εκθέσεων που έγιναν εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών.

Ο κ. Dankert παρουσιάζει την έκθεσή του για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 257 τελικό — έγγρ. Γ 2-53/88] σχετικά με απόφαση του Συμβουλίου που αφορά τη δημοσιονομική πειθαρχία (έγγρ. Α 2-117/88).

Ο κ. Price παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 148 τελικό — έγγρ. Γ 2-16/88] σχετικά με κανονισμό (ΕΚΑΧ, Ευρατόμ, ΕΟΚ) που τροποποιεί το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977, ο οποίος εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (έγγρ. Α 2-118/88).

Ο κ. Cot, Πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, αναπληρώνοντας τον εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση που έγινε από τον κ. Χριστοδούλου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 176 τελικό — έγγρ. Γ 2-42/88] για οδηγία που αφορά την εναρμόνιση των ορισμών του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος σε αγοραίες τιμές και την ενίσχυση των στατιστικών βάσεων εκτίμησης (έγγρ. Α 2-111/88).

Η κ. Scrivener παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 230 τελικό — έγγρ. Γ 2-47/88] για κανονισμό που τροποποιεί του

κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 περί χρηματοδότησης της κοινής γεωργικής πολιτικής (έγγρ. Α 2-112/88).

Ο κ. Stevenson παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά κανονισμό (ΕΟΚ) ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1883/78 σχετικά με τους γενικούς κανόνες χρηματοδότησης των παρεμβάσεων του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων — Τμήμα Εγγυήσεων [COM(88) 195 τελικό — έγγρ. Γ 2-37/88] (έγγρ. Α 2-110/88).

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Colom I Naval, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, O'Malley, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Price, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Maher, Φιλελεύθερη Ομάδα, Vanleren Berghe, Arias Cañete, Theato και ο κ. Christophersen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΡΩΜΑΙΟΥ

Αντιπρόεδρου

Παραμβαίνουν οι κκ. Dankert, εισηγητής, Christophersen, Price, εισηγητής, που υποβάλλει ερώτηση στην Επιτροπή στην οποία ο κ. Christophersen απαντά, Price και Christophersen.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διενεργηθεί την προσεχή ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος I, σημείο 1 των παρόντων ΣΠ).

Παραμβαίνει ο κ. Stevenson σχετικά με την απειλή απεργίας του προσωπικού που αφορά τη νυκτερινή σημερινή συνεδρίαση.

#### 6. Ο ρόλος του Κοινοβουλίου σε θέματα εξωτερικής πολιτικής στο πλαίσιο της Ενιαίας Πράξης (συζήτηση)

Ο κ. Planas Puchades παρουσιάζει την έκθεσή του που έγινε εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, σχετικά με το ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής στο πλαίσιο της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης (έγγρ. Α 2-86/88).

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Croux, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, Mallet, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Σαρειδάκις, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Hänsch, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Penders, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Elles, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, van der Lek, Ομάδα ΟΤ, Blumenfeld, McCartin, ο κ. Christophersen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, και ο κ. Planas Puchades, εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διενεργηθεί την προσεχή ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 17. 6. 1988).



Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

**7. Κατάσταση στη Χιλή (συζήτηση)**

Ο κ. Saby παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση στη Χιλή (έγγρ. Α 2-336/87).

Παρεμβαίνουν ο κ. Christophersen, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*, οι βουλευτές Medina Ortega, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, και Trivelli, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας.

Στο σημείο αυτό η συζήτηση διακόπτεται· θα συνεχισθεί αργότερα (*Μέρος Ι, σημείο 19 των ΣΠ της 17. 6. 1988*).

(*Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.*)

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ ΛΟΡΔΟΥ PLUMB***Προέδρου*

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει στην ακόλουθη ανακοίνωση:

«Κατά την έγκριση της ημερήσιας διάταξής μας (*Μέρος Ι, σημείο 15 των ΣΠ της 13. 6. 1988*), είχα αναγγείλει ότι η εξαιρετική επιβάρυνση των εργασιών της παρούσας περιόδου συνόδου θα μπορούσε να δημιουργήσει δυσκολίες. Πολλοί από τους υπαλλήλους μας έχουν πράγματι ιδιαίτερο φόρτο εργασίας και είναι πιθανό να μην καταστεί δυνατή η διανομή αύριο το πρωί σε όλες τις γλώσσες των συνοπτικών και των πλήρων πρακτικών της δεύτερης νυκτερινής συνεδρίασης.

Είμαι πεπεισμένος ότι οι υπάλληλοί μας, για άλλη μία φορά, θα καταβάλουν μια εξαιρετική προσπάθεια για να εξασφαλίσουν τη λειτουργία του Κοινοβουλίου, αλλά είναι σίγουρο ότι πρέπει να σκεφτούμε έναν καλύτερο προγραμματισμό και οργάνωση των εργασιών μας.»

Παρεμβαίνει ο κ. Morris για να υπενθυμίσει τα γεγονότα της 16ης Ιουνίου 1966 στη Νότιο Αφρική.

**8. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 65 του Κανονισμού)**

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι η γραπτή δήλωση των βουλευτών Blumenfeld, Coste-Floret, Φιλίνη, Newton Dunn, Pannella, Pimenta, Roelants du Vivier, Balfe, Cassanmagnagò Cerretti, Cervetti, Cot, Herman, Penders, Pflimlin και Seefeld, σχετικά με το δημοψήφισμα για την πολιτική ένωση της Ευρώπης και τις συντακτικές εξουσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, (έγγρ. 4/88), έχοντας συγκεντρώσει 269 υπογραφές, σύμφωνα με το άρθρο 65 παράγραφος 4 του Κανονισμού, διαβιβάζεται στους παραλήπτες της (βλ. παράρτημα II).

**9. Δήλωση του Συμβουλίου σχετικά με τις δραστηριότητες του εξαμήνου της γερμανικής προεδρίας — Σχέσεις ΕΟΚ — ΣΑΟΒ (συζήτηση) \***

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση μιας δήλωσης του Συμβουλίου και μια έκθεσης.

Ο ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, κ. Genscher, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με τις δραστηριότητες του εξαμήνου της γερμανικής προεδρίας.

Ο κ. Ergini παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 333 τελικό — έγγρ. Γ 2-69/88] όσον αφορά σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την κοινή δήλωση για την καθιέρωση επισήμων σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Συμβουλίου Αμοιβαίας Οικονομικής Βοήθειας (έγγρ. Α 2-119/88).

Παρεμβαίνει ο κ. De Clercq, *μέλος της Επιτροπής*.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Seeler, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Walter, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Fontaine, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Sir Fred Catherwood, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Cervetti, Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι.

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER***Αντιπρόεδρου*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, von Uexkull, Ομάδα ΟΤ, Antony, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Punset I Casals, μη εγγεγραμμένος, De March, Pirkil, Valverde, Amaral, Christensen.

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. AMARAL***Αντιπρόεδρου*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Negri, Zarges, Cassidy, Barros Moura, Bettiza, Garaikoetxea, Brok, Εφραμίδης, Früh, Franz, Habsburg, Mallet, Λαμπρίας και Genscher.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στις 6.30 μ.μ. (*Μέρος Ι, σημείο 13 κατωτέρω*).

**10. Βοήθεια προς την Κεντρική Αμερική (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση πέντε προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

Λόγω του ότι η ώρα των ψηφοφοριών πρέπει να διεξαχθεί στις 6.30 μ.μ., ο κ. Πρόεδρος με τη συναίνεση των ενδιαφερομένων αποφασίζει να περιορίσει το χρόνο ομιλίας στο μισό για κάθε ερωτώντα βουλευτή.

Ο κ. Garcia Raya αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που, μαζί με τους βουλευτές Sakellariou, Oliva Garcia, Cano Pinto, Vazquez Fouz, Ramirez Heredia και Garcia Arias, υπέβαλε στο Συμβούλιο, σχετικά με τη βοήθεια των Κοινοτήτων προς την Κεντρική Αμερική.

Η κ. Lenz αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις που, μαζί με τους βουλευτές Langes, Ligios, Munch, Marck και F. Pisoni, υπέβαλε, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, προς την Επιτροπή (έγγρ. Β 2-348/88) και προς το Συμβούλιο (έγγρ. Β 2-349/88), σχετικά με τους τρόπους χορήγησης βοήθειας στην Κεντρική Αμερική.

Η κ. Barbarella αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις που:

— οι βουλευτές Fanti, Pranchère, Gutierrez Diaz και Miranda da Silva, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, υπέβαλαν στο Συμβούλιο, σχετικά με την ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο «σχέδιο άμεσης δράσης» που εκπονήθηκε από τις χώρες της Κεντρικής Αμερικής (έγγρ. Β 2-350/88)

— οι βουλευτές Fanti, η ίδια, Ferrero, Pranchère, Gutierrez Diaz, Miranda da Silva και Φιλίνης υπέβαλαν στην Επιτροπή, σχετικά με το τριετές πρόγραμμα ανοικοδόμησης και ανάπτυξης της Κεντρικής Αμερικής (έγγρ. Β 2-394/88).

Ο κ. Sakellariou αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που, μαζί με τους βουλευτές Garcia Raya, Boesmans, Wettig, Ρωμαίο, Woltjer, Rothe, υπέβαλε προς την Επιτροπή, σχετικά με την οικονομική ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προς την Κεντρική Αμερική (έγγρ. Β 2-393/88).

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι έλαβε τέσσερις προτάσεις ψηφίσματος, με αίτηση επιστεύσεως της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58 του Κανονισμού, προς περάτωση της συζητήσεως επί των προφορικών ερωτήσεων:

— των βουλευτών Linkohr, Glinne, Boesmans, Garcia Raya και Sakellariou, σχετικά με τη βοήθεια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στην Κεντρική Αμερική (έγγρ. Β 2-412/88)

— των βουλευτών Fanti, Barbarella, Pranchère, Gutierrez Diaz, Εφραιμίδη, Miranda da Silva και Φιλίνη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με το τριετές πρόγραμμα ενίσχυσης για την ανάπτυξη και την ανοικοδόμηση των χωρών της Κεντρικής Αμερικής (έγγρ. Β 2-414/88)

— των βουλευτών Fanti, Barbarella, Ferrero, Pranchère, Gutierrez Diaz, Miranda da Silva, Φιλίνη, Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με το πρόγραμμα ενίσχυσης για την ανάπτυξη και την ανοικοδόμηση στην Κεντρική Αμερική (έγγρ. Β 2-415/88)

— των βουλευτών Lenz, Marck, Ferrer, Mertens, Lentz-Cornette και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με

τη βοήθεια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στην Κεντρική Αμερική (έγγρ. Β 2-416/88).

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία στην αίτηση επιστεύσεως της ψηφοφορίας θα διεξαχθεί στο τέλος της συζήτησης (*Μέρος Ι, σημείο 16 των ΣΠ της 17. 6. 1988*).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Gutierrez Diaz, Genscher, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, και De Clercq, μέλος της Επιτροπής, που απαντούν στις ερωτήσεις.

Επειδή έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό και θα επαναληφθεί αργότερα (*Μέρος Ι, σημείο 16 των ΣΠ της 17. 6. 1988*).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Newton Dunn σχετικά με τα ΣΠ της προηγούμενης συνεδρίασης.

## ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

Παρεμβαίνει ο κ. Cot, Πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, ο οποίος ζητεί όπως, λόγω της μεγάλης διάρκειας των αποψινών ψηφοφοριών, τεθούν σε ψηφοφορία κατά προτεραιότητα τα δημοσιονομικά θέματα.

Η κ. Πρόεδρος προτείνει κατά συνέπεια να αρχίσει η ψηφοφορία από τις εκθέσεις αυτές.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη συναίνεσή του.

Παρεμβαίνει ο κ. Hänsch, ο οποίος ζητεί όπως η ψηφοφορία επί της εκθέσεως Ergini (έγγρ. Α 2-119/88) προωθηθεί επίσης και διεξαχθεί μετά την ψηφοφορία επί των εκθέσεων που αφορούν δημοσιονομικά θέματα.

Η κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι η απόφαση αυτή θα ληφθεί μετά την ψηφοφορία επί των εκθέσεων αυτών.

## 11. Δημοσιονομικά θέματα (ψηφοφορία)

[εκθέσεις Dankert (έγγρ. Α 2-117/88), Price (έγγρ. Α 2-118/88), Χριστοδούλου (έγγρ. Α 2-111/88), Scrivener (έγγρ. Α 2-112/88) και Stevenson (έγγρ. Α 2-110/88)]

— Έκθεση Dankert — έγγρ. Α 2-117/88 (!):

Πρόταση απόφασης [COM(88) 257 τελικό — έγγρ. Γ 2-53/88]:

από το προοίμιο έως την 11 αιτιολογική σκέψη:

τροπολογίες 1 έως 9 (ψηφίσθηκαν όλες μαζί κατόπιν προτάσεως της κ. Προέδρου): εγκρίνονται

(1) Εκτός αν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι τροπολογίες κατατέθηκαν από την Επιτροπή Προϋπολογισμών.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

μετά την 11 αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 10: εγκρίνεται

τροπολογία 20 της κ. Theato, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού: εγκρίνεται

άρθρα 1 έως 6:

τροπολογία 11: εγκρίνεται

άρθρο 6:

τροπολογία 21 της κ. Theato, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού: απορρίπτεται

άρθρο 7:

τροπολογία 12: εγκρίνεται

τροπολογία 22 της κ. Theato, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού: απορρίπτεται

άρθρα 8 έως 10:

τροπολογίες 13 και 14: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρα 11 και 13:

τροπολογία 15: εγκρίνεται

άρθρο 12:

τροπολογία 23 της κ. Theato, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού: απορρίπτεται

άρθρα 14 και 15:

τροπολογίες 16 και 17 (ψηφίσθηκαν μαζί κατόπιν προτάσεως της κ. Προέδρου): εγκρίνονται

μετά το άρθρο 15:

τροπολογία 18: εγκρίνεται

συμβιβαστική τροπολογία 24 των βουλευτών Colom I Naval, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Langes, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Scrivener εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, και Barbarella: το Κοινοβούλιο συμφωνεί να τεθεί σε ψηφοφορία.

Παρεμβαίνει ο κ. Christophersen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, ο οποίος επισημαίνει λάθος στο αγγλικό κείμενο της τροπολογίας: εγκρίνεται

τροπολογία 19: ακυρώνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [Μέρος II, σημείο 1, α)].

*Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [Μέρος II, σημείο 1, α)].

— Έκθεση Price (έγγρ. Α 2-118/88) (1):

Πρόταση κανονισμού [COM(88) 148 τελικό — έγγρ. Γ 2-16/88]:

άρθρο 1, παράγραφος 1:

τροπολογία 1: εγκρίνεται

άρθρο 1, παράγραφος 2 (αφορά το άρθρο 6, παράγραφος 2, πριν το σημείο α):

τροπολογία 2: εγκρίνεται

τροπολογία 12: ακυρώνεται

άρθρο 1, παράγραφος 2 [αφορά το άρθρο 6, παράγραφος 2, α), 3η παύλα]:

τροπολογία 3: εγκρίνεται

άρθρο 1, παράγραφος 2 [αφορά το άρθρο 6, παράγραφος 2, β)]:

τροπολογία 4: εγκρίνεται

τροπολογία 13: ακυρώνεται

άρθρο 1, παράγραφος 3:

τροπολογία 5:

μέρος που αφορά το 3ο και το 4ο εδάφιο: εγκρίνεται

μέρος που αφορά το 5ο εδάφιο: εγκρίνεται

τροπολογία 14: ακυρώνεται

άρθρο 1, παράγραφοι 4 έως 14:

τροπολογίες 6 έως 9 (ψηφίσθηκαν όλες μαζί): εγκρίνονται

τροπολογίες 10 και 11: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [Μέρος II, σημείο 1, β)].

*Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [Μέρος II, σημείο 1, β)].

— Έκθεση Χριστοδούλου — έγγρ. Α 2-111/88:

Πρόταση οδηγίας [COM(88) 176 τελικό — έγγρ. Γ 2-42/88]

τροπολογία 1: αποσύρεται

(1) Εκτός αν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι τροπολογίες κατατέθηκαν από την Επιτροπή Προϋπολογισμών.

**Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988**

μετά την 1η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 2 της Επιτροπής Προϋπολογισμών: εγκρίνεται

άρθρο 2, παράγραφος 2:

τροπολογία 3: αποσύρεται

τροπολογία 10 του κ. Colom I Naval: εγκρίνεται

μετά το άρθρο 3 μέχρι το άρθρο 10:

τροπολογία 9: αποσύρεται

τροπολογίες 4 έως 8 της Επιτροπής Προϋπολογισμών: ψηφίσθηκαν όλες μαζί: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [Μέρος II, σημείο 1, γ].

*Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [Μέρος II, σημείο 1, γ].

— Έκθεση Scrivener — έγγρ. A 2-112/88:

*Πρόταση κανονισμού [COM(88) 230 τελικό — έγγρ. Γ 2-47/88]:*

τροπολογίες 1 έως 3 της Επιτροπής Προϋπολογισμών (ψηφίσθηκαν όλες μαζί): εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [Μέρος II, σημείο 1, δ].

*Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [(μέρος II, σημείο 1 δ)].

— Έκθεση Stevenson — έγγρ. A 2-110/88:

*Πρόταση κανονισμού [COM(88) 195 τελικό — έγγρ. Γ 2-37/88]*

τροπολογίες 1 έως 3 της Επιτροπής Προϋπολογισμών (ψηφίσθηκαν όλες μαζί): εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [Μέρος II, σημείο 1, ε].

*Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [Μέρος II, σημείο 1, ε].

Επανερχόμενη στο αίτημα που διατύπωσε ο κ. Hänsch κατά την έναρξη των ψηφοφοριών, να τεθεί σε ψηφοφορία η έκθεση Ergini (έγγρ. A 2-119/88) μετά τα δημοσιονομικά θέματα, η κ. Πρόεδρος ζητεί από το Κοινοβούλιο να αποφανθεί σχετικά.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη συγκατάθεσή του.

## 12. Σχέσεις ΕΟΚ — ΣΑΟΒ (ψηφοφορία) \*

(έκθεση Ergini — έγγρ. A 2-119/88)

— Πρόταση απόφασης [COM(88) 333 τελικό — έγγρ. Γ 2-69/88]:

μετά την 1η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογίες 1 και 2 του κ. Pannella: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

μετά το άρθρο 1:

τροπολογία 1 του ίδιου: απορρίπτεται

τροπολογία 4 των βουλευτών Ciccimessere και Negri: απορρίπτεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 2).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

(τροπολογία 5: απαράδεκτη βάσει του άρθρου 36, παράγραφος 5, του Κανονισμού).

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 2).

## 13. Ναυπηγική βιομηχανία (ψηφοφορία) \*

(εκθέσεις των βουλευτών Quin (έγγρ. A 2-66/88), Oliva Garcia (έγγρ. A 2-76/88) \* και Chantérie (έγγρ. A 2-26/88) \*

— Προσωρινή έκθεση Quin — έγγρ. A 2-66/88:

*Πρόταση ψηφίσματος:*

προοίμιο, αιτιολογική σκέψη και παράγραφοι 1 έως 4: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 4:

τροπολογία 7 του κ. Stewart, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών: εγκρίνεται

παράγραφοι 5 και 6: εγκρίνονται

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

μετά την παράγραφο 6:

τροπολογία 8 του ιδίου: εγκρίνεται

παράγραφος 7: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 7:

τροπολογία 9 του ιδίου, εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 8:

τροπολογία 6 του κ. McMahon: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 9:

τροπολογία 10 του κ. Stewart, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 10:

τροπολογία 1 του κ. Stewart: η Φιλελεύθερη Ομάδα ζήτησε επιμέρους ψηφοφορία:

1ο μέρος έως «ευρωπαϊκή σημαία»: εγκρίνεται

υπόλοιπο: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφοι 11 έως 14: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 14:

τροπολογία 2 του κ. Αλαβάνου: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφοι 15: 18: εγκρίνονται

παράγραφοι που τροποποιήθηκαν με τις τροπολογίες: εγκρίθηκαν.

#### Επεξήγηση ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Hughes, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Falconer, Medeiros Ferreira.

Με ονομαστική κλήση (Σοσ.) το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 230

υπέρ: 225

κατά: 0

αποχές: 5

[Μέρος II, σημείο 3, α)].

Παρεμβαίνει η κ. Belo για ένα θέμα τεχνικής φύσεως.

— Έκθεση Oliva Garcia — έγγρ. Α 2-76/88<sup>(1)</sup>:

Πρόταση κανονισμού (COM(87) 275 τελικό — έγγρ. Γ 2-130/87 και COM(88) 205 τελικό

προοίμιο:

τροπολογία 1: εγκρίνεται

μετά τη 2η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 22 του κ. Stewart, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών: εγκρίνεται

τροπολογία 31 του κ. C. Beazley: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

μετά την 3η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 2: εγκρίνεται

τροπολογία 23 του κ. Stewart, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών: απορρίπτεται

από 5η έως 10η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογίες 3 έως 6 (ψηφίστηκαν όλες μαζί κατόπιν πρότασης της Προέδρου): εγκρίνονται

άρθρο 1:

τροπολογία 24 του κ. Stewart, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών: εγκρίνεται

άρθρο 2:

τροπολογία 25 του ιδίου: εγκρίνεται

άρθρο 3, παράγραφος 1 σημείο α):

τροπολογία 16 των βουλευτών Quin, Metten, Bonaccini και Martin: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογίες 7, 20 και 19: άκυρες

Παρεμβαίνει ο εισηγητής που αναφέρει ότι η δεύτερη παύλα της τροπολογίας 7 δεν είναι άκυρη.

Η κ. Πρόεδρος αποφασίζει να τεθεί σε ψηφοφορία: εγκρίνεται

τροπολογία 26/αναθ. του κ. Stewart, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών: εγκρίνεται

άρθρο 3 παράγραφος 1, β):

τροπολογία 21 του κ. Schreiber, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται

τροπολογία 8: εγκρίνεται

(<sup>1</sup>) Εκτός εάν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι τροπολογίες κατατέθηκαν από την Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

τροπολογία 32 του κ. Λαμπρία: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 222  
υπέρ: 102  
κατά: 111  
αποχές: 9

άρθρο 3, παράγραφος 3:

τροπολογία 30 του κ. Arguelles: απορρίπτεται

άρθρο 5:

τροπολογία 9: εγκρίνεται

άρθρο 6, παράγραφος 1:

τροπολογία 27 του κ. Stewart, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών: απορρίπτεται

άρθρο 6, παράγραφος 2:

τροπολογία 10: εγκρίνεται

τροπολογία 28: άκυρη

άρθρο 7, παράγραφος 1:

τροπολογία 11: εγκρίνεται

άρθρο 7, παράγραφος 2:

τροπολογία 17 του κ. von der Vring, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών: εγκρίνεται

μετά το άρθρο 7 έως μετά το άρθρο 8:

τροπολογίες 12 έως 15 (ψηφίστηκαν όλες μαζί): εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3, β)].

*Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου*

τροπολογία 18: απαράδεκτη βάσει του άρθρου 36 παράγραφος 5 του Κανονισμού

*Επεξήγηση ψήφου*

Παρεμβαίνει ο κ. von der Vring

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [Μέρος II, σημείο 3, β)].

— Έκθεση Chanterie — έγγρ. Α 2-26/88

*Πρόταση κανονισμού [COM(87) 275 τελικό — έγγρ. Γ 2-130/87]:*

μετά την 6η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 11 του κ. C. Beazley: εγκρίνεται

άρθρο 2, παράγραφος 3:

τροπολογία 12 του κ. von der Vring εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 3:

τροπολογία 1 της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων: εγκρίνεται

άρθρο 4:

τροπολογία 2 του ιδίου (εκτός της παραγράφου 6α): εγκρίνεται

τροπολογίες 8 και 13: άκυρες

άρθρο 4, μετά την παράγραφο 6:

τροπολογία 10 των κκ. Αλαβάνου, Εφραιμίδη και Δεσύλλα: απορρίπτονται

τροπολογία 2 (παράγραφος 6α): εγκρίνεται

μετά το άρθρο 6:

τροπολογία 9 του κ. Αλαβάνου κ.ά.: απορρίπτεται

μετά το άρθρο 12:

τροπολογίες 7 και 14 του κ. von der Vring εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τροπολογία 3: άκυρη

άρθρο 15 και παράρτημα:

τροπολογίες 4 έως 6 της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [Μέρος II, σημείο 3, γ)].

*Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου [Μέρος II, σημείο 3, γ)].

**14. Αρχιτεκτονική κληρονομιά του Παλέρμο και της Λισαβόνας (ψηφοφορία)**

(εκθέσεις Μ. Pereira (έγγρ. Α 2-21/88) και C. Beazley (έγγρ. Α 2-20/88))

— Έκθεση του κ. Μ. Pereira — έγγρ. Α 2-21/88

*Πρόταση ψηφίσματος*

προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις Α έως Ε: εγκρίνονται

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

μετά την αιτιολογική σκέψη E:	κατά: 0 αποχές: 3
τροπολογία 8 των κκ. Bettiza, De Pasquale και Mattina: εγκρίνεται	[Μέρος II, σημείο 4α)].
αιτιολογική σκέψη ΣΤ: εγκρίνεται	— Έκθεση C. Beazley — έγγρ. A 2-20/88:
μετά την αιτιολογική σκέψη ΣΤ:	Πρόταση ψηφίσματος
τροπολογία 10 του κ. Tridente: εγκρίνεται	Με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ) το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:
παράγραφοι 1 έως 5: εγκρίνονται	ψήφισαν: 213 υπέρ: 211 κατά: 0 αποχές: 2
μετά την παράγραφο 5:	
τροπολογία 9 των κκ. Bettiza κ.ά.: εγκρίνεται	[Μέρος II, σημείο 4, β)].
παράγραφοι 6 έως 8: εγκρίνονται	
μετά την παράγραφο 8:	
τροπολογία 1: αποσύρεται	
παράγραφοι 9 και 10: εγκρίνονται	<b>15. Ρύπανση του Ρήνου και άλλων ποταμών (ψηφοφορία)</b> (έκθεσεις Maij-Weggen (έγγρ. A 2-3/88 και 337/87) και Iversen (έγγρ. A 2-332/87)
παράγραφος 11:	— Έκθεση Maij-Weggen — έγγρ. A 2-3/88:
τροπολογία 11 του κ. Tridente: εγκρίνεται	Πρόταση απόφασης I (COM(86) 710 τελικό — έγγρ. Γ 2-183/88):
η παράγραφος 11 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε	Παρεμβαίνει ο κ. Sherlock.
παράγραφοι 12 και 13: εγκρίνονται	τροπολογίες 1 έως 6 της Επιτροπής Περιβάλλοντος: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες
μετά την παράγραφο 13:	Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [Μέρος II, σημείο 5, α)].
τροπολογίες 2 έως 6 του κ. Ligios (ψηφίστηκαν όλες μαζί κατόπιν προτάσεως της κ. Προέδρου): εγκρίνονται	Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:
παράγραφος 14: εγκρίνεται	Επεξήγηση ψήφου
παράγραφος 15:	Παρεμβαίνει ο κ. Sherlock, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ.
τροπολογία 7 του κ. Ligios: εγκρίνεται	Με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ) το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου:
παράγραφος 16: εγκρίνεται	ψήφισαν: 201 υπέρ: 199 κατά: 1 αποχές: 1
<i>Επεξήγηση ψήφου</i>	[Μέρος II, σημείο 5, α)].
Παρεμβαίνει ο κ. Bettiza εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας	
Με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ) το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:	
ψήφισαν: 205 υπέρ: 202	

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

Πρόταση, απόφασης II [COM(87) 427 τελικό — έγγρ. Γ 2-182/87]

τροπολογίες 7 και 8 της Επιτροπής Περιβάλλοντος (ψηφίστηκαν όλες μαζί): εγκρίνονται

τροπολογία 9 του ιδίου: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [Μέρος II, σημείο 5, α].

Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [Μέρος II, σημείο 5, α].

— Έκθεση Maij-Weggen — έγγρ. A 2-337/87

Πρόταση ψηφίσματος

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 5, β)].

— Έκθεση Iversen — έγγρ. A 2-332/87:

Πρόταση ψηφίσματος

προοίμιο και αιτιολογική σκέψη Α: εγκρίνονται

Παρεμβαίνει ο κ. Sherlock

αιτιολογική σκέψη Β:

τροπολογία 3 του κ. Iversen: εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις Γ και Δ: εγκρίνονται

μετά την αιτιολογική σκέψη Δ:

τροπολογία 4 του ιδίου: εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις Ε έως Ζ: εγκρίνονται

μετά την αιτιολογική σκέψη Ζ:

τροπολογία 2 της κ. Hammerich: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΟΤ)

ψήφισαν: 195

υπέρ: 151

κατά: 37

αποχές: 7

αιτιολογικές σκέψεις Η και Θ και παράγραφοι 1 έως 6: εγκρίνονται

παράγραφος 7:

τροπολογίες 5 και 6 του κ. Iversen: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφοι 8 έως 11: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 11:

τροπολογία 7 του ιδίου: εγκρίνεται

παράγραφοι 12 έως 19: εγκρίνονται

παράγραφος 20:

συμβιβαστική τροπολογία 11 των κκ. Cervetti, Chiabrande, Didó, Maij-Weggen, Iversen, Gawronski και Tridente: το Κοινοβούλιο συμφωνεί να τεθεί σε ψηφοφορία: εγκρίνεται

τροπολογίες 9 και 10: άκυρες

παράγραφοι 21 έως 23: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 23:

τροπολογία 1 της κ. Hammerich: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΟΤ)

ψήφισαν: 191

υπέρ: 175

κατά: 6

αποχές: 10

τροπολογία 8 του κ. Iversen: εγκρίνεται

παράγραφος 24: εγκρίνεται

οι παράγραφοι που τροποποιήθηκαν με τροπολογίες: εγκρίνονται.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 5, γ)].

## 16. Προβλήματα υγιεινής λόγω προϊόντων με βάση το αυγό (ψηφοφορία)\*

(έκθεση Mertens — έγγρ. A 2-59/88)

— Πρόταση οδηγίας [COM(87) 46 τελικό — έγγρ. Γ 2-6/87]:

τροπολογίες 1 έως 32 της Επιτροπής Περιβάλλοντος (ψηφίστηκαν όλες μαζί κατόπιν προτάσεως της Προέδρου): εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 6).



Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

## — Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 6).

**17. Φορολογικές ατέλειες κατά την εισαγωγή (ψηφοφορία)\***

(εκθέσεις Cassidy — έγγρ. Α 2-74 και 73/88)

## — Έκθεση έγγρ. Α 2-74/88

Πρόταση οδηγίας COM(87) 583 τελικό — έγγρ. Γ 2-263/87

έως το άρθρο 2 παράγραφος 1:

τροπολογία 1 της Οικονομικής Επιτροπής: εγκρίνεται

τροπολογίες 2 και 3 της ίδιας (ψηφίστηκαν όλες μαζί κατόπιν προτάσεως του ιδίου): εγκρίνονται

μετά το άρθρο 2:

τροπολογία 4 της ίδιας: εγκρίνεται

τροπολογία 5: άκυρη.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [Μέρος II, σημείο 7, α)].

## Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου

Παρεμβαίνει ο κ. Beumer, πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, ο οποίος ζητεί να μάθει τη θέση της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο.

Παρεμβαίνει ο κ. Cockfield, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Βασιζόμενος στο άρθρο 40 παράγραφος 2 του κανονισμού, ο κ. Beumer ζητεί την αναβολή της ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη συναίνεσή του.

Η ερώτηση παραπέμπεται για επανεξέταση στην αρμόδια επιτροπή.

## — Έκθεση έγγρ. Α 2-73/88

Πρόταση οδηγίας COM(87) 570 τελικό — έγγρ. Γ 2-278/87

τροπολογίες 1 έως 4 της Οικονομικής Επιτροπής: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [Μέρος II, σημείο 7, β)].

## Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παρεμβαίνει ο κ. Beumer, Πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, ο οποίος ζητεί να μάθει τη θέση της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο.

Παρεμβαίνει ο Λόρδος Cockfield, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Βάσει του άρθρου 40 παράγραφος 2 του κανονισμού, ο κ. Beumer ζητεί αναβολή της ψηφοφορίας.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη συναίνεσή του.

Η ερώτησή παραπέμπεται για επανεξέταση στην αρμόδια επιτροπή.

**18. Ανοικοδόμηση των περιοχών της Ελλάδας που επλήγησαν από τους σεισμούς του Σεπτεμβρίου 1986 (ψηφοφορία) \***

(έκθεση Delorozoy — έγγρ. Α 2-63/88)

— Πρόταση απόφασης COM(87) 727 τελικό — έγγρ. Γ 2-285/87

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 8).

## — Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

## Επεξήγηση ψήφου:

Παρεμβαίνει ο κ. Μπούτος.

Με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ) το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

ψήφισαν: 164

υπέρ: 163

κατά: 1

αποχές: 0

(Μέρος II, σημείο 8).

**19. Συμφωνίες Franchising (ψηφοφορία)**

(εκθέσεις Chanterie (έγγρ. Α 2-17/88) και Mühlen (έγγρ. Α 2-36/88))

— έκθεση Chantierie — έγγρ. Α 2-17/88

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

**Πρόταση ψηφίσματος:**

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 9, α)].

— Έκθεση Mühlen — έγγρ. Α 2-36/88:

**Πρόταση ψηφίσματος:**

Η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησε χωριστές ψηφοφορίες επί των παραγράφων 5, 6 και 8:

προοίμιο και παράγραφοι 1 έως 4, εγκρίνονται

παράγραφοι 5 και 6: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφος 7: εγκρίνεται

παράγραφος 8: απορρίπτεται

παράγραφοι 9 έως 12: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 9, β)].

**ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

**20. Αίτηση για άρση της ασυλίας βουλευτή**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Υπουργείο Δικαιοσύνης της Ιταλικής Δημοκρατίας αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. N. Pisoni.

Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1, του Κανονισμού, η αίτηση αυτή παραπέμπεται στην αρμόδια επιτροπή, ήτοι στην Επιτροπή Κανονισμού.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ford, σχετικά με την απεργιακή κινητοποίηση που αποφασίστηκε από το προσωπικό του Κοινοβουλίου όσον αφορά τη νυκτερινή συνεδρίαση, και Megahy, σχετικά με την ημερήσια διάταξη.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.05 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARON CRESPO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν σχετικά με τη στάση εργασίας του προσωπικού που αποφασίστηκε για το υπόλοιπο της συνεδρίασης, ο κ. Telkämper, η κ. Diez de Rivera, η δ. Roberts, οι κκ. McCartin, Clinton, Zahorka και η κ. Maij-Weggen.

Ο κ. Πρόεδρος, εκφράζοντας συγχρόνως την ευαισθησία του για τα προβλήματα του προσωπικού, υπογραμμίζει ότι πρέ-

πει να τηρηθεί η καθορισθείσα ημερήσια διάταξη και αποφασίζει κατά συνέπεια να προβεί στη συνέχειά της.

**21. Βοήθεια στην Κεντρική Αμερική (συνέχεια της συζήτησης)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της συζήτησης επί πέντε προφορικών ερωτήσεων.

Ο κ. Linkohr παραιτείται του δικαιώματός του να ομιλήσει καθώς και ο κ. Suarez Gonzalez.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ford, που ζητεί βάσει του άρθρου 106 του Κανονισμού τη λήξη της συνεδρίασης, Telkämper, που ζητεί τη διαπίστωση της απαρτίας, και Arndt, που αναδέχεται, ως Πρόεδρος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, το αίτημα του κ. Ford.

Παρεμβαίνει η δ. Roberts σχετικά με αυτό το αίτημα.

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει τη λήξη της συνεδρίασης.

**22. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης**

Η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Παρασκευής 17 Ιουνίου 1988, έχει καθορισθεί ως εξής:

9 π.μ.:

— διαδικασία χωρίς έκθεση

— ψηφοφορία επί της έκθεσης χωρίς συζήτηση Pelikan σχετικά με Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Μελέτης της Ανατολικής Ευρώπης.

— ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος των οποίων η συζήτηση έληξε

— έκθεση Lemass σχετικά με τη συνθηματική γλώσσα των κωφαλάλων (1)

— έκθεση Newton Dunn σχετικά με το βάθος των αυλακώσεων των επισώτρων (1) \*

— πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τα βάρη και τις διαστάσεις των οδικών οχημάτων (1) \*

— συνέχεια της κοινής συζήτησης των πέντε προφορικών ερωτήσεων για την Κεντρική Αμερική

— προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή για τις σχέσεις ΕΟΚ - ΕΖΕΣ

(1) Συζήτηση που ακολουθείται από ψηφοφορία.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

— έκθεση Saby σχετικά με τη Χιλή (συνέχεια της συζήτησης) (1)

— συνέχεια της κοινής συζήτησης στην έκθεση Catherwood σχετικά με το κόστος από τη μη ολοκλήρωση της Ευρώπης (1) και των τεσσάρων προφορικών ερωτήσεων σχετικά με το κόστος από τη μη ολοκλήρωση της Ευρώπης

(1) Συζήτηση που ακολουθείται από ψηφοφορία.

— έκθεση Roberts σχετικά με τον προστατευτισμό στις σχέσεις ΕΟΚ - ΗΠΑ (1)

— έκθεση Wettig σχετικά με την απαλλαγή για τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου για τα οικονομικά έτη 1983, 1984 και 1985 (1).

(Η συνεδρίαση έληξε στις 9.20 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Horst SEEFELD

Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που ελκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

## 1. Δημοσιονομικά θέματα \*

## α) — πρόταση απόφασης COM(88) 257 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (1)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως τα άρθρα 43 και 235,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως τα άρθρα 43 και 209,

Δεύτερη και τρίτη αιτιολογικές αναφορές αμετάβλητες

Πρώτη, δεύτερη και τρίτη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Εκτιμώντας ότι οι κανόνες δημοσιονομικής πειθαρχίας που εφαρμόζονται στις μη υποχρεωτικές δαπάνες αποτελούν αντικείμενο κοινής δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής

Εκτιμώντας ότι οι κανόνες δημοσιονομικής πειθαρχίας αποτελούν αντικείμενο διοργανικής συμφωνίας μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής των οποίων κύριος σκοπός είναι η επίτευξη των στόχων της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης, η υλοποίηση των πορισμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών για τη δημοσιονομική πειθαρχία και η βελτίωση, στη συνέχεια, της λειτουργίας της ετήσιας διαδικασίας προϋπολογισμού

Εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 11ης, 12ης και 13ης Φεβρουαρίου καθόρισε τις αρχές μιας κατευθυντήριας γραμμής για τον έλεγχο των γεωργικών δαπανών

Διαγράφεται

Εκτιμώντας ότι ο ρυθμός αύξησης του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις δεν πρέπει να υπερβαίνει το 74 % του ρυθμού αύξησης του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος της Κοινότητας και ότι αυτό το ποσοστό αύξησης των δαπανών μπορεί να ανέλθει σε 80 % εάν ληφθεί υπόψη η μέγιστη χρηματοδότηση της παύσης καλλιέργειας γαιών από το ΕΓΤΠΕ

Διαγράφεται

Εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καθόρισε επίσης τους μηχανισμούς συστηματικής μείωσης της αξίας των υφισταμένων και των μελλοντικών αποθεμάτων, προκειμένου να εξομαλυνθεί, μέχρι το 1992, η κατάσταση όσον αφορά τα αποθέματα

Διαγράφεται

Εκτιμώντας ότι οι σταθεροποιητικοί μηχανισμοί που καθιερώνονται στις διατάξεις που διέπουν τις κοινές οργανώσεις αγοράς πρέπει να συμβάλλουν στην τήρηση της κατευθυντήριας γραμμής για τη γεωργία

Διαγράφεται

Εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε επίσης ότι το επίπεδο των δαπανών του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις μπορεί να επηρεαστεί από διακυμάνσεις της τρέχουσας ισοτιμίας δολαρίου/ECU, και ότι για να αντιμετωπιστούν οι καταστάσεις που προκαλούνται από σημαντικές και απρόβλεπτες διακυμάνσεις της τρέχουσας ισοτιμίας δολαρίου/ECU σε σχέση με την ισοτιμία που χρησιμοποιείται στον προϋπολογισμό, θα εγγράφεται κάθε χρόνο στον προϋπολογισμό ένα νομισματικό αποθεματικό 1 000 εκατομμυρίων ECU υπό τη μορφή προσωρινών πιστώσεων

Διαγράφεται

(1) Πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 14 της 3. 6. 1988.

Εκτιμώντας ότι είναι απαραίτητο να εφαρμοστεί αυστηρή δημοσιονομική διαχείριση και προγραμματισμός και στις άλλες υποχρεωτικές δαπάνες, εκτός των δαπανών του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις

Εκτιμώντας ότι η συνθήκη δεν έχει προβλέψει ρητά τις εξουσίες που είναι αναγκαίες για τη θέσπιση μέτρων δημοσιονομικής πειθαρχίας όσον αφορά τις δαπάνες που δεν αφορούν το γεωργικό τομέα και ότι οι δαπάνες αυτές πρέπει, κατά συνέπεια, να συμπεριληφθούν στο πεδίο εφαρμογής της δημοσιονομικής πειθαρχίας βάσει των διατάξεων του άρθρου 235 της Συνθήκης.

Διαγράφεται

Διαγράφεται

Η δημοσιονομική πειθαρχία θα πρέπει επίσης να επιτευχθεί μέσω αυστηρότερης και συστηματικής εφαρμογής των βασικών αρχών του προϋπολογισμού —ετήσιος χαρακτήρας, αρτιότητας, προσδιορισμός του ύψους των πιστώσεων και χρηστή διαχείριση— εφόσον υπό το πρίσμα αυτό, θα καλούνται τα θεσμικά όργανα της Κοινότητας να ενισχύουν τους μηχανισμούς ελέγχου του προϋπολογισμού, έτσι ώστε να ισοσκελισθεί η διεύρυνση των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής όσον αφορά τη διαχείριση του προϋπολογισμού.

Εκτιμώντας ότι στη διοργανική συμφωνία το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή συνεφώνησαν στα ακόλουθα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία για τις υποχρεωτικές δαπάνες στο Τμήμα Εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ:

#### ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

##### Δαπάνες του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις

###### Άρθρο 1

Ο ρυθμός αύξησης των δαπανών του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις όπως αυτές ορίζονται στο άρθρο 3 από το 1988 μέχρι ένα δεδομένο έτος δεν πρέπει να υπερβαίνει το 74 % του ρυθμού αύξησης του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος της Κοινότητας κατά την αυτή περίοδο.

Αυτή η μέγιστη αύξηση των δαπανών του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις (η κατευθυντήρια γραμμή για το ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις), που θα αντιστοιχούσε σε ποσοστό 80 % αν λαμβανόταν υπόψη η μέγιστη χρηματοδότηση της παύσης καλλιέργειας γαιών από το ΕΓΤΠΕ, πρέπει να τηρείται κάθε χρόνο.

###### Άρθρο 2

Η βάση των δαπανών σύμφωνα με την οποία υπολογίζεται η κατευθυντήρια γραμμή για κάθε ένα από τα επόμενα έτη είναι 27 500 εκατ. ECU για το 1988, και η προσαρμογή της πρέπει να γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 3. Η στατιστική βάση όσον αφορά τα στατιστικά στοιχεία για το ΑΕΠ θα αντιστοιχεί στη βάση που χρησιμοποιείται στην απόφαση ... (απόφαση για τους ίδιους πόρους). Όλοι οι υπολογισμοί που θα γίνουν από την Επιτροπή, κατά την υποβολή των ετήσιων προτάσεων της για τον καθορισμό των τιμών, με την επιφύ-

Διαγράφεται

1. Ο ρυθμός αύξησης των δαπανών του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις όπως αυτές ορίζονται στο σημείο 3 από το 1988 μέχρι ένα δεδομένο έτος δεν πρέπει να υπερβαίνει το 74 % του ρυθμού αύξησης του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος της Κοινότητας κατά την αυτή περίοδο.

Αυτή η μέγιστη αύξηση των δαπανών του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις (η κατευθυντήρια γραμμή για το ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις), που θα αντιστοιχούσε σε ποσοστό 80 % αν λαμβανόταν υπόψη η μέγιστη χρηματοδότηση της παύσης καλλιέργειας γαιών από το ΕΓΤΠΕ, πρέπει να τηρείται κάθε χρόνο.

2. Η βάση των δαπανών σύμφωνα με την οποία υπολογίζεται η κατευθυντήρια γραμμή για κάθε ένα από τα επόμενα έτη είναι 27 500 εκατ. ECU για το 1988, και η προσαρμογή της πρέπει να γίνεται σύμφωνα με το σημείο 3. Η στατιστική βάση όσον αφορά τα στατιστικά στοιχεία για το ΑΕΠ θα αντιστοιχεί στη βάση που χρησιμοποιείται στην απόφαση ... (απόφαση για τους ίδιους πόρους). Όλοι οι υπολογισμοί που θα γίνουν από την Επιτροπή κατά την υποβολή των ετήσιων προτάσεων της για τον καθορισμό των τιμών, με την επιφύ-

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

λαξη μιας πιθανής οριστικής αναθεώρησης κατά την υποβολή του προσχεδίου προϋπολογισμού για το επόμενο έτος, θα γίνουν σε τιμές του 1988 και θα μετατραπούν σε τρέχουσες τιμές μέσω του αποπληθωριστικού συντελεστή του ΑΕΠ που θα καθορίσει η Επιτροπή για το εν λόγω έτος.

## Άρθρο 3

Οι δαπάνες στις οποίες εφαρμόζεται το άρθρο 1 είναι οι δαπάνες που βαρύνουν το Τμήμα III, Μέρος Β, τίτλοι 1 και 2 (ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις) του προϋπολογισμού, μείον τα ποσά που αντιστοιχούν στη διάθεση της ζάχαρης ΑΚΕ, στις επιστροφές επισιτιστικής βοήθειας, στις εισφορές που καταβάλλουν οι παραγωγοί ζάχαρης και ισογλυκόζης, και σε οποιοδήποτε άλλο μελλοντικό έσοδο από το γεωργικό τομέα.

## Άρθρο 4

Η κατευθυντήρια γραμμή για τη γεωργία περιλαμβάνει το κόστος που συνδέεται με την απαξίωση των γεωργικών αποθεμάτων που δημιουργήθηκαν πρόσφατα. Κάθε χρόνο, το Συμβούλιο εγγράφει στο σχέδιο προϋπολογισμού του τις απαραίτητες πιστώσεις για τη χρηματοδότηση του συνόλου του κόστους που συνδέεται με την απαξίωση των νέων θεμάτων. Οι πιστώσεις χρησιμοποιούνται για τη συστηματική μείωση της αξίας των νέων αποθεμάτων, αρχίζοντας από τη στιγμή που δημιουργούνται, σύμφωνα με τις διατάξεις που θα προστεθούν στον κανονισμό 1883/78.

Το κόστος της απαξίωσης των υφισταμένων πλεοναζόντων γεωργικών αποθεμάτων δεν θα περιληφθεί σ' αυτήν την κατευθυντήρια γραμμή. Τα ακόλουθα ποσά θα εγγραφούν στον τίτλο 8 του προϋπολογισμού για την περίοδο 1988-1992 (τιμές 1988):

1988	1,2 δισεκατ. ECU
1989-1992	1,4 δισεκατ. ECU

Τα ποσά αυτά δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για άλλους σκοπούς.

Επιστροφή που θα καταβληθεί στην Ισπανία και την Πορτογαλία λόγω της συμμετοχής τους στη χρηματοδότηση αυτών των αποθεμάτων θα ρυθμιστεί με χωριστή πράξη. Το καθεστώς που θα εφαρμοστεί σ' αυτά τα δύο κράτη θα ισοδυναμεί με πλήρη χρηματοδότηση των εν λόγω αποθεμάτων από την ικανότητα το 1987.

## Άρθρο 5

Οι προτάσεις της Επιτροπής για τις τιμές αντιστοιχούν στα όρια που ορίζει η κατευθυντήρια γραμμή για τη γεωργία.

Αν η Επιτροπή κρίνει ότι το αποτέλεσμα των συζητήσεων του Συμβουλίου όσον αφορά τις εν λόγω προτάσεις τιμών ενδέχεται να οδηγήσει σε υπέρβαση του κόστους που προβλέπεται στην αρχική πρόταση της Επιτροπής, η τελική απόφαση θα ληφθεί στο πλαίσιο ειδικής συνόδου του Συμβουλίου.

Η κατευθυντήρια γραμμή για τη γεωργία θα τηρείται κάθε χρόνο.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

λαξη μιας πιθανής οριστικής αναθεώρησης κατά την υποβολή του προσχεδίου προϋπολογισμού για το επόμενο έτος, θα γίνουν σε τιμές του 1988 και θα μετατραπούν σε τρέχουσες τιμές μέσω του αποπληθωριστικού συντελεστή του ΑΕΠ που θα καθορίσει η Επιτροπή για το εν λόγω έτος.

3. Οι δαπάνες στις οποίες εφαρμόζεται το σημείο 1 είναι οι δαπάνες που βαρύνουν το Τμήμα III, Μέρος Β, τίτλοι 1 και 2 (ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις) του προϋπολογισμού, μείον τα ποσά που αντιστοιχούν στη διάθεση της ζάχαρης ΑΚΕ, στις επιστροφές επισιτιστικής βοήθειας, στις εισφορές που καταβάλλουν οι παραγωγοί ζάχαρης και ισογλυκόζης, και σε οποιοδήποτε άλλο μελλοντικό έσοδο από το γεωργικό τομέα.

4. Η κατευθυντήρια γραμμή για τη γεωργία περιλαμβάνει το κόστος που συνδέεται με την απαξίωση των γεωργικών αποθεμάτων που δημιουργήθηκαν πρόσφατα. Κάθε χρόνο, το Συμβούλιο εγγράφει στο σχέδιο προϋπολογισμού του τις απαραίτητες πιστώσεις για τη χρηματοδότηση του συνόλου του κόστους που συνδέεται με την απαξίωση των νέων θεμάτων. Οι πιστώσεις χρησιμοποιούνται για τη συστηματική μείωση της αξίας των νέων αποθεμάτων, αρχίζοντας από τη στιγμή που δημιουργούνται, σύμφωνα με τις διατάξεις που θα προστεθούν στον κανονισμό 1883/78.

Το κόστος της απαξίωσης των υφισταμένων πλεοναζόντων γεωργικών αποθεμάτων δεν θα περιληφθεί σ' αυτήν την κατευθυντήρια γραμμή. Τα ακόλουθα ποσά θα εγγραφούν στον τίτλο 8 του προϋπολογισμού για την περίοδο 1988-1992 (τιμές 1988):

1988	1,2 δισεκατ. ECU
1989-1992	1,4 δισεκατ. ECU

Τα ποσά αυτά δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για άλλους σκοπούς.

Επιστροφή που θα καταβληθεί στην Ισπανία και την Πορτογαλία λόγω της συμμετοχής τους στη χρηματοδότηση αυτών των αποθεμάτων θα ρυθμιστεί με χωριστή πράξη. Το καθεστώς που θα εφαρμοστεί σ' αυτά τα δύο κράτη θα ισοδυναμεί με πλήρη χρηματοδότηση των εν λόγω αποθεμάτων από την ικανότητα το 1987.

5. Οι προτάσεις της Επιτροπής για τις τιμές αντιστοιχούν στα όρια που ορίζει η κατευθυντήρια γραμμή για τη γεωργία.

Αν η Επιτροπή κρίνει ότι το αποτέλεσμα των συζητήσεων του Συμβουλίου όσον αφορά τις εν λόγω προτάσεις τιμών ενδέχεται να οδηγήσει σε υπέρβαση του κόστους που προβλέπεται στην αρχική πρόταση της Επιτροπής, η τελική απόφαση θα ληφθεί στο πλαίσιο ειδικής συνόδου του Συμβουλίου.

Η κατευθυντήρια γραμμή για τη γεωργία θα τηρείται κάθε χρόνο.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

## Άρθρο 6

Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση της κατευθυντήριας γραμμής, η Επιτροπή καθιερώνει ένα «σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης» σχετικά με την πορεία των δαπανών ανά κεφάλαιο του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις. Πριν από την αρχή κάθε οικονομικού έτους, η Επιτροπή καθορίζει την αναμενόμενη πορεία των δαπανών για κάθε κεφάλαιο του προϋπολογισμού του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις, βάσει των μηνιαίων δαπανών κατά τα τρία προηγούμενα έτη. Στη συνέχεια η Επιτροπή υποβάλλει μηνιαίες εκθέσεις στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο για την εξέλιξη των πραγματικών δαπανών σε σύγκριση με τις αναμενόμενες. Όταν ο ρυθμός εξέλιξης των δαπανών υπερβαίνει τον αναμενόμενο ή υπάρχει κίνδυνος να τον υπερβεί, η Επιτροπή χρησιμοποιεί τα διαχειριστικά μέσα που διαθέτει, συμπεριλαμβανομένων των μέσων που διαθέτει βάσει των σταθεροποιητικών μέτρων, για να επανορθώσει την κατάσταση. Αν τα μέτρα αυτά δεν επαρκούν, η Επιτροπή θα εξετάζει τη λειτουργία των γεωργικών σταθεροποιητικών μηχανισμών στο σχετικό τομέα και, αν αυτό είναι αναγκαίο, θα υποβάλλει προτάσεις στο Συμβούλιο για την ενίσχυση της αποτελεσματικότητάς τους. Το Συμβούλιο λαμβάνει μέτρα εντός διμήνου για να εξομαλύνει το ρυθμό των δαπανών.

## Άρθρο 7

Η πληρωμή των μηνιαίων προκαταβολών ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις από την Επιτροπή πραγματοποιείται μόνον βάσει των στοιχείων που παρέχουν τα κράτη μέλη όσον αφορά τις γεωργικές δαπάνες για κάθε κοινή οργάνωση αγορών.

## Άρθρο 8

Σε περίπτωση που δεν υπάρχουν διαθέσιμες πιστώσεις, η Επιτροπή θα προτείνει τις αντίστοιχες μεταφορές στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.

## Άρθρο 9

Η ισοτιμία δολαρίου/ECU που χρησιμοποιείται για την κατάρτιση των ετήσιων προϋπολογισμών των δαπανών του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις για το έτος ν, είναι η μέση τρέχουσα ισοτιμία κατά τους τρεις πρώτους μήνες του έτους ν-1. Πάντως, για το έτος 1988 η ισοτιμία που χρησιμοποιείται στον προϋπολογισμό είναι 1 δολάριο = 0,85 ECU.

## Άρθρο 10

Κάθε χρόνο θα εγγράφεται ποσό 1 000 εκατ. ECU σε αποθεματικό, Κεφάλαιο 100 του γενικού προϋπολογισμού των Κοινοτήτων, ως πρόβλεψη για να αντιμετωπιστούν οι εξελίξεις που οφείλονται σε σημαντικές και απρόβλεπτες διακυμάνσεις της τρέχουσας ισοτιμίας δολαρίου/ECU σε σχέση με την ισοτιμία που χρησιμοποιείται στις προβλέψεις του προϋπολογισμού. Οι πιστώσεις αυτές δεν συμπεριλαμβάνονται στην κατευθυντήρια γραμμή για τη γεωργία.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση της κατευθυντήριας γραμμής, η Επιτροπή καθιερώνει ένα «σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης» σχετικά με την πορεία των δαπανών ανά κεφάλαιο του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις. Πριν από την αρχή κάθε οικονομικού έτους, η Επιτροπή καθορίζει την αναμενόμενη πορεία των δαπανών για κάθε κεφάλαιο του προϋπολογισμού του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις, βάσει των μηνιαίων δαπανών κατά τα τρία προηγούμενα έτη. Στη συνέχεια η Επιτροπή υποβάλλει μηνιαίες εκθέσεις στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο για την εξέλιξη των πραγματικών δαπανών σε σύγκριση με τις αναμενόμενες. Όταν ο ρυθμός εξέλιξης των δαπανών υπερβαίνει τον αναμενόμενο ή υπάρχει κίνδυνος να τον υπερβεί, η Επιτροπή χρησιμοποιεί τα διαχειριστικά μέσα που διαθέτει, συμπεριλαμβανομένων των μέσων που διαθέτει βάσει των σταθεροποιητικών μέτρων, για να επανορθώσει την κατάσταση. Αν τα μέτρα αυτά δεν επαρκούν, η Επιτροπή θα εξετάζει τη λειτουργία των γεωργικών σταθεροποιητικών μηχανισμών στο σχετικό τομέα και, αν αυτό είναι αναγκαίο, θα υποβάλλει προτάσεις στο Συμβούλιο για την ενίσχυση της αποτελεσματικότητάς τους. Το Συμβούλιο λαμβάνει μέτρα εντός διμήνου για να εξομαλύνει το ρυθμό των δαπανών.

Το τροποποιημένο άρθρο 7 γίνεται άρθρο 1 (βλ. παρακάτω).

7. Σε περίπτωση που δεν υπάρχουν διαθέσιμες πιστώσεις, η Επιτροπή θα προτείνει τις αντίστοιχες μεταφορές στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.

8. Η ισοτιμία δολαρίου/ECU που χρησιμοποιείται για την κατάρτιση των ετήσιων προϋπολογισμών των δαπανών του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις για το έτος ν, είναι η μέση τρέχουσα ισοτιμία κατά τους τρεις πρώτους μήνες του έτους ν-1. Πάντως, για το έτος 1988 η ισοτιμία που χρησιμοποιείται στον προϋπολογισμό είναι 1 δολάριο = 0,85 ECU.

9. Κάθε χρόνο θα εγγράφεται ποσό 1 000 εκατ. ECU σε αποθεματικό του γενικού προϋπολογισμού των Κοινοτήτων, ως πρόβλεψη για να αντιμετωπιστούν οι εξελίξεις που οφείλονται σε σημαντικές και απρόβλεπτες διακυμάνσεις της τρέχουσας ισοτιμίας δολαρίου/ECU σε σχέση με την ισοτιμία που χρησιμοποιείται στις προβλέψεις του προϋπολογισμού. Οι πιστώσεις αυτές δεν συμπεριλαμβάνονται στην κατευθυντήρια γραμμή για τη γεωργία.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 11*

Κάθε Οκτώβριο, η Επιτροπή υποβάλλει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με τις επιπτώσεις που έχουν για τις δαπάνες του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις οι διακυμάνσεις της τρέχουσας ισοτιμίας δολαρίου/ECU κατά την περίοδο από 1ης Αυγούστου του έτους ν-1 έως την 31 Ιουλίου του έτους ν, σε σχέση με την ισοτιμία που χρησιμοποιείται στον προϋπολογισμό σύμφωνα με το άρθρο 9.

*Άρθρο 12*

Τε εξοικονομούμενα ποσά ή το πρόσθετο κόστος που θα προκύπτουν από αυτές τις διακυμάνσεις να λαμβάνονται υπόψη με συμμετρικό τρόπο. Όταν οι μεταβολές στην ισοτιμία δολαρίου/ECU είναι ευνοϊκές σε σχέση με την ισοτιμία αναφοράς, οι εξοικονομούμενοι πόροι του τμήματος εγγυήσεων θα μεταφέρονται, μέχρι ποσού 1 000 εκατ. ECU, στο νομισματικό αποθεματικό. Όταν η πτώση του δολαρίου έναντι του ECU σε σχέση με την ισοτιμία του προϋπολογισμού δημιουργεί πρόσθετο δημοσιονομικό κόστος, θα χρησιμοποιείται το νομισματικό αποθεματικό, από το οποίο θα γίνονται μεταφορές στα αντίστοιχα κονδύλια του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις που επηρεάζονται από την πτώση του δολαρίου, και οι ίδιοι πόροι που είναι αναγκαίοι για τη χρηματοδότηση των αντίστοιχων δαπανών θα διατίθενται σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης για τους ίδιους πόρους και τις διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της εν λόγω απόφασης. Όλα τα εξοικονομούμενα ποσά στον τομέα «Εγγυήσεις» του ΕΓΠΕ τα οποία έχουν μεταφερθεί στο νομισματικό αποθεματικό σύμφωνα με την πρώτη παράγραφο του παρόντος άρθρου και παραμένουν στο απόθεμα, διαγράφονται και συμβάλλουν με αυτόν τον τρόπο στη δημιουργία δημοσιονομικού πλεονάσματος που εγγράφεται ως έσοδο στους επόμενους προϋπολογισμούς. Η πράξη αυτή γίνεται με διορθωτική επιστολή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας σχετικά με τον προϋπολογισμό του επόμενου έτους.

*Άρθρο 13*

Ως κατώτατο όριο χρησιμοποίησης του αποθεματικού καθορίζεται το ποσό των 400 εκατ. ECU. Εάν τα εξοικονομούμενα ποσά ή το πρόσθετο κόστος δεν υπερβαίνουν το ποσό αυτό, δεν θα γίνονται μεταφορές από ή προς το νομισματικό αποθεματικό. Τα εξοικονομούμενα ποσά ή το πρόσθετο κόστος που υπερβαίνουν το ποσό αυτό καταβάλλονται στο νομισματικό αποθεματικό ή καλύπτονται, αντίστοιχα, από αυτό.

**Άλλες υποχρεωτικές δαπάνες***Άρθρο 14*

Το Συμβούλιο θεσπίζει κάθε χρόνο, στην αρχή της διαδικασίας του προϋπολογισμού, το πλαίσιο αναφοράς των υποχρεωτικών δαπανών εκτός των δαπανών του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις. Στο πλαίσιο αναφοράς περιλαμβάνονται τα ανώτατα ποσά τόσο για τις πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων όσο και για τις πιστώσεις πληρωμών τα οποία το Συμβούλιο κρίνει απαραίτητα, λαμβανομένων υπόψη των νομικών υποχρεώσεων της Κοινότητας.

10. Κάθε Οκτώβριο, η Επιτροπή υποβάλλει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με τις επιπτώσεις που έχουν για τις δαπάνες του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις οι διακυμάνσεις της τρέχουσας ισοτιμίας δολαρίου/ECU κατά την περίοδο από 1ης Αυγούστου του έτους ν-1 έως την 31 Ιουλίου του έτους ν, σε σχέση με την ισοτιμία που χρησιμοποιείται στον προϋπολογισμό σύμφωνα με το άρθρο 8.

Τε εξοικονομούμενα ποσά ή το πρόσθετο κόστος που θα προκύπτουν από αυτές τις διακυμάνσεις να λαμβάνονται υπόψη με συμμετρικό τρόπο. Όταν οι μεταβολές στην ισοτιμία δολαρίου/ECU είναι ευνοϊκές σε σχέση με την ισοτιμία αναφοράς, οι εξοικονομούμενοι πόροι του τμήματος εγγυήσεων θα μεταφέρονται, μέχρι ποσού 1 000 εκατ. ECU, στο νομισματικό αποθεματικό. Όταν η πτώση του δολαρίου έναντι του ECU σε σχέση με την ισοτιμία του προϋπολογισμού δημιουργεί πρόσθετο δημοσιονομικό κόστος, θα χρησιμοποιείται το νομισματικό αποθεματικό, από το οποίο θα γίνονται μεταφορές στα αντίστοιχα κονδύλια του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις που επηρεάζονται από την πτώση του δολαρίου, και οι ίδιοι πόροι που είναι αναγκαίοι για τη χρηματοδότηση των αντίστοιχων δαπανών θα διατίθενται σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης για τους ίδιους πόρους και τις διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της εν λόγω απόφασης. Όλα τα εξοικονομούμενα ποσά στον τομέα «Εγγυήσεις» του ΕΓΠΕ τα οποία έχουν μεταφερθεί στο νομισματικό αποθεματικό σύμφωνα με την πρώτη παράγραφο του παρόντος άρθρου και παραμένουν στο απόθεμα, διαγράφονται και συμβάλλουν με αυτόν τον τρόπο στη δημιουργία δημοσιονομικού πλεονάσματος που εγγράφεται ως έσοδο στους επόμενους προϋπολογισμούς. Η πράξη αυτή γίνεται με διορθωτική επιστολή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας σχετικά με τον προϋπολογισμό του επόμενου έτους.

12. Ως κατώτατο όριο χρησιμοποίησης του αποθεματικού καθορίζεται το ποσό των 400 εκατ. ECU. Εάν τα εξοικονομούμενα ποσά ή το πρόσθετο κόστος δεν υπερβαίνουν το ποσό αυτό, δεν θα γίνονται μεταφορές από ή προς το νομισματικό αποθεματικό. Τα εξοικονομούμενα ποσά ή το πρόσθετο κόστος που υπερβαίνουν το ποσό αυτό καταβάλλονται στο νομισματικό αποθεματικό ή καλύπτονται, αντίστοιχα, από αυτό.

**Διαγράφεται****Διαγράφεται**



Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**Μη υποχρεωτικές δαπάνες***Άρθρο 15*

Οι κανόνες δημοσιονομικής πειθαρχίας που εφαρμόζονται στις μη υποχρεωτικές δαπάνες καθορίζονται με ξεχωριστή διαδικασία και αποτελούν αντικείμενο κοινής δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής.

Βλ. άρθρο 7

*Άρθρο 16*

Οι προαναφερόμενες διατάξεις παραμένουν σε ισχύ καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος της απόφασης για τους ίδιους πόρους.

**Διαγράφεται****Διαγράφεται****ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:***Άρθρο 1*

Η πληρωμή των προκαταβλών ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις από την Επιτροπή πραγματοποιείται **μόνον** βάσει των στοιχείων που παρέχουν τα κράτη μέλη όσον αφορά τις γεωργικές δαπάνες για κάθε κοινή οργάνωση αγοράς.

*Άρθρο 2*

Μεταφορές προς και από το νομισματικό αποθεματικό θα καθορίζονται από τις αρχές του προϋπολογισμού σύμφωνα με το άρθρο 21 (2), παρ. 4 και 5 του δημοσιονομικού κανονισμού.

*Άρθρο 3*

Η αναπροσαρμογή δημοσιονομικού χαρακτήρα κάθε απόφασης του Συμβουλίου, η οποία δεν αφορά μόνο το γενικό προϋπολογισμό της Κοινότητας και το ύψος των διαθέσιμων πιστώσεων που καθορίζεται βάσει των δημοσιονομικών προβλέψεων, είναι δυνατό να πραγματοποιηθεί μόνο εφόσον ελέγθουν ανάλογες τροποποιήσεις στον προϋπολογισμό και ενδεχομένως, στις δημοσιονομικές προβλέψεις, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες διαδικασίες.

*Άρθρο 4*

Οι προαναφερόμενες διατάξεις παραμένουν σε ισχύ καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος της απόφασης για τους ίδιους πόρους.

— έγγρ. Α 2-117/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (έγγρ. C 2-53/88),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. Α 2-117/88),

(1) ΕΕ L 146 της 3. 6. 1988.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Επιφυλάσσεται να προσφύγει στη διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## β) — πρόταση κανονισμού COM(88) 148 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ<sup>(1)</sup>ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**Κανονισμός (ΕΟΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977, που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

Προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητα

## ΑΡΘΡΟ 1

Ο δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 τροποποιείται με τον ακόλουθο τρόπο:

1. Στο άρθρο 1 παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος 3α:

«3α. Η προθεσμία εκτέλεσης των νομικών υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί για πράξεις, η πραγματοποίηση των οποίων εκτείνεται πέραν του ενός οικονομικού έτους πρέπει να καθορίζεται έναντι του δικαιούχου με τον κατάλληλο τρόπο κατά τη χορήγηση της ενίσχυσης.»

2. Στο άρθρο 6 η παράγραφος 2 αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«2. Στα κονδύλια του προϋπολογισμού στα οποία γίνεται διάκριση μεταξύ πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων και πιστώσεων πληρωμών, οι πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων και οι πιστώσεις πληρωμών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί μέχρι το τέλος του οικονομικού έτους για το οποίο έχουν εγγραφεί είναι δυνατόν να αποτελέσουν το αντικείμενο απόφασης μεταφοράς — μόνο στο επόμενο οικονομικό έτος — που λαμβάνει η Επιτροπή το αργότερο στις 15 Φεβρουαρίου σύμφωνα με τα ακόλουθα κριτήρια:

## ΑΡΘΡΟ 1

Ο δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 τροποποιείται με τον ακόλουθο τρόπο:

1. Στο άρθρο 1 παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος 3α:

«3α. Η προθεσμία εκτέλεσης των νομικών υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί για πράξεις, η πραγματοποίηση των οποίων εκτείνεται πέραν του ενός οικονομικού έτους πρέπει να καθορίζεται έναντι του δικαιούχου με τον κατάλληλο τρόπο κατά τη χορήγηση της ενίσχυσης.»

**Η Επιτροπή μπορεί, σε εξαιρετικές περιπτώσεις και σύμφωνα με τις συμβατικές υποχρεώσεις που έχει αναλάβει, να τροποποιήσει την προθεσμία εφόσον θεωρεί ότι υπάρχουν βάσιμοι λόγοι προς τούτο.»**

2. Στο άρθρο 6 η παράγραφος 2 αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

«2. Στα κονδύλια του προϋπολογισμού στα οποία γίνεται διάκριση μεταξύ πιστώσεων πληρωμών, οι πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων και οι πιστώσεις πληρωμών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί μέχρι το τέλος του οικονομικού έτους για το οποίο έχουν εγγραφεί είναι δυνατόν να αποτελέσουν το αντικείμενο απόφασης μεταφοράς — μόνο στο επόμενο οικονομικό έτος — που λαμβάνει η Επιτροπή το αργότερο στις 15 Φεβρουαρίου σύμφωνα με τα ακόλουθα κριτήρια:

- a) όσον αφορά τις πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων και τις πιστώσεις πληρωμών:

— κατά τη διάρκεια της περιόδου έως την 31η Δεκεμβρίου 1992, τα ποσά τα οποία αποτελούν πιστώσεις για τα διαρθρωτικά ταμεία<sup>1</sup>

<sup>(1)</sup> Για πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 99 της 14. 4. 1988, σ. 9.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

α) όσον αφορά τις πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων

α) όσον αφορά τις πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων

δύο παύλες αμετάβλητες

τα ποσά που έχουν υπολειφθεί μετά τις οποίες μεταφορές και τα οποία αφορούν σημαντικές νέες κοινοτικές δράσεις για τις οποίες το Συμβούλιο δεν έχει εγκρίνει βασικό κανονισμό σύμφωνα με την Κοινή Δήλωση της 30ής Ιουνίου 1982 πριν από το τέλος του οικονομικού έτους.

σημείο β) αμετάβλητο

Η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, αναφέροντας τους λόγους που δικαιολογούν τη μεταφορά των πιστώσεων.»

Η Επιτροπή υποβάλλει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή:

— έως τις 15 Νοεμβρίου κάθε οικονομικού έτους, το σχέδιο απόφασής της βασισμένο στο βαθμό χρησιμοποίησης των πιστώσεων κατά τη δεδομένη στιγμή, και

— έως τις 28 Φεβρουαρίου του επομένου οικονομικού έτους, την τελική της απόφαση.

Τόσο στο σχέδιο απόφασης όσο και στην τελική απόφαση θα αναφέρονται οι λόγοι για τους οποίους μεταφέρονται οι πιστώσεις.»

3. Στο άρθρο 6 η παράγραφος 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

3. Στο άρθρο 6 η παράγραφος 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Δύο πρώτα εδάφια της παραγράφου 6 αμετάβλητα

Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή, κατά την έναρξη κάθε οικονομικού έτους εξετάζει τις αποδεσμεύσεις που έχουν γίνει κατά τη διάρκεια του προηγούμενου οικονομικού έτους και εκτιμά ανάλογα με τις ανάγκες κατά πόσον είναι απαραίτητη η ανασύσταση των αντίστοιχων πιστώσεων.

Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή, έως τις 15 Νοεμβρίου κάθε οικονομικού έτους εξετάζει τις αποδεσμεύσεις που είναι πιθανόν να πραγματοποιηθούν κατά τη διάρκεια του εν λόγω οικονομικού έτους και εκτιμά ανάλογα με τις ανάγκες κατά πόσον είναι απαραίτητη η ανασύσταση των αντίστοιχων πιστώσεων κατά τη διάρκεια του επόμενου οικονομικού έτους.

Η Επιτροπή λαμβάνει την απόφαση αυτή πριν από τις 15 Φεβρουαρίου κάθε οικονομικού έτους.

Η Επιτροπή λαμβάνει την τελική της απόφαση πριν από τις 15 Φεβρουαρίου κάθε οικονομικού έτους.

Η Επιτροπή ενημερώνει την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με την ληφθείσα απόφαση αναφέροντας τους λόγους που δικαιολογούν τη διατήρηση των εν λόγω πιστώσεων.

Η Επιτροπή υποβάλλει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή:

— έως τις 15 Νοεμβρίου, το σχέδιο απόφασής της βάσει του βαθμού χρησιμοποίησης των πιστώσεων έως εκείνη τη στιγμή και

— έως τις 28 Φεβρουαρίου του επόμενου έτους, την τελική της απόφαση.

Τόσο στο σχέδιο απόφασης όσο και στην τελική απόφαση αναφέρονται οι λόγοι που δικαιολογούν τη διατήρηση των εν λόγω πιστώσεων.

4. Στο άρθρο 15 παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος 4α:

4) Διαγράφεται

«4α. Το κεφάλαιο το σχετικό με τις προσωρινές πιστώσεις του τμήματος της Επιτροπής είναι δυνατόν να περιλαμβάνει αρνητικό αποθεματικό, το ανώτατο όριο του οποίου ορίζεται σε 200 εκατ. ECU.

Το αποθεματικό αυτό είναι δυνατό να αφορά τόσο τις πιστώσεις για αναλήψεις υποχρεώσεων όσο και τις πιστώσεις για πληρωμές.

Η χρησιμοποίηση του αποθεματικού αυτού γίνεται με μεταφορές σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 21.

Παράγραφοι 5 έως 10 αμετάβλητες

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**10α. Το άρθρο 96 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:****«Άρθρο 96**

Για τις πιστώσεις του τμήματος «εγγυήσεων» του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, ενεργούνται λεπτομερείς προσωρινές αναλήψεις που αντιστοιχούν στις προκαταβολές που πρόκειται να καταβληθούν στα κράτη μέλη.

Θεωρούνται ως λεπτομερείς προσωρινές αναλήψεις οι αποφάσεις της Επιτροπής που καθορίζουν το ύψος των προκαταβολών αυτών σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 περίπτωση α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70. Η θεώρηση του δημοσιονομικού ελεγκτού έχει ως μόνο σκοπό να διαπιστώσει ότι οι αναλήψεις αυτές αντιστοιχούν στο ποσό των προκαταβολών που έχουν αποφασισθεί από την Επιτροπή κατόπιν διαβουλεύσεως με την επιτροπή του ΕΓΤΠΕ και παραμένουν εντός του ορίου του συνολικού ποσού των πιστώσεων των εγγεγραμμένων στο καθένα από τα τμήματα του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων.»

**10β. Στο άρθρο 97, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:**

«Οι αναλήψεις που προβλέπονται στο παρόν άρθρο εκπίπτονται από τις λεπτομερείς προσωρινές αναλήψεις που αναφέρονται στο άρθρο 96.»

## ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 11 αμετάβλητη

**12. Στο άρθρο 99 το κείμενο του άρθρου αυτού αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:****«Άρθρο 99**

1. Η εκκαθάριση των λογαριασμών που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 σημείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70, έχει ως αντικείμενο τον καθορισμό του ποσού των δαπανών που έχει πραγματοποιήσει κάθε κράτος μέλος κατά τη διάρκεια του σχετικού οικονομικού έτους, οι οποίες είναι δυνατό να αναγνωρισθούν ότι επιβαρύνουν το FEOGA.

## Τα δύο τελευταία εδάφια αμετάβλητα

2. Με βάση τους λογαριασμούς ή τις καταστάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και σύμφωνα με τα αποτελέσματα των ελέγχων που γίνονται βάσει δικαιολογητικών στοιχείων και με επιτόπια έρευνα υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70, η Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με την επιτροπή του ταμείου που προβλέπεται στο άρθρο 13 του εν λόγω κανονισμού, εκκαθαρίζει τους λογαριασμούς το αργότερο στις 15 Σεπτεμβρίου του δεύτερου έτους που έπεται του υπό εξέταση οικονομικού έτους.»

**12. Στο άρθρο 99 το κείμενο του άρθρου αυτού αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:****«Άρθρο 99**

1. Η εκκαθάριση των λογαριασμών που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 σημείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 720/70, έχει ως αντικείμενο τον καθορισμό του ποσού των δαπανών που έχει πραγματοποιήσει κάθε κράτος μέλος κατά τη διάρκεια του σχετικού οικονομικού έτους, οι οποίες θα πρέπει να αναγνωρισθούν ότι επιβαρύνουν το FEOGA.

2. Με βάση τους λογαριασμούς ή τις καταστάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και σύμφωνα με τα αποτελέσματα των ελέγχων που γίνονται βάσει δικαιολογητικών στοιχείων και με επιτόπια έρευνα υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70, η Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με την επιτροπή του ταμείου που προβλέπεται στο άρθρο 13 του εν λόγω κανονισμού, εκκαθαρίζει τους λογαριασμούς το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου του έτους που έπεται του υπό εξέταση οικονομικού έτους.»

Εάν εκκρεμούν κατά την ημερομηνία αυτή οποιαδήποτε ειδικά, εξαιρετικά πολύπλοκα ζητήματα τα οποία δεν υπερβαίνουν συνολικά το 5% των δαπανών του Τμήματος Εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ για το υπό εξέταση οικονομικό έτος, τότε η Επιτροπή μπορεί να μην συμπεριλάβει τα εν λόγω ζητήματα στην εκκαθαριστική της απόφαση. Παρόμοια εκκρεμούντα ζητήματα θα επιλύονται με άλλη απόφαση, ή σειρά αποφάσεων, το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου του δεύτερου έτους που έπεται του υπό εξέταση οικονομικού έτους.»

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Παράγραφοι 3 και 4 αμετάβλητες

13. Στο άρθρο 100(1) η ημερομηνία «1η Απριλίου του επομένου οικονομικού έτους» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Φεβρουαρίου του επομένου οικονομικού έτους».
14. Στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 101(1) και στο πρώτο εδάφιο του άρθρου 101(2) η ημερομηνία «31 Μαρτίου του επομένου οικονομικού έτους» αντικαθίσταται με την ημερομηνία «31 Ιανουαρίου του επομένου οικονομικού έτους».
13. (α) Στο άρθρο 111(1), η λέξη «συνολικά» διαγράφεται και η «1η Απριλίου του επομένου οικονομικού έτους» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Φεβρουαρίου του επομένου οικονομικού έτους».
- (β) Στο άρθρο 100(2), η λέξη «συνολικά» διαγράφεται.
14. Το άρθρο 101 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Άρθρο 101
1. Οι μεταφορές που προβλέπονται στο άρθρο 21 του παρόντος κανονισμού μπορούν να πραγματοποιούνται έως τις 31 Δεκεμβρίου.
- Ωστόσο, κατ' εξαίρεση, και εφόσον πρόκειται για απόρροια απρόβλεπτων μεταβολών στον τύπο των δαπανών που κοινοποιούνται μετά τις 30 Νοεμβρίου, είναι δυνατόν να πραγματοποιούνται μεταφορές έως τις 31 Ιανουαρίου του επομένου οικονομικού έτους.
- Υπό αυτές τις συνθήκες, το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία εντός τριών εβδομάδων. Αν δεν εκδώσει την απόφασή του εντός της προθεσμίας αυτής, οι μεταφορές των πιστώσεων θεωρούνται εγκριθείσες.
- Το Συμβούλιο πληροφορεί το Κοινοβούλιο για τις μεταφορές αυτές.
2. Εντός κάθε κεφαλαίου, οι μεταφορές πιστώσεων από άρθρο σε άρθρο ενεργούνται με απόφαση της Επιτροπής, λαμβανομένη το αργότερο μέχρι την 31η Ιανουαρίου σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70.
- Η Επιτροπή πληροφορεί την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή για τις μεταφορές αυτές.
3. Οι μεταφορές που αφορούν το νομισματικό αποθεματικό πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις εξής διατάξεις:
- με βάση την έκθεση που υποβάλλει, κάθε χρόνο τον Οκτώβριο, στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με τις επιπτώσεις της εξέλιξης της ισοτιμίας ECU/δολαρίου, η Επιτροπή προτείνει τις κατάλληλες μεταφορές είτε από το «νομισματικό αποθεματικό» στις αντίστοιχες πιστώσεις του Τμήματος Εγγυήσεων του ΕΓΤΠΕ είτε αντίστροφα.
  - η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή αποφασίζει για τις εν λόγω μεταφορές σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 21 του παρόντος κανονισμού.

ΑΡΘΡΟ 2 αμετάβλητο

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

— Έγγρ. Α 2-118/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) που τροποποιεί το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 ο οποίος εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (έγγρ. Γ 2-16/88),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Νοεμβρίου 1987 (2),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α 2-118/88),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής,
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Επιφυλάσσεται να προσφύγει στη διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Επαναλαμβάνει την έκκλησή του προς το Συμβούλιο που του είχε ήδη απευθύνει στο ψήφισμά του της 18ης Νοεμβρίου 1987, να λάβει απόφαση για τη συνολική αναθεώρηση του δημοσιονομικού κανονισμού.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 99 της 14. 4. 1988, σ. 9.

(2) ΕΕ C 345 της 21. 12. 87, σ. 58.

γ) — Πρόταση οδηγίας COM(88) 176 τελικό

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**Οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με την εναρμόνιση των ορισμών του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος σε αγοραίες τιμές και την ενίσχυση των στατιστικών βάσεων εκτίμησης**

Προοίμιο αμετάβλητο

Πρώτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

ότι η μελετώμενη συνδρομή μέσω των ενεργειών των διαρθρωτικών ταμείων συνδέεται στενά με την εξέλιξη του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος

Υπόλοιπες αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Άρθρο 1 αμετάβλητο

Άρθρο 2

Άρθρο 2

Πρώτο μέρος αμετάβλητο

οι σχετικοί ορισμοί και κώδικες για τις παραπάνω επιχειρήσεις είναι εκείνοι του ΕΣΟΛ, το οποίο εξυπηρετεί ως σημείο αναφοράς για την παρούσα οδηγία.

Οι σχετικοί ορισμοί και κώδικες για τις παραπάνω επιχειρήσεις είναι **οι ισχύοντες ορισμοί και κώδικες** του ΕΣΟΛ, το οποίο εξυπηρετεί ως σημείο αναφοράς για την παρούσα οδηγία.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 3 αμετάβλητο

## Άρθρο 3α

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου τα συγκεντρούμενα στοιχεία να αποδίδουν με πληρότητα και ακρίβεια το ΑΕΠ σε α.τ. και τις συνιστώσες του

## Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη, σε συνεργασία με την ΣΥΕΚ, και το αργότερο σε 12 μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, υποβάλλουν έναν κατάλογο των στατιστικών μεθόδων και βάσεων που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος σε αγοραίες τιμές και των συνιστωσών του.

## Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη, σε συνεργασία με την ΣΥΕΚ, και το αργότερο σε 12 μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, υποβάλλουν έναν κατάλογο των στατιστικών μεθόδων και βάσεων που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος σε αγοραίες τιμές και των συνιστωσών του, σύμφωνα με τις τρεις απόψεις που αναφέρει το άρθρο 2.

## Άρθρο 5 αμετάβλητο

## Άρθρο 6

Πριν από την 1η Οκτωβρίου κάθε έτους, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή, σχετικά με το ακαθάριστο εθνικό προϊόν σε αγοραίες τιμές και τις συνιστώσες του, που απαριθμούνται στα άρθρα 1 και 2, τα στοιχεία σχετικά με το προηγούμενο έτος καθώς επίσης και τις ενδεχόμενες τροποποιήσεις που διενεργήθηκαν στα στοιχεία των προηγούμενων χρήσεων.

## Άρθρο 6

Πριν από την 1η Οκτωβρίου κάθε έτους, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή, σχετικά με το ακαθάριστο εθνικό προϊόν σε αγοραίες τιμές και τις συνιστώσες του, που απαριθμούνται στα άρθρα 1 και 2, και τις στατιστικές μεθόδους και βάσεις που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό του, που προβλέπονται στο άρθρο 4, τις αναθεωρήσεις που απορρέουν από ενδεχόμενες τροποποιήσεις που διενεργήθηκαν στα στοιχεία των προηγούμενων χρήσεων και τις μεθόδους που επιτρέπουν τη βελτίωση του βαθμού κάλυψής του.

Η Επιτροπή ενημερώνει το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο σχετικά με τις αναθεωρήσεις που διενεργήθηκαν, το ταχύτερο δυνατόν και πάντως πριν από την 1η Δεκεμβρίου του ίδιου έτους και λαμβανομένων υπόψη των διατάξεων του άρθρου 8, προκειμένου να εξετασθούν στο πλαίσιο της διαδικασίας για τη χορήγηση απαλλαγής.

## Άρθρο 7 αμετάβλητο

## Άρθρο 8

Η Επιτροπή εξετάζει ζητήματα που θέτει ο πρόεδρος της, είτε με δική του πρωτοβουλία είτε μετά από σχετικό αίτημα εκπροσώπου κράτους μέλους, και τα οποία αφορούν την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, κυρίως σχετικά με:

## Άρθρο 8

Η Επιτροπή εξετάζει ζητήματα που θέτει ο πρόεδρος της, είτε με δική του πρωτοβουλία είτε μετά από σχετικό αίτημα εκπροσώπου κράτους μέλους, και τα οποία αφορούν την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, κυρίως σχετικά με:

## Σημείο α) αμετάβλητο

β) Την ετήσια εξέταση των στοιχείων που συγκεντρώνονται στα πλαίσια των άρθρων 4 και 5, σχετικά με τις στατιστικές πηγές και τις μεθόδους υπολογισμού του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος σε αγοραίες τιμές και των συνιστωσών του.

Αξιολογεί τις αναπροσαρμογές που πραγματοποιούν ενδεχομένως τα κράτη μέλη όσον αφορά τις πηγές, τις μεθόδους υπολογισμού, με στόχο την αύξηση του βαθμού κάλυψης των οικονομικών δραστηριοτήτων του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος σε αγοραίες τιμές.

Όταν παρίσταται ανάγκη, εισηγείται στην Επιτροπή των ΕΚ τρόπους βελτίωσης.

β) Την ετήσια εξέταση των στοιχείων που συγκεντρώνονται στα πλαίσια των άρθρων 4 5 και 6, σχετικά με τις στατιστικές πηγές, τις μεθόδους υπολογισμού του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος σε αγοραίες τιμές και των συνιστωσών του, καθώς και τη διαβίβασή τους.

Αποτιμά τις αναπροσαρμογές που πραγματοποιούν ενδεχομένως τα κράτη μέλη όσον αφορά τις πηγές, τις μεθόδους υπολογισμού, με στόχο την αύξηση του βαθμού κάλυψης των οικονομικών δραστηριοτήτων του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος σε αγοραίες τιμές, καθώς και τη διαβίβασή τους.

Κατά συνέπεια, όταν παρίσταται ανάγκη, εισηγείται στην Επιτροπή των ΕΚ τρόπους βελτίωσης, λαμβανομένων υπόψη των διατάξεων του άρθρου 10.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Άρθρο 9

Άρθρο 9

Υπάρχον κείμενο αμετάβλητο

Το ύψος των πιστώσεων που κρίνεται αναγκαίο για την εξασφάλιση των οικονομικών και ανθρώπινων πόρων καθορίζεται από την αρχή του προϋπολογισμού στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού.

Υπόλοιπο του κειμένου αμετάβλητο

— έγγρ. Α 2-111/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση οδηγίας (ΕΟΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την εναρμόνιση των ορισμών του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος σε αγοραίες τιμές και την ενίσχυση των στατιστικών βάσεων εκτίμησης

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (έγγρ. Γ 2-42/88),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Νοεμβρίου 1987 για τις προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με την μελλοντική χρηματοδότηση της Κοινότητας (2),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 15ης Ιουνίου 1986 για την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Συμβούλιο που αφορά απόφαση σχετικά με το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων (ΕΟΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ) (3),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. Α 2-111/88),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επ' αυτής.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Επιφυλάσσεται του λοιπού να κινήσει τη διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να το καλέσουν εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που προτίθενται να επιφέρουν ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) COM(88) 176 τελ.

(2) ΕΕ C 345 της 21. 12. 1987.

(3) Βλ. ΣΠ αυτής της ημερομηνίας Μέρος II σημείο 10 β.



## δ) — πρόταση κανονισμού COM(88) 230 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Κανονισμός του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 σχετικά με τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής

Προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητα

## ΑΡΘΡΟ 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο διαγράφονται τα ακόλουθα:

«έως ότου εγκριθεί οριστικό καθεστώς σε συνδυασμό με τις αποφάσεις τις σχετικές με τη μελλοντική χρηματοδότηση της Κοινότητας.»

2. Η ακόλουθη υποπαράγραφος να προστεθεί στο άρθρο 5 (2) (α):

«Από τον Ιανουάριο 1988, η Επιτροπή αποφασίζει μόνο σχετικά με τη χορήγηση των μηνιαίων προκαταβολών για την ανάληψη δαπανών που πραγματοποιούνται με τα χρηματοδοτικά μέσα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο. Οι δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν από τις 1 έως 15 Οκτωβρίου θεωρούνται ως δαπάνες του Οκτωβρίου και οι δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν από τις 16 έως 31 Οκτωβρίου θεωρούνται ως δαπάνες του Νοεμβρίου. Οι προκαταβολές καταβάλλονται πριν από τις 20 του δεύτερου μηνός που ακολουθεί το μήνα κατά τον οποίο πραγματοποιήθηκε η δαπάνη από τους οργανισμούς πληρωμής. Ωστόσο, οι προκαταβολές για την ανάληψη των δαπανών που πραγματοποιήθηκαν από τις 16 Οκτωβρίου έως τις 30 Νοεμβρίου καταβάλλονται το αργότερο την τρίτη εργάσιμη ημέρα του Ιανουαρίου.»

## Άρθρο 2

## Παράγραφος 1 αμετάβλητη

2. Εφαρμόζεται για πρώτη φορά στις δαπάνες του Οκτωβρίου 1988.

## ΑΡΘΡΟ 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 4 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο τροποποιείται ως εξής:

«Εντούτοις, μετά την εξάντληση των πιστώσεων που έχουν εγκριθεί από το ΕΓΤΠΕ—Τμήμα Εγγυήσεων για το οικονομικό έτος 1987, και έως ότου εγκριθεί οριστικό καθεστώς το οποίο θα πρέπει να παρέχει τη δυνατότητα άσκησης αποτελεσματικότερου ελέγχου στις πραγματοποιούμενες δαπάνες, οι χρηματικοί πόροι που προορίζονται να καλύψουν τις δαπάνες που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 2, συγκεντρώνονται από τα κράτη μέλη σε συνάρτηση με τις ανάγκες των υπηρεσιών πληρωμής.»

2. Η ακόλουθη υποπαράγραφος να προστεθεί στο άρθρο 5 (2) (α):

«Από τον Ιανουάριο 1988, η Επιτροπή αποφασίζει μόνο σχετικά με τη χορήγηση των μηνιαίων προκαταβολών για την ανάληψη δαπανών που πραγματοποιούνται με τα χρηματοδοτικά μέσα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο, εντός των ορίων των διαθέσιμων πιστώσεων που έχουν καθορισθεί στο βασικό κονδύλι διαχείρισης των δαπανών του ΕΓΤΠΕ—Τμήμα Εγγυήσεως. Οι δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν από τις 1 έως 15 Οκτωβρίου θεωρούνται ως δαπάνες του Οκτωβρίου και οι δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν από τις 16 έως 31 Οκτωβρίου θεωρούνται ως δαπάνες του Νοεμβρίου. Οι προκαταβολές καταβάλλονται πριν από τις 20 του δεύτερου μηνός που ακολουθεί το μήνα κατά τον οποίο πραγματοποιήθηκε η δαπάνη από τους οργανισμούς πληρωμής. Ωστόσο, οι προκαταβολές για την ανάληψη των δαπανών που πραγματοποιήθηκαν από τις 16 Οκτωβρίου έως τις 30 Νοεμβρίου καταβάλλονται το αργότερο την τρίτη εργάσιμη ημέρα του Ιανουαρίου.»

## Άρθρο 2

2. Εφαρμόζεται για πρώτη φορά στις δαπάνες του Οκτωβρίου 1988 και θα αποτελέσει αντικείμενο έκθεσης ενόψει μιας οριστικής λύσης μετά από ένα χρόνο λειτουργίας, δηλαδή στα τέλη 1989.

Το υπόλοιπο του κειμένου αμετάβλητο

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

— έγγρ. Α 2-112/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 σχετικά με τη χρηματοδότηση της κοινής αγροτικής πολιτικής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (έγγρ. Γ 2-47/88),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων, και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. Α 2-112/88),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Επιφυλάσσεται να προσφύγει στη διαδικασία συνέννοησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
  4. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> COM(88)230.

ε) — πρόταση κανονισμού COM(88) 195 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ <sup>(1)</sup>

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**Κανονισμός του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1883/78 περί των γενικών κανόνων χρηματοδότησης των παρεμβάσεων από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, Τμήμα Εγγυήσεων**

Προοίμιο αμετάβλητο

Πρώτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

ότι οι κανόνες οι σχετικοί με τη μείωση της αξίας των αποθεματοποιημένων προϊόντων που περιλαμβάνονται στα άρθρα 7 και 8 του εν λόγω κανονισμού πρέπει να προσαρμοστούν στις νέες κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τη χρηματοδότηση των γεωργικών δαπανών που περιλαμβάνονται στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 11ης και 12ης Φεβρουαρίου 1988,

ότι οι κανόνες οι σχετικοί με τη μείωση της αξίας των αποθεματοποιημένων προϊόντων που περιλαμβάνονται στα άρθρα 7 και 8 του εν λόγω κανονισμού πρέπει να προσαρμοστούν στις νέες κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τη χρηματοδότηση των γεωργικών δαπανών που περιλαμβάνονται στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 11ης και 12ης Φεβρουαρίου 1988, σύμφωνα με τις οποίες έως το 1992 θα έχει εξομαλυνθεί η κατάσταση των αποθεμάτων,

Υπόλοιπες αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

<sup>(1)</sup> Για πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 129 της 18. 5. 1988, σ. 18.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΑΡΘΡΟ 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1883/78 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 5, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «Κατά παρέκκλιση του πρώτου εδαφίου, η Επιτροπή μπορεί, για τα οικονομικά έτη 1989 έως 1992, να καθορίσει το ενιαίο επιτόκιο σε επίπεδο κατώτερο από το αντιπροσωπευτικό του επίπεδο. Εάν το επιτόκιο που εφαρμόζεται από κράτος μέλος ή εάν το επιτόκιο της αγοράς στο εν λόγω κράτος μέλος είναι κατώτερο από το επιτόκιο που έχει καθορισθεί, η Επιτροπή μπορεί να καθορίσει το ενιαίο επιτόκιο σε αυτό το κατώτερο επίπεδο.»

## ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 αμετάβλητη

3. Τα άρθρα 7 και 8 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

## Άρθρο 7 αμετάβλητο

## Άρθρο 8

## Παράγραφοι 1 έως 3 αμετάβλητες

4. Έκτακτες μειώσεις της αξίας πραγματοποιούνται από το 1989 έως το 1992 στην αρχή κάθε οικονομικού έτους σε συνάρτηση με τις πιστώσεις που εγγράφονται για το σκοπό αυτό στους αντίστοιχους κοινοτικούς προϋπολογισμούς.

## Υπόλοιπο του κειμένου αμετάβλητο

— έγγρ. Α 2-110/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1883/78 περί των γενικών κανόνων χρηματοδοτήσεως των παρεμβάσεων από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, Τμήμα Εγγυήσεων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. Γ 2-37/88),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων, και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. Α 2-110/88),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, σύμφωνα με το αποτέλεσμα της σχετικής ψηφοφορίας.

(1) ΕΕ C 129 της 18. 5. 1988.

## ΑΡΘΡΟ 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1883/78 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 5, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «Κατά παρέκκλιση του πρώτου εδαφίου, η Επιτροπή μπορεί, για τα οικονομικά έτη 1989 έως 1992, να καθορίσει το ενιαίο επιτόκιο σε επίπεδο κατώτερο από το αντιπροσωπευτικό του επίπεδο. Εάν το επιτόκιο που εφαρμόζεται από κράτος μέλος είναι κατώτερο από το επιτόκιο που έχει καθορισθεί, η Επιτροπή πρέπει να καθορίσει το ενιαίο επιτόκιο σε αυτό το κατώτερο επίπεδο.»

3. Τα άρθρα 7 και 8 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

## Άρθρο 8

4. Έκτακτες μειώσεις της αξίας για αποθέματα που δημιουργήθηκαν έως τις αρχές του 1989 πραγματοποιούνται από το 1989 έως το 1992 στην αρχή κάθε οικονομικού έτους σε συνάρτηση με τις πιστώσεις που εγγράφονται για το σκοπό αυτό στους αντίστοιχους κοινοτικούς προϋπολογισμούς κατά τρόπο που έως το 1992 να έχει εξομαλυνθεί η κατάσταση των αποθεμάτων.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149 (3) της Συνθήκης ΕΟΚ, συμπεριλαμβάνοντας τις εγκριθείσες τροπολογίες, και να ενημερώσει το Κοινοβούλιο για οποιεσδήποτε τροποποιήσεις θα επιφέρει στην πρόταση.
3. Επιφυλάσσεται να προσφύγει στη διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από την παρούσα γνωμοδότηση.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

## 2. Σχέσεις ΕΟΚ – ΚΟΜΕΚΟΝ \*

— πρόταση απόφασης COM(88) 333 τελ.: εγκρίνεται

— Έγγρ. Α 2-119/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για απόφαση που αφορά την έκδοση κοινής δήλωσης για την καθιέρωση επίσημων σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Συμβουλίου Αμοιβαίας Οικονομικής Βοήθειας (ΚΟΜΕΚΟΝ)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 235 και 228 της Συνθήκης ΕΟΚ,
- έχοντας υπόψη το σχέδιο κοινής δήλωσης που προέκυψε από τις διαπραγματεύσεις της Επιτροπής και των εκπροσώπων του Συμβουλίου Αμοιβαίας Οικονομικής Βοήθειας (ΚΟΜΕΚΟΝ) [COM(88) 333 τελικό ],
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 11ης Οκτωβρίου 1982 <sup>(1)</sup>, της 24ης Οκτωβρίου 1985 <sup>(2)</sup>, και της 22ας Ιανουαρίου 1987 <sup>(3)</sup>,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει βάσει του άρθρου 235 και της διαδικασίας που προβλέπει το άρθρο 228 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. Γ 2-69/88),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Πολιτικής Επιτροπής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (έγγρ. Α 2-119/88),

1. Εκφράζει τη θετική του γνώμη για την υπογραφή του σχεδίου κοινής δήλωσης καθώς και για την έναρξη ισχύος της, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο και τη διεθνή πρακτική.

2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο των Υπουργών, και να ενημερώσει σχετικά την Επιτροπή των ΕΚ, την Προεδρία της Πολιτικής Συνεργασίας, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών της ΕΟΚ και της ΚΟΜΕΚΟΝ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 292 της 18. 11. 1982, σ. 15.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 343 της 31. 11. 1985, σ. 92.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 46 της 23. 2. 1987, σ. 71.

### 3. Ναυπηγική βιομηχανία \*

α) έγγρ. Α 2-66/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις βιομηχανικές, κοινωνικές και περιφερειακές πτυχές του ναυπηγικού τομέα

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για το ναυπηγικό τομέα (1),
  - Έχοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος του κ. Fitzgerald κ.ά., (έγγρ. 2-1284/84), της κ. Quin κ.ά. (έγγρ. 2-572/84) και του κ. Stewart (έγγρ. 2-1321/84),
  - Έχοντας υπόψη την ανακοίνωση και τις προτάσεις της Επιτροπής που περιέχονται στο έγγραφο COM(87) 275 τελ. (2),
  - Έχοντας υπόψη τις σχετικές με το θέμα εκθέσεις της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας και της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχολήσεως, (έγγρ. Α 2-76/88 και Α 2-26/88),
  - Έχοντας υπόψη την προσωρινή του έκθεση, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις των Επιτροπών Προϋπολογισμών και Μεταφορών (έγγρ. Α 2-66/88),
- A. Γνωρίζοντας την κρίσιμη κατάσταση στην οποία βρίσκεται ο ναυπηγικός τομέας,
- B. Γνωρίζοντας τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι ναυπηγικές περιοχές της Κοινότητας, και που αφορούν όχι μόνο τα ίδια τα ναυπηγεία αλλά και το σύνολο της τοπικής οικονομίας των περιοχών αυτών,
- Γ. Αντιλαμβανόμενο τη στρατηγική σημασία του εν λόγω τομέα,

#### **Η ανάγκη συνολικής κοινοτικής στρατηγικής**

1. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν έχει ακόμη επεξεργασθεί μια συνεκτική συνολική στρατηγική για το ναυπηγικό τομέα, ή έστω μία πειστική και πλήρη ανάλυση της σημερινής κατάστασης και των μελλοντικών προοπτικών του τομέα αυτού.
2. Επισημαίνει ότι οι μόνες συγκεκριμένες προτάσεις που περιέχει το έγγραφο COM(88) 275 τελ. βρίσκονται στα παραρτήματα της ανακοινώσεως· η υπόλοιπη ανακοίνωση αποτελεί μείγμα αποσπασματικής ανάλυσης και ανεπαρκώς επεξεργασμένων, ανεπίσημου χαρακτήρα προτάσεων πολιτικής. Επισημαίνει επίσης την έλλειψη σημαντικών στοιχείων, τα οποία η Επιτροπή υπόσχεται να περιλάβει σε μελλοντικά της κείμενα.
3. Θεωρεί ανεπαρκή τον υπάρχοντα συντονισμό ανάμεσα στις ποικίλες Διευθύνσεις της Επιτροπής που ασχολούνται με ναυπηγικά θέματα.
4. Θεωρεί τελείως ανεπαρκή την επιχειρούμενη άοσπασματική προσέγγιση του ζητήματος, και πιστεύει ότι πρέπει να αντικατασταθεί από ολοκληρωμένη στρατηγική για τον εν λόγω τομέα, την οποία η Επιτροπή θα πρέπει να επεξεργασθεί πριν από το τέλος του 1988.
5. Πιστεύει ότι για οικονομικούς, κοινωνικούς και στρατηγικούς λόγους, η Κοινότητα θα πρέπει να επιδιώξει να διατηρήσει ανταγωνιστική ναυπηγική βιομηχανία με κλίμακα δραστηριότητας ανάλογη προς την έκταση του θαλάσσιου εμπορίου της ΕΟΚ.

(1) Και ειδικότερα το ψήφισμά του της 12. 12. 1986 (EE C 7 της 12. 1. 1987) αριθ. 325 για την δήλωση περί ναυπηγικής και το ψήφισμά του της 20. 3. 1984 (EE C 117 της 30. 4. 1984) αριθ. 88 για το ναυπηγικό τομέα στην Κοινότητα (που βασίζόταν στην έκθεση της κ. ....

(2) EE 291 της 31. 10. 1987, σ. 8.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

**Γενικές παρατηρήσεις**

6. Παρατηρεί ότι οι σχετικές με τον τομέα προβλέψεις της Επιτροπής είναι περισσότερο απαισιόδοξες από τις προβλέψεις άλλων αναλυτών, συμπεριλαμβανομένων των ιδίων των ναυπηγικών επιχειρήσεων σε παγκόσμιο επίπεδο, και ότι, με βάση την ανάλυση αυτή η Επιτροπή προτείνει να μειώσει η Κοινότητα ακόμη περισσότερο τις γενικές ναυπηγικές της δραστηριότητες, συγκεντρώνοντας τις προσπάθειές της σε ορισμένες περιορισμένες, «προνομιακές» αγορές.

7. Θεωρεί απαραίτητο να γίνει σύγκριση μεταξύ των διαφόρων προβλέψεων για την εξέλιξη της αγοράς, και να εκπονηθεί έγκυρη μελέτη για τις προοπτικές του τομέα. Υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή έχει αναθέσει σε εξωτερικούς συμβούλους την εκπόνηση μιας τέτοιας μελέτης η οποία πρέπει να είναι έτοιμη έως τον Ιούλιο του 1988, και ζητεί να ενημερωθεί πλήρως για τα αποτελέσματα της εν λόγω μελέτης μόλις αυτή ολοκληρωθεί.

8. Χαιρετίζει την πρόταση της Επιτροπής για τη χορήγηση οικονομικής ενίσχυσης στην κοινοτική ναυπηγική βιομηχανία από το ΕΤΠΑ και το Κοινωνικό Ταμείο, πιστεύει όμως ότι θα πρέπει να υπάρξει για τα ποσά που θα διατεθούν έλεγχος εκ μέρους της αρμόδιας επιτροπής. Θεωρεί ότι, για γεωπολιτικούς, οικονομικούς και κοινωνικούς λόγους, η Κοινότητα θα πρέπει να προσπαθήσει να διατηρήσει ανταγωνιστική ναυπηγική βιομηχανία με παραγωγική ικανότητα ανάλογη προς τον όγκο του σημερινού ή του προβλεπόμενου θαλάσσιου εμπορίου της.

9. Πιστεύει ότι η Επιτροπή πρέπει να εξετάσει με πολύ διεξοδικότερο τρόπο τα ακόλουθα ζητήματα:

- κατά πόσον υπάρχει ένα κρίσιμο όριο κάτω από το οποίο ολόκληρη η υποδομή του τομέα θα αρχίσει να καταρρέει· εάν διαπιστωθεί η ύπαρξη τέτοιου ορίου, υποσκάπτεται κάθε κοινοτική στρατηγική για συγκέντρωση των δραστηριοτήτων σε ειδικευμένες, προνομιακές αγορές·
- σε ποιους υποτομείς θα πρέπει να συγκεντρώνει τις προσπάθειές του ο ναυπηγικός τομέας της Κοινότητας· ο βος κώδικας της Επιτροπής για τις ενισχύσεις στο ναυπηγικό τομέα έκανε σχετική μνεία, χωρίς όμως να υπεισέλθει σε συγκεκριμένες προτάσεις·
- ποιοι ακριβώς λόγοι προκάλεσαν τη μείωση των παραδόσεων σε άλλα κοινοτικά κράτη από 20–25 % της συνολικής παραγωγής το 1976 σε μόλις 5 % σήμερα·
- σε ποιο βαθμό οι ναυπηγικές επιχειρήσεις της Κοινότητας έχουν ήδη προχωρήσει σε αναδιάρθρωση· τούτο θα πρέπει να λαμβάνεται πλήρως υπόψη σε μελλοντικές προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με την πολιτική στο ναυπηγικό τομέα·
- ποιοι δείκτες θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την αξιολόγηση της ανταγωνιστικότητας των διαφόρων ναυπηγικών επιχειρήσεων της Κοινότητας·
- ποια είναι η φύση και οι επιπτώσεις των πολλαπλασιαστικών φαινομένων από τη ναυπηγική δραστηριότητα στις τοπικές κοινότητες· επιπτώσεις που αφορούν όχι μόνο τις επιχειρήσεις που εξαρτώνται άμεσα από το ναυπηγικό τομέα μέσω υπεργολαβιών, αλλά και την τοπική οικονομία γενικότερα·
- ποια είναι η αλληλεξάρτηση μεταξύ της κατασκευής πολεμικών πλοίων και της ναυπήγησης εμπορικών σκαφών·
- ποια είναι η στρατηγική σημασία του ναυπηγικού τομέα.

10. Θεωρεί ως επιτακτική ανάγκη να αντιμετωπίζει η Κοινότητα την πολιτική της στο πλαίσιο των διεθνών εμπορικών διαπραγματεύσεων, την εμπορική πολιτική της και τη βιομηχανική πολιτική της ως μία ενιαία πολιτική, δεδομένου ότι οι τρεις αυτές πολιτικές είναι αλληλένδετες και, ως εκ τούτου, αδιαχώριστες. Θεωρεί ότι οι προσπάθειες για την εφαρμογή πολιτικής αναδιάρθρωσης της κοινοτικής ναυπηγικής βιομηχανίας θα αποτύχουν αν δεν συνοδεύονται από οικονομική ανάπτυξη οφειλόμενη σε αύξηση της ζήτησης.

11. Πιστεύει ότι η Επιτροπή θα πρέπει να διαμορφώσει πολύ σταθερότερες θέσεις σε ό,τι αφορά την εμπορική πολιτική και, ειδικότερα, τις διαπραγματεύσεις με τη Νότιο Κορέα και την Ιαπωνία. Ως προς το σημείο αυτό, χαιρετίζει την πρόταση της Επιτροπής για τη φορολόγηση των πλοίων που έχουν ναυπηγηθεί σε ναυπηγεία της Άπω Ανατολής σε τιμές κάτω του κόστους. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι καθυστερεί η υποβολή της προταθείσας έκθεσης της Επιτροπής για τις πτυχές του ναυπηγικού τομέα που αφορούν την εξωτερική εμπορική πολιτική, και διατυπώνει το αίτημα η έκθεση αυτή να υποβληθεί στο Κοινοβούλιο μέχρι τον Ιούλιο του 1988.

**Πολιτική διάλυσης και ναυπήγησης**

12. Πιστεύει ότι η καθιέρωση κοινοτικής σημασίας θα είναι ένα αποτελεσματικό μέσο για την αναδιάρθρωση της ευρωπαϊκής ναυπηγικής βιομηχανίας στον τομέα της εμπορικής ναυτιλίας, δεδομένου ότι θα αυξήσει τη ζήτηση υπηρεσιών στον τομέα της ναυπήγησης και της επισκευής πλοίων.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

13. Εξακολουθεί να υποστηρίζει τη θέση που είχε διατυπώσει στο ψήφισμα της 11ης Σεπτεμβρίου 1986 (\*) όσον αφορά το 3ο Μνημόνιο για την Κοινή Πολιτική Μεταφορών — Θαλάσσιες Μεταφορές και προτείνει μια κοινοτική πολιτική διάλυσης-ναυπήγησης πλοίων βασισόμενη:

- στα άρθρα 92, 93 και 94 (κρατικές ενισχύσεις) και το άρθρο 130 Δ της Συνθήκης ΕΟΚ,
- σε ένα σύστημα κινήτρων για επενδύσεις, όπως εκπτώσεις για την απόσβεση των χρεών, ευνοϊκό φορολογικό καθεστώς για τους κοινοτικούς ναυτικούς που απασχολούνται σε κοινοτικά πλοία, με μεγαλύτερες προθεσμίες εξόφλησης των δανείων για τη ναυπήγηση πλοίων με αρχική περίοδο χάριτος και εκπαίδευσης των ναυτικών,
- ένα ολοκληρωμένο σύστημα χρηματοδότησης από κοινοτικές πηγές όπως το ΕΤΠΑ, το Κοινωνικό Ταμείο, η ΕΤΕ, το ΝΚΜ και πολυάριθμα κονδύλια του προϋπολογισμού για την έρευνα και την ανάπτυξη στον τομέα των μεταφορών και της βιομηχανίας.

14. Διαπιστώνει με ευχαρίστηση ότι η Επιτροπή φαίνεται να αντιλαμβάνεται, περισσότερο από ό,τι στο παρελθόν, τους στενούς δεσμούς που υπάρχουν μεταξύ της ναυτιλίας και της ναυπήγησης πλοίων· ζητεί όμως να διατυπωθούν περισσότερο συγκεκριμένες προτάσεις για το θέμα αυτό. Προτρέπει την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την καθιέρωση Ευρωπαϊκής σημαίας έτσι ώστε να συμβάλει στη διατήρηση της Ευρωπαϊκής ναυτιλίας και ναυπηγικής βιομηχανίας.

15. Επαναλαμβάνει την προειδοποίηση ότι η κοινοτική πολιτική των κρατικών ενισχύσεων αντιμετωπίζει δυσβάστακτα βάρη δεδομένου ότι, εν τη απουσία μιας περισσότερο συνεκτικής συνολικής πολιτικής στρατηγικής για το ναυπηγικό τομέα, αποτελεί ουσιαστικά τη μόνη πολιτική της Κοινότητας για τον τομέα αυτό.

16. Ζητεί από την Επιτροπή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τους λόγους που υπαγόρευσαν την εγκατάλειψη της εξειδικευμένης κατά τομέα μελέτης των αναγκών του ναυπηγικού τομέα σε έρευνα και ανάπτυξη.

17. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση στο Κοινοβούλιο για τα αποτελέσματα της μελέτης της σχετικά με τις ερευνητικές και αναπτυξιακές προτεραιότητες του τομέα, καθώς και για τα αποτελέσματα της έκκλησης που απηύθυνε στις ναυπηγικές επιχειρήσεις και τις επιχειρήσεις ναυτιλιακού εξοπλισμού να προσδιορίσουν τις προτεραιότητές τους ως προς την έρευνα και την ανάπτυξη.

18. Υποστηρίζει τις προτάσεις της Επιτροπής για στενότερη συνεργασία μεταξύ των επιχειρήσεων ναυτιλιακού εξοπλισμού της Κοινότητας, συνεργασία που θα αφορά, μεταξύ άλλων, τη διαμόρφωση κοινών προδιαγραφών προϊόντων και την τυποποίηση. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει λεπτομερέστερες προτάσεις για το θέμα αυτό.

19. Θεωρεί ότι η ανάπτυξη των σχέσεων Ανατολής — Δύσης στην Ευρώπη μπορεί να δώσει σημαντικές ωθήσεις στο ναυπηγοκατασκευαστικό και ναυπηγοεπισκευαστικό τομέα της Κοινότητας.

20. Εμμένει με σταθερότητα στο αίτημά του να υποβληθεί, το ταχύτερο δυνατό, η υποσχεθείσα έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τη βιομηχανική αναδιάρθρωση του ναυπηγικού τομέα.

21. Καλεί την Επιτροπή να παράσχει περισσότερη καθοδήγηση στην Ισπανία και την Πορτογαλία σχετικά με τα μέτρα που θα πρέπει να λάβουν οι δύο αυτές χώρες για την προσαρμογή του ναυπηγικού τους τομέα στους νέους κανόνες μέχρι τη λήξη της μεταβατικής περιόδου.

22. Διαπιστώνοντας ότι η αρμόδια επιτροπή αναλαμβάνει τη δέσμευση να υποβάλει την τελική της έκθεση αφού πρώτα λάβει τις νέες προτάσεις της Επιτροπής.

\*  
\*

23. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

## β) — πρόταση κανονισμού COM(87) 275 τελ. και COM(88) 205 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ<sup>(1)</sup>ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**Κανονισμός του Συμβουλίου σχετικά με την ανάληψη κοινοτικού προγράμματος για τη μετατροπή των ζωνών συγκέντρωσης ναυπηγικών βιομηχανιών (πρόγραμμα Renaval)**

Έχοντας υπόψη: τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

Έχοντας υπόψη: τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδιαίτερα τα άρθρα 130Α – Ε σχετικά με την οικονομική και κοινωνική συνοχή,

Το υπόλοιπο του προοιμίου αμετάβλητο

Πρώτη και δεύτερη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

**ότι η ζήτηση ναυπηγικών εργασιών εξαρτάται και απορρέει από τις μεταβαλλόμενες συνθήκες, το επίπεδο ζήτησης θαλασσίων μεταφορών και τη ζήτηση που προκαλούν οι στρατηγικές ανάγκες**

Τρίτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

**ότι η Κοινότητα πρέπει να υποστηρίξει τις προσπάθειες που πρέπει να καταβληθούν για την αποκατάσταση των απωλειών σε θέσεις εργασίας εξ αιτίας της αναδιάρθρωσης του τομέα της ναυπηγικής βιομηχανίας με την ανάπτυξη, στις θιγόμενες περιφέρειες, νέων κατάλληλων πηγών απασχόλησης σε άλλους τομείς**

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

ότι στις 7 Οκτωβρίου 1980, το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2617/80<sup>(3)</sup>, που τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 217/84 της 17ης Δεκεμβρίου 1985<sup>(4)</sup>, και από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3635/85 της 17ης Δεκεμβρίου 1985<sup>(5)</sup>, με τον οποίο αναλήφθηκε ειδική κοινοτική ενέργεια περιφερειακής ανάπτυξης για τη συμβολή στην εξάλειψη των εμποδίων που τίθενται όσον αφορά την ανάπτυξη νέων οικονομικών δραστηριοτήτων σε ορισμένες ζώνες που θίγονται από την αναδιάρθρωση της ναυπηγικής βιομηχανίας: ότι πρέπει να δοθεί η δυνατότητα στις ζώνες των κρατών μελών της Κοινότητας, που θίγονται από την αναδιάρθρωση της ναυπηγικής βιομηχανίας, να επωφεληθούν με τη μορφή κοινοτικών προγραμμάτων, μέτρων αναλόγων με αυτά που θέσπισε ο εν λόγω κανονισμός.

ότι στις 7 Οκτωβρίου 1980, το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2617/80<sup>(3)</sup>, που τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 217/84 της 17ης Δεκεμβρίου 1985<sup>(4)</sup>, και από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3635/85 της 17ης Δεκεμβρίου 1985<sup>(5)</sup>, με τον οποίο αναλήφθηκε ειδική κοινοτική ενέργεια περιφερειακής ανάπτυξης για τη συμβολή στην εξάλειψη των εμποδίων που τίθενται όσον αφορά την ανάπτυξη νέων οικονομικών δραστηριοτήτων σε ορισμένες ζώνες που θίγονται από την αναδιάρθρωση της ναυπηγικής βιομηχανίας: ότι πρέπει να δοθεί η δυνατότητα στις ζώνες των κρατών μελών της Κοινότητας, που θίγονται από την αναδιάρθρωση της ναυπηγικής βιομηχανίας, να επωφεληθούν με τη μορφή κοινοτικών προγραμμάτων, καθ' όλη τη διάρκειά τους, μέτρων αναλόγων με αυτά που θέσπισε ο εν λόγω κανονισμός.

Έκτη και έβδομη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ότι το κοινοτικό πρόγραμμα, συμβάλλοντας στη μετατροπή των βιομηχανικών περιοχών που έχουν θιγεί από την αναδιάρθρωση του τομέα της ναυπηγικής βιομηχανίας, συνεισφέρει στην επίτευξη τόσο των στόχων περιφερειακής ανάπτυξης όσο και των στόχων της Κοινότητας στον εν λόγω τομέα: ότι για το λόγο αυτό, η κοινοτική συμμετοχή πρέπει να φθάσει στο υψηλότερο επίπεδο που προβλέπεται από τον κανονισμό του Ταμείου και ότι, ταυτόχρονα στο πρόγραμμα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στα πλαίσια της διαχείρισης των πόρων του Ταμείου

ότι το κοινοτικό πρόγραμμα, συμβάλλοντας στη μετατροπή των βιομηχανικών περιοχών που έχουν θιγεί από την αναδιάρθρωση του τομέα της ναυπηγικής βιομηχανίας, συνεισφέρει στην επίτευξη τόσο των στόχων περιφερειακής ανάπτυξης όσο και των στόχων της Κοινότητας στον εν λόγω τομέα: ότι για το λόγο αυτό, η κοινοτική συμμετοχή πρέπει να φθάσει στο υψηλότερο επίπεδο που προβλέπεται από τον κανονισμό του Ταμείου και ότι, ταυτόχρονα στο πρόγραμμα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στα πλαίσια της διαχείρισης των πόρων του Ταμείου, όπως ορίζει το άρθρο 7 παράγραφος 6 του κανονισμού του Ταμείου

Ένατη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

<sup>(1)</sup> Για πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 291 της 31. 10. 1987, σ. 8.



Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ότι η κοινοτική παρέμβαση πρέπει να λάβει τη μορφή πολυετών προγραμμάτων που θα καταρτίζονται από τις αρμόδιες αρχές των ενδιαφερομένων κρατών μελών· ότι για να εξασφαλισθεί η καλή χρηματοοικονομική διαχείριση του Ταμείου, είναι απαραίτητο τα κράτη μέλη να διαβιβάζουν τα εν λόγω προγράμματα παρέμβασης στην Επιτροπή, μέσα σε μια ορισμένη προθεσμία μετά τον καθορισμό των ζωνών από το κοινοτικό πρόγραμμα, ότι εναπόκειται στην Επιτροπή, εγκρίνοντας τα προγράμματα αυτά, να εξακριβώσει ότι οι προβλεπόμενες σ' αυτά επιτεύξεις είναι σύμφωνες με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ότι η κοινοτική παρέμβαση πρέπει να λάβει τη μορφή πολυετών προγραμμάτων που θα καταρτίζονται από τις αρμόδιες αρχές των ενδιαφερομένων κρατών μελών, **εξασφαλίζοντας ότι οι περιφερειακές αρχές — εκεί όπου υπάρχουν — θα συμμετέχουν τουλάχιστον στην κατάρτιση των εν λόγω προγραμμάτων υπό καθεστώς συνεργασίας**· ότι για να εξασφαλισθεί η καλή χρηματοοικονομική διαχείριση του Ταμείου, είναι απαραίτητο τα κράτη μέλη να διαβιβάζουν τα εν λόγω προγράμματα παρέμβασης στην Επιτροπή, μέσα σε μια ορισμένη προθεσμία μετά τον καθορισμό των ζωνών από το κοινοτικό πρόγραμμα· ότι εναπόκειται στην Επιτροπή, εγκρίνοντας τα προγράμματα αυτά, να εξακριβώσει ότι οι προβλεπόμενες σ' αυτά επιτεύξεις είναι σύμφωνες με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού

**ότι δοθέντος του κοινοτικού χαρακτήρα αυτών των προγραμμάτων καθίσταται ιδιαίτερος σκόπιμο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να είναι καταλλήλως ενήμερο για το περιεχόμενο και την εκτέλεση των προγραμμάτων παρέμβασης που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος κανονισμού**

## Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

## Άρθρο 1

Θεσπίζεται κοινοτικό πρόγραμμα, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού του Ταμείου, προκειμένου να συμβάλει στη μετατροπή ορισμένων βιομηχανικών περιοχών της Κοινότητας που παρακμάζουν και έχουν θιγεί από την αναδιάρθρωση της ναυπηγικής βιομηχανίας.

## Άρθρο 2

## Υπάρχον κείμενο αμετάβλητο

## Άρθρο 3

1. α) Το κοινοτικό πρόγραμμα αφορά τις ακόλουθες περιοχές:

- τις περιοχές στις οποίες σημειώθηκαν κατά τα τελευταία *τρία* χρόνια σημαντικές απώλειες θέσεων απασχόλησης στον τομέα των ναυπηγείων

όταν αυτές οι απώλειες έχουν ως αποτέλεσμα τη σοβαρή επιδείνωση της ανεργίας.

β) Το κοινοτικό πρόγραμμα αφορά επίσης τις περιοχές που ανταποκρίνονται σε καθένα από τα ακόλουθα κριτήρια:

- μέσο συντελεστή ανεργίας που υπερβαίνει κατά 15 % τουλάχιστον το μέσο κοινοτικό όρο κατά τα τρία τελευταία χρόνια,

## Δεύτερη παύλα αμετάβλητη

- **σοβαρές απώλειες απασχόλησεων στους τομείς προμηθειών που εφοδιάζουν τη ναυπηγική βιομηχανία**

όταν αυτές οι απώλειες έχουν ως αποτέλεσμα τη σοβαρή επιδείνωση της ανεργίας.

β) Το κοινοτικό πρόγραμμα αφορά επίσης τις περιοχές που ανταποκρίνονται σε καθένα από τα ακόλουθα κριτήρια:

- μέσο συντελεστή ανεργίας που υπερβαίνει κατά 11 % τουλάχιστον το μέσο κοινοτικό όρο κατά τα τρία τελευταία χρόνια,

## Άρθρο 1

Θεσπίζεται κοινοτικό πρόγραμμα, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1787/84 της 19ης Ιουνίου 1984 προκειμένου να συμβάλει στη μετατροπή ορισμένων βιομηχανικών περιοχών της Κοινότητας που παρακμάζουν και έχουν θιγεί από τον περιορισμό της ζήτησης θαλασσιών μεταφορών ή από τον αχαλίνωτο εξωτερικό ανταγωνισμό καθιστώντας απαραίτητη την αναδιάρθρωση της ναυπηγικής βιομηχανίας.

## Άρθρο 2

**Το πρόγραμμα δίνει προτεραιότητα στα μέτρα για την κλιμάκωση των παραγωγικών δραστηριοτήτων που συνδέονται με τις θαλάσσιες μεταφορές και την αναψυχή**

## Άρθρο 3

1. α) Το κοινοτικό πρόγραμμα αφορά τις ακόλουθες περιοχές:

- τις περιοχές στις οποίες σημειώθηκαν κατά τα τελευταία *επτά* χρόνια σημαντικές απώλειες θέσεων απασχόλησης στον τομέα των ναυπηγείων

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Δεύτερη παύλα αμετάβλητη

- μείωση των θέσεων απασχόλησης στο βιομηχανικό τομέα σε σχέση με το έτος αναφοράς που λαμβάνεται υπόψη στη δεύτερη περίπτωση, εφόσον ανταποκρίνονται επίσης στα κριτήρια που αναφέρονται στο σημείο α)

- **σημαντική** μείωση των θέσεων απασχόλησης στο βιομηχανικό τομέα σε σχέση με το έτος αναφοράς που λαμβάνεται υπόψη στη δεύτερη περίπτωση, εφόσον ανταποκρίνονται **σε κάποιο από** τα κριτήρια που αναφέρονται στο σημείο α), **και δεν συνεπάγονται σοβαρή επιδείνωση της ανεργίας**

## Υπόλοιπο του άρθρου 3 αμετάβλητο

## Άρθρο 4 αμετάβλητο

## Άρθρο 5

## Άρθρο 5

## Παράγραφοι 1 και 2 αμετάβλητες

**2α. Από τις ενισχύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4, παράγραφοι 3, 4, 5 και 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2617/80, όπως τροποποιήθηκε, δίδεται προτεραιότητα σε εκείνες που στοχεύουν στη δημιουργία ή την εδραίωση υπηρεσιών που έχουν διαρκή χαρακτήρα και είναι κοινές για διάφορες επιχειρήσεις.**

## Άρθρο 6

## Άρθρο 6

## Παράγραφος 1 αμετάβλητη

2. Οι κατηγορίες δικαιούχων της συνδρομής του Ταμείου μπορούν να είναι για τις ενέργειες που προβλέπονται στο άρθρο 4: δημόσιες αρχές, οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, διάφοροι οργανισμοί, επιχειρήσεις, συνεταιρισμοί ή ιδιώτες που ασκούν παραγωγική δραστηριότητα.

2. Οι κατηγορίες δικαιούχων της συνδρομής του Ταμείου μπορούν να είναι για τις ενέργειες που προβλέπονται στο άρθρο 4: δημόσιες αρχές —**συμπεριλαμβανομένων περιφερειακών και τοπικών αρχών**—, εταιρείες περιφερειακής ανάπτυξης, διάφοροι οργανισμοί, επιχειρήσεις, συνεταιρισμοί ή ιδιώτες που ασκούν παραγωγική δραστηριότητα. **Προτεραιότητα δίδεται στα σχέδια τα οποία προωθούνται ή εκτελούνται από εταιρείες περιφερειακής ανάπτυξης.**

## Παράγραφος 3 αμετάβλητη

## Άρθρο 7

## Άρθρο 7

1. Το πρόγραμμα παρέμβασης που καταρτίστηκε από τις αρμόδιες αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους διαβιβάζεται στην Επιτροπή:

1. Το πρόγραμμα παρέμβασης **καταρτίζεται** από τις αρμόδιες αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους. **Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι περιφερειακές αρχές, όπου υπάρχουν, και, σε αντίθετη περίπτωση, οι τοπικές, συμμετέχουν στην εκπόνηση αυτών των σχεδίων υπό καθεστώς συνεργασίας. Τα κράτη μεριμνούν ώστε να ζητείται η γνώμη των συνδικαλιστικών και επαγγελματικών οργανώσεων. Τα προγράμματα παρέμβασης διαβιβάζονται στην Επιτροπή:**

## Σημεία α) και β) αμετάβλητα

**Τα προγράμματα παρέμβασης εγγράφονται στο πλαίσιο των προγραμμάτων περιφερειακής ανάπτυξης που ρυθμίζονται από το άρθρο 2, σημείο 3 του κανονισμού του Ταμείου.**

**Τα κράτη μέλη υποβάλλουν ανά διετία έκθεση σχετικά με την εκτέλεση του κάθε προγράμματος παρέμβασης σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 14 του κανονισμού του Ταμείου.**

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2. Η διάρκεια του προγράμματος παρέμβασης *δεν μπορεί να υπερβεί* την ημερομηνία της 31ης Δεκεμβρίου 1992.

*Άρθρο 8*

Το ποσό της παρέμβασης του Ταμείου δεν μπορεί να υπερβεί το ποσό που καθορίζεται από την Επιτροπή κατά τη στιγμή της έγκρισης της σύμβασης προγράμματος που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού του Ταμείου.

Η έκθεση αυτή πρέπει να υποβάλλεται μέσα στο πρώτο εξάμηνο του επόμενου έτους. Η Επιτροπή εκπονεί ένα σχέδιο προτάσεων στο οποίο καθορίζεται το είδος των πληροφοριών που πρέπει να εμπεριέχεται στις εν λόγω εκθέσεις προκειμένου να εξασφαλισθεί ένας πραγματικός οικονομικός και τεχνικός έλεγχος αυτών των δαπανών.

Η Επιτροπή διαβιβάζει στο ΕΚ τα εν λόγω προγράμματα και τις διειστικές εκθέσεις προς ενημέρωσή του.

2. Η διάρκεια του προγράμματος παρέμβασης *μπορεί να παραταθεί* αρχικά έως τις 31 Δεκεμβρίου 1993, αλλά *μπορεί να παραταθεί περαιτέρω* ανάλογα με το πώς θα εξελιχθούν οι μεσοπρόθεσμες χρηματοδοτικές προβλέψεις της Κοινότητας.

*Άρθρο 7α*

Σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού του Ταμείου τα προγράμματα παρέμβασης εγκρίνονται από την Επιτροπή και συνιστούν συμβάσεις προγράμματος. Οι αποφάσεις χορήγησης των συνεισφορών του ΕΤΠΑ για χρηματοδότηση αυτών των προγραμμάτων δημοσιεύονται στην επίσημη εφημερίδα των ΕΚ.

*Άρθρο 8*

Η Επιτροπή καθορίζει το ποσό της παρέμβασης του Ταμείου για κάθε πρόγραμμα κατά τη στιγμή της έγκρισης της σύμβασης προγράμματος που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού του Ταμείου.

Το ποσό αυτό πρέπει να επανεξετάζεται περιοδικώς ανάλογα με το ρυθμό εκτέλεσης του προγράμματος και υπό το φως του συνολικού ύψους των πιστώσεων του κοινοτικού προϋπολογισμού που χορηγούνται από τη δημοσιονομική αρχή στο Περιφερειακό Ταμείο.

*Άρθρο 8α*

Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε τα κοινοτικά κονδύλια να συνιστούν πραγματικό συμπλήρωμα στα ποσά που χορηγούνται από τα ίδια και όχι μια απλή επιτροπή στο πλαίσιο των μέτρων και πιστώσεων που έχουν ήδη πραγματοποιηθεί και ούτε δύνανται να υποκαταστήσουν τη χρηματοδοτική συμμετοχή των κρατών. Η μη τήρηση αυτής της αρχής συνεπάγεται τη διακοπή των ενισχύσεων από την Επιτροπή.

*Άρθρο 8β*

Η Επιτροπή υποβάλλει ετησίως στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο έκθεση για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος και το συντονισμό του με το ειδικό συμπληρωματικό πρόγραμμα συνοδευτικών μέτρων κοινωνικού χαρακτήρα. Η εν λόγω έκθεση θα αναφέρεται ιδιαίτερος στις κοινωνικοοικονομικές επιπτώσεις αμφοτέρων των προγραμμάτων στις ενδιαφερόμενες περιοχές και κυρίως στη δημιουργία και διατήρηση της απασχόλησης.

Άρθρα 9 και 10 αμετάβλητα

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

— έγγρ. Α 2-76/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρόταση κανονισμού σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος υπέρ της μετατροπής των ζωνών συγκέντρωσης ναυπηγικών βιομηχανιών (πρόγραμμα Renaval)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. 2-130/87),
  - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση [COM(88) 205 τελικό] (άρθρο 149, 3 της Συνθήκης ΕΟΚ),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας (έγγρ. Α 2-76/88) και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμού και της Επιτροπής Μεταφορών.
1. Εγκρίνει, ύστερα από σχετική ψηφοφορία, την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε.
  2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
  3. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά.
  5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 291 της 31. 10. 1987, σ. 8.

γ) — πρόταση κανονισμού COM(87) 275 τελ./2 \*

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**Κανονισμός του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση ειδικού κοινοτικού προγράμματος συνοδευτικών μέτρων υπέρ των εργαζομένων στη ναυπηγική βιομηχανία που έχουν απολυθεί ή απειλούνται με απόλυση**

Προοίμιο αμετάβλητο

Αιτιολογικές σκέψεις 1 έως 6 αμετάβλητες

Λαμβάνοντας υπόψη ότι το παρόν πρόγραμμα κοινωνικών μέτρων θα εφαρμοστεί επίσης στις περιοχές όπου τα ναυπηγεία εξηρτώντο στο παρελθόν από είδη ναυπήγησης εκτός εκείνων που ορίζει η οδηγία του Συμβουλίου 87/167/ΕΟΚ, άρθρο 1, και τα οποία βρίσκονται σήμερα ή θα βρεθούν στο μέλλον στην ανάγκη να είναι ανταγωνιστικά στον τομέα της εμπορικής ναυτιλίας για να συνεχίσουν τη δραστηριότητά τους.

Υπόλοιπες αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Άρθρο 1 αμετάβλητο

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 2

## Παράγραφοι 1 και 2 αμετάβλητες

3. Η διάρκεια του κοινοτικού προγράμματος είναι τρία έτη από την 1η Ιανουαρίου 1988.

## Άρθρο 3

1. Η συνδρομή του κοινοτικού προγράμματος χορήγησης υπέρ ενεργειών που εντάσσονται σε συγκεκριμένο πρόγραμμα ενός κράτους μέλους που έχει καταρτισθεί για συγκεκριμένο οικονομικό κλάδο, για συγκεκριμένες ομάδες επιχειρήσεων ή γεωγραφικές ζώνες και αποσκοπούν στην εξάλειψη των αιτιών που προκαλούν έλλειψη ισορροπίας που επηρεάζει την απασχόληση και τη βελτίωση της κοινωνικής συνοχής.

2. Η εφαρμογή του προγράμματος αποτελεί το αντικείμενο σύμβασης προγράμματος μεταξύ της Επιτροπής και του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

## Άρθρο 4

1. Η συνδρομή του κοινοτικού προγράμματος μπορεί να χορηγηθεί στις ενέργειες που διευκολύνουν την ένταξη στην οικονομική δραστηριότητα και την ενσωμάτωση στον κοινωνικό και επαγγελματικό χώρο και προορίζονται να διευκολύνουν τις προσλήψεις στις επιχειρήσεις, κυρίως στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και στις τοπικές πρωτοβουλίες απασχόλησης, των εργαζομένων που απολύονται ή απειλούνται με απόλυση, υπό τον όρο ότι η νέα σύμβαση εργασίας τους έχει ελάχιστη διάρκεια ενός έτους.

2. Η συνδρομή του κοινοτικού προγράμματος μπορεί να χορηγηθεί στις ενέργειες που διευκολύνουν την ένταξη στην οικονομική δραστηριότητα και την ενσωμάτωση στον κοινωνικό και επαγγελματικό χώρο και προορίζονται να διατηρήσουν το επίπεδο του εισοδήματος με αντιστάθμιση της διαφοράς του μισθού μεταξύ της παλαιάς και της νέας θέσης απασχόλησης για τους νεοπροσληφθέντες εργαζόμενους, υπό τον όρο ότι η νέα σύμβαση εργασίας τους έχει ελάχιστη διάρκεια ενός έτους.

3. Η συνδρομή του κοινοτικού προγράμματος μπορεί να χορηγηθεί στις ενέργειες που διευκολύνουν την ένταξη στην οικονομική δραστηριότητα και την ενσωμάτωση στον κοινωνικό και επαγγελματικό χώρο και προορίζονται να διευκολύνουν τους εργαζόμενους που απολύονται ή απειλούνται με απόλυση να δημιουργήσουν απασχόληση ή νέα μη μισθωτή δραστηριότητα.

4. Η συνδρομή του κοινοτικού προγράμματος μπορεί να χορηγηθεί στις ενέργειες που διευκολύνουν την ένταξη στην οικονομική δραστηριότητα και την ενσωμάτωση στον κοινωνικό και επαγγελματικό χώρο που προορίζονται για να ενθαρρύνουν την προσφυγή στις παροχές των υπηρεσιών που παρέχονται άμεσα στους εργαζόμενους που απολύονται ή απειλούνται με απόλυση από τα γραφεία παροχής συμβουλών σε τοπικό επίπεδο, των οποίων το έργο συνίσταται κυρίως στην παροχή βοήθειας στους εργαζόμενους για να δημιουργήσουν επιχείρηση, μη μισθωτή δραστηριότητα ή να συμμετάσχουν σε τοπική πρωτοβουλία απασχόλησης.

## Άρθρο 2

3. Η διάρκεια του κοινοτικού προγράμματος είναι **ίδια με τη διάρκεια που ορίστηκε για τον κανονισμό του Συμβουλίου σχετικά με την ανάληψη κοινοτικού προγράμματος για τη μετατροπή των ζωνών συγκέντρωσης ναυπηγικών βιομηχανιών (πρόγραμμα Renaval).**

## Άρθρο 3

1. Η συνδρομή του κοινοτικού προγράμματος χορήγησης υπέρ ενεργειών που εντάσσονται σε συγκεκριμένο πρόγραμμα ενός κράτους μέλους που έχει καταρτισθεί για συγκεκριμένο οικονομικό κλάδο, για συγκεκριμένες ομάδες επιχειρήσεων ή γεωγραφικές ζώνες και **το οποίο στο σύνολό του αποσκοπεί στην εξάλειψη των αιτιών που προκαλούν έλλειψη ισορροπίας που επηρεάζει την απασχόληση και τη βελτίωση της κοινωνικής συνοχής.**

2. Η εφαρμογή του προγράμματος αποτελεί το αντικείμενο σύμβασης προγράμματος μεταξύ της Επιτροπής και του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους. **Οι λεπτομέρειες της εν λόγω σύμβασης προγράμματος καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.**

## Παράγραφος 3 αμετάβλητη

## Άρθρο 4

Η συνδρομή του κοινοτικού προγράμματος μπορεί να χορηγηθεί στις ενέργειες που διευκολύνουν την ένταξη στην οικονομική δραστηριότητα και την ενσωμάτωση στον κοινωνικό και επαγγελματικό χώρο και προορίζονται για να:

1. διευκολύνουν τις προσλήψεις στις επιχειρήσεις κυρίως στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και στις τοπικές πρωτοβουλίες απασχόλησης, των εργαζομένων που απολύονται ή απειλούνται με απόλυση, υπό τον όρο ότι η νέα σύμβαση εργασίας τους έχει ελάχιστη διάρκεια ενός έτους.

2. διατηρήσουν το επίπεδο του εισοδήματος με αντιστάθμιση της διαφοράς του μισθού μεταξύ της παλαιάς και της νέας θέσης απασχόλησης για τους νεοπροσληφθέντες εργαζόμενους, υπό τον όρο ότι η νέα σύμβαση εργασίας τους έχει ελάχιστη διάρκεια ενός έτους.

3. διευκολύνουν τους εργαζόμενους που απολύονται ή απειλούνται με απόλυση να δημιουργήσουν μία νέα επιχείρηση ή νέα μη μισθωτή δραστηριότητα.

4. ενθαρρύνουν την προσφυγή στις παροχές των υπηρεσιών που παρέχονται άμεσα στους εργαζόμενους που απολύονται ή απειλούνται με απόλυση από τα γραφεία παροχής συμβουλών σε τοπικό επίπεδο, των οποίων το έργο συνίσταται κυρίως στην παροχή βοήθειας στους εργαζόμενους για να δημιουργήσουν επιχείρηση, μη μισθωτή δραστηριότητα ή να συμμετάσχουν σε τοπική πρωτοβουλία απασχόλησης.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

5. Η συνδρομή του κοινοτικού προγράμματος μπορεί να χορηγηθεί στις ενέργειες που διευκολύνουν την ένταξη στην οικονομική δραστηριότητα και την ενσωμάτωση στον κοινωνικό και επαγγελματικό χώρο και προορίζονται να διευκολύνουν την εφαρμογή σχεδίων που ανταποκρίνονται σε συλλογικές ανάγκες που αποσκοπούν στην δημιουργία θέσεων απασχόλησης ελάχιστης διάρκειας ενός έτους.

6. Η συνδρομή του κοινοτικού προγράμματος μπορεί να χορηγηθεί στις ενέργειες που διευκολύνουν την ένταξη στην οικονομική δραστηριότητα και την ενσωμάτωση στον κοινωνικό και επαγγελματικό χώρο και προορίζονται να διατηρήσουν επί δωδεκάμηνο, κατ' ανώτατο όριο, το αυτό επίπεδο αμοιβής για τους εργαζόμενους που έχουν απωλέσει τη θέση απασχόλησής τους και βρίσκονται σε αναμονή κατάρτισης ή νέας θέσης απασχόλησης.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

5. διευκολύνουν την εφαρμογή σχεδίων που ανταποκρίνονται σε συλλογικές ανάγκες και αποσκοπούν στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης ελάχιστης διάρκειας ενός έτους.

6. Διατηρήσουν επί δωδεκάμηνο, κατ' ανώτατο όριο, το αυτό επίπεδο αμοιβής για τους εργαζόμενους που έχουν απωλέσει τη θέση απασχόλησής τους και βρίσκονται σε αναμονή κατάρτισης ή νέας θέσης απασχόλησης.

βα διευκολύνουν τη συμμετοχή των εργαζομένων που απολύονται ή απειλούνται με απόλυση σε προγράμματα επαγγελματικής επιμόρφωσης ή επανεκπαίδευσης.

Άρθρα 5 έως 12 αμετάβλητα

Άρθρο 12α

Όσον αφορά τις ενέργειες που καθορίζονται στην παράγραφο 6α του άρθρου 4, μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο της συνδρομής του κοινοτικού προγράμματος μόνον οι δαπάνες οι οποίες προορίζονται για να καλύψουν, για μια περίοδο 12 μηνών που μπορεί να παραταθεί σε ιδιαίτερες περιπτώσεις μέχρι τους 18 μήνες κατ' ανώτατο όριο ανά άτομο, τη συνδρομή για το επίδομα ανεργίας ή το επίδομα συντήρησης που αποσκοπούν στη διατήρηση του αυτού επιπέδου αμοιβής που ελάμβανε ο εργαζόμενος στην προηγούμενη εργασία του και υπολογίζονται βάσει της διαφοράς μεταξύ του επιδόματος ανεργίας ή του επιδόματος και της παλαιάς αμοιβής.

2. Κατά την έννοια του παρόντος άρθρου, ως διατήρηση του αυτού επιπέδου αμοιβής νοείται η διατήρηση ποσοστών 80 % του μέχρι τούδε ακαθάριστου μισθού καθώς και των λοιπών αποδοχών που απαιτούνται για να εξασφαλισθεί ότι οι εργαζόμενοι θα εξακολουθήσουν να λαμβάνουν με τις αποδοχές αυτές συνδεδεμένες νόμιμες ή εθελούσιες παροχές τις οποίες θα εδικαιούντο σε περίπτωση που θα συμπλήρωναν τον κανονικό χρόνο καταβολής εισφορών.

3. Η συνδρομή στα πλαίσια του κοινοτικού προγράμματος χορηγείται σε ποσοστό 15 % του μέσου ακαθάριστου μισθού των εργαζομένων στη βιομηχανία του σχετικού κράτους μέλους. Τα ποσά της συνδρομής που πρέπει να καταβληθούν ανά άτομο και μονάδα χρόνου για κάθε κράτος μέλος, είναι αυτά που θα καθοριστούν από την Επιτροπή στην απόφαση για το τρέχον έτος που λαμβάνεται σύμφωνα με τη δεύτερη παράγραφο του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2959/83 του Συμβουλίου.

Άρθρο 12β

Κατά το συνδυασμό των μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 4 μπορεί σε δικαιολογημένες εξαιρετικές περιπτώσεις, σε αντίθεση με τα άρθρα 7 - 12, η συνολική διάρκεια επιδοτήσεως να οριστεί κατ' ανώτατο όριο σε 18 μήνες.

Άρθρα 13 και 14 αμετάβλητα

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρα 15

1. Σύμφωνα με το κοινοτικό πρόγραμμα η χορηγούμενη ενίσχυση υπολογίζεται βάσει ενός ποσού ανά εργαζόμενο.

Το εν λόγω ποσό δεν πρέπει να είναι υψηλότερο από:

Οι πρώτες παύλες αμετάβλητες

— 5 500 ECU ανά εργαζόμενο, για τις ενέργειες που καθορίζονται στο άρθρο 6

Παράγραφοι 2 έως 5 αμετάβλητες

6. Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη για τη χορήγηση της συνδρομής του κοινοτικού προγράμματος τις δαπάνες που πραγματοποιούν τα κράτη μέλη από τον δωδέκατο μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία η Επιτροπή λαμβάνει την αίτηση συνδρομής.

Άρθρα 16, 17 και 18 αμετάβλητα

## Άρθρα 15

1. Σύμφωνα με το κοινοτικό πρόγραμμα η χορηγούμενη ενίσχυση υπολογίζεται βάσει ενός ποσού ανά εργαζόμενο.

Το εν λόγω ποσό δεν πρέπει να είναι υψηλότερο από:

— 5 500 ECU ανά εργαζόμενο και 6 500 ECU ανά εργαζόμενο ηλικίας 55–58 ετών, για τις ενέργειες που καθορίζονται στο άρθρο 6

6. Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη για τη χορήγηση της συνδρομής του κοινοτικού προγράμματος τις δαπάνες που πραγματοποιήσαν τα κράτη μέλη από 1ης Ιανουαρίου 1987.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Η σύμβαση προγράμματος περιλαμβάνει ειδικότερα τα εξής στοιχεία:

- α) Τα προγράμματα μειώσεως του προσωπικού για την περίοδο 1987/89, που συνδέονται με πλήρη ή μερική αμετάκλητη παύση λειτουργίας ή ακόμη με αλλαγή δραστηριότητας, τον αριθμό των θέσεων απασχολήσεως που καταργήθηκαν από την 1η Ιανουαρίου 1987 και για ποια ναυπηγία πρόκειται·
- β) τη φύση των αναπτυχθέντων ή προβλεπομένων συνοδευτικών μέτρων κοινωνικού χαρακτήρα, τον αριθμό των εργαζομένων που αφορούν και το χρονοδιάγραμμα των δράσεων·
- γ) το σχεδιασμό της χρηματοδότησεως του προγράμματος, με σαφή ένδειξη των διαφόρων εθνικών και κοινοτικών χρηματοδοτικών πηγών·
- δ) τον καθορισμό των αρχών ή των οργανισμών που είναι υπεύθυνοι για την εκτέλεση των διαφόρων τμημάτων του προγράμματος·
- ε) το ύψος της συνδρομής του κοινοτικού προγράμματος·
- στ) την παρουσίαση ετησίας εκθέσεως σχετικά με την πορεία του προγράμματος·
- ζ) τον ακόλουθο τρόπο πληρωμής: κατά την υποβολή των αιτήσεων πληρωμής, τίθενται στη διάθεση της Επιτροπής όλα τα δικαιολογητικά έγγραφα, συμπεριλαμβανομένων των στοιχείων που αφορούν την ταυτότητα των δικαιούχων εργαζομένων, τη φύση και τη διάρκεια των υπέρ αυτών δράσεων, καθώς και τα ποσά που πραγματικά εισέπραξαν.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

— Έγγρ. Α 2-26/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό για τη θέσπιση ειδικού κοινοτικού προγράμματος συνοδευτικών μέτρων υπέρ των εργαζομένων στη ναυπηγική βιομηχανία που έχουν απολυθεί ή απειλούνται με απόλυση

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. Γ 2-130/87),
- Θεωρώντας προσήκουσα στην προτεινόμενη νομική βάση,
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Μεταφορών (έγγρ. Α 2-26/88),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε ύστερα από τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) COM(87) 275 τελ./2.

**4. Αρχιτεκτονική κληρονομία του Παλέρμω και της Λισαβόνας**

α) έγγρ. Α 2-21/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ**

σχετικά με τη συμμετοχή των κοινοτικών χρηματοδοτικών οργάνων στην αποκατάσταση του ιστορικού κέντρου του Παλέρμω

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. De Pasquale και άλλων σχετικά με τη συμμετοχή των κοινοτικών χρηματοδοτικών οργάνων στην αποκατάσταση του ιστορικού κέντρου του Παλέρμω (έγγρ. Β 2-173/85),
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού (έγγρ. Α 2-21/88)
- A. Εκτιμώντας τη σημασία της προώθησης μιας πολιτικής για την αναδιοργάνωση, προστασία και αναβίωση των μεγάλων αστικών κέντρων που βρίσκονται στα παράλια του νοτίου τμήματος της κοινοτικής Μεσογείου,
  - B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι περιοχές αυτές, που συχνά χαρακτηρίζονται από σοβαρά οικονομικά και κοινωνικά προβλήματα, είναι ιδιαίτερα πυκνοκατοικημένες και, συνεπώς, αντιπροσωπευτικές σε ό,τι αφορά το μεσογειακό χαρακτήρα της Κοινότητας,



Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

- Γ. Πειπεισμένο ότι έφθασε πλέον η στιγμή που, για να προστατευθούν και να προαχθούν οι μεγάλες αυτές αστικές περιοχές, οι παρεμβάσεις δεν θα πρέπει να περιορίζονται στην απλή αναδιάταξη της περιφερειακής ζώνης, αλλά επιβάλλεται η εφαρμογή μέτρων μέσα στο ζωντανό ιστό των ιστορικών κέντρων που η υποβάθμισή τους χαρακτηρίζει ορισμένες μεγάλες μεσογειακές πρωτεύουσες όπως για παράδειγμα η Νεάπολη, η Αθήνα και το Παλέρμο, και άλλες σημαντικές πόλεις και πόλους έλξης όπως το Μπάρι, η Κατάνια και η Θεσσαλονίκη,
- Δ. Πειπεισμένο άλλωστε ότι η πολιτική παρέμβασης στα ιστορικά κέντρα πρέπει να ξεπεράσει το στάδιο των εργασιών αποκατάστασης που δεν σέβονται την ταυτότητα των πόλεων και τους προϋπάρχοντες κοινωνικούς οικισμούς και ότι, αντιθέτως, το θέμα είναι να επιβληθεί στις περιοχές αυτές μια πολιτική προάσπισης των περιβαλλοντικών αξιών και αναδιάρθρωσης και ανάπτυξης του οικονομικού και κοινωνικού ιστού,
- Ε. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το ιστορικό κέντρο του Παλέρμο, με τη σημερινή του υποβάθμιση και σχεδόν διάλυση, θέτει στις εθνικές και περιφερειακές αρχές αλλά και στην Κοινότητα, σοβαρό πρόβλημα όχι μόνο διαφύλαξης της μεσογειακής ταυτότητας αλλά και διατήρησης μιας ιστορικής, πολιτιστικής και πολιτικής κληρονομιάς,
- ΣΤ. Έχοντας υπόψη ότι η πλήρης επαναλειτουργία του ιστορικού κέντρου του Παλέρμο αποτελεί απαραίτητο βήμα προκειμένου να αποδυναμωθεί το οργανωμένο έγκλημα, η κοινωνική περιθωριοποίηση και η εγκληματικότητα των ανηλίκων,
- Ζ. Λαμβάνοντας υπόψη την ανεκτίμητη αξία που έχουν για το περιβάλλον και την τέχνη τα ίχνη που άφησαν στο ιστορικό κέντρο του Παλέρμο οι μεγάλοι πολιτισμοί της Μεσογείου οι οποίοι στο παρελθόν κατέστησαν την πόλη αυτή μία από τις μεγάλες τους πρωτεύουσες,
- Η. Λαμβάνοντας υπόψη το περιεχόμενο του ψηφίσματός του της 16ης Ιουνίου 1987 σχετικά με την αποκατάσταση των αστέγων στην Κοινότητα, <sup>(1)</sup>
1. Καταγγέλλει τη δραματική πολεοδομική και οικοδομική υποβάθμιση του ιστορικού κέντρου του Παλέρμο η οποία αποδεικνύεται από το γεγονός ότι περίπου το 85 % των κτιρίων χρειάζεται επείγοντως αναστήλωση.
  2. Επισημαίνει με ανησυχία ότι η υποβάθμιση αυτή είναι η βασική αιτία της προοδευτικής μαζικής εγκατάλειψης του ιστορικού κέντρου εκ μέρους του πληθυσμού, ο οποίος από 130 000 άτομα το 1951 μειώθηκε σε 35 000 κατοίκους σήμερα, και μάλιστα σε σαφή αντίθεση με την τάση αύξησης του πληθυσμού της πόλεως ο οποίος στην ίδια περίοδο ανήλθε συνολικά από 400 000 σε 730 000 και πλέον κατοίκους.
  3. Υπογραμμίζει ότι είναι επιτακτική ανάγκη να αντιστραφούν τα φαινόμενα αυτά όχι μόνο επειδή υπάρχουν οι προϋποθέσεις και οι δυνατότητες για εγκατάσταση αλλά επίσης επειδή το κέντρο της πόλεως καλείται να παίξει έναν αναντικατάστατο ρόλο ως σημείο ιστορικής και καλλιτεχνικής αναφοράς για ολόκληρη την περιοχή, και από τη στιγμή που είναι η έδρα των σημαντικότερων πολιτικών, πολιτιστικών και διοικητικών ιδρυμάτων καθώς και το κέντρο σημαντικών εμπορικών δραστηριοτήτων.
  4. Υπογραμμίζει, εξάλλου, ότι το ιστορικό κέντρο θα μπορούσε να διαδραματίσει ένα σημαίνοντα ρόλο για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη ολόκληρης της μητροπολιτικής περιοχής, δεδομένου ότι είναι βασικό στοιχείο στήριξης των δραστηριοτήτων που συνδέονται με τον τουρισμό.
  5. Επισημαίνει ότι η πλήρης και αποτελεσματική επιτέλεση των λειτουργιών αυτών απαιτεί, αφενός, τη συντήρηση και την αξιοποίηση της πολεοδομικής, καλλιτεχνικής και μνημειακής κληρονομιάς του ιστορικού κέντρου και, αφετέρου, τη δημιουργία των κατάλληλων έργων υποδομής σε αυτό.
  6. Υπογραμμίζει τη θαρραλέα και ανυποχώρητη προσπάθεια των πολιτικών αρχών, ιδίως κατά τα τελευταία χρόνια, από κοινού με τη δικαστική εξουσία και τις κοινωνικές δυνάμεις, για την καταπολέμηση της εγκληματικότητας και την αντιμετώπιση του γενικότερου κλίματος που έχει δημιουργήσει η δράση της Mafia, τα οποία έχουν συντελέσει στην υποβάθμιση του ιστορικού κέντρου της πόλης.
  7. Διαπιστώνει ότι υφίστανται πλέον από καιρό οι προϋποθέσεις για την πραγμάτωση όλων αυτών των έργων χάρη στην υιοθέτηση του «σχεδίου προγράμματος» το οποίο εγκρίθηκε από το Δημοτικό Συμβούλιο στις 3 Οκτωβρίου 1983.

(1) EEC 190 της 20. 7. 1987, σ. 39.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

8. Υπογραμμίζει ότι η υιοθέτηση του πολύτιμου από τεχνική και πολιτιστική άποψη πολεοδομικού αυτού μέτρου έγινε ομόφωνα, κερδίζοντας την υποστήριξη και τη συναίνεση των πολιτιστικών, επιστημονικών, κοινωνικών και οικονομικών παραγόντων της πόλεως.
9. Μολονότι εκφράζει τη λύπη του για τις πολιτικές και γραφειοκρατικές καθυστερήσεις που παρακάλυσαν την υλοποίηση του «σχεδίου προγράμματος», επισημαίνει με ικανοποίηση την έναρξη πλήθους συγκεντρωμένων έργων πολεοδομικής αποκατάστασης, την επιτελούμενη αυτή τη στιγμή μελέτη των επί μέρους «σχεδίων διάσωσης» τα οποία αφορούν τις τέσσερις περιοχές του ιστορικού κέντρου και επίσης την σε προχωρημένο στάδιο εκπόνηση του «σχεδίου έργων υποδομής» εκ μέρους διεπιστημονικής ομάδας των Σχολών του Πανεπιστημίου του Παλέρμο, πρωτοβουλίες που όλες εντάσσονται στο πλαίσιο του «σχεδίου προγράμματος».
10. Συνιστά στις εθνικές και περιφερειακές αρχές να εντείνουν, να ολοκληρώσουν και να συντονίσουν τις προσπάθειές τους, προς εκτέλεση των ήδη ανειλημμένων υποχρεώσεων, ενόψει της πλήρους υλοποίησης του σχεδίου προγράμματος και, συγκεκριμένα, καλεί την περιφερειακή Συνέλευση της Σικελίας να εγκρίνει τον ήδη καταρτισμένο νόμο ο οποίος προβλέπει δημοσιονομικές παρεμβάσεις υπέρ των κυριότερων πόλεων της Σικελίας.
11. Συνιστά επίσης στις τοπικές αρχές να επισπεύσουν την εκπόνηση των ρυθμιστικών σχεδίων και τη λήψη των διοικητικών αποφάσεων που απαιτούνται για την υλοποίηση των υπό έγκριση επιμέρους «σχεδίων διάσωσης» για τις τέσσερις περιοχές του κέντρου, ούτως ώστε να καταστεί δυνατή η κινητοποίηση των εθνικών, περιφερειακών και δημοτικών κονδυλίων που έχουν ήδη πιστωθεί για το σκοπό αυτό, καθώς και η χρηματοδοτική συμβολή της Κοινότητας.
12. Ζητεί επιπλέον να προσδιορισθούν και να τεθούν το ταχύτερο δυνατόν σε εφαρμογή συντονισμένες παρεμβάσεις των εθνικών, περιφερειακών, τοπικών και κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων που αφορούν κυρίως:
- α) Τα έργα υποδομής που έχουν σχέση, μεταξύ άλλων, με το οδικό, υδρευτικό και αποχετευτικό δίκτυο καθώς και με το δίκτυο ηλεκτροδότησης, τηλεφωνίας, τηλεματικής κτλ.,
  - β) την υποδομή που απαιτείται για τη σύνδεση του ιστορικού κέντρου με τα άλλα μέρη της πόλεως και με τη μητροπολιτική περιοχή,
  - γ) την αξιοποίηση των δημοσίων κτιρίων μνημειακού χαρακτήρα με κύριο στόχο τη διατήρηση και την προστασία τους,
  - δ) την αποκατάσταση των κατοικιών μέσω μιας δραστηκής και ειδικής δημόσιας παρέμβασης, απαραίτητης για την επανεγκατάσταση του πληθυσμού που έχει εκδιωχθεί από τις υποβαθμισμένες συνοικίες, και την εκδήλωση ιδιαίτερης προσοχής για την αποτροπή της απομάκρυνσης, των ασθενέστερων κοινωνικών κατηγοριών από τις περιοχές αυτές,
  - ε) την αξιοποίηση και την ενίσχυση όλων των στοιχείων με κάποια αξία που υπάρχουν στο κέντρο της πόλεως με στόχο, μεταξύ των άλλων, την αύξηση του τουρισμού, κυρίως του μορφωτικού, καθώς και την τόνωση των τυπικών παραγωγικών δραστηριοτήτων βιοτεχνικού χαρακτήρα.
13. Υπογραμμίζει το γεγονός ότι οι παρεμβάσεις αυτές, στις οποίες θα πρέπει ιδιαίτερος να συμβάλουν το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) και τα κοινοτικά όργανα δανειοδότησης, θα μπορούν από τώρα να αφορούν τα μεμονωμένα προγράμματα που προβλέπονται στο «σχέδιο-πρόγραμμα» και επίσης στο «σχέδιο έργων υποδομής», τουλάχιστον όταν το τελευταίο αυτό πρόγραμμα θα οριστεί επακριβώς: πράγματι, η υπαγωγή τους στα δύο αυτά «σχέδια» εξασφαλίζει τη συνοχή του συνόλου των μεμονωμένων προγραμμάτων, και συνεπώς, και το συντονισμό και τη συνοχή των κοινοτικών παρεμβάσεων. Οι παρεμβάσεις αυτές πρέπει να συμβολίζουν την υποστήριξη των οργάνων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη διάσωση αξιών αντιπροσωπευτικών για τον πολιτισμό και την ιστορία της κοινοτικής Ευρώπης.
14. Εκφράζει πάντως την ευχή οι αρμόδιες εθνικές, περιφερειακές και κοινοτικές αρχές να μελετήσουν, σε άμεση συνεννόηση με τις τοπικές αρχές, εάν και κατά πόσον θα ήταν σκόπιμο οι ζητούμενες παρεμβάσεις να πραγματοποιηθούν ενδεχομένως στο πλαίσιο ενός «εθνικού προγράμματος κοινοτικού ενδιαφέροντος» για την αποκατάσταση του ιστορικού κέντρου του Παλέρμο σύμφωνα με τον κανονισμό ΕΤΠΑ αριθ. 1787/84 (1)
15. Προτείνει με την ευκαιρία αυτή εξετάζοντας το θέμα αυτό από μια γενικότερη σκοπιά, στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων, να δοθεί στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) η δυνατότητα παρέμβασης και διά της συνήθους οδού για την αποκατάσταση της αρχιτεκτονικής και μνημειακής κληρονομιάς στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η κληρονομία αυτή αποτελεί για τις ενισχυόμενες περιοχές, πραγματικό παράγοντα ενδογενούς ανάπτυξης του τουριστικού τομέα.

(1) ΕΕ L 169 της 29. 6. 1984, σ. 1.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

16. Υπενθυμίζει, για το σκοπό αυτό, ότι η νομιμότητα των κοινοτικών παρεμβάσεων στο εν λόγω πεδίο έχει ήδη αναγνωρισθεί ρητά στην τρίτη παράγραφο του ψηφίσματος των Υπουργών Πολιτισμού, που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, στις 13 Νοεμβρίου 1986, σχετικά με τη διαφύλαξη της ευρωπαϊκής αρχιτεκτονικής κληρονομιάς (1).

17. Επισημαίνει, εξάλλου, με ιδιαίτερη ικανοποίηση ότι και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων έχει ήδη χορηγήσει πιστώσεις για την αποκατάσταση των αρχιτεκτονικών μνημείων στις περιοχές για τις οποίες έκρινε ότι η οικονομική τους ανάπτυξη μπορεί να προωθηθεί με την αξιοποίηση της καλλιτεχνικής και πολιτιστικής τους κληρονομιάς και την εκμετάλλευση του τουριστικού τους δυναμικού.

18. Προτείνει επίσης, οι τοπικές και περιφερειακές αρχές της Σικελίας να καταρτίσουν ένα πραγματικό «αραβο-νορμανδικό πολιτιστικό, αρχιτεκτονικό οδοιπορικό», το οποίο θα είναι μοναδικό στην Ευρώπη, θα έχει ως κύριους πόλους έλξης το κέντρο του Παλέρμο, το Monreale και το Cefalu και στο πλαίσιο του οποίου το ΕΤΠΑ και τα άλλα χρηματοπιστωτικά όργανα της ΕΟΚ θα μπορούν να συμμετέχουν στη χρηματοδότηση τόσο της αποκατάστασης των αρχιτεκτονικών μνημείων όσο και στη δημιουργία της αναγκαίας τουριστικής υποδομής.

19. Υπογραμμίζει ότι η συμμετοχή της Κοινότητας, ιδίως μέσω του ΕΤΠΑ, στη χρηματοδότηση της εκμετάλλευσης του ενδογενούς αρχιτεκτονικού μνημειακού και τουριστικού δυναμικού θα συμβάλει στο Παλέρμο και αλλού, στη δημιουργία ειδικευμένων και καλά αμειβόμενων θέσεων εργασίας τόσο στον τομέα της αποκατάστασης όσο και στον τομέα των διαφόρων τουριστικών ειδικοτήτων. Οι τομείς αυτοί προορίζονται ιδίως για τους νέους, στην κατάρτιση των οποίων ενδεχομένως θα κληθεί να συμβάλει και το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ).

20. Ζητεί επίσης να προωθηθούν οι απαιτούμενες ενέργειες που θα ευνοούν την αποκατάσταση και επανακατοίκηση των παραδοσιακών δημόσιων και ιδιωτικών κτιρίων του ιστορικού κέντρου διευκολύνοντας μεταξύ άλλων, σε συνεργασία με τα τοπικά πιστωτικά ιδρύματα, την εξασφάλιση χαμηλότοκων δανείων.

21. Καλεί για το σκοπό αυτό, τη Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων να επιδιώξει τις προσφορότερες συμφωνίες, ιδίως με την τράπεζα Banco di Sicilia και το Δήμο του Παλέρμο, που όχι μόνο έχουν εκδηλώσει μεγάλη προθυμία, αλλά και έχουν ήδη εγκρίνει τα πρώτα κονδύλια για τη χορήγηση δανείων.

22. Αναθέτει στον Πρόεδρό του διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας, το Νομαρχιακό Συμβούλιο και τη Συνέλευση της Σικελίας, το Δήμο του Παλέρμο και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων.

(1) ΕΕ αριθ. C 320 της 13. 12. 1986, σ. 1.

β) έγγρ. Α 2-20/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ

### σχετικά με τη διατήρηση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς της Λισαβόνας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν ο κ. Lucas Pires, ο κ. Coimbra Martins και 100 άλλοι βουλευτές σχετικά με τη σημασία της διατήρησης της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς της Λισαβόνας (έγγρ. Β 2-1630/86),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας (έγγρ. Α 2-20/88),

Α. έχοντας υπόψη την ένταξη της Πορτογαλίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την ανάγκη να συμπαρασταθεί η Κοινότητα στην ισόρροπη οικονομική και περιφερειακή ανάπτυξη της Πορτογαλίας,

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

- B. έχοντας υπόψη την οξεία έλλειψη στέγης και τις ελλείψεις στις στεγαστικές υποδομές στη Λισαβόνα καθώς και τις επείγουσες δημοσιονομικές ανάγκες του δήμου,
- Γ. έχοντας υπόψη την πολύ άσχημη κατάσταση του μεγαλύτερου μέρους των κτιρίων της Λισαβόνας ιδίως στις παλαιότερες συνοικίες της και την επείγουσα ανάγκη να βελτιωθούν οι συνθήκες διαβίωσης των κατοίκων,
- Δ. έχοντας επίγνωση της σημασίας να αποδειχθεί ότι είναι δυνατή η προσαρμογή και η βελτίωση των παραδοσιακών οικημάτων προκειμένου να μετατραπούν σε σύγχρονες κατοικίες που ικανοποιούν τις σημερινές προσδοκίες του πληθυσμού,
- Ε. πιστεύοντας ότι η ενθάρρυνση του τουρισμού που βασίζεται στην προβολή της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς της Λισαβόνας θα μπορούσε να δώσει σημαντική ώθηση στην τοπική οικονομία και να συμβάλει στην ισόρροπη κατανομή του τουρισμού σε ολόκληρη των Πορτογαλία,
- ΣΤ. πεπεισμένο ότι η διατήρηση του ιστορικού κέντρου της Λισαβόνας αποτελεί θεμελιώδες στοιχείο στη διαφύλαξη και επίρρωση της ελκυστικότητας της πόλης για τους επισκέπτες,
- Z. πεπεισμένο ότι δεν υπάρχει αντίφαση ανάμεσα στη διατήρηση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς της πόλης και της μελλοντικής οικονομικής της ανάπτυξης,
- Η. επισημαίνοντας ότι διάφορες εταιρείες ζητούν ολοένα και περισσότερα κτίρια αρχιτεκτονικής αξίας για την εγκατάσταση των κεντρικών τους γραφείων.
- Θ. επισημαίνοντας ότι μερικά παλαιά εργοστάσια και άλλοι βιομηχανικοί χώροι που περιήλθαν σε αχρηστία έχουν συχνά σημαντική αρχιτεκτονική αξία και είναι ιδιαίτερα κατάλληλα για εναλλακτικές χρήσεις,
- Ι. υπενθυμίζοντας ότι ο κανονισμός του ΕΤΠΑ προβλέπει τη χρηματοδότηση σχεδίων και προγραμμάτων για την προστασία της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς όταν στόχος είναι η προώθηση του τουρισμού,
- ΙΑ. επισημαίνοντας ότι το Ευρωπαϊκό Περιφερειακό Ταμείο Αναπτύξεως (ΕΤΠΑ) έχει εγκρίνει τη χορήγηση ενίσχυσης στη Λισαβόνα,

#### **Όσον αφορά το ρόλο του ΕΤΠΑ**

1. Πιστεύει ότι ο ρόλος του ΕΤΠΑ δεν θα πρέπει να περιορίζεται στην παροχή υποδομών και στην προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης υπό τη συστατική της έννοια. Είναι της γνώμης ότι το ΕΤΠΑ θα πρέπει να χρηματοδοτεί επίσης και άλλες δραστηριότητες οι οποίες συμβάλλουν στην οικονομική, κοινωνική και πολιτιστική ανάπτυξη μιας περιοχής. Επισημαίνει ότι η ζωογόνηση πολλών πόλεων που ασφουκτιούσαν βασίστηκε στην αναβίωση των πολιτιστικών αξιών.
2. Θεωρεί ότι η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα θα πρέπει να περιλαμβάνει στις πολιτικές της την αυξημένη σημασία την οποία οι πολίτες της Κοινότητας και οι εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές προσδίδουν τις κοινωνικές, πολιτιστικές και περιβαλλοντικές απόψεις του δημόσιου τομέα, συμβαδίζοντας έτσι πάντοτε με τις μεταβαλλόμενες πολιτικές προτεραιότητες.

#### **Όσον αφορά την οικονομική ανάπτυξη της Λισαβόνας και της Πορτογαλίας**

3. Θεωρεί ότι η καθυστέρηση που σημειώνει η οικονομία της Πορτογαλίας σε σχέση με τα πιο εύπορα κράτη μέλη της Κοινότητας θα μπορούσε να μετατραπεί σε πλεονέκτημα εάν η Πορτογαλία αντλήσει από την εμπειρία της πρόσφατης οικονομικής ανάπτυξης σε αυτά τα κράτη μέλη και προσπαθήσει να αποφύγει τα μεγάλα σφάλματα που διεπράχθησαν ιδίως στον τομέα του πολεοδομικού σχεδιασμού των μεγαλύτερων πόλεων και στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος.
4. Υπογραμμίζει τη σημασία που έχει η επιβολή σαφών αλλά και αυστηρών πολεοδομικών ελέγχων για το περιορισμό της κερδοσκοπίας και να διασφαλισθεί ότι τα κτίρια θα εξακολουθούν να διατίθενται για κατοικίες και χώρους εργασίας για όλες τις κοινωνικές τάξεις, ιδίως δε για τους σημερινούς κατοίκους, προστατεύοντας έτσι μία από τις χαρακτηριστικότερες όψεις της Λισαβόνας.
4. Προτείνει οι πολεοδομικές υπηρεσίες της Λισαβόνας να αναλύσουν και, όπου χρειάζεται, να αντλήσουν από την εμπειρία άλλων πόλεων στην Κοινότητα όπου εφαρμόστηκαν με επιτυχία προγράμματα αποκατάστασης της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς χρησιμοποιώντας κάθε τεχνική συμβουλή και υποστήριξη που θα μπορούσε να προσφέρει η Επιτροπή.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

***Όσον αφορά το ρόλο των τοπικών πρωτοβουλιών και της ιδιωτικής χρηματοδότησης***

6. Υπογραμμίζει ότι η λύση των προβλημάτων οποιασδήποτε πόλης βρίσκεται κυρίως στα χέρια των κατοίκων της και εξαρτάται από τη δημιουργία ενός περιβάλλοντος που να είναι ευνοϊκό στις κοινωνικά υπεύθυνες επιχειρήσεις. Πιστεύει ότι τα δημόσια και ιδιωτικά συμφέροντα θα πρέπει να συνεργαστούν για τη χρηματοδότηση της ανάκτησης των ιστορικών ζωνών. Επισημαίνει ότι οι επενδυτές του ιδιωτικού τομέα ζητούν σαφή πολεοδομικά κριτήρια τα οποία εφαρμόζονται σταθερά χωρίς την παρεμβολή ιδιαίτερων γραφειοκρατικών διαδικασιών.

***Όσον αφορά την ανάπτυξη του τουρισμού στην Κοινότητα***

7. Επισημαίνει ότι οι προβλέψεις για την αύξηση του τουρισμού στην Κοινότητα υποδηλούν ότι θα αποβεί ένας από τους ταχύτερα αυξανόμενους τομείς της οικονομίας και της δημιουργίας νέων θέσεων απασχόλησης. Πιστεύει ότι οι τουρίστες θα ζητούν όλο και περισσότερο τοποθεσίες οι οποίες προσφέρουν πολιτιστικό ενδιαφέρον και εμπλουτισμό των γνώσεων καθώς και καλές καιρικές συνθήκες και θεωρεί ότι η Λισαβόνα διαθέτει τις προϋποθέσεις για να εκμεταλλευθεί αυτή την εξέλιξη με την προϋπόθεση ότι θα διατηρήσει τη προσωπικότητά της και τη γοητεία της.

8. Υπενθυμίζει ότι το ΕΤΠΑ έχει χρησιμοποιηθεί για τη χρηματοδότηση σχεδίων που σχετίζονται με την προώθηση του τουρισμού σε άλλα μέρη της Κοινότητας, όπως στην Ιρλανδία και στο Ηνωμένο Βασίλειο.

***Όσον αφορά τη συγκεκριμένη κοινοτική βοήθεια για τα σχέδια διατήρησης στη Λισαβόνα***

9. Πιστεύει ότι τα σχέδια διατήρησης που έχουν ήδη αρχίσει από το δημοτικό συμβούλιο της Λισαβόνας στην Alfama και Mouraria με τα οποία αντιμετωπίζονται οι χειρότερες συνθήκες στις φτωχότερες και παλαιότερες συνοικίες της πόλης με την πραγματοποίηση σημαντικών βελτιώσεων στις συνθήκες διαβίωσης σε ιδιαίτερα μειονεκτικά τμήματα της Κοινότητας, συγκεντρώνουν όλες τις προϋποθέσεις για την υποστήριξη της Κοινότητας.

10. Εισηγείται την άμεση χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης στα πλαίσια του ΕΤΠΑ για τη χρηματοδότηση σχεδίων στη Mouraria και Alfama καθώς και στην κοινή χρηματοδότηση από την Κοινότητα, την κυβέρνηση της Πορτογαλίας και το δήμο της Λισαβόνας ενός «εθνικού προγράμματος κοινοτικού ενδιαφέροντος». Επισημαίνει ότι το εν λόγω σχέδιο θα αποτελέσει μια αξιόλογη και ιδιαίτερα ορατή χειρονομία κοινοτικής ενθάρρυνσης για τα σχέδια διατήρησης και έμπρακτη απόδειξη της επιθυμίας της Κοινότητας να συμπαρασταθεί στην ισόρροπη ανάπτυξη της πορτογαλικής οικονομίας. Καλεί την Επιτροπή να συνεργασθεί με τις αρχές της Πορτογαλίας για την εκπόνηση ενός τέτοιου προγράμματος καθώς και να προτείνει άλλους τρόπους με τους οποίους η Κοινότητα, μέσω επιδοτήσεων και δανείων, μπορεί να συμμετάσχει στη διατήρηση και την εξύψωση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς της πόλης της Λισαβόνας.

11. Υπογραμμίζει ότι και οι πόροι του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων θα μπορούσαν να συμβάλουν δεδομένης της ανάγκης να εκπαιδευτούν νεαρά άτομα σε τεχνικές διατήρησης και να χρηματοδοτηθούν υποδομές οι οποίες θα μπορούσαν, στο μέλλον, να αποδώσουν κέρδη.

***Όσον αφορά την αναμόρφωση των διαρθρωτικών ταμείων και την αναθεώρηση του κανονισμού ΕΤΠΑ***

12. Θεωρεί ότι η αύξηση των πόρων η οποία θα προκύψει από την αναθεώρηση του διαρθρωτικού ταμείου θα επιτρέψει τη χρηματοδότηση ενός προγράμματος αστικής ανανέωσης στη Λισαβόνα και σε πολλές άλλες πόλεις χωρίς να υποβαθμιστεί ο ρόλος της Κοινότητας στην ενθάρρυνση της οικονομικής ανάπτυξης μέσω των συνηθέστερων οδών της χρηματοδότησης διαρθρωτικών επενδύσεων.

13. Παρακινεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη στις προτάσεις της για την αναθεώρηση του Κανονισμού ΕΤΠΑ, τη σημασία της ευρωπαϊκής αρχιτεκτονικής κληρονομιάς τόσο για την αξία που έχει αυτή καθ' αυτή όσο και για το ρόλο που διαδραματίζει στην αναθέρμανση του γοήτρου της πόλης και της περιφέρειας, που αποτελούν ουσιαστικά στοιχεία για την πλήρη υλοποίηση της οικονομικής ανάπτυξης του δυναμικού μιας πόλης ή μιας περιοχής. Πιστεύει ότι τα ιστορικά κέντρα των πόλεων που βρίσκονται σε μειονεκτικές περιφέρειες πρέπει να θεωρούνται ως χρήσιμοι ενδογενείς πόροι της περιοχής τους που θα μπορούσαν να αξιοποιηθούν για την προσέλκυση εσωτερικών επενδύσεων και τουρισμού επ' ωφελεία της τοπικής οικονομίας. Πιστεύει ότι οι διατάξεις του νέου κανονισμού θα πρέπει να τροποποιηθούν για να διευρυνθούν οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες το ΕΤΠΑ μπορεί να συμβάλει στα προγράμματα διατήρησης σε μειονεκτικές περιοχές.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

**Μια ολοκληρωμένη δράση για τη Λισαβόνα και τις γύρω περιοχές**

14. Πιστεύει ότι η συγχρηματοδότηση από την Κοινότητα του ισχύοντος προγράμματος διατήρησης στη Λισαβόνα θα πρέπει να είναι η απαρχή μιας κοινοτικής συνεισφοράς στην ολοκληρωμένη δράση για τη Λισαβόνα και τη γύρω περιοχή κατ' αναλογία με τα προγράμματα που έχουν ήδη εφαρμοστεί για τη Νεάπολη και το Μπέλφαστ, η οποία θα μπορούσε να επεκταθεί και για τα έργα διατήρησης που έχουν ήδη αρχίσει στη Λισαβόνα. Υπενθυμίζει προς τούτο τις ελλείψεις στην υποδομή και στις βασικές υπηρεσίες καθώς και το πρόβλημα της ρύπανσης του περιβάλλοντος σε ολόκληρη την περιοχή.

\* \* \*

15. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα προς το Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση της Πορτογαλίας, το Συμβούλιο Περιφερειακού Συντονισμού της Λισαβόνας και της κοιλάδας του Τάγου (CCR) και το Δημοτικό Συμβούλιο της Λισαβόνας.

**5. Ρύπανση του Ρήνου και άλλων ποταμών \***

α) — πρόταση απόφασης I — COM(86) 710 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**I.**

**Απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με το συμπλήρωμα του παραρτήματος IV της σύμβασης για την προστασία του Ρήνου από τη χημική ρύπανση όσον αφορά τον υδράργυρο που προέρχεται από τομείς άλλους εκτός από την ηλεκτρόλυση χλωριούχων αλάτων αλκαλίων**

Προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητα

Άρθρα 1, 2 και 3 αμετάβλητα

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Πρόταση της διεθνούς επιτροπής για την προστασία του Ρήνου από τη ρύπανση για τη συμπλήρωση του παραρτήματος IV της σύμβασης για την προστασία του Ρήνου από τη χημική ρύπανση, που υπεγράφη στη Βόννη στις 3 Δεκεμβρίου 1976

Αρχή του κειμένου αμετάβλητη

Στήλες 1 και 2 του πίνακα αμετάβλητες

Οριακή τιμή εκφραζόμενη σε μέγιστη συγκέντρωση ουσίας		Όριο της προθεσμίας για τις υπάρχουσες απορρίψεις	Παρατηρήσεις
3	4	5	6
...	...	...	(1), (2), (3), (4)
0,05 χιλιοστόγραμμα υδραργύρου ανά λίτρο λυμάτων	0,1 γραμμάρια υδραργύρου ανά τόνο δυναμικού παραγωγής βινυλοχλωριδίου	1. 7. 1989	
Για τις ήδη διενεργούμενες απορρίψεις ισχύει η προσωρινή οριακή τιμή 0,1 χιλιοστογράμμων υδραργύρου ανά λίτρο λυμάτων	Για τις ήδη διενεργούμενες απορρίψεις ισχύει η προσωρινή οριακή τιμή των 0,2 γραμμάρια υδραργύρου ανά τόνο δυναμικού παραγωγής βινυλοχλωριδίου	1. 7. 1986	
...	...	...	

Οριακή τιμή εκφραζόμενη σε μέγιστη συγκέντρωση ουσίας		Όριο της προθεσμίας για τις υπάρχουσες απορρίψεις	Παρατηρήσεις
3	4	5	6
...	...	...	(1), (2), (3), (4)
0,005 χιλιοστόγραμμα υδραργύρου ανά λίτρο λυμάτων (i)	..... γραμμάρια υδραργύρου ανά τόνο δυναμικού παράγωγής βινυλοχλωριδίου (iii)	1. 1. 1989 (iv)	
Για τις ήδη διενεργούμενες απορρίψεις ισχύει η προσωρινή οριακή τιμή 0,05 χιλιοστογράμμων υδραργύρου ανά λίτρο λυμάτων (ii)	Για τις ήδη διενεργούμενες απορρίψεις ισχύει η προσωρινή οριακή τιμή των ..... γραμμάρια υδραργύρου ανά τόνο δυναμικού παραγωγής βινυλοχλωριδίου (iii)	1. 7. 1986	
...	...	...	

- (i) Σε όλα τα σημεία της στήλης 3, όπου υπάρχει η φράση αυτή, το «0,05 χιλιοστόγραμμα» να αντικατασταθεί με το «0,005 χιλιοστόγραμμα».
- (ii) Σε όλα τα σημεία της στήλης 3, όπου υπάρχει η φράση αυτή, το «0,1 χιλιοστογράμμων» να αντικατασταθεί με το «0,05 χιλιοστογράμμων».
- (iii) Οι οριακές τιμές της στήλης 4 προσαρμόζονται στις οριακές τιμές της στήλης 3 σύμφωνα με την αρχή «των καλύτερων δυνατών τεχνικών δυνατοτήτων».
- (iv) Σε όλα τα σημεία της στήλης 5, όπου υπάρχει η ημερομηνία «1. 7. 1989», να αντικατασταθεί από την ημερομηνία «1. 1. 1989».

στήλη 6 αμετάβλητη

Παρατηρήσεις (1) και (2) αμετάβλητες

(3) Οι οριακές τιμές που περιλαμβάνονται στον ανωτέρω πίνακα αναφέρονται στον προσδιορισμό του υδραργύρου που περιέχεται σε μη διηθηθέν δείγμα. Αφορούν τον ολικό υδράργυρο του συνόλου των λυμάτων που προκαλούνται από δραστηριότητες παραγωγής και προέρχονται από τις εγκαταστάσεις παραγωγής.

(3) Οι οριακές τιμές που περιλαμβάνονται στον ανωτέρω πίνακα αναφέρονται στον προσδιορισμό του υδραργύρου που περιέχεται σε μη διηθηθέν δείγμα. Αφορούν τον ολικό υδράργυρο του συνόλου των λυμάτων που προκαλούνται από δραστηριότητες παραγωγής και προέρχονται από τις εγκαταστάσεις παραγωγής.

Καθαρισμός εκτός της βιομηχανικής επιχείρησης επιτρέπεται μόνο όταν δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί καθαρισμός στην πηγή. Η μεταφορά των μολυσμένων με υδράργυρο λυμάτων σε εγκαταστάσεις καθαρισμού εκτός της βιομηχανικής επιχείρησης πραγματοποιείται υπό τον έλεγχο των αρχών.

Το υπόλοιπο του παραρτήματος αμετάβλητο

\*  
\*  
\*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I  
(ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ)ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I  
(ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ)Εισαγωγική φράση αμετάβλητη  
Σημεία 1 και 2 αμετάβλητα

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

3. Η αρμόδια αρχή εξασφαλίζει τον έλεγχο των προτύπων αποβολής. Η επίβλεψη αυτή μπορεί να περιλάβει μετρήσεις που θα πραγματοποιήσει η ίδια η αρχή και/ή ελέγχους των δειγμάτων που έχει συλλέξει και αναλύσει ο υπεύθυνος της βιομηχανίας.

3. Η αρμόδια αρχή εξασφαλίζει τον έλεγχο των προτύπων αποβολής. Οι συνήθεις έλεγχοι που διεξάγουν οι ίδιες οι βιομηχανικές επιχειρήσεις δεν πρέπει να αντικαταστήσουν τους ελέγχους της αρμόδιας αρχής.

Το υπόλοιπο του κειμένου αμετάβλητο

— έγγρ. Α 2-3/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής των ΕΚ προς το Συμβούλιο για την απόφαση σχετικά με τη συμπλήρωση του παραρτήματος IV της σύμβασης για την προστασία του Ρήνου από τη χημική ρύπανση όσον αφορά τον υδράργυρο που προέρχεται από τομείς άλλους εκτός από την ηλεκτρόλυση χλωριούχων αλάτων αλκαλίων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης (έγγρ. Γ 2-183/86),
  - Θεωρώντας προσήκουσα την προτεινόμενη νομική βάση,
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. Α 2-3/88),
1. Εγκρίνει ύστερα από σχετική ψηφοφορία την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  4. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) COM(88) 710 τελ.

— πρόταση απόφασης II — COM(87) 427 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## II.

Απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη συμπλήρωση του παραρτήματος IV της σύμβασης για την προστασία του Ρήνου από τη χημική ρύπανση όσον αφορά τον τετραχλωράνθρακα

Προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Άρθρα 1 και 2 αμετάβλητα



Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Πρόταση της διεθνούς επιτροπής για την προστασία του Ρήνου από τη ρύπανση που αποβλέπει στη συμπλήρωση του παραρτήματος IV της σύμβασης για την προστασία του Ρήνου από τη χημική ρύπανση που υπεγράφη στη Βόννη στις 3 Δεκεμβρίου 1976

Αρχή του κειμένου αμετάβλητη

Πρώτη στήλη του πίνακα αμετάβλητη

Προέλευση
2
1. Παραγωγή τετραχλωράνθρακα με υπερχλωρίωση χωρίς πλύσιμο
2. Παραγωγή χλωρομεθανίων με χλωρίωση του μεθανίου (συμπεριλαμβανομένης της μεθόδου της χλωρόλυσης υπό υψηλή πίεση) και από μεθανόλη
3. Μετατροπή σε χλωροφθοράνθρακες

Προέλευση
2
1. Παραγωγή τετραχλωράνθρακα με υπερχλωρίωση χωρίς πλύσιμο
2. Παραγωγή χλωρομεθανίων με χλωρίωση του μεθανίου (συμπεριλαμβανομένης της μεθόδου της χλωρόλυσης υπό υψηλή πίεση) και από μεθανόλη
3. Μετατροπή σε χλωροφθοράνθρακες
3α. Παραγωγή τετραχλωράνθρακα με υπερχλωρίωση με πλύσιμο

Στήλες 3 έως 6 αμετάβλητες

Παρατηρήσεις 1 και 2 αμετάβλητες

(3) Οι οριακές τιμές που αναγράφονται στον ανωτέρω πίνακα αναφέρονται στον προσδιορισμό του τετραχλωράνθρακα που περιέχεται σε δείγμα του συνόλου των λυμάτων που έρχονται από την τοποθεσία της βιομηχανικής εγκατάστασης.

(3) Οι οριακές τιμές που αναγράφονται στον ανωτέρω πίνακα αναφέρονται στον προσδιορισμό του τετραχλωράνθρακα που περιέχεται σε δείγμα του συνόλου των λυμάτων που έρχονται από την τοποθεσία της βιομηχανικής εγκατάστασης.

Καθαρισμός εκτός της βιομηχανικής επιχείρησης επιτρέπεται μόνο όταν δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί καθαρισμός στην πηγή. Η μεταφορά μολυσμένων με τετραχλωράνθρακα λυμάτων σε εγκαταστάσεις καθαρισμού εκτός της βιομηχανικής επιχείρησης πραγματοποιείται υπό τον έλεγχο των αρχών.

Το υπόλοιπο του παραρτήματος αμετάβλητο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I  
(ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ)ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I  
(ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ)

Εισαγωγική φράση αμετάβλητη

Πρώτο εδάφιο και σημεία 1 και 2 αμετάβλητα

3. Η αρμόδια αρχή εξασφαλίζει τον έλεγχο των προτύπων αποβολής. Η επίβλεψη αυτή μπορεί να περιλάβει μετρήσεις που θα πραγματοποιήσει η ίδια η αρχή και/ή ελέγχους των δειγμάτων που έχει συλλέξει και αναλύσει ο υπεύθυνος της βιομηχανίας.

3. Η αρμόδια αρχή εξασφαλίζει τον έλεγχο των προτύπων αποβολής. Οι συνήθεις έλεγχοι που διεξάγουν οι ίδιες οι βιομηχανικές επιχειρήσεις δεν πρέπει να αντικαταστήσουν τους ελέγχους της αρμόδιας αρχής.

Το υπόλοιπο του κειμένου αμετάβλητο

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

— Έγγρ. Α 2-3/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής των ΕΚ προς το Συμβούλιο για απόφαση σχετικά με τη συμπλήρωση του παραρτήματος IV της σύμβασης για την προστασία του Ρήνου από τη χημική ρύπανση όσον αφορά τον τετραχλωράνθρακα

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 230 S της Συνθήκης ΕΟΚ (C 2-182/87),
  - Θεωρώντας προσήκουσα στην προτεινόμενη νομική βάση,
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. Α 2-3/88),
1. Εγκρίνει ύστερα από σχετική ψηφοφορία, την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) COM(87) 427 τελικό.

β) έγγρ. Α 2-337/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ**

για τη ρύπανση του Ρήνου

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Muntingh και άλλων εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας για τη ρύπανση του Ρήνου με ποτάσα (έγγρ. Β 2-816/86),
- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, για το μαζικό θάνατο ψαριών στον ποταμό Saar και την τήρηση της ευρωπαϊκής σύμβασης που αφορά την απόρριψη αλάτων στο Ρήνο (έγγρ. Β 2-957/86).
- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Bloch von Blottnitz και Roelants du Viniér σχετικά με τις δυσκολίες που ανέκυψαν για τη διαμεθοριακή προστασία του περιβάλλοντος στην ευρωπαϊκή ζώνη (Euregio), όπως συνάγεται από το μαζικό θάνατο ψαριών στον ποταμό Iser (έγγρ. Β 2-1033/86),
- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Weber και άλλων σχετικά με τις συνέπειες της πυρκαγιάς στο εργοστάσιο χημικών προϊόντων Sandoz στη Βασιλεία (έγγρ. Β 2-1160/86),
- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Bloch von Blottnitz σχετικά με τη μεγάλη πυρκαγιά στο εργοστάσιο χημικών προϊόντων Sandoz στη Βασιλεία και τα ανεπαρκή μέτρα ασφαλείας στις χημικές εγκαταστάσεις σε περίπτωση ατυχημάτων (έγγρ. Β 2-1165/86).
- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Lentz-Cornette και άλλων εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την πυρκαγιά στην αποθήκη εργοστασίου χημικών προϊόντων στη Βασιλεία (έγγρ. Β 2-1167/86),

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Wurtz και άλλων, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με τη ρύπανση του Ρήνου λόγω της έκρηξης στο εργοστάσιο χημικών προϊόντων Sandoz στην Ελβετία (έγγρ. Β 2-1193/86),
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. Α 2-337/87),
- A. Εκτιμώντας ότι η υπόθεση Sandoz του Νοεμβρίου 1986 επέστησε και πάλι την προσοχή του κοινού και των αρμοδίων διοικητικών αρχών στη σοβαρότητα του προβλήματος της ρύπανσης του Ρήνου.
  - B. Εκτιμώντας ότι η ρύπανση αυτή δεν προκαλείται μόνο από θεομηνίες και ατυχήματα, αλλά κυρίως από μόνιμες απορρίψεις αποβλήτων, τόσο από μεγάλες όσο και από μικρότερες πηγές,
  - Γ. Εκτιμώντας ότι, στις υπουργικές διασκέψεις που πραγματοποιήθηκαν τη 12η Νοεμβρίου και τη 19η Δεκεμβρίου 1986, τα παρόχθια κράτη του Ρήνου συνήψαν συμφωνίες όσον αφορά αφενός την πρόληψη ατυχημάτων και φυσικών καταστροφών και αφετέρου την επανόρθωση ζημιών και τον καταλογισμό ευθυνών, όπου η Κοινότητα κλήθηκε να παίξει σημαντικό ρόλο σχετικά με το θέμα αυτό,
  - Δ. Εκτιμώντας ότι στο πλαίσιο αυτό συμφωνήθηκε η ταχεία εφαρμογή της κοινοτικής οδηγίας Sevezo,
  - E. Εκτιμώντας ότι στην Υπουργική Διάσκεψη των Παρόχθιων Κρατών του Ρήνου την 1η Οκτωβρίου 1987 συμφωνήθηκαν κυρίως λεπτομέρειες για τον περιορισμό των διαρθρωτικών απορρίψεων χημικών αποβλήτων στο Ρήνο,
  - ΣΤ. Εκτιμώντας ότι για το σκοπό αυτό εκπονήθηκε πρόγραμμα δράσης για το Ρήνο το οποίο, μεταξύ άλλων, περιλαμβάνει κατάλογο 27 επικίνδυνων χημικών ουσιών, οι οποίες θα πρέπει να απομακρυνθούν το συντομότερο δυνατόν με μείωση των απορρίψεων κατά 50 % περίπου, λαμβάνοντας υπόψη τις «εκάστοτε τεχνολογικές δυνατότητες»,
  - Z. Εκτιμώντας ότι 9 από αυτές τις 27 ουσίες περιέχονται ήδη σε διάφορες οδηγίες της Κοινότητας,
  - H. Εκτιμώντας ότι στο πρόγραμμα δράσης για το Ρήνο εφιστάται συγχρόνως η προσοχή στη ρύπανση του Ρήνου με ποτάμια, στη θερμική ρύπανση του Ρήνου, καθώς και στο πρόβλημα της ρύπανσης του βυθού του Ρήνου,
  - Θ. Εκτιμώντας ότι το πρόβλημα του Ρήνου δεν είναι απομονωμένο, αλλά ισχύει και για πολλούς άλλους ποταμούς στο έδαφος της Κοινότητας,
  - I. Εκτιμώντας ότι τα μέτρα προστασίας του Ρήνου πρέπει να ισχύουν εξίσου και για άλλους ποταμούς της Ευρώπης, διότι οι υπόλοιποι ευρωπαϊκοί ποταμοί έχουν ανάγκη της αυτής προστασίας και οι διάφορες επιχειρήσεις κατά μήκος των ποταμών αυτών πρέπει να τηρούν τους αυτούς κανόνες από πλευράς περιβάλλοντος, προκειμένου να αποφευχθεί η στρέβλωση του ανταγωνισμού,
1. Υπογραμμίζει το σημαντικό ρόλο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στην προσπάθεια για τον περιορισμό της ρύπανσης των ποταμών της Ευρώπης γενικά και του Ρήνου ειδικότερα.
  2. Διαπιστώνει ότι τα περασμένα έτη τα παρόχθια κράτη του Ρήνου εργάστηκαν πολύ νωθρά και απέδωσαν πολύ λίγα τόσο στον τομέα της αποφυγής φυσικών καταστροφών και ατυχημάτων, όσο και στον τομέα του περιορισμού της χημικής ρύπανσης, της ρύπανσης με ποτάσα, της θερμικής ρύπανσης και της ρύπανσης των πυθμένων των ποταμών.
  3. Λαμβάνει υπόψη τις συμφωνίες στις οποίες κατέληξαν τώρα, μετά την υπόθεση Sandoz, τα παρόχθια κράτη του Ρήνου, κατά τις υπουργικές διασκέψεις της 12ης Νοεμβρίου και 19ης Δεκεμβρίου 1986, καθώς και της 1ης Οκτωβρίου 1987, και έχει τη γνώμη ότι πρόκειται κυρίως για μέτρα που θα έπρεπε ήδη προ πολλού να έχουν ληφθεί, εάν υπήρχε στο παρελθόν η αναγκασία προς τούτο πολιτική βούληση.
  4. Διαπιστώνει ότι τη 12η Νοεμβρίου και τη 19η Δεκεμβρίου 1986 τα παρόχθια κράτη του Ρήνου συμφώνησαν να εγκριθεί όσο το δυνατόν συντομότερα η οδηγία Sevezo από το Συμβούλιο των Υπουργών της Κοινότητας και διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι η έγκριση αυτή έχει ήδη δοθεί. Καλεί, ωστόσο, την Επιτροπή να πληροφορήσει το Κοινοβούλιο το συντομότερο δυνατό για την ορθή εφαρμογή της οδηγίας από τα κράτη μέλη της Κοινότητας, όχι μόνο στην εθνική νομοθεσία, αλλά και στην πράξη, διότι σύμφωνα με πρόσφατες πληροφορίες αυτό το τελευταίο δεν έχει ακόμα πραγματοποιηθεί σε όλα τα κράτη μέλη.
  5. Καλεί παράλληλα την Επιτροπή να εκπληρώσει την Ελβετική Κυβέρνηση κατά πόσο διατάξεις ανάλογες προς εκείνες που προβλέπει η οδηγία Sevezo έχουν εφαρμοσθεί στην Ελβετία και να υποβάλει σχετική έκθεση στο Κοινοβούλιο.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

6. Καλεί την Επιτροπή να εκπληρώσει όσο το δυνατόν συντομότερα τις άλλες υποχρεώσεις που ανέλαβε την 12η Νοεμβρίου και 19η Δεκεμβρίου 1986, δηλαδή να υποβάλει προτάσεις σχετικά με την αποκατάσταση των ζημιών και τον καταλογισμό ευθυνών, σε περίπτωση καταστροφών του περιβάλλοντος, καθώς και προτάσεις για το δικαίωμα επικοινωνίας και πληροφόρησης, στην περίπτωση κακής λειτουργίας της επιχείρησης.
7. Διαπιστώνει ότι από τις 27 ουσίες που πρέπει να απομακρυνθούν το συντομότερο δυνατό, σύμφωνα με το πρόγραμμα δράσης για το Ρήνο της 1ης Οκτωβρίου 1987, τέσσερις από αυτές αποτελούν ήδη αντικείμενο της σύμβασης κατά της χημικής ρύπανσης του Ρήνου και εννέα ουσίες περιέχονται ήδη σε διάφορες οδηγίες της ΕΟΚ. Διαπιστώνει δε ότι οι κοινοτικές οδηγίες είναι παλαιότερες και πιο ριζοσπαστικές από τις συμφωνίες που έγιναν στο πλαίσιο της Συνθήκης κατά της χημικής ρύπανσης του Ρήνου.
8. Υπενθυμίζει σχετικά με το θέμα αυτό δύο πρόσφατες προτάσεις που έχουν διατυπωθεί στο πλαίσιο της σύμβασης κατά της χημικής ρυπάνσεως του Ρήνου, και πιο συγκεκριμένα τις προτάσεις που αφορούν τον περιορισμό της αποβολής υδραργύρου και τετραχλωράνθρακα και επιθυμεί να προβεί η Επιτροπή στην επανάληψη των διαπραγματεύσεων για τις προτάσεις αυτές, ώστε οι εν λόγω ρυθμίσεις να συμπίπτουν τουλάχιστον με τις δύο ευρωπαϊκές οδηγίες για τον υδράργυρο και τον τετραχλωράνθρακα ή να καταστούν, ει δυνατόν, αυστηρότερες ακόμη.
9. Εκφράζει κυρίως την επιθυμία να βελτιωθούν τόσο οι εν λόγω προτάσεις στο πλαίσιο της Σύμβασης κατά της χημικής ρυπάνσεως του Ρήνου όσο και οι σχετικές οδηγίες όσον αφορά τον τομέα του ελέγχου και την εφαρμογή της αρχής «του καθορισμού στην πηγή».
10. Αντιμετωπίζει με σκεπτικισμό τη μείωση κατά 50 % των εν λόγω 27 ουσιών και παρατηρεί ότι σε πολλές περιπτώσεις θα πρέπει να επιδιωχθεί δραστικότερη μείωση ή ακόμα και οριστική εξάλειψη, δεδομένου ότι η ρύπανση του Ρήνου έχει προχωρήσει πάρα πολύ και ο βυθός του ποταμού έχει υποστεί σε πολλά σημεία δυσκόλως επανορθούμενες ζημιές.
11. Ζητεί από την Επιτροπή, στις προτάσεις της για τη μείωση της έκχυσης επιβλαβών ουσιών σε ποταμούς, να βασίζεται πάντοτε στις χαμηλότερες οριακές τιμές που είναι εφικτές από τεχνική άποψη.
12. Ζητεί οι οριακές τιμές για την απόρριψη επικίνδυνων ουσιών που αναφέρονται στις κοινοτικές οδηγίες να βασίζονται πάντοτε στην πραγματική παραγωγή των σχετικών εγκαταστάσεων και όχι στην παραγωγική τους ικανότητα.
13. Πιστεύει, εξάλλου, ότι οι συμφωνίες για το Ρήνο θα πρέπει να ισχύουν και για τους άλλους ποταμούς της Ευρώπης, επειδή όλοι οι ποταμοί πρέπει να τυγχάνουν της αυτής προστασίας και επειδή όλες οι επιχειρήσεις κατά μήκος των διάφορων ευρωπαϊκών ποταμών πρέπει να πληρούν τις αυτές προϋποθέσεις, προκειμένου να αποφεύγονται οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού.
14. Καλεί κατά συνέπεια την Επιτροπή να εκπονήσει ταχέως κοινοτικές οδηγίες όσον αφορά τις 18 υπόλοιπες χημικές ουσίες που πρέπει να απομακρυνθούν κατά σειρά προτεραιότητας, αρχίζοντας από τον όσο δυνατό μεγαλύτερο περιορισμό των εκπομπών έως την απόλυτη ελάχιστη ή μηδενική τιμή «σε συνάρτηση με τις εκάστοτε τεχνολογικές δυνατότητες».
15. Καλεί παράλληλα την Επιτροπή να καταρτίσει κατά σειρά προτεραιότητας ένα δεύτερο πίνακα για τις υπόλοιπες χημικές ουσίες που εμπίπτουν στις διατάξεις της σύμβασης κατά της χημικής ρύπανσης του Ρήνου, και την καλεί επίσης να προετοιμάσει συγκεκριμένες κοινοτικές οδηγίες σχετικά με το θέμα αυτό.
16. Καλεί παράλληλα την Επιτροπή να προβεί σε έρευνα σχετικά με τη φύση και το μέγεθος της ρύπανσης των βυθών των μεγάλων διασυνοριακών ποταμών της Ευρώπης και να υποβάλει προτάσεις σχετικά με τον καθορισμό τους. Συνιστά επίσης στην Επιτροπή να μελετήσει την ίδρυση ενός ταμείου αλληλεγγύης το οποίο θα συμβάλει στην κάλυψη του λίαν υψηλού κόστους καθαρισμού των βυθών στις εκβολές των ποταμών έτσι, ώστε τα κράτη-μέλη που βρίσκονται στις εκβολές των μεγάλων ποταμών της Ευρώπης να μην επιβαρύνονται με το κόστος των περιβαλλοντικών προβλημάτων που προκαλούνται όχι μόνον από αυτά, αλλά και από άλλες κοινοτικές χώρες.
17. Καλεί την Επιτροπή να εξετάσει εάν μπορεί να συνδράμει στην άρση του αδιεξόδου όσον αφορά την εφαρμογή της σύμβασης κατά της ρύπανσης του Ρήνου με ποτάσα, με το να χορηγήσει ενισχύσεις, μέσω των ευρωπαϊκών διαρθρωτικών ταμείων, στη γαλλική Αλσατία. Με τον τρόπο αυτό θα καταστεί δυνατή η κατάρτιση ενός ολοκληρωμένου προγράμματος για την εξυγίανση των ορυχείων ποτάσας, η επίλυση του προβλήματος των αποβλήτων ποτάσας, καθώς και η δημιουργία νέων βιομηχανιών που δεν προσβάλλουν το περιβάλλον.
18. Ζητεί να ενεργοποιηθεί η Επιτροπή προκειμένου να εγκριθεί η σύμβαση κατά της θερμικής ρύπανσης του Ρήνου όσο το δυνατόν συντομότερα. Ζητεί επίσης από την Επιτροπή να εκπονήσει το συντομότερο δυνατό σχετική οδηγία, διότι το πρόβλημα της θερμικής ρύπανσης αφορά και πολλούς άλλους ποταμούς της Ευρώπης.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

19. Συνιστά στην Επιτροπή να καλέσει την Ελβετία, αλλά και άλλες μη κοινοτικές γειτονικές χώρες (συμπεριλαμβανομένων των χωρών του Ανατολικού Συνασπισμού) να προσαρμόσουν την νομοθεσία του τη σχετική με το περιβάλλον στην αντίστοιχη κοινοτική νομοθεσία έτσι, ώστε η διασυνοριακή ρύπανση να περιορισθεί στο ελάχιστο.
20. Καλεί την Επιτροπή αρχής γενομένης από το 1989, να υποβάλει κάθε δύο έτη έκθεση σχετικά με την πρόοδο που επιτελείται στο πλαίσιο του προγράμματος δράσης για το Ρήνο, υπογραμμίζοντας κυρίως τη συμβολή της Κοινότητας και τον τρόπο με τον οποίο η Κοινότητα αναλαμβάνει τις αναγκαίες πρωτοβουλίες στο πλαίσιο των ενεργειών που έχουν συμφωνηθεί.
21. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

γ) Έγγρ. Α 2-332/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη ρύπανση των ποταμών

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος των βουλευτών:
  - Kuijpers και Vandemeulebroucke για τη ρύπανση του ποταμού Meuse και των παραποτάμων του (έγγρ. Β 2-1760/84),
  - Kuijpers και Vandemeulebroucke για τη ρύπανση του ποταμού Semois (έγγρ. Β 2-374/85),
  - της κ. Bloch von Blottnitz σχετικά με τη ρύπανση των ποταμών και ειδικότερα του ποταμού Weser (έγγρ. Β 2-1148/86),
  - της κ. Squarcialupi, των κκ. Tognolli και Novelli σχετικά με τη ρύπανση του Πάδου και άλλων μεγάλων ποταμών της Ευρώπης (έγγρ. Β 2-1334/86),
  - της κ. Bloch von Blottnitz για τη σχεδιαζόμενη διευθέτηση της κοίτης του ποταμού Λίγηρα (έγγρ. Β 2-72/87),
  - του κ. Chiabrando και άλλων εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ κ.ά., σχετικά με τη μόλυνση των υδάτων από τη χρήση ζιζανιοκτόνων στη Βόρεια Ιταλία (έγγρ. Β 2-387/87),
  - της κ. Bloch von Blottnitz για την προστασία του ποταμού Καλαμά στην Ήπειρο (Βορειοδυτική Ελλάδα) (έγγρ. Β 2-424/87),
  - της κ. Bloch von Blottnitz εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ σχετικά με τη ρύπανση του Μοζέλα από τον πυρηνικό σταθμό Cattenom (έγγρ. Β 2-473/87),
  - του κ. Roelants du Vivier σχετικά με τη ρύπανση από τα φωσφορικά άλατα που περιέχουν τα απορρυπαντικά (έγγρ. Β 2-602/87),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. Α 2-332/87),
  - Α. Λαμβάνοντας υπόψη τη ζωτική σημασία του ύδατος τόσο για τον ίδιο τον άνθρωπο όσο και για τις οικονομικές, κοινωνικές και πολιτιστικές δραστηριότητές του,
  - Β. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η, συχνά ανεξέλεγκτη, ανάπτυξη των κοινωνικοοικονομικών δραστηριοτήτων των χωρών της Κοινότητας αύξησε το επίπεδο ρύπανσης των ποταμών που τις διασχίζουν,
  - Γ. Θεωρώντας ότι είναι απαραίτητο να καταπολεμηθεί η ρύπανση, όχι μόνο επ' ευκαιρία θεαματικών ατυχημάτων όπως το ατύχημα που συνέβη στη Βασιλεία το Νοέμβριο 1986, αλλά κατά τρόπο διαρκή και μόνιμο στα πλαίσια σχεδίου για την απομάκρυνση των ποταμών και του οικοσυστήματός τους,
  - Δ. Έχοντας υπόψη το πλήθος και την ποικιλότητα των πηγών και των μορφών ρύπανσης των ποταμών και ότι προκειμένου να καταπολεμηθεί η ρύπανση των ποταμών πρέπει να ληφθούν υπόψη όλοι οι παράγοντες ρύπανσης, ιδίως οι βιομηχανικοί αλλά και οι παράγοντες που έχουν σχέση με γεωργικές ή οικιακές δραστηριότητες,

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

- E. Λαμβάνοντας υπόψη τις τεράστιες οικονομικές και οικολογικές ζημιές που οφείλονται στη ρύπανση των υδάτων,
- ΣΤ. Έχοντας υπόψη τα μέτρα που λαμβάνονται σε κοινοτικό επίπεδο για τον περιορισμό των απορρίψεων ρυπαντικών ουσιών από το βιομηχανικό τομέα, κρίνοντας τα ωστόσο ανεπαρκή,
- Z. Λαμβάνοντας υπόψη τη διαμόρφωση του υδρογραφικού δικτύου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τη σπουδαιότητα των διασυνοριακών, περιφερειακών και εθνικών ποταμών και την εξάρτησή τους από πολυάριθμους παραποτάμους,
- H. Θεωρώντας επομένως ότι είναι απαραίτητο η καταπολέμηση της ρύπανσης των ποταμών να πραγματοποιείται σε διαπεριφερειακό και διακρατικό πλαίσιο,
- Θ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνεργασία θα είναι ανοικτή για όλες τις ευρωπαϊκές χώρες και ότι οι διεθνείς οργανώσεις περιβάλλοντος, σε ειδικευμένες οργανώσεις στην τεχνολογία περιβάλλοντος, μη ευρωπαϊκές χώρες και αντιπρόσωποι διεθνών συμβάσεων θα μπορούν να συμμετέχουν με την ιδιότητα του παρατηρητή,
- I. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εκπονεί αυτόν τον καιρό πρόταση για κοινοτικά μέτρα σχετικά με την προστασία των γλυκών υδάτων από τη ρύπανση που οφείλεται στην κοπριά των παραγωγικών ζώων και την υπερβολική χρήση αζωτούχων ενώσεων,
- ΙΑ. Λαμβάνοντας υπόψη την ιδιαίτερη ρύπανση των ποταμών η οποία οφείλεται σε ορισμένα υδροψυκτικά συστήματα πυρηνικών εργοστασίων,
1. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις που να συνίστανται σε γενική στρατηγική για την καταπολέμηση της ρύπανσης των ποταμών και να αποσκοπεί:
    - στη μείωση των ποσοτήτων ρυπαντικών ουσιών, είτε αυτές προέρχονται από τη βιομηχανία, τη γεωργία, τα αστικά κέντρα είτε από την επιστροφή των δρόμων με αλάτι το χειμώνα,
    - στην αποκατάσταση ή την προστασία των οικοσυστημάτων των ποταμών,
    - στη διαχείριση των υδάτινων πόρων της Κοινότητας.
  2. Ζητεί επειγόντως από την Επιτροπή:
    - να εκπονήσει μελέτη για τις οικονομικές απώλειες που οφείλονται στη ρύπανση των ποταμών και στην καταστροφή του οικοσυστήματός τους,
    - να αναπτύξει και να επιταχύνει τις εργασίες στα πλαίσια του προγράμματος Corinne ώστε να ληφθεί ακριβέστερη εικόνα του υδρογραφικού συστήματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
    - να διαβιβάσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τη συνοπτική έκθεση που επρόκειτο να συνταχθεί εντός του 1987, βάσει της απόφασης του Συμβουλίου, (86/574/ΕΟΚ) (1) της 24ης Νοεμβρίου 1986 που τροποποιεί την απόφαση 77/795/ΕΟΚ περί καθιέρωσης κοινής διαδικασίας ανταλλαγής πληροφοριών για την ποιότητα των γλυκών επιφανειακών υδάτων της Κοινότητας.
  3. Εμμένει στην άποψη ότι η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πρέπει να εκπονήσει μέτρα με τα οποία να προλαμβάνεται η ρύπανση των υδάτων «στην πηγή», ούτως ώστε να μειωθεί η παραγωγή λυμάτων.
  4. Εμμένει στην άποψη ότι η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πρέπει να εκπονήσει περιοριστικά μέτρα σχετικά με τη ρύπανση των υδάτων από βλαβερές ουσίες, με άλλα λόγια μέτρα με τα οποία θα αποφεύγεται η παραγωγή και η χρήση ορισμένων επικινδύνων χημικών προϊόντων.
  5. Αναμένει την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με την προστασία των ποταμών από τη ρύπανση που οφείλεται στην κοπριά των παραγωγικών ζώων και τις αζωτούχες ενώσεις.
  6. Καλεί την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να εξετάσει μήπως η αναμενόμενη πρότασή της για την προστασία των ποταμών από τη ρύπανση που οφείλεται στην κοπριά των παραγωγικών ζώων και τις αζωτούχες ενώσεις είναι καλύτερα να λάβει τη μορφή κανονισμού παρά οδηγίας.
- 1. Καταπολέμηση της ρύπανσης των ποταμών**
7. Ζητεί από την Επιτροπή, όσον αφορά τη μείωση και εξάλειψη των ρυπαντικών ουσιών βιομηχανικής προέλευσης:
- να ενημερώνει τις οδηγίες που αφορούν τις επικίνδυνες ουσίες προκειμένου να εξασφαλίσει τη συνοχή των κειμένων στον τομέα αυτό,

(1) ΕΕ L 335 της 28. 11. 1986, σ. 44.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

- να συνεχίσει και να επιταχύνει τις εργασίες που αφορούν τις ουσίες που περιλαμβάνονται στον κατάλογο I του παραρτήματος της οδηγίας (76/464/ΕΟΚ) (1) του Συμβουλίου σχετικά με τη ρύπανση που προκαλείται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες που εκχέονται στο υδάτινο περιβάλλον της Κοινότητας,
  - να μεριμνήσει για την άσκηση ποινικής δίωξης σε όλες τις περιπτώσεις παράνομης έκχυσης λυμάτων στους ποταμούς και την καθιέρωση αυστηρότερων ποινών, ούτως ώστε να μην αποφέρει κανένα οικονομικό όφελος,
  - να ελέγχει κατά πόσο όντως εφαρμόζεται από τα κράτη μέλη η οδηγία 82/501/ΕΟΚ (2) της 24ης Ιουνίου 1982 που επονομάζεται «οδηγία Seveso», και αφορά τον κίνδυνο ατυχημάτων μεγάλης εκτάσεως τον οποίο περικλείουν ορισμένες βιομηχανικές δραστηριότητες, και η τροποποιημένη έκδοσή της,
  - να ενθαρρύνει την κατασκευή σταθμών βιολογικού καθαρισμού των αστικών λυμάτων και των μεγάλων βιομηχανικών εγκαταστάσεων, κυρίως στις μειονεκτούσες περιοχές και εκείνες που υποφέρουν από έλλειψη ύδατος, αλλά και να ελέγχει τη χρησιμοποίησή τους όταν υπάρχουν ήδη τέτοιοι σταθμοί,
  - να εισαγάγει ένα καθεστώς αυξημένης αστικής ευθύνης της βιομηχανίας στον τομέα του περιβάλλοντος, θεσπίζοντας κυρίως την αντιστροφή του βάρους της απόδειξης,
  - να συνεχίσει το έργο της πλήρους εφαρμογής της οδηγίας 80/778/ΕΟΚ σχετικά με την ποιότητα του ύδατος που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση,
  - να ενθαρρύνει μέσω του Κοινωνικού Ταμείου και του Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης, καθώς και με χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕ, τόσο την εκπαίδευση ειδικευμένου προσωπικού, όσο και πρωτοβουλίες ικανές να αντιμετωπίσουν το πρόβλημα της απορρύπανσης και της πρόληψης.
8. Καλεί την Επιτροπή όσον αφορά τη γεωργική ρύπανση:
- να προτείνει κοινοτικά μέτρα για την καταπολέμηση της ρύπανσης των ποταμών από την εντατική χρήση χημικών και οργανικών λιπασμάτων,
  - να μελετήσει τους τρόπους καθιέρωσης φόρου επί των λιπασμάτων,
  - να εγκαινιάσει πρωτοβουλίες με σκοπό την ενημέρωση των αγροτών και την κατάρτισή τους όσον αφορά την ορθολογικότερη δυνατή χρήση των λιπασμάτων,
  - να υποστηρίξει τις δοκιμαστικές προσπάθειες «ολοκληρωμένης καλλιέργειας»,
  - να λάβει υπόψη κατά την αναμόρφωση της κοινής γεωργικής πολιτικής, τις οικολογικές πτυχές και την προστασία των ποταμών στην Κοινότητα,
  - να αυξήσει τον αριθμό των αζωτούχων ενώσεων που περιέχονται στον κατάλογο II του παραρτήματος της οδηγίας 80/68/ΕΟΚ για την προστασία των υπογείων υδάτων από τη ρύπανση που οφείλεται σε ορισμένες επικίνδυνες ουσίες.
9. α) Εφιστά την προσοχή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο γεγονός ότι οι πληροφορίες που λαμβάνονται από τα κράτη μέλη της Κοινότητας σχετικά με το περιβάλλον, κυρίως όσον αφορά τα επίπεδα της ρύπανσης που οφείλεται σε νιτρικά άλατα, μπορεί να μην ανταποκρίνονται καθόλου στην πραγματικότητα.
- β) Επομένως παροτρύνει την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, πριν από την υποβολή προτάσεων σχετικά με τη ρύπανση των υδάτων να προβαίνει σε διαβουλεύσεις ευρύτατου κατά το δυνατόν φάσματος, κυρίως με τοπικές και περιφερειακές αρχές, μη κυβερνητικούς οργανισμούς που φροντίζουν για την προστασία του περιβάλλοντος, εταιρείες παροχής ύδατος κλπ.
10. Καλεί την Επιτροπή όσον αφορά τη ρύπανση από οικιακές δραστηριότητες, να υποστηρίξει τις έρευνες και τα προγράμματα με θέμα τα προϊόντα υποκατάστασης των απορρυπαντικών.
11. Εμμένει στην άποψη ότι η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει προτάσεις σχετικά με το συντονισμό των περιφερειακών μέτρων που αποσκοπούν στην καταπολέμηση της ρύπανσης από τα φωσφορικά άλατα και κυρίως να ρυθμίσει με νομοθετικά μέτρα το θέμα της περιεκτικότητας των απορρυπαντικών σε φωσφορικά άλατα.
12. Καλεί την Επιτροπή να παρέμβει σε ορισμένα κράτη μέλη, όπου ο νόμος για την απαγόρευση της χρήσης σε φωσφόρο και απορρυπαντικά δεν έχει νόημα, δεδομένου ότι άλλα προϊόντα καθαρισμού μη χαρακτηριζόμενα ως απορρυπαντικά, όπως π.χ. τα αποσκληρυντικά, εμπεριέχουν φωσφόρο σε μεγάλη ποσότητα. Ζητεί, ως εκ τούτου, από την Επιτροπή να ορίσει προσφορότερα μέτρα ώστε ο περιορισμός της περιεκτικότητας σε φωσφόρο να αφορά όλα τα προϊόντα που αποβάλλονται, άμεσα ή έμμεσα, σε υδάτινα ρεύματα.
13. Καλεί την Επιτροπή να εξετάσει το θέμα της εφαρμογής, σε ένα πολύ πρώιμο στάσιο εκπόνησης, των νομοθετικών ρυθμίσεων που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος.

(1) ΕΕ L 129 της 18. 5. 1976, σ. 23.

(2) ΕΕ L 230 της 5. 8. 1982, σ. 1.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

## **II. Πρόληψη της ρύπανσης των ποταμών**

14. Θεωρεί ότι η πρόληψη και η καταπολέμηση της ρύπανσης θα υλοποιούνταν αποτελεσματικότερα στα πλαίσια οργανισμών με αρμοδιότητα επί του συνόλου της περιοχής που διαρρέεται από τον ποταμό και τους παραποτάμους του.

15. Καλεί την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στο θέμα της ρύπανσης των ποταμών από τη ραδιενέργεια.

16. Θεωρεί ότι οσάκις πρόκειται να χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα έργα μεγάλης κλίμακας για τους ποταμούς πρέπει απαραίτητα να λαμβάνεται υπόψη, και μάλιστα στο στάδιο του σχεδιασμού των έργων, η επίπτωσή τους στο περιβάλλον.

17. Ζητεί να δημοσιευθεί έκθεση για την εφαρμογή των συστάσεων του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 4ης Ιουνίου 1984, οι οποίες αποσκοπούν ιδίως στο να λαμβάνεται υπόψη κατά τη χορήγηση δανείων, η επίπτωση επί του περιβάλλοντος των υποβαλλόμενων σχεδίων και στο να ενθαρρύνονται οι επενδυτές να υιοθετούν τις λύσεις που προκαλούν τη λιγότερη ρύπανση.

18. Θεωρεί απαραίτητη την ουσιαστική και προσεκτική εφαρμογή των συστάσεων αυτών από την ΕΤΕ και εκφράζει τη λύπη του, άλλωστε, για την έλλειψη επιθυμίας εκ μέρους των κρατών, περιφερειών, επιχειρήσεων ή υπηρεσιών που βρίσκονται στην περιοχή που διαρρέεται από τον ποταμό, να ζητούν δάνεια από την ΕΤΕ.

19. Εμμένει στην άποψη ότι η ΕΤΕ πρέπει να προσανατολίσει τις χρηματοδοτήσεις της υπέρ των πράγματι μη ρυπαινοσών νέων τεχνολογιών παρά υπέρ των αντιρρυπαντικών εγκαταστάσεων «end-of-riple».

## **III. Η διαπεριφερειακή και διακρατική συνεργασία**

20. Θεωρεί απαραίτητη τη δημιουργία και ανάπτυξη διαπεριφερειακών, εθνικών ή υπερεθνικών οργανισμών που θα συγκεντρώνουν τις αρμόδιες αρχές των περιοχών που διασχίζονται από τον ίδιο ποταμό.

21. Επιμένει ότι τα σχέδια που αφορούν τις λεκάνες του Μόσα και του Πάδου, καθώς και άλλα υδάτινα ρεύματα της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, πρέπει να τύχουν ανάλογης προσοχής με εκείνην που αποδίδεται στη λεκάνη του Ρήνου.

22. Ζητεί από την Επιτροπή να κάνει κάθε τι που εμπίπτει στις αρμοδιότητές της προκειμένου να ολοκληρωθεί στα πλαίσια του Συμβουλίου της Ευρώπης το σχέδιο Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την προστασία των διεθνών ποταμών από τη ρύπανση και να περάσει εν συνεχεία η σύμβαση αυτή στο κοινοτικό δίκαιο μέσω οδηγιών.

23. Εκφράζει την ικανοποίησή του για τη συμφωνία που υπεγράφη στις 8 Σεπτεμβρίου 1987 μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας με θέμα την προστασία του περιβάλλοντος.

24. Ζητεί επομένως από τα κράτη μέλη της Κοινότητας που συνορεύουν με ανατολικές χώρες ή με χώρες που δεν είναι μέλη της Κοινότητας, να επιδιώξουν ή να θέσουν σε εφαρμογή συμφωνίες στον τομέα αυτό.

25. Προτρέπει τα κράτη μέλη της ΕΟΚ, να ακολουθήσουν την αποκαλούμενη «πολιτική λέσχης» σύμφωνα με την οποία οι εντός και εκτός της ΕΟΚ χώρες, που θε μπορέσουν να συμφωνήσουν σχετικά με ένα συγκεκριμένο μέτρο για τη βελτίωση της ποιότητας των ποταμών, να συνάψουν δεσμευτική συμφωνία επί του ως άνω θέματος, ούτως ώστε να ασκήσουν, μέσω της πρωτοβουλίας των έμμεσα πίεση σε άλλες χώρες με λιγότερο αυστηρή σχετική νομοθεσία.

26. Ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει την κατάσταση των υδάτινων ρευμάτων της Κοινότητας δίνοντας ιδιαίτερη έμφαση στα ακόλουθα σημεία:

- α) ενέργειες που έχουν πραγματοποιηθεί μέχρι στιγμής σε κοινοτικό επίπεδο και πιστώσεις που χορηγήθηκαν,
- β) μελλοντικές προτάσεις στο πλαίσιο της κοινοτικής πολιτικής,
- γ) αποτελεσματικότητα των σχετικών διεθνών συμβάσεων.

\*  
\*  
\*

27. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.



## 6. Προβλήματα υγιεινής προϊόντων με βάση το αυγό \*

— πρόταση οδηγίας COM(87) 46 τελικό

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (1)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

### Οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με τα προβλήματα υγιεινής στον τομέα της παρασκευής και της διάθεσης στην αγορά των προϊόντων με βάση το αυγό

Προοίμιο αμετάβλητο

Αιτιολογικές σκέψεις 1 έως 10 αμετάβλητες

ότι πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή να λάβει ορισμένα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας' ότι για το σκοπό αυτό πρέπει να προβλεφθεί διαδικασία που καθιερώνει στενή και αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών στα πλαίσια της Μόνιμης Κτηνιατρικής Επιτροπής,

Μετά τη θέσπιση από το Συμβούλιο των κοινοτικών διατάξεων σχετικά με τις επιτρεπόμενες πρόσθετες ουσίες που χρησιμοποιούνται στα είδη διατροφής πρέπει να αναπροσαρμοσθεί ανάλογα η παρούσα οδηγία

ότι πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή σε στενή συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τη Μόνιμη Κτηνιατρική Επιτροπή να λάβει ορισμένα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας' ότι για το σκοπό αυτό πρέπει να προβλεφθούν διάφορες διαδικασίες για τη στενή και αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των κρατών μελών και μάλιστα ανάλογα με τη σπουδαιότητα του ζητήματος που ρυθμίζεται βάσει του άρθρου 100Α της Συνθήκης ΕΟΚ και των άρθρων 13 και 14 (διαδικασία IIIα της απόφασης του Συμβουλίου (87/373/ΕΟΚ) της 13. 7. 1987 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή) καθώς και του άρθρου 15 της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 1 αμετάβλητο

Άρθρο 2

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:

Άρθρο 2

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:

Παράγραφοι 1 έως 3 αμετάβλητες

4. Εγκατάσταση: εγκεκριμένη εγκατάσταση για την προετοιμασία των προϊόντων με βάση το αυγό.

5. Επεξεργασία: επεξεργασία των προϊόντων με βάση το αυγό με τη θερμότητα.

4. Εγκατάσταση: εγκεκριμένη εγκατάσταση για την επεξεργασία αυγών και την παραγωγή προϊόντων με βάση το αυγό.

5. Επεξεργασία: επεξεργασία των προϊόντων με βάση το αυγό με μια εγκεκριμένη μέθοδο, η οποία ανταποκρίνεται στους μικροβιολογικούς κανόνες σύμφωνα με τις προβλεπόμενες στο κεφάλαιο VI του παραρτήματος προδιαγραφές.

(1) Για πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 67 της 14. 3. 1987, σ. 9).

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

6. Ραγισμένα αυγά: αυγά με πλήρες κέλυφος, που οι μεμβράνες τους δεν φέρουν ρωγμές.

6. Ραγισμένα αυγά: αυγά με **ραγισμένο αλλά** πλήρες κέλυφος και μεμβράνες που δεν φέρουν ρωγμές.

Παράγραφοι 7 έως 9 αμετάβλητες

**9α. Χώρα προελεύσεως: Το κράτος μέλος ή το τρίτο κράτος, στο οποίο παράγονται τα προϊόντα με βάση το αυγό.**

Παράγραφοι 10 έως 14 αμετάβλητες

Άρθρο 3

Άρθρο 3

Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε να παράγονται και να διατίθενται στην αγορά μόνο προϊόντα με βάση το αυγό που ανταποκρίνονται στους ακόλουθους γενικούς όρους:

Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε να παράγονται και να διατίθενται στην αγορά **ως τρόφιμα καθώς και να χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τροφίμων** μόνο εκείνα τα προϊόντα με βάση το αυγό που ανταποκρίνονται στους ακόλουθους γενικούς όρους:

Τα προϊόντα αυγών:

Τα προϊόντα αυγών:

- α) πρέπει να έχουν παρασκευασθεί σε εγκεκριμένη εγκατάσταση, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφοι 1 και 2, που ανταποκρίνεται στους όρους του κεφαλαίου I και II του παραρτήματος και να τηρούνται ως προς αυτά οι διατάξεις.
- β) πρέπει να έχουν παρασκευασθεί υπό *ικανοποιητικούς* όρους υγιεινής σύμφωνα με τα κεφάλαια III και V του παραρτήματος, με αυγά που ανταποκρίνονται στους όρους που τίθενται στο κεφάλαιο IV του παραρτήματος.
- γ) πρέπει να έχουν υποστεί επεξεργασία σύμφωνα με το σημείο 7 κεφάλαιο V του παραρτήματος ωστόσο,

- α) πρέπει να έχουν **υποστεί επεξεργασία ή** παρασκευασθεί σε εγκεκριμένη εγκατάσταση, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφοι 1 και 2, που ανταποκρίνεται στους όρους του κεφαλαίου I και II του παραρτήματος και να τηρούνται ως προς αυτά οι διατάξεις.
- β) πρέπει να έχουν παρασκευασθεί υπό όρους υγιεινής σύμφωνα με τα κεφάλαια III και V του παραρτήματος, με αυγά που ανταποκρίνονται στους όρους που τίθενται στο κεφάλαιο IV του παραρτήματος.
- γ) πρέπει να έχουν υποστεί επεξεργασία σύμφωνα με το σημείο 7 κεφάλαιο V του παραρτήματος ωστόσο,

Πρώτη παύλα αμετάβλητη

— η αρμόδια αρχή των κρατών μελών μπορεί να αποφασίσει, εφόσον είναι αναγκαίο για τεχνολογικούς λόγους προετοιμασίας των ειδών διατροφής που παρασκευάζονται από προϊόντα με βάση το αυγό ορισμένα δεν πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία: στην περίπτωση αυτή τα προϊόντα με βάση το αυγό πρέπει να μεταποιηθούν το συντομότερο δυνατό στο εν λόγω κράτος μέλος:

—**διαγράφεται**

3η παύλα αμετάβλητη

Εδάφια δ) και ε) αμετάβλητα

- στ) πρέπει να συσκευάζονται *κατάλληλα* σύμφωνα με το κεφάλαιο VIII του παραρτήματος.
- ζ) πρέπει, σύμφωνα με το κεφάλαιο IX και X του παραρτήματος, να εναποθηκεύονται και να μεταφέρονται *υπό ικανοποιητικούς όρους υγιεινής*

- στ) πρέπει να συσκευάζονται σύμφωνα με το κεφάλαιο VIII του παραρτήματος.
- ζ) πρέπει σύμφωνα με το κεφάλαιο IX και X του παραρτήματος, να εναποθηκεύονται και να μεταφέρονται:

Εδάφιο η) αμετάβλητο

Άρθρο 4

Άρθρο 4

Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών βεβαιώνονται ότι ο παρασκευαστής προϊόντων με βάση το αυγό λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθεί με τους όρους της παρούσης οδηγίας.

Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών βεβαιώνονται ότι οι **εγκαταστάσεις επεξεργασίας** των προϊόντων με βάση το αυγό λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με τους όρους της παρούσης οδηγίας.

Παύλες 1 έως 3 αμετάβλητες

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- κάθε παρτίδα φέρει έναν αριθμό παρτίδας που επιτρέπει την αναγνώριση της ημερομηνίας και του χρόνου παραγωγής και ιδίως της επεξεργασίας· αυτός ο αριθμός παρτίδας πρέπει να καταγράφεται στην κατάσταση των θερμοκρασιών που επιτυγχάνονται κατά τη θερμοκρασία και στην υγειονομική σφραγίδα που προβλέπεται στο κεφάλαιο XI.

Άρθρο 5

## Παράγραφος 1 αμετάβλητη

2. εάν τα εξεταζόμενα προϊόντα με βάση το αυγό παρουσιάζουν ίχνη καταλοίπων, που υπερβαίνουν τις αποδεκτές ανοχές, πρέπει να αποκλείονται από τη διάθεση στην αγορά·

## Παράγραφος 3 αμετάβλητη

4. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14, θεσπίζει:

- τις λεπτομέρειες για τους ελέγχους,
- τις αποδεκτές ανοχές για τα κατάλοιπα,

## Τρίτη παύλα αμετάβλητη

5. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15, θεσπίζει:

## Παύλες αμετάβλητες

- 5α. Το Συμβούλιο, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 100Α, της Συνθήκης ΕΟΚ, θεσπίζει ως της 1. 1. 1990:

- τις λεπτομερείς διατάξεις για τους ελέγχους
- τα επιτρεπόμενα ανεκτά όρια για τα κατάλοιπα

## Άρθρο 6 αμετάβλητο

Άρθρο 7

## Παράγραφος 1 αμετάβλητη

2. Το σχετικό κράτος μέλος λαμβάνει τα απαιτούμενα μέτρα ανάλογα με τα αποτελέσματα της έρευνας που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Στην περίπτωση που το κράτος μέλος δεν λάβει τα μέτρα αυτά, η Επιτροπή μπορεί, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13, να απαγορεύσει τη διάθεση στην αγορά των προϊόντων με βάση το αυγό που προέρχονται από την εγκατάσταση η οποία δεν τηρεί πια τις διατάξεις της παρούσης οδηγίας.

## Άρθρα 8 έως 12 αμετάβλητα

Άρθρο 13

## Παράγραφος 1 αμετάβλητη

2. Στην επιτροπή, οι ψήφοι των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το άρθρο 148 παράγραφος 2 της Συνθήκης. Ο Πρόεδρος δεν ψηφίζει.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- κάθε φορτίο φέρει μία ένδειξη, από την οποία προκύπτει η ημερομηνία της επεξεργασίας· αυτή η ένδειξη πρέπει να καταγράφεται στην κατάσταση της μεθόδου επεξεργασίας και στην υγειονομική σφραγίδα που προβλέπεται στο κεφάλαιο XI.

Άρθρο 5

2. εάν τα εξεταζόμενα προϊόντα με βάση το αυγό παρουσιάζουν ίχνη καταλοίπων, που υπερβαίνουν τις αποδεκτές ανοχές, πρέπει να αποκλείεται η διάθεσή τους στην αγορά ως τροφίμων.

4. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14, θεσπίζει ως την 1. 1. 1990:

- διαγράφεται (βλ. 5α)
- διαγράφεται (βλ. 5α)

5. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15, θεσπίζει ως την 1. 1. 1990:

Άρθρο 7

2. Το σχετικό κράτος μέλος λαμβάνει τα απαιτούμενα μέτρα ανάλογα με τα αποτελέσματα της έρευνας που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Στην περίπτωση που το κράτος μέλος δεν λάβει τα μέτρα αυτά, η Επιτροπή μπορεί, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13, να απαγορεύσει τη διάθεση στην αγορά ως τροφίμων, των προϊόντων με βάση το αυγό που προέρχονται από την εγκατάσταση η οποία δεν τηρεί πια τις διατάξεις της παρούσης οδηγίας.

Άρθρο 13

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή γνωμοδοτεί σχετικά μέσα σε δύο ημέρες. Η επιτροπή αποφαινεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

3. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει σχέδιο για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για τα μέτρα αυτά εντός προθεσμίας που καθορίζεται από τον πρόεδρο ανάλογα με το επείγον του θέματος που υποβάλλεται προς εξέταση. Αποφαινεται με πλειοψηφία 54 ψήφων.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει τα μέτρα και τα θέτει αμέσως σε εφαρμογή εφόσον είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής. Όταν αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείπει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει αμέσως στο Συμβούλιο πρόταση, σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο θεσπίζει τα μέτρα με ειδική πλειοψηφία.

Αν, σε προθεσμία τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, το Συμβούλιο δεν έχει θεσπίσει μέτρα, η Επιτροπή θεσπίζει τα μέτρα που έχουν προταθεί και τα θέτει αμέσως σε εφαρμογή.

Άρθρο 14

Παράγραφος 1 αμετάβλητη

2. Στην επιτροπή, οι ψήφοι των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το άρθρο 148 παράγραφος 2 της Συνθήκης. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.

3. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για τα μέτρα αυτά μέσα σε δύο ημέρες. Αποφαινεται με πλειοψηφία 54 ψήφων.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει τα μέτρα και τα θέτει αμέσως σε εφαρμογή εφόσον είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής. Όταν αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, η Επιτροπή υποβάλλει αμέσως στο Συμβούλιο πρόταση, σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο θεσπίζει τα μέτρα με ειδική πλειοψηφία.

Αν, σε προθεσμία τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, το Συμβούλιο δεν έχει θεσπίσει μέτρα, η Επιτροπή θεσπίζει τα μέτρα που έχουν προταθεί και τα θέτει αμέσως σε εφαρμογή.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΕΓΚΡΙΣΕΩΣ

Το υπόλοιπο του ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ I αμετάβλητο

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Τίτλος αμετάβλητος

Εκτός των γενικών όρων του Κεφαλαίου I κάθε εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει τουλάχιστον:

Παράγραφος 1 αμετάβλητη

παράγραφος 2 της Συνθήκης για την έγκριση των αποφάσεων που λαμβάνει το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στα πλαίσια της Επιτροπής οι ψήφοι των εκπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερθέν άρθρο. Ο πρόεδρος δεν μετέχει στην ψηφοφορία. Η Επιτροπή θεσπίζει τα προβλεπόμενα μέτρα εφόσον είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής. Εάν τα προβλεπόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείπει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει αμέσως στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

3. Εάν, σε προθεσμία 15 ημερών, μετά την εξέταση της πρότασης, το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση, η Επιτροπή θεσπίζει τα μέτρα που έχουν προταθεί.

Άρθρο 14

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή γνωμοδοτεί στο σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να καθορίσει ο πρόεδρος λαμβάνοντας υπόψη τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η επιτροπή αποφαινεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της Συνθήκης για την έγκριση των αποφάσεων που λαμβάνει το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στα πλαίσια της Επιτροπής οι ψήφοι των εκπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερθέν άρθρο. Ο πρόεδρος δεν μετέχει στην ψηφοφορία. Η Επιτροπή θεσπίζει τα προβλεπόμενα μέτρα εφόσον είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής. Εάν τα προβλεπόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείπει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει αμέσως στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

3. Εάν, σε προθεσμία 15 ημερών, μετά την εξέταση της πρότασης, το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση, η Επιτροπή θεσπίζει τα μέτρα που έχουν προταθεί.

Άρθρα 15 έως 17 αμετάβλητα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΕΓΚΡΙΣΕΩΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΑΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Εκτός των γενικών όρων του Κεφαλαίου I κάθε εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει τουλάχιστον:

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2. Σε περίπτωση χρησιμοποίησης βρώμικων αυγών, εγκατάστασης για τον καθαρισμό και την απολύμανση των αυγών. Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 καταρτίζεται κατάλογος με τα προϊόντα τα οποία επιτρέπεται να απολυμανθούν με αυτό τον τρόπο.

2. Σε περίπτωση χρησιμοποίησης βρώμικων αυγών, εγκατάστασης για τον καθαρισμό και την απολύμανση των αυγών. Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 καταρτίζεται **ως την 1. 1. 1990** κατάλογος με τα προϊόντα τα οποία επιτρέπεται να απολυμανθούν με αυτόν τον τρόπο.

Παράγραφοι 3 έως 12 αμετάβλητες

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Τίτλος αμετάβλητος

Απαιτείται η πλέον τέλεια καθαριότητα εκ μέρους του προσωπικού, καθώς και στους χώρους, στις εγκαταστάσεις και στον εξοπλισμό:

Απαιτείται η πλέον τέλεια καθαριότητα εκ μέρους του προσωπικού, καθώς και στους χώρους, στις εγκαταστάσεις και στον εξοπλισμό:

Παράγραφοι 1 έως 7 αμετάβλητες

8. Ιατρικό πιστοποιητικό πρέπει να απαιτείται από κάθε άτομο, το οποίο επεξεργάζεται ή χειρίζεται αυγά ή προϊόντα με βάση το αυγό. Αυτό βεβαιώνει ότι δεν υφίσταται κώλυμα για την τοποθέτηση του προσωπικού στην εν λόγω θέση απασχόλησης. Το πιστοποιητικό αυτό πρέπει να ανανεώνεται κάθε έτος, εκτός αν είναι αποδεκτός σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14 άλλος ιατρικός έλεγχος του προσωπικού που να παρέχει ισοδύναμες εγγυήσεις.

8. Ιατρικό πιστοποιητικό **κρατικής υγειονομικής αρχής** πρέπει να απαιτείται από κάθε άτομο, το οποίο επεξεργάζεται ή χειρίζεται αυγά ή προϊόντα με βάση το αυγό. Αυτό βεβαιώνει ότι δεν υφίσταται κώλυμα για την τοποθέτηση του προσωπικού στην εν λόγω θέση απασχόλησης. Το πιστοποιητικό αυτό πρέπει να ανανεώνεται κάθε έτος, εκτός αν είναι αποδεκτός σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14 άλλος ιατρικός έλεγχος του προσωπικού που να παρέχει ισοδύναμες εγγυήσεις.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Τίτλος αμετάβλητος

1. Τα αυγά που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή προϊόντων με βάση το αυγό πρέπει να είναι συσκευασμένα σε υλικά που δεν μπορούν να τους μεταδίδουν ουσίες επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία· το υλικό συσκευασίας που ξαναχρησιμοποιείται πρέπει να κατασκευάζεται από υλικό που καθαρίζεται εύκολα· πρέπει να καθαρίζεται τακτικά και να γίνεται καλή συντήρησή του.

1. Το υλικό που χρησιμοποιείται για τη συσκευασία των αυγών, τα οποία προορίζονται για την παραγωγή προϊόντων με βάση το αυγό, πρέπει να είναι στεγνό, σε καλή κατάσταση και καθαρό, να προστατεύει τα αυγά από οσμές και από τον κίνδυνο της χειροτέρευσης της ποιότητάς τους και να μην μεταδίδει ουσίες επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία. Το εσωτερικό υλικό συσκευασίας πρέπει επίσης να προστατεύει τα αυγά από τα κτυπήματα.

Η εξωτερική και η εσωτερική συσκευασία επιτρέπεται να ξαναχρησιμοποιηθούν μόνο αν εξακολουθούν να είναι σαν καινούργια και πληρούν ακόμη τις αναφερθείσες ανωτέρω τεχνικές και υγειονομικές προϋποθέσεις.

2. α) για την παρασκευή προϊόντων με βάση το αυγό μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο μη επωασμένα αυγά κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση· το κέλυφος των αυγών αυτών πρέπει να είναι ακέραιο και να μην παρουσιάζει ελαττώματα·

2. Για την παρασκευή προϊόντων με βάση το αυγό για ανθρώπινη κατανάλωση επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται **μόνον καθαρά αυγά:**

β) κατά παρέκκλιση της διάταξης που προβλέπεται στο εδάφιο α), τα ραγισμένα αυγά μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την παρασκευή προϊόντων με βάση το αυγό εφόσον παραδίδονται κατευθείαν από τους σταθμούς συσκευασίας και τη γεωργική εκμετάλλευση στην εγκεκριμένη εγκατάσταση, όπου σπάζονται το συντομότερο δυνατό.

— τα οποία βρίσκονται στο κέλυφός τους, συμπεριλαμβανομένων των αυγών των οποίων το κέλυφος δεν έχει πλήρως σχηματισθεί (αυγά σε ρευστή κατάσταση) καθώς και των ραγισμένων αυγών, όπως επίσης των αυγών που έχουν πολύ λεπτά ραγίσματα,

— των οποίων το κέλυφος είναι σπασμένο, με την προϋπόθεση ότι το περιεχόμενο του αυγού έχει ληφθεί αμέσως μετά το σπάσιμο του κελύφους.

γ) κατά παρέκκλιση του όρου που αναφέρεται στο εδάφιο α) τα αυγά που έχουν σπάσει τυχαία στη γεωργική εκμετάλλευση ή στους σταθμούς συσκευασίας μπορούν να χρησιμοποιούνται για την παρασκευή προϊόντων με βάση το αυγό· το περιεχόμενο του αυγού πρέπει να λαμβάνεται με τις καλύτερες δυνατές συνθήκες υγιεινής και ιδίως:

Τα προϊόντα με βάση το αυγό δεν επιτρέπεται να παρασκευάζονται με συμπίεση ή φυγοκέντρηση των αυγών. Δεν επιτρέπονται να χρησιμοποιούνται τα υπολείμματα του ασπραδιού που είναι κολλημένα πάνω στο κέλυφος καθώς και οι κρόκοι και τα αυγά που έχουν ληφθεί από τα εντόσθια σφαγμένων ορνίθων. Απαγορεύεται η χρησιμοποίηση επωασμένων αυγών.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- το περιεχόμενο του αυγού να διαχωρίζεται αμέσως από το κέλυφος, εφόσον έχει σπάσει τυχαίως
- τα δοχεία πρέπει να κατασκευάζονται από μη διαβρώσιμο υλικό και να μπορούν να σφραγίζονται πριν γεμιστούν πρέπει να καθαρίζονται, να απολυμαίνονται και να ξεπλένονται
- το περιεχόμενο των αυγών να καταψύχεται αμέσως μετά τη συλλογή
- το περιεχόμενο των αυγών πρέπει να μεταφέρεται σε εγκεκριμένη εγκατάσταση σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία
- το περιεχόμενο των αυγών πρέπει να υποβάλλεται σε επεξεργασία σε εγκεκριμένη εγκατάσταση.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2α. Το περιεχόμενο των αυγών που έχουν σπάσει στη γεωργική εκμετάλλευση ή στους σταθμούς συσκευασίας πρέπει να λαμβάνεται με τις καλύτερες δυνατές συνθήκες υγιεινής, και ιδίως:

- το περιεχόμενο του αυγού να διαχωρίζεται αμέσως από το κέλυφος, εφόσον έχει σπάσει τυχαίως
- τα δοχεία για τα προϊόντα με βάση το αυγό πρέπει να κατασκευάζονται από μη διαβρώσιμο υλικό και να μπορούν να σφραγίζονται πριν γεμιστούν πρέπει να καθαρίζονται, να απολυμαίνονται και να ξεπλένονται
- τα προϊόντα με βάση το αυγό πρέπει να καταψύχονται αμέσως μετά τη συλλογή ή να τοποθετούνται αμέσως σε δροσερό μέρος και να μεταφέρονται την ίδια μέρα σε εγκατάσταση επεξεργασίας
- τα προϊόντα με βάση το αυγό πρέπει να μεταφέρονται για επεξεργασία σε εγκεκριμένη εγκατάσταση σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία
- απαγορεύεται η μεταφορά επωασμένων αυγών σε εγκαταστάσεις επεξεργασίας.

Παράγραφος 3 αμετάβλητη

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Τίτλος αμετάβλητος

Όλες οι εργασίες πραγματοποιούνται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγονται δυσμενείς επιδράσεις στη διάρκεια της παραγωγής, χειρισμού και αποθεματοποίησης των προϊόντων με βάση το αυγό, ιδίως:

Όλες οι εργασίες πραγματοποιούνται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγονται δυσμενείς επιδράσεις στη διάρκεια της παραγωγής, χειρισμού και αποθεματοποίησης των προϊόντων με βάση το αυγό, ιδίως:

Παράγραφοι 1 έως 5 αμετάβλητες

6. Οποιαδήποτε μέθοδος χρησιμοποιείται, το σπάσιμο πρέπει να γίνεται με τρόπο ώστε να αποφεύγεται κατά το δυνατό η μόλυνση του περιεχομένου του αυγού. Απαγορεύεται το μαζικό σπάσιμο των αυγών. Πρέπει να αποφεύγεται κατά το δυνατόν η παρουσία υπολειμμάτων κελυφών ή μεμβρανών στο προϊόν με βάση το αυγό και η ποσότητα αυτών να μην είναι μεγαλύτερη από την αναφερόμενη στο κεφάλαιο VI, παράγραφος 4.

6. Οποιαδήποτε μέθοδος χρησιμοποιείται, το σπάσιμο πρέπει να γίνεται με τρόπο ώστε να αποφεύγεται κατά το δυνατό η μόλυνση του περιεχομένου του αυγού. **Απαγορεύεται η παρασκευή προϊόντων με βάση το αυγό —για να χρησιμοποιηθούν ως τρόφιμα— με τη μέθοδο της φυγοκέντρωσης ή της συμπίεσης.** Πρέπει να αποφεύγεται κατά το δυνατόν η παρουσία υπολειμμάτων κελυφών ή μεμβρανών στο προϊόν με βάση το αυγό και η ποσότητα αυτών να μην είναι μεγαλύτερη από την αναφερόμενη στο κεφάλαιο VI, παράγραφος 4.

7. Μετά το σπάσιμο, κάθε μέρος του προϊόντος με βάση το αυγό πρέπει να υποβάλλεται το γρηγορότερο σε επεξεργασία η θερμική επεξεργασία συνίσταται σε κατάλληλο συνδυασμό θερμοκρασίας και χρόνου για την απομάκρυνση των παθο-

7. Μετά το σπάσιμο, κάθε μέρος του προϊόντος με βάση το αυγό πρέπει να υποβάλλεται το γρηγορότερο σε επεξεργασία η θερμική επεξεργασία συνίσταται σε κατάλληλο συνδυασμό θερμοκρασίας και χρόνου για την απομάκρυνση των παθο-

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

γόνων μικροοργανισμών που ενδεχομένως υπάρχουν στο προϊόν με βάση το αυγό· κατά τη διάρκεια της θερμικής επεξεργασίας, πρέπει να καταγράφονται συνεχώς οι θερμοκρασίες· οι καταγραφές για κάθε παρτίδα που έχει υποστεί επεξεργασία θα φυλάσσονται και θα είναι στη διάθεση της αρμόδιας αρχής· στην περίπτωση που μια παρτίδα έχει υποστεί ανεπαρκή επεξεργασία, υποβάλλεται σε άλλη επεξεργασία, εφόσον προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

γόνων μικροοργανισμών που ενδεχομένως υπάρχουν στο προϊόν με βάση το αυγό· κατά τη διάρκεια της θερμικής επεξεργασίας, πρέπει να καταγράφονται συνεχώς οι θερμοκρασίες· οι καταγραφές για κάθε παρτίδα που έχει υποστεί επεξεργασία θα φυλάσσονται **επί διατήραση** και θα είναι στη διάθεση της αρμόδιας αρχής· στην περίπτωση που μια παρτίδα έχει υποστεί ανεπαρκή επεξεργασία, υποβάλλεται σε άλλη επεξεργασία, εφόσον προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση.

Παράγραφοι 8 έως 11 αμετάβλητες

**11 α. Στις εγκεκριμένες εγκαταστάσεις απαγορεύεται —ακόμη και για τεχνική χρήση— η παρασκευή προϊόντων με βάση το αυγό από πρώτες ύλες, οι οποίες είναι ακατάλληλες για την παρασκευή τροφίμων.**

ΚΕΦΑΛΑΙΑ VI και VII αμετάβλητα

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

Τίτλος αμετάβλητος

Παράγραφοι 1 έως 5 αμετάβλητες

6. Οι περιέκτες που χρησιμοποιούνται για τα προϊόντα με βάση το αυγό μπορούν να χρησιμοποιηθούν για άλλα είδη διατροφής αν χρειαστεί, εφόσον δεν βλάπτονται τα προϊόντα με βάση το αυγό.

6. Διαγράφεται

Παράγραφος 7 αμετάβλητη

ΚΕΦΑΛΑΙΑ IX έως X αμετάβλητα

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI

Τίτλος αμετάβλητος

Κάθε αποστολή από την εγκατάσταση πρέπει να φέρει ετικέτα με τα ακόλουθα στοιχεία:

Κάθε αποστολή από την εγκατάσταση πρέπει να φέρει ετικέτα με τα ακόλουθα στοιχεία:

Σημεία α) και β) αμετάβλητα

γ) Τα αρχικά χώρας παραγωγής, π.χ.:

γ) Τα αρχικά της χώρας προελεύσεως, π.χ.:

B — D — DK — F — GR — I — IRL — L — NL — P — SP — UK.

B — D — DK — F — GR — I — IRL — L — NL — P — SP — UK.

Σημεία δ) έως ζ) αμετάβλητα

Δύο πρώτες περίοδοι αμετάβλητες

Τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο σήμα υγιεινής πρέπει να αναγράφονται στην ή τις επίσημες γλώσσες της χώρας προορισμού.

Τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο σήμα υγιεινής πρέπει να αναγράφονται στην ή τις επίσημες γλώσσες της χώρας προορισμού **καθώς και στην αγγλική γλώσσα.**

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

— έγγρ. Α 2-59/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας σχετικά με τα προβλήματα υγιεινής στον τομέα της παρασκευής και της διάθεσης στην αγορά προϊόντων με βάση το αυγό

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- Έχοντας κληθεί να γνωμοδοτήσει από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (Γ 2-6/87),
- Θεωρώντας προσηκούμενη την προτεινόμενη νομική βάση,
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων, της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (Α 2-59/88),

1. Εγκρίνει, ύστερα από σχετική ψηφοφορία, την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στο κείμενο της πρότασης της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 67 της 14. 3. 1987, σ. 9.

**7. Φορολογικές ατέλειες κατά την εισαγωγή \***

α) — πρόταση οδηγίας COM(87) 583 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (1)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**Οδηγία του Συμβουλίου για πέμπτη τροποποίηση της οδηγίας 74/651/ΕΟΚ περί των φορολογικών ατελειών που χορηγούνται κατά την εισαγωγή εμπορευμάτων υπό μορφή μικροδεμάτων μη εμπορικού χαρακτήρα στο πλαίσιο της Κοινότητας**

Προίμιο αμετάβλητο

Λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 8Α της Συνθήκης ΕΟΚ ορίζει ότι η εσωτερική αγορά περιλαμβάνει ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα μέσα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων και συνεπώς δεν είναι απαραίτητες αποκλίσεις από τους υφιστάμενους περιορισμούς.

Αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

(1) Πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 49 της 22. 2. 1988.



Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 1*

Το άρθρο 1 της οδηγίας 74/651/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

- α) στην παράγραφο 2 περίπτωση δ), το ποσό των «100 ECU» αντικαθίσταται από το ποσό των «110 ECU»,
- β) στην παράγραφο 2α, το ποσό των «77 ECU» αντικαθίσταται από το ποσό των «85 ECU»

*Άρθρο 2*

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τα μέτρα που είναι αναγκαία για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία, το αργότερο την 1η Νοεμβρίου 1987.

Παράγραφος 2 αμετάβλητη

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 1 της οδηγίας 74/651/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

- α) στην παράγραφο 2 περίπτωση δ), το ποσό των «100 ECU» αντικαθίσταται από το ποσό των «170 ECU»,
- β) στην παράγραφο 2α, το ποσό των «77 ECU» αντικαθίσταται από το ποσό των «100 ECU»

*Άρθρο 2*

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τα μέτρα που είναι αναγκαία για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία, το αργότερο εντός δύο μηνών από την έγκρισή της.

*Άρθρο 2α*

- α) Κατά την επόμενη αύξηση των φορολογικών ατελειών που έχει προγραμματιστεί για το 1990 θα διπλασιαστούν τα ποσά με στόχο την προοδευτική κατάργηση των ατελειών. Η ισχύουσα εξαίρεση θα καταργηθεί.
- β) Μετά την 1 Ιανουαρίου 1993, παύει να ισχύει η παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 3* αμετάβλητο

- σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου Α 2-74/88: αναβολή ψηφοφορίας (το θέμα παραπέμπεται εκ νέου στην Επιτροπή, άρθρο 40 παράγραφος 2 του Κανονισμού)

- β) — πρόταση οδηγίας COM(87) 570 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (1)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Οδηγία του Συμβουλίου για ένατη τροποποίηση της οδηγίας 69/169/ΕΟΚ για την εναρμόνιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των σχετικών με τις απαλλαγές από τους φόρους κύκλου εργασιών και τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης που εισπράττονται κατά την εισαγωγή, στο πλαίσιο της διεθνούς κυκλοφορίας των ταξιδιωτών

Προοίμιο αμετάβλητο

Λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 8Α της Συνθήκης ΕΟΚ ορίζει ότι η εσωτερική αγορά περιλαμβάνει ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα μέσα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων και των προσώπων και ότι κατά συνέπεια μετά το 1992 δεν θα είναι αναγκαίες παρεκκλίσεις από τους υπάρχοντες περιορισμούς.

Αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

(1) Για πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 102 της 16. 4. 1988, σ. 4.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 1

1. Το άρθρο 2 της οδηγίας 69/169/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:
- α) στην παράγραφο 1, το ποσό των «350 ECU» αντικαθίσταται από το ποσό των «375 ECU»
  - β) στην παράγραφο 2, το ποσό των «90 ECU» αντικαθίσταται από το ποσό των «100 ECU».
2. Το άρθρο 7β της οδηγίας 69/169/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:
- α) στην παράγραφο 1, περίπτωση α), το ποσό των «280 ECU» αντικαθίσταται από το ποσό των «300 ECU»
  - β) στην παράγραφο 1, περίπτωση β), το ποσό των «77 ECU» αντικαθίσταται από το ποσό των «85 ECU».
  - γ) στην παράγραφο 2 το ποσό των «77 ECU» αντικαθίσταται από το ποσό των «85 ECU».

## Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τα μέτρα που είναι αναγκαία για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο την 1η Νοεμβρίου 1987.

Παράγραφος 2 αμετάβλητη

## Άρθρο 1

1. Το άρθρο 2 της οδηγίας 69/169/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:
- α) στην παράγραφο 1, το ποσό των «350 ECU» αντικαθίσταται από το ποσό των «400 ECU»
  - β) στην παράγραφο 2, το ποσό των «90 ECU» αντικαθίσταται από το ποσό των «150 ECU».
2. Το άρθρο 7β της οδηγίας 69/169/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:
- α) στην παράγραφο 1, περίπτωση α), το ποσό των «280 ECU» αντικαθίσταται από το ποσό των «325 ECU»
  - β) στην παράγραφο 1, περίπτωση β) το ποσό των «77 ECU» αντικαθίσταται από το ποσό των «100 ECU»
  - γ) στην παράγραφο 2 το ποσό των «77 ECU» αντικαθίσταται από το ποσό των «100 ECU».

## Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τα μέτρα που είναι αναγκαία για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο δύο μήνες μετά την έγκρισή της.

## Άρθρο 2α

1. Την 1η Ιουλίου 1990 το Συμβούλιο θα διπλασιάσει τις απαλλαγές:
2. Μετά την 1η Ιανουαρίου 1993 δεν θα υπάρχουν όρια στα εμπορεύματα που επιτρέπεται να φέρουν οι ταξιδιώτες. Δεν θα επιτρέπονται παρεκκλίσεις.

## Άρθρο 3 αμετάβλητο

- σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου A 2-73/88: αναβολή της ψηφοφορία (το θέμα παραπέμπεται εκ νέου στην Επιτροπή, άρθρο 4 παράγραφος 2 του Κανονισμού)

8. **Ανοικοδόμηση των περιοχών της Ελλάδας που επλήγησαν από τους σεισμούς του Σεπτεμβρίου 1986 \***

- πρόταση απόφασης COM(87) 727 τελ.: εγκρίνεται

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

— Έγγρ. Α 2-63/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με θέμα πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για την τροποποίηση της απόφασης 87/182/ΕΟΚ της 9ης Μαρτίου 1987, με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να λαμβάνει δάνεια στο πλαίσιο του Νέου Κοινοτικού Μέσου, προκειμένου να χορηγηθεί έκτακτη ενίσχυση της Κοινότητας υπέρ της ανοικοδόμησης των περιοχών της Ελλάδας που επλήγησαν από τους σεισμούς του Σεπτεμβρίου του 1986

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει βάση του άρθρου 235 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. Γ 2-285/87),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α 2-63/88),
1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, σε περίπτωση κατά την οποία το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 20 της 26. 1. 1988.

**9. Συμφωνίες Franchising**

α) έγγρ. Α 2-17/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ**

**σχετικά με το σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της Συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών Franchising**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής πολιτικής (έγγρ. Α 2-17/88),
- A. Επιστημαίνοντας την αυξημένη σημασία των συμφωνιών Franchising κατά τα τελευταία έτη, τόσο παγκοσμίως όσο και εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπου σήμερα λειτουργούν άνω των 1 900 συστημάτων Franchising, τα οποία αντιπροσωπεύουν άνω του 10 % του συνολικού κύκλου εργασιών του ευρωπαϊκού λιανεμπορίου. Επιστημαίνοντας περαιτέρω ότι οι δικαιοπάροχοι των επιμέρους κοινοτικών χωρών επεκτείνουν ολοένα και περισσότερο τις δραστηριότητές τους και σε άλλες κοινοτικές χώρες,
  - B. Φρονώντας ότι οι συμφωνίες Franchising έχουν εν γένει ευνοϊκό οικονομικό αντίκτυπο όσον αφορά τη μείωση του κόστους για τους δικαιοπαρόχους και τη διευκόλυνση της εισόδου των δικαιοδόχων στην αγορά, και ότι το Franchising αποτελεί εξαιρετικά ευέλικτη μορφή οικονομικής δραστηριότητας, προσαρμοσμένη στις διαρθρωτικές και τεχνολογικές μεταβολές,

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

Γ. Χαιρετίζοντας, ειδικότερα, την ενθάρρυνση την οποία μπορεί να παράσχει το Franchising στην ανάπτυξη μικρομεσαίων επιχειρήσεων,

1. Ζητεί από την Επιτροπή να συντάξει οδηγία που θα αντιμετωπίζει το ευρύτερο φάσμα προβλημάτων που απορρέουν από τις συμφωνίες Franchising και θα πραγματεύεται όχι μόνο θέματα πολιτικής ανταγωνισμού αλλά και τις λοιπές νομικές πτυχές του ζητήματος, όπως συμφέροντα δικαιωπαρόχων και δικαιοδόχων καθώς και προστασία των καταναλωτών.

2. Φρονεί ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να καλείται συστηματικά να γνωμοδοτεί σε επαρκώς πρώιμο στάσιο κατά την προετοιμασία νομοθετημάτων που έχουν ανατεθεί στην Επιτροπή, όπως είναι οι κατά κατηγορίες απαλλαγές από την εφαρμογή του άρθρου 85 (1) της Συνθήκης για ορισμένους τύπους συμφωνιών.

3. Κατά συνέπεια, χαιρετίζει την εκ μέρους της Επιτροπής ταχεία διαβίβαση του προτεινόμενου σχεδίου κανονισμού για τις συμφωνίες Franchising στην αρμόδια επιτροπή του Κοινοβουλίου.

4. Πιστεύει ότι οι συμφωνίες Franchising έχουν επαρκή αριθμό κοινών συμβατικών χαρακτηριστικών ώστε να εξαιρεθούν κατά κατηγορίες από την εφαρμογή του άρθρου 85 (1) της Συνθήκης. Επισημαίνει ότι δεν είναι εύκολο να συμπεριληφθούν στις προβλέψεις των υπάρχουσών ομαδικών εξαιρέσεων και θεωρεί ότι είναι σκόπιμο να υπάρξει ειδική ομαδική εξαίρεση.

5. Χαιρετίζει το σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής και ζητεί την όσο το δυνατόν ταχύτερη έγκρισή του.

6. Επισημαίνει ότι οι συμφωνίες βιομηχανικού Franchising εμφανίζουν ιδιομορφίες σε σχέση με τις συμφωνίες Franchising στον τομέα των υπηρεσιών και της διανομής και ότι δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του σχεδίου κανονισμού. Θεωρεί ότι συχνά αυτές δεν θα επωφελούνται από τις υπάρχουσες κατά κατηγορίες απαλλαγές και ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει την σκοπιμότητα χωριστής ομαδικής εξαίρεσης για τέτοιους τύπους Franchising.

7. Ζητεί από την Επιτροπή να λάβει συστηματικότερα υπόψη της στο προτεινόμενο κείμενο τα ειδικά χαρακτηριστικά του «κινητού» Franchising.

8. Καλεί την Επιτροπή να διευκρινίσει την οικεία διάταξη του σχεδίου κανονισμού (παράγραφος 6 του προοιμίου), που επιτρέπει στους δικαιοδόχους να διαθέτουν σε άλλα μέλη εγκαταστάσεις που καλύπτονται από συμφωνίες Franchising χωρίς προηγούμενη άδεια εκ μέρους των δικαιωπαρόχων.

9. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει το σημείο 7 του προοιμίου του σχεδίου κανονισμού, αντικαθιστώντας τις λέξεις «χωρίς να απαιτούνται μεγάλες επενδύσεις» με τις λέξεις «με μειωμένο κόστος».

10. Θεωρεί ότι από τις εν λόγω διατάξεις του σχεδίου κανονισμού προβλέπεται ανεπαρκής διασφάλιση των δικαιωπαρόχων όταν επιτρέπεται στους δικαιούχους να αποκτούν συμμετοχή στο κεφάλαιο ανταγωνιστών του δικαιωπαρόχου, εφόσον η επένδυση αυτή δεν συνεπάγεται την προσωπική ενασχόλησή τους με ανταγωνιστικές δραστηριότητες. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει τις εν λόγω διατάξεις.

11. Θεωρεί ότι η πρώτη πρόταση του άρθρου 2 του σχεδίου κανονισμού της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πρέπει να συμπληρωθεί ως εξής: «Η προβλεπόμενη στο άρθρο 1 απαλλαγή ισχύει όσο διαρκεί η συμφωνία ...» (η υπόλοιπη πρόταση και το άρθρο 2 αμετάβλητα).

12. Πιστεύει ότι η έννοια του άρθρου 2 (γ) του σχεδίου κανονισμού δεν είναι αρκετά σαφής και ότι χρειάζεται νέα διατύπωση.

13. Ζητεί να τροποποιηθεί το άρθρο 8 του σχεδίου κανονισμού από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ώστε να περιλάβει τη δυνατότητα απόσυρσής της κατά κατηγορίες απαλλαγής σε περιπτώσεις συνεννοημένης πρακτικής μεταξύ δικαιωπαρόχου και δικαιοδόχου ή μεταξύ δικαιωδόχων, όσον αφορά την πραγματική εφαρμογή των συνιστωμένων τιμών.

14. Θεωρεί ότι η οριοθέτηση του πεδίου εφαρμογής των υπάρχοντων και των προτεινόμενων κανονισμών περί κατά κατηγορίες απαλλαγών είναι προς το παρόν κάθε άλλο παρά σαφής, γεγονός που προκαλεί αβεβαιότητα και δημιουργεί τη δυνατότητα επιλογής των όρων του λιγότερο αυστηρού και διεξοδικού κανονισμού. Πιστεύει ότι τούτο μπορεί να υπονομεύει τους αρχικούς στόχους της Επιτροπής.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

15. Επιμένει ωστόσο η καλύτερη οριοθέτηση του πεδίου εφαρμογής των διαφόρων κατά κατηγορίες απαλλαγών να μη δημιουργήσει διακρίσεις μεταξύ του τομέα της βιομηχανίας και του τομέα των υπηρεσιών ως προς τη δυνατότητά τους να κάνουν χρήση γενικότερη κατά κατηγορίες απαλλαγών. Υπό τον όρο ότι θα συντρέξουν οι προϋποθέσεις εφαρμογής που θέτει ο προτεινόμενος κανονισμός για τις κατά κατηγορίες απαλλαγές σε θέματα Franchising, θα πρέπει να είναι δυνατή η εφαρμογή τους και όσον αφορά τη διανομή των προϊόντων για τα οποία έχουν θεσπισθεί ειδικές κατά κατηγορίες απαλλαγές (ζύθος, καύσιμα αυτοκινήτων, αυτοκίνητα και ανταλλακτικά αυτοκινήτων).

16. Καλεί συνεπώς την Επιτροπή να εξετάσει προσεκτικά το εν λόγω πρόβλημα και να παράσχει σαφή καθοδήγηση όσον αφορά το φάσμα εφαρμογής των διαφόρων κατά κατηγορίες απαλλαγών και τις σχέσεις που τις διέπουν.

17. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και την έκθεση της επιτροπής του στην Επιτροπή.

β) έγγρ. Α 2-36/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

**σχετικά με σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής που αφορά την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών που αφορούν την εκμετάλλευση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και αδειών τεχνογνωσίας**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση που έγινε σε εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού αριθ. 19/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ης Μαρτίου 1965, που αφορά την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ σε κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών (1),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. Α 2-36/88),

1. Επαναλαμβάνει τη μέριμνά του να ενημερώνεται και να μετέχει στην προπαρασκευή των κανονισμών απαλλαγής κατά κατηγορίες, οι οποίες, παρόλο που εμπίπτουν στις αρμοδιότητες της Επιτροπής, έχουν, ωστόσο, μεγάλη οικονομική σημασία που δικαιολογεί την παρέμβασή του.

2. Παρατηρεί ότι οι συμφωνίες τεχνογνωσίας (σύμφωνα με τις οποίες επιχείρηση που διαθέτει ένα σύνολο απόρρητων τεχνικών πληροφοριών που δεν προστατεύονται από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, εκχωρεί σε άλλη επιχείρηση το δικαίωμα αποκλειστικής ή μη εκμετάλλευσής τους), πολλαπλασιάζονται και αποκτούν οικονομική σημασία ανάλογη με εκείνη των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας.

3. Εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή συνεργάζεται από το 1985 με τους ενδιαφερόμενους επαγγελματικούς κύκλους, προκειμένου να εφαρμοσθεί κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορίες στις συμφωνίες που εμπίπτουν στο άρθρο 85, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ, καθώς και σε ορισμένες μικτές συμφωνίες που δεν καλύπτονται από τον σχετικό με τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας κανονισμό.

4. Πιστεύει ότι η νομική ασφάλεια που θα προσφέρει ο εν λόγω κανονισμός μπορεί να ευνοήσει τη διάδοση της τεχνογνωσίας, πράγμα που θα βελτιώσει τον ανταγωνισμό και την ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας, αρκεί να μην επιτρέπει ξένους προς το θέμα του περιορισμούς στον ανταγωνισμό.

5. Επιθυμεί να διευρυνθεί το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού σε όλες τις συμφωνίες εκμετάλλευσης αδειών τεχνογνωσίας, τις οποίες ο δικαιούχος κρίνει καθοριστικές για τη δραστηριότητά του, χωρίς να λαμβάνεται υπόψη ο «ουσιαστικός» χαρακτήρας (άρθρο 1 παράγραφος 3) της τεχνογνωσίας, πράγμα που δεν αποδεικνύεται ευχερώς, και χωρίς περιορισμό σε ό,τι αφορά την έκταση (αιτιολογική σκέψη αριθ. 8) της εκμετάλλευσης της τεχνογνωσίας αυτής σε όλες της τις μορφές (παραγωγή, χρησιμοποίηση ή πώληση αγαθών και υπηρεσιών).

(1) ΕΕ C 214 της 12. 8. 1987, σ. 2.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

6. Θεωρεί υπερβολικό και μη ρεαλιστικό να επιβάλλεται στον δικαιопάροχο, σε περίπτωση αμοιβαίας ανακοίνωσης βελτιώσεων, η υποχρέωση να σταματά να τις χρησιμοποιεί μόλις ο δικαιοδόχος σταματήσει να χρησιμοποιεί την αρχική τεχνογνωσία (άρθρο 2 παράγραφος 1δ), δεδομένου ότι ο καθορισμός της προθεσμίας αυτής θα έπρεπε να εναπόκειται στα συμβαλλόμενα μέρη.
7. Θεωρεί, τέλος, υπερβολική τη διακριτική ευχέρεια της Επιτροπής να ανακαλεί το ευεργέτημα της εφαρμογής του κανονισμού όταν ο δικαιοδόχος, χωρίς αντικειμενικά βάσιμο επιχείρημα, αρνείται να δώσει συνέχεια σε παραγγελίες. Διότι τούτο σημαίνει ότι ο δικαιοπάροχος θα υφίσταται αδίκως τις συνέπειες της συμπεριφοράς του δικαιοδόχου (άρθρο 9 παράγραφος 4).
8. Με αυτές τις επιφυλάξεις, τις οποίες η Επιτροπή παρακαλείται να λάβει υπόψη κατά την τελική εξέταση του σχεδίου στο πλαίσιο της Συμβουλευτικής Επιτροπής Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων, εγκρίνει την εν λόγω πρωτοβουλία, η οποία θα συμβάλει στην τεχνολογική ανάπτυξη της Κοινότητας.
9. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

16 Ιουνίου 1988

ABELIN, ABENS, ADAM, VAN AERSSSEN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BOSERUP, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CICCIOMESSERE, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DE WINTER, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBUURG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IPPOLITO, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIENEMANN, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MACERATINI, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORODO LEONICO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PALMIERI, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΡΑΡΑΡΙΕΤΡΟ, ΡΑΡΟΝ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, ΡΑΡΤΡΑΤ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, 492 RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, FIGUEIREDO LOPES, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOYNHES, VON UEXKÜLL, ULBURGH, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG,

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZAHORKA,  
ZARGES.



Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

*Έκθεση Quin A 2-66/88)**Ναυπηγική βιομηχανία**Πρόταση ψηφίσματος*

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, VAN AERSSSEN, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP, ΜΠΟΥΤΟΣ, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CASTLE, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FICH, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADILOUX, GALLUZZI, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LALOR, LARIVE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAPAPIETRO, PARTRAT, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, TOUSSAINT, TRIVELLI, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, WOHLFART, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

BAILLOT, CHAMBEIRON, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDERO LOPEZ, PORDEA.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

*Έκθεση Oliva Garcia A 2-76/88)**Τροπολογία 32*

( + )

VAN AERSSEN, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, BANOTTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, 048 BLUMENFELD, BOCKLET, ΜΠΟΥΤΟΣ, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHIABRANDO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COLLINS, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DUPUY, ESTGEN, FERRER CASALS, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, HACKEL, HERMAN, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAU, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARSHALL, MCCARTIN, MERTENS, MOORHOUSE, MÜHLEN, MÜNCH, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PARTRAT, PEARCE, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PRAG, PRICE, PROUT, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SCHLEICHER, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIMPSON, SPÁTH, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VON DER VRING, SCHINZEL, WELSH, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ARBELOA MURU, ARNDT, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BELO, BESSE, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CHRISTIANSEN, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, COT, CRUSOL, DE PASQUALE, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FICH, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FORD, GADIOUX, GALLUZZI, GARCIA, GARCÍA RAYA, GASOLIBA I BÖHM, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, KLINKENBORG, KUIJPERS, LINKOHR, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DE LAGE, MOTCHANE, NEUGEBAUER, NEWMAN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, OLIVA GARCÍA, PAPAPIETRO, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SQUARCIALUPI, STEVENSON, THAREAU, TOMLINSON, TOUSSAINT, TRIVELLI, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, WAGNER, WALTER, WEBER, WETTIG, WIJSENBECK, WOHLFART.

( 0 )

BAÏLLOT, CHAMBEIRON, VAN DIJK, ESCUDERO LOPEZ, VAN DER LEK, PORDEA, STAES, TELKÄMPER, TRIDENTE.

*Έκθεση Pereira A 2-21/88)**Αρχιτεκτονική κληρονομιά του Παλέρμω**Πρόταση ψηφίσματος*

( + )

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ARNDT, BAILLOT, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BELO, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEBATISSE, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAMA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, JACKSON CH., KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LALOR, LARIVE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAIJ-WEGGEN, MALLET, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΠΑΡΑΠΙΕΤΡΟ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMPSON, SPÁTH, SQUARCIALUPI, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOMLINSON, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, ΤΖΟΥΝΗΣ, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEDEKIND, VANNECK, WETTIG, WIJSENBEK, WOHLFART, ZAGARI, ZAHÓRKA, ZARGES.

(0)

BESSE, ESCUDERO LOPEZ, PORDEA.

*(Έκθεση Beazley A 2-20/88)**Αρχιτεκτονική κληρονομιά της Λισσαβώνας**Πρόταση ψηφίσματος*

(+)

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DE PASQUALE, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, JACKSON CH., KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DE LAGE,

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMPSON, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, TOMLINSON, TRIDENTE, TRIVELLI, TZOYNHÉ, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WOHLFART, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

ESCUDERO LOPEZ, PORDEA.

*Έκθεση Maij-Weggen A 2-3/88)**Ρύπανση του Ρήνου**Πρόταση απόφασης*

( + )

ABENS, ADAM, VAN AERSSSEN, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ARGUELLES SALAVERRIA, ARNDT, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΑΙΝΗΣ, FITZSIMONS, FONTAINE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADILOUX, ΓΑΡΑΙΚΟΕΤΧΕΑ URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, JACKSON CH., KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRANCHÈRE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMPSON, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, TOMLINSON, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TZOYNHÉ, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, WOHLFART, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

FORD.

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

(0)

PORDEA.

*Έκθεση Iversen A 2-332/87)**Ρύπανση άλλων ποταμών**Τροπολογία 2*

(+) )

ABENS, ADAM, VAN AERSSSEN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ARNDT, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADILOUX, GARCÍA RAYA, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAIJ-WEGGEN, MALLET, TORRES MARINHO, MARTIN D., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MÜHLEN, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWMAN, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PELIKAN, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRANCHÈRE, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SEAL, SEEFELD, SEGRÉ, SEIBEL-EMMERLING, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, TELKÄMPER, TOMLINSON, TRIDENTE, TRIVELLI, ΤΖΟΥΝΗΣ, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEDEKIND, WETTIG, WOHLFART, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMARAL, ANDREWS, ARGUELLES SALAVERRIA, BATTERSBY, BEAZLEY C., ΜΠΟΥΤΟΣ, COSTE-FLORET, DUPUY, ESCUDER CROFT, FIGUEIREDO LOPES, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, JACKSON CH., LALOR, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MARSHALL, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, NORMANTON, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PRAG, PROUT, ROBERTS, ROMERA I ALCÁZAR, SCRIVENER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMPSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, VALVERDE LOPEZ, VEIL.

(0)

DE COURCY LING, MARQUES MENDES, NIELSEN J. B., PEREIRA V., PIMENTA, PORDEA, VEIL.

*Τροπολογία 1*

(+) )

ABENS, ADAM, VAN AERSSSEN, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ARNDT, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP,

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CROUX, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, ΦΙΛΙΝΗΣ, FONTAINE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GARCÍA RAYA, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, JACKSON CH., KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIREs, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRANCHÈRE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, RÖTHE, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIMPSON, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, TOMLINSON, TRIDENTE, TRIVELLI, TZOYNΗΣ, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WOHLFART, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ΜΠΟΥΤΟΣ, COSTE-FLORET, DUPUY, FITZSIMONS, LALOR, PASTY.

(0)

AMARAL, FIGUEIREDO LOPES, GASÓLIBA I BÖHM, LARIVE, NIELSEN J. B., PEREIRA V., PORDEA, SCRIVENER, TOUSSAINT, WIJSENBECK.

*Έκθεση Delorozoy A 2-63/88)**Σεισμόπληκτες Ελληνικές περιοχές**σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου*

(+) )

ABENS, ADAM, VAN AERSSSEN, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARNDT, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BEAZLEY C., BELO, BESSE, BIRD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, ELLIOTT, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZSIMONS, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, JACKSON CH., ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, VAN DER LEK, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MADEIRA, MAHER, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, RÖTHE, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÁMPER, THEATO, TOMLINSON, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, ΤΖΟΥΝΗΣ, VALVERDE LOPEZ, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, WOHLFART, ZAHORKA.

(-)

KLINKENBORG.

---

Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

... 4/88

*Παράρτημα II***Γραπτή δήλωση**

**σχετικά με το δημοψήφισμα για την πολιτική ένωση της Ευρώπης και τις συντακτικές εξουσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο*

- υπενθυμίζοντας το σχέδιο Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
  - υπενθυμίζοντας το αίτημα που έχει απευθυνθεί στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να ανατεθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο η αρμοδιότητα σύνταξης ενός σχεδίου ενώσεως, για να υποβληθεί απευθείας προς κύρωση από τα εθνικά κοινοβούλια,
- A. Εκτιμώντας ότι η υλοποίηση της ένωσης θα έχει σημαντικές συνέπειες για όλους τους ευρωπαίους πολίτες,
- B. Εκτιμώντας ότι η εν λόγω ένωση θα καταστεί δυνατό να πραγματοποιηθεί μόνο μέσω ευρείας κινητοποίησης της κοινής γνώμης,
1. Απευθύνει επίσημη έκκληση στους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων, με αίτημα την προώθηση της έκφρασης της λαϊκής ετοιμότητας για την ένωση και τις εξουσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
  2. Ζητεί κατά κύριο λόγο από τη γερμανική Προεδρία να εγγράψει το θέμα αυτό στην ημερήσια διάταξη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Ανόβερο, από την ελληνική δε Προεδρία να προβεί στις απαραίτητες διαδικασίες.
  3. Ζητεί από την ισπανική κυβέρνηση να προγραμματίσει από τώρα μια έκτακτη διάσκεψη κορυφής τον Ιανουάριο 1989, προκειμένου να καθοριστούν οι εξουσίες που θα πρέπει να ανατεθούν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και να διενεργηθεί δημοψήφισμα ταυτόχρονα με τις ευρωεκλογές.
  4. Ζητεί από τα εθνικά κοινοβούλια να υποστηρίξουν τα δημοκρατικά αυτά αιτήματα.
  5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα δήλωση στις κυβερνήσεις και τα εθνικά κοινοβούλια.

*Κατάλογος των υπογραφόντων*

ABELIN, ABENS, VAN AERSSSEN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMADEI, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARZANTI, BEAZLEY C., BELO, BERSANI, BETTIZA, BEUMER, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BORG, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BROK, BUTTAFUOCO, CABANILLAS, GALLAS, CALVO ORTEGA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHIUSANO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, DALSAUX, DAJY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, VAN DER LEK, DELOROZOY, DE PASQUALE, DEBATISSE, DEPREZ, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DURY, EBEL, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FANTI, FERRER CASALS, FERRERO, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FONTAINE, FORMIGONI, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA ÜRRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUTHIER, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GRAZIANI, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFFMANN K.-H., HUTTON, IODICE, IPPOLITO, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LEMMER, LENZ, LIENEMANN, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MACERATINI, MAHER,



Πέμπτη, 16 Ιουνίου 1988

MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARCK, MARINARO, MATTINA, MERTENS, MICHELINI, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORAVIA, MORONI, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NATTA, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NITSCH, O'DONNELL, O'MALLEY, PAJETTA, PANNELLA, PAPAPIETRO, PARODI, PARTRAT, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PEÏY, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PININFARINA, PINTASILGO, PINTO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PORDEA, PRAG, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TORRES MARINHO, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TZOYNHΣ, ULBURGHs, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERGEER, VERNIMMEN, VITALE, VITTINGHOFF, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WOLFF, ZAGARI, ZAHORKA.

---

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ, 17 ΙΟΥΝΙΟΥ 1988

(88/C 187/05)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ ΛΟΡΔΟΥ PLUMB

Πρόεδρος

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

- Ο κ. Klepsch, σχετικά με τη νυχτερινή συνεδρίαση.
- Ο κ. Robles Riquer, σχετικά με τη χτεσινοβραδυνή ψηφοφορία με την οποία αποφασίστηκε να διακοπεί η συνεδρίαση· εκφράζει την αντίθεσή του για το γεγονός ότι δεν έγινε δεκτό το αίτημά του για ηλεκτρονικό έλεγχο του αποτελέσματος της ψηφοφορίας (ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι 26 ψήφισαν υπέρ και 12 κατά της διακοπής της συνεδρίασης).
- ο κ. Arndt, ο οποίος, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, αναφερόμενος στη στάση εργασίας που εμπόδισε τη διεξαγωγή της συζήτησης επικαίρων, υπογραμμίζει την απουσία 500 περίπου βουλευτών κατά την επανάληψη της συνεδρίασης.
- Η κ. Maij-Weggen, που εκφράζει την αντίθεσή της γ' αυτά τα οποία είπε ο κ. Arndt.
- Ο κ. Seal, ο οποίος πιστεύει ότι το πρόβλημα θα έπρεπε να ρυθμιστεί στις 8 μ.μ.
- Ο κ. Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, που επανέρχεται σ' αυτά τα οποία είπε ο κ. Arndt και δηλώνει ότι η ίδια η Συνέλευση αποφάσισε να μην πραγματοποιήσει τη βραδυνή συνεδρίαση.

Επειδή διαπιστώνει ότι οκτώ ακόμη αγορητές επιθυμούν να παρέμβουν, και λαμβάνοντας υπόψη το φόρτο της ημερήσιας διάταξης, ο κ. Πρόεδρος ζητεί τη γνώμη του Σώματος σχετικά με το αν θα πρέπει να συνεχισθεί η ανταλλαγή απόψεων ή αν θα πρέπει να περάσουν στην εξέταση της ημερήσιας διάταξης.

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει να προχωρήσει στην εξέταση της ημερήσιας διάταξης.

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι ο κατάλογος των αγορητών θα κλείσει στις 9.30 π.μ. και ότι ο χρόνος ομιλίας των εγγεγραμμένων αγορητών θα μειωθεί σε 3 λεπτά, εκτός από τους εισηγητές που διαθέτουν 5 λεπτά.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

## 2. Ημερήσια διάταξη

Η δ. Roberts αναφέρει ότι ο κ. De Clercq, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος πρέπει να παρέμβει στη συζήτηση επί της έκθεσής του, έγγρ. Α 2-89/88, λόγω του ότι πρέπει να φύγει από το Κοινοβούλιο στις 11 π.μ., ενδείκνυται η εξέταση της έκθεσής του να προταχθεί στην ημερήσια διάταξη.

Παρεμβαίνει η κ. Lemass η οποία επιμένει να παραμείνει ως πρώτο θέμα της ημερήσιας διάταξης η έκθεσή της.

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει να αρχίσει η ημερήσια διάταξη, μετά τη διενέργεια των ψηφοφοριών, με την εξέταση της έκθεσης Lemass (έγγρ. Α 2-302/87) και την, εν συνεχεία, εξέταση της προαναφερθείσας έκθεσης Roberts.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη συναίνεσή του.

## 3. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες αναφορές:

— του κ. Thomas Ramsey, σχετικά με την ισχύ διεθνούς άδειας οδήγησης στη Γερμανία (αριθ. 124/88)

— του Δημοτικού Συμβουλίου της Mirandola, σχετικά με την αναθεώρηση της δίκης της Σύλβιας Baraldini (αριθ. 125/88)

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

## Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποιήσαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα I.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

— του Δήμου του Cossato, σχετικά με την υλοποίηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης (αριθ. 126/88)

— του κ. Robert A. Stevens και της κ. Vera Stevens, σχετικά με την ευθύνη για χρέος εταιρείας στην Ιταλία (αριθ. 127/88)

— του κ. Luca Arensi, σχετικά με την έλλειψη κατάλληλης ενημέρωσης των πολιτών των κρατών μελών στην ΕΟΚ για τα προβλήματα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (αριθ. 128/88)

— του κ. Joseph Galvan, σχετικά με την αδικαιολόγητη κήρυξη ακινήτου ως παλαιού στην Ισπανία (αριθ. 129/88)

— του κ. Herbert Weisskirchen, σχετικά με τη φορολογική μεταχείριση ενός γερμανού πολίτη που κατοικεί σε ένα άλλο κράτος μέλος (αριθ. 130/88)

— της κ. Colette Descamps-Soissons, σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 77/452/ΕΟΚ — «Νοσοκόμοι» (αριθ. 131/88)

— της International Fund for Animal Welfare, σχετικά με την απαγόρευση εισαγωγής προϊόντων από νεογνά φώκιας (αριθ. 132/88)

Οι αναφορές αυτές έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο που προβλέπεται από το άρθρο 128 παράγραφος 3, του Κανονισμού και, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου, παραπέμπονται για εξέταση στην Επιτροπή Αναφορών.

#### 4. Παραπομπή σε επιτροπές

Παραπέμπεται στη Νομική Επιτροπή για γνωμοδότηση το θέμα του χώρου εργασίας και του πεδίου εφαρμογής του άρθρου 118 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έχει εξουσιοδοτηθεί για τη σύνταξη έκθεσης: η Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων).

Παραπέμπεται στην Επιτροπή Περιβάλλοντος για γνωμοδότηση το θέμα του ρόλου των πολυεθνικών στο εξωτερικό εμπόριο (έκθεση Blumenfeld — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Υποθέσεων) όσον αφορά τις πτυχές που συνδέονται με το χώρο δραστηριοτήτων τους στις τρίτες χώρες, περιλαμβανομένων και των αναπτυσσομένων χωρών).

#### 5. Διαδικασία χωρίς έκθεση

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί των ακολούθων προτάσεων, που αποτελούν αντικείμενο της διαδικασίας χωρίς έκθεση, σύμφωνα με το άρθρο 116 του Κανονισμού:

— Οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 75/275/ΕΟΚ σχετικά με τον κοινοτικό κατάλογο των μειονεκτικών γεωργικών περιοχών κατά την έννοια της οδηγίας 75/

268/ΕΟΚ (Κάτω Χώρες) [COM(88) 37 τελικό — έγγρ. Γ 2-40/88]

που είχε παραπεμφθεί στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [Μέρος II, σημείο 1, α)].

— Οδηγία του Συμβουλίου που αφορά ειδική οδηγία για την ανάπτυξη γεωργικών στατιστικών στην Ιρλανδία [COM(88) 183 τελικό — έγγρ. Γ 2-46/88]

που είχε παραπεμφθεί στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [Μέρος II, σημείο 1, β)].

— Οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 77/93/ΕΟΚ σχετικά με τα προστατευτικά μέτρα όσον αφορά την εισαγωγή εντός των κρατών μελών βλαβερών οργανισμών στα φυτά ή στα φυτικά προϊόντα [COM(88) 170 τελικό — έγγρ. Γ 2-49/88]

που είχε παραπεμφθεί στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [Μέρος II, σημείο 1, γ)].

— Οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 66/403/ΕΟΚ σχετικά με την εμπορία των γεωμήλων προς φύτευση [COM(88) 179 τελικό — έγγρ. Γ 2-61/88]

που είχε παραπεμφθεί στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [Μέρος II, σημείο 1, δ)].

#### 6. Ίδρυμα Μελετών της Ανατολικής Ευρώπης (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της έκθεσης χωρίς συζήτηση που έγινε από τον κ. Pelikan, εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού σχετικά με τη δημιουργία του Ιδρύματος Μελετών της Ανατολικής Ευρώπης (έγγρ. Α 2-101/88).

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2).

#### 7. Κίνηση κεφαλαίων — Ισοζύγια πληρωμών (ψηφοφορία)

\*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της έκθεσης Besse (έγγρ. Α 2-70/88).

— Πρόταση ψηφίσματος:

ξεχωριστές ψηφοφορίες ζήτησε η Ομάδα ΕΔ:

προϊμιο και παράγραφοι 1 και 2: εγκρίνονται

παράγραφοι 3 και 4: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφοι 5 και 6: εγκρίνονται

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

παράγραφος 7:

τροπολογία 6 του κ. Patterson: απορρίπτεται

η παράγραφος 7 εγκρίνεται

παράγραφοι 8 έως 11: εγκρίνονται

παράγραφος 12:

τροπολογία 7 του κ. Nielsen: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

η παράγραφος 12 εγκρίνεται

παράγραφοι 13 και 14: εγκρίνονται

παράγραφος 15:

τροπολογία 1 του κ. Visser, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: απορρίπτεται

η παράγραφος 15 εγκρίνεται

παράγραφοι 16 έως 19: εγκρίνονται

παράγραφος 20:

τροπολογία 2 του ιδίου: απορρίπτεται

η παράγραφος 20: εγκρίνεται

παράγραφοι 21 και 22: εγκρίνονται

παράγραφος 23:

τροπολογία 3 του ιδίου: εγκρίνεται

παράγραφοι 24 και 25: εγκρίνονται

παράγραφος που τροποποιήθηκε με τροπολογία: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 3*).

Παρεμβαίνει ο κ. Patterson ο οποίος ερωτά πότε θα είναι δυνατόν να γίνουν οι επεξηγήσεις ψήφου.

— Πρόταση οδηγίας I COM(87) 550 τελικό — έγγρ. Γ2-310/87<sup>(1)</sup>:

1η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 14: εγκρίνεται

μετά τη 2η αιτιολογική σκέψη

τροπολογία 4 του κ. Visser, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 1 παράγραφος 1:

τροπολογία 15: εγκρίνεται

άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2:

Ο κ. Falconer και 22 άλλοι βουλευτές ζήτησαν ξεχωριστή ψηφοφορία επί των παραγράφων αυτών, με ονομαστική κλήση: εγκρίνονται

ψήφισαν: 165

υπέρ: 158

κατά: 5

αποχές: 2

άρθρο 3, παράγραφος 3:

τροπολογία 8 των κκ. Amaral, Muns και Pimenta: απορρίπτεται

άρθρο 4 έως το άρθρο 6, παράγραφος 1:

τροπολογίες 16 έως 18: (ψηφίστηκαν όλες μαζί κατόπιν πρότασης του Προέδρου): εγκρίνονται

άρθρο 6, μετά την παράγραφο 1:

τροπολογία 13 του κ. Metten, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 8:

τροπολογία 19 της Οικονομικής Επιτροπής: εγκρίνεται

μετά το άρθρο 8:

τροπολογία 5 του κ. Visser, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παράρτημα II:

τροπολογία 20: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 21: εγκρίνεται

παράρτημα IV:

τροπολογίες 9 έως 12: αποσύρονται από τον κ. Amaral

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 3*).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου

Επεξήγηση ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Besse, εισηγητής, Patterson εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, και Falconer.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 3*).

(<sup>1</sup>) Εκτός εάν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι τροπολογίες κατατέθηκαν από την Οικονομική Επιτροπή.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

## — Πρόταση οδηγίας II

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Patterson, Λόρδος Cockfield, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, Arndt, Sutherland, μέλος της Επιτροπής, Besse, εισηγητής, Sutherland, Prout ο οποίος αναφέρει ότι, κατά τη γνώμη του, η πρόταση αυτή οδηγίας καθίσταται άκυρη λόγω των αποφάσεων που έλαβε το Συμβούλιο, Herman ο οποίος εκφράζει την αντίθεσή του με αυτή την ερμηνεία.

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει να προβεί στην ψηφοφορία.

τροπολογίες 22 έως 26 (ψηφίζονται όλες μαζί): εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 3).

## — Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου

Παρεμβαίνουν ο κ. Arndt και ο εισηγητής ο οποίος ζητεί να μάθει τη θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών που επέφερε το Κοινοβούλιο.

Παρεμβαίνει ο κ. Sutherland, μέλος της Επιτροπής.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 3).

## — Πρόταση κανονισμού III

τροπολογίες 27 έως 30 (ψηφίζονται όλες μαζί): εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3).

## — Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 3).

**8. Πρωτοβάθμιο δικαστήριο (ψηφοφορία) \***

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της εκθέσεως Vayssade (έγγρ. Α 2-107/88).

(Όλες οι τροπολογίες κατατέθηκαν από τη Νομική Επιτροπή.)

— Σχέδιο απόφασης έγγρ. Γ 2-225/87 — 8770/70 Jur 125 Cour 13

Η κ. Vayssade, εισηγήτρια, δηλώνει ότι η τροπολογία 11 εφαρμόζεται επίσης όσον αφορά το άρθρο 48 παράγραφος 3

του Οργανισμού του Δικαστηρίου ΕΚΑΧ και όσον αφορά το άρθρο 49 παράγραφος 3 του Οργανισμού του Δικαστηρίου ΕΚΑΕ.

τροπολογίες 1 έως 10 (ψηφίστηκαν όλες μαζί κατόπιν προτάσεως του Προέδρου): εγκρίνονται

τροπολογία 11: εγκρίνεται

τροπολογίες 12 έως 17 (ψηφίστηκαν όλες μαζί): εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 4).

## — Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 4).

**9. Όροι νηολόγησης των πλοίων (ψηφοφορία) \***

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της εκθέσεως Romera I Alcazar (έγγρ. Α 2-53/88).

— Πρόταση απόφασης COM(86) 523 τελικό — έγγρ. Γ 2-188/87

1η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 1 της Επιτροπής Μεταφορών: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 5).

## — Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 5).

**10. Δημοκρατικό έλλειμμα στις Κοινότητες — Ευρωπαϊκή Πολιτική Ένωση (ψηφοφορία)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί των εκθέσεων (Toussaint έγγρ. Α 2-276/87) και Bru Piron (έγγρ. Α 2-106/88).

— Έκθεση Toussaint (έγγρ. Α 2-276/87):

Πρόταση ψηφίσματος:

προοίμιο:

τροπολογία 3 των βουλευτών CiccioMessere, Pannella και Negri: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

**Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988**

παράγραφοι 1 και 2: εγκρίνονται

παράγραφος 3:

τροπολογία 4 των ιδίων: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

μετά την παράγραφο 3:

τροπολογία 1 του κ. Newton Dunn: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφοι 4 έως 11: εγκρίνονται

παράγραφος 12:

τροπολογία 6 των βουλευτών Gianvazzi, Croux, Herman, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ: εγκρίνεται

παράγραφος 13:

τροπολογία 7 των ιδίων: εγκρίνεται

παράγραφος 14:

τροπολογία 8 των ιδίων: εγκρίνεται

παράγραφοι 15 έως 17: εγκρίνονται

παράγραφος 18:

τροπολογία 2 του κ. Newton Dunn: εγκρίνεται

παράγραφοι 19 έως 22: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 22:

τροπολογία 5 του κ. CiccioMessere και άλλων: εγκρίνεται

παράγραφοι 23 έως 25: εγκρίνονται

παράγραφοι που τροποποιήθηκαν με τροπολογίες: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 6, α)].

— Έκθεση Bru Piron (έγγρ. Α 2-106/88):

*πρόταση ψηφίσματος:*

Παρεμβαίνει ο κ. Prag σχετικά με την αγγλική απόδοση.

προοίμιο και αιτιολογικές σχέψεις Α έως Η: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη Θ:

τροπολογία 3 της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία, μετά από παρέμβαση του εισηγητή.

αιτιολογικές σκέψεις Ι έως ΙΑ: εγκρίνονται

παράγραφος 1:

τροπολογία 4 του ιδίου: εγκρίνεται

Παρεμβαίνει ο εισηγητής

παράγραφος 2: εγκρίνεται

παράγραφοι 3 και 4:

συμβιβαστική τροπολογία 7 του κ. Bru Piron, εισηγητή: το Κοινοβούλιο συμφωνεί να τεθεί σε ψηφοφορία: εγκρίνεται

τροπολογίες 5 και 2: αποσύρονται

παράγραφοι 5 έως 7: εγκρίνονται

παράγραφος 8:

τροπολογία 1 των βουλευτών CiccioMessere, Negri και Pannella: απορρίπτεται

η παράγραφος 8 εγκρίνεται

παράγραφος 9:

τροπολογία 6/αναθ. της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται

παράγραφος 10: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 6, β)].

#### **11. Ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε θέματα εξωτερικής πολιτικής στο πλαίσιο της Ενιαίας Πράξης (ψηφοφορία)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της έκθεσης Planas Puchades (έγγρ. Α 2-86/88).

— Πρόταση ψηφίσματος:

Παρεμβαίνει ο εισηγητής σχετικά με την ισπανική απόδοση της παραγράφου 12.

προοίμιο:

τροπολογία 1 του κ. Croux, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων: εγκρίνεται

το προοίμιο εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε

παράγραφοι 1 έως 3: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 3:

τροπολογία 7 του κ. Coste-Floret: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

τίτλος II:

τροπολογία 2 του κ. Croux, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων: εγκρίνεται

Παρεμβαίνει ο κ. Lalor.

παράγραφος 4: εγκρίνεται

παράγραφος 5:

τροπολογία 3 του ιδίου: εγκρίνεται

παράγραφοι 6 έως 10: εγκρίνονται

παράγραφος 11:

τροπολογία 4 του ιδίου: εγκρίνεται

παράγραφοι 12 και 13: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 13:

Παρεμβαίνει ο εισηγητής.

τροπολογία 8 του κ. Σαρειδάκι, εξ ονόματος της Νομικής Επιτροπής: απορρίπτεται

τροπολογία 9 του ιδίου: εγκρίνεται

παράγραφος 14: εγκρίνεται

Παρεμβαίνει ο κ. Friedrich σχετικά με θέμα τεχνικής φύσεως.

παράγραφος 15:

τροπολογία 13 του κ. Elles: ο εισηγητής ζητεί να θεωρηθεί ως προσθήκη στην παράγραφο 8, πράγμα με το οποίο ο κ. Welsh, εξ ονόματος του συντάκτη της τροπολογίας, συμφωνεί: εγκρίνεται

παράγραφος 15: εγκρίνεται

τροπολογία 13: εγκρίνεται

παράγραφος 16: εγκρίνεται

παράγραφος 17:

τροπολογία 5 του κ. Croux, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων: εγκρίνεται

παράγραφος 18:

τροπολογία 10 του κ. Welsh: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

η παράγραφος 18 απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφοι 19 και 20: εγκρίνονται

παράγραφος 21:

τροπολογία 12 του κ. Welsh: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παρεμβαίνουν ο κ. Croux και ο εισηγητής.

Η παράγραφος 21 απορρίπτεται

παράγραφος 22:

τροπολογία 6 του κ. Croux, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 22:

τροπολογία 11 του κ. Welsh: εγκρίνεται

παράγραφος 23: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 7*).

Παρεμβαίνει ο κ. Welsh.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MEGAHY

*Αντιπροέδρου***12. Μιμικές γλώσσες των κωφαλάων (συζήτηση και ψηφοφορία)**

Η κ. Lemass παρουσιάζει την έκθεσή της, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού, σχετικά με τις μιμικές γλώσσες των κωφαλάων (έγγρ. Α 2-302/87).

(Στην αρχή χρησιμοποιεί η ίδια τη μιμική γλώσσα).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Seibel-Emmerling, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Γεροντόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Garriga Polledo, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Larive, Escudero Lopez, μη εγγεγραμμένος, Elliott, Chiabrand, O'Donnell και Sutherland, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**

τροπολογία 3: αποσύρεται

προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις Α έως Γ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη Δ:

τροπολογία 2 του κ. Chiabrand: εγκρίνεται μετά από παρέμβαση του εισηγητή

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

αιτιολογικές σκέψεις E και ΣΤ και παράγραφοι 1 έως 3: εγκρίνονται

παράγραφος 4:

τροπολογία 1 του ιδίου: εγκρίνεται μετά από παρέμβαση του εισηγητή.

τροπολογίες 4, 5 και 6: αποσύρονται

παράγραφοι 5 έως 15: εγκρίνονται

παράγραφοι που τροποποιήθηκαν με τροπολογίες: εγκρίνονται

*Επεξήγηση ψήφου:*

Παρεμβαίνει ο κ. Prag.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 8).

Παρεμβαίνει η κ. Lemass.

### 13. Προστατευτισμός στις εμπορικές σχέσεις ΕΟΚ - Ηνωμένων Πολιτειών (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η δ. Roberts παρουσιάζει την έκθεσή της, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Υποθέσεων, σχετικά με τον προστατευτισμό στις εμπορικές σχέσεις μεταξύ της ΕΟΚ και των Ηνωμένων Πολιτειών (έγγρ. Α 2-89/88)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SEEFELD

*Αντιπροέδρου*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Bombard, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας, Hänsch, συντάκτης γνωμοδότησης της Πολιτικής Επιτροπής, Seeler, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Mallet, Ομάδα ΕΛΚ, Kilby, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Maher, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, και De Clercq, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση ψηφίσματος:

προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις Α έως ΣΤ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη Ζ:

τροπολογία 13 της δ. Roberts: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Η και παράγραφοι 1 έως 3: εγκρίνονται

παράγραφος 4:

τροπολογία 14 της ίδιας: εγκρίνεται

παράγραφοι 5 έως 12: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 12:

τροπολογία 15 της ίδιας: εγκρίνεται

παράγραφοι 13 έως 15: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 15:

τροπολογία 16 της ίδιας: εγκρίνεται

παράγραφος 16:

τροπολογία 8 των βουλευτών Mouchel, Killilea, Buchou, Musso, Guermeur, Pasty, Ewing, Thome-Patenôtre, Fanton, Marleix και Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 4: ακυρώνεται

παράγραφος 17: εγκρίνεται

παράγραφος 18:

τροπολογία 9 των ιδίων: απορρίπτεται

τροπολογία 5 του κ. Mallet: ο εισηγητής προτείνει να θεωρηθεί ως προσθήκη, πράγμα στο οποίο αντιτίθεται ο συντάκτης της: απορρίπτεται

η παράγραφος 18 εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 18:

τροπολογία 6 του κ. Mallet: εγκρίνεται

παράγραφος 19: εγκρίνεται

παράγραφος 20:

τροπολογία 17 της δ. Roberts: εγκρίνεται

τροπολογίες 10 και 7: ακυρώνονται

παράγραφος 21:

τροπολογία 11 του κ. Mouchel και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 21:

τροπολογία 1 του κ. Eyraud, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας: ο εισηγητής ζητεί επιμέρους ψηφοφορία:



Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

1ο μέρος μέχρι «ΓΣΔΕ»: εγκρίνεται

υπόλοιπο: εγκρίνεται

παράγραφος 22:

τροπολογία 18 της δ. Roberts: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 22:

τροπολογίες 2 και 3 του κ. Eugaud, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφος 23:

τροπολογία 12 του κ. Mouchel και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

η παράγραφος 23 εγκρίνεται

παράγραφοι 24 έως 34: εγκρίνονται

παράγραφος 35:

τροπολογία 19 της δ. Roberts: εγκρίνεται

παράγραφοι 36 και 27: εγκρίνονται

παράγραφοι που τροποποιήθηκαν με τροπολογίες: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 9*).

#### 14. Βάθος αυλακώσεων των επισώτρων (συζήτηση και ψηφοφορία) \*

Ο κ. Newton Dunn παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(87) 407 τελικό — έγγρ. Γ 2-179/87] που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με το βάθος των αυλακώσεων των επισώτρων ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (Α 2-34/88).

Παρεμβαίνουν ο κ. Ebel, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, ο κ. Αναστασόπουλος, πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, Λόρδος Cockfield, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση οδηγίας COM(87) 407 τελικό — έγγρ. Γ 2-179/87:

προοίμιο:

τροπολογία 4 της Επιτροπής Περιβάλλοντος: εγκρίνεται μετά από παρέμβαση του εισηγητή.

άρθρο 1:

τροπολογία 3 της ίδιας: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία μετά από παρέμβαση του εισηγητή

τροπολογία 1 της Επιτροπής Μεταφορών: εγκρίνεται

άρθρο 2:

τροπολογία 2 της ίδιας: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 10*).

— Πρόταση ψηφίσματος:

Παρεμβαίνει ο κ. Newton Dunn, εισηγητής, ο οποίος ζητεί να μάθει τη θέση της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο.

Παρεμβαίνει ο Λόρδος Cockfield.

Βασιζόμενος στο άρθρο 40, παράγραφος 2 του Κανονισμού, ο εισηγητής ζητεί την αναβολή της ψηφοφορίας.

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί.

Το θέμα παραπέμπεται για επανεξέταση στην αρμόδια επιτροπή.

#### 15. Βάρος και διαστάσεις ορισμένων οδικών οχημάτων (συζήτηση και ψηφοφορία) \*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την πρόταση της Επιτροπής στο Συμβούλιο [COM(88) 286 τελικό — έγγρ. Γ 2-66/88] σχετικά με οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 85/3/ΕΟΚ όσον αφορά τα βάρη, τις διαστάσεις και ορισμένα άλλα τεχνικά χαρακτηριστικά ορισμένων οδικών οχημάτων.

Παρεμβαίνει ο κ. Αναστασόπουλος, πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (*Μέρος II, σημείο 11*).

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

**16. Βοήθεια προς την Κεντρική Αμερική** (συνέχεια της συζήτησης και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της κοινής συζήτησης των πέντε προφορικών ερωτήσεων (συζήτηση: *Μέρος Ι, σημείο 10 των ΣΠ της προηγούμενης*).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Sakellariou, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Suarez Gonzalez, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Glinne και Boesmans.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

*Ψηφοφορία επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας τεσσάρων προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-412, 414, 415 και 416/88):*

Αποφασίζεται η επίσπευση της ψηφοφορίας.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διενεργηθεί κατά την προσηχή συνεδρίαση.

**17. Συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης**

Επανερχόμενος στις πρώινες παρεμβάσεις σχετικά με τη στάση εργασίας του προσωπικού κατά τη νυκτερινή συνεδρίαση, ο κ. Ford ζητεί όπως το Προεδρείο επιληφθεί του συνημμένου στα συνοπτικά πρακτικά σημειώματος προς τους βουλευτές, προκειμένου να εξετασθεί γιατί δεν ικανοποιήθηκαν τα αιτήματα που περιλαμβάνονται σε αυτό.

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι θα παραπέμψει το σημείωμα αυτό, το οποίο δεν αποτελεί μέρος των συνοπτικών πρακτικών, στο Προεδρείο.

Παρεμβαίνει ο κ. C. Beazley.

**18. Σχέσεις ΕΟΚ – ΕΖΕΣ**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση του κ. Elles, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, προς το Συμβούλιο (έγγρ. Β 2-342/88) για τις σχέσεις ΕΟΚ – ΕΖΕΣ.

Βασιζόμενος στο άρθρο 105 παράγραφος 1 του Κανονισμού, ο κ. Zahorka ζητεί την αναβολή της συζήτησης για την προσηχή περίοδο συνόδου.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Arndt, ο οποίος ζητεί οι ερωτήσεις αυτές να εξετασθούν συγχρόνως με την έκθεση Galluzzi για το ίδιο θέμα, και Zahorka, που υποστηρίζει αυτό το αίτημα.

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί με το τελευταίο αίτημα.

**19. Κατάσταση στη Χιλή** (συνέχεια της συζήτησης)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της συζήτησης επί της έκθεσης Saby (έγγρ. Α 2-336/87) (αρχή: *Μέρος Ι, σημείο 7 των ΣΠ της προηγούμενης*).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Boesmans, Maij-Weggen, Gutierrez Diaz και Medina Ortega.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Παρεμβαίνει ο εισηγητής ο οποίος ζητεί, υιοθετώντας πρόταση των διαφόρων πολιτικών ομάδων, την αναβολή της ψηφοφορίας για την προσηχή συνεδρίαση.

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί.

**20. Θεσμικές επιπτώσεις του κόστους από τη μη ολοκλήρωση της Ευρώπης — Ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς** (συνέχεια της συζήτησης)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχιση της συζήτησης της έκθεσης Catherwood (έγγρ. Α 2-39/88) και τεσσάρων προφορικών ερωτήσεων (έγγρ. Β 2-345, 390, 391 και 392/88) (αρχή της συζήτησης: *Μέρος Ι, σημείο 9 των ΣΠ της 15. 6. 1988*).

Παρεμβαίνει ο κ. Valverde.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**

— Έκθεση Catherwood — έγγρ. Α 2-39/88:

*Πρόταση ψηφίσματος:*

προοίμιο:

τροπολογία 4 των βουλευτών Ciccimessere, Pannella και Negri: εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις Α έως Δ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη Ε:

τροπολογία 2 του κ. Nordmann, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις ΣΤ έως ΙΒ: εγκρίνονται

μετά την αιτιολογική σκέψη ΙΒ:

τροπολογία 5 του κ. Ciccimessere και άλλων: απορρίπτεται

αιτιολογικές σκέψεις ΙΓ έως ΙΘ και παράγραφοι 1 έως 4: εγκρίνονται

παράγραφος 5:

τροπολογία 1 του κ. Nordmann, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: εγκρίνεται

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

παράγραφος 6:

τροπολογία 3 του κ. Patterson: εγκρίνεται

τροπολογία 6: ακυρώνεται

παράγραφοι 7 έως 11: εγκρίνονται

παράγραφοι που τροποποιήθηκαν με τροπολογίες: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 12, α)].

*Ψηφοφορία επί της αίτησης επισπεύσεως της ψηφοφορίας επί τριών προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-441, 442, και 461/88)*

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Μετά από πρόταση του κ. Προέδρου, η οποία έγινε κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας ΕΛΚ, το Κοινοβούλιο αποφασίζει να θέσει πάραυτα σε ψηφοφορία αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-441/88:

Η Φιλελεύθερη Ομάδα ζήτησε χωριστή ψηφοφορία για την παράγραφο 3

αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφοι 1 έως 2: εγκρίνονται

παράγραφος 3: εγκρίνεται

παράγραφοι 4 έως 10: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 12, β)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-442/88:

αιτιολογικές σκέψεις Α έως ΣΤ και παράγραφος 1: εγκρίνονται

παράγραφος 2:

τροπολογία 1 των βουλευτών Klepsch von Wogau: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 2:

τροπολογία 2 των ιδίων: εγκρίνεται

παράγραφος 3: εγκρίνεται

παράγραφος 4:

τροπολογία 3 των βουλευτών Klepsch, von Wogau και Brok: εγκρίνεται

η παράγραφος 4 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε

παράγραφοι 5 και 6: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 12 γ)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-461/88

προοίμιο και παράγραφοι 1 έως 6: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 6:

τροπολογία 1 του κ. Metten, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: απορρίπτεται

παράγραφος 7: εγκρίνεται

παράγραφος 8:

τροπολογία 3 του κ. von Wogau: εγκρίνεται

Παρεμβαίνει ο κ. C. Beazley σχετικά με τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας.

μετά την παράγραφο 8:

τροπολογία 2 του κ. Metten, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται

παράγραφος 9:

τροπολογία 4 του κ. Pimenta, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: εγκρίνεται

η παράγραφος 9 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε

παράγραφοι 10 και 11: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 12, δ)].

## 21. Απαλλαγή για τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου για τα οικονομικά έτη 1983, 1984 και 1985 (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που έγινε από τον κ. Wettig, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με την απαλλαγή του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τα οικονομικά έτη 1983, 1984 και 1985 (έγγρ. Α 2-41/88).

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι κανένας βουλευτής δεν έχει εγγραφεί στον κατάλογο αγορητών.

Κηρύσσει το τέλος της συζήτησης.

## ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση απόφασης για τον προϋπολογισμό 1983:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση (Μέρος II, σημείο 13).

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

— Πρόταση απόφασης για τον προϋπολογισμό 1984:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση (Μέρος II, σημείο 13).

— Πρόταση απόφασης για τον προϋπολογισμό 1985:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση (Μέρος II, σημείο 13).

— Πρόταση ψηφίσματος:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 13).

## 22. Σύνοψη του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι ο κ. Riniñaga του ανακοίνωσε γραπτώς την παραίτησή τους ως μέλος του Κοινοβουλίου με έναρξη ισχύος από 1ης Ιουλίου 1988.

Σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο της Πράξης για την εκλογή των βουλευτών του Κοινοβουλίου με άμεση και καθολική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο διαπιστώνει την κένωση θέσης και πληροφορεί σχετικά το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

## 23. Σύνοψη των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως της Σοσιαλιστικής Ομάδας, το Κοινοβούλιο εγκρίνει τον ορισμό:

— του κ. Saby, ως μέλους της Πολιτικής Επιτροπής

(Η συνεδρίαση έληξε στις 12.50 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

— του κ. Crusol, σε αντικατάσταση του κ. Saby, ως μέλους της Επιτροπής Ανάπτυξης.

## 24. Γραπτές δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 65 παράγραφος 5 του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκέντρωσαν οι δηλώσεις αυτές (βλέπε παράρτημα II).

## 25. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 2 του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν στην έγκριση του Κοινοβουλίου στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου, αναφέρει ότι θα διαβιβάσει αμέσως στους παραλήπτες τους τα ψηφίσματα που μόλις εγκρίθηκαν.

## 26. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα πραγματοποιηθούν από τις 4 έως τις 8 Ιουλίου 1988.

## 27. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Henry PLUMB

Πρόεδρος

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

## 1. Διαδικασία χωρίς έκθεση

- α) πρόταση οδηγίας σχετικά με τον κοινοτικό κατάλογο των μειονεκτικών γεωργικών περιοχών κατά την έννοια της οδηγίας 75/268/ΕΟΚ (Κάτω Χώρες) COM(88) 37 τελικό: εγκρίνεται
- β) πρόταση απόφασης που αφορά ειδική βοήθεια για την ανάπτυξη γεωργικών στατιστικών στην Ιρλανδία COM(88) 183 τελικό: εγκρίνεται
- γ) πρόταση οδηγίας που αφορά την εισαγωγή εντός των κρατών μελών βλαβερών οργανισμών στα φυτά και στα φυτικά προϊόντα COM(88) 170 τελικό: εγκρίνεται
- γ) πρόταση οδηγίας που αφορά την εμπορία γεωμύλων προς φύτευση COM(88) 179 τελικό: εγκρίνεται

## 2. Δημιουργία Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Μελετών Ανατολικής Ευρώπης

έγγρ. Α 2-101/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Μελετών Ανατολικής Ευρώπης

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6ης Οκτωβρίου 1986 σχετικά με τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Μελετών Ανατολικής Ευρώπης (1),
- B. Λαμβάνοντας υπόψη το σχέδιο καταστατικού του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Μελετών Ανατολικής Ευρώπης, το οποίο ενέκρινε η συσταθείσα δυνάμει του ανωτέρω ψηφίσματος ομάδα εργασίας στις 10 Μαρτίου 1988 (2),
- Γ. Εκτιμώντας ότι πρέπει να πραγματοποιηθούν αμέσως τα επόμενα βήματα για τη δημιουργία του ιδρύματος,
- Δ. Εκτιμώντας ότι πρέπει να γίνουν από τώρα συγκεκριμένες προετοιμασίες για το σκοπό αυτό,
- E. Έχοντας υπόψη ότι στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το 1988 έχουν εγγραφεί ήδη 100 000 ECU για το σκοπό αυτό,
- ΣΤ. Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Lemass για τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Μελετών Ανατολικής Ευρώπης (έγγρ. Β 2-178/88),

(1) ΕΕ C 283 της 10. 11. 1986, σ. 13.

(2) Βλ. ανακοίνωση προς τα μέλη της 17. 3. 1988 (PE 121.340).

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

2. Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού (έγγρ. Α 2-101/88),
1. Καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει σε στενή συνεργασία με το Συμβούλιο της Ευρώπης, επίσημη πρόταση για τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Μελετών Ανατολικής Ευρώπης, βάσει του ανωτέρω σχεδίου καταστατικού, την οποία να υποβάλει το συντομότερο δυνατό. Η πρόταση αυτή πρέπει να συμπεριλάβει τα ζητήματα που έχουν παραμείνει ανοικτά στο σχέδιο καταστατικού.
  2. Εκτιμά ότι πρέπει να αξιοποιηθεί το χρονικό διάστημα που θα μεσολαβήσει ως την επίσημη σύσταση του Ιδρύματος και ότι πρέπει να ληφθούν αμέσως τα ακόλουθα προπαρασκευαστικά μέτρα:
    - α) Σύσταση Προπαρασκευαστικής Επιτροπής, η οποία θα αποτελείται βασικά από τους εκπροσώπους των ίδιων θεσμικών οργάνων όπως και η ομάδα εργασίας που εκπόνησε το σχέδιο καταστατικού,
    - β) Σύσταση μικρής Προπαρασκευαστικής Γραμματείας, κατά προτίμηση στην Επιτροπή, η οποία θα διοργανώνει τις προπαρασκευαστικές συνεδριάσεις, θα συντάσσει τα απαραίτητα για τη διεξαγωγή των συνεδριάσεων σχέδια εγγράφων και θα λειτουργεί ως κέντρο προετοιμασίας και επαφών,
    - γ) Σύγκληση επιστημονικού συνεδρίου κατά τη διάρκεια του τρέχοντος έτους, στο πλαίσιο του οποίου ένας ευρύς κύκλος εμπειρογνομόνων σε θέματα μελέτης για την Ανατολική Ευρώπη θα μπορέσουν να εξετάσουν το μελλοντικό πεδίο δραστηριοτήτων του Ιδρύματος σε σχέση με την υφιστάμενη έρευνα για την Ανατολική Ευρώπη και να καθορίσουν τις προτεραιότητες με βάση το γενικό ευρωπαϊκό συμφέρον,
    - δ) Χρηματοδότηση των ανωτέρω προπαρασκευαστικών δραστηριοτήτων πέραν του κονδυλίου που έχει εγγραφεί για το σκοπό αυτό στο γενικό προϋπολογισμό της ΕΟΚ για το 1988 (άρθρο 308).
  3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Συμβούλιο της Ευρώπης.

### 3. Κίνηση κεφαλαίων — Ισοζύγια πληρωμών

έγγρ. Α 2-70/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη δημιουργία ευρωπαϊκού χρηματοπιστωτικού χώρου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη δημιουργία ευρωπαϊκού χρηματοπιστωτικού χώρου [COM(87) 550 τελικό — έγγρ. Γ 2-310/87],
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α 2-70/88),

#### A. ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΗΣ ΑΓΟΡΑΣ

1. Σημειώνει ότι η διεθνής χρηματοπιστωτική αγορά υφίσταται εδώ και αρκετά χρόνια έναν βαθύ μετασχηματισμό, που χαρακτηρίζεται από:
  - εκτεταμένη τροποποίηση της λειτουργίας της, λόγω της εφαρμογής των τεχνολογιών της πληροφορίας, τόσο σε ποιοτικό όσο και σε ποσοτικό επίπεδο, από τη σκοπιά του όγκου, της ταχύτητας και της αποδοτικότητας των συναλλαγών,
  - διεθνοποίηση και αυξημένη αλληλοδιείσδυση των αγορών,
  - εμφάνιση πολυάριθμων νέων χρηματοπιστωτικών προϊόντων, που έχουν προορισμό να εξουδετερώσουν τους κινδύνους από τη διακύμανση των ισοτιμιών και την αστάθεια των επιτοκίων,
  - διαδικασία άρσης των ρυθμιστικών περιορισμών στις χρηματοπιστωτικές δραστηριότητες και προτίμηση της μεσολάβησης των αγορών έναντι της τραπεζικής μεσολάβησης.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

2. Διαπιστώνει ότι η ισχύς των μέσων που διαθέτουν οι χρηματοπιστωτικές αγορές έχει οδηγήσει σε σημαντική ανάπτυξη της χρηματοπιστωτικής σφαίρας η οποία δεν συνοδεύεται από παράλληλη ανάπτυξη της οικονομικής μεγέθυνσης.
3. Επισημαίνει ότι αυτή η κυριαρχία της χρηματοπιστωτικής σφαίρας, που χαρακτηρίζεται από εξαιρετική ρευστότητα των κεφαλαιαγορών, κερδοσκοπική δυναμική και πολλαπλασιασμό των εταιρειών ελέγχου (Holdings), αναπτύχθηκε εις βάρος της πραγματικής οικονομίας.
4. Παρατηρεί ότι οι παρεκκλίσεις του διεθνούς χρηματοπιστωτικού συστήματος οδηγούν σε εκτροπή οικονομικών μέσων εις βάρος των παραγωγικών επενδύσεων, διευρύνουν ακόμα περισσότερο το χάσμα ανάμεσα στις βιομηχανικές χώρες και τις υπερχρεωμένες χώρες του Τρίτου Κόσμου, και επιδεινώνουν τις οικονομικές και κοινωνικές ανισότητες στο εσωτερικό των βιομηχανικών χωρών.

#### **Β. ΑΝΑΓΚΑΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΣΤΟΧΟΙ ΤΗΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**

5. Λαμβάνοντας υπόψη την εξέλιξη της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής αγοράς, και παρά τις σημερινές αποκλίσεις στην ανάπτυξή της, υπογραμμίζει ότι η σημερινή λειτουργία των κεφαλαιαγορών στην Κοινότητα δεν είναι προσαρμοσμένη στις υπάρχουσες ανάγκες.
6. Συνεπώς εγκρίνει καταρχήν το πρόγραμμα της Επιτροπής, το οποίο επιζητεί να υλοποιήσει την τελική φάση του ανοίγματος της αγοράς των κεφαλαίων στην Κοινότητα, με την προοπτική της δημιουργίας της μεγάλης εσωτερικής αγοράς έως το 1992.
7. Εκτιμά ότι ο χρηματοπιστωτικός χώρος, για να έχει νόημα, πρέπει να σημαίνει στενότερες σχέσεις μεταξύ των ευρωπαϊκών χωρών απ' ό,τι μεταξύ κάθε μιας από αυτές και του υπολοίπου κόσμου, κατά τρόπο ώστε:
  - η ευρωπαϊκή αποταμίευση να διοχετεύεται κατά προτεραιότητα σε ευρωπαϊκές χρήσεις,
  - η κινητικότητα των κεφαλαίων να είναι εντονότερη στο εσωτερικό της Ευρώπης απ' ό,τι μεταξύ Ευρώπης και υπόλοιπου κόσμου,
  - οι διαταραχές που εκπηγάζουν από τον υπόλοιπο κόσμο να μην επηρεάζουν τις ευρωπαϊκές χώρες έτσι που να αποσταθεροποιούνται οι αναμεταξύ τους χρηματοπιστωτικές σχέσεις.
8. Εκτιμά, πράγματι, ότι το άνοιγμα των κεφαλαιαγορών πρέπει να τεθεί στην υπηρεσία των πολιτών και τον κοινοτικών επιχειρήσεων που επενδύουν, και άρα πρέπει να θεωρηθεί ως παράγοντας οικονομικής μεγέθυνσης και οικονομικής και κοινωνικής συνοχής για την Ευρώπη.
9. Πιστεύει ότι η Κοινότητα, που σήμερα δεν κατέχει στην παγκόσμια χρηματοπιστωτική αγορά θέση ανάλογη της οικονομικής και εμπορικής ισχύος της, πρέπει απαραίτητα να γίνει χρηματοπιστωτικό κέντρο με διεθνή προσανατολισμό, το απαραίτητο βάθρο μιας νομισματικής ζώνης με άξονα την ECU και με γνώρισμα τη σταθερότητα.

#### **Γ. ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ**

10. Ωστόσο, υπογραμμίζει με έμφαση ότι η δημιουργία ενός αυθεντικού ευρωπαϊκού χρηματοπιστωτικού χώρου απαιτεί, παράλληλα με την απλή ελευθέρωση της κίνησης κεφαλαίων, τη συγκέντρωση ορισμένων ευνοϊκών και απαραίτητων προϋποθέσεων στον τραπεζικό, φορολογικό και νομισματικό τομέα.

##### *α) Προσέγγιση των τραπεζικών νομοθεσιών*

11. Πιστεύει ότι η ελευθέρωση της κίνησης κεφαλαίων πρέπει να συνοδεύεται από πλήρη ελευθέρωση των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, που να επιτρέπει σε όλους τους χρηματοπιστωτικούς μεσάζοντες να προσφέρουν τις υπηρεσίες τους στους επενδυτές της Κοινότητας, είτε με τη δημιουργία υποκαταστημάτων είτε με την απευθείας παροχή υπηρεσιών σε όλο το έδαφος της Κοινότητας.
12. Υπογραμμίζει επίσης ότι είναι αναγκαίο να εξασφαλιστεί η ακεραιότητα των ευρωπαϊκών αγορών και η προστασία της αποταμίευσης.
13. Επιμένει συνεπώς ότι πρέπει να καρποφορήσουν γρήγορα τα μέτρα που πρότεινε η Επιτροπή, στη Λευκή Βίβλο της για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, με στόχο να αρθούν τα εμπόδια στην ελευθερία εγκατάστασης και στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών εκ μέρους των χρηματοπιστωτικών μεσαζόντων, να επιτευχθεί εναρμόνιση των εποπτικών κανόνων και να εξασφαλιστούν ταυτόσημα επίπεδα πληροφόρησης και προστασίας των επενδυτών.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

14. Δίνει επίσης έμφαση στο ρόλο που καλείται να διαδραματίσει στο σημερινό στάδιο ανάπτυξης των χρηματοπιστωτικών αγορών η αναγκαία οργάνωση επιτήρησης και συνετού ελέγχου σε κοινοτικό επίπεδο, προκειμένου να εξασφαλιστεί το ποινόν και η αξιοπιστία ενός ευρωπαϊκού χρηματοπιστωτικού χώρου που να τελεί υπό τον κυριαρχικό έλεγχο της Κοινότητας.

*β) Προσέγγιση των φορολογικών νομοθεσιών*

15. Τονίζει πόσο σημαντική είναι η προσέγγιση των φορολογικών νομοθεσιών όσον αφορά τη φορολόγηση των εταιρειών, τη φορολογική μεταχείριση των οργανισμών συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες και τα αποταμιευτικά κίνητρα στην Κοινότητα — προσέγγιση χωρίς την οποία θα δημιουργηθεί ανισορροπία στην κατανομή του κεφαλαίου και θα τεθούν υπό αμφισβήτηση τα οφέλη της χρηματοπιστωτικής ολοκλήρωσης — και αναμένει από την Επιτροπή να υποβάλει σχετικές προτάσεις σε σύντομο χρονικό διάστημα.

16. Υπογραμμίζει περαιτέρω ότι, με τη σημερινή μορφή των φορολογικών και τραπεζικών νομοθεσιών, η ελευθέρωση της κίνησης κεφαλαίων στην Κοινότητα κινδυνεύει να επιτείνει τις πιθανότητες φοροδιαφυγής, και άρα στρεβλής γεωγραφικής ανακατανομής των επενδύσεων, εις βάρος των κρατών μελών με τη μικρότερη οικονομική ανάπτυξη και, σε τελευταία ανάλυση, του οικονομικού συμφέροντος της Κοινότητας.

17. Ζητεί συνεπώς από την Επιτροπή να υποβάλει όσο το δυνατόν συντομότερα τις επιβαλλόμενες προτάσεις ώστε να καταπολεμηθεί η φοροδιαφυγή (με τη γενίκευση της παρακράτησης στην πηγή για τους τόκους ομολόγων και τραπεζικών καταθέσεων)

ζητεί επίσης από την Επιτροπή, προκειμένου να αποτραπεί το ενδεχόμενο φυγής κεφαλαίων προς εξωκοινοτικές χώρες, να επιζητήσει σε διεθνές επίπεδο, ιδίως δε στο πλαίσιο του ΟΟΣΑ και του Συμβουλίου της Ευρώπης, τη σύναψη συμφωνιών για την προσέγγιση των φορολογικών συστημάτων και την αμοιβαία διοικητική συνδρομή κατά της φοροδιαφυγής.

*γ) Εδραίωση της νομισματικής ταυτότητας της Κοινότητας*

18. Υπογραμμίζει ότι η αποτελεσματική διαχείριση του ευρωπαϊκού χρηματοπιστωτικού χώρου για την προαγωγή των οικονομικών και κοινωνικών συμφερόντων της Κοινότητας είναι αδιανόητη χωρίς ανανέωση των στόχων και σημαντική ενίσχυση του ΕΝΣ· στην παρούσα φάση, η νομισματική και η χρηματοπιστωτική πλευρά συνδέονται άρρηκτα.

19. Δηλώνει ότι η ECU πρέπει απαραίτητως να διαδραματίσει ουσιαστικό ρόλο:

- ως φορέας επενδυτικής εξίας, ώστε να διευκολυνθεί η κυκλοφορία της ευρωπαϊκής αποταμίευσης,
- ως χρηματοοικονομικό μέσο που ενέχει μικρότερους κινδύνους από το δολάριο,
- ως παράλληλο νόμισμα που ενισχύει το νομισματικό συντονισμό,

και ότι είναι απαραίτητη η λήψη περαιτέρω μέτρων για τη δημιουργία κοινού ευρωπαϊκού νομίσματος.

20. Τονίζει περαιτέρω ότι, όσο τα κράτη μέλη δεν θα δέχονται στο σύνολό τους τη συναλλαγματική πειθαρχία ως θεμελιώδη συνιστώσα της δικής τους καθώς και της ευρωπαϊκής πολιτικής, ο χρηματοπιστωτικός χώρος δεν θα αποδώσει τα αναμενόμενα οφέλη· ότι, αντίθετα, οι σημερινές ανισορροπίες του ΕΝΣ κινδυνεύουν να επιδεινωθούν με την πλήρη ελευθέρωση της κίνησης κεφαλαίων.

21. Υπογραμμίζει τέλος, στην πρόταση της Επιτροπής για το χρηματοπιστωτικό χώρο, οι διατάξεις σχετικά με τη ρύθμιση των διεθνών νομισματικών ροών, καθώς και η ειδική ρήτρα διασφάλισης, δεν χαρακτηρίζονται ούτε κατά προσέγγιση από ευρύτητα αντίστοιχη των χρηματοπιστωτικών και νομισματικών προβλημάτων που θα μπορούσαν να τεθούν στην Κοινότητα.

22. Υπογραμμίζει επομένως τους κινδύνους αύξησης των οικονομικών αποκλίσεων, κατάτμησης της Κοινότητας, και αυξημένων νομισματικών δυσαναλογιών, οι οποίοι εμπεριέχονται στην πλήρη ελευθέρωση της κίνησης κεφαλαίων εφόσον πραγματοποιηθεί από μόνη της, οπότε ενδέχεται να έχει πολύ βλαπτικές επιπτώσεις, ιδίως στις χώρες χαμηλότερου επιπέδου οικονομικής ανάπτυξης.

23. Κατά συνέπεια, πιστεύει ότι η εφαρμογή της οδηγίας σχετικά με την ελευθέρωση της κίνησης κεφαλαίων πρέπει να συνοδεύεται από το σύνολο των μέτρων που προέβλεψε η Επιτροπή, στον τραπεζικό, φορολογικό και νομισματικό τομέα, ώστε να ανταποκριθούμε στις απαιτήσεις της δημιουργίας ενός αυθεντικού ευρωπαϊκού χρηματοπιστωτικού χώρου. Η ελευθέρωση της κίνησης κεφαλαίων επιβάλλει, βραχυπρόθεσμα, ανάληψη ευρωπαϊκών πρωτοβουλιών στον τομέα υλοποίησης της δεύτερης φάσης του ΕΝΣ. Διαφορετικά, η ελευθέρωση αυτή θα εκθέσει την Κοινότητα σε διαλυτικούς κινδύνους στην παγκόσμια χρηματοπιστωτική αγορά.



Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

24. Εκτιμά ότι, όπως ζητείται στο ψήφισμά του της 22ας Οκτωβρίου 1986 <sup>(1)</sup> περί της κίνησης κεφαλαίων, πρέπει να γίνεται τακτική ενημέρωση του Κοινοβουλίου για τις συνέπειες και τις προόδους της εφαρμογής της οδηγίας σχετικά με την πλήρη εφαρμογή του άρθρου 67 της ιδρυτικής Συνθήκης της ΕΟΚ.

\*  
\* \* \*

25. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και την έκθεση της επιτροπής του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 297 της 24. 11. 1986, σ. 46.

— πρόταση οδηγίας I — COM(87) 550 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ <sup>(1)</sup>

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

I.

**Οδηγία του Συμβουλίου για τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού χρηματοπιστωτικού χώρου (ελεύθερη κυκλοφορία κεφαλαίων)**

Προοίμιο αμετάβλητο

Εκτιμώντας ότι σύμφωνα με το άρθρο 8Α της Συνθήκης η εσωτερική αγορά αποτελεί ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα μέσα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία κεφαλαίων'

Εκτιμώντας ότι σύμφωνα με το άρθρο 8Α της Συνθήκης η εσωτερική αγορά αποτελεί ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα μέσα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία κεφαλαίων και η αποφυγή διακρίσεων σε βάρος των οικονομικών φορέων των κρατών μελών, για λόγους μόνιμης κατοικίας, στις σχετικές συναλλαγές.

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

Εκτιμώντας ότι η ελευθέρωση των κινήσεων κεφαλαίων:

- δεν πρέπει να γίνει εις βάρος της προστασίας της αποταμίευσης,
- πρέπει να συνδυάζεται με επιτήρηση και έλεγχο σε ευρωπαϊκό επίπεδο,
- δεν πρέπει να οδηγήσει σε φοροδιαφυγή και σε ανεπιθύμητη ανακατανομή των επενδύσεων.

Υπόλοιπες αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

*Άρθρο 1*

1. Τα κράτη μέλη καταργούν τους περιορισμούς στις κινήσεις των κεφαλαίων που λαμβάνουν χώρα ανάμεσα σε κατοίκους των κρατών μελών, με την επιφύλαξη των κατωτέρω διατάξεων. Το παράρτημα 1 της παρούσης οδηγίας ορίζει τις διάφορες κατηγορίες κινήσεων κεφαλαίων.

*Άρθρο 1*

1. Τα κράτη μέλη καταργούν τους περιορισμούς και τις διακρίσεις στις κινήσεις των κεφαλαίων που λαμβάνουν χώρα ανάμεσα σε κατοίκους των κρατών μελών, πραγματοποιώντας συγχρόνως προόδους στους άλλους τομείς που συνδέονται με την χρηματοπιστωτική ολοκλήρωση, με την επιφύλαξη των κατωτέρω διατάξεων. Το παράρτημα 1 της παρούσης οδηγίας ορίζει τις διάφορες κατηγορίες κινήσεων κεφαλαίων.

Παράγραφος 2 αμετάβλητη

Άρθρα 2 και 3 αμετάβλητα

<sup>(1)</sup> Πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 26 της 1. 2. 1988, σ. 1.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 4

Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν εμποδίζουν τα κράτη μέλη να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για την αναστολή των παρεμβάσεων των εθνικών τους νόμων και κανονισμών ή να προβλέπουν διαδικασίες δήλωσης των κινήσεων κεφαλαίων για λόγους διοικητικής ή στατιστικής ενημέρωσης.

Η εφαρμογή των μέτρων και διαδικασιών αυτών δεν μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την παρεμπόδιση των σχετικών κινήσεων κεφαλαίων.

## Άρθρο 4

Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν εμποδίζουν τα κράτη μέλη να θεσπίσουν τους απαραίτητους φορολογικούς κανόνες και να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα πρόνοιας για τα πιστωτικά ιδρύματα και τα χρηματομεσιτικά γραφεία με στόχο την αναστολή των παρεμβάσεων των εθνικών τους νόμων και κανονισμών ή να προβλέπουν διαδικασίες δήλωσης των κινήσεων κεφαλαίων για λόγους διοικητικής ή στατιστικής ή φορολογικής ενημέρωσης.

Η εφαρμογή των μέτρων και διαδικασιών αυτών δεν μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την παρεμπόδιση των σχετικών κινήσεων κεφαλαίων ούτε την επιβάρυνση του κόστους τους.

## Άρθρο 5 αμετάβλητο

## Άρθρο 6

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις ..... Πληροφορούν άμεσα την Επιτροπή. Θα γνωστοποιήσουν επίσης, το αργότερο κατά τη στιγμή της έναρξης ισχύος τους, κάθε νέο μέτρο ή κάθε τροποποίηση που επέρχεται στις διατάξεις που ρυθμίζουν τις κινήσεις κεφαλαίων που απαριθμούνται στο παράρτημα I της παρούσας οδηγίας.

## Άρθρο 6

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο 12 μήνες μετά την έγκρισή της. Πληροφορούν άμεσα την Επιτροπή. Θα γνωστοποιήσουν επίσης, το αργότερο κατά τη στιγμή της έναρξης ισχύος τους, κάθε νέο μέτρο ή κάθε τροποποίηση που επέρχεται στις διατάξεις που ρυθμίζουν τις κινήσεις κεφαλαίων που απαριθμούνται στο παράρτημα I της παρούσας οδηγίας.

## Παράγραφος 2 αμετάβλητη

## Άρθρο 7 αμετάβλητο

## Άρθρο 8

Η οδηγία του Συμβουλίου της 11ης Μαΐου 1960, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία του Συμβουλίου 86/566/ΕΟΚ της 17ης Νοεμβρίου 1986, παύει να ισχύει.

## Άρθρο 8

Η οδηγία του Συμβουλίου της 11ης Μαΐου 1960, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία του Συμβουλίου 86/566/ΕΟΚ της 17ης Νοεμβρίου 1986, παύει να ισχύει για όλα τα κράτη μέλη εφόσον θεσπιστούν στην εθνική νομοθεσία τα μέσα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

## Άρθρο 8α

Το αργότερο έως 31 Δεκεμβρίου 1988, η Επιτροπή υποβάλει προτάσεις στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο για τη ρύθμιση:

- της προστασίας των αποταμιεύσεων,
- της γενίκευσης της παρακράτησης στην πηγή για τους τόκους των ομολόγων και τραπεζικών καταθέσεων και/ή της επέκτασης της υποχρέωσης για όλες τις Τράπεζες να ενημερώνουν τις φορολογικές αρχές για τα εισοδήματα από τόκους,
- της επίβλεψης και του ελέγχου σε ευρωπαϊκό επίπεδο μέσω ορισμένου βαθμού κοινής διαχείρισης που θα επιτευχθεί με ένα αρκετά ομοιογενές σύστημα κανόνων και της επίβλεψης και στενού και διαρθρωτικού συντονισμού μεταξύ των νομισματικών αρχών.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 9 αμετάβλητο

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι αμετάβλητο

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## Τίτλος αμετάβλητος

Φύση των πράξεων	Θέσεις της ονοματολογίας
Πράξεις επιτίλων και άλλων μέσων που είναι κανονικά διαπραγματεύσιμοι στη χρηματαγορά	V
Πράξεις σε τρεχούμενους λογαριασμούς και καταθέσεις σε χρηματοπιστωτικά ιδρύματα	VI
Πράξεις επί μεριδίων οργανισμών συλλογικών επενδύσεων — οργανισμοί επενδύσεων σε τίτλους ή μέσα που είναι κανονικά διαπραγματεύσιμοι στη χρηματαγορά	IV-A και B-C
Χορηγούμενα δάνεια και χρηματοδοτικές πιστώσεις — Βραχυπρόθεσμα	VIII-A και B-I
Κινήσεις κεφαλαίων προσωπικού χαρακτήρα — Χορηγούμενα δάνεια	XI-A
Εισαγωγές και εξαγωγές εγγράφων στα οποία ενσωματώνονται οι αξίες — τίτλοι που είναι κανονικά διαπραγματεύσιμοι στη χρηματαγορά — μέσα πληρωμών	XII

Φύση των πράξεων	Θέσεις της ονοματολογίας
Πράξεις επιτίλων και άλλων μέσων που είναι κανονικά διαπραγματεύσιμοι στη χρηματαγορά	V
Πράξεις σε τρεχούμενους λογαριασμούς και καταθέσεις σε χρηματοπιστωτικά ιδρύματα	VI
Πράξεις επί μεριδίων οργανισμών συλλογικών επενδύσεων — οργανισμοί επενδύσεων σε τίτλους ή μέσα που είναι κανονικά διαπραγματεύσιμοι στη χρηματαγορά	IV-A και B-C
Χορηγούμενα δάνεια και χρηματοδοτικές πιστώσεις — Βραχυπρόθεσμα	VIII-A και B-I
Κινήσεις κεφαλαίων προσωπικού χαρακτήρα — χορηγούμενα δάνεια εκτός εκείνων που συνδέονται με την ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων	XI-A
Εισαγωγές και εξαγωγές εγγράφων στα οποία ενσωματώνονται οι αξίες — τίτλοι που είναι κανονικά διαπραγματεύσιμοι στη χρηματαγορά — μέσα πληρωμών	XII

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ ΙΙΙ και ΙV αμετάβλητα

— έγγρ. Α 2-70/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο όσον αφορά οδηγία για την εφαρμογή του άρθρου 67 της Συνθήκης ΕΟΚ (ελευθέρωση των κινήσεων κεφαλαίων)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 69 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. Γ 2-310/87),

(1) ΕΕ C 26 της 1. 2. 1988, σ. 1.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

— Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α 2-70/88),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

— πρόταση οδηγίας II. — COM(87) 550 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ<sup>(1)</sup>

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## II.

**Οδηγία του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 72/156/ΕΟΚ περί της ρυθμίσεως των διεθνών χρηματοδοτικών ροών και της εξουδετερώσεως των ανεπιθύμητων επιπτώσεών τους επί της εσωτερικής ρευστότητας**

Προίμιο και αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

### ΑΡΘΡΟ 1

Το διατακτικό της οδηγίας 72/156/ΕΟΚ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 1

Παράγραφοι 1 και 2 αμετάβλητες

3. Η Επιτροπή *μπορεί να* απευθύνει στα κράτη μέλη συστάσεις σχετικά με το ζήτημα αυτό.

Άρθρο 2 αμετάβλητο

Άρθρο 3

2. Κάθε κράτος μέλος εφαρμόζει, αν παραστεί ανάγκη και αφού λάβει υπόψη τα συμφέροντα των άλλων κρατών μελών, όλα ή μέρος από τα μέσα που αναφέρονται στο άρθρο 2.

Δεύτερο εδάφιο αμετάβλητο

Με την επιφύλαξη των εν λόγω διατάξεων, η Επιτροπή *μπορεί να* συνιστά στα κράτη μέλη την εφαρμογή του συνόλου ή μέρους των μέσων που αναφέρονται στο άρθρο 2, στην περίπτωση κατά την οποία βραχυπρόθεσμες χρηματοοικονομικές ροές που έχουν προέλευση ή προορισμό τρίτες χώρες διαταράσσουν σοβαρά την εσωτερική νομισματική κατάσταση και τη σταθερότητα των ισοτιμιών στα πλαίσια του ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος.

### ΑΡΘΡΟ 1

Το διατακτικό της οδηγίας 72/156/ΕΟΚ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 1

3. Η Επιτροπή **απευθύνει** στα κράτη μέλη συστάσεις σχετικά με το ζήτημα αυτό.

Άρθρο 3

2. **Κατόπιν διαβουλεύσεως με την Επιτροπή**, κάθε κράτος μέλος εφαρμόζει, αν παραστεί ανάγκη και αφού λάβει υπόψη τα συμφέροντα των άλλων κρατών μελών, **εκείνα που από τα μέσα που αναφέρονται στο άρθρο 2 τα οποία θεωρούνται κατάλληλα.**

Με την επιφύλαξη των εν λόγω διατάξεων, η Επιτροπή **συνιστά** στα κράτη μέλη **την εφαρμογή εκείνων από τα μέσα που αναφέρονται στο άρθρο 2 τα οποία θεωρεί κατάλληλα**, στην περίπτωση κατά την οποία βραχυπρόθεσμες χρηματοοικονομικές ροές που έχουν προέλευση ή προορισμό τρίτες χώρες διαταράσσουν σοβαρά την εσωτερική νομισματική κατάσταση και τη σταθερότητα των ισοτιμιών στα πλαίσια του ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος.

<sup>(1)</sup> Πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 26 της 1. 2. 1988, σ. 12.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

3. Κατά την εφαρμογή των μέσων που αναφέρονται στο άρθρο 2, η Επιτροπή εξασφαλίζει στενό συντονισμό μεταξύ των αρχών των κρατών μελών.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

3. Κατά την εφαρμογή των μέσων που αναφέρονται στο άρθρο 2, η Επιτροπή εξασφαλίζει στενό συντονισμό μεταξύ των αρχών των κρατών μελών, **ιδίως για να μη ματαιωθεί η επίτευξη των στόχων που επιδιώκονται με την ενδοκοινοτική ελευθέρωση της κίνησης κεφαλαίων.**

**3α. Κατά την εφαρμογή των μέσων που αναφέρονται στο άρθρο 2, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και η Επιτροπή προβαίνουν σε τακτικές διαβουλεύσεις, κατά διαστήματα όχι μεγαλύτερα των τριών μηνών, για να εξετάζεται η σκοπιμότητα της συνέχισης των εν λόγω μέτρων.**

Υπόλοιπο του κειμένου αμετάβλητο

— έγγρ. Α 2-70/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο όσον αφορά οδηγία για την τροποποίηση της οδηγίας 72/156/ΕΟΚ περί της ρυθμίσεως των διεθνών χρηματοδοτικών ροών και της εξουδετερώσεως των ανεπιθύμητων επιπτώσεών τους επί της εσωτερικής ρευστότητας

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 70 παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. Γ 2-310/87),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α 2-70/88),
1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 26 της 1. 2. 1988, σ. 12.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

## — πρόταση κανονισμού III — COM(87) 550 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (1)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## III.

## Κανονισμός του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενιαίου μηχανισμού μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής στήριξης των ισοζυγίων πληρωμών των κρατών μελών

Προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητα

## Άρθρο 1

## Άρθρο 1

## Παράγραφος 1 αμετάβλητη

2. Το ύψος των δανείων που κατά κανόνα μπορούν να χορηγηθούν στα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1, ορίζεται σε ... δισεκατ. ECU κατ' ανώτατο όριο.

2. Το ύψος των δανείων που κατά κανόνα μπορούν να χορηγηθούν στα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1, ορίζεται σε 25 δισεκατ. ECU κατ' ανώτατο όριο.

## Άρθρα 2 έως 5 αμετάβλητα

## Άρθρο 6

## Άρθρο 6

## Παράγραφοι 1 και 2 αμετάβλητες

3. Ένα κράτος μέλος δεν μπορεί κατά κανόνα να οφείλει, στο πλαίσιο του παρόντος μηχανισμού, περισσότερο από το 50 % του ανωτάτου ορίου που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

3. Ένα κράτος μέλος δεν μπορεί κατά κανόνα να οφείλει, στο πλαίσιο του παρόντος μηχανισμού, περισσότερο από το 25 % του ανωτάτου ορίου που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

3α. Χορήγηση δανείων ως μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής στήριξης προς κράτος μέλος το οποίο δεν συμμετέχει στο μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών του ΕΝΣ είναι δυνατή μόνο εφόσον το εν λόγω κράτος δεχθεί να υποβληθεί σε μια πειθαρχία όσον αφορά τις συναλλαγματικές ισοτιμίες, οι όροι της οποίας καθορίζονται επί τούτου.

## Άρθρο 7 αμετάβλητο

## Άρθρο 8

## Άρθρο 8

1. Στο πλαίσιο του παρόντος μηχανισμού κάθε κράτος μέλος πιστωτής που αντιμετωπίζει στο ισοζύγιο πληρωμών του και/ή αιφνίδια μείωση των συναλλαγματικών αποθεμάτων του μπορεί να ζητήσει τη ρευστοποίηση της απαίτησής του. Λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες συνθήκες το Συμβούλιο εγκρίνει τη ρευστοποίηση αυτή, και μάλιστα σύμφωνα με τις ακόλουθες ρυθμίσεις ή τον κατάλληλο συνδυασμό των ρυθμίσεων αυτών:

1. Στο πλαίσιο του παρόντος μηχανισμού κάθε κράτος μέλος πιστωτής που αντιμετωπίζει στο ισοζύγιο πληρωμών του και/ή αιφνίδια μείωση των συναλλαγματικών αποθεμάτων του σε ανησυχητική κλίμακα μπορεί να ζητήσει τη ρευστοποίηση της απαίτησής του. Λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες συνθήκες το Συμβούλιο εγκρίνει τη ρευστοποίηση αυτή, και μάλιστα σύμφωνα με τις ακόλουθες ρυθμίσεις ή τον κατάλληλο συνδυασμό των ρυθμίσεων αυτών:

Υπόλοιπο του κειμένου αμετάβλητο

(1) Πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 26 της 1. 2. 1988, σ. 13.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

έγγρ. Α 2-70/88

## ΥΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό για τη θέσπιση ενιαίου μηχανισμού μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής στήριξης των ισοζυγίων πληρωμών των κρατών μελών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. Γ 2-130(87),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α 2-70/88),
1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 26 της 1. 2. 1988, σ. 13.

## 4. Ίδρυση Πρωτοβάθμιου Δικαστηρίου \*

— Σχέδιο απόφασης Γ 2-225/87 — 8770/87 Jur 125 Cour 13

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ  
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Απόφαση του Συμβουλίου περί ίδρύσεως Πρωτοδικείου

Προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ΑΡΘΡΟ 1 αμετάβλητο

ΑΡΘΡΟ 2

Το Πρωτοδικείο αποτελείται από επτά δικαστές.

ΑΡΘΡΟ 2

Το Πρωτοδικείο αποτελείται από δώδεκα δικαστές.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 αμετάβλητη

3. Το Πρωτοδικείο συνεδριάζει κατά τμήματα, τα οποία συντίθενται από τρεις δικαστές ή συγκρότηση και οι αρμοδιότητες του Πρωτοδικείου ρυθμίζονται από τον κανονισμό διαδικασίας του.

3. Το Πρωτοδικείο συνεδριάζει κατά τμήματα, τα οποία συντίθενται από τρεις ή πέντε δικαστές ή συγκρότηση και οι αρμοδιότητες του Πρωτοδικείου ρυθμίζονται από τον κανονισμό διαδικασίας του.

3α. Το Πρωτοδικείο επικουρείται από τρεις γενικούς εισαγγελείς, οι οποίοι διορίζονται για έξι έτη υπό τους αυτούς όρους όπως και οι δικαστές. Κάθε τρία έτη γίνεται μερική ανανέωση των γενικών εισαγγελέων. Αφορά εκ περιτροπής δύο και έναν γενικό εισαγγελέα. Όπως και οι δικαστές, οι εξερχόμενοι γενικοί εισαγγελείς δύνανται να επαναδιοριστούν.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ  
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

4. Το άρθρο 21 του πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών που προβλέπεται από το άρθρο 28 της Συνθήκης περί ιδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και το άρθρο 6 της Συνθήκης αυτής, εφαρμόζονται στους δικαστές του Πρωτοδικείου και στο γραμματέα του.

## ΑΡΘΡΟ 3

1. Το Πρωτοδικείο ασκεί σε πρώτο βαθμό τις αρμοδιότητες που ανατέθηκαν στο Δικαστήριο από τις Συνθήκες περί ιδρύσεως των Κοινοτήτων και από τις πράξεις που εκδόθηκαν για την εκτέλεσή τους:

- για τις διαφορές μεταξύ των Κοινοτήτων και των υπαλλήλων τους που αναφέρονται στα άρθρα 179 της Συνθήκης ΕΟΚ και 152 της Συνθήκης ΕΚΑΕ·
- για τις προσφυγές που ασκούνται κατά οργάνων των Κοινοτήτων από φυσικά ή νομικά πρόσωπα δυνάμει των άρθρων 173 εδάφιο 2 και 175 εδάφιο 3 της Συνθήκης ΕΟΚ και αφορούν:

πρώτος αστερίσκος αμετάβλητος

- \* είτε τα μέτρα εμπορικής άμυνας κατά την έννοια του άρθρου 113 της Συνθήκης αυτής σε περίπτωση ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων·

Υπόλοιπο του ΑΡΘΡΟΥ 3 αμετάβλητο

ΑΡΘΡΟ 4 αμετάβλητο

## ΑΡΘΡΟ 5

Στο πρωτόκολλο περί του οργανισμού του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας προστίθενται, μετά το άρθρο 43, οι ακόλουθες διατάξεις:

ΤΙΤΛΟΣ IV  
ΤΟ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ  
ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Άρθρο 44

Τα άρθρα 2 μέχρι 7, 13, 14 και 16 του παρόντος οργανισμού εφαρμόζονται στο Πρωτοδικείο και στους δικαστές του. Ο όρκος που αναφέρεται στο άρθρο 2 δίδεται ενώπιον του Δικαστηρίου, το οποίο λαμβάνει και τις αποφάσεις που αναφέρονται στα άρθρα 3, 4 και 6.

Δεύτερο εδάφιο αμετάβλητο

Άρθρο 45 αμετάβλητο

Ο ρόλος των γενικών εισαγγελέων είναι να παρουσιάζουν δημοσία, με πλήρη αμεροληψία και ανεξαρτησία, αιτιολογημένα πορίσματα επί των υποθέσεων που υποβάλλονται στο Πρωτοδικείο ώστε να το επικουρούν στην εκπλήρωση της αποστολής του.

4. Το άρθρο 21 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών που προβλέπεται από το άρθρο 28 της Συνθήκης περί ιδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και το άρθρο 6 της Συνθήκης αυτής, εφαρμόζονται στους δικαστές και **γενικούς εισαγγελέας** του Πρωτοδικείου και στο γραμματέα του.

## ΑΡΘΡΟ 3

1. Το Πρωτοδικείο ασκεί σε πρώτο βαθμό τις αρμοδιότητες που ανατέθηκαν στο Δικαστήριο από τις Συνθήκες περί ιδρύσεως των Κοινοτήτων και από τις πράξεις που εκδόθηκαν για την εκτέλεσή τους:

- για τις διαφορές μεταξύ των Κοινοτήτων και των υπαλλήλων τους·
- για τις προσφυγές που ασκούνται κατά οργάνων των Κοινοτήτων από φυσικά ή νομικά πρόσωπα δυνάμει των άρθρων 173 εδάφιο 2 και 175 εδάφιο 3 της Συνθήκης ΕΟΚ και αφορούν:

- \* είτε τα μέτρα εμπορικής άμυνας κατά την έννοια του άρθρου 113 της Συνθήκης ΕΟΚ και 74 της Συνθήκης ΕΚΑΧ σε περίπτωση ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων·

## ΑΡΘΡΟ 5

Στο πρωτόκολλο περί του οργανισμού του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας προστίθενται, μετά το άρθρο 43, οι ακόλουθες διατάξεις:

ΤΙΤΛΟΣ IV  
ΤΟ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ  
ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Άρθρο 44

Τα άρθρα 2 μέχρι 7, 13, 14 και 16 του παρόντος οργανισμού εφαρμόζονται στο Πρωτοδικείο και στους δικαστές **και τους γενικούς εισαγγελέας** του. Ο όρκος που αναφέρεται στο άρθρο 2 δίδεται ενώπιον του Δικαστηρίου, το οποίο λαμβάνει και τις αποφάσεις που αναφέρονται στα άρθρα 3, 4 και 6.



Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ  
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 46

Η ενώπιον του Πρωτοδικείου διαδικασία διέπεται από τον τίτλο III του παρόντος οργανισμού, εκτός του άρθρου 20 και κάθε αναφοράς στους γενικούς εισαγγελείς. Η εν λόγω διαδικασία ορίζεται και συμπληρώνεται, καθόσον παρίσταται ανάγκη, από τον κανονισμό διαδικασίας που θεσπίζεται υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 168Α παράγραφος 4 της Συνθήκης.

## Άρθρο 46

1. Η ενώπιον του Πρωτοδικείου διαδικασία διέπεται από τον τίτλο III του παρόντος οργανισμού, εκτός του άρθρου 20. Η εν λόγω διαδικασία ορίζεται και συμπληρώνεται, καθόσον παρίσταται ανάγκη, από τον κανονισμό διαδικασίας που θεσπίζεται υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 168Α παράγραφος 4 της Συνθήκης.

2. Ο όρος που προβλέπεται από το άρθρο 17 παράγραφος 2 του παρόντος οργανισμού δεν εφαρμόζεται προκειμένου περί προσφυγών που ασκούνται σε πρώτο βαθμό από τους υπαλλήλους της Κοινότητας.

Άρθρο 47 αμετάβλητο

## Άρθρο 48

Κατά των οριστικών αποφάσεων του Πρωτοδικείου, καθώς και κατά των αποφάσεων που επιλύουν εν μέρει τη διαφορά ως προς την ουσία ή επιλύουν οριστικώς ένα παρεμπίπτον ζήτημα μπορεί να ασκηθεί αναίρεση ενώπιον του Δικαστηρίου μέσα σε δύο μήνες από την κοινοποίηση της προσβαλλόμενης απόφασης.

## Άρθρο 48

Κατά των οριστικών αποφάσεων του Πρωτοδικείου, καθώς και κατά των αποφάσεων που επιλύουν εν μέρει τη διαφορά ως προς την ουσία ή επιλύουν οριστικώς ένα παρεμπίπτον ζήτημα που αφορά ένσταση απαραδέκτου μπορεί να ασκηθεί αναίρεση ενώπιον του Δικαστηρίου μέσα σε δύο μήνες από την κοινοποίηση της προσβαλλόμενης απόφασης.

Δεύτερο εδάφιο αμετάβλητο

Αναίρεση μπορούν να ασκήσουν επίσης τα κράτη μέλη και τα όργανα της Κοινότητας που δεν παρενέβησαν στη δίκη ενώπιον του Πρωτοδικείου. Στην περίπτωση αυτή τα κράτη μέλη και τα όργανα βρίσκονται στην ίδια κατάσταση με τα κράτη μέλη ή τα όργανα που παρενέβησαν πρωτοδικώς.

Διαγράφεται

Άρθρα 49 έως 53 αμετάβλητα

ΑΡΘΡΟ 6 αμετάβλητο

## ΑΡΘΡΟ 7

Στο πρωτόκολλο περί του οργανισμού του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα προστίθεται, μετά το άρθρο 43, οι ακόλουθες διατάξεις:

## ΑΡΘΡΟ 7

Στο πρωτόκολλο περί του οργανισμού του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα προστίθεται, μετά το άρθρο 43, οι ακόλουθες διατάξεις:

**ΤΙΤΛΟΣ IV:  
ΤΟ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ  
ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ**

## Άρθρο 44

Τα άρθρα 2 μέχρι 4, 6 μέχρι 9, 17 και 19 του παρόντος οργανισμού εφαρμόζονται στο Πρωτοδικείο και στους δικαστές του. Ο όρκος που αναφέρεται στο άρθρο 2 δίδεται ενώπιον του Δικαστηρίου, το οποίο λαμβάνει και τις αποφάσεις που αναφέρονται στα άρθρα 3, 4 και 7.

**ΤΙΤΛΟΣ IV:  
ΤΟ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ  
ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ**

## Άρθρο 44

Τα άρθρα 2 μέχρι 4, 6 μέχρι 9, 17 και 19 του παρόντος οργανισμού εφαρμόζονται στο Πρωτοδικείο και στους δικαστές και τους γενικούς εισαγγελείς του. Ο όρκος που αναφέρεται στο άρθρο 2 δίδεται ενώπιον του Δικαστηρίου, το οποίο λαμβάνει και τις αποφάσεις που αναφέρονται στα άρθρα 3, 4 και 7.

Δεύτερο εδάφιο αμετάβλητο

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ  
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 45 αμετάβλητο

## Άρθρο 46

Η ενώπιον του Πρωτοδικείου διαδικασία διέπεται από τον τίτλο ΙΙΙ του παρόντος οργανισμού, εκτός των άρθρων 41 και 42 και κάθε αναφοράς στους γενικούς εισαγγελείς. Η εν λόγω διαδικασία ορίζεται και συμπληρώνεται, καθόσον παρίσταται ανάγκη, από τον κανονισμό διαδικασίας που θεσπίζεται υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 32Ε παράγραφος 4 της Συνθήκης.

## Άρθρο 46

Η ενώπιον του Πρωτοδικείου διαδικασία διέπεται από τον τίτλο ΙΙΙ του παρόντος οργανισμού, εκτός των άρθρων 41 και 42. Η εν λόγω διαδικασία ορίζεται και συμπληρώνεται, καθόσον παρίσταται ανάγκη, από τον κανονισμό διαδικασίας που θεσπίζεται υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 32Ε παράγραφος 4 της Συνθήκης.

## Άρθρο 47 αμετάβλητο

## Άρθρο 48

Κατά των οριστικών αποφάσεων του Πρωτοδικείου, καθώς και κατά των αποφάσεων που επιλύουν εν μέρει τη διαφορά ως προς την ουσία ή επιλύουν οριστικώς ένα παρεμπίπτον ζήτημα μπορεί να ασκηθεί αναίρεση ενώπιον του Δικαστηρίου μέσα σε δύο μήνες από την κοινοποίηση της προσβαλλόμενης απόφασης.

## Άρθρο 48

Κατά των οριστικών αποφάσεων του Πρωτοδικείου, καθώς και κατά των αποφάσεων που επιλύουν εν μέρει τη διαφορά ως προς την ουσία ή επιλύουν οριστικώς ένα παρεμπίπτον ζήτημα που αφορά ένσταση απαράδεκτου μπορεί να ασκηθεί αναίρεση ενώπιον του Δικαστηρίου μέσα σε δύο μήνες από την κοινοποίηση της προσβαλλόμενης απόφασης.

## Δεύτερο εδάφιο αμετάβλητο

*Αναίρεση μπορούν να ασκήσουν επίσης τα κράτη μέλη και τα όργανα της Κοινότητας που δεν παρενόησαν στη δίκη ενώπιον του Πρωτοδικείου. Στην περίπτωση αυτή τα κράτη μέλη και τα όργανα βρίσκονται στην ίδια κατάσταση με τα κράτη μέλη ή τα όργανα που παρενόησαν πρωτοδικώς.*

Διαγράφεται

## Άρθρα 49 έως 53 αμετάβλητα

## ΑΡΘΡΟ 8 αμετάβλητο

## ΑΡΘΡΟ 9

Στο πρωτόκολλο περί του οργανισμού του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας προστίθενται, μετά το άρθρο 44, οι ακόλουθες διατάξεις:

## ΑΡΘΡΟ 9

Στο πρωτόκολλο περί του οργανισμού του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας προστίθενται, μετά το άρθρο 44, οι ακόλουθες διατάξεις:

ΤΙΤΛΟΣ ΙV:  
ΤΟ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ  
ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

## Άρθρο 45

Τα άρθρα 2 μέχρι 7, 13, 14 και 16 του παρόντος οργανισμού εφαρμόζονται στο Πρωτοδικείο και στους δικαστές του. Ο όρκος που αναφέρεται στο άρθρο 2 δίδεται ενώπιον του Δικαστηρίου, το οποίο λαμβάνει και τις αποφάσεις που αναφέρονται στα άρθρα 3, 4 και 6.

ΤΙΤΛΟΣ ΙV:  
ΤΟ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ  
ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

## Άρθρο 45

Τα άρθρα 2 μέχρι 7, 13, 14 και 16 του παρόντος οργανισμού εφαρμόζονται στο Πρωτοδικείο και στους δικαστές και τους γενικούς εισαγγελείς του. Ο όρκος που αναφέρεται στο άρθρο 2 δίδεται ενώπιον του Δικαστηρίου, το οποίο λαμβάνει και τις αποφάσεις που αναφέρονται στα άρθρα 3, 4 και 6.

## Δεύτερο εδάφιο αμετάβλητο

## Άρθρο 46 αμετάβλητο

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ  
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 47

Η ενώπιον του Πρωτοδικείου διαδικασία διέπεται από τον τίτλο ΙΙΙ του παρόντος οργανισμού, εκτός των άρθρων 20 και 21 και κάθε αναφοράς στους γενικούς εισαγγελείς. Η εν λόγω διαδικασία ορίζεται και συμπληρώνεται, καθόσον παρίσταται ανάγκη, από τον κανονισμό διαδικασίας που θεσπίζεται υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 140Α παράγραφος 4 της Συνθήκης.

## Άρθρο 47

Η ενώπιον του Πρωτοδικείου διαδικασία διέπεται από τον τίτλο ΙΙΙ του παρόντος οργανισμού, εκτός των άρθρων 20 και 21. Η εν λόγω διαδικασία ορίζεται και συμπληρώνεται, καθόσον παρίσταται ανάγκη, από τον κανονισμό διαδικασίας που θεσπίζεται υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 140Α παράγραφος 4 της Συνθήκης.

## Άρθρο 48 αμετάβλητο

## Άρθρο 49

Κατά των οριστικών αποφάσεων του Πρωτοδικείου, καθώς και κατά των αποφάσεων που επιλύουν εν μέρει τη διαφορά ως προς την ουσία ή επιλύουν οριστικώς ένα παρεμπίπτον ζήτημα μπορεί να ασκηθεί αναίρεση ενώπιον του Δικαστηρίου μέσα σε δύο μήνες από την κοινοποίηση της προσβαλλόμενης απόφασης.

## Άρθρο 49

Κατά των οριστικών αποφάσεων του Πρωτοδικείου, καθώς και κατά των αποφάσεων που επιλύουν εν μέρει τη διαφορά ως προς την ουσία ή επιλύουν οριστικώς ένα παρεμπίπτον ζήτημα που αφορά ένσταση απαράδεκτου μπορεί να ασκηθεί αναίρεση ενώπιον του Δικαστηρίου μέσα σε δύο μήνες από την κοινοποίηση της προσβαλλόμενης απόφασης.

## Δεύτερο εδάφιο αμετάβλητο

*Αναίρεση μπορούν να ασκήσουν επίσης τα κράτη μέλη και τα όργανα της Κοινότητας που δεν παρενέβησαν στη δίκη ενώπιον του Πρωτοδικείου. Στην περίπτωση αυτή τα κράτη μέλη και τα όργανα βρίσκονται στην ίδια κατάσταση με τα κράτη μέλη ή τα όργανα που παρενέβησαν πρωτοδικώς. Διαγράφεται*

## Άρθρα 50 έως 54 αμετάβλητα

## ΑΡΘΡΑ 10 έως 13 αμετάβλητα

— έγγρ. Α 2-107/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί του σχεδίου αποφάσεως του Συμβουλίου περί ιδρύσεως Πρωτοδικείου, το οποίο κατήρτισε το Δικαστήριο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο αποφάσεως του Συμβουλίου περί ιδρύσεως Πρωτοδικείου, το οποίο κατήρτισε το Δικαστήριο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 328 της Συνθήκης ΕΚΑΧ, 168Α της Συνθήκης ΕΟΚ και 140Α της Συνθήκης ΕΚΑΕ (έγγρ. Γ 2-225/87),
- θεωρώντας προσήκουσα την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. Α 2-107/88),
- λαμβάνοντας υπόψη το αποτέλεσμα των ψηφοφοριών επί του σχεδίου αποφάσεως του Συμβουλίου, το οποίο κατήρτισε το Δικαστήριο,

(1) 8770/87 Jur 125 Cour 13.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

1. Ζητεί από το Δικαστήριο να τροποποιήσει το σχέδιό του συμπεριλαμβάνοντας σ' αυτό τις τροπολογίες που ψήφισε το Κοινοβούλιο, καθώς και να τηρήσει το τελευταίο ενήμερο για όλες τις τροποποιήσεις που θα επιφέρει ενδεχομένως εκ των υστέρων στο εν λόγω σχέδιο.
2. Καλεί το Συμβούλιο να ενσωματώσει τις τροπολογίες αυτές στην απόφαση που θα λάβει δυνάμει των άρθρων 32δ της Συνθήκης ΕΚΑΧ, 168Α της Συνθήκης ΕΟΚ και 140Α της Συνθήκης ΕΚΑΕ.
3. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
4. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στο σχέδιο του Δικαστηρίου.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και το Δικαστήριο.

## 5. Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τους όρους νηολόγησης των πλοίων \*

Πρόταση απόφασης COM(86) 523 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**Απόφαση του Συμβουλίου για την κοινή στάση που πρέπει να τηρήσουν τα κράτη μέλη κατά την υπογραφή και την κύρωση της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τους όρους νηολόγησης των πλοίων**

Προοίμιο αμετάβλητο

Εκτιμώντας ότι η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τους όρους νηολόγησης των πλοίων θα ανοιχτεί για υπογραφή και κύρωση από την 1η Μαΐου 1986 για ένα έτος,

**Διαγράφεται**

Το υπόλοιπο του κειμένου παραμένει αμετάβλητο

— έγγρ. Α 2-53/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση που αφορά την κοινή στάση που πρέπει να τηρήσουν τα κράτη μέλη κατά την υπογραφή και την κύρωση της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τους όρους νηολόγησης των πλοίων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 75 της Συνθήκης (έγγρ. C 2-188/87),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και τη Γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (Α 2-53/88),

(1) COM(86) 523 τελ.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

## 6. Δημοκρατικό έλλειμμα στις Κοινοότητες — Ευρωπαϊκή Πολιτική Ένωση

α) έγρ. Α 2-276/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

#### σχετικά με δημοκρατικό έλλειμμα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το σχέδιο Συνθήκης περί Ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Ενώσεως, που εγκρίθηκε στις 14 Φεβρουαρίου 1984,
  - έχοντας υπόψη το προοίμιο της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης,
  - έχοντας υπόψη τη «Δήλωση για τη δημοκρατία», που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 8 Απριλίου 1978,
  - έχοντας υπόψη τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, σύμφωνα με την οποία η αρχή της Δημοκρατίας εφαρμόζεται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (1),
  - έχοντας υπόψη το προοίμιο της Ευρωπαϊκής Σύμβασης της 4ης Νοεμβρίου 1950 για την προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 3 του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση της 20ής Μαρτίου 1952 για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (Α 2-276/87),
  - υπενθυμίζοντας τα ψηφίσματά τους της 16ης Ιανουαρίου (2) και 8ης Οκτωβρίου 1986 (3), στα οποία επικρίνει την έλλειψη δημοκρατικότητας του θεσμικού συστήματος της Ευρωπαϊκής Κοινοτητας,
  - υπενθυμίζοντας το ψήφισμά του της 17ης Ιουνίου 1987 για τη στρατηγική του Κοινοβουλίου εν όψει της δημιουργίας της Ευρωπαϊκής Ενώσεως (4), ιδίως δε τις αιτιολογικές σκέψεις Θ, Ι, ΙΒ και την παράγραφο 9,
  - υπενθυμίζοντας τη γραπτή δήλωσή του της 17ης Μαΐου 1988 σχετικά με τις εξουσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (5),
  - εκτιμώντας ότι το κατελείγον και η ανάγκη πραγματοποίησης της ευρωπαϊκής πολιτικής ολοκλήρωσεως, ιδίως στους τομείς της ασφάλειας και της άμυνας, απαιτεί να ενισχυθεί ο δημοκρατικός έλεγχος σε ευρωπαϊκό επίπεδο,
1. Διαπιστώνει ότι, όπως προκύπτει από πολυάριθμες επίσημες δηλώσεις, τα κράτη μέλη θεωρούν δεδομένο ότι η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση βασίζεται στις θεμελιώδεις αρχές της Δημοκρατίας.
  2. Θεωρεί ότι η Δημοκρατία πραγματώνεται μόνον όταν κάθε εξουσία βασίζεται στο λαό.

(1) Π.χ., υποθέσεις 138 και 139/79 (Roquette, Maizena/Συμβούλιο), απόφαση της 30ής Οκτωβρίου 1980, νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, Συλλογή 1980, σελ. 3.333, παράγραφος 33.

(2) ΕΕ C 36 της 17. 2. 1986, σ. 144.

(3) ΕΕ C 283 της 10. 11. 1986, σ. 36, παράγραφοι Ι και ΙΙ.

(4) ΕΕ C 190 της 20. 7. 1987, σ. 71.

(5) βλ. πρακτικά της συνεδρίασης της 16. 5. 1988, παράρτημα ΙΙ.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

3. Θεωρεί ότι το δημοκρατικόκοινοβουλευτικό σύστημα αποτελεί το καλύτερο μέσο για τη μετουσίωση της βούλησης των λαών σε κανονιστικές αποφάσεις.
4. Διαπιστώνει ότι στο θεσμικό σύστημα της Κοινότητας, το Συμβούλιο, που αποτελείται από τα μέλη των κυβερνήσεων των κρατών μελών, τα οποία δεν υπόκεινται σε κανένα κοινοβουλευτικό και δημοκρατικό έλεγχο στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, είναι εκείνο που συγκεντρώνει τη νομοθετική και εκτελεστική εξουσία.
5. Υπενθυμίζει ότι ένα σημαντικό μέρος των αρμοδιοτήτων που ασκεί το Συμβούλιο ανήκε στα κοινοβούλια των κρατών μελών πριν μεταβιβαστεί στην Κοινότητα.
6. Διαπιστώνει επίσης ότι η νομοθετική δραστηριότητα του Συμβουλίου επιφέρει διαρκώς νέους περιορισμούς των αρμοδιοτήτων των εθνικών κοινοβουλίων και περιορίζει έτσι συνεχώς τα κοινοβουλευτικά και δημοκρατικά δικαιώματα στην Κοινότητα.
7. Υπενθυμίζει γενικότερα ότι αυτοί οι περιορισμοί απορρέουν από το άρθρο 5 της Συνθήκης ΕΟΚ που υποχρεώνει τα κράτη μέλη να απέχουν «από κάθε μέτρο που δύναται να θέσει σε κίνδυνο την πραγματοποίηση των σκοπών της παρούσας συνθήκης».
8. Επισημαίνει ότι στην πράξη οι περιορισμοί των εξουσιών των εθνικών κοινοβουλίων μπορεί να συνίστανται είτε σε απώλεια της νομοθετικής εξουσίας, είτε στην υποχρέωση λήψης ορισμένων εκτελεστικών ή συναφών μέτρων, ή στην υποχρέωση μη άσκησης των αρμοδιοτήτων των οποίων χαίρουν, χωρίς οι αρμοδιότητες αυτές να μεταβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με τρόπο που βλάπτει τη δημοκρατική νομιμότητα των αποφάσεων της Κοινότητας.
9. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η απώλεια αυτών των δημοκρατικών εξουσιών εκ μέρους των εθνικών κοινοβουλίων δεν αντισταθμίζεται από κάποια αύξηση του δημοκρατικού ελέγχου σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Κοινότητας, πράγμα που θα μπορούσε να επιτευχθεί μόνο με την επέκταση των αρμοδιοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
10. Εκφράζει τη βαθιά του λύπη για το «δημοκρατικό έλλειμμα» που έχει προκύψει κατ' αυτό τον τρόπο και το συνακόλουθο περιορισμό του δικαιώματος του Κοινοβουλίου να συμμετέχει στη θέσπιση του Ευρωπαϊκού Δικαίου.
11. Αντιλαμβάνεται ότι ο κίνδυνος της ενίσχυσης της γραφειοκρατίας και της απομάκρυνσης από τη βούληση των πολιτών αυξάνεται όταν πρόκειται για ζητήματα που αφαιρέθηκαν από την εξουσία των εθνικών κοινοβουλίων και επομένως δεν μπορούν να συζητηθούν σε εθνικό επίπεδο, τη στιγμή μάλιστα που για τους πολίτες ένα μεγάλο μέρος των κοινοτικών αποφάσεων τους είναι ξένες, καθόσον στερούνται της φυσικής μεσολάβησης που σημαίνει ο έλεγχος εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
12. Τονίζει εξάλλου ότι σε κοινοτικό επίπεδο, το δικαίωμα συναπόφασης που έχει χορηγηθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι υπερβολικά περιορισμένο.
13. Αποδοκιμάζει απερίφραστα το γεγονός ότι η επιρροή των με καθολική ψηφοφορία εκλεγμένων βουλευτών επί της εξέλιξης του κοινοτικού δικαίου παραμένει υπερβολικά περιορισμένη.
14. Φρονεί ότι η εκτέλεση της εξουσίας του Συμβουλίου των Υπουργών δεν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της κοινοβουλευτικής δημοκρατίας.
15. Φρονεί ότι η συσσώρευση των νομοθετικών εξουσιών στα χέρια των μελών των κυβερνήσεων που συνεδριάζουν στο πλαίσιο του Συμβουλίου και ο τρόπος με τον οποίο ασκείται αυτή η εξουσία, κυρίως δε το γεγονός ότι η νομοθεσία εγκρίνεται κεκλεισμένων των θυρών, δημιούργησαν «θεσμική ανισορροπία» που είναι υπεύθυνη όχι μόνο για την έλλειψη δημοκρατικότητας αλλά και για την πενιχρή αποτελεσματικότητα της κοινοτικής δράσης.
16. Διαπιστώνει ότι αυτή η ανισορροπία δεν αντισταθμίζεται καν από κάποια αυξημένη αποτελεσματικότητα του συστήματος λήψης αποφάσεων της Κοινότητας.
17. Διαπιστώνει εξάλλου ότι η δημοκρατική νομιμότητα καθίσταται, ολοένα και περισσότερο, απαραίτητη προϋπόθεση για την αποτελεσματικότητα κάθε συστήματος λήψεως αποφάσεων.
18. Τονίζει ότι η πλειοψηφία του πληθυσμού της Κοινότητας δεν έχει επίγνωση του «δημοκρατικού ελλείμματος» και ότι υπάρχει κίνδυνος να οδηγήσει τους ευρωπαϊκούς λαούς να περιφρονούν τις αρμοδιότητες και τη διαδικασία λήψης αποφάσεων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

19. Φρονεί ότι η κατάσταση αυτή ενδέχεται να υπονομεύσει τη διπλή νομιμότητα του κύρους της Κοινότητας, η οποία στηρίζεται αφενός στην εθνική νομιμότητα που εκδηλώνεται στο πλαίσιο του Συμβουλίου μέσω των κυβερνήσεων οι οποίες χαίρουν της εμπιστοσύνης των κοινοβουλίων τους και αφετέρου στην κοινοτική νομιμότητα που εκφράζεται από το εκλεγμένο με άμεση, καθολική ψηφοφορία Κοινοβούλιο και ενώπιον του οποίου η Επιτροπή είναι υπεύθυνη.
20. Τονίζει ότι το δημοκρατικό αυτό έλλειμμα μπορεί να διορθωθεί μόνο στο επίπεδο της ίδιας της Κοινότητας, με μια νέα διανομή των εξουσιών μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου.
21. Καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, το Συμβούλιο και την Επιτροπή, προς το συμφέρον της ίδιας της Κοινότητας, να ικανοποιήσουν επιτέλους τη νόμιμη αξίωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για πλήρη συμμετοχή στη διαδικασία λήψης αποφάσεων της Κοινότητας.
22. Υπενθυμίζει στο ίδιο πνεύμα την απαίτηση —που εκφράστηκε στο προαναφερθέν ψήφισμα της 17ης Ιουνίου 1987— να ανατεθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που θα εκλεγεί το 1989 η αποστολή να συντάξει σχέδιο Ευρωπαϊκής Ενώσεως, ώστε να υποβληθεί για κύρωση στις αρμόδιες εθνικές αρχές.
23. Ζητεί όπως κατά την προσεχή συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Αννόβερο συζητηθούν τα ψηφίσματα και οι δηλώσεις που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε θέματα θεσμικών μεταρρυθμίσεων και να ληφθούν ανάλογες αποφάσεις.
24. Θεωρεί απαραίτητο να ληφθούν υπόψη κατά τη μεταρρύθμιση και την περαιτέρω ανάπτυξη της Κοινότητας σε Πολιτική Ένωση οι βασικές αρχές της Δημοκρατίας και να δοθεί η δυνατότητα σε όλους τους ευρωπαίους πολίτες να συμμετάσχουν όσο γίνεται περισσότερο στη διαδικασία αυτή, και να προτείνει —όπου αυτό είναι συνταγματικώς δυνατόν— τη διεξαγωγή δημοψηφισμάτων στα κράτη μέλη, για να έχουν οι κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια στη διάθεσή τους τη λαϊκή ετυμηγορία όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις αρμοδιότητες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
25. Καλεί τα κοινοβούλια των κρατών μελών να θεωρήσουν το πρόβλημα του δημοκρατικού ελλείμματος που δημιουργείται από το σημερινό τρόπο ολοκλήρωσης ως κοινό πρόβλημα όλων των κοινοβουλίων και να αναζητήσουν μαζί λύσεις, σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
26. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και τα κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

β) έγgr. A 2-106/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ

για τις μεθόδους διαβούλευσης με τους ευρωπαίους πολίτες όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Πολιτική Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Roelants du Vivier με θέμα το σχέδιο για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη διοργάνωση δημοψηφίσματος σε πανευρωπαϊκό επίπεδο (έγγρ. Β 2-623/86),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφόρησης και Αθλητισμού (έγγρ. Α 2-106/88),
- A. Εκτιμώντας ότι η μετάβαση στην Ευρωπαϊκή Πολιτική Ένωση, προς την κατεύθυνση της οποίας η Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη αποτελεί ένα πολύ δειλό βήμα, θα πρέπει να βασίζεται στην απαραίτητη κινητοποίηση των ευρωπαίων πολιτών, οι οποίοι θα πρέπει να συμμετέχουν άμεσα στο σχέδιο της ευρωπαϊκής οικοδόμησης, αφού:
- α) Η συμμετοχή των πολιτών στη διαδικασία θα προσδώσει την προσήκουσα δημοκρατική διάσταση στην Πολιτική Ένωση.
  - β) Η μετεξέλιξη της Κοινότητας σε Πολιτική Ένωση θα έχει άμεσες και σημαντικές συνέπειες στη ζωή όλων των ευρωπαίων πολιτών,

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

- B. Θεωρώντας γενικά ότι θεμέλιο της Δημοκρατίας είναι ο υψηλός βαθμός συμμετοχής των πολιτών στις πολιτικές διαδικασίες και ότι η συμμετοχή αυτή εκφράζεται με την περιοδική εκλογή αντιπροσώπων μετά από ψηφοφορία βάσει των εναλλακτικών προτάσεων που εισηγούνται τα διάφορα κόμματα, αλλά μπορεί επίσης, σε ειδικές περιπτώσεις, να εκφραστεί ως ετυμηγορία σε συγκεκριμένα θέματα επί των οποίων καλούνται να αποφανθούν οι πολίτες και τα οποία αφορούν τη νομοθεσία ή αποφάσεις ιδιαίτερης σημασίας,
- Γ. Διαπιστώνοντας ότι οι μορφές και η πρακτική παρομοίων διαβουλεύσεων ποικίλλουν ανάλογα με τα κράτη, ακόμα και μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με αποτέλεσμα μερικά κράτη να μην προσφεύγουν στο θεσμό αυτό, ενώ σε άλλα κράτη προβλέπεται από το Σύνταγμα ή από απλούς νόμους, και μεταξύ αυτών των τελευταίων πάλι υφίσταται κυμαινόμενος δείκτης εφαρμογής του εν λόγω θεσμού,
- Δ. Έχοντας υπόψη ότι ορισμένα κράτη μέλη που δεν συνηθίζουν να προσφεύγουν τακτικά σε δημοψηφίσματα, το έπραξαν για τις σχέσεις τους με την Κοινότητα,
- Ε. Επισημαίνοντας ότι η πολιτική και θεσμική ευρωπαϊκή οικοδόμηση αποτελεί την κυριότερη προτεραιότητα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σύμφωνα με την επιθυμία των εκλογέων του,
- ΣΤ. Υπενθυμίζοντας ότι η κοινοτική κοινή γνώμη, σύμφωνα με όλες τις σφυγμομετρήσεις, είναι σαφώς υπέρ του να αποκτήσει το Κοινοβούλιο επαρκείς εξουσίες ώστε να εκπληρώσει κατά τρόπο αποτελεσματικό τα καθήκοντά του,
- Ζ. Εκτιμώντας, εξάλλου, ότι οι λαοί της Ευρώπης ασκούν κατά κανονικά διαστήματα και με συναίσθηση ευθύνης το εκλογικό τους δικαίωμα για την ανάδειξη των εκπροσώπων τους στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και, συνεπώς, αποτελούν ένα ενιαίο εκλογικό σώμα του οποίου η άποψη σχετικά με το πώς θα κατανέμονται οι εξουσίες εντός της Κοινότητας, έχει μείζονα σημασία,
- Η. Εκτιμώντας ότι η έκφραση της υποστήριξης των πολιτών για την Ευρωπαϊκή Πολιτική Ένωση θα αποτελέσει δυναμική ώθηση για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ώστε να αποφασίσει να αναθέσει στο Κοινοβούλιο που θα αναδειχθεί από τις εκλογές του 1989, το έργο της κατάρτισης των θεσμικών μεταρρυθμίσεων που απαιτούνται για την Πολιτική Ένωση,
- Θ. Εκτιμώντας ότι είναι ικανοποιητικό το γεγονός ότι έχουν αναληφθεί κοινοβουλευτικές πρωτοβουλίες σε ορισμένα κράτη μέλη με σκοπό τη διοργάνωση διαβουλεύσεων σε εθνικό επίπεδο, με τους πολίτες για την Πολιτική Ένωση,
- Ι. Γνωρίζοντας ότι σε ορισμένα κράτη μέλη, για συνταγματικούς ή νομοθετικούς λόγους, η πραγματοποίηση δημοψηφισμάτων δεν μπορεί να συμπέσει με εκλογές οποιασδήποτε μορφής, ούτε με περιόδους κοινής με τις εκλογές αυτές,
- ΙΑ. Εκτιμώντας ότι λόγω έλλειψης τέτοιου νόμου, και ειδικής εθνικής νομοθεσίας, θα ήταν πάντα χρήσιμο και σκόπιμο να υπάρχει μια επικουρική στρατηγική η οποία θα επιτρέπει την έκφραση της λαϊκής βούλησης όσον αφορά την Πολιτική Ένωση. Για το λόγο αυτό θα πρέπει να προβλεφθούν εναλλακτικές ή επικουρικές μέθοδοι που να επιτρέπουν την έκφραση ή εξακρίβωση της βούλησης αυτής,
1. Κρίνει ότι οποιοδήποτε μέσο συμμετοχής ή διαβούλευσης με τους πολίτες σχετικά με τη σκοπιμότητα της υλοποίησης της Πολιτικής Ένωσης θα είχε ως αποτέλεσμα να υπάρξουν χρήσιμες ενδείξεις για τη θέση της κοινής γνώμης ως προς το θέμα αυτό.
  2. Επισημαίνει ότι οι διατάξεις περί δημοψηφισμάτων διαφέρουν σημαντικά στις νομοθεσίες και στην πράξη των διαφόρων κρατών μελών και ότι ορισμένα κράτη μέλη δεν αναφέρουν καν τη διαδικασία αυτή στους νόμους τους, αν και η παντελής απουσία μιας τέτοιας πρόβλεψης δεν σημαίνει κατ' ανάγκην και απαγόρευση της.
  3. Τονίζει ότι αυτές οι διαβουλεύσεις ως προς τους γενικούς προσανατολισμούς θα είχαν σημαντική ενδεικτική αξία όσον αφορά την Πολιτική Ένωση και το ρόλο του Κοινοβουλίου στην υλοποίησή της, θα επέτρεπαν δε στις αρμόδιες αρχές να γνωρίσουν ποια είναι η θέληση των πολιτών της Ευρώπης πάνω σε μια βασική πολιτική επιλογή.
  4. Ελπίζει ότι κατ' αυτόν τον τρόπο το Κοινοβούλιο που θα αναδειχθεί από τις εκλογές του 1989 θα μπορέσει να φέρει σε αίσιο πέρας την εντολή του που συνίσταται στη σμίλευση της Πολιτικής Ένωσης της Ευρώπης.
  5. Κρίνει ότι το σχέδιο της Πολιτικής Ένωσης που θα προκύψει θα πρέπει να υποβληθεί στη συνέχεια για επικύρωση στα κράτη μέλη, σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς κανόνες τους.



Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

6. Εύχεται οι πρωτοβουλίες που ανελήφθησαν σε ορισμένα κράτη μέλη για την προσφυγή στη λαϊκή ετυμολογία συγκεκριμένα για την ανάθεση σχετικής εντολής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να μπορέσουν να επεκταθούν και σε άλλα κράτη μέλη.
7. Επισημαίνει ότι στις περιπτώσεις εκείνες όπου δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν δημοψηφίσματα μπορεί να ακολουθηθεί μια επικουρική στρατηγική που να συνίσταται π.χ. στην ανάλυση του θεσμικού στόχου στα προγράμματα των κομμάτων που θα συμμετάσχουν στις επόμενες ευρωπαϊκές εκλογές ή στην πραγματοποίηση σφυγμομέτρησης σε κοινοτική κλίμακα, ή διαφόρων ταυτόχρονων σφυγμομετρήσεων στα κράτη μέλη, από τις οποίες θα συναχθεί η ευρωπαϊκή λαϊκή βούληση για το θέμα.
8. Θεωρεί επίσης ότι στις χώρες όπου ενδέχεται να μην κληθεί ο λαός να εκφέρει τη γνώμη του στο θέμα της Πολιτικής Ένωσης, θα πρέπει να προβλεφθούν άλλες δυνατότητες συμμετοχής των ευρωπαίων πολιτών, κυρίως με τη συνδρομή των φιλοευρωπαϊκών οργανώσεων.
9. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το ψήφισμα αυτό στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τους Προέδρους των εθνικών κοινοβουλίων των κρατών μελών.

## 7. Ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε θέματα εξωτερικής πολιτικής στο πλαίσιο της Ενιαίας Πράξης

— έγγρ. Α 2-86/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

για το ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε θέματα εξωτερικής πολιτικής στο πλαίσιο της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη τα άρθρα της Συνθήκης ΕΟΚ σχετικά με τις πρωτοβουλίες διεθνούς χαρακτήρα της Κοινότητας, και συγκεκριμένα τα άρθρα 228, 229, 230, 231, 237 και 238 καθώς και τις διατάξεις της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης σχετικά με τη συνεργασία σε θέματα εξωτερικής πολιτικής,
- Έχοντας υπόψη τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με αυτές τις πτυχές της κοινοτικής δραστηριότητας, η οποία ορίζει ότι το εξωτερικό εμπόριο πρέπει να ρυθμίζεται στο πλαίσιο μιας ανοιχτής προοπτικής και με βάση τις κοινές αρχές ενότητας και αλληλεγγύης,
- Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης που συντάξε το Κοινοβούλιο, και συγκεκριμένα τα άρθρα 63 έως 69,
- Έχοντας υπόψη τις διατάξεις του Κανονισμού του για τις σχέσεις της Κοινότητας με τις τρίτες χώρες, και συγκεκριμένα τα άρθρα 31 έως 35,
- Υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του για το θέμα αυτό, και ιδιαίτερα το ψήφισμά του της 18ης Φεβρουαρίου 1982 <sup>(1)</sup> για το ρόλο του ΕΚ κατά τη διαπραγμάτευση και την επικύρωση συνθηκών προσχώρησης και άλλων συνθηκών και συμφωνιών μεταξύ της ΕΟΚ και τρίτων χωρών, το ψήφισμά του για την πολιτική συνεργασία της 9ης Ιουλίου 1981 <sup>(2)</sup>, το ψήφισμά του για τις σχέσεις με την Επιτροπή και το Συμβούλιο της 7ης Οκτωβρίου 1986 <sup>(3)</sup>, το ψήφισμά του για την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη της 11ης Δεκεμβρίου 1986 <sup>(4)</sup> και το ψήφισμά του για τις σχέσεις ΕΟΚ – ΟΗΕ της 11ης Μαρτίου 1988 <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 66 της 15. 3. 1982, σ. 67.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 234 της 14. 9. 1981, σ. 67.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 283 της 10. 11. 1986, σσ. 36 και 39.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 7 της 12. 1. 1987, σ. 105.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 94 της 11. 4. 1988, σ. 192.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

- Πεπεισμένο ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να ασκήσει, περισσότερο από ποτέ, αποτελεσματικό και συγκεκριμένο ρόλο ελέγχου όσον αφορά τις δραστηριότητες σε θέματα εξωτερικής πολιτικής της Επιτροπής και του Συμβουλίου, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων που του εκχωρεί η Συνθήκη ΕΟΚ τροποποιημένη από την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη,
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Πολιτικής Επιτροπής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (έγγρ. Α 2-86/88),

### ***I. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η εξωτερική πολιτική της Κοινότητας***

1. Επιβεβαιώνει την πρόθεσή του να αξιοποιήσει στο έπακρο τις πολιτικές δυνατότητες που παρέχει η ΕΕΠ, μολονότι αναγνωρίζει ότι δεν ικανοποιεί όλες τις ανάγκες που έχει ήδη επισημάνει το Κοινοβούλιο όσον αφορά το μεγαλύτερο εκδημοκρατισμό των οργάνων και τη μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα της κοινοτικής δράσης.
2. Τονίζει τις προόδους που θα μπορούσαν να γίνουν βάσει διατάξεων της ΕΕΠ σχετικά με τη διαμόρφωση αυθεντικής ευρωπαϊκής ταυτότητας σε θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής στον τομέα της ασφάλειας.
3. Υπογραμμίζει ότι οι εξελίξεις αυτές πρέπει να στηρίζονται κυρίως στην αξιοποίηση των δυνατοτήτων που παρέχει η διαδικασία της σύμφωνης γνώμης σε περίπτωση συμφωνιών προσχώρησης (άρθρο 8 της ΕΕΠ) και συνδέσεως (άρθρο 9 της ΕΕΠ) καθώς και στη βελτίωση των εν ισχύ μηχανισμών πολιτικής συνεργασίας (άρθρο 30 της ΕΕΠ).

### ***II. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και οι διεθνείς συμφωνίες***

4. Τονίζει ότι πρέπει να θεσπισθεί για την καλύτερη συνεργασία μεταξύ των τριών θεσμικών οργάνων στον τομέα των διεθνών συμφωνιών, μια διαδικασία διαβούλευσης και συζήτησης, όπως προβλέπεται στις παραγράφους 1 και 2 του άρθρου 33 του Κανονισμού του.
5. Επιβεβαιώνει την άποψή του ότι η εισαγωγή της διαδικασίας της σύμφωνης γνώμης σε θέματα προσχώρησης νέων κρατών μελών και συνδέσεως με τρίτες χώρες που προκύπτει από την τροποποίηση των άρθρων 237 και 238 της Συνθήκης ΕΟΚ αποτελεί ένα από τα σημαντικότερα επιτεύγματα της ΕΕΠ, δεδομένου ότι εκχωρεί στο Κοινοβούλιο εξουσία συναπόφασης με το Συμβούλιο Υπουργών, εξουσία την οποία το Κοινοβούλιο, ως νόμιμος εκπρόσωπος των πολιτών της Ευρώπης, διεκδικεί.
6. Τονίζει, ωστόσο, ότι η εκχώρηση της προαναφερθείσης εξουσίας συναπόφασης, όπως αποδείχτηκε ήδη από την πρόσφατη πρακτική, πρέπει να συμπληρώνεται με τη θέσπιση μιας σειράς διατάξεων που θα επιτρέπουν στο Κοινοβούλιο να διαδραματίζει πολιτικό ρόλο όχι μόνο κατά το στάδιο της τελικής απόφασης αλλά και στην πορεία διαμόρφωσής της.
7. Θεωρεί, ως εκ τούτου, ότι επιβάλλεται η συμπλήρωση ή η νέα διαμόρφωση της διαδικασίας διαβούλευσης LUNS – WESTERTERP, μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου, βάσει των απαιτήσεων καθώς και των νέων αρμοδιοτήτων που προκύπτουν στα πλαίσια της Ενιαίας Πράξης που πρέπει να πραγματοποιηθεί κατά τρόπον ώστε να ανταλλάσσονται εν ευθέτω χρόνω οι πληροφορίες και οι σχετικές απόψεις και να διευκολύνεται έτσι η διαπραγματευτική διαδικασία και οι τελικές αποφάσεις των δύο οργάνων.
8. Τονίζει ότι τούτο ισχύει επίσης κατά τις συμφωνίες προσχώρησης σύμφωνα με το άρθρο 237, δεύτερο δάφιο της Συνθήκης ΕΟΚ, και καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να λάβουν δεόντως τον παράγοντα αυτό υπόψη κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για τους όρους προσχώρησης.
9. Αναθέτει στην Πολιτική Επιτροπή να συντάξει και άλλη έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των εξουσιών του Κοινοβουλίου δυνάμει του άρθρου 237 όπως τροποποιήθηκε από την Ενιαία Πράξη στην εν λόγω έκθεση θα πρέπει, ιδιαίτερα, να εξετασθεί σε ποιο ακριβώς στάδιο θα πρέπει το Κοινοβούλιο να δίδει τη σύμφωνη γνώμη του για περαιτέρω διεύρυνση της Κοινότητας, καθώς και να διερευνηθούν οι όροι προσχώρησης νέων μελών στην ΕΟΚ υπό το φως της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης.
10. Υπογραμμίζει ότι είναι ανάγκη η ανταλλαγή πληροφοριών και απόψεων και η συνεννόηση αυτή να ξεκινάει από τη στιγμή της έγκρισης της διαπραγματευτικής εντολής που ανατίθεται από το Συμβούλιο στην Επιτροπή, και για το σκοπό αυτό θεωρεί ότι είναι σκόπιμο να ορίζεται, στο πλαίσιο της κοινοβουλευτικής επιτροπής αρμόδιας για την εξέταση επί της ουσίας, ένας εισηγητής επιφορτισμένος να παρακολουθεί τις διεξαγόμενες διαπραγματεύσεις.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

11. Θεωρεί επίσης ότι επιβάλλεται να υπάρξει στενή συνεργασία μεταξύ των διαφόρων κοινοβουλευτικών επιτροπών όσον αφορά τη διαμόρφωση της θέσης του Κοινοβουλίου, κυρίως δε μεταξύ της Πολιτικής Επιτροπής, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, είτε είναι αρμόδιες για εξέταση επί της ουσίας είτε είναι αρμόδιες για γνωμοδότηση.
12. Επισημαίνει ότι η ετήσια συζήτηση πάνω στο νομοθετικό στοχοδιάγραμμα της Επιτροπής πρέπει να αναφέρεται και στις προβλέψεις σχετικά με την εκπόνηση και τη σύναψη διεθνών συμφωνιών εκ μέρους της Κοινότητας και καλεί την Επιτροπή να του υποβάλει, όποτε το ζητεί, τις εκτιμήσεις της σχετικά με την επίδραση αυτών των συμφωνιών στις ενδοκοινοτικές πολιτικές.
13. Επιφυλάσσεται να ασκήσει το δικαίωμα, αποφαινόμενο για την προσχώρηση μιας χώρας ή για μια συμφωνία σύνδεσης, να ορίσει σε ξεχωριστό ψήφισμα τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες το Κοινοβούλιο πιστεύει ότι η υλοποίησή του υπαγορεύεται από πολιτική συνέπεια.
14. Τονίζει, τέλος, ότι είναι ανάγκη, προκειμένου να υπάρξει αμοιβαία συνεννόηση, η Επιτροπή και το Συμβούλιο να μην ερμηνεύουν στενά τη νομική βάση των διεθνών συμφωνιών δεδομένου ότι τούτο θα μπορούσε, στην πράξη, να σημαίνει περιορισμό των εξουσιών του Κοινοβουλίου.
15. Επισημαίνει ότι στις περιπτώσεις που καλείται από το Συμβούλιο να παράσχει σύμφωνη γνώμη για συμφωνίες συνδέσεως, την παράταση ή την τροποποίησή τους, το αποτέλεσμα της σχετικής ψηφοφορίας αποτελεί έκφραση της κυριαρχικής βούλησης του Κοινοβουλίου, διά της οποίας περατώνεται η διαδικασία αίτησης σύμφωνης γνώμης.
16. Επισημαίνει επίσης στο Συμβούλιο και την Επιτροπή ότι σε περίπτωση συμφωνιών που πρέπει να εγκριθούν θα ζητήσει αρκετά χρονικά περιθώρια για να παράσχει τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου.

### **III. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία**

17. Σημειώνει τη θεσμοθέτηση των διατάξεων και των δραστηριοτήτων της, Ευρωπαϊκής, Πολιτικής Συνεργασίας, σύμφωνα με τον Τίτλο III της ΕΕΠ, καθώς και τις νέες διατάξεις όσον αφορά την εξέταση των πολιτικών και οικονομικών πτυχών της ευρωπαϊκής ασφάλειας και τη δημιουργία Γραμματείας της ΕΠΣ.
18. Θεωρεί ότι επιβάλλεται η διεξαγωγή ετήσιας συζήτησης για την ευρωπαϊκή ταυτότητα στο πεδίο της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής στον τομέα της ασφάλειας κατά την οποία το Συμβούλιο θα μπορούσε να υποβάλει έκθεση με θέμα την υλοποίηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
19. Θεωρεί απαραίτητο να ενημερώνεται το Κοινοβούλιο για τις προόδους που επιτελούνται στην ΕΠΣ, μέσω του Προεδρείου του, αλλά και από την Επιτροπή που προβαίνει σε σχετικό απολογισμό στο Κοινοβούλιο. Στο πλαίσιο αυτό, καλεί την Επιτροπή να συνεργαστεί στενά με το Κοινοβούλιο με σκοπό την αύξηση της αποτελεσματικότητας της πολιτικής συνεργασίας και να του χορηγήσει μεγαλύτερη δημοκρατική αναγνώριση μέσα στην προοπτική της υλοποίησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
20. Τονίζει τη δυνατότητα να αυξηθούν οι καθιερωμένες επαφές στο πλαίσιο των τριμηνιαίων συνομιλιών μεταξύ της Προεδρίας της ΕΠΣ και της Πολιτικής Επιτροπής, να διοργανώνονται έκτακτες συνεδριάσεις για τη συζήτηση ιδιαίτερως σημαντικών και επειγόντων θεμάτων, καθώς και τη δυνατότητα οι συναντήσεις αυτές να λάβουν χαρακτήρα ακρόασεων όπως συμβαίνει σε ορισμένα εθνικά κοινοβούλια, κυρίως όσον αφορά θέματα πολιτικής για την ασφάλεια για να διευκολυνθεί το έργο των κοινοτικών θεσμικών οργάνων προκειμένου να καθορίσουν κοινές θέσεις και στον τομέα αυτό και να προωθήσουν την συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε συζητήσεις και διαπραγματεύσεις για βασικά θέματα πολιτικής για την ασφάλεια σε διεθνή κλίμακα.
21. Φρονεί ότι πρέπει να καθιερωθεί πρακτική σύμφωνα με την οποία εκπρόσωπος της Προεδρίας της ΕΠΣ θα συμμετέχει στις συζητήσεις της Πολιτικής Επιτροπής όταν εξετάζονται εκθέσεις επί θεμάτων που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της ΕΠΣ.
22. Θεωρεί αναγκαία τη θέσπιση των ενδεικνυόμενων μηχανισμών που θα επιτρέψουν στην Προεδρία της ΕΠΣ να προβαίνει σε απολογισμό ενώπιον της Ολομέλειας του Κοινοβουλίου, κατά τη διάρκεια της εξέτασης ειδικού σημείου της ημερήσιας διάταξης του Κοινοβουλίου, σχετικά με την εφαρμογή των ψηφισμάτων που ενέκρινε η Συνέλευση καθώς και σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε στις απόψεις που εξέφρασε το Κοινοβούλιο στον τομέα της ΕΠΣ, σύμφωνα με το άρθρο 30 παράγραφος 4 της Ενιαίας Πράξης.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

23. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να αρχίσει διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο και την Επιτροπή με σκοπό να επιτευχθεί διοργανική συμφωνία σχετικά με τα σημεία εκείνα του ψηφίσματος που άπτονται των διοργανικών σχέσεων, και κυρίως με τα θέματα στα οποία αναφέρονται οι παράγραφοι 6, 7, 8 και 10.

\*  
\*   \*  
\*

24. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο Υπουργών, την Επιτροπή, την Προεδρία της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

## 8. Μιμικές γλώσσες των κωφαλάων

— έγγρ. A 2-302/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις μιμικές γλώσσες των κωφαλάων

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Νοεμβρίου 1985 σχετικά με την Ευρώπη των πολιτών <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο της 29ης Οκτωβρίου 1981 σχετικά με την κοινωνική ένταξη των μειονεκτούντων ατόμων <sup>(2)</sup> και το ψήφισμα του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1981 για το ίδιο θέμα <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος που κατέθεσαν
    - οι βουλευτές Kuijpers και Vandemeulebroucke για την τυποποίηση της μιμικής γλώσσας των κωφαλάων (έγγρ. B 2-767/85) και
    - ο βουλευτής Chiabrandο και άλλοι, σχετικά με τις τηλεοπτικές εκπομπές για κωφαλάους (έγγρ. B 2-1192/85),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχολήσεως (έγγρ. A 2-302/87),
- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι στην Κοινότητα υπάρχει μισό εκατομμύριο κωφαλάων και ένας πολύ μεγαλύτερος αριθμός ημικωφαλάων και επιγενομένων κωφών,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι περισσότεροι κωφοί ουδέποτε αποκτούν την ικανότητα χρησιμοποίησης των ομιλούμενων γλωσσών,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η γλώσσα των χειρονομιών και νευμάτων (μιμική γλώσσα), η οποία μπορεί να θεωρηθεί ως καθαυτό γλώσσα, αποτελεί τη γλώσσα προτιμήσεως ή και τη μοναδική γλώσσα των περισσότερων κωφών,
- Δ. Αναγνωρίζοντας ότι η μιμική γλώσσα και οι διερμηνείς της μαζί με το βιβλίο και την τηλεόραση είναι ένα από τα μέσα με τα οποία οι κωφοί αποκτούν πρόσβαση στις πληροφορίες που χρειάζονται για την καθημερινή ζωή τους,
- Ε. Επιθυμώντας να προαγάγει την ένταξη των κωφών στην κοινότητα των ακούντων ατόμων υπό δίκαιους για τους κωφούς όρους,
- ΣΤ. Αναγνωρίζοντας τη μεγάλη συμβολή της Παγκόσμιας Συνομοσπονδίας Κωφών (ΠΣΚ) κατά τις τελευταίες δεκαετίες για τη βελτίωση της μοίρας των κωφών και επιδοκιμάζοντας τη δημιουργία Περιφερειακής Γραμματείας της εν λόγω Συνομοσπονδίας, η οποία καλύπτει τις χώρες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 345 της 31. 12. 1985, σ. 27.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 347 της 31. 12. 1981, σ. 14.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 347 της 31. 12. 1981, σ. 1.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

1. Συμμερίζεται την ανησυχία και επιδοκιμάζει την μέχρι σήμερα υποστήριξη της Επιτροπής σε αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των κωφών στην Κοινότητα.

#### **Αναγνώριση της μιμικής γλώσσας και δικαίωμα χρήσης της**

2. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση στο Συμβούλιο σχετικά με την επίσημη αναγνώριση της μιμικής γλώσσας που χρησιμοποιούν οι κωφοί σε κάθε κράτος μέλος.

3. Ζητεί από τα κράτη μέλη να καταργήσουν τυχόν υφιστάμενα εμπόδια για τη χρήση της γλώσσας αυτής.

#### **Διερμηνεία της μιμικής γλώσσας**

4. Τονίζει τη σημασία να αναγνωρισθεί ως επάγγελμα η διερμηνεία της μιμικής γλώσσας και να εκπονηθούν εκπαιδευτικά προγράμματα πλήρους παρακολούθησης για διερμηνείς της μιμικής γλώσσας καθώς και προγράμματα απασχολήσεως αυτών των διερμηνέων σε κάθε κράτος μέλος, μερίμνη των εθνικών ενώσεων κωφαλάλων.

5. Παρακινεί τα κράτη μέλη, όπως, κατόπιν διαβουλεύσεως με την Περιφερειακή Γραμματεία Ευρώπης της Παγκόσμιας Συνομοσπονδίας Κωφών (ΠΣΚ), υποβάλουν πρόγραμμα εκπαίδευσης επαρκούς αριθμού καθηγητών, ειδικών και διερμηνέων της μιμικής γλώσσας με την υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου.

6. Ζητεί από τα όργανα της Κοινότητας να δώσουν το παράδειγμα προσφέροντας, ως θέμα αρχής, διερμηνεία στη μιμική γλώσσα των κωφαλάλων κατά τις συνεδριάσεις που τελούν υπό την αιγίδα τους και παρακολουθούνται από κωφούς.

#### **Μιμική γλώσσα και τηλεόραση**

7. Ζητεί από τις ραδιοτηλεοπτικές αρχές να περιλάβουν μετάφραση στη μιμική γλώσσα ή τουλάχιστον υποτίτλους για τα τηλεοπτικά προγράμματα ειδήσεων πολιτικού ενδιαφέροντος καθώς και, κατά το δυνατόν, για ορισμένα πολιτιστικά προγράμματα και προγράμματα γενικού ενδιαφέροντος. Παρακαλεί επίσης τις ραδιοτηλεοπτικές αρχές, όπως, κατόπιν διαβουλεύσεων με την Περιφερειακή Γραμματεία Ευρώπης για τους Κωφούς και την Ευρωπαϊκή Ραδιοτηλεοπτική Ένωση, καθορίσουν τα κατώτατα όρια προσφοράς διερμηνείας στη μιμική γλώσσα ή υποτίτλων για προγράμματα ενηλίκων και παιδικά προγράμματα αντιστοίχως, καθώς και παροχής teletext.

8. Παρακινεί τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν, όπως, κατά τη σύνταξη όλων των κυβερνητικών εγκυκλίων σχετικά με κοινωνικές παροχές, δημόσια υγεία και απασχόληση, χρησιμοποιείται η μιμική γλώσσα για παραγωγές video προς χρήση των κωφαλάλων της Κοινότητας.

9. Ζητεί από την Επιτροπή να υποστηρίξει τη διεξαγωγή έρευνας στον τομέα της παροχής τηλεοπτικών υπηρεσιών για κωφούς.

#### **Διδασκαλία της μιμικής γλώσσας σε άτομα διαθέτοντα ακοήν**

10. Ζητεί από τα κράτη μέλη, σε συνεργασία με την Επιτροπή, να υποστηρίξουν πρότυπα προγράμματα για τη διδασκαλία της μιμικής γλώσσας σε παιδιά και ενήλικους που δεν στερούνται ακοής, χρησιμοποιώντας εκπαιδευμένους προς τούτο κωφαλάλους και να υποστηρίξει την έρευνα στον τομέα αυτό.

#### **Λεξικά της μιμικής γλώσσας**

11. Παρακινεί τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν τη διενέργεια έρευνας και την έκδοση ενημερωμένων λεξικών των αντιστοίχων θεσμικών μιμικών γλωσσών. Καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει τις δραστηριότητες αυτές και να προαγάγει σε εύθετο χρόνο την ανάπτυξη πολύγλωσσων λεξικών των μιμικών γλωσσών που χρησιμοποιούνται στην Κοινότητα.

#### **Ανταλλαγές στον τομέα των μιμικών γλωσσών**

12. Καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τον τρόπο με τον οποίο θα καταστούν δυνατές, με την κατάλληλη ευκαιρία, ανταλλαγές επί κοινοτικού επιπέδου, μεταξύ ατόμων που κατέχουν τις αντίστοιχες μιμικές γλώσσες και τους πολιτισμούς των χωρών τους.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

**Θεσμικά και χρηματοδοτικά θέματα**

13. Θεωρεί αναγκαία την πλήρη συμμετοχή των κωφών κατά τον καθορισμό της πολιτικής που αφορά τους κωφούς επί εθνικού και κοινοτικού επιπέδου, ειδικότερα μέσω της Περιφερειακής Γραμματείας Ευρώπης της ΠΣΚ.

14. Ζητεί μια πιο γενναιόδωρη χρηματοδότηση στα πλαίσια του κοινοτικού προϋπολογισμού για την ανάπτυξη υπηρεσιών για τους κωφούς στα κράτη μέλη.

\*  
\* \* \*

15. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τα κράτη μέλη, την Περιφερειακή Γραμματεία Ευρώπης της Παγκόσμιας Συνομοσπονδίας Κωφών και την Ευρωπαϊκή Ραδιοτηλεοπτική Ένωση.

**9. Προστατευτισμός στις εμπορικές σχέσεις ΕΟΚ – Ηνωμένων Πολιτειών**

— έγγρ. Α 2-89/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ**

για τον προστατευτισμό στις εμπορικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τις διάφορες προτάσεις ψηφίσματος που υπέβαλαν τα μέλη του <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Δεκεμβρίου 1985 <sup>(2)</sup> για τον προστατευτισμό στις εμπορικές σχέσεις μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ,
  - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν σχετικά με τις σχέσεις Ευρωπαϊκής Κοινότητας – ΗΠΑ <sup>(3)</sup>, και έχοντας επίσης υπόψη τα ψηφίσματά του σχετικά με τις πολυμερείς διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ <sup>(4)</sup> καθώς και σχετικά με τη διένεξη για το θέμα του Airbus <sup>(5)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Πολιτικής Επιτροπής,
- A. Υπενθυμίζοντας τις κοινές πολιτιστικές, πολιτικές και οικονομικές βάσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής,
- B. Αναγνωρίζοντας ότι η ελευθέρωση του διεθνούς εμπορίου και οι αυξήσεις της ροής του συμβάλλουν στο βέλτιστο καταμερισμό των οικονομικών πόρων και ενισχύουν κατ' αυτόν τον τρόπο την παραγωγή όσο και την απασχόληση,
- Γ. Αναγνωρίζοντας ωστόσο ότι η εξέλιξη αυτή καθίσταται δυνατή μόνο χάρις στην ύπαρξη ισχυρών διεθνών φορέων, σημαντικότερα παραδείγματα των οποίων αποτελούν η ΓΣΔΕ και το ΔΝΤ,

<sup>(1)</sup> Έγγρ. 2-809/84, έγγρ. 2-872/84, έγγρ. 2-895/84, έγγρ. 2-1020/84, έγγρ. 2-1469/84, έγγρ. 2-1689/84, έγγρ. Β 2-13/85, έγγρ. Β 2-580/85, έγγρ. Β 2-663/85 και έγγρ. Β 2-1120/85.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 352 της 31. 12. 1985, σ. 300.

<sup>(3)</sup> 12. 6. 1986 (ΕΕ C 176 της 14. 7. 1986, σσ. 116 και 117)

22. 1. 1987 (ΕΕ C 46 της 23. 2. 1987, σ. 79)

19. 2. 1987 (ΕΕ C 76 της 23. 3. 1987, σ. 109)

17. 9. 1987 (ΕΕ C 281 της 19. 10. 1987, σ. 135).

<sup>(4)</sup> 9. 9. 1986 (ΕΕ C 255 της 13. 10. 1986, σ. 69).

<sup>(5)</sup> 10. 3. 1988 (ΕΕ C 94 της 11. 4. 1988, σ. 141).

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

- Δ. Αποδοκιμάζοντας τη σταδιακή εξασθένηση του διεθνούς οικονομικού συστήματος, τόσο με την εγκατάλειψη της διεθνούς νομισματικής σταθερότητας την οποία εγγυάται το ΔΝΤ όσο και με τη διεύρυνση των περιορισμών του διεθνούς εμπορίου, όπως οι συμφωνίες «εθελοντικού περιορισμού των εξαγωγών» και «ευτάκτου εμπορίας» καθώς και οι διεθνείς ρυθμίσεις καταμερισμού της αγοράς, που συνιστούν απομάκρυνση από τις πολυμερείς αρχές της ΓΣΔΕ,
- Ε. Ανησυχώντας λόγω της υπό ποικίλες μορφές ανάπτυξης του φαινομένου σύναψης διμερών συμφωνιών στο διεθνές εμπόριο,
- ΣΤ. Τονίζοντας ότι το οικονομικό κόστος των προστατευτικών μέτρων έχει καταδειχθεί σαφώς τόσο στην ειδική έκθεση της ΓΣΔΕ του Μαρτίου 1985 «εμπορικές πολιτικές για ένα καλύτερο μέλλον» όσο και στην έκθεση «κόστος και ωφέλειες των προστατευτικών μέτρων», που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Οικονομικής Πολιτικής του ΟΟΣΑ το Μάρτιο 1985· επισημαίνοντας ότι το κόστος αυτό είναι συνήθως μεγαλύτερο από τις επιτυγχανόμενες βραχυπρόθεσμα ωφέλειες,
- Ζ. Έχοντας υπόψη τα πορίσματα των συνεδριάσεων σε υπουργικό επίπεδο του Συμβουλίου του ΟΟΣΑ (13 Μαΐου 1987 και 19 Μαΐου 1988) και της Οικονομικής Διάσκεψης Κορυφής της Βενετίας (10 Ιουνίου 1987),
- Η. Ανησυχώντας σοβαρά για το σημερινό εύθραυστο χαρακτήρα του διεθνούς οικονομικού περιβάλλοντος, χαρακτηριστικό παράδειγμα του οποίου υπήρξε η κρίση που σημειώθηκε στα διεθνή χρηματιστήρια τους τελευταίους μήνες του 1987, και που οφείλεται στη σημερινή υπερβολική επιρροή των κερδοσκοπικών ροών κεφαλαίου στο διεθνές εμπόριο, προερχόμενη εν πολλοίς από την αστάθεια που χαρακτηρίζει τις συναλλαγματικές ισοτιμίες,
1. Υπογραμμίζει τη σημασία της αρμονικής ανάπτυξης του εμπορίου ΕΟΚ – ΗΠΑ προκειμένου να ενισχυθούν οι παγκόσμιες εμπορικές ροές, να προστατευθεί το ανοιχτό πολυμερές εμπορικό σύστημα και να προωθηθεί η οικονομική ανάκαμψη.
  2. Διακηρύσσει την πεποίθησή του ότι τα σημαντικά προβλήματα στις εμπορικές σχέσεις ΕΟΚ – ΗΠΑ πρέπει να αντιμετωπίζονται στο πλαίσιο διαπραγματεύσεων, αποκλείοντας κάθε μονομερή ενέργεια η οποία θα ήταν δυνατό να προκαλέσει ένα φαύλο κύκλο αντιποίνων.

**Όσον αφορά τη γενική εμπορική πολιτική:**

3. Εκφράζει την έντονη ανησυχία του για το εμπορικό νομοσχέδιο των ΗΠΑ το οποίο περιέχει, υπό τη μορφή με την οποία ψηφίσθηκε στο Κογκρέσο, μέτρα που προβλέπουν μονομερή επαναπροσδιορισμό των αρχών της ΓΣΔΕ και επικίνδυνες τάσεις προς την ανά τομέα αμοιβαιότητα.
4. Χαιρετίζει την άσκηση βέτο εκ μέρους του Προέδρου Ρέηγκαν στις 24 Μαΐου 1988, που επικύρωσε κατόπιν το Κογκρέσο· θεωρεί ότι ορισμένα μέτρα που περιλαμβάνει το εμπορικό νομοσχέδιο θα προσκρούσουν στις υποχρεώσεις Standstill που αναλήφθηκαν με τη δήλωση της Punta del Este και θα θέσουν σε κίνδυνο την έκβαση των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.
5. Φρονεί ότι οι διαφορετικές παραδόσεις και μέθοδοι που ακολουθούν η ΕΟΚ και οι ΗΠΑ, όσον αφορά την οικονομική πολιτική και ιδίως τις διαρθρωτικές προσαρμογές, ευθύνονται για τις σημαντικές αποκλίσεις στην εμπορική νομοθεσία, και ότι θα πρέπει να εξευρεθεί κοινά αποδεκτή λύση στα πλαίσια της ΓΣΔΕ, ιδίως μέσω ενός καλύτερου ορισμού των κρατικών επιδοτήσεων.

**Όσον αφορά το βιομηχανικό τομέα:**

6. Παρατηρεί ότι τα περισσότερα από τα βιομηχανικά κράτη και τους εμπορικούς συνασπισμούς, περιλαμβανομένων της ΕΚ και των ΗΠΑ, έχουν χρησιμοποιήσει τη δυνατότητα επιβολής δασμών αντανάμπινγκ καθώς και αντισταθμιστικών δασμών επί των προμηθευτών τους ώστε να τους ωθήσουν να συνάψουν τις αποκαλούμενες «συμφωνίες στο πλαίσιο φαιών συναλλαγών», όπως οι συμφωνίες «εθελοντικού περιορισμού των εξαγωγών» και «ευτάκτου εμπορίας», οι οποίες είναι πολύ λιγότερο διαφανείς απ' ό,τι οι παραδοσιακοί δασμολογικοί φραγμοί.
7. Θεωρεί ότι η αποτυχία των κυριότερων βιομηχανικών κρατών και εμπορικών συνασπισμών να υιοθετήσουν συντονισμένη μέθοδο αντιμετώπισης της οικονομικής ύφεσης των αρχών της δεκαετίας του 1980 με στόχο την ανάκαμψη μέσω της ανάπτυξης, παρακίνησαν πολλούς να εισαγάγουν συγκαλυμμένες μορφές προστατευτισμού.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

8. Πιστεύει ότι τα μέτρα αυτά, τα οποία εφαρμόζονται συχνά στους τομείς της χαλυβουργίας, της υφαντουργίας, της κατασκευής οχημάτων και καταναλωτικών ηλεκτρονικών συσκευών, μολονότι δικαιολογούνται γιατί βραχυπρόθεσμα μετριάζουν τις συνέπειες της αιφνίδιας κατάρρευσης σημαντικών βιομηχανιών, μακροπρόθεσμα τείνουν να παραμορφώσουν και να απολιθώσουν τις μορφές παραγωγής και εμπορίου ενώ συνεπάγονται σημαντικό οικονομικό κόστος, εμποδίζοντας συχνά τον εκβιομηχανισμό των αναπτυσσόμενων χωρών και παρέχοντας αθέμιτα πλεονεκτήματα σε άλλους προμηθευτές.

9. Επισημαίνει ότι, σύμφωνα με την έκθεση ανάπτυξης για το 1987 που εκδόθηκε η Παγκόσμια Τράπεζα «το εντυπωσιακό στοιχείο σχετικά με την προστασία για τη διατήρηση θέσεων εργασίας είναι ότι συχνά κάθε απασχόληση καταλήγει να κοστίζει στους καταναλωτές περισσότερο από το μισθό του εργαζόμενου» η έκθεση επισημαίνει επίσης ότι το κόστος αυτό, στις ΗΠΑ και στην ΕΟΚ, έχει φθάσει σε ορισμένους προστατευόμενους τομείς στο τετραπλάσιο έως δεκαπλάσιο του μέσου εργατικού ημερομισθίου.

10. Θεωρεί ότι η συμφωνία στον τομέα του χάλυβα μεταξύ ΕΟΚ-ΗΠΑ, η οποία λήγει το Σεπτέμβριο 1989, προέκυψε από την ανάγκη να προστατευθεί η αμερικανική χαλυβουργία από την τεχνητά υψηλή τιμή του δολαρίου και έχει συμβάλει στον καταμερισμό της διεθνούς αγοράς στον τομέα του χάλυβα, με υψηλό οικονομικό κόστος τόσο για τους αμερικανούς καταναλωτές όσο και για τους εργαζόμενους και παραγωγούς της Κοινότητας.

11. Εκφράζει το φόβο ότι υπάρχει το ενδεχόμενο να περιοριστούν στο μέλλον και άλλες εξαγωγές της ΕΚ προς τις ΗΠΑ μέσω της μεθόδου του καταμερισμού της αγοράς, ιδιαίτερα στον τομέα των εργαλειομηχανών και της κλωστοϋφαντουργίας, κυρίως εάν η τιμή του δολαρίου εξακολουθήσει να εμφανίζει σημαντικές διακυμάνσεις.

12. Υπογραμμίζει το γεγονός ότι τα σχετικά προστατευτικά μέτρα έχουν αποδειχθεί, ιδιαίτερα από μελέτες του ΟΟΣΑ, ιδιαίτερα αναποτελεσματικά για τη διατήρηση της απασχόλησης στους προστατευόμενους τομείς, ενώ ταυτόχρονα μειώνουν τις προοπτικές απασχόλησης στις εξαγωγικές βιομηχανίες.

13. Επισημαίνει τη συμφωνία ΗΠΑ-Ιαπωνίας για τους ημιαγωγούς ως χαρακτηριστικό παράδειγμα πολιτικής προστατευτισμού των ΗΠΑ η οποία όχι μόνο βρίσκεται σε αντίθεση με τους κανόνες της ΓΣΔΕ, αλλά έχει επίσης αποτύχει ως προς το στόχο της για την αύξηση της παραγωγής και της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων των ΗΠΑ.

#### ***Όσον αφορά, συγκεκριμένα, την περίπτωση Airbus:***

14. Πιστεύει ότι ο κώδικας της ΓΣΔΕ για την πολιτική αεροπορία, με τη σημερινή μορφή του, δεν εμποδίζει την προτεινόμενη χρηματοδότηση των Airbus A-330/A-340.

15. Υπογραμμίζει τη σημασία της διεξαγωγής διαπραγματεύσεων ΕΚ-ΗΠΑ επί του κώδικος της ΓΣΔΕ, με στόχο την αύξηση του ελέγχου επί της κρατικής υποστήριξης, άμεσης και έμμεσης, στην εμπορία πολιτικών αεροσκαφών.

16. Πιστεύει ότι κάθε μονομερές μέτρο των ΗΠΑ για την επιβολή δασμών επί της εισαγωγής αεροσκαφών Airbus, βάσει των λαμβανομένων επιχορηγήσεων, πρέπει να αντισταθμισθεί με αντίστοιχους κοινοτικούς δασμούς επί των αεροσκαφών των ΗΠΑ, τα οποία λαμβάνουν σημαντική κρατική υποστήριξη.

17. Θεωρεί ότι οι τέσσερις εταίροι της βιομηχανίας Airbus θα πρέπει να εξασφαλίσουν μεγαλύτερη οικονομική διαφάνεια με τη δημιουργία ενιαίας εταιρίας, παρέχοντας κατ' αυτόν τον τρόπο τη δυνατότητα διαφανέστερου ελέγχου της χρήσης του δημόσιου χρήματος στα προγράμματα Airbus.

#### ***Όσον αφορά το γεωργικό τομέα:***

18. Διαπιστώνει ότι οι εμπορικές σχέσεις μεταξύ της ΕΟΚ και των Ηνωμένων Πολιτειών στο γεωργικό τομέα διέρχονται επανειλημμένες κρίσεις, και θεωρεί ότι πρέπει να επιτευχθεί ισόρροπος και μόνιμος διακανονισμός των εκκρεμών προβλημάτων, με σεβασμό της αρχής της καθολικότητας των διαπραγματεύσεων και σύμφωνα με τους κανόνες της ΓΣΔΕ.



Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

19. Πιστεύει ότι, σύμφωνα με τις αρχικές προτάσεις της ΕΚ, των ΗΠΑ και άλλων συμβαλλόμενων μερών που υποβλήθηκαν στο Γύρο της Ουρουγουάης, πρέπει να επιδιωχθεί μια κοινή προσέγγιση, βασισμένη στις αρχές της διακήρυξης της Punta del Este, στο υπουργικό ανακοινωθέν του ΟΟΣΑ και στην οικονομική διακήρυξη της Διάσκεψης Κορυφής της Βενετίας.

20. Τονίζει τη σημασία της πρότασης της ΕΚ για την παγίωση στα πλαίσια της ΓΣΔΕ του επιπέδου της επιδοτήσεως στο γεωργικό τομέα, και πιστεύει ότι η πρόταση των ΗΠΑ για την πλήρη κατάργησή τους εντός δεκαετίας είναι ανεδαφική· θεωρεί ωστόσο ότι η ΕΟΚ πρέπει να υποβάλει νέα προσφορά με χρονοδιάγραμμα για τη μείωση των επιδοτήσεων, κατά σταθερή αναλογία, εντός ορισμένης χρονικής περιόδου.

21. Επισημαίνει ότι, σύμφωνα με στοιχεία του ΟΟΣΑ, οι κρατικές επιδοτήσεις προς τη γεωργία αυξήθηκαν στην Ηνωμένες Πολιτείες από την περίοδο 1979–1981 έως την περίοδο 1984–1986 κατά 118 %, έναντι αύξησως 35 % στην ΕΟΚ κατά το ίδιο χρονικό διάστημα, και ότι, στην Αμερική, οι επιδοτήσεις αυτές είναι σήμερα τριπλάσιες έως τετραπλάσιες, ανά εκμετάλλευση, από τις αντίστοιχες ευρωπαϊκές· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι αμερικανικές επιδοτήσεις εξαγωγών γεωργικών προϊόντων θα αυξηθούν από 1,5 σε 2,5 δισεκατ. δολάρια έως το 1990, και ζητεί όπως οι Ηνωμένες Πολιτείες, ακολουθώντας το παράδειγμα της ΕΟΚ, απέχουν από την εφαρμογή αμφιλεγόμενων και αποσταθεροποιητικών εμπορικών πρακτικών προκειμένου να μειώσουν τα πλεονασματικά τους αποθέματα.

22. Υπενθυμίζει το προαναφερθέν ψήφισμά του της 13ης Δεκεμβρίου 1985, στο οποίο ζητείται «να συζητηθούν στις πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις της ΓΣΔΕ η παραίτηση δικαιώματος της ΓΣΔΕ το 1955 (με την οποία παρέχεται η δυνατότητα στις ΗΠΑ να εφαρμόζουν εσωτερικές πολιτικές ανεξαρτήτως ορισμένων διατάξεων της ΓΣΔΕ), το πρόγραμμα επιδοτήσεων εξαγωγών των ΗΠΑ και το σύστημα των μεταβλητών δασμών και επιστροφών της ΚΑΠ».

23. Πιστεύει ότι, σύμφωνα με το ανακοινωθέν της συνεδρίασης του ΟΟΣΑ σε υπουργικό επίπεδο στις 19 Μαΐου 1988, η ΕΟΚ και οι ΗΠΑ θα πρέπει να επιδιώξουν να συμφωνήσουν στο Γύρο της Ουρουγουάης πάνω σε μια προσέγγιση-πλαίσιο η οποία θα περιλαμβάνει βραχυπρόθεσμα καθώς και μακροπρόθεσμα στοιχεία τα οποία θα προωθήσουν τη διαδικασία μεταρρύθμισης όπως ξεκίνησε τον περασμένο χρόνο και θα ελαφρύνουν τα σημερινά βάρη των αγορών γεωργικών προϊόντων· ωστόσο, η προσέγγιση αυτή δεν πρέπει να περιλαμβάνει πρακτικές όπως ο διεθνής καταμερισμός της αγοράς για εξαγωγές γεωργικών προϊόντων.

24. Τονίζει τη μείζονα και μονομερή δράση που έχει ήδη αναλάβει η ΕΟΚ προκειμένου να μειώσει τις πλεονασματικές παραγωγές και επισημαίνει ιδιαίτερα τη διασύνδεση μεταξύ των «σταθεροποιητών» της παραγωγής και της πρότασής της για παγίωση των επιδοτήσεων στα πλαίσια της ΓΣΔΕ.

25. Διαπιστώνει ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες λαμβάνουν ολόκληρη σειρά μέτρων προκειμένου να βελτιώσουν τη διαπραγματευτική τους θέση στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ· υπογραμμίζει δε ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, η Κοινότητα κινδυνεύει να εμφανισθεί στις διαπραγματεύσεις της ΓΣΔΕ με πολύ στενά περιθώρια χειρισμών, κυρίως διότι επέβαλε πρώτη περιορισμούς και θυσίες στους αγρότες της.

26. Αναμένει ότι οι ΗΠΑ θα λάβουν αντίστοιχα μέτρα ώστε να μειώσουν τη στήριξη που παρέχουν σε πλεονασματικούς τομείς, και πιστεύει ότι η πρόσφατη απόφαση των ΗΠΑ για τη μείωση των προγραμμάτων αγρανάπαυσης γαιών που καλλιεργούνται με σιτάρι.

27. Φρονεί ότι η μείωση του προστατευτισμού σε παγκόσμιο επίπεδο ενδέχεται να έχει θετικά αποτελέσματα για ολόκληρο το γεωργικό τομέα, υπό τον όρο ότι στην προσπάθεια αυτή θα συμμετάσχουν ταυτόχρονα όλα τα κράτη, και χωρίς να λησμονεί ότι κάθε χώρα έχει χρέος να εξασφαλίσει τον εφοδιασμό της σε τρόφιμα.

28. Επισημαίνει την ανάγκη να αναλάβει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μεγαλύτερο ρόλο στην παρακολούθηση των προβλημάτων του διεθνούς εμπορίου γεωργικών προϊόντων· για το σκοπό αυτό, αποφασίζει τη συγκρότηση μιας *ad hoc* ομάδας εργασίας που θα αποτελείται από μέλη της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, και που θα έχει ως αποστολή:

— την παρακολούθηση όλων των προβλημάτων που συνδέονται με το διεθνές εμπόριο γεωργικών προϊόντων·

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

- την αποκατάσταση μόνιμης επαφής με την αντιπροσωπεία της Κοινότητας που παρακολουθεί τις διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ
- την περιοδική υποβολή στο Κοινοβούλιο εκθέσεων σχετικά με την πορεία των ανωτέρω διαπραγματεύσεων.

29. Πιστεύει ότι η διαμάχη ΕΚ – ΗΠΑ σχετικά με την απαγόρευση ορμονών στην ΕΚ μπορεί να επιλυθεί προς όφελος των καταναλωτών και της υγείας τους, βάσει κριτηρίων που θα θεσπίσει ανεξάρτητος φορέας, αποκλείοντας έτσι κάθε «καλυμμένο προστατευτισμό».

#### **Οικονομικές πτυχές:**

30. Παρατηρεί ότι η πτώση της τιμής του δολαρίου έχει προκαλέσει μια έντονη μεταστροφή της εξέλιξης του εμπορικού ισοζυγίου των ΗΠΑ και ότι έχει αυξηθεί έντονα η ανταγωνιστικότητα των αμερικανικών εξαγωγών, ιδιαίτερα στο βιομηχανικό τομέα.

31. Πιστεύει ότι η λήψη προστατευτικών μέτρων στις ΗΠΑ θα ασκήσει ανοδικές πιέσεις στην τιμή του δολαρίου, καθυστερώντας κατ' αυτόν τον τρόπο την ανάκαμψη του εξωτερικού ισοζυγίου των ΗΠΑ και επιδεινώνοντας περαιτέρω την υφιστάμενη έλλειψη ισορροπίας.

32. Τονίζει ότι η σημερινή ρευστότητα των νομισματικών ισοτιμιών έχει αρνητικές συνέπειες επί της παγκόσμιας οικονομίας όσον αφορά το δημοσιονομικό κόστος και τη μείωση των επενδύσεων· τονίζει επίσης την έλλειψη ευθύνης που χαρακτηρίζει την Αμερικανική Κυβέρνηση κατά την εφαρμογή δημοσιονομικών πολιτικών από το 1983, δεδομένου του ρόλου του δολαρίου στην παγκόσμια οικονομία.

33. Δέχεται με ικανοποίηση τις μειώσεις του ελλείμματος του προϋπολογισμού των ΗΠΑ που θέσπισε στις 22 Δεκεμβρίου 1987 ο Πρόεδρος Ρέηγκαν, αλλά υπογραμμίζει το γεγονός ότι θα απαιτηθούν περαιτέρω μειώσεις κατά τα επόμενα έτη προκειμένου να μειωθούν οι ουσιαστικές ανισότητες στις παγκόσμιες χρηματαγορές καθώς και στις αγορές εμπορευμάτων.

34. Τονίζει τη σημασία του ΕΝΣ ως ζώνης σχετικής σταθερότητας, και πιστεύει ότι η ενίσχυση της ECU, ιδιαίτερα μέσω της ευρύτερης χρησιμοποίησής της σε συμβάσεις και πωλήσεις, καθώς και η διεύρυνση της ζώνης αυτής, θα αποτελέσουν σημαντική συμβολή της Κοινότητας στην καταπολέμηση των συνεπειών της ρευστότητας των νομισματικών ισοτιμιών.

#### **Όσον αφορά συγκεκριμένα ζητήματα:**

35. Εκφράζει την αντίθεσή του προς τις συνέπειες που έχει επί των άλλων χωρών ο κυβερνητικός νόμος περί εξαγωγών και τονίζει ότι το θέμα των αμερικανικών ελέγχων των εξαγωγών για λόγους εθνικής ασφάλειας θα εξεταστεί σε ειδική έκθεση.

36. Παρατηρεί ότι η συμφωνία ελεύθερου εμπορίου ΗΠΑ – Καναδά επιχειρεί την ελευθέρωση τομέων όπως η παροχή υπηρεσιών, οι επενδύσεις και η τεχνολογία, και αποτελεί συνεπώς ενδεχόμενο υπόδειγμα προς την κατεύθυνση της ελευθέρωσης σε μη παραδοσιακούς τομείς· τονίζει όμως ότι τέτοιες διμερείς προσεγγίσεις πρέπει να εξετάζονται στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ και πρέπει να συντονίζονται κατά τη διάρκεια πολυμερών διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης.

37. Αναμένει ότι οι ΗΠΑ, σύμφωνα με τις αποφάσεις του Συμβουλίου της ΓΣΔΕ, θα καταργήσουν στο άμεσο μέλλον τα «τέλη εκτελωνισμού» καθώς και την «υπερεισφορά» επί των εισαγωγών πετρελαίου που δημιουργεί διακρίσεις.

#### **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ:**

38. Τονίζει εκ νέου την πεποίθησή του ότι ο προστατευτισμός δεν παρέχει κανένα μόνιμο οικονομικό πλεονέκτημα στο κράτος που καταφεύγει σε αυτόν, ενώ είναι ιδιαίτερα παραπλανητικός διότι ο πολιτικός διάλογος σπανίως κατορθώνει να εξηγήσει στο κοινό το μέγεθος του οικονομικού κόστους των προστατευτικών μέτρων καθώς και τον τρόπο με τον οποίο το κόστος αυτό επηρεάζει την κατανομή εισοδήματος μεταξύ παραγωγών, εργαζόμενων και καταναλωτών.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

39. Εκφράζει την ανησυχία του για τη σταδιακή εξασθένηση του συστήματος ανοιχτού πολυμερούς εμπορίου της ΓΣΔΕ, η οποία προκαλείται ιδιαίτερα από την τάση προς διμερείς συμφωνίες και από τον πολλαπλασιασμό των συμφωνιών «ευτάκτου εμπορίας» και «εθελοντικού περιορισμού», και υποστηρίζει ότι η ΕΚ και οι ΗΠΑ μπορούν να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο στην προάσπιση του ελεύθερου εμπορίου, περιορίζοντας σταθερά τη χρήση τέτοιων μέσων, τα οποία είναι στην ουσία αδιαφανή, δύσκολο να αξιολογηθούν στον πολιτικό διάλογο και ειδικά προσανατολισμένα προς στενά τομεακά συμφέροντα· η ΕΟΚ και οι Ηνωμένες Πολιτείες θα πρέπει επίσης να έλθουν σε συνεννόηση με τις άλλες παραγωγικές χώρες στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ για να εισαγάγουν μεγαλύτερη πειθαρχία και μεγαλύτερη διαφάνεια στις αγροτικές πολιτικές τους.

40. Θεωρεί ότι είναι απολύτως απαραίτητη, για το μέλλον των σχέσεων ΕΚ – ΗΠΑ στα πλαίσια του συστήματος ανοιχτού πολυμερούς εμπορίου, η ενίσχυση του συστήματος της ΓΣΔΕ για τη διευθέτηση διαφορών.

41. Υπογραμμίζει τη συμβολή της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στην ελευθέρωση και τη διαφάνεια του εμπορίου αγαθών και υπηρεσιών, συμβολή που θα καταστήσει δυνατή η υλοποίηση της μεγάλης εσωτερικής αγοράς, και τονίζει ότι η ελευθέρωση του εμπορίου μεταξύ της Κοινότητας και των εμπορικών εταίρων της είναι τόσο σημαντική για τους ευρωπαίους καταναλωτές όσο το ελεύθερο εμπόριο εντός της Κοινότητας.

42. Ζητεί, η εφαρμογή της εσωτερικής αγοράς, έναντι των Ηνωμένων Πολιτειών καθώς και των άλλων ανεπτυγμένων χωρών, να συνοδεύεται από ολοκληρωμένη και αποφασιστική εξωτερική πολιτική που θα βασίζεται στη διπλή αρχή ανοίγματος και αμοιβαιότητας και που θα επιτρέπει την περιφρούρηση των ενόμων συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ενώ συγχρόνως θα ενισχύει την κοινοτική συμβολή στην ελευθέρωση του διεθνούς εμπορίου.

\*  
\*

43. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και στο Κογκρέσο και την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών.

## 10. Βάθος των αυλακώσεων των επισώτρων \*

— πρόταση οδηγίας COM(87) 407 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ  
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

### Οδηγία του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με το βάθος των αυλακώσεων των επισώτρων ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100,

Υπόλοιπο προοιμίου αμετάβλητο

Αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Άρθρο 1

Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλισθεί ότι τα επισώτρα των οχημάτων των κατηγοριών

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλισθεί ότι στα οχήματα των κατηγοριών M1, N1, O1 και

(\*) Για πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 279 της 17. 10. 1987, σ. 5.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

M1, N1, O1 και O2, όπως αυτές καθορίζονται στο παράρτημα I της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ (1) του Συμβουλίου, φέρουν, καθ' όλη τη διάρκεια της χρησιμοποίησής τους, αυλακώσεις βάθους μεγαλύτερου των 1,6 χλστ. σε ολόκληρη την επιφάνεια του πέλατός τους.

## Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη, μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή, θεσπίζουν και δημοσιεύουν πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1987, τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν στην παρούσα οδηγία από την 1η Ιουνίου 1988.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

O2, όπως αυτές καθορίζονται στο παράρτημα I της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ (1) του Συμβουλίου, **δεν θα εφαρμόζονται επίσωτρα που έχουν βάθος αυλακώσεων, υπολογιζόμενο ακριβώς δίπλα από το δείκτη φθοράς του επισώτρου, μικρότερο του 1,6 χλστ.**

## Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη, μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή, θεσπίζουν και δημοσιεύουν πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1988, τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν στην παρούσα οδηγία από την 30ή Ιουνίου 1989.

Δεύτερο εδάφιο αμετάβλητο

## Άρθρο 3 αμετάβλητο

(1) ΕΕ L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.

(1) ΕΕ L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.

— έγγρ. Α 2-34/88

σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου: αναβολή της ψηφοφορίας (επαναπέμπεται στην επιτροπή, άρθρο 40 παράγραφος 2 του Κανονισμού)

## 11. Τεχνικά χαρακτηριστικά ορισμένων κατηγοριών οχημάτων \*

— πρόταση οδηγίας COM(88) 286 τελ.: εγκρίνεται

## 12. Θεσμικές επιπτώσεις του κόστους από τη μη ολοκλήρωση της Ευρώπης — Ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς

α) έγγρ. Α 2-39/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις θεσμικές συνέπειες του κόστους από τη μη ολοκλήρωση της Ευρώπης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη μελέτη που πραγματοποιήθηκε για λογαριασμό της Επιτροπής σχετικά με ορισμένες πτυχές του κόστους από τη μη ολοκλήρωση της Ευρώπης όσον αφορά την εσωτερική αγορά,
- έχοντας υπόψη την έκθεση Padoa-Schioppa, που υποβλήθηκε στην Επιτροπή, σχετικά με τις συνέπειες της δημιουργίας ενιαίας εσωτερικής αγοράς, ιδιαίτερα όσον αφορά την αποτελεσματικότητα, τη σταθερότητα και την ισονομία αυτής της αγοράς (1),

(1) Επιτροπή των ΕΚ, Απρίλιος 1987 (II/49/87).

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

- έχοντας υπόψη την έκθεση Vredeling που υποβλήθηκε στην Ομάδα Ανεξάρτητου Ευρωπαϊκού Προγράμματος του NATO,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων για το «δημοκρατικό έλλειμμα» (έγγρ. Α 2-0276/87),
  - έχοντας υπόψη το σχέδιο της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη γραπτή του δήλωση της 16ης Μαΐου 1988 σχετικά με τις εξουσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τη σύγκληση των «Γενικών Τάξεων της Ευρώπης» <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (Α 2-39/88),
- A. Επισημαίνοντας το τεράστιο κόστος που έχει για τον ευρωπαϊό φορολογούμενο, τον ευρωπαϊό καταναλωτή και την ευρωπαϊκή οικονομία γενικά ή έλλειψη ενότητας και η συνεχιζόμενη κατάπτωση της Ευρώπης,
- B. Επισημαίνοντας ότι το «κόστος από τη μη ολοκλήρωση της Ευρώπης» δεν παρουσιάζεται μόνο όσον αφορά την εσωτερική αγορά, αλλά επίσης στο νομισματικό τομέα, στη μακροοικονομική πολιτική, στον τομέα της έρευνας, στις διεθνείς σχέσεις, στον τομέα της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και αλλού,
- Γ. Επισημαίνοντας ότι η αγορά χρειάζεται εξάπαντος την ύπαρξη κοινωνικού διαλόγου και διαβούλευσης σε επίπεδο Κοινότητας, και ότι η τυχόν απουσία τους θα επιφέρει όχι μόνο κοινωνικό αλλά και οικονομικό κόστος,
- Δ. Επισημαίνοντας ότι το συνταγματικό σύστημα της Κοινότητας, όσον αφορά τόσο τις αρμοδιότητες που αποδίδονται στην Κοινότητα όσο και τη δυνατότητα των θεσμικών οργάνων να λαμβάνουν εγκαίρως ουσιαστικές αποφάσεις, δεν είναι ούτε αρκετά αποτελεσματικό ούτε αρκετά δημοκρατικό για να αξιοποιηθούν τα τεράστια δυνητικά οφέλη της ευρωπαϊκής ενότητας,
- E. Επισημαίνοντας ότι η κατάργηση όλων των φραγμών στο ενδοκοινοτικό εμπόριο αγαθών κατά τρόπο ώστε να αποφεύγεται η δημιουργία σοβαρών αναπτυξιακών προβλημάτων στις περιοχές της Κοινότητας που παρουσιάζουν καθυστέρηση ως προς την ανάπτυξη καθώς και στις περιοχές με παλαιά βιομηχανική παράδοση θα προωθούσε την ισόρροπη ανάπτυξη της Κοινότητας στο σύνολό της και, ειδικότερα, θα οδηγούσε σε αύξηση της κοινοτικής μεταποιητικής παραγωγής κατά 50 δισεκατ. ECU τουλάχιστον,
- ΣΤ. Επισημαίνοντας ότι η κατάργηση όλων των φραγμών στο εμπόριο υπηρεσιών θα οδηγούσε σε ανάλογη αύξηση,
- Z. Επισημαίνοντας ότι η συνακόλουθη ενίσχυση της οικονομικής μεγέθυνσης και του ανταγωνισμού θα έθετε σε κίνηση μια περαιτέρω δυνάμικη και συνεχή οικονομική μεγέθυνση,
- H. Επισημαίνοντας ότι το ετήσιο χρηματοοικονομικό όφελος από τη νομισματική ένωση θα ανερχόταν σε 30 δισεκατ. ECU τουλάχιστον,
- Θ. Επισημαίνοντας ότι η νομισματική ένωση θα επέτρεπε στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ως το μεγαλύτερο εμπορικό συνασπισμό του κόσμου, να διαδραματίσει τον πειγόντως αναγκαίο ρόλο της στη σταθεροποίηση των βασικών διεθνών νομισμάτων και στη μείωση των επιτοκίων,
- I. Επισημαίνοντας ότι μια ανεξάρτητη κεντρική τράπεζα, που θα στήριζε την ECU, θα ενίσχυε σημαντικά τόσο το εμπόριο όσο και τις επενδύσεις στη νέα και δίχως φραγμούς εσωτερική αγορά, εξαλείφοντας τους συναλλαγματικούς κινδύνους,
- ΙΑ. Επισημαίνοντας ότι μια ευρέως χρησιμοποιούμενη ECU, υποστηριζόμενη από τα συναλλαγματικά αποθέματα της Κοινότητας, θα παρείχε στην Κοινότητα πολύ μεγαλύτερο βαθμό δημοσιονομικής αυτονομίας, γεγονός που θα συντέλούσε στην οικονομική μεγέθυνση των φτωχότερων κρατών μελών χωρίς προσφυγή στον πληθωρισμό,

<sup>(1)</sup> Επιτροπή των ΕΚ, Απρίλιος 1987 /11/49/87).<sup>(2)</sup> Βλ. πρακτικά της συνεδρίασης της ημέρας αυτής, παράρτημα II.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

- ΙΒ. Επισημαίνοντας ότι η πειθαρχία την οποία θα εμπέδωνε μια ανεξάρτητη κεντρική τράπεζα θα έκαμπε τον πληθωρισμό,
- ΙΓ. Επισημαίνοντας ότι το διεθνές κύρος της ECU θα επέτρεπε στην Κοινότητα να πραγματοποιεί σε ECU τις εξαγωγές γεωργικών προϊόντων και τις εισαγωγές πετρελαίου, με αποτέλεσμα να σταθεροποιηθούν τα έσοδα από τις γεωργικές εξαγωγές καθώς και το τελικό κόστος των εισαγομένων προϊόντων,
- ΙΔ. Επισημαίνοντας ότι, εάν η οικοδόμηση της εσωτερικής αγοράς δεν συνοδευτεί από συγκεκριμένα μέτρα για τη σύγκλιση των επιπέδων οικονομικής ανάπτυξης των διαφόρων περιοχών, οι συνακόλουθες ανισορροπίες θα μπορούσαν να αποδιοργανώσουν την αγορά και να αποτελέσουν το κυριότερο κόστος από τη μη ολοκλήρωση της Ευρώπης,
- ΙΕ. Επισημαίνοντας ότι ο συντονισμός των δημοσιονομικών πολιτικών θα μπορούσε να αυξήσει την κοινοτική οικονομική μεγέθυνση κατά 15 δισεκατ. ECU ετησίως τουλάχιστον, ενδεχομένως δε κατά διπλάσιο ή και τριπλάσιο μέγεθος, γεγονός που θα βοηθούσε ιδιαίτερα τις φτωχότερες περιοχές,
- ΙΣΤ. Επισημαίνοντας ότι η σταθεροποίηση των διεθνών νομισμάτων, η άμβλυνση της κυριαρχίας του δολαρίου στο διεθνές εμπόριο γεωργικών προϊόντων, η συμφωνία μεταξύ ΕΟΚ και ΗΠΑ για σταθεροποίηση των τιμών και μείωση των επιδοτήσεων και οι άλλες προτεινόμενες μεταρρυθμίσεις θα μπορούσαν να μειώσουν το ετήσιο κόστος της ΚΑΠ κατά 15 δισεκατ. ECU ετησίως τουλάχιστον,
- ΙΖ. Επισημαίνοντας ότι το άνοιγμα των κρατικών προμηθειών σε παγκοινοτικούς μειοδοτικούς διαγωνισμούς θα επέφερε ετήσια εξοικονόμηση 10 δισεκατ. ECU τουλάχιστον,
- ΙΗ. Επισημαίνοντας ότι οι οικονομίες αυτές συμποούνται σε 120 δισεκατ. ECU τουλάχιστον και θα επανέρχονταν στο σύνολό τους κάθε χρόνο' ότι ορισμένες θα οδηγούσαν επίσης σε αύξηση του ετήσιου ρυθμού οικονομικής μεγέθυνσης της Κοινότητας' και ότι ο δυναμικός αντίκτυπος του χαμηλότερου κόστους, των χαμηλότερων επιτοκίων, του αυξημένου εμπορίου και της αυξημένης ευκαμψίας της δημοσιονομικής πολιτικής, σε συνδυασμό με τις ενδεικνυόμενες διαρθρωτικές πολιτικές, θα μετρίαζε το βάρος της ανεργίας, θα οδηγούσε σε πλήρη αξιοποίηση του παραγωγικού δυναμικού της Κοινότητας και θα αύξανε εντυπωσιακά τον πλούτο των φτωχότερων κρατών μελών,
- ΙΘ. Συνειδητοποιώντας ότι η τεράστια σπουδαιότητα του θέματος για τις χώρες και τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας επιβεβαιώνει την ανάγκη να συνεχιστεί η διαδικασία θεσμικής μεταρρύθμισης που ξεκίνησε με την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη,
1. Θεωρεί ότι η υλοποίηση των στόχων της Ενιαίας Πράξης, και ιδίως εκείνων που αφορούν την Ενιαία Εσωτερική Αγορά και την οικονομική και κοινωνική συνοχή, θα αποφέρει σημαντικές οικονομίες στις συνολικές δημόσιες δαπάνες των κρατών μελών.
2. Πιστεύει ότι οι εν λόγω οικονομίες και μεταρρυθμίσεις δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν χωρίς ουσιαστική βελτίωση των κοινοτικών διαδικασιών λήψης αποφάσεων και της ισορροπίας μεταξύ των θεσμικών οργάνων.
3. Εκτιμά ότι το θεσμικό σύστημα της Κοινότητας πρέπει να έχει ως στόχο την εξασφάλιση διαφάνειας στη διαδικασία λήψης αποφάσεων, ιδιαίτερα με πληρέστερη ενημέρωση της κοινής γνώμης και των εθνικών κοινοβουλίων σχετικά με τα οφέλη που προκύπτουν από τις προτεινόμενες αποφάσεις σε κοινοτικό επίπεδο, δεδομένου ότι σήμερα, όταν λαμβάνονται οι αποφάσεις από το Συμβούλιο, εκείνο που επικρατεί στη δημοσιογραφική κάλυψη των γεγονότων είναι η εθνική οπτική εις βάρος της κοινοτικής.
4. Θεωρεί ότι η πρόσφορη λειτουργία των κοινοτικών θεσμικών οργάνων, και η επίτευξη των στόχων που θέτει η Ενιαία Πράξη, επηρεάζονται δυσμενώς από το απόλυτο μονοπώλιο του Συμβουλίου στις εξουσίες λήψης αποφάσεων, ενώ τα μέλη του διαπνέονται κατά προτεραιότητα από διαθέσιμες υπεράσπισης εθνικών συμφερόντων που, βραχυπρόθεσμα, είναι αρκετές φορές αντιφατικά' θεωρεί ότι επιβάλλεται να αλλάξουν οι κανόνες λειτουργίας του Συμβουλίου, ώστε να μπορέσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα να επιτύχει τους στόχους της και να εξασφαλισθεί ότι όντως θα πραγματοποιούνται οι εφικτές και πρέπουσες οικονομίες.
- Συνεπώς:
- α) τα κοινοτικά συμφέροντα πρέπει να μπορούν να λαμβάνονται σοβαρότερα υπόψη, μέσω της αυξημένης συμμετοχής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, στη διαδικασία λήψης αποφάσεων γενικά και στη νομοθετική διαδικασία ειδικότερα,

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

- β) όταν το Συμβούλιο δεν κατορθώνει να εγκρίνει κοινή θέση εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος, πρέπει να μπορούν να αποφασίζουν επί του θέματος η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο,
- γ) σε αρμονία προς τις δεσμεύσεις που αναλήφθηκαν με την Ενιαία Πράξη, το Συμβούλιο πρέπει να συμφωνήσει να παράσχει στην Επιτροπή μεγαλύτερα περιθώρια εκτελεστικής ανεξαρτησίας και να πάψει να της επιβάλλει κανονιστικές επιτροπές,
- δ) η αποτελεσματικότητα στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων του Συμβουλίου θα εξασφαλιστεί με μεταβολές στον τρόπο λειτουργίας του, όπως:
- μεγαλύτερη συνέχεια όσον αφορά τα μέλη του,
  - μεγαλύτερη συνέχεια όσον αφορά την προεδρία του,
  - συντονισμός των εργασιών των διαφόρων εξειδικευμένων συμβουλίων,
  - δημοσιότητα των εργασιών του όταν δρα ως νομοθετική αρχή.
5. Είναι της γνώμης ότι τα κράτη μέλη και τα όργανα της Κοινότητας πρέπει να εξασφαλίσουν ότι οι τροποποιήσεις της Συνθήκης:
- α) θα προβλέπουν μηχανισμούς συνεννόησης που θα καταλήγουν σε θετικές προτάσεις σε περίπτωση αμοιβαίας καθήλωσης εκ μέρους του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,
- β) θα θεμελιώνουν τον ορισμό του Προέδρου, των Αντιπροέδρων και των μελών της Επιτροπής σε δημοκρατικότερη βάση,
- γ) θα αποσυμφορούν τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, απαλλάσσοντάς τες από όλα τα λεπτομερειακά θέματα, τα οποία, λόγω του ότι είναι κανονιστικού περιεχομένου, εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της εκτελεστικής εξουσίας, δηλαδή της Επιτροπής,
- δ) θα λαμβάνουν υπόψη την πείρα από την εφαρμογή της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης και το βαθμό επίτευξης των στόχων της.
6. Καλεί τα κράτη μέλη να συνεχίσουν κατεπειγόντως τις συνομιλίες τους για τη μελλοντική ίδρυση μιας ανεξάρτητης Κεντρικής Τράπεζας της Κοινότητας' να εξετάσουν το ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει προς την κατεύθυνση αυτή η υφιστάμενη Επιτροπή Εθνικών Κεντρικών Τραπεζών' να εξετάσουν, τέλος, τις ενδεχόμενες θεσμικές σχέσεις μεταξύ της Κοινοτικής Κεντρικής Τράπεζας, των σημεινών θεσμικών οργάνων της Κοινότητας και των εθνικών νομισματικών αρχών.
7. Καλεί τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν ένα αποτελεσματικό μηχανισμό για το συντονισμό της δημοσιονομικής πολιτικής τους.
8. Θεωρεί ότι, πέραν των αλλαγών οι οποίες θα απαιτούσαν τροποποίηση της Συνθήκης, η Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να εξετάσουν αμέσως πόσες από τις αλλαγές μπορούν να πραγματοποιηθούν άμεσα — π.χ. βάσει διοργανικής συμφωνίας — ώστε να εκλείψει το κόστος από τη μη ολοκλήρωση της Ευρώπης και να ληφθούν οι επειγόντως αναγκαίες αποφάσεις όσο το δυνατόν συντομότερα.
9. Φρονεί ότι οι αλλαγές αυτές πρέπει να ενσωματωθούν στο επόμενο βήμα προς την κατεύθυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για το οποίο το Κοινοβούλιο θα διατυπώσει συγκεκριμένες προτάσεις στο προσεχές μέλλον σύμφωνα με το ψήφισμά του της 17ης Ιουνίου 1987 (1) και ύστερα από συζήτηση με τα εθνικά κοινοβούλια.
10. Καλεί τον Πρόεδρό του να υποβάλει προτάσεις που θα αποβλέπουν στο να γίνει όσο το δυνατόν ευρύτερα γνωστό στην κοινή γνώμη το κείμενο της έκθεσης για το κόστος από τη μη ολοκλήρωση της Ευρώπης, και επαναβεβαιώνει την απόφασή του της 17ης Ιουνίου 1987 να χρηματοδοτήσει ενημερωτικές εκστρατείες που θα προωθούν την πραγμάτωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
11. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και την έκθεση της επιτροπής του, στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

(1) EEC 190 της 20. 7. 1987, σ. 71.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

β) έγγρ. Β 2-441/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την τρίτη έκθεση για την εφαρμογή της Λευκής Βίβλου που αφορά την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Έχοντας υπόψη την τρίτη έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή της Λευκής Βίβλου που αφορά την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς [COM(88) 134 τελικό],
- B. Έχοντας υπόψη την καθυστέρηση που έχει σημειωθεί στο Συμβούλιο όσον αφορά την έγκριση των προτάσεων της Επιτροπής,
- Γ. Έχοντας υπόψη την ανησυχητική εξέλιξη της απασχόλησης στην Κοινότητα γενικά και στις περιφερειακές περιοχές ειδικότερα,
- Δ. Έχοντας υπόψη ότι ο ρυθμός ανάπτυξης που θα σημειωθεί στην Κοινότητα το 1988 εξακολουθεί να είναι ανεπαρκής,
- E. Έχοντας υπόψη ότι η εφαρμογή του προγράμματος για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς είναι αδύνατον να διαχωριστεί από τις πολυάριθμες αποφάσεις που πρέπει να ληφθούν στον τομέα της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,
- ΣΤ. Έχοντας υπόψη τον καθοριστικό ρόλο των μικρομεσαίων επιχειρήσεων όσον αφορά τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης,

1. Υπενθυμίζει ότι από την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς έως το 1992 εξαρτάται το μέλλον της Κοινότητας, εκφράζει την ανησυχία του για την καθυστέρηση που έχει σημειωθεί στο Συμβούλιο ως προς την έγκριση των προτάσεων της Επιτροπής σχετικά με την ενιαία αγορά και εκτιμά ότι, αν η καθυστέρηση αυτή δεν καλυφθεί, θα δημιουργηθούν σοβαρές αμφιβολίες ως προς την αξιοπιστία που συνδέεται με την έλευση του 1992.

2. Επισημαίνει ότι προφανώς θα είναι πολύ δύσκολο να πραγματοποιηθεί το 1992 μια πραγματική εσωτερική αγορά, λόγω των μεγάλων ανισοτήτων μεταξύ των διαφόρων κρατών και περιφερειών της Κοινότητας, και θεωρεί ότι είναι απαραίτητο να αυξηθούν αισθητά οι διαρθρωτικοί πόροι.

3. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει νέο χρονοδιάγραμμα για την έγκριση των προτάσεων που εκκρεμούν ενώπιον του Συμβουλίου, καθορίζοντας ορισμένες προτεραιότητες και προτείνοντας την κάλυψη των σοβαρών καθυστερήσεων που υπάρχουν σήμερα.

4. Θεωρεί ότι η Κοινότητα δεν θα μπορέσει να ενισχύσει την οικονομική της συνοχή έναντι του διεθνούς ανταγωνισμού, εάν, ταυτόχρονα, δεν ενισχύσει σημαντικά την κοινωνική και περιφερειακή της συνοχή, που θα καταστήσει δυνατή την ολοκλήρωση της μεγάλης αγοράς.

5. Κρίνει ότι, εάν δεν δοθεί η δέουσα προσοχή στο θέμα αυτό, μια Ευρώπη με καθαρά οικονομικό χαρακτήρα, που θα μοιάζει με ζώνη ελεύθερων συναλλαγών, χωρίς τις απαραίτητες συνοδευτικές πολιτικές, θα αποτελούσε, μακροπρόθεσμα, απειλή για την ίδια την ύπαρξη της Κοινότητας.

6. Υπενθυμίζει τη σημασία της κατάργησης των πολυπληθών εμποδίων στη διέλευση των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας, ιδίως στον τομέα της φορολογικής εναρμόνισης, που θα επιτρέψει στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις να αναπτυχθούν με τη μεγαλύτερη δυνατή αποτελεσματικότητα και να βελτιώσουν αισθητά την κατάσταση της απασχόλησης στην Κοινότητα.

7. Θεωρεί, ωστόσο, ότι η εναρμόνιση της έμμεσης φορολογίας στην Κοινότητα θα πρέπει να είναι σφαιρική, πραγματιστική και ισόρροπη, ώστε να αποφευχθούν σοβαρές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και κάθε μορφή φοροδιαφυγής.

8. Υπενθυμίζει την προσήλωσή του στην πλήρη ελευθέρωση της κίνησης των κεφαλαίων στο πλαίσιο της Κοινότητας και εκφράζει την ευχή, κατά τη μεταβατική περίοδο, να σημειώσουν οι Δώδεκα σημαντική πρόοδο ως προς την ενίσχυση του ΕΝΣ, στο οποίο θα πρέπει να ενταχθούν όλα τα κοινοτικά νομίσματα· θεωρεί επίσης ότι θα πρέπει να γίνει εναρμόνιση των κανόνων για την προστασία της αποταμίευσης των πολιτών.



Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

9. Ζητεί περαιτέρω σύγκλιση της οικονομικής και νομισματικής πολιτικής των κρατών μελών, καθώς και την ενίσχυση του ρόλου του ECU στην Κοινότητα και σε όλο τον κόσμο, με τη λήψη διαφόρων μέτρων που θα ενισχύσουν τον χαρακτήρα του ως πραγματικού νομίσματος.

10. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

γ) έγgr. Β 2-422/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την τρίτη έκθεση για την εφαρμογή της Λευκής Βίβλου που αφορά την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι, κατόπιν του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Αννόβερου οφείλει να ακολουθήσει εκ νέου την παράδοση σύμφωνα με την οποία οι Αρχηγοί κρατών ή Κυβερνήσεων προσδιορίζουν, κατά τη διάρκεια των συναντήσεών τους, το πολιτικό πλαίσιο και τις συμφωνίες που, εν συνεχεία, καθορίζουν τις επιμέρους αποφάσεις των ειδικών συμβουλίων,
  - B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πολιτικές αποφάσεις πρέπει να προηγούνται των σημαντικών οικονομικών αποφάσεων,
  - Γ. Λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να υλοποιηθεί η Ενιαία Αγορά σύμφωνα με τις αρχές της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς, προκειμένου να αποφευχθεί νέα συγκέντρωση της οικονομικής δραστηριότητας στις βιομηχανικές περιοχές εις βάρος των λιγότερο εκβιομηχανισμένων περιοχών, και να διασφαλισθεί ότι η αύξηση του ανταγωνισμού στην ανοιχτή αγορά θα πραγματοποιηθεί προς όφελος των καταναλωτών χωρίς να παρεμποδίζει τον αναγκαίο διάλογο μεταξύ των κοινωνικών εταίρων,
  - Δ. Λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να υλοποιηθεί μια πραγματική Ευρώπη των Πολιτών,
  - E. Θεωρώντας ότι η κατάργηση των ενδοκοινοτικών συνόρων απαιτεί να διασφαλισθεί η εσωτερική ασφάλεια,
  - ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να ενισχυθεί ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ενόψει της διασφάλισης ενός δημοκρατικότερου χαρακτήρα των διαδικασιών λήψεως των αποφάσεων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα,
1. Προτείνει να προβεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη σύσταση ομάδας εργασίας, η οποία θα πρέπει, εντός προθεσμίας ενός έτους, να προσδιορίσει για το ίδιο το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τους όρους και τα στάδια της δημιουργίας ενός ευρωπαϊκού νομίσματος και, κατά συνέπεια, μιας αυτόνομης Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας — Τράπεζας των Ευρωπαϊκών Κρατών — το Συμβούλιο των Υπουργών, η Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, οι εκπρόσωποι των κυβερνήσεων και των κοινοβουλίων των κρατών μελών και οι Κεντρικές Τράπεζες θα πρέπει να εκπροσωπηθούν στο πλαίσιο αυτής της ομάδας εργασίας.
  2. Υπενθυμίζει στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ότι, ανεξάρτητα από το διπλασιασμό των κονδυλίων των διαρθρωτικών ταμείων, θα πρέπει, αφενός, να ληφθεί υπόψη «το κόστος της περιφέρειας» κατά την εκπόνηση και την έγκριση των οδηγιών για την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς, προκειμένου να επιτραπεί στις περιφερειακές περιοχές να ενταχθούν στη Μεγάλη Αγορά και να επωφεληθούν από την οικονομική ανάπτυξη της Κοινότητας και, αφετέρου, να ληφθούν μέτρα που να αποσκοπούν στη διασφάλιση της κοινωνικής διάστασης της εσωτερικής αγοράς, ειδικότερα μέσω της καταπολέμησης της ανεργίας και κυρίως της ανεργίας των νέων, στους τομείς της ασφάλειας στο χώρο εργασίας, της κατάστασης των διακινούμενων εργαζομένων της Κοινότητας, των δικαιωμάτων στην πληροφόρηση και στη συμμετοχή των εργαζομένων στη λήψη των αποφάσεων, του δικαιώματος στην εργασία, της κοινωνικής ασφάλισης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης· θεωρεί ότι όλα τα κατάλληλα μέτρα νομοθετικού χαρακτήρα πρέπει να ληφθούν στο κοινοτικό επίπεδο ενόψει της υλοποίησης του ευρωπαϊκού κοινωνικού χώρου τον οποίο προσδοκούν οι πολίτες της Κοινότητας.
  3. Επισημαίνει στην Επιτροπή και το Συμβούλιο ότι είναι ανάγκη να διασφαλιστεί, τόσο εντός όσο και εκτός των πλαισίων της Κοινότητας, η ανταγωνιστικότητά της στον τεχνολογικό τομέα με τη δυναμική χρήση όλων των οργάνων και χωρίς να διαταράσσεται η οικονομία της αγοράς.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

4. Επιθυμεί να προωθήσει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πρόγραμμα που να έχει συνοχή, να αποσκοπεί στη διασφάλιση της εσωτερικής ασφάλειας και να περιλαμβάνει τους τομείς της τρομοκρατίας, του εμπορίου ναρκωτικών, της εγκληματικότητας, της νομοθεσίας που αφορά τα όπλα, του δικαιώματος ασυλίας, των δικαιωμάτων των αλλοδαπών και των κανόνων όσον αφορά τη θεώρηση διαβατηρίων, της αμοιβαίας νομικής και διοικητικής βοήθειας μεταξύ των κρατών μελών καθώς και της κοινής ασφάλειας των εξωτερικών συνόρων· μια εντολή υπό το πνεύμα αυτό θα πρέπει να δοθεί στους Υπουργούς Εσωτερικών των κρατών μελών οι οποίοι θα οφείλουν, για την επίτευξη του σκοπού αυτού, να συνεργασθούν στενά με την Επιτροπή.
5. Ζητεί να συγκεκριμενοποιηθούν όσο το δυνατό συντομότερα οι προτεραιότητες που έχουν ήδη προσδιορισθεί, δηλαδή η γενίκευση του δικαιώματος παραμονής για τους πολίτες της Κοινότητας, η αμοιβαία άγνωση των πτυχίων και η ωφέλεια που θα μπορούσαν να έχουν όλοι οι πολίτες από καλύτερη ιατρική περίθαλψη· επιθυμεί να εξετάζει η Επιτροπή συστηματικά την εφαρμογή των πορισμάτων της έκθεσης Adonpino που αφορά την Ευρώπη των Πολιτών και προτείνει να προβεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη σύσταση μιας «Επιτροπής-Adonpino II», η οποία θα υποβάλει, έως τη σύσκεψη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που θα πραγματοποιηθεί το Δεκέμβριο 1988, προτάσεις για τις περαιτέρω ενέργειες που πρέπει να αναληφθούν με στόχο την υλοποίηση της Ευρώπης των Πολιτών.
6. Υπενθυμίζει ότι, στο πλαίσιο της ενίσχυσης του ρόλου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, επιβάλλονται:
- η επέκταση των προσδιορισμένων στην Ενιαία Πράξη νομοθετικών αρμοδιοτήτων του Κοινοβουλίου σε όλους τους τομείς που καλύπτονται από τις Συνθήκες,
  - η συμμετοχή του Κοινοβουλίου στην ανάδειξη και στην επίσημη ανάληψη των καθηκόντων από την Επιτροπή,
  - η επέκταση της αρμοδιότητας των δύο σκελών της αρμοδίας επί του προϋπολογισμού αρχής και στον τομέα των δημοσιονομικών εσόδων, κυρίως όσον αφορά την εισαγωγή νέων φόρων στην Κοινότητα.
7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στην Επιτροπή και το Συμβούλιο των Υπουργών.

δ) έγγρ. Β 2-461/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την τρίτη έκθεση για την εφαρμογή της Λευκής Βίβλου που αφορά την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την τρίτη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με θέμα την εφαρμογή της Λευκής Βίβλου της Επιτροπής για την πραγματοποίηση της εσωτερικής αγοράς [COM(88) 134/τελ.],
1. Διαπιστώνει ότι αυξήθηκε η καθυστέρηση των εργασιών το Συμβουλίου (εκκρεμών 123 προτάσεις) και, αν δεν καλυφθεί σύντομα, ενδέχεται να υπονομεύσει την αξιοπιστία του στόχου του 1992 αλλά και την ίδια τη διαδικασία της ολοκλήρωσης.
  2. Υπογραμμίζει τη μεγάλη σοβαρότητα των καθυστερήσεων που συσσωρεύονται:
    - πράγματι, για την επωφελέστερη δυνατή εφαρμογή τους από τη δημόσια διοίκηση των κρατών μελών και από το σύνολο των οικονομικών φορέων, τα μέτρα που περιλαμβάνονται στη Λευκή Βίβλο, λόγω του πλήθους και της σημασίας τους, απαιτούν συχνά περιόδους προσαρμογής,
    - εξαιτίας της αβεβαιότητας που το περιβάλλει, το έργο της ενοποίησης της αγοράς τροχοπεδείται και δεν αποφέρει το οικονομικά οφέλη που τόσο έχει ανάγκη η Κοινότητα, η οποία μόνο στον εαυτό της μπορεί να βασίζεται για την ανάκαμψη της ανάπτυξής της και την εξασφάλιση της συνοχής της.
  3. Επιστά την προσοχή του Συμβουλίου στους κινδύνους στους οποίους εκθέτει την πραγμάτωση της εσωτερικής αγοράς έως το 1992 η μεγάλη καθυστέρηση που σημειώνουν οι εργασίες του, ενώ η Επιτροπή έχει υποβάλει τις περισσότερες προτάσεις και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συνεργάζεται θετικά στα πλαίσια αυτού του νομοθετικού έργου που έχει καιρική σημασία για το μέλλον της Κοινότητας.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

## 4. Ζητεί πιο συγκεκριμένα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο:

- να εξετάσει στην προσεχή Διάσκεψη Κορυφής του Αννόβερου το γενικό ζήτημα της ρύθμισης της ενδοκοινοτικής ασφάλειας στο πλαίσιο του ανοίγματος των εσωτερικών συνόρων και της ελεύθερης κυκλοφορίας των ατόμων, και
- να αναθέσει στο Συμβούλιο των Υπουργών Εσωτερικών, σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή, να θέσει σε εφαρμογή τις απαραίτητες διατάξεις, και πιο συγκεκριμένα όσον αφορά το κεθεστώς των ατόμων καταγωγής τρίτων χωρών, το δικαίωμα ασύλου, τη ρύθμιση ως προς το θέμα της κατοχής όπλων, την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και το εμπόριο ναρκωτικών.

5. Τονίζει ότι το 1988 είναι αποφασιστικό έτος από πλευράς ευκαιριών πραγμάτωσης της εσωτερικής αγοράς έως το 1992, και επομένως δεν είναι δυνατόν να αφήσουμε το Συμβούλιο να τις διακυβέψει με την απραξία του κρατώντας παθητική στάση παρατηρητή της κατάστασης αυτής.

6. Θεωρεί ότι η Επιτροπή οφείλει, σε συντονισμό με τη δράση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να ασκήσει εφέτος ισχυρές πιέσεις ώστε να επιτύχει από το Συμβούλιο ουσιαστική δέσμευση υπέρ της μεγάλης αγοράς χωρίς εσωτερικά σύνορα και κυρίως για την πραγματική υλοποίησή της έως το 1992.

7. Ζητεί για το σκοπό αυτό από την Επιτροπή να συνεχίσει τις εργασίες της με ταχύ ρυθμό και μέχρι τα τέλη του έτους να έχει ολοκληρώσει το πρόγραμμά της ιδίως σε θέματα φυτοϋγειονομικής προστασίας.

8. Ζητεί από την Επιτροπή, στην προσεχή έκθεση σχετικά με την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, που οφείλει να υποβάλει στο Συμβούλιο πριν από το τέλος του έτους (άρθρο 8β της Συνθήκης), να προτείνει τα απαραίτητα μέτρα για την κάλυψη της καθυστέρησης που έχει σημειωθεί.

9. Ζητεί από το Συμβούλιο να αντισταθμίσει την προβλεπόμενη βραχυπρόθεσμη απώλεια θέσεων εργασίας με τη λήψη συνοδευτικών μέτρων για την τόνωση της ευρωπαϊκής οικονομίας· φρονεί δε ότι η έκθεση Cecchini αποδεικνύει ότι υπάρχει σήμερα, περισσότερο παρά ποτέ, η ανάγκη να διαμορφωθεί και να εφαρμοσθεί μια συντονισμένη αναπτυξιακή στρατηγική.

10. Ζητεί από την Επιτροπή να δώσει ευρύτατη δημοσιότητα στη μελέτη με θέμα «Ευρωπαϊκή πρόκληση του 1992» που έχει εκπονηθεί με πρωτοβουλία της και ταυτόχρονα να φροντίσει για την ίδια ευρεία δημοσιοποίηση των μελετών σχετικά με τα προβλήματα ανακατανομής των πλεονεκτημάτων της μεγάλης εσωτερικής αγοράς κατά κοινωνικές ομάδες, κατά τομείς δραστηριότητας, κατά κράτη μέλη, κατά περιφέρειες κλπ., στο πνεύμα των συμπερασμάτων της έκθεσης Padoa-Schioppa.

11. Ζητεί από την Επιτροπή να συνδυάζει τα εξελικτικά στάδια προς τη μεγάλη αγορά για το 1992 με την αντίστοιχη πρόοδο προς τις υπόλοιπες αναπόσπαστα συνδεδεμένες κατευθύνσεις της ολοκλήρωσης της Κοινότητας, και κυρίως υπέρ της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, καθώς και στο νομισματικό τομέα.

12. Ζητεί, τέλος, από την Επιτροπή να υποβάλει το ταχύτερο δυνατόν εφέτος την έκθεση προόδου των εργασιών για την πραγματοποίηση της εσωτερικής αγοράς που προβλέπεται από την Ενιαία Πράξη, όπου θα αναλύεται αμερόληπτα η κατάσταση, και να υποβάλει τις προτάσεις που επιβάλλονται λόγω του αμετακίνητου του χρονικού στόχου του 1992. Για την έκθεση αυτή, όταν διαβιβασθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα διεξαχθεί εις βάθος συζήτηση.

13. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

### 13. Απαλλαγή για τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου για τα οικονομικά έτη 1983, 1984 και 1985

— έγγρ. Α 2-41/88

#### ΑΠΟΦΑΣΗ

σχετικά με την χορήγηση απαλλαγής για τον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1983

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- βασιζόμενο στον Κανονισμό του και συγκεκριμένα στο άρθρο 135 παράγραφος 3,
- βασιζόμενο στο άρθρο 72 του δημοσιονομικού κανονισμού καθώς και στο άρθρο 13 των εσωτερικών διατάξεων για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό διαχείρισης και το δημοσιονομικό ισολογισμό για το οικονομικό έτος 1983,
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1983 (EE C 348 της 31. 12. 1984),
- επισμαίνοντας την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 23ης Απριλίου 1986, σύμφωνα με την οποία καθίστανται άκυρες η απόφαση του Προεδρείου της 12ης Οκτωβρίου 1982 σχετικά με την κατανομή των εγγεγραμμένων πιστώσεων στη θέση 3708 του προϋπολογισμού, καθώς επίσης και η απόφαση του Διευρυνθέντος Προεδρείου της 29ης Οκτωβρίου 1983 σχετικά με τη χρησιμοποίηση ορισμένων πιστώσεων για την αποζημίωση των εξόδων των πολιτικών ομάδων που συμμετείχαν στις άμεσες εκλογές του 1984,
- επισμαίνοντας το ψήφισμά του της 7ης Απριλίου 1987 βάσει της προσωρινής έκθεσης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού για την αναβολή της απαλλαγής για τα οικονομικά έτη 1983, 1984 και 1985 (EE C 125 της 11. 5. 1987),
- επισμαίνοντας ότι με την έκδοση της απόφασης του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 25ης Φεβρουαρίου 1988 σχετικά με τις πιστώσεις για την εκστρατεία πληροφόρησης, δεν υπάρχουν πλέον εμπόδια για την απόφαση περί απαλλαγής,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. Α 2-41/88),

1. Ορίζει τα ποσά των λογαριασμών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1983 ως εξής:

<b>α) Διαθέσιμες πιστώσεις</b>	ECU	ECU
— Πιστώσεις του προϋπολογισμού 1983	228 018 110,00	
— Μεταφερόμενες πιστώσεις από το οικονομικό έτος 1982	<u>36 804 228,28</u>	
		<u>264 822 338,28</u>

#### β) Χρησιμοποίηση των πιστώσεων κατά το οικονομικό έτος 1983

— Αναλήψεις	211 550 217,04
— Πληρωμές	182 338 267,83
— Πληρωμές που πρόκειται να πραγματοποιηθούν	29 211 949,21
— Πιστώσεις που πρόκειται να ακυρωθούν	16 099 892,96

γ) Δημοσιονομικός ισολογισμός στις 31. 12. 1983 77 216 128,00

2. Επισμαίνει ότι οι αποφάσεις του Προεδρείου στις 12 Οκτωβρίου 1982 και του Διευρυνθέντος Προεδρείου στις 29 Οκτωβρίου 1983 για δαπάνη ποσού 24 342 947,40 ECU (6 952 447,40 ECU σε πιστώσεις του ίδιου έτους καθώς και 17 390 500 ECU σε μεταφερόμενες πιστώσεις από το προηγούμενο έτος), κηρύχθηκαν άκυρες με την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 23ης Απριλίου 1986· αναθέτει συνεπώς στο Γενικό Γραμματέα του να ολοκληρώσει αντίστοιχα τους ετήσιους λογαριασμούς.

3. Υπενθυμίζει ότι παραμένει ακόμα προς εκκαθάριση η διαφορά μεταξύ του ταμειακού υπολοίπου και των καταχωρημένων ποσών, ύψους 4 136 125 βελγικών φράγκων, που δεν υπολογίστηκε κατά τη χορήγηση απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1982.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

4. Χορηγεί στο Γενικό Γραμματέα του απαλλαγή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1983.
5. Εγκρίνει τη χορήγηση απαλλαγής του υπολόγου για το οικονομικό έτος 1983.

— Έγγρ. Α 2-41/88

### ΑΠΟΦΑΣΗ

**σχετικά με την απαλλαγή για τον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1984**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- βασιζόμενο στον Κανονισμό του και συγκεκριμένα στο άρθρο 135 παράγραφος 3,
- βασιζόμενο στο άρθρο 72 του δημοσιονομικού κανονισμού καθώς και στο άρθρο 13 των εσωτερικών διατάξεων για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό διαχείρισης και το δημοσιονομικό ισολογισμό για το οικονομικό έτος 1984,
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1984 (EE C 326 της 16. 12. 1985),
- επισημαίνοντας την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 23ης Απριλίου 1986, σύμφωνα με την οποία καθίστανται άκυρες η απόφαση του Προεδρείου της 12ης Οκτωβρίου 1982 σχετικά με την κατανομή των εγγεγραμμένων πιστώσεων στη θέση 3708 του προϋπολογισμού, καθώς επίσης και η απόφαση του Διευρυνθέντος Προεδρείου της 29ης Οκτωβρίου 1983 σχετικά με τη χρησιμοποίηση ορισμένων πιστώσεων για την αποζημίωση των εξόδων των πολιτικών ομάδων που συμμετείχαν στις άμεσες εκλογές του 1984,
- επισημαίνοντας το ψήφισμά του της 7ης Απριλίου 1987 βάσει της προσωρινής έκθεσης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού για την αναβολή της απαλλαγής για τα οικονομικά έτη 1983, 1984 και 1985 (EE C 125 της 11. 5. 1987),
- επισημαίνοντας ότι με την έκδοση της απόφασης του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 25ης Φεβρουαρίου 1988 σχετικά με τις πιστώσεις για την εκστρατεία πληροφόρησης, δεν υπάρχουν πλέον εμπόδια για την απόφαση περί απαλλαγής,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. Α 2-41/88),

1. Ορίζει τα ποσά των λογαριασμών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1984 ως εξής:

<b>α) Διαθέσιμες πιστώσεις</b>	ECU	ECU
— Πιστώσεις του προϋπολογισμού 1984	239 127 804,00	
— Μεταφερόμενες πιστώσεις από το οικονομικό έτος 1983	<u>29 211 949,21</u>	
		<u>268 339 753,21</u>
<b>β) Χρησιμοποίηση των πιστώσεων κατά το οικονομικό έτος 1984</b>		
— Αναλήψεις	235 410 088,71	
— Πληρωμές	220 022 774,21	
— Πληρωμές που πρόκειται να πραγματοποιηθούν	15 387 314,50	
— Πιστώσεις που πρόκειται να ακυρωθούν	3 717 715,29	
<b>γ) Δημοσιονομικός ισολογισμός στις 31. 12. 1984</b>		39 592 256,00

2. Επισημαίνει ότι οι αποφάσεις του Προεδρείου στις 12 Οκτωβρίου 1982 και του Διευρυνθέντος Προεδρείου στις 29 Οκτωβρίου 1983 για δαπάνη ποσού 18 657 052,60 ECU (18 566 500 ECU σε πιστώσεις του ίδιου έτους καθώς και 90 552,60 ECU σε μεταφερόμενες πιστώσεις από το προηγούμενο έτος), κηρύχθηκαν άκυρες με την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 23ης Απριλίου 1986· αναθέτει συνεπώς στο Γενικό Γραμματέα του να ολοκληρώσει αντίστοιχα τους ετήσιους λογαριασμούς.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

3. Υπενθυμίζει ότι παραμένει ακόμα προς εκκαθάριση η διαφορά μεταξύ του ταμειακού υπολοίπου και των καταχωρημένων ποσών, ύψους 4 136 125 βελγικών φράγκων, που δεν υπολογίσθηκε κατά τη χορήγηση απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1982.
4. Χορηγεί στο Γενικό Γραμματέα του απαλλαγή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1984.
5. Εγκρίνει τη χορήγηση απαλλαγής του υπολόγου για το οικονομικό έτος 1984.

— Έγγρ. A 2-41/88

### ΑΠΟΦΑΣΗ

**σχετικά με την απαλλαγή για τον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1985**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- βασιζόμενο στον Κανονισμό του και συγκεκριμένα στο άρθρο 135 παράγραφος 3,
- βασιζόμενο στο άρθρο 72 του δημοσιονομικού κανονισμού καθώς και στο άρθρο 13 των εσωτερικών διατάξεων για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό διαχείρισης και το δημοσιονομικό ισολογισμό για το οικονομικό έτος 1985,
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1985 (EE C 321 της 15. 12. 1986),
- επισημαίνοντας το ψήφισμά του της 7ης Απριλίου 1987 βάσει της προσωρινής έκθεσης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού για την αναβολή της απαλλαγής για τα οικονομικά έτη 1983, 1984 και 1985 (EE C 125 της 11. 5. 1987),
- επισημαίνοντας ότι με την έκδοση της απόφασης του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 25ης Φεβρουαρίου 1988 σχετικά με τις πιστώσεις για την εκστρατεία πληροφόρησης, δεν υπάρχουν πλέον εμπόδια για την απόφαση περί απαλλαγής,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. A 2-41/88),

1. Ορίζει τα ποσά των λογαριασμών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1985 ως εξής:

<b>α) Διαθέσιμες πιστώσεις</b>	ECU	ECU
— Πιστώσεις του προϋπολογισμού 1985	237 777 492,00	
— Μεταφερόμενες πιστώσεις από το οικονομικό έτος 1984	15 387 314,50	
		253 164 806,50
<b>β) Χρησιμοποίηση των πιστώσεων κατά το οικονομικό έτος 1985</b>		
— Αναλήψεις	232 731 411,70	
— Πληρωμές	216 661 816,77	
— Πληρωμές που πρόκειται να πραγματοποιηθούν	16 069 594,93	
— Πιστώσεις που πρόκειται να ακυρωθούν	5 046 080,30	
<b>γ) Δημοσιονομικός ισολογισμός στις 31. 12. 1985</b>		38 350 748,00

2. Υπενθυμίζει ότι παραμένει ακόμα προς εκκαθάριση η διαφορά μεταξύ του ταμειακού υπολοίπου και των καταχωρημένων ποσών, ύψους 4 136 125 βελγικών φράγκων, που δεν υπολογίσθηκε κατά τη χορήγηση απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1982.

3. Χορηγεί στο Γενικό Γραμματέα του απαλλαγή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1985.

4. Εγκρίνει τη χορήγηση απαλλαγής του υπολόγου για το οικονομικό έτος 1985.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

— Έγγρ. Α 2-41/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με την απαλλαγή για τον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τα οικονομικά έτη 1983, 1984 και 1985***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

1. Διαπιστώνει ότι η χρηματοδότηση ενεργειών για την προετοιμασία της δεύτερης άμεσης εκλογής αποφασίσθηκε να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με την μη αμφισβητούμενη ρύθμιση που ίσχυε για τις πρώτες άμεσες εκλογές.
2. Υπενθυμίζει τις απαραίτητες διορθώσεις της εκλογικής νομοθεσίας που ισχύει για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με τις οποίες θα έπρεπε να λυθεί το πρόβλημα της σωστής χρηματοδότησης της προεκλογικής εκστρατείας για τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
3. Αναγνωρίζει ότι από τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έχουν συναχθεί τα απαραίτητα συμπεράσματα και ζητεί από το Προεδρείο και τις πολιτικές ομάδες να τηρήσουν αυστηρά τις νέες ρυθμίσεις.
4. Συνιστά τη διεξαγωγή ακριβέστερων ελέγχων για τις ακόλουθες υπηρεσίες: Υπηρεσία Διασκέψεων, Οχημάτων και Οδηγών, Εστιατορίων, Κυλικείων και Καταστημάτων.
5. Συνιστά να συντάξει το Ελεγκτικό Συνέδριο ειδική έκθεση για τις δαπάνες στέγασης των υπηρεσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
6. Ζητεί από τις επιτροπές και τις πολιτικές ομάδες, λόγω των σημαντικών εξόδων που συνεπάγονται οι συνεδριάσεις εκτός των συνήθων τόπων εργασίας, να προγραμματίζουν μακροπρόθεσμα τη διεξαγωγή τους.
7. Συνιστά τη συμμετοχή εξωτερικών εμπειρογνομόνων για την αξιολόγηση των επιπτώσεων και των εξόδων του τομέα των δημοσίων σχέσεων του Κοινοβουλίου.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

17 Ιουνίου 1988

ABENS, ADAM, VAN AERSSSEN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENHAMOU, BESSE, BETTIZA, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOSERUP, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINOT, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, COSTANZO, COSTE-FLORET, CRUSOL, DALSSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DE WINTER, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FERRER CASALS, FICH, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZSIMONS, FLANAGAN, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GADILOUX, GALLUZZI, GAMA, ΓΑΡΑΙΚΟΕΤΧΕΑ URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HUGHES, IPPOLITO, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILÉA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIREZ, LUSTER, MACERATINI, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORODO LEONICO, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, PALMIERI, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PΑΡΑΠΙΕΤΡΟ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, FIGUEIREDO LOPES, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TELKÄMPER, THEATO, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.



Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, 1

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ  
 (-) = Κατά  
 (O) = Αποχές

## Κίνηση κεφαλαίων — Ισοζύγια πληρωμών

## Παράγραφοι 1 και 2

( + )

ADAM, VAN AERSSSEN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BATTERSBY, BEAZLEY P., PLUMB, BESSE, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASINI, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHIABRANDO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΑΙΝΗΣ, FITZSIMONS, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, GADILOUX, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARQUES MENDES, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PROUT, PUNSET I CASALS, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCRIVENER, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMONS, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, TOUSSAINT, TRIVELLI, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VALVERDE LOPEZ, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WELSH, VON WOGAU, WOHLFART, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

BOSERUP, ELLIOTT, FALCONER, NEWMAN, SEAL.

( O )

COLLINS, FICH.

Παρασκευή, 17 Ιουνίου 1988

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II  
Γραπτές δηλώσεις  
(άρθρο 65 του Κανονισμού)

Αριθμός εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
5/88	Newens	40
6/88	Formigoni, Pannella και άλλοι	49
7/88	Pelikan και Tridente	249
9/88	Castle και Seligman	4

πρόταση οδηγίας III	222
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό για τη θέσπιση ενιαίου μηχανισμού μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής στήριξης των ισοζυγίων πληρωμών των κρατών μελών	223
4. Ίδρυση πρωτοβάθμιου δικαστηρίου: *	
σχέδιο απόφασης	223
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου περί ιδρύσεως Πρωτοδικείου, το οποίο κατήρτισε το Δικαστήριο (έγγρ. Α 2-107/88)	227
5. Όροι νηολόγησης των πλοίων: *	
πρόταση απόφασης COM(86) 523 τελικό	228
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση που αφορά την κοινή στάση που πρέπει να τηρήσουν τα κράτη μέλη κατά την υπογραφή και την κύρωση της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τους όρους νηολόγησης των πλοίων (έγγρ. Α 2-53/88)	228
6. Δημοκρατικό έλλειμμα στις Κοινότητες — Ευρωπαϊκή Πολιτική Ένωση:	
α) ψήφισμα σχετικά με το δημοκρατικό έλλειμμα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. Α 2-276/87)	229
β) ψήφισμα σχετικά με τις μεθόδους διαβούλευσης με τους ευρωπαίους πολίτες όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Πολιτική Ένωση (έγγρ. Α 2-106/88)	231
7. Ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε θέματα εξωτερικής πολιτικής στο πλαίσιο της Ενιαίας Πράξης:	
ψήφισμα σχετικά με το ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε θέματα εξωτερικής πολιτικής στο πλαίσιο της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης (έγγρ. Α 2-86/88)	233
8. Μιμικές γλώσσες των κωφαλάλων:	
ψήφισμα σχετικά με τις μιμικές γλώσσες των κωφαλάλων (έγγρ. Α 2-302/87)	236
9. Προστατευτισμός στις εμπορικές σχέσεις ΕΟΚ — Ηνωμένων Πολιτειών:	
ψήφισμα σχετικά με τον προστατευτισμό στις εμπορικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (έγγρ. Α 2-89/88)	238
10. Βάθος των αυλακώσεων των επισώτρων:*	
πρόταση απόφασης COM(87) 407 τελικό	243
11. Τεχνικά χαρακτηριστικά ορισμένων κατηγοριών οχημάτων	244
12. Θεσμικές επιπτώσεις του κόστους από τη μη ολοκλήρωση της Ευρώπης — Ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς:	
α) ψήφισμα σχετικά με τις θεσμικές συνέπειες του κόστους από τη μη ολοκλήρωση της Ευρώπης (έγγρ. Α 2-39/88)	244
β) ψήφισμα (έγγρ. Β 2-441/88)	248
γ) ψήφισμα (έγγρ. Β 2-442/88)	249
δ) ψήφισμα (έγγρ. Β 2-461/88)	250
13. Απαλλαγή για τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου για τα οικονομικά έτη 1983, 1984 και 1985:	
απόφαση σχετικά με την απαλλαγή για τον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1983	252
απόφαση σχετικά με την απαλλαγή για τον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1984	253
απόφαση σχετικά με την απαλλαγή για τον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1985	254
απόφαση σχετικά με την απαλλαγή για τον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τα οικονομικά έτη 1983, 1984 και 1985 (έγγρ. Α 2-41/88)	255